

ORANGE Crush

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DRINK Coca-Cola

Instala Aireacondicionado na bo cas AWOR!

ELMAR

Tel. 2170

DIARAZON 1 DI FEBRUARI 1961

Nr. 3953

Historia di DELTA AIRLINES

IMPRESA DI UN PIONERO AWOR TA CUMINICA 7 PAIS Y 60 CUIDAD

ORANJESTAD — E homber importante di Delta Airlines ta sr. Collet Everman Woolman, e presidente y gerente general modesto y gran trabahador, kende ya for di 1924, tempo cu Delta tabata e prome compania di aviacion comercial na mundo, a ensancha e compania alegre y asina dinamica aki. Ya caba den tempo di su estudio na e universidad di Illinois sr. Woolman a viaha pa Europa pa aya no perde e prome convencion riba aviacion cu a worde teni na 1910 na Rheims, Francia.

Durante di e prome gero mundial por a mirele tras di stuurwiel di un „Jenny".Pero den e dianan ey tabatin paco perspectivo den e aviacion y ora cu el a termina su estudio e mester a satisface su mes cu un djob cerca e universidad di estado Louisiana. Stranjo por cierto pero esaki a trecele otrobe cerca su hobby, e companio di aviacian.

Precisamente alrededor di e tempo ey henter e delta fertil di e Mississippi (na cual e compania tin di gradici su nomber) un region na unda casi exclusivamente nan ta cultiva catuna, a worde tormenta door di un insecto, cu a trece gran danjo na e plantanan di catuna, jama e „boll weevil". Ya caba nan a trata na spuit e terrenonan di catuna cu insecticida for di aire, pero e resultado tabata poco e insuficiente. Woolman y algun di su colaboradornan sinembargo a hanja masha interes den e problema y nan investigacion a sirbi na 1925 pa fundacion di e „Huff Daland Dusters", e prome compania di aviacion comercial di mundo, cual a tuma na beneficio di e agricultura e trabau di spuitmento na su encargo. E sistema nobo, cu a worde aplica pa H.D.D. den e spuitmento a resulta pa asombro di tur hende masha-efectivo y tambe un arma masha potente den e lucha contra e enemigo no. 1 di e catuna. E actividadnan di Woolman y su companjeronan a hala atencion di tur e cultivadornan di catuna y no a dura mucho cu e trabaunan di e Huff Daland Dusters a extende nan mes riba henter parti sur di Estados Unidos, si te hasta na Mexico y den Sur America.

Prame den Sur Americo

Aunke cu ta poco conoci, atencion mester worde poni tambe cu sr. Woolman tabata e prome pionero di aviacion Mericano den Sur America. E y su aviadornan a haci e prome trabau di spuitmento na 1926 na Peru y e anja siguiente sr. Woolman a habri e prome comunicacion aereo internacional pa correo y pasaheronan na e costa occidental di Sur America. Despues sinembargo e compania aki a worde bendi cu e Pan American Grace y el a bira e base, for di cual e compania „Panagra" lo resulta un tempo.

Velocidod 90 miljo

Nomher di e compania di Woolman a worde cambia na anja 1928 den „Delta Air Service Inc.", y e deseo pa extension pronto a hanja figura, ora cu tres „Travelaires", avionnan pa transporte di seis personas cu un velocidad di 90 milja pa hora a worde cumpra. Dia 1 di juni 1929 e prome servicio regular di Delta Air Service entre Dallas y Jackson, cu anterrizajenan na Shreveport y Monroe, a worde habri. Mas avion a empresa pone den uso mas tambe e vuelonan ta worde extendi te Birmingham y despues te hasta na Atlanta. Na 1930 sinembargo Delta a worde kita for di mercado, ora cu e Departamento Mericano di Correo a usa un maniobra politica y a duna e contrato di correo aereo na un compania competidora.

Loke si nan no por a kita for di Woolman tabata su confianza den Delta. E ultimo dia di e anja ey e nomber di Delta a worde cambia, e biaha aki den Delta Air Corporation. Cuater anja despues, ora cu di nobo e inscripcion pa e contrato di correo aero a worde habri, Woolman a podera di e contrato di Charleston na Carolina del Sur pa Dallas na Texas via Atlanta. E „Trafelaires" bieuw di 1 motor a worde poni un banda y „Stinsons" aobo di tres motor, cu tabata por carga shete pasaheros y por a alcanza un velocidad di 100 milja pa hora a worde poni den uso. E vuelo inaugural tabata dia 4 di juli 1934. Den e tempo aki un otro compania di aviacion, Chicago & Southern Air Lines a laga tende di dje: tambe un compania cu brio den dje.

E compania aki, funda na 1933 como „Pacific Seaboard Air Lines y na cuminzamento masha activo entre Los Angeles y San Francisco, na 1953 a worde tuma den Delta.

E storio di C & S.

Fundador di C & S tabata sr. Carlton Putnam, kende a gradua na e universidad di Princeton den historia y ciencias politicas.

Despues di esey el a viaha den exterior, el a traba na un oficina di abogado na New York, studia un anja mas di ley na e scool di ley na Harvard y tambe el a pasa un anja den politica na New York.

Despues di esey el a promove na e Universidad di Columbia den ley. Tabata e abogado hoben aki y cu gana di sinja kende a haci un paseo door di New York, a mira den un vitrina modelo di un avion, a cumprele y riba esey no a tuma sosiego prome cu e por a tuma lesnan den bulamento. E lesnan a worde duna durante di un sorto di vuelo „cross country" y cerca di e tempo cu el a jega California Putnam a dicidi di bai purba su suerte riba e terreno di aviacion comercial. Na 1953 el a funda na e costa occidental e Pacific Seaboard Air Lines Inc., cual despues a pone su terreno di operacion pa e Delta di Mississippi y cu na 1934 a worde organisa bau di e nomber Chicago & Southern Air Lines Inc. cu e cuartel general na Memphis. Putnam a keda despues di e union cu Delta presidente di Conseho di Comisarionan te 1954, tempo cu e no a pone su mes mas re-eligible. Sr. Putnam na octobèr 1954 a worde sigi pa sr. R.W. Freeman for di New Orleans, kende for di 1947 tabata comisario di Delta.

Crecemento rapido di vuela

Nos ta bolbe un rato pa e anja 1934, un anja den cual tanto Delta como C & S a crece rapido. Den e anja aki, tempo cu Delta a mira chens pa pone man riba e contrato di correo aero Dallas- Atlanta- Charleston, C & S a bini den poder di un contrato similar pa Chicago - New Orleans. Na 1941 a hanja for di Civil Aeronautica Board (CAB) dos ruta nobo: Atlanta - Cincinnati y At-

(E ta sigi riba pag. 2)



Esaki ta sr. C. E. Woolman, presidente y gerente general di Delta Air Lines. El a gradua na universidad di Illinois y tabata gerente general di Delta y antecesornan di e compania aki desde 1925. E ta pertenece na e pioneronan riba terreno di aviacion y ya a asisti na e prome Convencion Mundial di Aviacion, cual a worde teni na 1910 na Rheims, Francia. E tabata pertenece na un di e mas promernan, cu na Sur Amerika a introduci e aviacion comercial. Esey tabata na anja 1928.

(Foto Delta Air Lines)



Tres persona importante den e movemento di Delta na nos isla ta conbersando. Di robez pa drechi: sr. G. Peon, manager, di Delta na Aruba, sr. P. Wurtz, directôr di Maduro & Sons, agente di Delta y sr. W. L. Kramer, be-te na Maduro & Sons.

FIESTA PA PERIODISTANAN MERICANO TAMBE

ORANJESTAD. — Cu e avion di Delta cu lo hiba e periodistanan Venezolano beck pa Caracas diasabra atardi ta jega pa cinc'or y mei un otro grupo di periodistanan, e biaha aki for di Estados Unidos. Nan tambe lo hanja e saludonan oficial, mientras cu lo tin musica y cocktail den edificio di aeropuerto.

E programa pa diasabra y e otro dianan ta lo siguiente:

Diadomingo 5 di februari:

Parti mainta oportunidad pa bishita sacrif'cio di misa. — Dos'or y mei di atardi un paseo di peska. — Och'or di anochi un diner Italiano den Basiruti.

Dialuna 6 di februari:

Diez'or di mainta gira riba e isla. 12.30 Lunch den Hotel Astoria na San Nicolaas. Atardi bishita na e centro nan di compras na Oranjestad. 19.30 „Moonlight Cruise" for di Palmbeach pa Oranjestad abordo di Sea Queen. Rijsttafel den Bali Restaurant.

Diamars 7 di februari:

10.00 Salida pa aeropuerto.
11.05 Salida pa New Orleans

PROGRAMA PA PERIODISTANAN VENEZOLANO NA ARUBA

ORANJESTAD. — Cu e aeroplano di Delta Air Lines ta jega majan mainta un grupo di periodistanan for di Venezuela. Nan lo jega pa 10.34 di mainta y e prome bishitantenan di e vuelo nobo aki pa nos isla, lo worde ricibi na aeropuerto Princesa Beatrix pa un delegacion oficial.

Pa 7'or y mei di anochi lo tin un cocktail den Aruba Caribbean Hotel.

Diahuebs dia 3 di februari lo tin pa 10.30 di mainta un gira, pa mira e sitionan sobresaliente di e isla. Pa tres'or di atardi lo tin bishita na e centro di compras y anoch pa 7'or y mei un barbecue na Aruba Caribbean Hotel.

Dia 4 di februari e periodistanan por landa y practica deporte acuatico henter dia na beach. Pa cuat'or di atardi nan lo ta na aeropuerto atrobe pa regresa Caracas.

Maduro & Sons na Aruba ta cla pa cuminza

Sr. P. Wurtz, director di S.E.L. Modura & Sons (Aruba) N.V., e firma cu a hanja e agencia general di Delta Airlines, no tabatin molester den contesto nos pregunta: „Pokika Delta a tuma Aruba den su servicianan? Pasobra e campania aki tin confianza den e futura di Aruba naturalmente".

Segun sr. Wurtz a declara mas leuw na nos e ta completamente cla pa cuminza ocupa e honornan di Delta Air Lines. Den un tempo record landsradiodienst y telefoondienst a instala aparatonan di telex den oficina di Maduro & Sons y riba vliegveld, door di cual e pasashinan di Delta Air Lines por worde inscribi den un tempo masha corto. Ademas e agencia di viahe Maduro & Sons ta completamente prepara pa e tarea nobo, cual awor a worde agrega. Pues e oficina di Maduro & Sons, cu a worde principia na 1941 door di sr. Wurtz, ta desde 1948, tempo cu nan a muda pa e oficina nobo den Nassaustraat, alavez un agencia di viahe. Den e oficinanan di e N.V. na Oranjestad y San Nicolas nos ta hanja expertonan di viahe bon prepara, kendenan tur riba e terreno aki por conta riba un experiencia di anjanan largo.

E direccion di e seccion aki dje oficina ta den man di sr. W.L. Kramer. Maduro & Sons na Aruba ta agencia di hopi companianan naviera y companianan di aviacion, bau di cualnan tin Holland- Amerika Lijn, Cunard Line, United States Line, Swedish America Line, K.L.M., Pan American, Trans Caribbean Airlines, BOAC, Alitalia y varios otro mas.

E servicionan na tera pa Delta Air Lines riba aeropuerto a worde confia na K.L.M., segun sr. Wurtz a informa nos finalmente.

OTRO CONCIERTO DEN PARK

ORANJESTAD. — Diadomingo awor dia 5 di februari lo tin otro concierto aire-libre den Wilhelmina Park na Oranjestad for di 6'or te 7'or di anochi. Excelsior Brass Band lo percura pa musica.

E banda aki diadomingo awor lo worde dirigi pa sr. Antonio Muller un ruman di sr. Samuel Muller, e director di e banda y kende ta malo.

TRAPPERS CLUB TAMBE DEN CARNAVAL

SANTA CRUZ. — Un di e clubnan hopi activo den Carnaval riba e isla ta Trappers Club na Santa Cruz. Ta pesey mes ora cu te ayera no a tende nada di e Club aki, e hendenan a puntra otro ta k'ko ta pasando.

Pero nos lo trankilizanan awe, ya cu Trappers Club no por sin Carnaval. E directiva ta trahando actualmente masha duro pa bini cu nan programa. Ya for di awor caba nos por informa cu dia 11 di februari awor tin un baile den Club.

POSICION DI VOTO NA JUVENTUD CRISTIAAN

ORANJESTAD. — Den dianan cu a pasa e club di hobennan Juventud Cristiaan a anuncia nan candidatanan pa Reina di Carnaval e anja aki. Cinco simpatica damas lo competi cu otro y ya caba nan tin un siman ta colecta nan votosnan. Dialuna anochi tabata prome biaha cu nan a informa e posicionnan. Actualmente ta na cabez srta. Sofia Jansen cu 521 votos, sigi pa Maria Pieternella cu 500 votos, Teresita Coronel cu 250, Regnita Croes cu 240 y por ultimo Anna Morel cu 120 votos.

Diasabra awor, durante repeticion di e grandioso baile di siman pasa cu „Los Duques", mei-mei di hopi disfraznan e resultadonan final lo worde anuncia y e Reina di Juventud Cristiaan lo worde corona e mes un anochi.

HOBEN A FALLECE TRAGICAMENTE NA SAN NICOLAS

SAN NICOLAS — Ayera merdia pa mas o menos un cuarto pa diesdos famianan di e hoben di 21 anja Carl Alexander Muller a hanja morto den su residencia Bernhardstraat 177 na San Nicolas.

E homber hoben kende tabata so na cas a ser hanja pa algun miembro di famia ora cu nan a regresa. Aparentemente el a hanja su fin na un manera masha tragico.

Den bida e tabata empleado di Postkantoor na San Nicolas, e ta jiu di e conocido dirigente di Excelsior Brass Band, sr. Samuel Muller.

EXPERTO DI TABACO A JEGA

ORANJESTAD. — Awe mainta 9.30 a jega e experto hulandes den asunto di tabaco: Dr. D. Tollenaar. Sr. F. Tromp di Welvaartsbureau y sr. E. van der Kuip, hoofd di Veterinaire Dienst a saludé na vl'egveld. Asina nos a tende di parti di servicio informativo di territorio insular.

Mesora e la worde ricibi na Bestuurscollege. E ta keda 2 dia na Aruba y ta hospeda na Aruba Caribbean Hotel. El a bin pa trata riba posibilidad di pone un cultura di tabaco na Nutriculture Farm na Paradijs.

Protesta di Berendsen cerca Chombe

ELISABETHSTAD, 31 januari.— E representante di Nacionnan Uni na Elisabethstad, Ian Berendsen, a protesta ajera cerca presidente Chombe di Katanga, contra e bombardeo dje ciudad Manono door di un avion di forza aereo katanges.

E avion aki a tira 6 bom riba Manono, cual ciudad ta den man di trupanan pro-Lumumba. Un portavoz di Nacionnan Uni a informa cu no tabatin victima.

APUNTES EDITORIAL

Awe nos a bolbe alcanza un paso mas acerca e intenta pa haci e futuro di Aruba mas firme y mas sigur pa su pueblo. Menos cu un anjo paso nos por a duna Trans Caribbean Airways un bonbini na Prinses Beatrix Vliegveld (18 di februari 1960).

Awe un otro compania grandi di aviacian a mustra su interes pa e isla aki: ta trata di Delta Airlines, un dje campanianan di aviacian mas grandi na Merca, cu awor ta habri servicianan regular arriba Aruba, ofreciendo e oportunidad na turistanan di un seccion campletamente nobo, di Centra y Sur-America pa bishita Aruba.

Esaki ta otro paso sumamente importante pa progresa di turismo pa e isla encantadora aki, e mesun turismo cu a eleva Puerta Rica den menos cu diez anjo, for di un isla sin ningun importancia, pa un dje portinan mas menta den Mar Caribe.

—o—

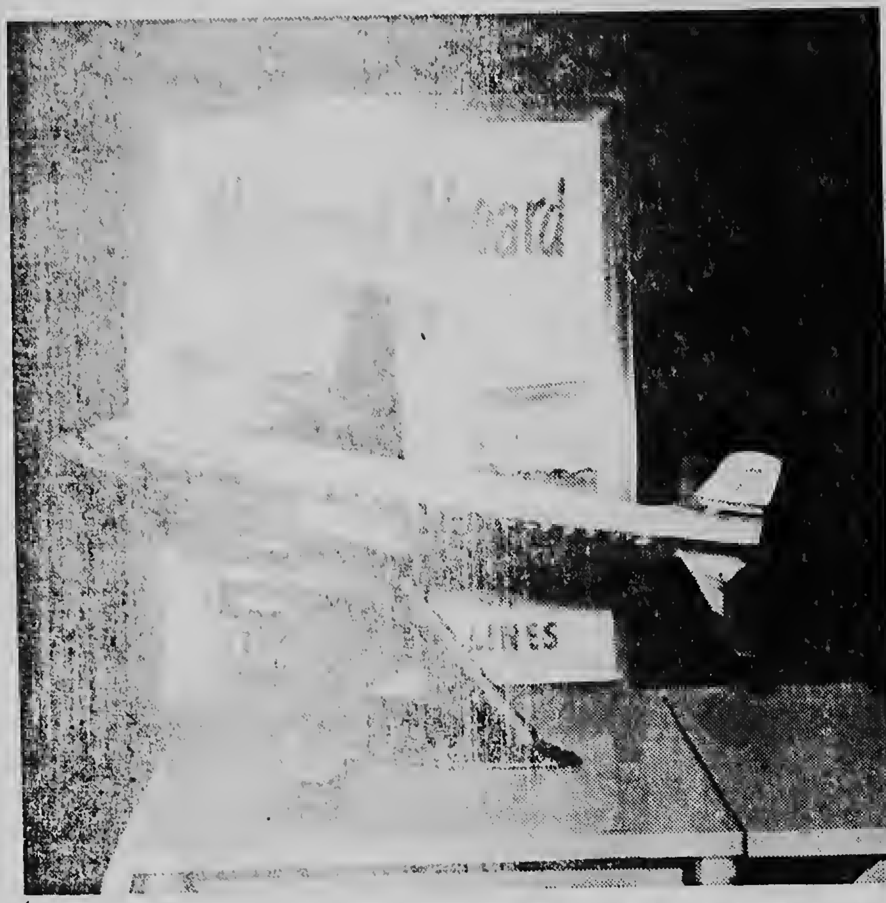
Poco-paco pero sigur e nubianan funesto di desempleo y desanimacion, cu den ultimo anjanan a cuminza forma na firmamento di nos isla door di e cantidad grandi di hendenan cu a perde trabau na Lago, ta cuminza desparce, y nos ta cuminza mira awor un futura noba pa Aruba, aunque cu ta den un destancia ainda.

Ta clara cu esnan cu semper a afirma cu ta impasibel pa trece pragreso pa Aruba den un-das-tres tin razon. Di un economia dudoso, cu specialmente durante ultimo anjanan a cuminza ta mustra mas, na ta facil pa construi fabricanan grandi y trece trabao pa cantidad di hende. E plannan grandi, sigur no ta bai suficiente liber pa hopi cu ta den miserio, of cu di un manera of atro a kedo desanima. Pero na tin otra media, ni aki, ni na ningun parti di munda. Mester tene cuenta cu planeamento di projectanan grandi di cual stabilidad di henter e isla ta depende, ta exihi hopi prudencia y reflexian. Pero cu ta warde traha duro, poco-poco pera sigur tur hende por mira. Loke pa algun anjo paso, pa hopi di nos totoboto impasibel, awe a bira realidad.

Otro compania grandi di aviacian ta baha na Aruba, pues mas apartunidad pa desarollo di turismo na nos isla.

—o—

Nos ta cantento di por participa den e cambio favorable aki. Lago nos gradici esnan cu a logro esaki pa nos isla. Bestuurscollege, directiva di Candado Caribbean Hotels Inc., y tur e otronan cu a coopera pa a realiza e trabao excelente aki. Nos ta deseo cu Delta lo keda fiel bishitante di nos aeropuerto pa semper. Aruba lo haci tur posibel pa ser un bon huesped pa Delta Air Lines.



Avionnan DC 7 di Delta, esnan cu awe ta cuminza cu nan vuelo pa nos isla, tur momento ta duna un „Bienvenido Abordo".

DELTA ta ofrece awor na e Mericanonan "vacacion di nan sonjo" pa ARUBA

Awe Delta Airlines, den grandura e di cinco compania di aviacion na E.U., a cuminza tuma Aruba den su servicio di tres biaha pa siman New Orleans—Caracas. Segun sr. George Poon e manager di Delta na Aruba, a informa, e avionnan DC-7 cu tin lugar pa 85 pasahtras lo afrece na e viaheronan tanto e „Royal Service" den 1a clase como e „Royal Scot" coach service den e clase „economy".

Sr. Poon nos tambe a mustra, cu Delta tabata e prome empresa, cu a tuma e DC-7 den uso riba su linjanan intercontinental.

[illegible] di 1 di april 1955, tempo cu nan a cuminza bula e trajecto Chicago - Caracas cu avionnan DC-7. [illegible]

pa 10.43 a.m. y lo bolbe laga Aruba pa 11.05 a.m., jegada na Montego Bay, Jamaica, pa 12.53 p.m. y despues jegada na New Orleans pa 4.17 p.m. Riba d'ahuebsnan nan ta pasa durante di e vuelo aki tambe na Havana Cuba, y anto e ora ey e momento di jega New Orleans ta poco mas laat: 4.53 p.m.

E servicionan aki ta duna na New Orleans coneccion cu e.o. comunicacionnan di jet cu New York, e parti mediano-oeste di E.U. y tambe e costa occidental. Pasaheronan for di Aruba por ta na Dallas pa 8.38 p.m., pa 7.43 p.m. na Houston, pa 7.03 di p.m. na Memphis, pa 8.46 p.m. na Chicago, pa 8.38 p.m. na Shreveport, pa 8..50 p.m. na New York y pa 11.45 p.m. na Los Angeles.

Den direccion contrario vuelo no. 551 lo sali tur diasabra y diaduna 9.35 a.m. for di New Orleans, despues sucesivamente nan ta lamta pa 2.35 p.m. atrobe for di Montego Bay, jega pa 5.26 p.m. na Aruba, pa 5.55 p.m. bolbe sali di ey cu e intencion pa finalmente jega na Maiquetia pa 7.01 p.m. Riba diarazon nan lo jega na 6.26 p.m. en coneccion cu e aterrizaje intermedio na Havana, Cuba.

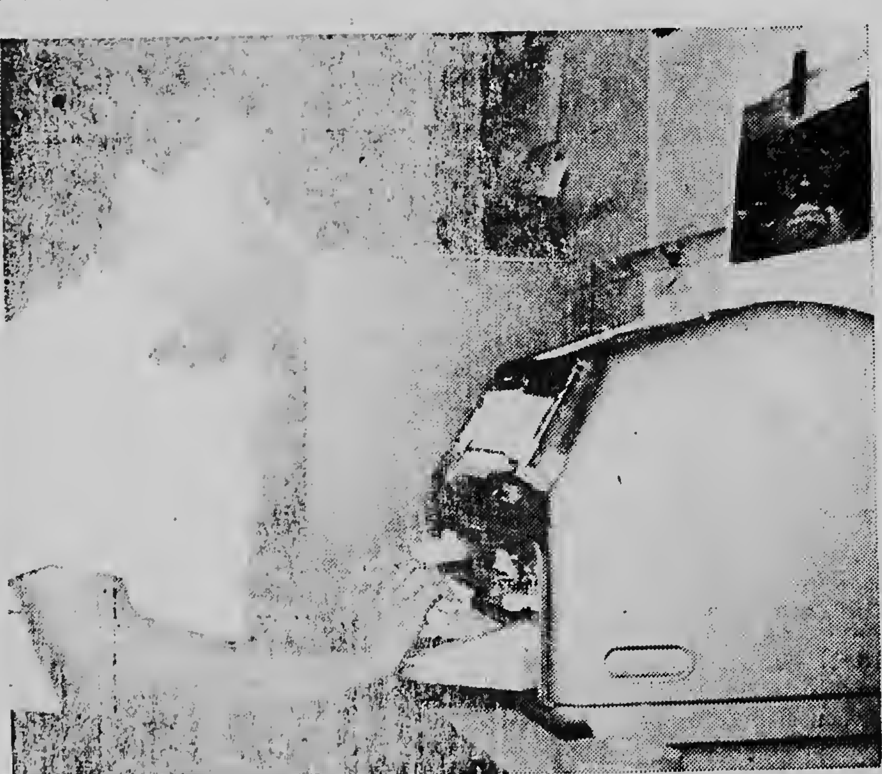
Delta, cu ta pertenece na e pioneronan riba terreno di aviacion Mericano, a worde funda na 1925 y e tempo ey tabata e prome compania organisa, cu for di den aire a haci trabaunan di spuitmento na beneficio di e agricultura. Sr. C.E. Woolman tabata e prome presidente di e empresa. E tabata esun cu huntu cu su colaboradornan na 1926 a bai pa prome biaha pa haci trabaunan di spuitmento na Peru.

E anja despues di esaki e tabata asina leuw, cu na e costa occidental di Sur America e por a cuminza cu e prome servicio internacional di correo y pasaheros den aire.

E ruta aki mas despues a worde bendi cu Pan American Grace y a bira e base di e sistema actual Panagra.

Riba 1 di juni 1929 Delta a habri su prome comunicacion regular di pasaheros entre Dallas, Texas y Jackson den Mississippi. Awor, despues di e union na 1953 cu Chicago & Southern Air Lines, Delta ta bula pa 67 cuidadnan na E.U. y seis paisnan den e area di Caribe riba un ruta na tur di 11.385 milja, cual ta comunica e region industrial di e lagonan grandi di e region Washington — New York cu e parti Suy y Sur-oeste di E.U. mescos tambe e cuidadnan mas importante den e aerea di Caribe y Venezuela.

Awor atrobe un pionero riba terreno di avionnan di chorro. Delta tabata e prome compania na mundo, cu a hinka avionnan di chorro DC-8 y Convair 880 den e vuelonan regular. Den e avionnan di chorro aki entretanto ya nan a inverti caba e suma di $. 88 mijon.



Sr. Harold M[illegible] ta e persona cu ta ocupele cu e „telex" nobo cu por comunica cu cualkier di e oficinanan di Delta na Merca den 3 min. di tempo.

Di dos y tercer vuelo di DELTA ta interesante

ORANJESTAD — Oficialmente nos a tende, cu no ta e prome vuelo, sino e di dos y e di tres di e Delta Air Lines lo bira mas interesante. Ora cu e DC-7 di Delta baha dia 1 februari venidero pa prome biaha na Aruba, lo no tin huespednan o autoridadnan abordo. Pero si ora cu e avion e dia siguiente di e viahe di vuelta for di Caracas jega aki e ta trece cunele 24 periodista y hendenan di agencianan di viaha for di Venezuela, y tambe sr. Richard Gluski, e representante general di Delta na Venezuela.

Cu e di dos vuelo for di New Orleans pa Aruba, cual ta dia 4 di februari, ta bini 28 persona, entre cual senjor Fritz Schwaemmle, hefe di public relations di Delta Airlines, y tambe 21 „travel-writers". Vice-president di e departamento „trafico y venta" di e compania en kestion, senjor Tom Milier, a jega nos isla for di 31 di januari den compania di su esposa.

E huespednan

E Venezolanonan cu lo keda dos dia, y e Amerikanonan cu lo keda un dia mas tantu, ta huespednan di Delta Airlines, S.E.L. Maduro y Sons (Aruba) N.V., gobierno, Aruba Caribbean Hotel, Kamer van Koophandel y e Vereniging van Handel en Industrie. Tur e organisacionnan menciona aki ta coopera huntu pa laga e visitantenan hanja e mihor impresion posibel di Aruba durante nan estadia na nos isla. Toeristenbureau ta planeando un programa detayada. Nos a tende caba, cu S.E.L. Maduro y Sons (Aruba) N.V., dia 2 y dia 4 di februari anochi lo organisa un recepcion den Aruba Caribbean Hotel. Tambe nan ta spera di por ofrece e huespednan un comemento di plato Italiano den Basi Ruti, un comemento di plato Chines den Astoria Hotel y un rijsttafel den e restaurant flotante „Bali". Un excursion rond e isla y un bishita na e centro di comercio sin duda lo ta parti dje programa tambe.

Awor Aruba

Aruba awor anto a worde tuma pa di prome biaha den Delta su programa di invierno „package vacation". Un vacacion di sonjo den cual tin inclusivo un gira riba e isla y tres anochi den Aruba Caribbean Hotel ta costa na Merca $. 63.50 plus e viahe. E vacacion aki por worde combina tambe cu otro vacacionnan di sonjo den e area di Caribe y por worde haci mas largo tambe. E tarifa di Delta pa un viaha di 17 dia den economy class ta costa $. 250.40 pa ida y vuelta for di New Orleans.

HISTORIA DI DELTA AIRLINES

(Continuacion di pag. 1)

lanta - Savanah. Den e anja e oficina principal di Delta a worde hiba di Monroe pa Atlanta.

Na 1943 CAB a bolbe duna permiso pa un linja nobo, a saber, esun di Forth Worth, via Shreveport y otro cuidadnan pa New Orleans. E servicio aki a worde habri dia 15 di october 1943. E servicio entre Chicago y Mami a cuminza dia 1 di december 1945, despues cu e rutanan di Delta a worde extendi di Cincinnati pa Chicago, di Knoxville pa Charleston y di Savannah pa Miami. Dia 1 di december 1945 e compania a worde rebautiza y nan a dicidi na e nomber di Delta Air Lines Inc. Dia 1 di april 1948 nan a cuminza atrobe cu un ruta nobo. New York- Atlanta- New Orleans. Extension di e servicionan den e valle di Mississippi a worde permiti door di CAB na 1940 na C & S riba e linji, Memphis - Houston y Memphis - Detroit. Na 1948 a sigi e apertura di e coreccion regular Kansas City - Memphis. Na 1946 a hanja vuelonan pa Havana, Cuba y despues hasta pa San Juan, Puerto Rico y Caracas.

E vuelo New Orleans - Havana a worde habri na November 1946, esun pa Jamaica y Venevuela na juli 1948. E vuelonan pa San Juan, Puerto Rico, via Haiti y Republico Dominicana nan a cuminza dia 10 di januari 1953. Esey tabata e anjan anto prome cu e union di ambos companianan.

E empresa a sigui progresa. Servicionan nobo tabata sigi uno tras di otro: mucho hopi pa menciona. Lo ta suficiente pa mustra cu e red di Delta pronto a extende su mes riba e gran parti di Estados Unidos y cu Delta actualmente tin conceccionnan aero entre shete pais y mas di sesenta ciudadnan riba un red cu en total ta 11.385 milja largo! Te awor e directiva di Delta no sabi kiko ta stop y semper nan ta keda ocupa cu buscamento di conceccionnan nobo. Actualmente Delta tin un bon chens pa e ruta transcontinental, cu cual un comunicacion directo cu e costa occidental di Merca ta envolvi. Delta a worde recomenda cerca CAB pa e trajecto aki door di un representante di e cuerpo aki, kende a studia e asunto aki.

Cooperacion

Maske cu ta existi un competencia fuerte entre empresanan di aviacion, tog esaki no ta kita, cu na algun lugarnan nan ta jega frecuentemente na un cooperacion estrecho. For di 1948 caba Delta y Trans World Airways a habri un servicio comun entre Miami y Detroit. Esaki mas despues a worde kita mescos cu e coneccion conhunto cu TWA entre Pittsburg y New York.

Sinembargo Delta tin ainda un servicio conhunto cu American Airlines entre Charlotte, N.C. y Atlanta na e costa occidental di Merca. Un otro ruta comun ta esun di Florida y e parti sur-este pa e costa occidental. Esnan ta tuma parti Delta, America Airlines y National Airlines. Dia 14 di februari un servicio comun di jet di Delta di American Airlines a cuminza entre Atlanta y Los Angeles. Un coneccion di jet cu e Boeing 707 di American, Delta y National Airlines a cuminza dia 12 di juli di e anja ey entre Miami, New Orleans, Dallas y e costa occidental. Cu apertura di e ruta aki Delta, cual su pilotonan a bula e trajecto New Orleans - Dallas, a bira e prome compania na Merca, cu a bula cu tur e tres avionnan di chorro traha na Merca, a saber e Convair 880, e Douglas DC-8 y e Boeing 707.

Avionnan

Delta tabata e prome compania aero cu a tuma e DC-8 y e Convair 880 riba su servicio regular. E DC-8 nan a tuma den servicio riba 18 di september 1959; e Convair 880 riba dia 15 di mei 1960. E compania ta den poder actualmente di seis avion di chorro DC-8 y na fin di e anja aki, ora cu tur e avion lo mester worde entrega, lo mester tin diezdos convairs 880.

Ademas di e avionnan aki dia 1 di juli 1961 Delta tabata rico tambe di 21 „Golden Crown" DC-7 y DC-7B, 12 DC-6, 28 Convairs 440, y seis avion C-46. E nuebe avionnan DC-3 di Delta a worde tuma for di servicio.



A bordo di Delta Airlines nan ta dedicando semper e atencion di mas grandi na e comodidad y deseonan di e pasaheronan. Cuanto esaki ta worde gusta e foto ta mustra, cu a worde tuma den un DC-7 di Delta.

DELTA AIRLINES a gana 3.110.000,- netto na '60

ORANJESTAD — Delta Airlines den segunda parti di anja pasa a gana despues cu e belastingnan a worde paga e suma netto di fls. 1.315.000,—, esaki ta 1.17 dollar pa accion (den segundo parti di 1959 resp. 1.035.379,— y 0,92 dollar) Sr. C. E. Woolman, presidente y gerente general, a informa, cu e entradanan total di e organisacion a alcanza den e mesun periodo e haltura record di 66.139.000,— dollar, un aumento di 21 perciento compara cu 1959, ora cu a drenta 54.670.000,— dollar bruto. E aumento aki a bini tambe door di un alzamento chikito den transporte di pasahero di mas o menos 5 porciento entrante 1 juli 1960.

Durante henter e anja Delta tabatin un entrada di 131.660.000,— dollar (21% riba e anja prome) y un ganashi netto di 3.119.000,— dollar o sea 2,78 dollar pa accion (na anja '59 resp. 2.602.000.— y 2.32 dollar).

E compania di aviacion aki cu su cuartel general na Atlanta, dia 15 mei di anja pasa a pone den servicio e avion di chorro di mas rapido, e Convair 880. Na esaki ta di gradici un gran parti, cu anja pasa no menos cu 3.374.657 personas a worde transporta cu Delta Air Lines. Compara cu e anja prome cu esey ta nifica atrobe un aumento di 9% (3.091.131). E ultimo mitar di anja 1960 nan a ricibi na pasashinan 60.585.835,—, loke atrobe ta 22% mas halto cu den e mesun lunanan na 1959.

Sr. Woolman, kende a anuncia e cifranan aki, durante di e reciente reunion di e Conseho di Comisarionan di Delta Air Lines den e oficina major di compania, a mustra, com Delta na 1960 a aumenta su servicionan di jet y awor ta bishita diezcinco ciudad cu e avionnan aki, contra di shete na 1959. Na e conexionnan nobo ta pertenece e.o. e conexion di chorro cu Cincinnati y Memphis. Otro ciudadnan cu a bini acerca ta Tampa, New Orleans, Fort Worth, Baltimore, Washington, Philadelphia y St. Louis. Expansion mas leuw a worde forma door di un extension cu un avion di chorro DC-8 den e servicio conhunto cu American Airlines na e costa Occidental.

Sr. Woolman a declara tambe na e comisionarionan, cu pronto nan ta spera e resultado di e kestion di e ruta transcontinental di sur. E persona cu pa Civil Aeronautics Board a dirigi e investigacion den e asunto aki, a recomenda, segun sr. Woolman a sabi di conta, cu e servicionan di Delta lo worde extende na Los Angeles y San Francisco via diferente ciudadnan grandi cu ta keda na e ruta aki. Tabata mustra, segun orador, cu C.A.B. en realidad ta di intencion pa den futuro na momento di tuma decisionnan evita competencia desfavorable riba e ruta.

Pa loke ta toca e linjanan internacional di Delta Sr. Woolman a informa, cu mas limitacionnan ta bini na vigor den e servicionan pa e area di Caribe y den e parti sur como consecuencia di situacionnan politica, loke a causa un retrazo fuerte di e viahamento p'yanan.

E comisarionan a dicidi na paga un dividendo di 0.30 dollar pa accion, dia 1 maart. Esaki tabata di 51 biaha, cu Delta a paga dividendo na placa.



E borchinan di propaganda pa Delta Air Lines a worde traha den e talier di sr. Tj. Alkema banda di Bouwmaatschappij „Aruba" N.V.

Bau di e bista di sr. Alkema nos ta mira aki sr. Harold Bronswinkel ta duna su contribuicion na expansion di e base economica di Aruba.



Aruba Trade & Industry Association

LA VENEZOLANA

(Mirep Store)

KAN Inc.

Jewelers since 1918

NO. 1 STORE

Fuchs & Gelbstein

WIMCO

„the house of good spirits"

bonded liquor — French perfume

ORANJESTAD — Tel. 1399 — 1381

LA LINDA

NASSAUSTRAAT — ORANJESTAD

FOTO IDEAAL

ARUBA CAMERA CENTER

for:

Bolex, Leica, Rolleiflex, Olympus, Minox, Yashica, Arco, Zeiss Ikon.

ARUBA WHOLEHEARTILY WELCOMES



DELTA AIRLINES

ARUBA BANK

Nassaustraat 41

◆ the oldest bank in Aruba ◆ service with a smile

RAGHUNATH n.v.

for:

Jewelry & Swiss watches

ORANJESTAD

„PEARL OF THE ORIENT"

Leo Berlinski

— JEWELERS —

ORANJESTAD — SAN NICOLAS

E. L. M. A. R. n.v.

WHITFIELD's

ORANJESTAD — PALM BEACH

N.V. MEUBILERINGSBEDRIJF MESKER - ARUBA

for:

modern furniture and drapery materials

ODUBER & KAN INC.

opticians

ARUBA — CURACAO

DE WIT STORES

in Oranjestad: Aruba Book Shop.

in San Nicolas: Aruba Post — Esso Club Book Store.

at Palm Beach: Caribbean Gift Shop — Cabana Shop.

ARUBA PEASANT SHOP

for souvenirs, curios and gifts

— from 52 countries —

n.v. WINKEL's HANDEL MAATSCHAPPIJ

ORANJESTAD — SAN NICOLAS

BOTICA DEL PUEBLO

„the drugstore with 25 years of public service"

SPRITZER & FUHRMANN

„the house of watches"

SPRITZER & FUHRMANN

„the building with the bells"

SPRITZER & FUHRMANN

„jewelers to the Americas"

CINCO Y SEIS

E caredanan di Diadomingo cu no a parce nos mucho facil, toch a duna un resultado cu nos no a spera. Cu 70 cuadro ganador di 6 cabai casi nos por papia di un mercado liber, aunque cu e cuadronan ganador di seis a paga 12.379.40 bolivar cada un, mientras cu e 1400 cuadro ganador di cinco a paga 412.60 bolivar cada un. No ta precies un mercado liber pero nos a kere cu lo a resulta hopi mas sorpresa den e caredanan.

Di e favoritonan di Prensa y Radio ta Linda y Careton a gana facil mientras cu Blondel cu tabata un tercer favorito a gan asu careda cu un cuerpo dilanti di Hispalo. E siman aki tur ganador tabatin puntuacion den e concurso di Prensa y Radio. Resultado di e caredanan.

PROMER CAREDA. — E promer careda a resulta un triunfo pa Hypogram despues cu Cosmos por bisa tabatin e careda casi gana. Faltando cien metro Cosmos a pasa di parti paden pa domina e careda pero Revello pasando pega cu e palonan a saca bentaha suficiente pa gana e careda. Cosmos a drenta como numero dos cu diferencia di un nanishi. El Shah cu henter e careda tabata un gran rival a yega di tres sigui pa Agujon. mientras cu Prinsesalegre a cera e marcador.

DI DOS CAREDA. — Den e careda aki Omar Perez a prueba cu mester tene cuenta cu e cabai cu e ta corre. Puerto Ric oeu tabatin solamente 9 punto den e concurso di Prensa y Radio a gana e careda cu un cuerpo di bentaha dilanti di Pelahuenco.

Abay a sali tuma e delantero sigui pa Brandemburgo .El Trece II tabata keda ultimo. Na altura di 600 metro Brandenburgo a pasa adilanti cu casi tres cuerpo di bentaha riba Puerto Rico. Pelahuenco. El Coyunco y Una Bambi tur a drenta den pelea. Pero Puerto Rico bon conduci pa Omar Perez a gana terreno y pasa pa gana e careda dilanti di Pelahuenco cu un cuerpo di bentaha. El Coyunco cu tabata obliga di cambia su linea di careda a drenta di tres cu Alone y Una Bambi como numero cuatro y cinco.

DI TRES CAREDA, — Linda ta e unico promer favorito cu a responde perfectamente y gana e careda di punta-punta. sin tabatin ningun ora un competidor di peso. Guasada ta e unico cu a haci esfuerzo pa combati cu e ganador y a sirbi di escolta te na fin drentando cu 3½ cuerpo tras di e ganador. Numeral a avanza hopi den e recta final pa yega di tres cu un Rumor como numero cuatro y Monarquico cerando e marcador.

DI CUATRO CAREDA. — Cu ½ cuerpo dilanti di Paso Fino y Trueno Sordo. Marcelin a resulta e ganador den e careda di 1700 metro e unico careda di larga distancia di e atardi.

Pantruca y Paso Fino cu tabata lucha pa e promer lugar mester a laga Marcelin apodera di e promer puesto na altura di mas o menos ocoh cien metro. Y di aki padilanti Marceln a mantene su bentaha pa gana e careda cu ½ cuerpo dilanti di Paso Fino y Trueno Sordo. mientras cu Nini a drenta di cuatro hopi cerca di Trueno Sordo. Macuto a completa e marcador.

PENULTIMO CAREDA. — Victoria pa Careton un di e promer favoritonan hunto cu Fore. E careda a cuminza cu Telon adilanti sigui di cerca pa Fore y Faradulera y Tanguito II di tres y cuatro. Na 400 metro Moreira a pasa adilanti. Den e recta final Careton a segura e victoria sacando mas cu un cuerpo di bentaha riba Bobby II cu a yega di dos dilanti di Dushka y Fore.

ULTIMO CAREDA. — Cu victoria di Blondel den e ultimo careda Noguera a haya su tercer victoria den e 5 y 6 di e atardi. Blondel a start na di 5 lugar cu Surizi indicando e camina. Na 800 metro El Sirio a pasa na frente y Blondel a tuma di dos lugar. Den e ultimo curva Blondel a tuma bentaha decisivo pa resisti e atropellada di Hispalo sin ningun peligro. El Sirio a yega di tres como 3 cuerpo tras di Hispalo. Furiosa y Allegado a drenta di 4 y 5.



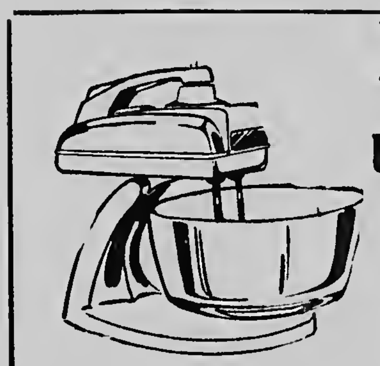
OPENBARE AANBESTEDING

Het Hoofd van de Dienst Openbare Werken Aruba zal op Vrijdag 10 februari a.s. in het openbaar aanbesteden.

Bestek no. 2/1961 het uitvoeren van diverse onderhoudswerken aan de politiewachten te Savaneta en Noord.

Bestek en tekeningen zijn vanaf heden verkrijgbaar a f. 10.— er stel.

Restitutie f. 7.50 per stel bij ongeschanden inlevering op de dag van aanbesteding.



TRES PA DOS R.C.A. A GANA RIVERPLATE

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E encuentro hunga diadomingo atardi entre R.C.A. y Riverplate perteneciendo na e torneo pa Stimulansbeker a caba den un victoria pa e tricolornan cu anotacion di 3 pa 2.

E vencedornan tabata tin un ventaha hopi comodo na halftime di 3 pa 0. golnan cu a worde anota door di Yonko Alberts, Rey Franken y Edwin Dirksz.

Y ta te na momento cu tabata falta apenas diezcinco minuut pa e partido finaliza a bin cambo den e score ey.

E ultimo parti di e wega a treoe dos gol pa Riverplate. cualnan a worde anota door d Benito. Un tercer, cu por tabata esun di empate, a worde impedi door di foul cometi contra di un delantero di Riverplate.

R.C.A. cu e triunfo ey a pasa pa promer luga hunto cu Estrella. ya cu cada un otin awor aki cuatro punto.

Riverplate a sufri asina su segunda derrota y cu un solo punto e benjaminnan di hoofdklasse ta den ultimo puesto.

Instalacion di Quadros como president

BRASILIA, 30 jan. — E presidente nobo di Brazil. Janio Quadros. lo jega na e capital nobo di Brazil, Brasilia, awe y majan lo e worde instala pa Congreso.

Quintanitha Ribero, futuro cabezante dje gabinete di presidente Quadros, a anuncia formacion dje gobierno nobo.

E Union Nacional Democratico, e partido Liberal cu a apoya candidatura di Qudros, ta hanja 3 ministerio importante: financien, asuntonan exterior y minanan y energia.

2 ex-miembro dje partido Social-Democratico di e presidente Dimitivo Kabitschek tambe ta forma parti dje gobierno.

E ministerio di husticia lo worde duna na un amigo personal di Quadros, Pedroso Dhorta, un abogado di Sao Paulo, kende no ta miembro di ningun partido.

Ministerio di agricultura lo worde duna na Cabral da Costa dje estado Pernambuco, na unda ta existi un movimentu cu ta exigi colectivisacion segun ehempel Cubano.

Quadros a nombra e presidente dje Banco „Sul Americano", Figueiredo, como cabezante dje Banco di Brazil.

Mariscal Odilio a worde instala den su puesto di ministro di gera. Mayoria parti dje observadornan ta di opinion, cu presidente Quadros a paga un „debe" na e manera aki. E mariscal a obliga ehercito di keda estrictamente neutral durante e campanja electoral.

Decision di Hulanda i Ecuador

DEN HAAG. 31 januari. — Hulanda y Ecuador a dicidi di halza nan legacionnan respectivo na categoria di embahada. E legado actual hulandes na Quito lo worde nombra como embahador ajanan.

Arrestacion di Herman Hoeffle

SALZBURG. 31 januari. — Awe e ex-oficial di SS, Hermann Hoeffle di 49 anja, a worde arresta na Salzburg. Hoeffle a hunga un papel importante den e exterminacion nazi dje judionan na Warschau y Lublin. E tabata traha como representante comercial te dia cu el a worde arresta.

Accidente di dos avion Argentino

BAHIA BLANCA (Argentina). 30 januari. — Awe mainta 2 avion dje portavion argentino "Independencia" a dal cantu di otro durante un vuelo di ehercicio dilanti di haf di Galvan. cerca Bahia Blanca. 3 dje pilotonan a muri y e di 4 a logra di scapa.

E 3 pilotonan cu a muri. a hoga den laman hunto cu e restonan dje avion den cual nan a keda impresiona.

E desgracia a socede ora cu e avionnan tabata bula na altura menor over di laman. Nan alanan a dal cantu di otro y e dos avionnan a caj den laman.

Noticianan ricibi na Bahia Blanca, ta bisa cu e dalmentu dje avionnan a ocasiona un explosion abordo di un di nan.

Legion di stranjero na Katanga

LEOPOLDSTAD. 30 jan. — Gobierno di Katarga a desmenti cu ta forma un „legion di estranhero" di Europeonan pa uso den un ofensiva contra e trupanan Lumumbista na parti norte dje pais. E unico Europeonan awor den gendarmeria di Katanga ta oficialnan, sub-oficialnan y instructornan. mescos cu ehercito di Ghana tin un cierto cantidad di oficial Ingles, asina e declaracion ta bisa.

Circulonan fidedigno a informa na Leopoldstad cu presidente Kasavubu, a pidi e representante di Hammarskjoeld. Dajal. pa duna e trupanan di Nacionnan Uni order pa desarma tur trupa Lumumbista na e pais. Observadornan no ta kere, cu Nacionnan Uni por cumpli cu e peticion aki. pasobra henter e posicion militar di Nacionnan Uni mester revisa, como resultado di retirada dje trupanan di Republica Arabe Uni, Marocco y Indonesia.

Cumpleanjos

Sr. Bill Quandt a cumpli anja ayera y ta ricibi felicitacion di su sra. Jacintha Quandt, jiunan Marina, Consuelo, Sophia, Francisco, Margo, Bill, Lelia, Medarda y Pedro Julio, mama Anastacia Quandt, rumannan suegronan Francisco Albertus, Eugenio Schenker, Rosindo Aparicio, Canisia Quandt-Thode, nietanan Rubia, Leon, Rolly, Rosaura, Rosindo, Randolph, Rudi, Jaasje, Eugenie, Susy, Iris y Bill, especialmente di Rubia Marlene Albertus.

Ta celebra su feliz cumpleanjos sra. Brigida Croes y ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Ismael Croes, mama Bertha Jansen, tata Agustin Jansen, rumannan Chichi, Elena, Vera, Lica, Lilia, suegra Maria Croes, tambe di Ina Rica, Didi y Ninita.

Ta cumpli 2 anja e hobencita Cira Lourdes Tromp y ta ricibi felicitacion di su tata Lauriano, mama Andrea, ruman Cristina, Stefania Tromp, tambe di su pepe omo, tanta, wela, welo, amiguitanan y demas familia Tromp.

Awe ta celebra su feliz aniversario srta. Milda Dijkhoff y ta ricibi felicitacion di su tata Toy, mama Petra, rumannan Marco, Fabian, Sita, Lima, Frenki, Tina, Eve, Maria, tanta y omonan, prima y primonan, muy especialmente di tur su amiganan di Mater Dei H.H.S.

A celebra su 15 aniversario srta. Margarita Lucia Geerman y ta ricibi felicitacion di su tata Silvester, mama Maria, 9 rumannan, Jacobo, Anna, Imelda, Edwina, Julia, Theo, Vito, Robby y Angelina Geerman, muy especialmente di su amiganan di school y di Ilogia de Mey y Julia Nicolaas, tambe di Angelica y Maria Jansen.

Anuncio di gobierno Argentino

BUENOS AIRES. 31 januari. — Gobierno argentino a anuncia, cu lo e entrega control dje sindicatonan argentino na e federacion sindical argentino atrobe dia prome di maart.

Gobierno tabata controla e sindicatonan desde e rebelion anti-peronista na 1955.

Nombracion pa Edward Murrow

WASHINGTON. 30 januari. — Presidente Kennedy a nombra Edward Murrow, un comentarista conoci di radio y television, como director dje servicio mericano di informacion (USIA). Donald Wilson a worde nombra director interino.

Murrow tin 52 anja y tin 13 docrado di honor mericano y condecoracionnan dje gobiernonan ingles, belga y frances. E tabata gana mas cu 200.000 dollar pa anja como comentarista na e Columbia Broadcasting System (CBS), awor lo e gana 21.000 dollar pa anja como cabezante dje USIA.

E USIA ta e instituto mas importante mericano di propaganda. E transmisionnan di "Voice of America" ta cai bao dje instituto aki.

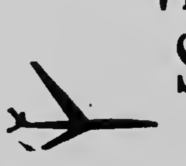
E presidente mericano a nombra 2 embahador cerca Nacionnan Uni bao di Adlai Stevenson, e representante permanente. Flancis Plimpton lo bira reemplazante di Stevenson den Asamblea General, y Charles Yost lo hanja e mes tarea den Conseho di Seguridad.

Plimpton ta un abogado prominente na New York. Yost ta un diplomaat profesional y ta representa Merca como embahador na Marocco actualmente.

Conferencia di mesa rondo na Leopoldstad

LEOPOLDSTAD, 30 jan — E delegacion dje lidernan di tribunan dje provincia Congoles Kasai, cu ta atende e conferencia preparativo pa e „conferencia di Mesa Rondo na Leopoldstad, a pidi awe den un mocion pa „libera tur e lidernan politico den prison, entre kendenan prome ministro Patrice Lumumba" E delegacion ta pidi tur miembro di Parlamento pa atende e conferencia di Mesa Rondo tambe







AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

No. 15

E tabata un tipo cu no tabata mana pa bisa un hende un cos ora cu esei tabata necesario. P'esei despues di un corto y decente saludo el a cuminza na participa Greta cu ya ta casi seis luna caba su oficina ta tratando enbano na bini na comunicacion cune. Y ora cu Greta tabata puntra su mes ta quico tur esaqui tabata nifica, a camna drenta un secretario cu un stapel di papel den su man. Fairfax a conte corto cu esaqui tabata un resenjo corto di bida di Stephen Rainards y su morto.

Henry Fairfax a pone e papelnan riba mesa y a garra sumannan na rand di su oficina mientras el a queda ta mira Greta duru den su cara.

"E nombernan di Sir Charles y lady Growing ta bisa bo algo. Senjora Rainards?"

Greta a sagudi cabez.

Nunca antes mi a yega di tende di nan'"

"Bo n' tabata conoce ruman muhe di bo esposo defunto?"

"Mi n' tabata sa cu e tabatin un ruman muhe".

Aparentemente pa un of otro motibo e contesta a gusta e homber aqui. "Bo casa por a yega di menciona bo nomber di un ta Ronald Rainards?"

"Ningun Stephen no sa papia di su famia".

"Anto, senjora. bo ta hanja bo den e circumstancia stranjo, cu bo no sa nada di famianan di bo esposo defunto".

E homber a queda ta mira e papelnan su dilanti.

"Segun informacion cu m'a ricibi di swa di bo casa sr. Charles, mi por bisa. cu bo esposo ta yiu major di Ronald y Janet Rainard. Su majornan tabata hendenan cu moda. E tabata nan unico yiu homber y cu excepcion di dje nan tabatin tambe un yiu muhe. Aparentemente Stephen Rainard tabatin un kestion violente cu su tata despues di su regreso foi Oxford. Ronald Rainard tabata un homber bieu. Probablemente el a spera cu su yiu homber lo a bai tuma mando over riba e hacienda. pero Stephen no quier a tende semehante oferta y Stephen a bandona cas. Nan no por a descubri su escondite mas na ningun camina. Te ora cu nos a bai bus ca den rapportnan militar. nos a bin contra cu su nomber".

"B'a larga mi bini aqui solamente pa bo participa mi esei?" Greta a puntra na mal manera.

El a haci un gesto cu su man como si fuera a'nda e no a caba di papia. Y el a bisa lihe:

"Mi n' ta cla ainda. Na cuartel general nos a hanja bo direccion, pero tabata imposible pa nos a bini na contacto cu bo mes".

Corto despues di morto di mi esposo mi a muda".

Y secamente e homber a continua: "Tabata parce asina. Nos mester a stop cu nos buscamento. Simplemente b'a disparce". El a tosa y Greta a queda ta spera impaciente. "Donald Rainard a bin muri dos anja despues y un anja despues su muhe tambe a sigu'ele den su tumbo.

Y e ora ei tabata masha necesario pa nos a hanja contacto cu bo immediatamente. Nos a haci tur nos posible pa nos a hanja bo escondite. No tabata facil. Y ta p'esei mi ta contento. cu toch nos tabat'n exito. Nos mester a busca masha tantu tem. senjora. pasobra New YYork tin un poblacion di nuebe million alma y esaqui ta un cantidad enorme".

Greta a interrumpi su splicacion extenso.

"Y ta p'esei tabata asina necesario pa bo a sabi di mi escondite pa bini na contacto cu mi?"

Henry Fairfax a suspira. E homber aqui tabata gusta sigui e metodonan di camina di ley. E tabata gusta di splica e asuntonan te den nan detallenan di mas chiquito. Y e tabata gusta pa su clientenan sinta paciente warde te ora cu e tabata cla. El a traha e trabao aqui asina tantu cu no tabata importe e apuro di su clientenan pa hanja sa e asunto. Y aqui e tabata hanje dilanti un muhe cu no quier a tende tanto detalles, pero cu quier a sa solamente ta quico e asunto tabata.

"Principal cos di enter e asunto tabata. cu Ronald Rainard a muri como un homber ricu. Naturalmente tabata duel'e cu bo casa mester a bandona cas di su majornan. El a traha su testament na nomber di bo esposo y nunca e no a cambia esaqui. Foi rapportnan militar e anciano aqui a bin hanja sa cu su yiu tabata casa y tabatin un yiu. Spera tabata su deseo di a contra cu bo na un of otro manera. Cu excepcion di e criarnan tabatin solamente dos heredero. Eseinan tabata abo. Senjor Rainard y lady Gowing. ruman muhe di Stephen. Esei ta nifica naturalmente cu b'a hereda un gran fortuna. Permiti mi na felicita bo como un dje promernan y desea bo tur prosperidad".

El a queda ta mire brillante. Greta a sonrei modera.

Despues e no tabata recorde hopi cos mas. Mester a firma papelnan y contesta preguntanan y tur e tempo ei e tabata spera di por a bula bai foi e esfera oficial ei. Foi prome choque excitante tur sorto di pensamentunan intranquilizante a cuminza drent'e. E quier tabata solitario p'e separa nan foi otro, pa e sa ta cual tabata e motibunan di su intranquilidad. Pero e no a hanja chens di haci esei. Henry Fairfax tabata gusta Greta. Sigur e tabata haci wel un poco stranjo. Pero ta poco hende por a soporta un noticia asina y queda asina calmo. E homber a tene cuenta cu e choque aqui por tabata grandi pa Greta y el a larga nan trece koffie. Greta por a yora. E bieu loco ei no tabata comprende anto cu e quier a bai? Ta ciegu e tabata anto? Pero e homber tras dje lessenaar no tabata loco ni ciegu. E tabata sa quico Greta tabata desea. Pero e no tabata quier a larga Greta bai prome cu e tabatin sigur cu Greta quier a large atende su asuntonan.

(E ta sigui)

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIAHUEBS 2 DI FEBRUARI 1961 — Nr. 3954

Instalacion di Conseho Cultural di Reinado

DEN HAAG, 1 febr. — Hajan mainta 11.99 'or hora Hulandes, S.M. la reina lo instala e conseho cultural di reinado den e sala di ministerio di educacion, arte y sciencia na Den Haag. E organo aki, cual lo reuni segun beurt na Hulanda, Surinam y Antillas, lo usa Sticusa, cual semper a zorg pa e colaboracion cultural entre e 3 paisnan, pa efectua consehonan.

Posicion dj Sticusa despues di instalacion dje conseho, lo worde discuti durante e prome reunion, diahuebes, diabiernes y diasabra, bao di presidencia dje ministro di educacion, arte y ciencianan, mr. J.M.L.Th. Clas.

E instalacion dje conseho lo worde haci pa La Reina den presencia di prome ministro dr. J.E. de Quay, viceprome ministro di Hulanda, drs. H.A. Korthals, e viceprome ministro di Surinam, mr. dr. R.H. Pos y esun di Antillas sr. W.F.M. Lampe, e ministronan Luns y Klompe, secretarionan di estado, e vicepresidente dje Raad van State di reinado y hopi otro funcionario haltu. Anochi lo tin un recepcion na e ministerio.

A worde informa na un conferencia di prensa su prome reunion dje conseho lo worde dedica particularmente na discusionnan dje procedura. Lo worde dicidi con decisionnan lo worde tuma y na cual manera interesadonan lo conseha e conseho.

E reunionnan dje conseho lo ta privado, no ta conoci ainda, si e siguiente serie di reunion lo tuma luga na Antillas of na Surinam.

CONCIERTO CANCELA

ORANJESTAD. — For di Voorlichtingsdienst nos a ricibi noticia cu concierto di Excelsior Brass Band, cual lo a tuma lugar diadomingo awor den Wilhelmina Park, a keda cancela.

Motibo pa e cancelacion aki ta debi na circumstancianan fuera di boluntad di e orkesta.



Pastoor Erkamp cu un cara contento ta mustra cu mannan den halto e regalo cu el a banja di e muchanan.

Notable ciudadano Arubano preso pa motibu di a comete un fraude grandi

ORANJESTAD — Pa matibo di a comete un fraude enorme den cumprameento di koper bieuw far d Lago, diasabra nan a detene senjar Gadfried Craes, un notable ciudadano, antes miembro di Raad van Advies, y un autaridad reconoce di su religion. Huntu cu ne cuater hende mas a muda pa prisan, tur tin di haber, directo o indirecto cu e ladronicio aki, cu mester a duna senjar Craes un entrada di varios mil flarin. Hendenan di recherche cu ta trahando riba e caso ta pensa cu e suma ta hapi grandi.

Posibel robo di mas di un mijon

For di anja 1955 senjor Croes tin un contrató cu Lago pa tumba abou edificionan y fabrikanan cu no ta worde usa mas, y pa cumpra tur e herro bieuw y koper cu tin entre e materialnan. Senjor Croes ta paga Lago 7.— dollar pa ton, pa e herro y pa e koper, segun e color y e mercado, pa un suma entre 260.— y 300.— dollar. Riba e terreno na unda nan ta demole e lugarnan, tur e herro ta worde corta na pida, y depone den drum. Cu e koper nan ta haci mescos, unicamente cu e drumnan cu ta contene koper geel ta hanja un banchi geel y e drumnan cu ta contene koper corra ta hanja un banchi corra. Lago a encarga cierto personanan pa controla si e trabounan ta marcha segun a worde combeni.

Nan ta transporta e drumnan riba un flatbom, y cada bes cu e truck ta pasa na porta di Lago un portier, cu di pafor no por mira kiko e drumnan ta contene, ta controla ariba ariba y segun e banchinan mesora ta entrega un recibo.

Despues e drumnan ta worde deposita na Oranjestad, e koper bieuw den un deposito di senjor Croes, situa den Fergusonstraat, y e herro bieuw mas parti riba waf.

Diahuebs siman pasa Lago a manda un keho aden serca recherchenan cu nan ta sospecha cu tin fraude den e negoshi di koper. Ora cu poco despues nan ta haci un control chikitu den e deposito na Fergusonstraat, recherche ta descubri koper den drumnan cu no tin marca.

Poco despues cu senjor Croes a worde detene el a declara su falta: el a cumpra algun hende y esakinan tabata percura pa e koper por a sali for di terreno di Lago sin cu nada por a worde sospecha. Na lugar di paga 300.— dollar, sr. Croes tabata paga anto e prijs di herro bieuw, esta 7.— dollar pa ton. Un bunita ganashi pues. Huntu cu senjor Croes a worde arresta tambe un tal

— Sigi lesa pag. 3



Den estila di camedia e muchanan di scaal a imita bida di pastoar Erkomp far di tempo cu e tabata un baby te na grandi. Aki nos ta mirele na drechi (Andres Nicalaas) ta hanja ayuda di pader Van Baars (para) y Richard Maxwell na momento cu el a hanja su panja di combento.

Grandi y Chikito a duna gran homenaje na Pastoor Erkamp

Diezdos anja y mei sacerdote di cual 7 na Aruba

SAN NICOLAS — Tabata e muchanan di tur e scoolnan catalica na San Nicolas cu a cuminza pa duna hamenahe na nan pastaor tan stima, reverendo pader Erkamp, ayera ora cu el a celebra su diezdos anja y mei cama sacerdate. Henter dia ayera tabatin fiesta pa e pastoor, cual a haciele asina contento cu na final di e hamenahe parti mainta e no por a contene su mes mas y a exclama: „Mi ta stima e muchanan di San Nicolas mas cu nunca awar, pasobra nan ta e muchanan di mas mihor na Aruba."

Habrimenta y ceramento cu misa

Pastoor Erkamp, kende no a spera tur e sucesonan di ayera, a hanjele for di mainta 7'or y mei caba rondona di e muchanan di scool durante di un sacr'ficio di misa den cual huntu cu e demas padernan e muchanan a reza na salud di nan pastoor.

Nueb'or y mei e mes mainta ey tabata e mas chik'tonan, muchanan di kleuterschool Rayo di Solo y e scool na Weg Kustbatterij cu a brinda nan homenaje cu canto y bon deseonan pa pastoor Erkamp, kende na final a gradici pa tur e cosnan aki y tambe pa e envelop cu contenido cu e muchanan a entregele.

Un hora despues a tuma lugar e homenahe grandi na unda mas di 2500 muchanan di e klasnan abau di scoolnan catolica na San Nicolas a tuma parti.

E ovacion cu cual e muchanan a ricibi pastoor ora cu el a jega un poco rato tabata grandi y pronto nan a cuminza canta canticanan di felicitacion.

Un sorpresa sigur pa e pastoor tabata ora cu e muchanan su dilanti a mustrele com su bida (di pastoor) tabata for di tempo cu e tabata un baby te dia cu el a jega Antillas diezdos anja pasa. Nan a pinta pastoor su dilanti e momento tempo cu e tabata den brocki a'nda, despues di a cu el a cuminza bishita scool y e momentonan cu e tabata hanja varios klap cerca e maestro y tambe e atencion grandi cu e tabata dedica na su estudio. Tur esaki pastoor Erkamp a sinta mira ayera mainta y hopi biaha e mes a uni den e aplausonan cu muchanan tabata hanja. E pastoor jen di energia aki tabata sinta mei-mei di pater Küster di San Nicolas, pastoor Heynsbroek di Brazil, pastoor Jansen di Savaneta, frere d'recteur Bonifacius, Moeder Felicité di Maria Regina School y pader van Baars.

Despues di a contempla su bida den pasado e pastoor aki a lamta cu un sonrisa na su cara y cu un corazon agradecido pa accepta e regalo di e muchanan aki, cual tabata un garoshi jen di keeshi for di Alkmaar, e puehlo na unda pastoor Erkamp a nace na Hulanda. Pero esaki no tabata tur, ya cu tabatin tambe un envelop conteniendo e suma di fls. 600.— cu a bini di e muchanan mes. Aki e pastoor a coge microfono y cu un corazon habri a gradici e muchanan y a primint nan di su banda cu pronto lo e regalanan un bon pelicula como gratitud pa e gran homenaje cu nan a dunele e mainta ey.

Grandinan tambe

Pero e homenajenan di mainta no tabata suficiente pa e parochianonan mustra nan aprecio. Atardi pa cinc'or e muchanan grandi di Mulo School y tambe esnan di Huishoudschool a trece e pastoor mei mei di nan. Nan a tene un sorto di „Musical Show" bau direccion di Hubert Naar y tambe nan a bini cu un poesia especial, traha pa sr. R. de Vries y cu a worde declama pa sr. K. Venloo, cabezante di St. Filomena College. E grupo aki tambe a dunanan envelop (pastoor mester tabata diki ayera) cu contenido na final. Personanan cu a contribui masha hopi na presenta e homenajenan aki tabata reverendo padernan Van Baars y Küsters y e maestronan di scool.

E dia aki a keda clausura na e mesun manera cu el a cuminza. Un Sacrificio di misa solemne cu tres pader a tuma lugar pa 7'or na unda tur e parochianonan a bini pa felicita pastoor, kende pa shete anja caba ta cu nan, e prome cuater anjanan como kapelaan y e ultimo tresnan como pastoor.

IVETTE JACKSON A GANA RADIO G.E.

ORANJESTAD. — Firma Wimco den e week-end cu a pasa a tene un concurso masha exitoso. Riba un borchi grandi riba caminda grandi na haltura di Pos Chikito nan a pinta cuater bala grandi, cu e intencion pa den cada un di e balanan aki e pintor pinta un di e productonan cu Wimco ta bende.

E concurso tabata awor cu personanan riba e isla por manda un carta aden riba cual nan mester pone kiko nan ta kere lo bini den e balanan. Tabata tin mas di cien personanan cu a manda nan carta.

Entre esnan cu a duna e bon contesta nan a scoge un ganador (A) cu a resulta srta. Ivette Jackson di Santa Cruz 42, kende a scribi cu lo bini un nevera, un televisor, un washing-machine y un airconditioner marca General Electric den cada un di e balanan. Esaki tabata e bon contestacion y e srta. aki pues a bira asina e ganadora di un bunita radio cu combinacion di oloshi marca G.E.

Srta. Ivette Jackson (na drechi) ta ricibi for di man di sr. Ruben Fijnje, assistant manager di Wimco na Oranjestad, e radio cu el a gana. Mas atras sra. Tina Paula ta para mira.



CARNAVAL DI MUCHA DIADOMINGO AWOR na San Nicolas y O'stad

ORANJESTAD. — Tur mucha entre 3 i 13 anja ta bombini den parada di Carnaval di mucha sea na San Nicolas o na Oranjestad, diadomingo awor 5 di februari.

Parada lo cuminsa 3.30'or di atardi. Na San Nicolas for di Abraham de Veer School pa Lago Sport Park i na Oranjestad for di e parkeerplaats pabauw di postkantoor pa Nassaustr., Adriaan Lacle Boulevard, George Madurostraat, Wilhelmina Stadium.

Tur mucha cu ta participa ta worde pidi pa bini 2.30 'or. Premionan i cos dushi lo worde parti despues di parada. Tur mucha cu ta participa den parada lo haya un number ora nan yega na Abraham de Veer School of pabauw di postkantoor. Mayornan cu trece nan yiunan caminda parada ta cuminsa lo haya kaarchi pa nan por drenta riba terreno di Lago Sport Park of Wilhelmina Stadium. Reina y Prins di Carnaval di mucha lo worde eligi for di muchanan di 6 pa 9 anja y esaki lo tuma lugar despues di parada. Lo tin polis, varios damas y miembronan di Rode Kruis pa acompanja e muchanan. Na Wilhelmina Stadium e mayornan cu tin kaarchi por drenta na porta principal. E muchanan cu drenta den parada despues cu e parada a cuminsa, lo no haya number y asina nan lo no gana premio. E mayornan di e muchanan cu drenta laat den parada ta worde recorda pa pidi kaarchi di entrada for di e damanan den parada.

Participa den Carnaval pa e bira grandi.

ARUBA BAZAR C.V. LO KEDA CERA

ORANJESTAD. — Segun nos a ser informa diamars ultimo Corte na Corsow a duna sentencia den e caso di Aruba Bazar C.V. contra di Gezaghebber di Aruba. E Corte, segun nos a tende di e dos abogadonan, a confirma e sentencia duna den Prome Instancia dia 6 di september di anja pasa.

Demandante sra. viuda Baldomera Pinedo, na nomber di Aruba Bazar C.V., manera e lectornan por corda, a suplica huez den Prome Instancia pa duna Gezaghebber orden pa deshaci di su decision pa cera e negoshi menciona. Gezaghebber dia 29 di agosto di anja pasa a hanja cu e reglamento pa establece negoshi por worde aplica, ora cu el a hanja cu ta e socio comanditario (sr. Engers) tabata dirigi e negoshi.

E sentencia di e Huez den Prome Instancia, cu a rechaza e demanda di e sra., a worde confirma pa Corte diamars mainta. Esaki kier meen anto cu e Aruba Bazar C.V. lo keda cera.

ST. MAARTEN PARTI FRANCES A GRADICI

ORANJESTAD. — Sr. E.V. Emmanuel, e presidente energico di e French Windward Island Welfare Association na nos isla den e dianan cu a pasa a ricibi di e gobernador di St. Maarten (parti Frances), dr. Petit Hubert, un carta di gratitud pa e donacion hanja en coneccion cu e desastre cu e Orcan „Donna" a laga atras na e isla ak anja pasa. Sr. Hubert a menciona tambe den e carta cu e suma ricibi di fls. 2769.30 lo worde gasta di e siguiente manera: Mitar di e suma aki lo worde reparti entre esnan cu mas ta den necesidad, mientras cu e otro mitad lo ta pa paga trahadornan cu ta trahando riba e casnan cu a worde destrui.



Aki riba nos ta mira e tres zusternan arubana cu despues di tanto anja a bolbe pa nan isla di nacemento pa pasa un vacacion cortico. Di robes pa drechi: zuster Ursulina, (Ursulina Dijkhoff), zuster Marca (Josefita Britten) y zuster Judith (Judith Tromp).

ABAO: Cu man na halto zuster Marca ta cuminda algun conocido den edificio di aeropuerto. E ta companja pa algun mucna muher di school di Noord.



Cu dos gol di Geurrero DAKOTA a gana JONG ARUBA

(Di nos redactor deortivo)

Los Amarillos de Dakota a hunga apenas diez minuut di nan partido contra di Jong Aruba diamars anochi cu un equipo completo. Mas o menos e cantidad di minuut ey tabatin hunga ora cu referi Toy Hoek a saka rechtsbuiten Sanam Renfrum for di wega debi na cu e dakotenjo a cuminza ta golpea un hungador contrario. Asina Dakota a hanja su mes obliga di hunga resto di ochenta minuutnan di wega cu diez hungador.

Ya for di principio e oncena dakotenjo tabata amenaza seriamente formando atakenan cu tabata penetra hopi den e defensa di Jong Aruba.

Faltando Bibi Perez e defensa di Jong Aruba visiblemente tabata debil. Ta Bibi Perez tin un rud a lesiona y riba conseho di dokter mester duna e pia poco tempo di sosiego despues di a keda un siman pa tratamento den hospital.

Despues cu algun intento a falla door di mal shooting, e equipo di Dakota ta hanja un corner cobra den di 28 minuut. Di aki ta nace e promer gol anota door di e delantero Geo Guerrero, kende a ricibi e corner y a shoot duro aden di hopi cerca. Keeper Nel Frank no por a haci nada otro cu bai saka e bala for di den net. — Score 1—0 pa Dakota.

Un contraatake di Jong Aruba rapidamente forma ta trece momento di peligro pa e gol cuida door di Roby Simmon. E hoben alero robes di Jong Aruba Angel Perez den dos ocacion ta pone bon voorzet, pero ambos biaha su companjeronan di linea delantera ta laga e chens ey bai perdi. Ange Perez tabata e delantero mas peligroso di Jong Aruba den e partido aki. Cu frecuencia e tabata corta rapidamente entre e defensa di Dakota pa provoca situacionnan dificil. Cu un poco mas ayudo di e otro delanteronan e avancenan aki di Ange por a resulta den anotacion. Specialmente door di e falta di coordinacion aki e atakenan di Jong Aruba no tabata resulta tanto peligroso.

Di otro banda sinembargo Dakota su atakenan ta amenaza mas seriamente.

Geo Guerrero ta bolbe anota den di 39 min.

For di un bunita voorzet coloca door di Eddy Adonis den di 39 minuut for di ala robes, Geo Guerrero ta hanja su segundo bon oportunidad di anota. E ta haci bon uso di e chens aki y ta centra e bala duro manda aden. Score 2—0. Den menciona e gol aki nos mester duna tambe hopi credito na Eddy Adonis, kende despues di un rush basta largo riba linea di ala robes a bira e bala formidablemente.

Half.ime a bai aden cu e scoreboard marcando 2—0 na favor di Dakota.

Segundo mitad

Incomprendiblemente Jong Aruba su peligroso delantero Teo Gil ta cuminza hunga e segundo tempo den defensa na luga di keda den linea delantera pa busca di anota pa por lo menos empata e partido.

Pero apesar di e cambio aki, Jong Aruba ta logra su promer gol, esun di salba honor, basta tempran.

Nuebe minuut a transcurri ora cu Cheppy Kelly ta provecha un buraco grandi den e defensa dakotenjo pa corta bai aden despues di ricibi un pase y shoot un intahable. Score 2 pa 1 na favor di Dakota.

Animo den fila di Jong Aruba ta aumenta como consecuencia di e gol.

E defensa di Dakota ta hanja basta trabao awor. Falta di combinacion den e linea delantera di Noord ta haci cu tog e defensa contrario no tin mucho dolor di cabes.

Den di 25 minuut un largo atake di Jong Aruba a hera trece esun di empate.

For di ala drechi a bin un voorzet cu keeper Simona a sali pa intercepta pero sin logra. Un shot ta sali for di e scrimmage cu ta forma dilanti porta di gol, cu ta rebota contra lata y bin back den tereno. Atrobe un delantero di Jong Aruba ta hanja e bala y ta cla pa shoot. Pero e seconde cu e ta tarda ta basta pa Juancho Pablo, defensa central di Dakota intercepta y caba cu e peligroso atake.

Los Amarillos a forma varios atake tambe pero nan no tabata tin e empuhe ni peligro manera den e promer mitad. Algun shot largo a pasa over y na banda, mientras cu tambe keeper Frank a sali intercepta varios.

E partido a finaliza den un victoria di 2—1 pa Dakota, cu awor tin total di cuatro punto den tres partido loke ta pone nan den promer puesto hunto cu R.C.A. y Estrella.

Awe nochi Aruba Jrs contra Riverplate

Treciendo algun cambio den e programa original directiva di A.V.B. ta presenta den continuacion di e torneo pa Stimulansbeker e partido entre Aruba Jrs. y Riverplate.

Los Azules de Socotoro tin actualmente tres punto y ta den segundo puesto, mientras cu Riverplate tin apenas un punto ocupando e ultimo luga te ainda.

OFFICIELE MEDEDELINGEN van de ARUBAANSE VOETBAL BOND

Uitslagen en gewijzigde programma van de wedstrijden om de „Stimulans Beker".

Uitslagen

Estrella vs. R.C.A.	2—1
Jong Aruba vs. Riverplate	2—2
Aruba Jrs. vs. Dakota	1—0
Estrella vs. Jong Aruba	1—1
R.C.A. vs. Aruba Jrs.	3—0
Riverplate vs. Dakota	0—2
Estrella vs. Aruba Jrs.	0—0
R.C.A. vs. Riverplate	3—2
Jong Aruba vs. Dakota	1—2

Gewijzigde programma

(Stadion niet beschikbaar voor voetbalwedstrijden van 5 t.m. 13 februari i.v.m. Carnavalsviering).

Donderdag 2 februari Riverplate vs. Aruba Jrs.	7.30 nm
Zaterdag 4 februari Estrella vs. Dakota	7.30 nm
Dinsdag 14 februari R.C.A. vs. Jong Aruba	7.30 nm
Donderdag 16 februari Estrella vs. Riverplate	7.30 nm
Zaterdag 18 februari R.C.A. vs. Dakota	7.30 nm
Zondag 19 februari Jong Aruba vs. Aruba Jrs.	4.00 nm

Stand per 1 februari 1961

	ges.	gew.	gel.	verl.	ptn.	doelptn
Dakota	3	2	0	1	4	4—2
Estrella	3	1	2	0	4	3—2
R.C.A.	3	2	0	1	4	7—4
Aruba Jrs.	3	1	1	1	3	1—3
Jong Aruba	3	0	2	1	2	4—5
Riverplate	3	0	1	2	1	3—6

HET BESTUUR

Porfin e sucesonan di "Santa Maria" ta yegando nan fin

RECIFE, 1 febr. — Ajera nochi capitan Galvao a anuncia algun biaha, cu e „Santa Maria" a hanja permiso pa drenta haf di Recife, pero e noticianan aki a worde desmenti oficialmente mes hora. Despues a worde declara officiosamente, cu e ministro nobo Brazilenjo di asuntonan exterior no a determina su punto di bista respecta e „Santa Maria" ainda.

Circulonan rond e ministro a bisa, cu capitan Galvao lo por hanja permiso pa tuma zeta y cuminda na Recife y bai laman atrobe, si por a comparele cu un bapor di guerra di un pais cu ta bringa contra un otro.

Capitan Galvao a anuncia cu e tin intencion di drenta haf di Recife awe mainta of awe tardi.

Durante conferencia abordo di „Santa Maria"

Mientras cu capitan Galvao y e almirante Mericano Smith tabata conferencia a bordo dje „Santa Maria", 2 fotografo Francés a bula over dje bapor cu paracaidas for di un avion. Nan tur dos a cai den laman, pero uno di nan a logra di bai abordo dje „Santa Maria" for di den awa mes. E otro a worde piki pa e destructor Mericano „Gearing". E tabata masha rabia y a bisa: „Mi a risca mi bida pa mi bai bordo dje destructor aki". E homber a worde buta bao di guardia na su jegada na Recife.

Informacion di Radio Lisboa

Radio Lisboa a informa cu e „Santa Maria" a drenta haf di Recife awe tardi. E bapor a worde acompanja pa destructornan Mericano. General Delgado, lider dje oposicion Portuges, a declara na Recife cu e tin intencion di tene henter e tripulacion di „Santa Maria" a bordo dje bapor, te despues di desembarco dje pasaberonan.

Participacion di Radio-Recife

Radio-Recife a informa entre tantu, cu e pasaheronan lo worde desembarca, asina cu gobierno Brazilenjo duna su permiso oficial. E radio-emisora ta bisa cu medidanan drastico a worde tuma pa evita incidente. Dos funcionario haltu dje embahada Portuges na Rio de Janeiro, a jega Recife awe mainta.

Quadros a duna asilo na Galvao i su companjeronan

Presidente Janio Quadros di Brazil a duna Galvao y su discipulonan derecho di asilo awe, en contestacion riba un mensahe cu el a ricibi for di Galvao.

Destructor "Vogelgesang" a cambia ruta

E destructor mericano "Vogelgesang", cual tabata bai cerca e "Santa Maria" pa juda desembarca e pasaheronan, mester a cambia su ruta pa bai duna e tanker di marina mericano "Canisteo" ajudo. Algun marinier abordo dje "Canisteo" a bira malo di ripente.

Awe Delgado a bai Recife

General Delgado, e lider di oposicion portuges, a bai Recife awe, pa tene discusion cu Galvao.

Pasaheronan a desembarca na Recife

A worde informa cu e pasaheronan di "Santa Maria" a worde desembarca. Nan a hiba bagage dje pasaheronan tera tambe.

Parce cu e embahada portuges na Recife a bisa cu e "Santa Maria" lo worde duna bek na su donjonan, despues cu ta mara. E rebeldenan lo hanja asilo na Brazil.

Tabatin cabuya rond di haf di Recife

Polisnan di Brazil a buta cabuya rond dje haf na Recife. Tur ciudadano, periodista y fotografonan inclui, mester a bai for dje luga.

E cajanan tabata jen di hende. Miles a bai pa nan mira algo dje desembarco dje pasaheronan. Nan tabata sinta den palunan, riba palunan di telefon y riba daknan di cas.

Radio Recife a informa cu na e haf medidanan drastico a worde tuma pa evita incidente den desembarco dje pasaheronan. E contralmirante mericano Smith, kende a papia cu Galvao, a bisa ajera cu tin pasahero abordo dje bapor, cu ta sufri masha hopi di nan nervionan como resultado di e sucesonan.

Delgado a jega Recife

General Delgado a jega Recife awe. El a bisa na un conferencia di prensa cu Galvao ta dispuesto na desembarca e pasaheronan, pero e kier keda cu e tripulacion. "Nos ta bai pa oriente", asina el a bisa. Nan ta conclui for di esaki cu e rebeldenan ta keda cu nan intencion di bai Angola, na Africa Occidental.

HOROSCOOP

ARIESNAN
11 Maart — 21 April



Cambionan den bo programa di trabao of di salud por ser proba awor. Sea prudente.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Bo ta sinti un necesidad mas grandi na libertad y expansion. Busca amistad.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Tin un inclinacion di cambio den bo observacionnan. Tin acento riba sucesonan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Bo mester ser mas prudente pa bo por domina situacionnan cu ta presenta.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



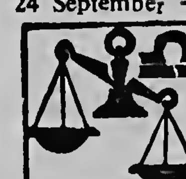
Tin presion riba asuntonan di bo budget. Sigura y trata na aumenta bo entradanan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Luna ta duna bo animo pa bo tuma iniciativanan nobo. Tambe actividadnan nobo.

LIBRANAN
24 September — 23 October



E presion bao di cual bo ta bibando ta birando menos. Bo por domina bo problema personal.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Bo deseo y ambicionnan lo ser desarollador di ayudo di amiguinan y otronan.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Asuntonan di superiornan ta exigi atencion. Bo tin chens di bai dilanti.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Bo perspectivo riba negoshinan ta ser influencia pa luna. Cerra arreglonan libremente.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Tempo ta adecuado pa bo atende asuntonan di placa y analiza nan. Cuida bo propiedad.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Un empenjo di otronan pa exigi bo atencion ta comprendible. Larga iniciativa na bo partner.



UN CAMBIO SO DEN DIRECTIVA DI A.B.B.A.

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Apenas un cambio e directiva di A.B.B.A. a hanja den su reunion general anual teni d'aluna anochi den Sala di Wilhelminastadion. E cambio aki ta di J.A. Rodriguez, e incansable trahador di e campeonnan di Heineken's, kende a drenta na luga di Joseito La Cruz pa forma e directiva di A.B.B.A. E otro cuatronan kende tabata na turno di baha, esta Johnny Oduber, Fanchie Tromp, Rosindo Rasmijn y M'ngo Salazar a worde tur re-eligi door di e represen'antenan.

Den persona di Rodriguez indudablemente directiva di A.B.B.A. ta hania un trahador ser'o y competente, kende a demostra su gran amor pa e deporte di baseball na e forma den cual el a trece y mantene Heineken's adilanti.

Di e 13 clubnan af'lia na A.B.B.A. a haci acto di presencia 9.

Na e punto di agenda participacionnan, directiva di A.B.B.A. a duna di conoce tur e diferente invitacionnan cu nos baseball a ricibi for di exterior, manera pa e Campeonato Mundial y pa e Campeonato Hubenil y tambe pa tene e Campeonato Mundial di 1962 na Aruba.

Tambe a worde informa cu for di Venezuela lo bin muy probablemente hunga na nos isla otro luna di 24 y 25, un equipo forma door di veteranos. E idea ta pa laga nan hunga un partido contra di un seleccion di veteranos di Playa y e otro contra di veteranos di San Nicolas.

E caso di Papin Wilson

Esaki tabata un punto cu a exigi hopi atencion e anochi ey. Cartanan ricibi for di Merca confirmando cu Papin Wilson a firma un contract pa bira profes'onal a worde presenta y cu esey pues e hungador aki su carrera como pelotero amateur a caba. A lo menos den loke ta hunga cu organ'sacionnan cu ta afilia na F.I.B.B.A.

En relacion cu esaki a worde proponi pa directiva di A.B.B.A. forma un Comision lo tene vista ariba semehante pasonan as'oa di hungador ama'eur local, cu en lo futuro por ricibi un of otro oferta.

Especialmente en coneccion cu e viahe planea pa Costa Rica pa competi den e Campeonato Mundial e hungadornan ta worde avisa di tene cuidao cu e scoutnan y di no compremete nan mes bao di ningun forma. Den reunionnan cu lo worde teni cu e hungadornan e peligro cu ta sinta den esaki lo worde impregna cerca e hungadornan.

NOVATOS A TRIUNFA RIBA CLIPPERS DEN INTERESANTE WEGA

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Un di e mihor partidonan di e actual campeonato di softball masculino tabata esun hunga entre Los Novatos y Companashi Clippers. Den e part'do aki tabata tin un dominio di lanzadornan Maduro y Coffie, pero tambe tabata tin varios fildeo magnifico. Especialmente a luci e segunda base di Novatos Chirino, kende cu un espectacular atrapada a horta e show.

E novena di Companashi tabata tin un ventaha di 1 pa 0 te den e sexto inning.

Den cierre di e inning ey, Los Novatos ta logra cruza home dos biaha pa bai y keda ariba. E partido a caba cu e score di 2 pa 1 na favor di Los Novatos.

Pitcher ganador tabata Dochi Maduro, kende a lanza te den e sept'mo inning. Aki el a entrega e partido na Ale Maduro.

A perde pa Companashi Coffie.

Ambos equipo a conecta apenas dos hit y comete un error.

E posicion di e clubnan despues di e partido aki ta lo siguiente:

CLUB	WH	WG	WP	WA
St. Nicolas Stars	12	9	3	—
Los Novatos	13	9	4	½
Madiki Braves	14	9	5	1
Pastora	14	9	5	1
Dakota Braves	12	8	4	1
Compa. Clippers	11	6	5	2½
Eagle Boys	11	3	8	5½
Bestuurskantoor	11	2	9	6½
Dakota Stars	12	—	12	9

Partidonan pa awe nochi

Den e promer match di awe nochi lo topa otro Eagle Boys y Madiki Braves. E bravonan di Madiki a supera e muchanan di Eagle den e promer rond y pa nan sigi den e carrera pa e titulo nan lo tin di haci tur nan posibel pa awe nochi rip'ti e hazanja ey. Di otro forma nan ta corre e chens cu San Nicolas Stars ta tuma un ventaha mucho grandi ar'ba nan. San Nicolas Stars por cierto tin di hunga e segundo match contra di Bestuurskantoor awe nochi cual lo no ta un prueba mucho fuerte pa e novena di San Nicolas.

Cumpleanjos

E simpat'ca srta. Maria Brigida Krezendijk a cumpli anja y ta ricibi felicitac'on di su mama Maria, rumannan, Tio, Looy, Angel, Aida, Dama, Milo, Helen tanta y omonan prima y primonan, amiganan di Jamanota Club, muy espec'al di srta. Baby Hernandez.

Ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Brigida Isabel Hernandez y ta ricibi felicitacion di su ta Beto, mama Chon, rumannan Ale, Gabr'el, Juan, Mirna, Erna Hernandez, wela Clarita, welo Johan Hernandez y Johan Rossel, tantanan Angelica, Chichi, Dora, Carmita, omonan Crismo Dirksz, Do, Mai, Ichi, Beto, Mat'as, tur su sobrinanan, tambe di Aura Dirksz, familia Dirksz, Rosel y Hernandez.

E chik'tin Cecilia Wernet ta cumpli 3 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Jacobo, mama Crist'na, 9 rumannan Mario, Nemencio, Chichi Clemente, Tonia, Oscar Beto Fio, Franklin, tambe di Leoncita Noguera y demas fam'lia.

NOTABLE CIUDADANO PRESO

(Cont di pag. 1)

B.C., e controlador di Lago, kende tabata gana algun diez florin extra pa siman: H.P.S., un voorman di senjor Croes kende tabata encarga cu paga e extranan na e bendenan, y kende personalmente tabata hanja un luna di salario extra: e chofer dje truck B.T. cu ta transporta e material pa sr. Croes, kende tambe tabata haci bon negoshi y tambe un otro empleado di Lago E.R.R., cu tabata encarga cu e deposito na unda senjor Croes por a cumpra e materialnan cu ta worde demole, y kende tabata regala bandschoen, brander etc. gratis.

Tur e personanan aki mientras tanto a declara despues cu ayera mainta nan mester a presenta dilanti di fiscal. Un di nan cu no a bai prison, pero kende tambe ta den e asunto, ta e empleado di Lago B.H. kende pa motibo di malesa a scapa prison, pero kende probablemente asina e bira bon lo worde jama tambe. Senjor Croes, cu ta cometiendo e fraude aki for di 1955 aparentemente, asina leeuw cu por a worde controla, a gana durante 1960 so mas di 53.000.— dollar extra cu e negoshi aki.

Un biaha mas un palabra di elogio na e hendenan di recherche, kende a trece aclaracion den e asunto escandaloso aki.

Kennedy a reuni pa prome bez cu conseho nacional di Seguridad

WASHINGTON, 1 feb. — Awe presidente Kennedy a tene un reunion dje conseho Mericano di seguridad, pa prome bez desde su instalacion dia 20 di Januari na Casa Blanca.

E presidente Mericano a reuni pa mas cu 2½ hora den su oficina na Casa Blanca cu su colaboradornan principal riba terreno di politick, economia, financien, informacion y defensa.

Awe mainta tempran Kennedy a actua como presidente di un reunion dje grupo economico, cu ta prepara e mensahe economico cual e lo dirigi na Congreso majan. E mensahe aki ta contene como 7.500 palabra.

MacMillan ta bai Washington

LONDEN, 1 feb. — Ta probable cu prome ministro MacMillan di Inglaterra lo bai Washington na fin di maart, pa tene discusion cu presidente Kennedy, asina circulonan cu ta mantene relacionnan estrecho cu ministerio Ingles di asuntonan exterior, a informa awe na Londen.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na:
Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 3.30 „A Girl in black" 18 j.
RIALTO 3.00 „Una Golfa" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Nightfall" 18 j.
AURORA 7.30 „Kings Go Forth" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Operation Amsterdam" 14 j.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1730.
San Nicolas: BOTICA CENTRAAL tel: 5006

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Bonaire 10.00 Br. Guiana 16.00 Canada 8.00, Curacao 10.00 & 16.00, New York, 8.00 Suriname, 16.00, Trinidad 16.00, Caracas, 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 2 di februari

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. Gokaal-polis y dep.
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Programa Chappotin y sus Estrellas
5.45 Calypso
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Adilia Castillo
6.30 Dinnermuziek
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Programa C. C. A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 2 di februari

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION

Juaves 2 de febrero

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama,
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta ama de casa
12.05 El Gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.30 El imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documentales
6.30 Cine variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela Aminen
7.30 El desafio del Hombre
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 Historias KLIM
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Esta Noche con Billo
10.00 Que le parece compade..?
10.10 Actualidad Politica
10.40 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas T.V.
Hymno Nacional
Locutor de Guardia

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 2 di februari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija d el dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manian y semper
11.15 Mambos, merengues y merecumbeez
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillano
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „Doña Pureza"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Programa Especial
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Aruba Bottling Co. presenta Panorama Deportivo - o.l.v Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Entre dos Almas"
21.00 La Noche, las estrellas tu y yo a cargo di Juan Herman Croes
21.30 West Indian program by the British W.I. Association in Aruba
22.00 Noticia na Spaño o.l.v. E.N. Curet
22.15 CLAUSURA

AMOR Y CAPRICHO

pa; Tuyuchi

No. 16

Porfin el a logra loque e tabata desea y a larga Greta bai. Pa su mes e no tabata asina sigur ainda, cu lo tabat'n mas asuntonan di regla. El a duna Greta hopi ideanan y luganan na unda e por deposita of investa su fortuna, pero nada di esaqu'nan no tabata haci di minimo impresion riba Greta, nada no tabata interese practicamente pasobra tabata como si fuera ta riba otro cosnan e tabata quibra su sint'r.

Poco poco el a regresa na cas di Sra Burnley, ainda mucho aturdi, pa e por a pensa razonable. No tabat'n mas suspension posible. Awor e tabata solitario; awor e mester a tuma un dec'sion.

Si acaso e conta Nicolina dje fortuna cu nan a hereda exactamente, anto ta di comprende cu lo e spera pa nan bida ser modifica den un bida di placer, gozo y abundancia, pa e prev'legio cu destino a prepara pa nan,

Y como cu Greta tabata sa, cu e no tabata na estado di hiba na palabra un semehante b'da bao di sintimentu y pensamentunan, Nicolina lo sigui su mes cam'na.

Ora cu e placa ser coloca na e manera exacta lo e por trece frutanan financiera enorme, unda cu e bai. Nicolina lo ser ricibi boluntar'amente pa tur hende na unda cu e bai. E tabatin e maneranan decente y educa di Stephen y e tabatin mucho mas inteligenc'a cu tabata necesario pa un mucha muhe. Ademas di esei e tabata hoben y humila. Te na ora mes si Nicolina tabata mahoso y haci simpel, cu su placa lo e tabata forma un bon pareja pa yiu hombernan di famianan di mas mehor, cu esaquinan su posicionnan dudoso.

Tur esaqui tabata pasa den Greta su mente. E tabata sa cu sin duda Nicolina por a mantene su mes den sociedad mer'cano. Mejor parti dje mucha muhenan cu lo e topa cune riba su cam'na lo ta mucha muhenan cu tabatin como unico proteccion un man jen di placa.

Contrario di nan Nicol'na lo tabata duna presentacion di un hobencita, orgulloso, inteligente y bunita y cu esaquinan como pr'ncipal factornan lo e por haci sensacion den sociedad mericano. Lo e por goza abundantemente di bida te ora cu e bini na comprende cu no ta Greta, pero ta e mes tabata nif'ca algu pa New York aristocratico.

E tabata consciente di loque miembronan di sociedad lo bisa di mama di Nicolina. Algun lo bisa lamentable: "Un mama asina cu e ta lastra tur camina su tras" y lo e tende nan bisa: "Un prenda di un mucha muhe Nicolina ta, pero lastimamente cu e ta pobercito".

Greta tabata sa masha bon quico tabata sper'e. El a yega di para mas bez enfrente e convenc'on y esaqui a large abat'do. Greta tambe a purba di tene stand den circulonan di sociedad, pero e no a logra. Y awor tur esaquinan lo bai socede di nobo, pero un poco mas peor cu biaha pasa. E tempo ei e tabata hobenc ta y mas sigur di su mes; e no a preocupe cu su maneranan of riba su falta di experiencia di custumbernan di sociedad. Pero awor tur cos a cambia. Su conf'anza propio a disparce por completo: esei t'e condesa a percura p'e. E pensamentu sol cu e mester holhe drenta sociedad, a presenta su mes manera un diabel silvestre Greta y e poco animo cu el a sinti un ratu. E mester a resisti e probacion di candela aqui un biaha caba y su esfuerzonan tabata e tempo ei ridiculo. Y e senjalnan dje fracaso a queda. E tabata sa cu lo e no por risca tur esaqui mas di nobo, hasta ni pa Nicolina mes. Pero na reconocimiento dje debilidad y temor el a sinti cu e tabata comete traicion na tur loque te awor tabata sagrado p'e. P'esei e tabata menosprec'a su mes, pero e no por a cambia e sistema mas.

Pa di prome bez den su hida Greta tabata sinti cu su debilidad tabata mas grandi cu su forza.

Su pensamentunan a bai back na N'colina. Naturalmente lo e no comprende tur esaqui. Lo e recorde cu semper el a bisa cu lo e no larga ningun ocasion pasa. Lo e hanja esei stranjo y den contradiccion cu tur adviesnan cu a ser duna na dje. Lo e no comprende nada di esei te ora cu e mes b'n convence cu Greta no por mantene den circunstancianan den cual e mes t'as'na bon.

Nicolina lo hari pa e temor di su mama y lo e duna animo y brio. Pero lo e lubida cu un d'a Greta tambe tabata den sociedad y cu el a queda desenganja. Y ta esei a dune as'na miedu y rabia riba tur loque tin di haber cu circulonan ar'stocratico. Pero ata su yiu muhe Nicolina den e mes circulonan.

Un sonrisa amarga a marca rond di su boca. Y si nunca Fairfax lo no a hanja su escondite, anto tur cos lo a tuma luga segun su prop'o plannan. Anto lo e no a sinti e desesperacion di awor aqui, cu tabata amenaze manera un tempestad. Nicolina lo a bai Universidad cu placa di Lucky Nolan y n'ngun kende lo no por a spera esei di su mama, cu e tabata comporta su mes como un dama di sociedad. Loque Nicolina lo por bin haci cu su bida, casa of scohe un empleo of profesion, semper su mama lo por a queda na background. Pero awor cu nan a hanja e fortuna aqui, tur e plan a ser aplasta. Nicolina lo exigi di dje pa e biba segun su fortuna y e tabatin masha razon riba esei. Tabata su plena derecho, pasobra e fortuna tabata pertenece na dje.

E espiritu pract'co e indiferente di Greta tabata lucha riba bida y morto cu e amor desinteresa di un mama pa su yiu. Pero amor pa su yiu tabata parce mas fuerte cu tur su otro ansia y bagatelnan. Turdi Greta tabata waak rond den e cuarto. Pero di ningun banda e no por a hanja ningun solucion foi e dificultadnan cu tabata abarke.

Diripiente e tabata sintie manera amenaza pa e cuater murajanan rond di dje. E mester a sali bai den espacio. E quier tabatin dis'ancia entre e mes cosnan cu tabata aplaste. E fortuna a bini mucho di golpi y sin pensar. P'afor lo e hanja calmo y clar'dad y su sintir lo por traha cu mas regularidad y eficacia. Mas mehor sigui cu awor.

Cu un arranque el a bula lamta foi su stul y foi su mes e tabata fiha na e carta di Fairfax & Osbourne cu tabata riba su mesa. Me'mei di tur e colornan cu e tabata custumbra cune, e color blancu dje carta tabata amenaze.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Defende bo como hombre! Bisa Grunon pa e bay! Ta preferible bah, cabez"! „Bo tin razon"! 2. Poco despues. „Bo ta trece e legado nobo"? „No, ni lo mi trece tampoco! Y bo ta bay awor mes di aki"! 3. „Ea"! „Ho! Ho"!



JUAN EL INTREPIDO

1. „Tur tabata un trabau di e mucha di triki ey, pa captura nos! Mi a perde e oro.. pero mi bida ta bal mas.."! 2. Y despues.. „Nos a sali di hon! Si nos logra iega te na e helicopter, nos lo ta salva"! 3. „Ah! Invitados di Raja cu ta bay! Mi ta supone cu uno mas lo no stroba"!



DICK TRACY

1. „Mi jiu"! 2. „Oh, amor! Nos no tin mester di preocupa mas si bo wela loco lo separa nos". 3. „Ta duel mi, Fresh. Pero bo no por bibe"e". „Mi no por"? 4. „Bo mester bay warda pa interrogacion. E ta keda aki". „Pe'o mi no por laga mi debe bay". „E tin forza di 10 mucha".



RIP KIRBY

1. „E avionnan chiquito ta haci maniobra pa sustia Mona y Kirby..." 2. „Mi.. no ta soporta mas"! „Mira"!



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Lo mi no accepta ningun excusa, Zorel! Bo mester posa pa un portret"! „Mi no ta gusta sali.."? 2. „Solamente tres of cuatro vez"! „Bon, cu un condicion! Lo mi bin ora mi por! Nunca mi no ta bisa ora"! 3. „O.K.! Mi ta na bo orden"! „Bo ta haci elogio di mas, Garonic.. pero lo mi hacie"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Un ultimo ice-cream, Evita.. tene compacion"! „Pero ni un refresco"! 2. „Lo mi bay duna bo mama e dieta aki, Tula... Lo mira pa bo come lo que Dr. Davis ta prescribi"! 3. „Mi ta quere Eva, cu bo interes den mi ta mas bien crueldad"! „Señora Mansard.. bo ta permiti mi un momento? Ta importante"!



PEPITA

1. „Bo a bisa cu lo bo presta mi placa basta si mi priminti di devolbe..". „Paga bo debe ta mi lema..". 2. „Siman pasa bo a presta mi $. 5.— no"? 3. „Pues awe mi ta bin... 4. „pidi bo otro $. 5.— y mi ta priminti bo di paga e $. 10.—.



BEURSKOERSEN

1 februari 1961

Aantal aandelen	4 380.000
Industrie	640.39 + 1.19
Spoorwegen	142.45 + 1.74
Utilities	107.22 + .72
Gemiddelde	219.34 + .60
ABC Vending	42 1/2
Addressograph-Multigraph	87 1/4
Admiral Corp.	12 1/4
Allis Chalmers	26
Aluminum Ltd.	35
Alcoa	75
Amerada	79 1/2
Am. Airlines	22 7/8
Am. Bosch	17 1/8
Am. Can	35 3/4
Am. Cyanamid	44 3/4
Am & Foreign Power	10
Am. Home	198 3/4
Am. Mach. & Fdy.	68 1/4
Am. Metal	22 5/8
Am. Motor	17 5/8
Am. Natural Gas	86 1/2
Am. Optical	59 1/4
Am. Photocopy	94 7/8
Am. Smelting	59
Am. T & T	113 7/8
Am. Tobacco	75 3/4
Am. Water Works	20 3/4
Amp. Ind	72
Ampex Corp.	20 7/8
Amphenol Borg	47
Anaconda	50 1/4
Armour	42 1/2
Automatic Canteen	37 3/4
Avco	15 1/2
Babcock & Wilcox	31
Beckman Instruments	102
Beech Aircraft	19 7/8
Bell & Howell	56 1/4
Bestwall	45 1/4
Bethlehem Steel	44 5/8
Boeing Airplane	39 1/8
Borg-Warner	36 7/8
Bristol Myers	76
Brunswick Corp.	45
Bucyrus Erie	15 1/4
Burlington Industries	18 3/4
Burroughs	31 1/8
Canadian Pacific	23 1/8
Capital Airlines	7 5/8
Carrier Corp.	37 3/4
Carter Products Inc.	49 1/4
Celanese	27 5/8
Cerro De Posco	35 1/2
Cessna Air	36
Champlin	24 7/8
Chance Vought Aircr.	43
Chemetron	23 5/8
Chesapeake & Ohio	63 1/8
Chock Full O'Nuts	22 3/8
Chrysler	39 1/8
Cities Service	53 3/8
Clevite	54 3/4
Coca Cola	84
Colgate Palmolive	41 5/8
Collins Radio	45 1/4
CBS „A"	37
Columbia Gas	23 7/8
Continental Can	39 3/4
Continental Motors	8 1/4
Continental Oil	57
Corning Glass Works	181 3/4
Crane Co.	50 5/8
Crowell Collier	42 1/4
Crucibel Steel	20 3/4
Curtis Wright	18 5/8
Daystrom	30 3/8
Decca Records	35 1/4
Diamond Alkali	62
Diners Club	26 5/8
Douglas Aircraft	33 1/2
Dow Chemical Co.	76
Du Pont	207
Eastern Airlines	29 1/8
Eastman Kodak	111 3/4
Elastic Stop Nut	24 1/8
Electric Auto Lite	47 1/2
El Paso Nat. Gas	28 3/4
Emerson Electric	57
Emerson Radio	12
Fairbanks Whitney	8 3/4
Fedders Corp.	17 7/8
Ferro Corp.	34
Florida Pow. & Lt.	67 7/8
Food Mach.	65 1/2
Ford Motor	69 7/8
Fruehauf	22 3/8
Garrett Corp	51 5/8
General Dynamics	44 7/6
General Electric	70 7/8
General Foods	74
General Instruments	40 1/4
General Motors	43 1/2
General Telephone	29 1/2
General Time	16 1/4
General Tire	61 1/4
Georgia Pac. Corp.	58 1/2
Getty Oil	17 7/8
Grace (WR) & Co.	44 3/4
Grumman Aircraft	33 1/4
Gulf Oil	38 5/8
Gustin Bacon	36 3/4
Hammond Orgon	34 1/2
Hoveg Ind.	92 3/4
Hercules Powder	68'
Hoff. Elect.	16 7/8
Howe Sound	15 5/8
Illinois Central	36 7/8
IBM	637
Inter. Miner	37 5/8
Inter. Tel. & Tel.	47 5/8
Jones & Laughlin	64 1/2
Kaiser Aluminium	41 3/8
KLM Airlines	26 7/8
Kroger Co.	30 3/4
Lear Inc.	18
Litton Industries	96 1/4
Lockheed Aircraft	29 7/8
Lorillard	43 1/2
Lukens Steel	61 5/8
Mack Trucking	38
Magma Copper	46 1/4
Magnavox	53
Martin	63 3/6
McLean T	6 5/8
Merck	83 1/4
Minneapolis-Honeywell	153 1/2
Minnesota Mining	77 1/4
Minute Maid	—
Monsanto	45 3/4
ontgomery Ward	29
Philip Morris	84 1/2
Motorola	76 1/2
Nafi Corp.	27 3/4
NY Central	18
Niagara Mohawk Power	41 1/6
North Am. Aviotion	48 1/4
Northrop	43 1/2
Olin Mathieson	41 7/6
Outboard Marine	23 7/8
Owens Corning Fiberglas	91 1/4
Owens Illinois Glass	91 1/2
Pacific Gas & Elec	89 1/4
Packard Bell Electronic	22
Pan Am. World Airways	19 1/2
Pepsi Cola	50
Pfizer	34 5/8
Philco	16 3/8
Phillips Petroleum	56 1/8
Piper Aircraft	51 1/2
Plough Inc.	76 1/2
Polaroid	195 1/4
Procter & Gamble	142 1/4
Pullman	34 7/8
Pure Oil	37 1/2
RCA	57
Raynloer	18 1/2
Roytheon	37 1/6
Republic Steel	59 1/4
Rexall Drug	45
Reynolds Metals	48 3/4
Reynolds Tobacco	99 5/8
Rob Fulton	39 1/4
Royal Dutch	38 3/8
Safeway Stores	39 3/4
St. Regis Paper	36 7/8
Schenley Indust.	24 1/4
Schering Corp.	53 3/4
Scott Paper	99 1/8
Sears Roebuck	54 1/4
Sheller M	16 3/8
Sinclair Oil	44 1/4
Socony Mobil	45 3/8
South Puerto Rican Sugar	16 1/4
Sperry Rand	22 5/8
Standard Kollman Mfg Corp.	27 7/8
Standard Oil Calif.	50 1/8
Standard Oil NJ	46
Standard Packaging	22 3/8
Studebaker Packard	7 3/8
Sun Oil	54 1/2
Tennessee Gas	23 1/2
Texaco	91 1/4
Texas Gulf Sulpher	23 5/8
Texas Instruments	185
Textron	24 7/8
Thickel	43 5/6
Thompson Products	78
Timken Roller Bearing	56 1/2
Transitron Electronics	33 3/8
Underwood	43 3/4
Union Carbide	126 1/2
United Aircraft	42 1/2
United Airlines	39 5/8
United Fruit	21 1/8
United Gas Corp.	34 7/8
US Steel	83 1/8
US Vitamin	35 3/4
Universal Match	55 3/4
Universal Oil Products	37 5/8
Uujohn	50 3/8
Varian Association	53 1/8
Vendo Co.	52
Vick Chemical	93
Warner Lambert Pharm.	74 1/4
West Virgina Pulp	37
Western Union	43 1/4
Westinghouse Air Brako	24 1/4
Westinghouse Elec.	47 7/8
Winn Dixie Stores	27 3/8
Yale & Towne Mfg.	30 1/8
Zenith	107
Am. Stock Exchange	
Aero Jel	63 1/2
Anken Chem.	47 1/4
Ark La Gas	39
Barnes Engineering	34 3/8
Belock Instruments	15 5/8
British Petroleum	7 1/4
Can. So Pet.	3 1/16
Cenco Instruments	71 7/8
Clarost MF	13
Cohu Electronics	6 1/2
Creole Petroleum	37 1/2
Dynam AM	6 3/4
Fairchild Camera	144 1/2
Flying Tiger	13 1/4
General Development	11
General Plywood	18 1/8
Gulton Ind.	54
Heli Coil	36 1/2
Hydro Metals	23 7/8
Imperial Oil	38 3/4
Lee Sona Cp.	38 3/8
Lith. Am.	11 3/4
Loral Electronics	35 1/2
Microwave	41 5/8
Pacific Petroleums	11 7/8
Pancoastal Petrol	1 1/2
Polarad Electronics	19 7/8
Reeves Sound Craft	6 7/8
Seeburg CP	23 1/4
Syntex	34
US Foil „B"	38 3/8
Victoreen	14 5/8

DE AMSTERDAMSE EFFECTENBEURS

AKU was vanmiddag zeer actief en vast door publieke aankopen op terugkerende bonusgeruchten. Hoogovens een paar punten hoger. Overige internationals zeer kalm met Philips wederom lager. Unilevers in reactie en Kon. Olie een paar dubbeltjes beneden gisteren. Cultures Amsterdam Rubber wederom lager. Scheepvaarten kalm en doorelkaar nouwelijks prijshoudend. Staatsfondsen ook voor de nieuwste lening le's gemakkelijker met inkrimpende handel.

Ned 4 1/4 1959	100 1/8
Ned 3 1947	94 3/8
Bank Ned Gem 4 1/2	100 5/8
Bank Ned Gem 4 1/4	105
Ned Ant 1959 4 1/2%	**103 3/16**
Ned Ant 1960 5%	**96 3/4**
Ned Hand Mij	329 3/4
Amsterdam Rubber	123 3/4
HVA	140 1/2
AKU	523 3/4
Bergh Jurgens	nihil
Calve	655
Gelder	nihil
Hoogovens	670
Muller	493
Philips	1117
Unilever	878
Wilton	281
Billiton 2e	453 3/4
Kon. Olie	143.45
KLM	103.40
KNSM	224 5/8
V. Ommeren	342
Scheepvaart Unie	167 1/2
Robeco	247.50
HBU	219 1/2
Ngombezi	208 1/2
Brocades	483
Curac Hand Mij	161
Excelsior	188
Heineken	626
Ketjen	nihil
Kon. Ned. Papier	380
Kon. Ned. Zout	1195
Overzeegas	280
Rott. Droogdok	nihil
Stokvis	290 1/2
VMF	268
Zwanenbb.Org.	924 1/2
Ant. Brouw.	**233**
Ant. Verf	**176**
ANP-CBS beursindices	
Intern. Concerns	599.76
Industrie	363.95
Scheepvaart	194.55
Banken	234.18
Handel enz.	165.15
Algemeen	424.48

Tunesia a stop su boycot

BAGDAD, 31 januari. — Tunesia a dicidi awe di stop su boycot dje Liga Arabe y tuma parti na e conferencia di ministronan di asuntonan exterior dje paisnan miembro na Bagdad.

Tunesia a cuminza su boycot 2 anja pasa, pasobra Republica Arabe Uni a apoya un grupo di politico tunesino cu a trata di asesina e presidente di Tunesia. Gracias na e esfuerzonan dje prome ministro di Irak, general Kassem, Tunesia a dicidi di atende e conferencia atrobe.

E conferencia a cuminza ajera tardi y nan ta kere cu lo e dura un siman. Lo worde discuti e guerra na Argelia, Palestina, desarollo di energia atomico na Israel, experimentonan atomico den Sahara y un boycot contra Francia pa motibu dje guerra argelino.

E viceprome ministro y ministro di asuntonan exterior di gobierno argelino desterra y un representacion dje comision haltu pa Palestina, a atende e discusionnan.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIABIERNE 3 DI FEBRUARI 1961 — Nr. 3955

Aruba a mustra ayera cu DELTA AIRLINES ta bon bini aki

Recepcion caluroso y hopi atencion pa periodistanan Venezolano

ORANJESTAD — Un bista cu te un anja pasa no tabatin ainda nos a mira ayera mainta ora cu e avion DC-7 di Delta a baha pa prome biaha cu pasaheronan riba aeropuerto Princesa Beatrix. Algun minuut prome tabata un avion di T.C.A. cu a drenta, loke a haci cu un poco despues tabatin dos avion bande di otro cu te menos cu un anja pasa no tabata conoci na nos isla ainda. Esaki a bira posibel gracias na esfuerzonan grandi cu ta worde haci pa hala mas turista p'aki banda. Y ata por a presencia atrobe e recepcion caluroso cu e prome pasaheronan, 24 periodistas for di Venezuela a hanja na nan jegada.

Abrazos na pia di trapi

Ya na momento caba cu e motornan a stop di drei y e porta di e DC-7 di Delta Airlines a habri pa laga pasaheronan oficial baha, e recepcion caluroso cu Aruba sa duna huespednan a keda demostra. Na pia di trapi mes e mannan a preta otro y abrazonan tampoco no tabata falta.

Nos bista a cai un rato riba sr. Michael Kuiperi, e homber tras di turismo, na momento di duna un abrazo fuerte di bonbini na sr. Richard Julusky, e agenta general di Delta na Caracas, kende tambe tabata un di e pasaheronan.

Na entrada di edificio di aeropuerto tabata para manera custumber na sorto di ocasionnan asina. Gezaghebber F.J.C. Beaujon cu un cara feliz contemplando e pasaheronan y e avion, cu tres bez pa siman lo baha aki cu turistanan for di cuidadnan Mericano y otro paisnan cu nunca antes tabata forma comunicacion cu Aruba. Ta pesey tambe e apreton di man cu sr. Beaujon, sigi pa diputadonan I.S. de Cuba, O. Henriquez y F. Wernet, a duna e pasaheronan, tabata uno fuerte di alegria. Y mientras cu e prome pasaheronan tabata acercando e edificio e ritmo popular di e steelband „Aruba Invaders" tabata resona, loke cu a haci un di nan expresa contento: „Ooh, there is a steelband". No tin duda cu steelband semper ta e mihor medio pa duna bonbini na momentonan asina, ya cu ayera mainta el a pone e pasaheronan den un ambiente asina dushi cu mesora nan tabata cla pa e „Cucui" sirbi carinjosamente pa e damasnan Marcia Chai y Agatha Erasmus di Toeristenbureau. Un poco mas pabau tabata srta. Edith Kock di firma Wimco, kende a sorpresa nan cu botternan miniatura di e sabroso licornan Marie Brizard y Courvoisier.

Despues a sigi introduccion di e pasaheronan door di sr. Miller, vicepresidente, di Delta, na varios di e personanan di e comision di recepcion entre cualnan nos por mira srs. P. Wurtz y W. Kramer di S.E.L. Maduro & Sons N.V. (Aruba), sr. Miguel Paoli, consul general di Venezuela, sr. G. Berry di A.C. Hotel, comerciantenan y hopi personanan cu directo o indirecto tin algo di haci cu turismo. No a presenta ningun momento pa bishitantenan nobo aki fada nan mes, ya cu tanto imigracion y duana a brilja un baha mas cu nan servicio rapido y amical. Pafor di e edificio tabatin autonan cla para pa transportacion pa hotel, pero prome di a drenta e periodistanan Venezolanos kier a cera conoci cu algo cu talvez nan no conoce ainda na Venezuela: e conhunto „San Fernando" di e tata cu su jiunan, kendenan pa e ocasion aki a haci uso di tur e instrumentonan musical cu nan ta domina.

Otronan lo sigi

E prome pasaheronan di Delta Airlines a mira Aruba su recepcion cordial. Ta di spera cu principalmente e periodistanan Venezolano lo bai cu un bon impresion nan lugar beck y informa ayanan e facilidadnan cu un isla chikito djies 18 mija for di costa di Venezuela ta ofrece na turistanan.

Delta Airlines cu esaki a bira un cliente regular di nos aeropuerto y ta di spera awor cu mas companianan di aviacion por ser hanja dispuesto pa bishita nos isla.



Tabatin hopi apreton di man diarazon anochi na aeropuerto ora cu avion di Delta a baha pa prome biaha. Nos ta mira na robez sr. Jack Waugh, di e oficina di Hank Myer Ass. na Miami, saluda Lloyd Davidson, piloto di e avion. Patras ta sr. Michael Kuiperi di Toeristenbureau.



Algun di e personanan cu diarazon anochi a bini aeropuerto pa saluda e tripulacion di e avion di Delta cu a baha pa prome biaha.

SURNAM PA JAMAICA

PARAMARIBO. — Surnam lo ta representa cu un stand ora cu na Jamaica lo cumenza entre 3 y 17 di april venidero un exposicion tocante e comercio e industria den Caribe. Nan ta spera cu 300 exhibidornan lo tuma parti na esaki.

DOS COMISION PA C.U. „SAN FRANCISCO"

ORANJESTAD. — Durante di un reunion teni diarazon ultimo den gymnastiekzaal di Maria College e Credit Union „San Francisco" di Oranjestad a eligi dos comision nobo acerca di nan directiva. Pa e prome comision, Comision Educativo, a keda eligi srta. Christina de Freitas y srta. Maria Kock. Pa e di dos comision, Comision di Supervision, e miembronan a eligi srta. Thomasa Tromp y srs. Stanley Goila y Octavio Coutinho. Durante di e reunion aki Credit Union „San Francisco" a alcanza e cantidad di 196 miembros, kendenan a snaar te cu awor e suma di fls. 5064,32.



Aki nos ta mira srta. Marcia Chai di Toeristenbureau ofreciendo un glas di „Cucui" na Miguel Angel Garcia, periodista di „Revista Aeronaves".

„SANTA MARIA" ta bahando e pasaheronan na Recife

RECIFE, 2 febr. — E pasaheronan dje „Santa Maria" no a desembarca ainda, asina e agencia Frances di prensa AFP a informa. E „Santa Maria" a keda 3 milla for di costa di Recife, na e frontera dje awanan territorial. Asina a worde informa ajera tardi laat. E agencia Ingles di prensa Ingles Reuter a informa, cu 2 representante di gobierno Brazilenjo a pidi Galvao contesta awe tardi riba e mensahe, cu presidente Quadros a manda p'e, ofreciendo Galvao y su companjeronan asilo. Parce cu Quadros a bisa cu mester aplica leynan internacional den caso dje „Santa Maria".

Si Galvao a acepta e condicionnan ey, representantenan di gobierno Braziljeno lo mester a tuma medida pa desembarcamentu dje pasaheronan.

Un portavos di marina Mericano a declara, cu e discusionnan entre Galvao y e representantenan di gobierno Brazilenjo a drenta un impasse awor.

Julio Yanes Marchan a jega Recife

E consehero na embahada Venezolano na Brazil, Julio Yanes Marchan, a yega haf di Recife, pa zorg pa interesnan dje 87 pasaheronan Venezolano a bordo dje „Santa Maria".

Confiscacion di „Santa Maria"

Almirante di flota Brazilenjo a informa e comandante dje escuadra Mericano den Caribe, cu e tin intencion di confisca e „Santa Maria", pasobra e tin mucho poco tripulacion a bordo.

Desembarque di prome pasahero di „Santa Maria"

E prome pasahero di „Santa Maria" a worde desembarca y hiba na tera cu un remolcador. Tabata un homber, malo cu nan mes a transport pa hospital caba segun ultimo noticia.

Awe merdia e bapor a tira su anker na un distancia di 500 meter for di haf. Pasaheronan lo worde desembarca pa medio di remolcador. Galvao a exigi pa desembarca di es manera aki, pasobra e tin miedo cu no lo pone beslag riba e barco si esaki bai mas cerca dje haf.

Na momento cu nan ta drenta haf hopi pasahero tabata para riba dek. Hopi ta saii grita, y aplaudi. Hopi mama tabata hiza nan jiu den laria di alegri.

Order pa ocupa „Santa Maria" tan pronto cu e tuma rumbo pa lamar

Un destructor Portugees y un kruiser Spanjo a yega na un distancia di 40 milla for di Recife. Nan a hanja instruccion pa rondona y ocupa „Santa Maria" asina e tuma curso pa lamar grandi.

Portugal ta sperando cu preocupacion riba fin dje inseguridad en coneccion [illegible] tro Portugees pa asuntonan general dr. Pereira a declara dilanti di prensa cu ta un cos horrible si e situacion a bordo di „Santa Maria" cu por worde [illegible] mester continua. Dr. Pereira a duna siguiente relato tocante puntonan di vista Portugees:

1) E barco mester worde entrega na su propio capitan.

2) E capitan lo mester hanja permit, pa checuta orde dje donjonan dje bapor.

3) E „Santa Maria" mester por continua su viaje y hiba e pasaheronan na nan destinacion.

4) Portugal ta rechaza completamente e caracter politica dje aventura criminal aki.

5) Portugal ta confia justicia dje paisnan dje delinquentenan y cu nan lo worde arresta y husga.

6) Si ke segura biahenan pa laman anto ta di gran importancia pa tur pais cu ta respeta ley critica e suceso aki.

Ultima noticia di „Santa Maria"

E territorio rond dje haf di Recife ta rondona pa trupanan dje pais y tin bus para cla pa hiba un parti dje pasaheronan na un club na Recife. Consulnan di Merca, Spanja, Portugal y Hulanda ta para na haf caminda e pasaheronan ta desembarca.

Parti pafo dje luga di desembarcacion tin miles di hende pa contempla e suceso. Na momento cu „Santa Maria" tabata drenta haf a sosode un incidente. Dos miembro di tripulacion cu a lanta e otro miembronan contra Galvao, a bula na awa. Un barco Brazilenjo a tuma nan na bordo. General Delgado, hefe dje oposicion na Portugal a declara, cu awe merdia ela bai a bordo di „Santa Maria.

Un admiral Brazilenjo a declara na marina Mericano cu Galvao tin intencion di bolbe den awa neutral cu „Santa Maria" asina caba di desembarca tur pasahero.

Polisnan Brazilenjo, oficialnan di sanidad y douane tur a bai a bordo di „Santa Maria".

Portugal a suplica Brazil di pone beslag riba Santa Maria".

E avion di KLM lo queda Recife 24 hora mas

KLM a participa cu e avion tipo Douglas DC-6B cu ta warda riba pasaheronan Hulandes di „Santa Maria", lo keda 24 hora mas na Recife. Awe lo mira com situacion ta desaroya. Si e desembarcacion dje pasaheronan ta tarda mas tanto, anto KLM lo mira si e lo laga e avion keda mas tempo na Recife si of no.

Noticia di CBS riba tripulacion

E emisora Mericano CBS a anuncia Dia Razon anochi cu algun miembro di tripulacion di „Santa Maria" a exigi pa nan hanja permit pa desembarca na Recife pa nan por bolbe Portugal.

Segun e emisora e rebeldenan no ke drenta mas leeuw den haf di Recife pasobra nan tin miedo cu otro miembronan di tripulacion lo bula na awa y landa bai tera asina e bapor yega mas cerca costa.

SURNAM A FELICITA KENNEDY

PARAMARIBO. — Na nomber di gobierno y pueblo di Surnam premier mr. S.D. Emmanuels a manda felicitacionnan pa Presidente di Estados Unidos John F. Kennedy na ocasion di acceptacion di su puesto.

E prome ministro a expresa e speranza cu e periodo di e trabau di e presidente lo ta bendiciona cu paz, goodwill y prosperidad pa tur nacionnan na mundo.

MINISTRO PHILIPS DI SURNAM A BIRA LECTOR

PARAMRIBO. — E ministro di EZ dr. P.A.M. van Philips a accepta e „lectoraat" den „Bedrijfshuishoudkunde" na e Amsterdams Gemeentelijke universiteit.

Esaki e ministro entretanto ya a duna di conoce na gobernador, E Conseho di Ministronan y e formador di kabinete.

En coneccion cu e nombracion aki minstro van Philips lo sali pa Hulanda na principio di april. Kende lo bira su sucesor no ta conoci ainda

Nombracion pa general Fernand Gambiez

PARIS, 2 feb. — Awe gabinete Frances a nombra general Fernand Gambiez como hefe supremo di forzanan militar na Algeria.

General Gambiez lo acepta su puesto nobo mes ora. Na Paris nan ta considera e nombramiento aki como parti dje plannan di De Gaulle pa logra paz na Algeria.

General Gambiez di 57 anja di edad a hanja un cierto popularidad door di su capacidadnan den diplomacia dia cu Tunesia a exigi pa retira trupanan Frances. General Gambiez ta worde considera como un dje militarnan Frances di mas sabi. E ta masha fiel na general De Gaulle y ta dispuesto na sostene politiek di De Gaulle te na ultimo.

E antiguo hefe supremo di Algeria general Challe di 55 anja di edad ta depende na e grupo di generalnan cu ta contra politiek di De Gaulle en coneccion cu Algeria y mayoria dje generalnan aki a hanja pension.

Argentina a lanza su prome raket

BUENOS AIRES, 2 februari. — Awe Argentina a lanza su prome raket y cu exito. E prome raket argentino a worde lanza awe mainta 12.30 ora local na Pampa Achala, ne provincia Cordoba. El a alcanza un altura di 25.000 meter.

E motor propulsor a los despues di 70 seconde y a cai na un distancia di 800 meter for dje lugar de lanzamiento.

Hopi arrestacion na Angola

LONDEN, 2 februari. — E portavoz dje movimentu popular pa liberacion di Angola a informa cu durante e dianan aki tabatin hopi arresto den circulonan nacionalista na Angola. El a bisa tambe cu tin varios funcionario entre e arrestantnan, entre kendenan E. Silva, director dje instituto meteorologico di Luanda, capital di Angola.

Pretencion di mariscal Tjen Si

PEKING, 2 feb. — E ministro Chinees di relaciones exteriores, mariskal Tsjen Ji, a bira cu China lo sostene e gobierno legal di Soevanna Phoema si pidi yudanza. Segun e mariskal Rusia a duna e gobierno menciona yudanza segun reganan internacional mientras Merca ta sostene rebeldenan na un systema ilegal.

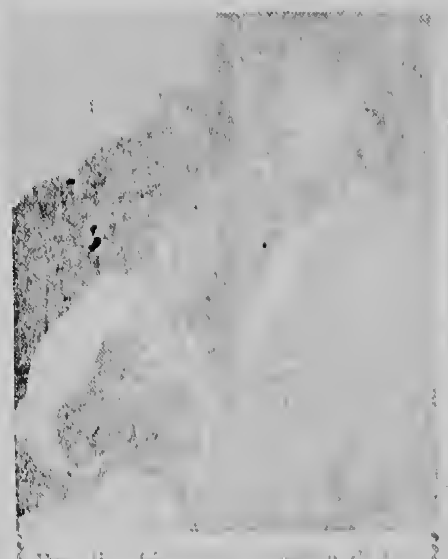
Tsjen Ji kende a papia na un reunion na Peking a bisa cu Merca tin intencion di mete den asunto di henter parti di Sui-Oeste di Asia y menaza e paisnan den e region ey. El a nombra Cambodja, Birma, Nort-Vietnam y China.

Instalacion di conseho cultural

DEN HAAG, 2 feb. — Ministro y Sra. Cals, ministro Morpurgo y ministra Debrot a ofrece un recepcion na ocasion di instalacion dje Conseho Cultural pa Renado. E recepcion a tuma lugar den sala dje ministerio di educacion, arte y ciencianan.

Tabatin presente entre otros e personanan cu a atende e instalacion, ministronan, secretarionan di estado, bestuur di Sticusa, e presidentenan di fraccionnan den Kamer, miembronan di Kamer y e presidentenan di algun organizacion riba terreno di educacion y bida cultural Hulandes.





[illegible]

Protesta for di Corsou contra publicacionnan na Venezuela

Revocacion exigi respecto e noticia pretendi di contrabanda

WILLEMSTAD, 3 Februari. — Publicacionnan nobo den prensa Venezolano respecto e contrabanda pretendi di [illegible] Antillanan Neerlandes y asina [illegible] un dje empresanan a manda [illegible]. Esaqui ta N.V. C. Winkel [illegible] Corsou, quende su nomber [illegible] un articulo [illegible] diferente diarionan na Caracas [illegible] si fuera nan tabata meti den e transaccionnan ilegal aqui.

[illegible] firma Winkel & [illegible] a manda exigi revocacion den [illegible] aqui en question. Copio dje [illegible] aqui a ser manda na e [illegible] general nobo di Venezuela na [illegible] Sr. Vicente Gamboa Marcano.

[illegible] publicacionnan den prensa Venezolano [illegible] ta conoci, ta sali for [illegible] Sociedad "Pro Venezuela", un organizacion di comerciantenan, cu ta pro[illegible] uso di biennan venezolano. E [illegible] aqui a acumula da os cual ta [illegible] jama "un organizacion di contrabanda na gran escala", pa cual nan ta pone gobierno di antillanan neerlandes responsable y den cual autoridadnan consulario di Panama y Colombia ta meti.

Nombernan menciona

Alejandro Hernandez, president dje sociedad, a participa e noticia aqui [illegible] den un conferencia di [illegible] y luego den un reunion general [illegible] Sociedad di Comercio, camina el [illegible] un aplicacion dje organizacion [illegible] ubi ca transporta bienes di contrabanda den pais y esaquinan ta ser opera particularmente for Corsou.

El a menciona nomber di cuater [illegible] for Corsou, cualnan e ta pretende cu tin relacion directa cu e contrabanda aqui. Un di esaquinan ta firma Winkel & Zonen, cu entretanto a revoca e acusacionnan aqui cu entasis. Di parti di consulado general di Venezuela nan a confirma nos di a ricibi e protesta aqui. Ajera mainta no tabata nada conoci ainda di otro [illegible].

Luego Hernandez a menciona nomber di dos barcunan chiquito, cu na [illegible] den e contrabandanan [illegible] di e aqui el a haci mencion ainda di dos comerciante mas na Aruba. El a participa cu e contrabanda tabata bon organiza. E barcunan ta bandona Corsou cu e destino oficial pa Colombia, Panama of un otro pais den Centro America.

A queda riparable cu varios bez despues di un dia ya e barcunan aqui tabata regresa caba di moda cu [illegible] no por a haci un viaje asina largo. De e manera cu e papelnan di carganan cu ta di mester ta falsu. Hernandez a jama atencion tambe ariba cu a ricibi datos di consul general Feliciano Olivero y cu ta hustamente [illegible] a haci mencion cu consulnan di Panama y Colombia tambe ta meti den e contrabanda aqui.

Magnitud

Loque ta magnitud dje organizacion di contrabanda aqui Senjor Hernandez a bisa, cu autoridad na Venezuela a sinti falta na entrada ya caba mas di 180 million bolivar — cu ta mas o menos 90 millon florin — pa motibu dje importacion ilegal di Whisky.

Declaracion di gobierno

WILLEMSTAD, 3 Februari. — Refiriendo na publicacion den prensa Venezolano, Servicio di Informacion di Gobierno a publica un comunicado ajera. E reproche cu gobierno di Corsou lo a stimula e contrabanda na un of otro manera ta ser considera como sin fundamento y en pugna cu berdad.

1. Gobierno ta na altura cu diferente venezolanonan ta cumpra Whisky y sigaria na Antillanan Neerlandes. Cu esaqui ta tuma luga pa drenta Venezuela cu nan como contrabanda, di esei gobierno no ta na altura y esei ta aparte di autoridad di gobierno antillano. Ta di comprende cu no por prohibi firmanan antillano di bende articulonan cu Venezolanonan.

2. Ya tin dos anja cu Gobierno antillano durante estadia di un delegacion di gobierno antillano na Venezuela a invita funcionarionan di Ministerio di Exterior y di Asuntonan Economico y tambe representante di Asociacion di Comercio e Industria di Venezuela pa na nan haci un bishita na Antillanan Neerlandes cu e obheto pa hunto nan delibera e posibilidad pa combati huntamente e negoshi di contrabanda.

3. Gobierno a queda sigur di e satisfaccion dje comunicacion evidente di Consul General di Venezuela na Willemstad cu autoridadnan na Antillanan Neerlandes no ta apoya ni a apoya e negoshi di contrabanda bao di ningun forma. Ta un satisfaccion especial anto pa gobierno di a ser informa, cu e consul general menciona segun su declaracion a ricibi instruccion di su Gobierno pa busca e medionan pa refrena contrabanda y hunto cu Gobierno antillano e negoshi di contrabanda menciona.

R.V.D. ta informa

WILLEMSTAD, 2 feb. — Gobierno Antilliano no ta apoya comercio di contrabanda. En relacion cu publicacionnan den algun corant Venezolano, segun cual gobierno Antilliano ta stimula e contrabanda pa Venezuela na algun manera, gobierno ta desea — podiser innecesariamente — di declara cu un tal acusacion ta incorrecto y contra berdad. Gobierno ta desea pa e motibo aki di referi na e siguiente hechonan:

1) Gobierno sabi cu varios Venezolano ta cumpra sigaria y whiskey na Antillas. Gobierno no sabi si esaki ta sosode pa hiba e cosnan aki Venezuela y esey no ta cai bao di autoridad di gobierno Antilliano tampoco. No ta posible pa prohibi companianan Antilliano di bende mercancianan cu Venezolanonan.

2) Desde 2 anja pasa gobierno Antilliano a invita gobierno di Venezuela durante presencia di un delegacion gubernamental Antilliano aja, pa larga funcionarionan dje ministerionan di asuntonan exterior y representantenan dje asociacion pa comercio y industria di Venezuela bai Antillas Hulandes, pa tene discusion pa lucha hunto contra e contrabanda.

3) Gobierno a worde informa cu satisfecho dje informacion claro dje consul-general Venezolano na Willemstad, cu e autoridadnan na Antillas no ta duna apoyo na ningun manera ni no a duna apoyo na ningun manera na e trafico di contrabanda. Gobierno ta masha contento tambe di tende, cu e consul-general a hanja order di su gobierno despues di su declaracion, pa busca manera hunto cu gobierno Antilliano, pa stop e trafico di contrabanda.

Aki nos ta mira sr. T. Miller, vice-presidente di Delta ta mira masha asombra loke cu e musicante aki por haci riba e bari.



HOROSCOOP

ARIESNAN
21 Maart — 21 April

Queda satisfecu e papel cu bo tin di hunga den bo relacion cu bo hefe.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Luna tin un influencia riba asuntonan di curazon y plannan cu b'a acumula.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Busca posibilidadnan pa alza bo moda di bida y comodidad cu bo famia.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Probecha di tur ocasion pa fortifica lazonan cu bo partner, mescos tambe cu bo famia.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Door di bo servicialidad y servicionan pa cu otro bo ta busca bo mes meritonan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Ta parce manera bo tin bientu na bo fabor pa bo asuntonan personal.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Bo por alcanza mas tantu huyendo foi luznan skerpi di actualidad.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Un renacimiento di bo esfuerzonan por ocasiona bo ganashinan grandi.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Awe bo ta hanja e medidanan na man pa bo desarolla bo carrera.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Extende horizonte di bo capacidad, mescos tambe bo relacion cu otronan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Bo tin bon prospectonan pa solucionamentu di problemanan mescos cu pa ayudo financiero.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Probecha dje acasion pa drecha relacionnan social cu bo partner. Ta di gran interes.

Informacion di Antonio Gizenga

LEOPOLDSTAD, 2 februari. — Antoine Gizenga, cabezante dje gobierno pro-Lumumba na Stanleystad (Oostprovincie) a informa e representante di Nacionnan Uni cu a caba di bishitele, cu lo e permiti salida di muhernan, muchanan y hendenan malu europeo, cu ta biba na Oostprovincie.

Informacion di Paul Henry Spaak

PARIS, 2 februari. — Paul Henri Spaak a informa Pacto Atlantico awe, cu e ta tuma su retiro como secretario general di Pacto Atlantico. E ta regresa na politiek belga.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Hij noemt dat „een dutje", maar mams noemt het „maffen"!
„E ta jama esei „tira un cabez" pero mama ta jama esei „drumi"!

Iglesia Baptista a critica Kennedy

LA MARQUE, 2 februari. — Iglesia Baptista di Texas a critica presidente Kennedy masha tanto pa motibo cu durante un recepcion na Casa Blanca nan a sirbi bibida sterki.

Marina Americano a logra exito cu us prome experimento

CAPE CANAVERAL, 2 febr. — Ayera marina Mericano a logra exito cu su prome experimento cu un „Minute-man" un raket intercontinental tipo nobo cu combustibel no-liquido.

Suplica di hueznan Cubano

BOGOTA, 2 febr. — E hueznan Cubano, cu ta tuma parti na e conferencia inter-Americano di Abogadonan (Inter-American Bar Association), a pidi nan coleganan „pa condena regimen di Fidel Castro, pasobra e ta menosprecia derecho haridico y constitucional y e persigui magistradura". E conferencia inter-Americano di Abogadonan ta tuma lugar actualmente na Bogota, capital di Colombia.

E chimpansee di espacio ta na bida ainda

CABO CANAVERAL, 2 febr. — E chimpansee „numero 65", kende a biaha den espacio antayera ta na bida y su salud ta bon, asina a worde informa despues cu e destructor „Donner" a saca e cabina for di laman ajera nochi.

E destructor „Donner" a saca e cabina for di awa, 4 hora despues di su lanzamentu, na como 350 km parti noreste dje isla grandi di Bahama.

E [illegible] cabina [illegible] los e cu na si [illegible] trece e cabina [illegible] el a [illegible] e punto [illegible]. [illegible] altura di como 6800 meter, y [illegible] mas grandi [illegible]. Un aparato especial a trans[illegible] di luz y radio, pa facilita e buscamentu.

Bomboko a acusa Rau

LEOPOLDSTAD, 2 februari. — [illegible] Republica Arabe [illegible] di Checoslovakia pa medio di contrabanda na Congo.

Macmillan den camara de los comunes

LONDRES, 2 febr. — [illegible] MacMillan [illegible] los Comunes [illegible] forma un grupo [illegible] Central.

MacMillan [illegible] Hughes [illegible] neutral di [illegible] tension y si [illegible] tral [illegible] un posibilidad.

E prome [illegible] cu no por compara [illegible] den séntido di poder forza y poblacion.

Acto di acusacion di Eichmann entrega na su abogado

JERUSALEM, 2 feb. — [illegible] acusacion di hustieia Israeli contra Adolf Eichmann ex-coronel di S.S. a worde entrega ayera na su abogado Robert Servatius.

E acto di acusacion [illegible] ta duna detalle dje [illegible] cometé contra [illegible] Judio, ta worde acompanja un [illegible] documentacion di 4000 blaadji, [illegible] ajudo dje exconsehero [illegible] Mericano den proces di Neurenberg, Robert Kempner.



EAGLE BOYS A GANA MADIKI BRAVES

ST. NICOLAS STARS 8 — BESTUURSKANTOOR 3

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Cu score di 7 carera pa 6 Eagle Boys a obtene un triunfo riba Madiki Braves d'arazon nochi den Wilhelminastadion. E derrota aki a mengua e chensnan di e bravonan di Madiki pa obtene e titulo di campeon basta hopi. Como cu San Nicolas Stars a obtene un triunfo riba Bestuurskantoor den e segundo partido di e anochi ey. Madiki Braves a keda awor dos wega completo bao di e punteronan.

Pa obtene nan triunfo Eagle Boys a conecta un total di 11 hit contra di e dos lanzadornan. Simon Gomez, y Flavio Yarzagaray, cu Madiki a usa. E ultimo menciona a resulta e perdedor.

Pa e muchanan di Eagle a lanza henter e partido W. Andrews, kende logicamente ta e ganador. Contra dje a worde conecta 7 hit door di e bravonan. Ambos equipo a pifia un solo biaha.

Pa Madiki esaki ta derrota number seis, pa Eagle ta nan victoria number cuatro.

Otro victoria pa San Nicolas Stars.

Den e segundo match e fuerte equipo di San Nicolas a obtene su victoria number diez. Nan victimanan e biaha aki tabata Bestuurskantoor y cu anotacion di 8 pa 3. E equipo di San Nicolas a conecta 11 hit y comete 5 error. Bestuurskantoor a conecta 6 hit y comete 4 error.

A resulta como pitcher ganador Ramon Hodge, y como perdedor E. Tromp. Ambos a lanza henter e partido.

San Nicolas Stars cu e triunfo aki a distancia su mes mas di su mas cercano rivalnan Los Novatos cu ta continuando den segundo puesto ta awor un wega abao, mientras cu Pastora y Dakota Stars ta cada uno un wega y mei abao.

Dos interesante partido awe nochi.

Ambos match di awe nochi ta di hopi importancia pa e equiponan. Den e promer ta enfrenta otro Pastora y Companashi Clippers. E pastorenjonan ta den tercer luga y falta ainda dos wega pa hunga. Esun di awe nochi contra di Clippers y uno contra di e punteronan San Nicolas Stars. Asina ta cu, estando apenas un wega y mei abao nan tin un chens ainda di termina den promer lugar. Clippers ya no tin ningun clase di chens mas, pero tog por stroba otro hopi ainda. Den e promer round nan a supera Pastora cu anotacion di 16 pa 8, pero nos ta sigur cu e pastorenjonan lo haci tur nan empenjo pa deskita e derrota ey.

E segundo match ta mas interesante ainda ya cu e ta trece riba tereno San Nicolas Stars y Los Novatos, equiponan cu na e momento aki ta ocupando promer y segundo luga respectivamente. Un wega completo Stars tin di ventaha riba Novatos. Ambos equipo falta ainda tres wega pa hunga, incluyendo esun di awe nochi.

E novatonan lo mester percura pa un victoria awe nochi pa nan speranzanan aumenta.

Den e promer vuelta nan a perde contra Stars cu anotacion di 8 pa 1. Tabata e rond den cual e equipo di San Nicolas a hunga invicto. Den e segundo sinembargo San Nicolas Stars a sufri tres derrota caba, loke a comproba cu nan no ta imbatible.

E resultado di e dos encuentronan awe nochi ta di hopi importancia en relacion cu e titulo di campeon.

TORNEO DI TENNIS NA CARIBE

(Di nos redactor Deportivo)

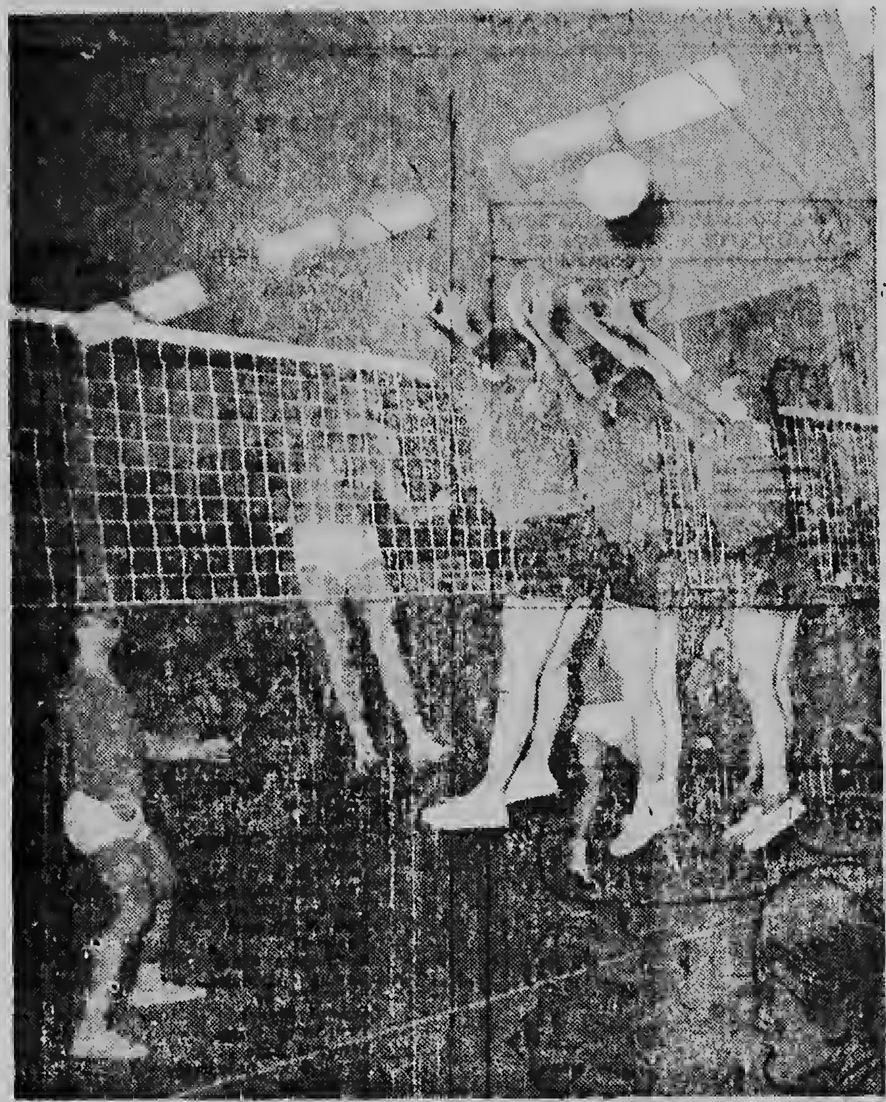
ORANJESTAD. — E torneo di tennis dobles masculino cu ta worde hunga riba caneba di Caribe, a continua diarazon atardi cu e match entre e dos parehanan te na e momento ey invicto. Cesar Kipp / Herman Kuiperi y Sid Frigerio/Hubert Ponson.

For di principio e match tabata uno hopi pareuw. E promer set tabata trece cada biaha un empate den e gamenan. Y ta te na 7 pa 5 e team di Kipp/Kuiperi a logra gana e promer set pa bai adilanti.

E segundo ta cuminza den e mes un forma cu e promer, pero e pareha di Fregerio y Ponson ta logra kibra e tension di empate cada rato y gana e set 6 pa 3. Un set extra y decisivo a worde forza den e forma ey.

Atrobe e gamenan ta subi pareuw. Pero na 6—4 e match a worde dicidi na favor di e team di Sid Fregerio y su partner Hubert Ponson. E ganadornan a obtene asina nan tercer triunfo sigi sin ainda a sufri un derrota.

Pa Kipp/Kuiperi esaki ta nan promer derrota den cuatro salida.



VOLLEYBALL HULANDA - BELGICA. — Na Sneek a tuma luga un Volleyball-Interland entre Hulanda i Belgica ultimamente. E huespednan a gana e wega cu 3—2. Riba e portret nos ta mira com e Hulandes H. Jansen tira un smash over die bloque Belgico. Di izquierda pa derecho Numero 4, E. Mol; No. 12 E. v.d. Plas; No. 7. W. Bossaerts.

Informacion di „Wie Eegie Sanie"

AMSTERDAM. 2 febr. — E departamentu Hulanda „Wie Eegie Sanie" a informa den un carta dirigi na ministro Cals, cu e ta rechaza e invitacion pa atende instalacion dje Conseho Cultural. El a bisa como motibo, cu „Wie Eegie Sanie" ta considera e Conseho Cultural como inaceptable pa libertad y independencia di bida cultural di Surinam.

Belgica a reconoce republica Ruanda

BRUSSEL. 2 februari. — Belgica a diedi di reconoce e gobierno nobo di Ruanda de facto.

Cumpleanjos

E simpatica srta. Maria Croes ta cumpli aanja y ta ricibi felicitacion di su amiganan Ica Tromp, Mona Tromp, Rosinda Ruiz, Mathilda Ruiz, Petra Croes, Magriet Lacle, Aida Krozendijk, Aura Krozendijk, Ada Dubero, Nora Angela, especialmente di tur su amigonan y demas familia Croes.

Tres Cubano a ser arresta i liberta

MADRID, 2 februari. — Tres cubano cu a worde arresta diadomingo pasa pa motibo di a comete sabotage abordo di un avion cubano na aeropuerto Barajas a hanja nan libertad atrobe.

Un trein a descarilla na Milano

MILANO, 2 februari. — Un trein dje ruta Paris-Triest a descarrila awe den becindario di Milano. Segun e prome noticianan diez persona a perde nan bida.

Un medico femenino ta medico personal di Kennedy

WASHINGTON, 2 febr. — Kennedy a nombra dr. Janet Travell como su medico personal. Te anida nunca un medico femenino a worde nombra como medico personal di un presidente. For di anja 1955 dr. Janet Travell ta trata Kennedy an falta cu e presidente tin na su lomba cual el a cuminsa sinti for di tempo cu e ta bai scool y cu a bira peor durante di segundo guera mundial.

Dr. Travell a logra hopi exito cu e tratamiento cu ela duna Kennedy. E doctora a bin ripara cu Kennedy tin un pia mas largo cu otro.

„New York Times" ta anuncia cu Kennedy a nombra Henry Labouisse di 56 anja di edad como director di ICA. Labouisse tin hopi experiencia riba terreno di ayudo na paisnan exterior a worde destina pa e puesto aki door di presidente Eisenhower for di 1959. Pero e nombramento no por a tuma lugar pasobra na e tempo ey Labouisse tabata miembro di partido Democratico. Labouisse ta consehero di Banco Mundial. E ta casa cu Eve Curie, jiu di Marie y Pierre Curie, e dos personanan cu inventa radium.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na:
Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „A Girl in Black" 18 j.
RIALTO 8.00 „Una Golfa" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Norman Wisdom" a.l.
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „Jungle Heat" 18 j.

FILMTRUCK

Diabierne 3 di februari
Alto Vista: Nabij Kudawecha 2, linksaf.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1730.
San Nicolas: BOTICA CENTRAAL tel: 5006

POSTSLUITING

Vrijdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30 & 15.30
Curacao 8.30 & 16.00. Europa 8.30 & 15.30
Miami 8.30, New York 8.30 & 15.30
Caracas 15.30.

RADIO KELKROOM

Diavierne 3 di februari

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supremarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Ranceneras
4.30 Noticias na Pap. Gokaal-polis y deportiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Nat King Cole
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
8.45 Variacion Musical
9.00 Hits Internacional
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diavierne 3 di februari

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 3 de febrero

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.25 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.T.R.T.V. informa la Nacion
12.05 Gran Show de las Dueo
1.15 Historias de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documental
6.00 Documental

6.30 Cine Variedades Yukery
6.30 Cine-Variedades
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela Ammen.
7.30 Cuatro Hombres Justos
8.00 El Observadur Creule
8.15 La novela Fab-Vorita
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Teatro Gualcaipuro
10.00 Que le parece Compadre....?
10.10 La reforma agrara en marcha
10.40 CinePrograma
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial, Himno Nacional

VOZ DI ARUBA

Diavierne 3 di februari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, Merengues y Merecumbes
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „Doña Pureza"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Servicio Informativo di Gobierno
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 E. & G. Martijn presenta „Ecos Deportivos Kent"
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Entre Dos Almas"
21.00 Sucesos hipicos a cargo di Don Fuente, Don Casco y Mr. Kilo.
21.45 The hour of St. Francis
22.00 Noticia na Spaño - o.l.v. E.N. Curet
22.15 CLAUSURA

Averell Harriman nombra embahador viajero

WASHINGTON, 2 febr. — Senado Mericano a aproba e nombramentu di Averell Harriman como embahador biahero. Harriman a declara den senado cu e ta di opinion, cu ta existi posibilidad pa jega na un acuerdo cu Rusia tocante controle riba armanan atomico y limitacion di armamentu. Combersacionnan cu Krutshef a duna evita un conflicto cu Occidente.



Dr. Robert Stoler, un especialista di cutis na Washington, ta worde munstra aki riba e portret na e momento cu e ta participa na associacion di mediconan Mericano cu e droga jama „monobenzyl ether of Hydroquinone" un biahe por haci hende blanco preto of hende preto blanco. Dr. Stoler tabata acompanja na e convencion ey pa un muher preto cu a bira blanco. Esaki a declara cu di e tratamento cu el a recibi di dr. Stoler e tin diez anja y méi caba cu ela bira blanco. Who next?

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

No. 17

Greta quier a grita, pero ningun zonido no a sali foi su garganta. Leu e quier a bai foi aqui, e no por a soporta e atmosféra aqui mas....

Porta di su cuarto a dal cerra duro su tras y e muhe a corre baha e trapinan. Esaqui tabata un huida den lo inevitable, di cual e tabata sa, cu toch lo e no por salba foi dje....

— — —

Nicolina tabata camna riba e camina di terra. Bientu tabata skerpi. El a cerra garganta di kraag di su mantel mas perta y e tabata sigui camna bai kantu dje edificio bao di proteccion di arbolès. El a hanja cu tabata haci friu y cu e banki lo ta muha ainda di jobida. Pero tur cos tabata mas mehor cu di mester queda sinta cerra den su cuarto cu tur camina di tur banda bo tabata tende rond di bo cordial participacion di su maestronan. Sinembargo e tabata sinti su mes agradecido pa nan palabranan di elogio y animante cu tabata un consuelo p'e den su oranan di mas dificil. Pero awor e quier tabata solitario.

Den e mondi chiquitu tur cos tabata silencioso y un olor irritante di terra muha tabata flota. E takinan calvo riba su cabez tabata move suavemente. Manera el a spera, e tabata muha, pero esei e no a hanja asina grave. El a cai sinta y tabata dirigi su bista na e hardin, cual awor den Primavera ainda tabata asina mahoso. Nicolina no tabata gusta nada calvo. El a bira su mes un ratu pa e por a mira na aire, cual na su opinion tabata bunita, aunque cu en realidad e tabata mes gris. El a pensa cu awa lo bai cai pronto y lo e mester bai p'aden trobe. E ta corda cu riba e anochi den Verano dia cu el a bai cas cerca Greta tambe awa a cai. E tabata suspira. Ya tabata parce manera ta asina tantu anja pasa. El a hanja Greta masha cambia, masha distinto di otro anjanan. Y ya riba e e anochi ei e no tabata trate mas manera ta su yiu. E combersacion den cuarto di Lucky Nolan tabata un punto culminante den su bida. Pero e colegialidad cu tabata existi entre nan dos, a termina pa semper, prome cu el a hanja ocasion di por a desarolle. Greta a muri.

Nubianan color pretu manera roet tabata flota den firmamento. Nicolina tabata fiha manera ausente. Hendenan den cercania cu tabata conoce, a mira Greta corre sali foi cas di Sra Burnley como si fuera ta pa algu e tabata hui. Su cara tabata ansioso y no a paga tino tampoco riba nada. Manera hende loco e tabata corre pusha pasa door dje transeuntenan cu practicamente tabata strobe.

Na skina dje caja ni cien meter di distancia di su cas, el a bai cruza caja sin pone cuidao cu net na e momento ei un truck grandi y pisa tabatasando. E transeuntenan cu a presencia e accidente aqui a dal un grito alarmante. Pero ya morto a haci su entrada caba y Greta no tabata existi mas....

Atrobe Nicolina a mira e wowonan seur dje directrice su dilanti cu a larga jame cerca dje un paar di ora despues dje accidente. Tabata como si fuera un cos a quibra den bida di Nicolina.

Nicolina tabata estremece. Te ainda tabata imposible pa e por a quere cu su mama Greta a muri di herde mes. Den e ultimo nuebe anja masha poco el a mira su mama, pero tabata parce Nicolina como si fuera e muhe aqui tabata continuamente invisiblemente banda di dje y tantu den klas como p'afor e tabata sintie den un union inquebrantable cu e muhe aqui. Tabata algo inreal cu Greta no tabata existi mas. Sr. Fairfax a bolbe conte tur particularidadnan di morto di su mama y a papia cune dje aturdimiento spiritual, cu posiblemente a causa e accidente aqui y tabata motibu cu Greta no a pone basta tino riba trafico.

El a bisa tambe cu e por a comprende e aturdimiento aqui masha bon, ora cu el a mira e cambio aplastante cu a drenta Greta ora cu el a bin contra den su bida na un manera asina inespera, un fortuna asina grandi.

Atrobe a pasa un choque den interior di Nicolina, pero e homber chiquitu sinta tras di su oficina a sigui su historia sin interrupcion, un historia sin interrupcion, un historia cu e la yega di conta caba un biaha na Greta. Perfin e homber a inclina over di su lessenaar y mirando Nicolina duru den su wowonan, a resona su boz indiferente y penetrante cu anjanan despues ainda Nicolina tabata tende:

"Bo tio, sir Charles na Londen, cu quende mi a consulta despues dje morto desafortunada di bo mama, a encarga mi na participa bo, cu e cu lady Gowing lo sinti nan masha feliz si bo quier bin tuma bo bibar den nan cas na Inglaterra".

Esaqui tabata parce manera un invitacion pa un diner. Nicolina a pena pa prome momentu. Pero el a comprende cu Fairfax lo a quere cu el a munstra su mes masha alegre pa e cnens aqui. Pero sorprendentemente e mucha muhe a puntre cu no tabata ningun otro solucion p'e.

E homber a cerra su frenta awor pensando cu e mucha muhe aqui lo bai cause awor mas molester cu e por a pensa. Su stem tabata skerpi ora cu el a responde: cu na New York tambe lo e por percura pa e por hanja voogdnan adecuado p'e. El a spera cu Nicolina lo a acepta e oferta di su tio umbez, mescos cu tur otro mucha muhe lo a haci den semejante circumstancianan. Y awor e notario aqui a bin comprende cu Nicolina tabata distinto di tur e mucha muhenan cu te awor el a contra cune. Y ta p'esei mas pronto posible e quier regla su asuntonan pa e salba foi dje y foi dificultad cu e mucha altanera y caprichosa aqui lo por ocasiona. Hendenan cu caraclernan particular ta masha fastioso.

(Lo ta sigui)

CISCO KID

1. ..No tira ...si bo mata mi, nan ta cera bo"! 3. ..Esey ta e muestra! E proximo bala lo travesa bo corazon"!



JUAN EL INTREPIDO

1. ..J-Juaan"! ..Quico"? 2. ..Senegal! Of bo ta lagele awor mes of..."! .Of quico...? Bo ta hibando e novia di Raja y e no por acusa ningun hende"! 3. ..Quico bo ta pretende"? ..Masha poco. Sahib Hazard! Compania hoso pa huy cu helicopter"!



DICK TRACY

1. ..Ow! Mi dede! E no ta laga mi hay". Su forza sobrenatural ta spanta hende 2. ..Quico nos por haci. Tracy"? ..Duna mi un feneta". 3. ..Ta duel mi. Mucha cu barha. Pero mi mester a hacie". 4. ..Con por ta cu bo mama a cay muri for di un edificio di 25 piso no ta completamente aclara. Fresh". ..Por ta bo por splica esey na warda".



RIP KIRBY

1. ..E persiguicion a termina cu morto di e cazadornan". 2. ..Nan tabata quier pa esey a pasa cu nos". ..Pa esey ta conveni pa desea tur hende algo bon. ." 3. ..Y papiando di deseo. lo mi tabata quier sa na unda e terra ta".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. ..Danki. Garonie! Lo mi mira bo pronto"! 2. . Emil. lo bo a permiti pa srta. Gregg y ami nos mira mientras bo ta pinta Zorel"? ..Oh. esta bon"! 3. ..Sigur no! Mi por jama nan. Josef"? ..Si.. mi ta contento pa nan bini"! ..Ainda e ta sospecha tur! Pero lo e perde e desconfianza ey"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. ..Telefoon. Eva". 2. ..Quico mi ta desayuna. Tula? Pues.. lechi. bolo. koffie... paquico"? 3. ..Pasohra mi ta pensa cu hasta un preso awor ta come mehor cu mi"!



PEPITA

3. ..Pensa cuanto buraco lo tabatin s' e hendenan a saca terra for di nan".



BEURSKOERSEN

2 februari 1961

Aantal aandelen	4.000.000
Industrie	653.58 + 4.19
Spoorwegen	142.91 + .46
Utilities	107.01 + .72
Gemiddelde	220.61 + 1.29
ABC Vending	44 1/4
Addressograph-Multigraph	88 1/2
Admiral Corp.	12 1/8
Allis Chalmers	27 1/8
Aluminium Ltd.	34 5/8
Alcoa	75
Amerada	79 1/8
Am. Airlines	23
Am. Bosch	17 1/8
Am. Can	35 7/8
Am. Cyanamid	45 1/4
Am. & Foreigh Power	10 1/2
Am. Home	198 3/4
Am. Mach. & Fdy.	90 1/2
Am. Metal	27 7/8
Am. Motor	17 3/8
Am. Natural Gas	85 1/4
Am. Optical	58 3/4
Am. Photocopy	95
Am. Smelting	51 1/8
Am. T & T	—
Am. Tobacco	74
Am. Water Works	21 3/8
Amp. Inc.	72 1/4
Ampex Corp.	21 1/2
Amphenol Borg	48 3/4
Anaconda	51 3/8
Armour	43 3/4
Automatic Canteen	38 3/8
Avco	15 1/2
Babcock & Wilcox	41
Beckman Instruments	103 1/2
Beech Aircraft	20 1/8
Bell & Howell	58 1/8
Bestwall	25 3/4
Bethlehem Steel	24 7/8
Boeing Airplane	41 3/8
Borg-Warner	36 3/4
Bristol Myers	77 5/8
Brunswick Corp.	45 1/4
Bucyrus Erie	15 3/4
Burlington Industries	18 5/8
Burroughs	32 1/4
Canadian Pacific	23 7/8
Capital Airlines	7 3/4
Carrier Corp.	38 7/8
Carter Products Inc.	51 1/4
Celanese	29 1/2
Cerro De Pasco	35 1/4
Cessna Air	36 1/4
Champlin	24 7/8
Chance Vought Aircr.	43 1/8
Chemetron	23 3/4
Chesapeake & Ohio	63 1/4
Chock Full O'Nuts	24
Chrysler	29 3//8
Cities Service	53 5/8
Clevite	54 1/2
Coca Cola	84 7/8
Colgate Palmolive	34 1/4
Collins Radio	45 3/8
CBS ..A"	37 5,8
Columbus Gas	24
Continental Can	39 1/2
Continental Motors	8 3/8
Continental Oil	57 1/2
Corning Glass Works	180
Crane Co.	50 3/8
Crowell Collier	42 1/4
Crucibel Steel	20 1/4
urtis Wright	18 5/8
Daystrom	30
Decca Records	34 3/4
Diamond Alkali	63 1/4
Diners Club	25 3/4
Douglas Aircraft	35
Dow Chemical Co.	75 3/4
Du Pont	208
Eastern Airlines	29 1/8
Eastman Kodak	110 7/8
Elastic Stop Nut	No sale
Electric Auto Lite	47 7/8
El Paso Nat. Gas	28 3/8
Emerson Electric	58 1/2
Emerson Radio	12 1/4
Fairbanks Whitney	8 3/4
Fedders Corp.	18 3/8
Ferro Corp.	46
Florida Pow. & Lt.	87 5/8
Food Mach.	68 1/2
Ford Motor	69 1/4
Freuhauf	21 7/8
Garret Corp.	52 1/2
General Dynamics	44 5/8
General Electric	71
General Foods	75
General Instruments	39 3/4
General Motors	43 7/8
General Telephone	29 3/4
General Time	17
General Tire	62
Georgia Pac. Corp.	53 5/8
Getty Oil	18 3/8
Grace (WR) & Co.	46 3/4
Grumman Aircraft	33
Gulf Oil	36 3/4
Gustin Bacon	37 1/8
Hammond Organ	35
Haveg Ind.	95
Hercules Powder	90 1/2
Hoff. Elect.	17
Howe Sound	18 3/4
Illinois Central	37 1/4
IBM	641
Inter. Miner	38
Inter. Tel. & Tel.	48
Jones & Laughlin	85 1/4
Kaiser Aluminum	42
KLM Airlines	28 5/8
Kroger Co.	32 1/4
Lear Inc.	17 3/4
Litton Industries	98 1/2
Lockheed Aircraft	32 3/4
Lorillard	44 1/2
Lukens Steel	62 1/2
Mack Trucking	36 3/4
Magma Copper	46 1/8
Magnavox	54 3/4
Marlin	62
McLean T	6 1/2
Merck	86
Minneapolis-Honwell	153 1/2
Minnesota Mining	79 3/4
Minute Maid	—
Monsanto	48 1/4
Montgomery Ward	20
Philip Morris	84 7/8
Motorola	77 1/4
Natl Corp.	27 3/8
NY Central	18 1/4
Niagara Mohawk Power	41 5/8
North Am. Aviation	49 1/8
Northrop	44 1/8
Olin Mathieson	42
Outboard Marine	24 1/2
Owens Corning Fiberglas	91 3/4
Owens Illinois Glass	91
Pacific Gas & Elec.	81 7/8
Packard Bell Electronic	22 1/4
Pan Am. World Airways	20 1/4
Pepsi Cola	50
Pfizer	34 3/4
Philco	18 1/4
Phillips Petroleum	58 3/8
Piper Aircraft	52
Plough Inc.	80
Polaroid	198 3/8
Procter & Gamble	143 1/4
Pullman	35 1/8
Pure Oil	37 3/4
RCA	58 1/2
Rayonier	19
Raytheon	37 1/4
Republic Steel	59 7/8
Rexall Drug	45 1/2
Reynolds Metals	49 3/8
Reynolds Tobacco	100
Rob Fulton	39 1/2
Royal Dutch	33 3/4
Safeway Stores	40 1/8
St. Regis Paper	38
Schenley Indust.	24 1/8
Schering Corp.	56
Scott Paper	120
Sears Roebuck	55
Sheller M	18 1/2
Sinclair Oil	44 1/2
Socony Mobil	45 7/8
South Puerto Rican Sugar	16 3/8
perry Rand	22 3/4
Standard Kollman Mfg. Corp.	27 3/4
Standard Oil Calif.	50 5/8
Standard Oil NJ	46 1/8
Standard Packaging	22 3/8
Studebaker Packard	7 1/4
Sun Oil	55
Tennesse Gas	23 3/4
Texaco	92 7/8
Texas Gulf Sulpher	23 1/4
Texas Instruments	187 3/4
Textron	24 7/8
Thickel	48
Thompson Products	78
Timken Roller Bearing	52
Transitron Electronics	34 1/4
Underwood	45 1/2
Union Carbide	127
United Aircraft	43 5/8
United Airlines	39 5/8
United Fruit	20 1/8
United Gas Corp.	34 3/4
US Steel	84 3/4
US Vitamin	37 3/8
Universal Match	55 1/8
Universal Oil Products	37 5/8
Upjohn	50 1/2
Varian Association	53 1/4
Vendo Co.	52 7/8
Vick Chemical	94
Warner Lambert Pharm.	74 1/2
West Virgina Pulp	37 1/2
Western Uninn	43 7/8
Westinghouse Air Brake	24 1/2
Westinghouse Elec.	48
Winn Dixie Stores	27 3/8
Yale & Towne Mfg.	30 3/4
Zenith	107 1/4

Am. Stock Exchange

Aero Jet	65 1/4
Anken Chem.	48 3/8
Ark La Gas.	39
Barnes Engineering	34 5/8
Belock Instruments	15 3/4
British Petroleum	7 1/4
Can. So. Pet.	3 1/8
Cenco Instruments	71 5/8
Clarost MF	13
Cohu Electronics	8 5/8
Creole Petroleum	37 1/2
Dynam AM	8 7/8
Fairchild Camera	145
Flying Tiger	13 3/4
General Development	11
General Plywood	15 5/8
Gulton Ind.	54 7/8
Heli Coil	38
Hydro Metals	24 5/8
Imperial Oil	39 1/4
Lee Sona Cp.	33 1/2
Lith. Am.	11 3/8
Loral Electronics	34 7/8
Microwave	44 7/8
Pacific Petroleums	11 5/8
Pancoastal Petrol	1 [illegible]/2
Polarad Electronics	19 5/8
Reeves Sound Craft	20
Seeburg CP	28 1/4
Syntex	38 1/8
US Fil ..B"	39
Victoreen	14 1/2

DE AMSTERDAMSE EFFECTENBEURS

In een tamelijk levendige markt waren alle internationale waarden aan de vaste tot zeer vaste kant behalve Unilevers die rond het vorige slotniveau noteerden. AKU plus acht punten Philips circa veertien punten in herstel Kon. Olies een paar gulden hoger ingevolge Wall Street en Hoogovens circa twintig punten hoger op de dividend verhoging van zes tot negen procent door de Dortmund Hoerder (West-Duitsland) waarvan Hoogovens ruim veertig procent van de aandelen bezit. Cultures Amsterdam Rubber in herstel. Scheepvaarten goed prijshoudend zonder meer. Staatsfondsen iets vriendelijker met weinig handel.

Ned 4 1/4 1959	100 3/16
Ned 3 1947	94 1/4
Bank Ned Gem 4 1/2	100 7/18
Bank Ned Gem 5 1/4	105 1/8
Ned. Ant. 1959 4 1/2	**101 3/16**
Ned. Ant. 1950 5	**96 3/4**
Ned. Hand. Mij.	330
Amsterdam Rubber	134 1/2
H.V.A.	140 5/8
A.K.U.	528 3/4
Bergh. Jurgens	280
Calve	883
Gelder	355
Hoogovens	886 1/2



TIPS — Durante e baile di gala na ocasion di in stalacion di President Kennedy di Estados Unidos. Ex-president Harry S. Truman a hanja ainda un ratu di chens pa duna su colega hoben un paar di tip masha interesante den su empleo.



remitido

(Fuera responsabilidad di redaccion)

Sr. Redactor, permitimi un espacio den bo corant tan lesa, pa mi hala atencion di autoridadnan pa e siguiente:

Basta tempo pasa un ..Mama di 5 jioe" a yega skirbi un articulo den Arubaanse Courant, tocante e gran peliger cu ta existi den e skina di Nassaustraat na Playa, banda di e tienda di Habibe.

Cu masha interes mi a sigi tur anuncionan di gobierno, pero te awe mi no a weita nada den ningun corant tocante un cambio den e situacion menciona.

P'esey mi kier bolbe hala atencion di autoridadnan y tambe di polis di trafico ariba e peliger di e stopplaats pa bus den e'skina peligroso ey y mi ta spera, cu e biaha aki quisiera autoridadnan por laga polis dal un check, pasobra dia pa dia e peliger ta bira mas grandi, especial ariba weekend ora tin hopi trafico. Ami mes, auto a hera dal DOS bez, sinembargo mi tabata camna ariba acera. Mi ta spera cu ni polis, ni autoridadnan, cu mester percura pa siguridad di pueblo, ta laga e vaca hoga prome cu nan sera e pos.

Un bez mas masha danki, sr. redactor,

UN HENDE NA PIA
P. Giel.

Muller	494 1/2
Philips	1132
Unilever	877 3/4
Wilton	263
Billiton 2e	456
Kon. Olie	145.83
K.L.M.	102
K.N.S.M.	233 7/8
V. Ommeren	333
Scheepvaart Unie	188
Robeco	248.50
H.B.U.	219 3/4
Ngombezi	208 1/2
Brocades	475
Curac. Hand. Mij.	159
Excelsior	136
Heineken	825
Ketjen	569 1/2
Kon. Ned. Papier	380
Kon. Ned. Zout	1199
Overzeegas	280
Rott. Droogdok	520
Stokvis	292 1/2
V.M.F.	267
Zwanenberg-Org.	925
Ant. Brouwerij	**240**
Ant. Verf	**178**

A.N.P.-C.B.S. beursindices

Intern. Concerns	606.77
Industrie	362.90
Scheepvaart	192.59
Banken	234.18
Handel enz.	161.76
Algemeen	427.45

Declaracion di portavoz di Nacionnan Uni

ELISABETHSTAD. — 2 februari. — E portavoz di Nacionnan Uni na Elisabethstad a declara cu Nacionnan Uni a pidi comando supremo dje gendarmeria katanges na Congolo, pa s'op su atakenan incesante riba e rebeldenan Baluba na Norte di Katanga.

NAVO a duna Paul Spaak su retiro cu gran pena

PARIS. 2 febr. — Cu gran pena e Consejo Permanente di NAVO a duna Paul Henri Spaak su retiro como secretario-general dje organisacion dje Pacto di Norte Atlantico, cual a sosode a peticion di Spaak mes. Manera a worde anuncia interiormente Spaak ke bolbe den accion politica di Belgica.

Resolucion acepta pa parlamento Israelita

JERUZALEM. 2 febr. — E parlamento Israelita a acepta un resolucion cu cual ta crea e posibilidad di horca criminalnan di gera. E medida aki a worde tuma en coneccion cu e proceso contra Eichmann, kende ta worde huzga na Israel pa su criminalmente durante di gera.

Invitacion di Rey Mohamed pa Nikita

RABAT, 2 februari. — Rey Mohamed V di Marocco a invita prome ministro Krutshef di Rusia pa haci un bishita oficial na Rabat.

Prome ministro Krutshef a acepta e invitacion y a invita e rey marocano pa bishita Rusia tambe.

E Mericanonan na Cuba a na Cuba a hanja 30 anja di prison

HAVANA, 2 febr. — E tribuna militar di Havana a condena 6 Mericano cu kier a drenta Cuba ilegalmente. pa 30 anja di prison. E fiscal a exigi castigo di pena di morto.

Observadornan ta considera e hecho cu e tribunal a warda 3 dia pa duna sentencia, como un indicacion cu gobierno Cubano no kier ocasiona mas tension cu Merca.

Gabinete Israelita ta demisionario

JERUSALEM. 2 februari. — E gabinete israelita lo keda funciona como un gabinete pa negociacion te ora cu gobierno nobo worde forma.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIASABRA 4 DI FEBRUARI 1961 Nr. 3956

Inspector Di Aviacion Na Merca Asombra Di Facilidad Na Nos Aeropuerto

ORANJESTAD — Huntu cu e tripulacion di e prome avion di Delta cu a baha aki diarazon anochi a keda Aruba sr. Louis C. Kalusche, Inspector di Seguridad di e „Federal Aviation Agency" na Estados Unidos. Intencion di e sr. aki su bishita ta pa en conexion cu binida di e avionnan di Delta, e haci algun inspeccion di e facilidadnan cu tin na nos aeropuerto.

Ayera tardi p.e., despues cu Sr. Kalusche a orienta su mes huntu cu sr. C. Heemskerk den e „toren" di e edificio y a keda contento cu e trabau cu ta ser haci aki den, el a haci un bishita na e garashi di Brandweer pa tuma nota y presencia un demostracion chikito cu opperbrandmeester N.A.G. Vermeer y su hendenan a prepara.

E dos autonan di candela huntu cu e jeep a dirigi nan mes bau di joramento di sirena pa e tereno di ehercicio pariba di aeropuerto. Tur e moveconnan aki tabata worde sigi pa e experto for di Merca, para banda di Comisario di Polis sr. C. de Jager, Hoofdinspecteur di Polis sr. G. Mol y e Luchthavenmeester sr. C. Heemskerk. Riba e prome grito caba di sr. Vermeer e empleadonan na e garage huntu cu e troep commandantnan, bon bisti den panja contra cayente di candela, a tanca bini cu slangnan di alta presion, esnan di seuma, y e cilindernan di polvo seco pa domina e candela gigante den tres baki grandi di gasoline, den e mas minimo tempo.

Tabata pa sr. Kalusche un impresionante bista e gran trabau aki di e pagadornan di candela.

„Excellente" tabata e palabra cu cual el a duna su opinion na final di e demostracion, cu a mustra riba ki bon calidad di material pa paga candela e aeropuerto ta dispone. Awor ta sigur cu sr. Kalusche na su regreso diadomingo awor lo por conta na E.U. cu avionnan di Delta, y tur otronan tambe, no tin nada di teme ora cu nan baha na Aruba. Tur e facilidadnan na nos aeropuerto ta „up-to-date".



E personanan cu diahuebs atardi a presencia e demostracion di paga candela. Di robez pa drechi: N.A.G. Vermeer, Louis Kalusche, C. Heemskerk, C. A. de Jager y G. Mol.



Algun bista di e demostracion di paga candela cu tabatin ayera tardi na vliegveld. Aki nos ta mira un di bomberonan ta domina e vlamnan cu alta presion.

Francia ta bai lanza rakeinan den espacio

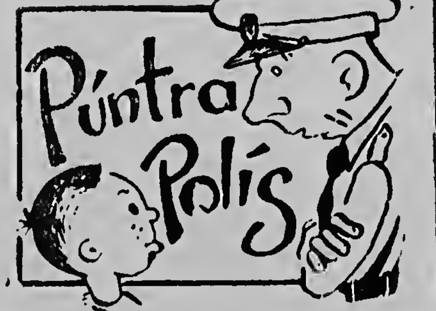
PARIS, 3 feb. — E comision Frances pa experimentonan den espacio a aproba un plan di 5 anja cual tin di haber cu 130 milion franc nobo. For di circulonan dje comision ta worde anuncia cu e intencion ta pa lanza den e cinco anjanan cu ta bini 200 raket di cual 20 es anja aki. E plan aki no ta inclui e programa militar pa lanza 5 raket Frances den curso di 1961 dje tipo „Veronique".

Un gran parti dje programa lo worde realiza riba e isla Frances Kerguelen den parti sur di Oceano Indio.

E ultimo desarollo na Congo

NEW YORK, 3 feb. — E representantenan dje 11 paisnan den Conseho di Seguridad lo bai consulta nan gobierno tocante e ultimo desarollo na Congo. Si e reunion continua Dia Mars awor ta di spera cu e representantenan di Africa y Asia lo presenta un resolucion na e Conseho, den cual nan stipula pa cu Congo: Libertad dje ex-prome ministro Loemoemba, convocacion dje parlamento Congolees y retirada dje trupanan di Belgica. E exigicionnan aki a worde rechaza caba diferente biaha p'e Conseho.

Dia Huebs, durante e reunion dje Conseho, e representante di Rusia Zorin, a aplaudi e decision di gobierno nobo Mericano pa bolbe studia e punto di vista di Congo. El a acusa Belgica di agresion, pero den e caso aki e no acritica Merca, Inglaterra y Francia directamente. Zorin ta di opinion cu tanto Hammarskjoeld como e hefe supremo di trupanan di Nacionnan Uni no ta tene nan mes na decision dje organisacion di pueblonan i pesey nan ta danja nan prestigio.



Cabrito morto den saco:

BRAZIL. — Recherchenan a hanja un holo diahuebs ultimo cu parce den un cas na Brazil tin hende ta mata cabritonan. Un investigacion a trece na ela cu den un parcela aya nan a hanja un cabrito morto den un saco. Un di e homberman a declara di a mata e cabrito riba suplica di un tal M.L. Mas despues a resulta cu M. a horta e cabrito. E cabrito a bai den beslag pa abattoir y M. a worde cera, pero despues por a bai cas atrobe.

Auto contra muroya

CURACABAAI. — Chofer R.M. di pick-up A-4424 diarazon pa cuarto pa shete di anochi a corre drenta murava di cura di parcela Noord Curacabaai 4. Danjo na e pick-up a fls. 800.— y na e auto fls. 200.—.

Honjo y perdi

Raymundo Lampe, Paradera 77 a perde un bril di solo.

Rufo Luis Quandt, Arendstraat 26 a hanja un radio di saco.

Francisco Croes di J.G.M. Emanstr. 83 a perde un tabla di biljechi nr. 21543.

Sr. Van de Heide di Aruba Post a perde un bril di solo cu un montura pretoe.

Oferta di Alemania occidental na Merca

BONN, 3 febrauri. — E agencia di prensa DPA a declara di a tende di bon fuente cu gobierno di Alemania Occidental a ofrece gobierno mericano un yudanza financiero di 982 millon dollar.

DOS SIMAN PA SHUTTER PEEPER

ORANJESTAD. — Talvez ta un maleza di G.D. for di Saba, biba aki na Rooi Hundo, cu e ui por mira un bentana sin hania gana di loer aden. Polisnan a hanjele den cura di un cas na San Nicolas dos anochi prome cu Pascu y ayera mainta dilanti tribunal nan a hanjele culpable di shutter-peeping y awor tin cu sinta dos siman den Dakota.

Perde cabez

Ta di dos biaha cu acusado D. ta worde acusa pa e mesun delito aki. Na 1958 el a drenta den cura di un cas na San Nicolas sin ningun derecho y como cu esaki ta castigable pa ley e mester a presenta dilanti huez. Cu un castigo condicional cu tempo di tres anja G.D., a bai cas e tempo ey.

Dia 23 di december di anja pasa, e tres anjanan di prueba no a pasa ainda, acusado a bolbe laga e bentana tentele, ora cu el a bula den cura di cas di famia R. den Mamixstraat na San Nicolas.

Acusado cu e anochi ey tabatin algun bitter aden, a bisa, di a perde su cabez pa un momento y esey tabata e causa cu a ponele haci tal.

„No ta e muhé bo kier a waak", huez mr. P.A.C. Bondam a puntra acusado. Aki riba D. a contesta cu ta absolutamente cu no.

Masha corto fiscal mr. F.C. Fliek tabata den su pedimento ya cu acusado mes a declara di tabata den e cura.

Un luna di detencion el a pidi huez pa dunele. Mr. Bondam rato despues a sentenciele pa 14 dia di detencion.

DOS COMISION TAMBE PA C.U. STA. CRUZ

SANTA CRUZ. — Tambe Credit Union „Santa Cruz" a decidi na forma dos comision nobo durante di nan reunion teni diarazon anochi. Sra. Maria Croes y srs. Pablo Henriquez y Jose Maria Bareño a keda eligi den e Comision di Credito, mientras cu srta. Margot Croes y srs. Emiliano Mathilde y Julio Curiel tabata forma parti di e Comision di Supervision.

„MARINE HARDWARE" DEN WINDSTRAAT A HABRI PORTANAN AYERA

ORANJESTAD. — Na e skina di Hospitaalstraat- Windstraat e ta situa. E „Marine Hardware" di sr. Jan E. Roos cu ayera mainta pa prome biaha a habri su portanan pa e publico.

Tur loke cu un Hardware store por ofrece e negoshi di sr. Roos tin na gran cantidad. Den un lugar espacioso e articulonan a keda masha bon instala. Blekienan di verf „Armstrong" den tur calidad y tamanjo, cu ta e pintura apropiado pa cas, barco etc. Hermentnan pa carpintè, metsla y „tools" electrico tambe por hanja den „Marine Hardware". Y entre e tantisimo articulonan tin e wayanan pa cas di galinja cu diferente hanchura di wowo y ademas tur articulonan necesario pa uso domestico. Materialnan pa traha cas ta obtenible y sr. Roos ta spera mas ainda pa complace su clientenan.

„Marine Hardware" ta situa na e sitio ideal, rondona cu un parkeerplaats masha grandi loke ta haci cu e clientenan den auto por para dilanti porta mes y drenta haci nan compras sin molester. Otro servicio di e negoshi aki ta cu e clientenan cu ta desea por hanja tur nan comprasnan entrega na cas, gracias na e servicio bon regla di „Marine Hardware".

Como manager tin den e negoshi sr. J.A. Abrahams, kende ta parti e trabaunan cu srta. Nina Bryson, Maria Monart y Eli Luidens.



Caranan alegre por a mira tur parti durante di e recepcion cu S. E. L. Maduro & Sons (Aruba) N.V. a ofrece riba patio di A.C. Hotel diahuebs anochi. Aki riba por mira di robez pa drechi: R. Gluski, general agent di Delta na Venezuela, sra. L. Wurtz, srs. Alejandro Larrain, pres. Hotelera Nacional na Caracas y Cesar Capriles, conocido periodista caraquenjo.

PJA-8 DEN AIRE NA LUNA DI APRIL!

ORANJESTAD. — Bau supervision di sr. Juan B. Wix nan ta construi na Lago Heights, San Nicolas e di cuater radioemisora na Aruba: PJA-8, emisora cu lo worde explota door di e Sociedad Beneficencia Curazao, e club di Curazolenjonan na Aruba di cual sr. E.O, Petrona ta presidente.

E Sociedad ya menciona ta un sociedad caritativo, cual su intencion ta pa duna apoyo na Curazolenjonan, kendenan tin mester di esaki. Banda di esaki e sociedad su lucha ta tambe pa haia e lazonan entre Curazolenjo mas cerca di otro pa medio di varios actividadnan: e club cual provisionalmente nan a trece den e anterior „Miramar" y cu lo worde habri awe nochi, ta un otro.

Mas leuw nos a tende cu ta e intencion tambe pa despues di Pascu nan tene un grandioso feria. Un loteria di e sociedad a cuminza algun luna pasa.

Nan ta spera di inaugura e radioemisora na luna di april venidero. Senjor Wix lo ser encarga cu e direccion. PJA-8 ta bira un emisora comercial, cu ta hanja su entradanan di anuncionan.

Tres luna prison pa acusado cu a corta Concubina

ORANJESTAD — F.C. di 29 anja, sin trabau y deteni na Dakota a tende mr. P. A. C. Bondam dunele castigo di 4 luna di detencion di cual uno ta condicional cu tempo di prueba di tres anja, pa motibo cu na principio di anja den buracheria el a corta su concubina na varios parti di su curpa.

Variacion di corta

Den su praza ariba, na su curpa, na su man robez abau, lomba, schouder, na tur e partinan aki di e muher su curpa acusado a pasa e cuchu chikito di corta piska. Esaki a socede den nan kamber y na final di e tragedia e muher a corre sali for di cas y e homber bau di influencia a cai duni riba cama.

„Ta den buracheria so mi sa haci e cosnan asi" ta palabranan cu cualnan e homber a defende su mes dilanti huez.

Mr. Bondam no a tuma mucho tempo pa tende, sino cu a repasa pa acusado e storia cu e mes (acusado) a conta durante di e investigacion.

Dia 7 di januari, ni dos siman cu el a sali for di Dakota, acusado a sali for di cas pa tuma algun bitter. Marduga el a regresa bau di influencia y cu un botter mitar jen na e cas na unda cu pa mas cu 8 anja e ta biba cu e dama R.G.

Acusado prome di a drenta a sconde e botter pafor, ya cu R. no ta gusta pa e dal su bitternan. Ora cu e ta paden caba el a pidi e muher pa bai coge e botter pafor pé. E dama a haci esaki y e no a jega paden cu acusado a cuminza acusé di a bebe algo for di e botter, loke cu e dama a niega redondamente.

F.C. riba esaki a bira demonio, bai den cushina coge e cuchu y atake e muher den kamber na unda el a pasa e cuchu varios biaha riba su curpa. R.G. a hanja chens tog di corre sali y acusado a keda atras na unda poco rato el a pega sonjo riba cama.

No ta prome biaha cu C. a sofoca curpa di su concubina na luna di Mei anja pasa el a maltratele caba cu arma y e tempo ey e mester a sinta 15 dia y hanja un castigo condicional mas cerca. Di dos dia di Pascu el a bandona Dakota y apenas 14 dia despues el a comete e acto ya menciona aki riba. Tur esaki a haci e huez conclui cu acusado no a sinja nada durante di e tempo cu e tabata deteni.

E dokter kende a duna tratamento na e dama a constata e.o. un corta di 12 cm. na su man robez y un otro corta mes grandi na e muher su lomba.

„Tende un cos aki C. Si bo sigi asina anto den un di e mananan aki den bo buracheria bo ta hinka un hende mata", asina mr. Bondam a observa prome di a pasa palabra pa fiscal mr. F.C. Fliek.

Fiscal a hanja cu no ta comproba cu acusado tabatin intencion di maltrata, s. mira e forma den cual e asunto a tuma lugar.

Pero no obstante esaki e maltrato ta keda tog uno serio pa e fiscal. Prome di a pidi castigo el a conseha acusado sinembargo di bishita un dokter di cabez y pa bira miembro di A.A. Cuater luna di detencion di cual 1 luna ta condicional cu tempo di prueba di 3 anja el a pidi pa acusado y kitando e tempo cu ya el a pasa cera. Sentencia di huez tabata manera aki riba y tambe pa acusado bishita un dokter.



E cuoter personanan cu ta cla pa atende e clientenan den „Marine Hardware" cu ayera a habri su portanan. D.r.p.dr. Sr. Abrahams, sr. Roos (prop.), y srtas. Bryson y Monart.

CAMBIONAN CERCA JUVENTUD CRISTIAAN

ORANJESTAD. — Den e ultimo dianan a bini algun cambio den e votamento pa Reina di Carnaval di Juventud Cristiaan. Te ayera mainta 10'or e posicionnan a mustra lo siguiente: Maria Pieternella y Reginita Croes tur dos cu 750 votos ta mas ariba. Despues ta sigi Ana Morel cu 720 votos, Sofia Jansen cu 675 votos y por ultimo Teresita Coronel cu 500 votos. Resultado final y alavez coronacion di Reina di Juventud Cristiaan ta tuma lugar awe nochi den Strand. E coronacion lo worde efectua pa sr. F. Wernet, diputado di territorio insular di Aruba.

CINCO Y SEIS

E temporada di e anja aki ta habri cu caredanan den cual ta corre ... competidor, pero asina mes ta parce nos cu e caredanan no ta fa... e siman aki. Ya den promer careda e asunto ta basta complica y tambe den e di dos careda no ta liber pa indica e ganador. Nos tin e siman aki tres careda di distancia largo y tres di distancia cortico. Tur e caredanan ta basta interesante. Den ningun no ta corre mas cu 12 cabai. Den e promer careda ta 9 competidor unicamente tin cu un yabi (llave 8). E careda mas atractivo naturalmente ta e di tres den cual ta corre e gran campion di D. Noguera un animal cu ta un di e mehornan den La Rinconada. Ta Klick cu lo ser pilotea pa O. Perez. Klick lo ta e linea nacional di diadomingo.

PROMER CAREDA. — Ta un condicional pa yeguas di tres te cinco ... ganador di uno o dos careda. Distancia ta 1600 metro. Tin un premio di 17%. E careda no ta facil. Nos promer candidato ta Paper Doll cu tin den dos salida un victoria y un segundo. Su ultimo el a gana cu 2½ cuerpo. E ta corre den e careda aki cu 50 kilo y cu un bon jinete L. Bolivar. Alqueria, Rebeca II y Terena tur ta candidato di peso. Gorda Golifa ta corre sumamente baja di serie y ta un cu por sorprende den e careda aki.

DI DOS CAREDA. — Handicap liber. Distancia di 1200 metro pa cabainan di serie 8. Tin diez competidor. No tin ningun yabi. E careda aki tambe ta difficil como e lote ta mediocre. Nos promer candidato ta Surizi aunque cu el a caba di fracasa den su ultimo salida. Den su penultimo el no a corre malo y awor e ta bai cu e peso minimo di 48 kilo. Sunero e Descartado ta e gran favorito di catedra. Pero Halagadora, Tehuacan y Excecutrice tur ta candidato cu por sali ganador den e careda aki. Nepote ta corre baja di agrupacion.

DI TRES CAREDA. — Esaki ta e careda di mas facil di e competencia di Diadomingo pasobra si no pasa nada abnormal Klick lo ta e ganador di e careda. Ta un handicap liber riba un distancia di 1700 metro. E competidornan ta 9 cu ta pertenece den serie 5. Tin un yabi forma pa Dionisio y Solariego. Premio 15%.

Klick den su ultimo seis caredanan tin 4 victoria y 2 segundo. Su ultimo el a gana cu 5 cuerpo dilanti di Maniqui y Derroebon. Mas comentario no ta necesario. Klick pa tur hende.

DI CUATRO CAREDA. — Handicap liber. Distancia di 1200 metro.

Tin diez competidor cu ta pertenece den serie 8. No tin ningun yabi. Guatrache II y Dnieper ta e dos gran favoritonan. Nos ta di opinion cu Tabernilla mester ta e promer candidato pa e victoria. Verdad cu e ta bai subi di serie pero cu e peso minimo di 48 kilo y bon pilotea pa J.E. Cruz. Asina ta cu den e tresnan nombra mester por baya e ganador. Un cu por sorprende ta El Gato cu R.D. Guzman cu ta corre baja di serie y ultimamente no ta corriendo malo.

PENULTIMO CAREDA. — Handicap liber. Distancia di 1800 metro. Otro grupo di 10 animal di serie 7. Premio pa crollo ta 25%. E unico criollo cu ta corre aki den ta Europa cu ta bai conduci pa G. Gavidia, e jinete cu cual el a gana su dos ultimo caredanan. Su ultimo el a gana cu 5½ cuerpo dilanti di Principe II y Four Way. Europa ta luci como "fija" den e careda aki. Su principal rival ta Trueno Sordo cu Jinete F. Peña. Tambe Macuto cu Feliz Sabino Perez y Nini cu Rios por haci algo. Noiseful cu Omar Perez por sorprende.

ULTIMO CAREDA. — Otro handicap liber riba un distancia di 1400 metro pa 12 competidor di serie 7. Den ultimo careda aki por bai tin sorpresa. Cu excepcion di La Nuera, Mario y Empire Star tur e competidornan tin punctuacion den e concurso di Prensa y Radio. Elegantona tin e punctuacion mas halto sigui pa Alone y El Coyunco. Nos ta considera Alone como e mehor candidato pa sali victorioso, aunque e ta corriendo subi di agrupacion, como ta un ejemplar di serie 8 cu ta corre ya pa di cinco biaha den serie 7. Den su dos ultimo salidanan e tin un segundo y un vegada di cuatro. Alone ta nos promer favorito. Elegantona y El Coyunco ta e rivalnan mas fuerte. Elegantona ta bai baja di agrupacion y ta bai cu Bustamante. E ta e rival mas peligroso. San Pablo tambe por sorprende y sali ganador di e careda.

Paper Doll Rebeca II	Alqueria Paper Doll	Rebeca II Alqueria
Surizi	Sunero	Tehuacan
Klick	Klick	Klick
Tabernilla	Guatrache	Dnieper
Europa Tno. Sordo	Europa Tno. Sordo	Europa Tno. Sordo
Alone	Alone	Alone

Punctuacion di Prensa y Radio di e siman aki;

Promer careda. — Rebeca II tin 41. Alqueria 17. Gorda Golifa 11. Paper Doll 11. Mambera, Terwna, Taruaguita y Ya se Rie cada un tin 1 punto

Di dos careda. — Sunero 29. Tehuacan 26. Nepote 11. Surizi 7. Halagadora 4 y Carver 2.

Di tres careda. — Klick 55. Maniqui 17. King David 7. Heliogabalo 4. Servicial 1.

Di cuatro careda. — Guatrache II tin 40. Dnieper 22. Tabernilla 8. El Gato 6. El Sirio 3 Skooter 3 y Amposta 2.

Di cinco careda. — Europa 35. Macuto 28. Trueno Sordo 14. Armonico 2. Nini 2. Noiseful 1 y Mejico II 2.

Ultimo careda. — Elegantona 27. Alone 17. El Coyunco 14. San Pablo 10. Bromo 5. El Trece II 5. Cravate, Pelabuenco y Potasio cada un tin 2 punto.

Nos combinacion di 12 bolivar manera semper tin tres cuadro cu ta contene e favoritonan di e siman;

Alqueria Terena	Alqueria Terena	Rebeca II Gda. Golifa	Rebeca II Gda. Golifa	Paper Doll	Paper Doll
Sunero	Surizi	Sunero	Surizi	Halagadora Excecutrice	Tehuacan Nepote
Klick	Klick	Klick	Klick	Klick	Klick
Guatrache	Tabernilla	Tabernilla	Guatrache	Dnieper	Dnieper
Europa Tno. Sordo	Europa Tno. Sordo	Europa Tno. Sordo	Europa Tno. Sordo	Europa Tno. Sordo	Europa Tno. Sordo
Alone Elegantona	Alone Elegantona	Alone Elegantona	Alone Elegantona	Alone Elegantona	Alone Elegantona

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Een glas chocolade-melk en een pan water".

„Un glas di cocomalt i un panchi di awa".

E sucesonan di "Santa Maria"

Avion especial a hiba pasaheronan Hulanda

RECIFE, 3 febr. — Ajera nochi un avion especial di KLM a bai Hulanda for di Recife, cu e pasaheronan dje „Santa Maria" a bordo. Lo yega Schiphol awe nochi. Tur e pasaheronan ta bon di salud. Nan no tin keho tocante e trato cu nan a hanja di capitan Galvao y su companjeronan. Entre tantu Galvao a admiti cu el a perde. „Lo ta cos di kens pa sali cu un bapor desarma, ora cu tin bapor di guerra ta warda nos riba laman", asina el a declara ajera nochi laat durante un conferencia abordo dje „Santa Maria". E tabata kier meen e 2 destructornan Portuges, e kruiser Spanjo y e 4 fregatanan Brazilenjo cu ta warda pafor di Recife.

Algun ora prome e 560 pasaheronan y 36 miembronan di tripulante a bai tera. Galvao y su 70 companjeronan probablemente lo pidi asilo na Brazil. E pasaheronan a worde desembarca cu remolcador, pasobra e "Santa Maria" a keda para algun 100 meter for dje waaf di Recife.

Galvao a bisa cu el a drenta Recife pa salba bida di un hende malu, cu tin solamente 10 porcien o probabilidad di keda na bida. Pa e motibu ey nos a sacrifica nos intencionnan strategico.

E capitan rebelde a bisa cu su movimentu no tin placa. E no ta simpatiza cu comunismo. E no tin relacion cu prome ministro Castro di Cuba. E autoridadnan brazilenjo a priminiele, cu nan lo no apodera dje bapor cu uso di violencia.

Capitan Galvao a declara entre otros na un conferencia di prensa, cu lo e no sali for di Recife cu e bapor, pasobra e tin mucho poco hende pa forma un tripulacion pa e bapor. Solamente 6 dje 360 miembronan di tripulacion a cumpli cu su peticion, pa ... cerca dje.

50 marinier brazilenjo a bai bordo di "Santa Maria" awe mainta, pa ... pa cada miembro di tripulacion por decidi cu libertad, si e kier keda cerca e rebeldenan di capitan Galvao of bandona e bapor.

E ultimo miembro di tripulacion cu a bandona e bapor, tabata capitan Mario Santos Maia. El a declara na tera cu Galvao y su bandidonan no por nabega cu "Santa Maria". El a expresa su speranza cu marina brazilenjo lo confisca e bapor, segun e confiscacion conservatorio cu corte pa nabegacion na Recife a proclama.

Capitan Santos Maia y su oficialnan tabata bao di controle dje rebeldenan, pero nan no a worde cera den nan cuartonan.

Por conclui for dje historianan dje pasaheronan, cu e rebeldenan a comporta nan mes bon en general. E promer indicacionnan dje apoderacion tabata e aparicion di hombernan cu mitrailleur na desayuno mainta.

Poco ora despues capitan Galvao a tene un discurso den loudspeaker, bisando cu revolucionarionan a apodera dje bapor, parce cu el a bisa tambe cu a cuminza rebelionnan na Spanja y Portugal y cu "Vera Cruz", runan dje "Santa Maria" y "Patria" tambe a worde ocupa pa revolucionarionan. E pasaheronan a worde sigura cu nan lo worde butá na tera inmediatamente.

Despues di algun dia nan no tabata sabi ki dia nan lo por baha for dje bapor y cuminda y awa di bebe a cuminza worde raciona. Tur hende a cuminza bira preocupa. E pasaheronan a forma un comite pa bai keha cerca capitan Galvao.

Un pasahero di Victoria, British-Columbia (Canada), a bisa cu Galvao tabata worde acompanja semper pa 2 homber bon arma, bordo dje bapor. un dje hombernan tabata worde jama "E profesor" y e otro "e bandido". "E bandido" tabatin como trabao entre otros pa aleha hendenan indeseable for di Galvao", asina e pasahero Laurence Williams a bisa.

Un pasahero mericano a declara ora cu el a jega tera cu lo e no keha nunca mas tocante e belasting cu e mester paga.

Un grupo di pasahero di derde klas, generalmente spanjonan y portugesnan, a declara unanimamente: "tabata un revolucion completo. Nan tabata favorece e pasaheronan rico. Den derde klas tur e cuminda y awa tabata worde raciona. Otro pasaheronan a bisa cu "Santa Maria" ta un bunita bapor, pero cu nan no ta kere cu e ta sirbi pa un biahe di placer cu turista. E pasaheronan di eerste klas tambe a bisa cu no tabatin suficiente posibilidad pa pasa tempu, aunke cu capitan Galvao a organiza varios fiesta y wega.

Gobierno spanjo a opone e apoderacion di "Santa Maria"

Fuentenan normalmente bon informa a informa na Madrid, cu gobierno spanjo a dicidi inoficialmente di opone e apoderacon di "Santa Maria" contra e rebeldenan di capitan Galvao.

E decision aki a worde tumá despues di un sesion di gabinete bao di presidencia di general Franco.

Circulonan gubernamental spanjo ta rabia cu e declaracion dje corant catolico "Ya", skirbi pa profesor Luna, un profesor den derecho internacional na universidad di Madrid, den cual e ta bisa cu segun su opinion e apoderacion dje "Santa Maria" no tabata un acto di prateria.

Marina portuges, di cual casi tur bapor tabata na boca dje rio Tago, ta bai tras dje "Santa Maria" awor cu tur medio disponible. El a hanja ajudo dje kruiser spanjo "Canarias", cual a sali for di haf di Las Palmas diasabra anochi, pa juda persigi e "Santa Maria". Capitan Galvao a bisa tocante esaki den un mensahe, cu e kier meen cu Franco a declara un guerra contra libertad di Portugal.

Galvao a pidi e pueblonan di mundo liber pa duni e ajudo material y moral den liberacion di Spanja y Portugal y e colonianan dje paisnan ey.

Na Recife a worde informa cu marina brazilenjo a worde ordena pa rondona "Santa Maria" den un haf brazilenjo y pa entregele bek na e "Companhia Colonial de Navegacao". Pero Galvao lo no worde considera como un pirata y lo e por hanja asilo na Brazil.

Tin 42 pasahero bordo dje avion cu Shell a charter

Cu e avion cu Shell a charter serca KLM ta biahando actualmente 42 pasahero di "Santa Maria". Nan ta biaha via Lisboa pa Schiphol. Ta un DC-6B, cu a sali ayera nochi 2.20'or for di Recife na Brazil y cu segun noticia lo yega Lisboa 5.30'or y mas o menos 11'or di awe nochi na Schiphol.

Awe nochi Radio Nederland Wereldomroep lo transmiti un reportaje directamente for di Schiphol tocante yegada di e pasaheronan di "Santa Maria". Den un programa especial e pasaheronan lo hanja oportunidad di manda nan saludo y mensahe na famia y amigonan na Antillas. E programa aki lo dura mas o menos mei ora. Y ta cuminza 20 pa 7'or di Corsou directamente despues di noticia.

Noticia di KLM

Di KLM nos a ricibi noticia cu e avion di KLM cu pasaheronan for Recife a yega Schiphol ayera nochi 10'or y 5 minuut.

Loque Galvao ta spera

Galvao a bisa cu e ta spera cu autoridadnan brazilenjo lo duna e oportunidad pa cumpra comestibles y sali cu e vapor atrobe. E ta keda nabega den laman brazilenjo te ora nan bini na un acuerdo cu otro.

Un declaracion di capitan Galvao

En coneccion cu un declaracion di capitan Galvao segun cual e rebeldenan di "Santa Maria ta forma fuente di un ehercito di liberacion pa Spanja y Portugal e corant mericano "New York Times" ta skirbi cu no ta trabao di Merca pa suprimi ningun revolucion ni na Spanja ni Portugal.

E declaracion stranjo aki di senjor Galvao lo tabata mas si en berdad Galvao y su hombernan a haha na e rio Taag y tuma nan dereccion pa Lisboa. Awor cu e palabranan aki worde papia den haf di Recife nan ta fantastico, hasta pa esnan cu tin poco of menos sympatia pe dictador portuges. Manera ta conosi e dictador aki tin su ideanan di siglo 10 pa cu economia y Franco dictador spanjo a cuminza un guerra cu a costa bida di miles di hende y e ta mantene su autoridad cu amenaza y violencia. Segun Gale corant no por tuma poder over di Portugal di haf di Recife corda Spanja. Nos por ta sigur cu no ta obra dje pais aki pa suprimi ningun revolucion ni na Spanja, ni na Portugal ni tampoco na rand di Brazil. Si prome ministro Salazar ke bolbe bini den poder di su bapor e mester negocia cu e presidente nobo di Brazil, Janio Quadros.

Rebeldenan di Galvao a hanja asilo politico

Brazil a informa tur e rebeldenan di Galvao asilo politico. Un funcionario di ministerio brazilenjo di asuntonan exterior a bisa cu Galvao no a acepta e oferta ainda.

Un portavoz dje compania donjo dje bapor a informa cu tabatin solamente 28 te 30 rebelde y no 70, manera a worde informa originalmente. Nan a hiba 400 kg. di explosivo abordo dje "Santa Maria" scondi, ora cu nan a jega Willemstad como turista. Nan tabatin un cierto cantidad di arma, entre cual fusilnan y mitrailleurnan traha na Checoslovakia of Rusia.

E representante dje compania a bisa cu e "Vera Cruz" ta riba laman na haltura di Recife, pa hiba e pasaheronan dje "Santa Maria" Europa. E compania lo paga pa e pasaheronan mericano bai Merca cu avion.

E agente dje compania a bisa tambe cu asina cu e bapor worde entrega bek, lo e bai Lisboa bek bao di comandante Maia y cu su tripulacion original. Prome cu esey si, mester haci algun reparacion chikitu. E ta di opinion si, cu lo ta hop trabao pa limpia e bapor.

Fin di aventura di "Santa Maria"

Fin dje aventura dje "Santa Maria" a worde ricibi cu alivio na Portugal, y pa opinion publico, aunke no cu tur hende a sigi e desarollonan dje asunto cu interes, tur hende a kere cu capitan Galvao y su companjeronan lo busca refugio na Brazil al fin.

Pero aunke cu e aventura a caba, su resultadonan lo dura hopi.

Circulonan na nivel interno, particularmente circulonan economico, ta convence cu lo mester bini un reduccion di tension den e situacion politico actual dje pais. Circulonan gubernamental ta poco rabia pa motibu dje manera cu e cos a caba y varios corant a expresa nan asombro, cu e asunto di Galvao a caba ketu, lubidando cu e tabata solamente un pirata.

Portugal a rabia un poco pa motibu di "indiferencia" di varios pais di Pacto Atlantico den e votamentu den Nacionnan Uni tocante un mocion pa e territorionan portuges na Africa. Un corant, cu sa duna opinion di ministerio di asuntonan exterior, a skirbi cu pactonan ta bon solamente si tur e miembronan aprobele, si tur miembro ta di acuerdo, y cu no ta posible pa un hende ta amigo awe, enemigo majan y despues neutral.

Consulado Mericano na Aruba ta bai cerra

DEN HAAG, 3 februari. — Ministerio hulandes di asuntonan exterior a afirma, cu pronto e consulado mericano na Aruba lo worde cerra. E interesnan di Merca na Aruba lo worde cuida despues di esey pa e consulado general na Willemstad, Corsou.

Comentario di „Misseles and Rockets"

WASHINGTON, 3 feb. — E revista Mericano „Missiles and Rockets" ta anuncia cu China Comunista ta preparando pa lanza su prome arma atomico for di un toren di 100 meter halto. E arma ta contene uranium Chinees y tin un forza di 20 kiloton.

HOROSCOOP

ARIESNAN
21 Maart — 21 April

Pone cuidao na bo salud pasobra por socede cu bo por desmaya of cai malu.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Investiga prudentemente influencia y transaccion financiera pa cu otronan.

GERMINENAN
22 Mei — 21 Juni

Usa tactico pa hendenan fastioso of trabahoso. Tuma un proceder reconciliante.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Si bo ta bai haci un viaje awe of bo ta bai stuur un auto, pone masha tino.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

No cambia di curso, pasobra esei por trece bo capital of propiedad na peligro.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Oprimi bo mal bijs y bo excitacion den bo relacion pa cu otronan.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Principalmente no sea mucho impulsivo y no descubri bo plannan.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Sea awe na bo punto pa conocernan cu ta pone presion riba bo asuntonan financiero.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

No figura bo nada di cooperacion of sosten di otronan. Confia riba bo mes.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Bo ta corre peligro di ateriza riba luganan robez cu por perhudica bo actividadnan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Probecha di tur ocasion pa mehora bo entrada y fortifica bo propiedadnan.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Si bo no pone tino na duna bon cooperacion, esei por costa bo bolsillo.

Arubano den comite organisador di Baseball Mundial

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — Directiva di Amateur Baseball Bond Aruba a ricibi for di directiva di F.I.B.B.A. e nombernan di e personanan cu ta forma e Comite Organisador di e Campeonato Mundial di Baseball Amateur 1961, cual lo worde teni na San Jose Costa Rica.

Como vice-president di e Directornan di e Comite Organisador a worde nombra e Arubiano Clemente Lacle, kende ya tin hopi anja residencia na Costa Rica. E paisano di nos aki ta bon conoci den circulonan di baseball na Costa Rica, ya cu aya meskos cu anjanan pasa aki, e la demostra su amor pa deporte trahando den organisacionnan.

Como president di e Comite di Directornan ta fungi e conocido Carlos M. Zecca S., kende tambe ta president di F.I.B.B.A.

E otro miembronan di e Comite Organisador ta:

Presidentnan honorario: Lic. Mario Echandi J., President di Costa Rica. Lic. Jorge Brbon C., Ministro di Economia y Financia. Lic. Espiritu Salas S. Mnistro di Obras Publicas.

Drectornan: Carlos M. Zecca S., President di F.I.B.B.A., Clement Lacle, vice-president. Fernando Villanea C., secretario; Herman Quesada C., tesorero; Eduardo Castresana M., advisor juridico; Rigelio Tormo M., comisario y Alberto Mata F., comisario. Informacion y propaganda: Guillermo Grillo O., Alberto Mata F., y Roberto Soto L.

Hospedahe: Rogelio Tormo M., y Nilo Vicarioli C.

Transportacion: Mayor Luis Quesada P., Rodolfo Ulloa B. y Mayor Hernan Solano S.

Protocolo: Carlos Lara H., Antonio Escarre C., Coronel Sergio Fernandez. Ricardo. Castro C., Lucrecia I. de Leiva, Gerardo Picado G. y Crispulo aVrgas Ch.

Comisionnan especial: Tribunal di Honor Lic. Miguel Blanco O., Lic. Fabio Fournier J. y Ernesto Quiros A. Ingenieras: Ing. Leon Venegas M., Enrieque Clare J., Rodolfo Dobles V., Manuel Padilla J. y Ernesto Venegas. Dokternan: Dr. Fermin Melendez C., Dr. Rodrigo Chacon J., Dr. David Henchoz L. Dr. Alberto Brenes S., Dr. Mario Gamboa V., Dr. Claudio Orlich C., Dr. Enrique Marin B., Prof. Rodrigo Leiva G. y Dr. Carlos Ml. Fernandez E.

Telegram di Kasavubu na Hammarskjoeld

LEOPOLDSTAD 3. febr. — President Kasavoeboe di Congo a pidi Dag Hammarskjoeld pa di tres biaha pa yama su representante na Congo, Dayal, for di Congo. Kasavoeboe a manda un telegram pa Hammarskjoeld en coneccion cu esaki y den cual na mes momento e presidente ta muestra riba e necesidad pa un cooperacion estrecho entre su gobierno y Nacionnan Uni.

Segun Kasavubu, Dayal a perde e confianza di autoridadnan y dje pueblo. Pesey e mester worde reemplaza pa un representante neutral. Punto aki ta den interes dje obra di Nacionnan Uni na Congo.

HOPI ATENCION PA APERTURA „SPORTWEEK" DON BOSCO

SAN NICOLAS. — Cu palabranan di bienvenida di cabezante di scool Frere Innocentius na e.o. sr. E. Byington di Lago's Publico Relations Department. sr. J. Beaujon di Koningin Juliana Stichting. Frere directeur Bonifacius. sr. Poeze presidente di A.T.T.A. Reina di Deporte di e anja aki srta. Martina Diaz y e Reina di anja pasa srta. Nilda Croes. e „sportweek" di Club Don bosco na San Nicolas a keda inaugura.

Prome Bala

E prome bala di e torneo aki. cu ta contene volleyball, ping-pong y futbol. a ser tira pa srta. Martina Diaz Reina di Deporte. Esaki a socede despues cu den e Club un gesto cordial a tuma lugar ora cu sr. W. Poeze di e bond di ping-pong A.T.T.A. a entrega na frere Innocientius un regalo como gratitud na e cooperacion grandi semper A.T.T.A. a hanja for di Don Bosco Club den campeonatonan di ping-pong.

Resultado di e prome anochi aki cu a treze tres partido di volleyball tabata:

Don Bosco I vs. Don Bosco II	2—1
Jolley Girls vs. Rapid Red (damas)	0—2
Brazil — Rapid I	0—2

Kubitschek di Brazil a jega Paris

PARIS. 3 febr. — Ex-presidente Juscelino Kubitschek di Brazil a jega Paris diarazon. El a jega for di Rio de Janeiro y tabata acompania pa su esposa y su 2 jiu muhernan Marcia di 18 anja y Maria-Stella di 17 anja.

Bringamentu entre oponente i simpatizadornan di Salazar

TORONTO (Canada). 3 februari. — Diadomingo anochi oponentenan y simpatizadornan di Salazar a cuminza bringa dilanti di consulado portuges na Toronto Canada. Algun auto a hanjá hopi danjo.

Conferencia di prensa na Leopoldstad

LEOPOLDSTAD. 3 februari. — Durante un conferencia di prensa na Leopoldstad general Mobutu. hefe supremo dje chercito congoles a declara cu Nacionnan Uni ke desarma e chercito congoles. pero cualkier intento den e direccion aki lo nifica guerra.

Nos no ta laga ningun hende desarma nos chercito. Hammarskjoeld ta bringa cu candela. pasobra desarme di chercito congoles lo ta guerra entre e chercito aki y esnan di Nacionnan Uni. Segun Mobutu e tropanan cu tin na Stanleystad y cu ta partidarionan di Lumumba tin bomba di gas na nan disposicion. El a bisa cu dos di su soldanan cu ta preso na Stanleystad a weta e bomnan.

Riverplate a derrota Aruba Jrs tres cero

(Di nos redactor deportivo)

Cu lo mester tene cuenta cu nan, e muchanan di Riverplate a demostra diahuebs anochi ora cu nan a derrota Aruba Jrs. cu un score di tres gol pa cero. Ya na halftime Riverplate tabatin un ventaha di dos cero y nan tercer a bin faltando mas o menos diezcinco minuut pa e pitazo final. E equipo di Socotoro tabata completo cu exepcion di Waty Vos, kende tabata malo. Tur tres gol a pasa na man di keeper Pupy Diaz.

Despues cu Aruba Jrs. a habri e partido poniendo presion riba nan hoben rivalnan, e tendencia di e wega a cambia y ta Riverplate tabata bai mas biaha den atake.

Esakinan a resulta efectivo suficiente pa anota tres gol y obtene nan promer victoria den e torneo pa Stimulandsbeker.

Aruba Jrs. a sufri su segunda derrota. ambos cu e mes anotacion. Den e cuatro partido cu nan a hunga ainda Los Azules de Socotoro no a logra anota un gol. E unico na nan nomber te ainda ta un autogol contra di Dakota. cual por cierto tabata basta pa duna nan unica victoria te na fecha di awe. Agilidad di e rioplatensenan a impone decisivamente.

Sin duda alguna ta un actuacion hopi pober di un linea delantera cu no a logra anota ni un solo gol ya den cuatro partido.

Posicion di e equiponan

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	Pts.
Dakota	3	2	—	1	4	2	4
Estrella	3	1	2	—	3	2	4
R.C.A.	3	2	—	1	7	4	4
Riverplate	4	1	1	2	7	7	3
Aruba Jrs.	4	1	1	2	1	6	3
Jong Aruba	3	—	2	1	4	5	2

Partido di awe nochi

Lo enfrenta otro awe nochi e oncenanan di Estrella y Dakota. E dosnan aki ta empata den e segundo puesto. Esun cu logra resulta victorioso lo bai sa den promer luga.

E wega aki sin duda alguna por bira uno hopi interesante. A lo menos ambos equipo lo haci tur esfuerzo posibel pa obtene dos punto mas awe nochi. dos punto cu awor cu ya mitad di e torneo a pasa. ta hopi costoso.

Despues di e encuentro di awe nochi te dia 14 di februari lo tin wega atrobe debi na cu e Stadion ta ocupa den e dianan venidero en coneccion cu Carnaval.



Frere Innocentius, cabezante di Don Bosco diahuebs anochi a dirigi palabranan na e invitadonan na ocasion di apertura di e „Sportweek".

Cumpleanjos

Mathilda C. Winterdal ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su jiu Greta Winterdal. sobrinonan Michael y Rudolf Winterdal. tata. mama. tanta y ruman.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos sr. Andres Hose de Cuba y ta ricibi felicitacion di su senjora Johanna. jiunan Chichi. Dito. Miano. Dita. Frans. Chipi. Cohito. tambe di su tata Pablo. madrasa. Ursula. rumannan. Anna Josefa. Nicolaas. Agnes. Theresita. Lusia. Luis. sobrino y sobrinanan. tanta y omonan y demas familia de Cuba y Figaroa.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencito Mario Candelario Werleman. y ta ricibi felicitacion di su mama Maria. tata Cerilio. rumannan Jasinta. Elizabeth. Jasinto. Ramona y Esi. padrino Ale Geerman. madrina Mary Vries. wela y welonan. tanta y omonan. prima y primonan. tur su amiguitonan di hewaarschool y demas familia Werleman y Geerman.

Ta recorda su fecha natal sr. Porfilio Croes y ta ricibi felicitacion di su esposa Jacintha Croes. jiunan Lee. Wishi. Toni. Jonca. Chinto. Betty. Ida. Ina. Chita. Sabina. Buchito y Binchi Croes. tambe di su suegro y suegranan. nieto y nietanan y demas familia Croes.

ULTIMAMENTE

hopi cumpleanjos cu nos ta ricibi no ta sali den corant pa motibo cu nan ta sin firma y sin adres Ta pesey nos quier recorda nos lectornan pa scirbi nomber y adres completo bau di cumpleanjos.

E gentil caballero sr. Andresito Rasmijn ta cumpli 18 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Joaquin Rasmijn. 5 rumannan Pedro. Irena. Abelina. Roberto Rasmijn. especialmente di Condesa Geerman. 4 sobrinonan. 6 sobrinanan. 3 cunjanan. pepe Abelina Paesch. omo Pedrito Sologner. tur primo y primanan. tur su amigonan di Rainbo Bakery y demas familia Rasmijn. Geerman. Boekhoudt, tur su tanta y omonan.

E caballero Helo (Toki) Wever ta celebra su cumpleanjos. Felicitacion ta bini di su mama. rumannan tanta Cncla. primanan Juju. Carmen. Ina y Sita Willems.

Sra. Irena Tromp y sr. John Tromp a cumpli 6 anja cu nan a drenta enlace matrimonial y ta ricibi felicitacion di nan dos jiunan Jessica y Johnny Tromp mama Corneli Tromp y Anna Hoek. Arturo Hoek. rumannan. familia Tromp. Kelly. Mackay. Hernandez. Hoek.

Ta celebra su cumpleanjos Aida Stede y ta ricibi felicitacion di su tata. mama. tur su rumannan.

Agenda

ARUBAANSE COURANT diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa: N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ. Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon: 1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DIASABRA 4 di februari

DE VEER 8.30 „Tall Story" 18 j.
RIALTO 8.00 „Yellowstone Kelly" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Man of the Moment" a.l.
AURORA 7.30 „Dangerous Youth" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Nightfall" 18 j.

DIADOMINGO 5 di februari

DE VEER 8.30 „Tall Story" 18 j.
matinee 6.00 „Captain Horatio Hornblower" a.l.
RIALTO 8.00 „Yellowstone Kelly" a.l.
matinee 3.45 „Sea of Sand" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „This angry Age" 18 j.
matinee 6.00 „At Gunpoint" a.l.
AURORA 8.00 „Mi Niño, mi caballa y Yo" 18 j.
matinee 6.00 „The Cosmic Man" a.l.
SAVANETA 8.00 „Last Train from Gun Hill" 18 j.
matinee 6.30 „The Giant Claw" a.l.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad - Noord 4 y 5 di februari Dr. C.J.J.M. Bijl
Sta. Cruz - Savaneta - San Nicolas 4 y 5 februari — Dr. H.R. Dennert

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 9.00 v.m. Bediening H. Doopsel en Voorbereiding H. Avondmaal
Piedra Plat: 9.00 a.m.
San Nicolas: 5.30 uur n.m.

POSTSLUITINGEN

Zaterdag

Curacao 8.30 & 16.00. EUROPA 15.30. Miami 10.00 & 15.30. New York 10.00 & 15.30. Suriname 15.30. Caracas 15.30. Maracaibo 15.30. Antigua 15.30. Bonaire 16.00. Canada 15.30. Mexico 15.30. Puerto Rico 15.30. Rep. Dominicana 15.30. St Kitts 16.00. St. Maarten 16.00. Haiti 16.00, Guadelope 15.30, Jamaica 15.30.

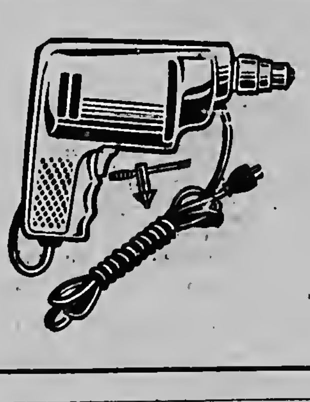
ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. 7.15 a.m. (Kinderen) 9.00 a.m.
Paradera: St. Filomena Kerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Noord: Sta. Annakerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. 8.30 a.m. 6.00 p.m.
Cura Cabai Christus Koningkerk: 8.00 a.m. 6.00 p.m.
Dakota: 6.00 a.m. 8.00 a.m. 7.00 p.m.

Conferencia di Liga Arabe

BAGDAD. 3 febr. — E conferencia dje Liga Arabe cu ta worde tene es siman aki na Bagdad a acepta durante reunion di Dia Razon algun resolucion en coneccion cu Algeria.

Den e resolucionnan ta para entre otro cu e paisnan Arabe lo duna Olgeria mas yudanza materil. financiero y moral. Nan lo manda municion y arma mas pronto posibel pa gobierno Algerino.







AMOR Y CAPRICHO

pa; Tuyuchi

No. 18

Su acaso e mucha aqui queda aqui na New York. semper lo e queda pa un parti responsable p'e. Atrobe di nobo el a cuminza ta pinta e mucha muhe e ventajenan cu lo e tin si e bai e luga di gozo y placer. e luga di sociedad y aristocracia camina. bida tin balor pa hendenan cu moda cu ta Inglaterra. Y porfin el a bin splica Nicolina over riqueza y posicion social interesante di famia Gowing.

Nicolina tabata sinti su mes un poco fada riba enter e asunto aqui. E ta pensa cu antes e famia Gowing no tabata sa cu e tabata existi; paquico awor cu e ta un muhe afortuna y independiente e mester bai biba cerca nan? Manera e notario por a spera. practicamente su esfuerzonan no a haci ningun influencia riba e mucha muhe aqui. Alcontrario; el a crea hasta un sorto di sospecho. Y e mucha cerra un manera un buki y cu un caracter cu ningun hende no por comprende a responde e homber cu lo e pensa un paar di dia prome cu e tuma un decision.

Aunque en interiormente e tabata furioso riba Nicolina. sinembargo pasobra esaqui tabata asina dificil pa por a convence. sinembargo e tabata sa di traha e trabao aqui y mantene toch un sonrisa riba su cara.

Nunca di su bida den tur su clientenan e no a topa cu un dje fastioso y pretendido ei manera Nicolina. E tabata masha rabia riba hendenan cu no quier a sigui su consehonan. Pesei el a comprende cu no tabatin motibunan mas pa e sigui e combersacion mas leu y a bai cu e observacion. cu Nicolina mester ta un idiota. un mucha kens si e larga e chens aqui bai perdi.

Nicolina tabata sa cu e homber a perde su tempo costoso cune pornada. Pero esei no tabata duel'e. E quier a tuma su tempo pa e bini na un decision y e homber mester queda spera riba dje.

E tabata leun su cabez contra un troncon di palu y a cerra su wowonan. A socede asina cos den tan corto tempo. Un mundo a cerra su tras y un otro tabata para cla su dilanti pa ahri. E mester a tuma un decision. E pensamentu tabata hac'e un poco ansioso. pasobra e tabata sa cu com cu su scogimiento lo tabata. tan pronto cu e forma su idea, malo o bon. esaqui lo tabata definitivo. Aqui no tabatin camina di bai back. Ta qui sorto di hende e Gowingnan ei por tabata? Asina e tabata puntra su mes.

Por ta en realidad nan tabata muestra asina tantu interes den su persona? Of nan a baci esei puramente pasobra esaqui tabata nan deber como famia of pa duele di dje awor cu el a queda huerfana y solitaria riba mundo? Greta tabata conoce e bida di Inglaterra y Stephen mescos tambe. Nan tur tabata contentu di por a larga Inglaterra nan tras. Por ta na e mes manera esei lo por socede cune tambe? Por ta posible cu lo e bin fada dje luga despues di un corto periodo? Inglesnan tabata indiferente y dificil pa comprende. El a tende cu envez di inglesnan mira bo. nan tabata mira door di bo. Pero Nicolina no tabata gusta mericanonan tampoco: e tabata hanja esaquinan mucho vulgar y mucho dirigi riba placa y propio interes. E idea aqui ya a cuminza ta bira mas atractivo p'e. E tabata yiu di Stephen. e tabata un mitar inglesa; esei no tabata suficiente pa hacie acepta caba pa nan? Anto e tabata corda cuantu odio Greta tabatin contra inglesnan. E defunto aqui lo no a hanja bon pa e bai biba den nan cas despues di loque a pasa nan.

Pero Greta no tabata ei. e no tabata existi mas. El a muri.

Poco poco tabata drief riba e campo di yerba zonido di un bel. E lesnan di merdia a pasa. El a lamta para y a bai na e edificio. Bientu a ranca su mantel y manda un vlecht di cabei te den su wowonan. Parti di West e nubianan tabata cerra mas y mas. Cupulo di e glorieta tabata muestra skerpi y e color blancu tabata forma un contraste contra e nubianan pretu.

E tabata tira un bista riba e tempo riba su cabez. Ei nubianan no tabata asina pretu. Y mientras el a queda ta mira. el a observa manchanan bleuw meimei di arbolnan. Awor el a ripara diripiente cu e taknan a cria konoppi. Muy pronto nan a cambia den flornan blancu y blaadchinan berde.

Aqui a cuminza di nobo. El a suspira y quier a bai mas leu. El a stop su pasonan y a hiza cara ta mira e konoppinan cu tabata baster y primintí bida nobo. Y mirando esaqui diripiente a drenta un anhelo den su curazon. un deseo cu tabata na sonjo for momentu cu el a tende di morto di Greta.

Awor tur cos tabata parce mas cla p'e Awor e por a mira e camina su dilanti. Ni ta esaqui tabata e porta cu el a busca? Y el a pasa esaqui sin tene cuidao.

Greta a bis'e cu e mester probecha di tur ocasion y trata na usa tur chensnan di mas mehor cu presenta. Su famia Gowings quier p'e bin biba cerca nan na Inglaterra.

Nicolina tabata sonrei. Na Inglaterra lo e cuminza un bida nobo. Mas cu aqui na Merca lo e ta liber di duda y temor. El a seca e cabeinan foi den su cara y a hari diripiente. Manera un loco el a corre pase dwars over dje terreno di yerba te na edificio.

PARTI II

Luna di Juli den cual Nicolina a pasa su prome verano na Inglaterra e tabata sinti masha calor. Mester bisa acerca cu e calor no tabata asina fuerte cu e tabata marchita planchi y flornan y tabata marchita e yerbanan te den nan raiz. No. e tabata secu. pisa y e weer tabata duna flohera y sinembargo e tabata humedo y tur hende tabata desee weer cambia pa nan por a respira aire mas saludable y frescu.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Mira"! „E bieuw a dispara riba e hefe"! „Ban garele"! 2. „Bolbe paden"! „Quico"? 3. „Y esey"? „Di unda e la sali"? „Tirele mata".



JUAN EL INTREPIDO

1. „Juan.. bo ta laga..?" „Mientras bo ta punta riba Lola, nada nos no por haci! Lo e bin tambe..." 2. Poco despues, nan ta sali pa e azotea.. „No tin moro na costa"? 3. „Hum"!



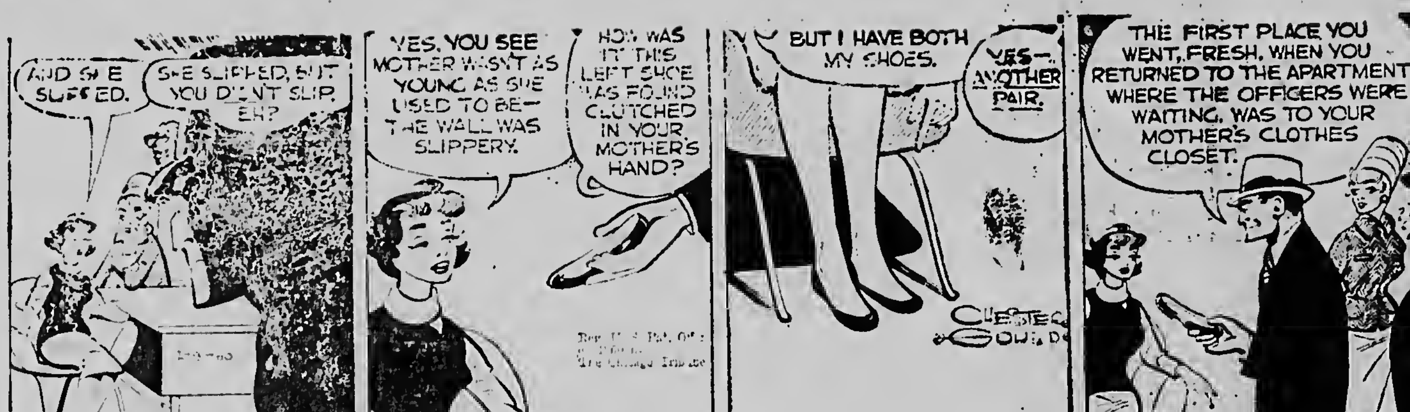
DICK TRACY

1. „E avionnan tur na candela di Erik y Mark ta desaparece den e awanan scur.." 2. „Ya mi tampoco no sa na unda nos ta. Rip. Tuma rumbo pa west y laga nos spera cu lo ta e bon". 3. „Ya anochi ta pasando". „Y tambe e benzine ta cerca di caba".



RIP KIRBY

1. „Y e la slip". „E la slip. y abo no. eh"? 2. „Si. mira mama no ta jong manera e ta semper — e muraya tabata slip". „Con por ta cu e zapato di pia robez tabata garra den mama su man"? 3. „Pero mi tin tur dos zapato". „Si un otro paar". 4. „E promer lugar cu bo a bay. Fresh, ora bo a bolbe pa bo apartamento na unda e polisnan tabata wardando, tabata na kashi di bo mama".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Bo sabi. Lalo? Mi a conoce nos famoso Dr. Zorel"! „Di verdad. na unda"? 2. „Na un cena cu Vassy. despues nos a bishita un pintor cu ta bay pinta portret di Zorel". „Pintor? Kende. na unda"? 3. „Tende. esta curioso bo ta. Solamente pasobra mi a cena cu un belga seductor. bo.. „Peggy. no ta esey.. mi no por bisa bo cu Vassy ta un agente rojo. y mi no tin otro idea"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Esaki a caba. Eva! Mi ta biba di esperanza y nada mas.. bo sabi cuanto mi a rebaha"? 2. „Un libro! Solamente un libro! Tabata manera un parti di e ceroenan.." 3. „Y cuanto bo tabata spera di rebaha den dos dia"?



PEPITA

1. „Laat atrobe! Qui excusa bo tin awe"? „Un estupenda excusa. hefe"! 2. „Mi casa a tarda 10 minuut pa herebe un webo den 4 minuut". „Con e por a tarda 10 minuut"? 3. „Nos holoshi ta tras". 4. „Bo ta satisfecho cu mi contesta riba bo pregunta. hefe"?



Mision di Nacionnan Uni na Nueva Guinea

DJAKARTA, 3 februari. — Den un comentario tocante e posibilidad cu Hammarskjoeld lo manda misionnan den nan region e ministro di relaciones exteriores di Indonesia a declara cu. cualkier mision di Nacionnan Uni cu lo worde manda Nueva Guinea sin pidi permil prome serca gobierno indones lo worde considera pa nos pueblo como ilegal.

A hanja senjalnan di satelite Ruso trobe

BOCHUM, Alemania-Occidental, 3 feb. — E observatorio di Bochum, Alemania-Occidental, a tende senjalnan radiotelegrafico durante 2 hora awe mainta, riba e frecuencia cu satelitenan Ruso sa usa normalmente.

E tecniconan dje observatorio a declara cu e senjalnan ta hopi mescos cu esnn, cu e tercer satelite Ruso a transmiti dia prome y di 2 di December.

Circulonan scientifico Aleman Occidental ta considera posible cu e senjalnan ricibi awe mainta a worde transmiti pa un raket, cual su capsula mester a cai den Pacifico, pa e bapornan cu a bai ajanan poco tempu pasa, por vang'e.

Queho di Belgica na Conseho di Seguridad

NACIONNAN UNI, New York, 3 februari. — Belgica a presenta un queho oficial cerca conseho di seguridad di Nacionnan Uni en coneccion dje determinacion di militarnan belga cu a sub tereno congoles y contra e actonan di violencia cu e ciudadanonan belga mester soporta ne provincianan Este y Kivu.

Quadros a lanza su discurso radial

RIO DE JANEIRO, 3 februari. — Den un discurso pa radio cu e presidente nobo di Brazil Janio Quadros a tene e no a duna ningun idea particular tocante su plannan pa loque e ta yama e situacion desfinanciero cu ta el a declara si cu lo e no pidi brazilenjonan di biba un bida mas economico pa trece un solucion den e situacion actual.

Nombracion pa Adolf Berle

WASHINGTON, 3 febr. — Ministerio Mericano di Asuntonan Exterior a anuncia nombramentu di Adolf Berle como presidente di un „Brain Trust" interministerial nobo. respecta Sur-America. Berle tabata un dje conseheronan mas importante di difunto presidente Roosevelt.

E tarca mas importante dje organizacion aki lo ta coordinacion di tur iniciativo pa e desarollo economico y social dje paisnan Sudamericano y mantenementu di paz na e region ey.

Circulonan bon informa ta bisa cu e comision lo mester formula un plan tambe pa stop influencia dje propaganda comunista na Sur-America.

AMSTERDAM-RIJNKANAAL OBSTRUI. — E vapor di carga di motor di 411 ton jama „Andrea Gilman" a zink den Amsterdam —Rijnkanaal. E vapor ta casi completamente bao di awa, dwars over di kanaal. (Foto abao) E ta obstrui e pasashi di casi tur barcunan di carga i tanquero, loque tabatin pa consecuencia cu foi awor caba ya mas di 200 vapor na ambos lado mester a queda na anker. (Foto ariba) Ainda no ta conoci qui dia „Andrea Gilman" lo ser saca foi profundidad.





BEURSKOERSEN

3 februari 1961

Aantal aandelen	5210.000	
Industrie	652.97 +	.65
Spoorwegen	143.10 +	.19
Utilities	107.79 -	.12
Gemiddelde	[illegible].56 -	.12

ABC Vending	43 1/2
Addressograph-Multigraph	88 1/8
Admiral Corp.	12 1/8
Allis Chalmers	27 3/8
Aluminium Ltd.	34 3/4
Alcoa	75
Amerada	79
Am. Airlines	23
Am. Bosch	18 5/8
Am. Can	35 1/2
Am. Cyanamid	44 1/4
Am. & Foreigh Power	10 3/4
Am. Home	201
Am. Mach. & Fdy.	91 3/4
Am. Metal	27 5/8
Am. Motor	16 3/4
Am. Natural Gas	84 1/2
Am. Optical	57 1/2
Am. Photocopy	93 3/6
Am. Smelting	59 3/4
Am. T & T	113 7/8
Am. Tobacco	72 1/2
Am. Water Works	21
Amp. Inc.	72 1/4
Ampex Corp.	21 3/4
Amphenol Borg	47 3/8
Anaconda	50 1/8
Armour	43 3/4
Automatic Canteen	37 5/8
Avco	15 5/8
Babcock & Wilcox	41 3/4
Beckman Instruments	102 1/3
Beech Aircraft	20 1/3
Bell & Howell	57 1/3
Bestwall	47
Bethlehem Steel	44 1/2
Boeing Airplane	40 1/4
Borg-Warner	36 3/4
Bristol Myers	75 3/4
Brunswick Corp.	46 1/6
Bucyrus Erie	15 1/4
Burlington Industries	17 5/8
Burroughs	32 5/8
Canadian Pacific	23 7/6
Capital Airlines	7 7/8
Carrier Corp.	33 3/8
Carter Products Inc.	52 7/8
Celanece	29
Cerro De Pasco	35
Cessna Air	36 5/8
Champlin	24 3/4
Chance Vought Aircr.	43 1/6
Chemetron	23 3/4
Chesapeake & Ohio	62 1/2
Chock Full O'Nuts	23 3/4
Chrysler	39 1/4
Cities Service	53 5/8
Clevite	53 1/2
Coca Cola	84 7/3
Colgate Palmolive	33 1/2
Collins Radio	45 3/8
CBS „A"	37 1/2
Columbia Gas	23 7/8
Continental Can	40 1/4
Continental Motors	8 3/8
Continental Oil	58
Corning Glass Works	177 1/2
Crane Co.	49 3/4
Crowell Collier	41 3/8
Crucibel Steel	20
Curtis Wright	18 1/3
Daystrom	30 3/8
Decca Records	33 7/8
Diamond Alkali	63 1/2
Diners Club	26 1/4
Douglas Aircraft	34 1/6
Dow Chemical Co.	74 3/4
Du Pont	209
Eastern Airlines	28 3/4
Eestman Kodak	111 3/8
Elastic Stop Nut	24
Electric Auto Lite	47 3/4
El Paso Nat. Gas	28
Emerson Electric	56 1/4
Emerson Radio	12 1/8
Fairbanks Whitney	8 5/6
Fedders Corp.	18 1/8
Ferro Corp.	46 1/8
Florida Pow. & Lt.	66 3/4
Food Mach.	65 1/2
Ford Motor	63 1/2
Fruehauf	21 7/8
Garret Corp.	52 1/2
General Dynamics	44 3/8
General Electric	69 7/8
General Foods	75 7/8
General Instruments	38
General Motors	44 1/8
General Telephone	29 3/8
General Time	16 7/8
General Tire	60
Georgia Pac. Corp.	59 5/8
Getty Oil	16 1/2
Grace (WR) & Co.	50 1/8
Grumman Aircraft	32 5/3
Gulf Oil	36 1/2
Gustin Bacon	37 3/4
Hammond Organ	34
Haveg Ind.	94 1/2
Hercules Powder	90 5/8
Hoff. Elect.	17 3/8
Howe Sound	16 1/2
Illinois Central	37
IBM	639 1/2
Inter. Miner	38 3/8
Inter. Tel. & Tel.	48
Jones & Laughlin	64 5/8
Kaiser Aluminium	44
KLM Airlines	26 7/8
Kroger Co.	31 1/2
Lear Inc.	18 1/2
Litton Industries	96 5/3
Lockheed Aircraft	31 3/6
Lorillard	44 1/4
Lukens Steel	61 1/2
Mack Trucking	37 1/4
Magma Copper	45 1/2
Magnavox	55
Martin	59 1/4
McLean T	6 1/2
Merck	87 1/8
Minneapolis-Honewell	153 1/4
Minnesota Mining	77 3/8
Minute Maid	—
Monsanot	47
Montgomery Ward	28 7/8
Philip Morris	84
Motorola	78 1/8
Nafi Corp.	27 1/2
NY Central	18
Niagara Mohawk Power	41 1/4
North Am. Aviation	48 1/6
Northrop	44
Olin Mathieson	41 1/2
Outboard Marine	24 1/8
Owens Corning Fiberglas	91
Owens Illinois Glass	90 5/8
Pacific Gas & Elec.	81 3/4
Packard Bell Electronic	21 1/2
Pan Am. World Airways	19 7/8
Pepsi Cola	49 3/4
Pfizer	34 1/4
Philco	18 1/2
Phillips Petroleum	58 3/4
Piper Aircraft	54 1/4
Plough Inc.	79
Polaroid	196 1/4
Procter & Gamble	143
Pullman	35
Pure Oil	37 3/8
RCA.	56 1/2
Rayonier	19
Raytheon	38
Republic Steel	59 1/8
Rexall Drug	45 1/2
Reynolds Metals	48 3/8
Reynolds Tobacco	99 3/4
Rob Fulton	40
Royal Dutch	38 7/3
Safeway Stores	39 3/8
St. Regis Paper	38 1/2
Schenley Indust.	24 1/8
Schering Corp.	52 3/8
Scott Paper	100 1/4
Sears Roebuck	55 1/3
Sheller M	18 1/2
Sinclair Oil	44 1/4
Socony Mobil	45 1/4
South Puerto Rican Sugar	16 1/2
perry Rand	23 1/8
Standard Kollman Mfg Corp.	26 5/8
Standard Oil Calif.	50 7/8
Standard Oil NJ	46 1/2
Standard Packaging	22 1/8
Studebaker Packard	7 1/4
Sun Oil	55
Tennesse Gas	23 1/2
Texaco	82
Texas Gulf Sulphre	22 7/8
Texas Instruments	187 1/2
Textron	24 5/8
Thickel	45
Thompson Products	77 7/8
Timken Roller Bearing	51 7/6
Transitron Electronics	34 1/4
Underwood	45
Union Carbide	127 3/8
United Aircraft	43 7/8
United Airlines	39 1/2
United Fruit	19 5/8
United Gas Corp.	34 5/8
US Steel	84 1/8
US Vitamin	38
Universal Match	53 7/8
Universal Oil Products	36 7/8
Upjohn	51 1/2
Varian Association	54
Vendo Co.	51 3/4
Vick Chemical	93
Warner Lambert Pharm.	74 1/2
West Virgina Pulp	37 3/4
Western Union	44 1/8
Westinghouse Air Brake	24 1/2
Westinghouse Elec.	47 1/2
Winn Dixie Stores	27 5/8
Yale & Towne Mfg	30 3/8
Zenith	107

Am. Stock Exchange

Aero Jet	65
Anken Chem.	46 5/6
Ark La Gas	39
Barnes Engineering	37 1/4
Belock Instruments	15 1/4
British Petroleum	7 1/4
Can. So. Pet.	3 1/8
Cenco Instruments	68 7/8
Clarost MF	13 3/4
Cohu Electronics	6 5/8
Creole Petroleum	37 3/8
Dynam AM	8 5/8
Fairchild Camera	143 1/4
Flying Tiger	13 1/2
General Development	11 1/2
General Plywood	15 3/8
Gulton Ind.	54
Hell Coil	37 3/4
Hydro Metals	24 1/8
Imperial Oil	39 5/8
Lee Sona Cp.	38 3/4
Lith. Am.	11 3/8
Loral Electronics	35 3/4
Microwave	44 7/8
Pacific Petroleums	11 5/8
Pancoastal Petrol	1 3/3
Polarad Electronics	19 3/8
Reeves Sound Craft	8 3/4
Seeburg CP	23
Syntex	33 1/8
US Fil „B"	36 1/2
Victoreen	14 5/8

DE AMSTERDAMSE EFFECTENBEURS

De vaste stemming van gisteren voor de internationale waarden zette zich vandaag over de gehele linie verder voort door lokale speculatieve en geringe buitenlandse aankopen. De omzetten bleven beperkt. Alleen AKU was actief. Cultures verwaarloosd. Scheepvaarten kalm doch goed prijshoudend. Staatsfondsen stil en rond het vorige niveau.

Ned. 4 ¼ '59	100 1/4
Ned. 3 '47	94 1/2
Bank Ned. Gem. 5¼	105 1/4
Bank Ned. Gem. 5¼	105 1/4
Ned. Ant. '59	101 3/16
Ned. Ant. '60	96 1/2
Ned. Hand. Mij.	329 1/2
A'dam Rub.	134 5/8
H.V.A.	140 3/4
A.K.U.	533 1/4
Bergh. Jurgens	280
Calve	861
Gelder	355
Hoogovens	693 1/2
	(gisteren 886 1/2)
Muller	494 3/4
Philips	1142
Unilever	884 3/4
Wilton	265
Billiton 2e	469 1/2
Kon. Olie	146.30
K.L.M.	101.50
K.N.S.M.	225 5/8
V. Ommeren	337
Scheepv. Unie	169 5/8
Robeco	248.50
H.B.U.	219 3/4
Ngombezi	203 1/2
Brocades	474
Curnc. Hand. Mij.	159
Excelsior	137
Heineken	623
Ketjen	388
Kon. Ned. Papier	380
Kon. Ned. Zout	1199
Overzeegas	280
Rott. Droogdok	524
Stokvis	2[illegible]1 1/2
V.M.F.	267
Zwanenb.-Org.	949
Ant. Brow.	242
Ant. Verf	180

A.N.P.-C.B.S. beursindices

Intern. Concerns	611.30
Industrie	364.54
Scheepvaart	194.77
Banken	234.18
Handel enz.	161.76
Algemeen	430.14

DECLARACION NA OPOSICION NA LISBOA

LISBOA, 3 februari. — Presidente Americo Tomas di Portugal lo ricibi 3 miembro di oposicion portuges d'aluna mainta, asina circulonan bon informa di oposicion a declara na Lisboa.

Joao Batista Figueiredo presidente nobo di banco di Brasil

RIO DE JANEIRO, 3 febr. — Diahuebs a worde anuncia cu e gobierno nobo di Brazil a nombra Jaoa Batista Veopoldo Figueiredo como presidente di Banco di Brazil. Como director di Sumoc e ministro nobo pa finanzas a nombra senjor Otavio Bulhoes. Te ainda esaki ta e unico nombramiento nobo na Branco di Brazil, cu excepcion di presidente nobo.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIALUNA 6 DI FEBRUARI 1961 — Nr. 3957

MAJORIA DI REINANAN A KEDA CORONA FIN DI SIMAN

Fiestanan bon concurri a halza e alegria di CARNAVAL

ORANJESTAD — Majoria di e clubnan cu sa celebra Carnoval tur anja tabatin fiesta diasabra y diadomingo ultimo cu e punto principal coronamento di Reina. E concurrencia na tur e fiestanan tabata grandi, principalmente den Strand Hotel na unda durante di un baile tur na disfraz nan a nota e asistencia di nos grandi ainda den e hotel aki.

Gezaghebber a corona Omira I

E prome coronamento a tuma lugar diasabra anochi den Aruba Tivoli Club na unda Gezaghebber F.J.C. Beaujon durante di un baile di gala a corona cu e ceremonianan solemne srta. Omira Habibe como Reina di Carnaval di Tivoli pa 1961. Despues cu presidente di e Carnavalcomite di Tivoli sr. Henny Arends a gradici pa tur e cooperacion ricibi. sr. Arturo M. Arends na su cabez tambe a expresa su reconocimento pa e trabau cu e comite a haci. Gezaghebber Beaujon a kita e corona for di riba cabez di srta. Burny Every. Reina di Tivoli y di Aruba anja pasa. y poneie cu masha cuidao riba cabez di Omira I. kende despues di a ricibi e tan alta distincion aki a gradici den su potente speech na Spanjo tur esnan cu a judele jega na top.

Pa Commandeursbaai

Den Commandeursbaai Club na Savaneta na unda e coronamento a tuma lugar pa diez'or di anochi tabata bunita pa mira com sr. Carlos de Cuba cu cabeinan blanco. na edad di 73 anja y un di co-fundadornan di e club. a pone e corona riba cabez di srta. Rosalda Arends. Reina di e Club pa e anja aki.

E trabau di sr. de Cuba a worde sigi cu masha antencion pa srta. Olvia Pietersz. Reina di Anja pasa. sr. F. Garrido miembro di directiva y e demas candidatasnan.

Carmen Roja corona

Un Jamanota Club tambe bon concurri a presencia coronamento di srta. Carmen Roja. pa e Reina di anja pasa srta. Filomena Tiel. Sr. Frans Croes. miembro directiva tabata percura tras di e microfono pa e presentenan keda na haltura di loke ta pasando. Escolta pa su Prins Feliciano Violijk. Carmen a ricibi e corona di Reina di Jamanota Club. cual club su honornan lo e bai defende otro siman pa e titulo di Reina di Carnaval di Aruba.

Albertina Rustveld Reina di La Fama

Ta te diasabra anochi resultado di votamento na La Fama a tuma lugar.

Un cantidad enorme di votos a ser basha na e club aki. Majoria di e votosnan aki. 10660. a bai pa srta. Albertina Rustveld cu asina a bira Reina di La Fama pa e anja aki. El a worde sigi pa Rosa Thijssen cu 6080 votos Rina Koolman cu 3820 votos y por ultimo pa Lucrecia Stamper cu 3730 votos. Mesora miembro di Staten y Eilandsraad sr. Dominico Guzman Croes tabata dispuesto pa corona e simpatica Reina aki. E acto aki a socode bau bista di tur cu a goza e anochi ey den La Fama y tambe pa Prins Niss I y su Pancho.

Baile grandioso na Juventud

E baile na unda e publico di mas grandi a bini pa goza di e berdadero ambiente di un Carnaval bon disfraza tabata den Strand Hotel na unda e baile di Juventud Cristiaan cu coronamento di nan Reina a tuma lugar. Tabata e mesun anochi aki cu nan a anuncia resultado final di votamento cu a mustra srta. Maria Pieternella. cu un cantidad di 3201 votos. como Reina di Juventud Cristiaan. Runner-up a bira Sofia Janson cu 2074 votos. Despues ta bini Teresita Coronel cu 1854 votos. Anna Morel cu 1471 votos y por ultimo Reginita Croes cu 1400 votos. Diputado F. Wernet a ocupele cu e trabau di coronamento. cu a socode cu gran maestria y bon palabranan di e diputado. E baile di disfraz cu a sigi despues tabata uno cu a roba e anochi.

Hobennan jen di gozo bulando. tin biahe te den dak. riba notanan candente di „Los Duques". tabata loke por a mira den Strand Hotel.



E prome Reina cu a worde corona diasabra anochi tabata Omira Habibe (na drechi) di Tivoli Club. Aki Burny Every, reina di anja pasa ta pasando e sjerf, despues cu Gezaghebber F. J. C. Beaujon (na robez) a caba di haci coronacion.



Rosalda Arends, Reina di Commandeursbaai Club na Savaneta a worde corona diasabra anochi pa e miembro mas bieuw di e club, sr. Carlos de Cuba di 73 anja. Por mira riba e foto srta. Olivia Pietersz, Reina di anja pasa y sr. F. Garrido di e directiva.

PROCLAMACION DI PRINS CARNAVAL 1961, NISS I DI ARUBA

Ami, NISS I, Prins di La Fama y di chanseria,
Joei di Driekil de Grootste y di Chilala Capriola,
Chinees di Bugalao y di Jenni Bahaliechi Foto La Chu Sin Saus,
Duke di tur es loconan p'afor di montecristo
Baron di es carpatanan tras di oreanan di Fidel,
Spion di Balumba y traidor di Sacavoeboe,
Comedo di Sankochi di totekki stoba,
Bebedo di warapa di fojo berde y benewa carpata cu juice di clorox aden,
Capturador di es casca di pinda „Santa Maria",
Prins cu corona di pluma di morocooi, dorna cu sanger y wesonan di kakalaka blunconan........

TA NOMBRA:

Don Edwin Langosta de Picaflor como mi Pancho durante mi gobernacion.

TA DECRETA:

Coe toer hende mester participa den toer parada di carnaval, tambe den tur fiestanan coe lo sigi y tur mucha participa den tur e fiestanan y paradanan di carnaval di mucha

Coe despues di ricibi e jabi di oro di Gezaghebber e lo worde deporta pa e spelonknan di mondi fierno y mi Pancho lo asumi tur mando na e isla.

Coe tur polisnan sigi mi ordenan y alavez cuida mi palacio „La Fama" pa ningun hende coe no sa haci spektakel bin stroba nos di goza y fiesta.

Coe polisnan lo dirigi nos parada bon, pa asina nos fiesta di carnaval sigi sin accidentes, y pa prohibi parkeermente di auto durante parada den cajanan principal.

Coe tur ciudadanos di Aruba ta obliga di tuma parti den carnaval, y nan mester haci mas pret posibel.

Coe tur fastioso coe no ta disfraza coe worde hanja ariba caja, ser transporta pa e cura di baca na abbatoir y despues pa nan cas.

Coe tur e flohonan coe no kier traha; esta esnan coe ta sosega den dia, y drumi anochi, hanja un aumento di 1/4 cent pa ora y alavez un bonus di carnaval.

Coe durante mi gobernacion, Savaneta, na unda mi kasteel ta situa, lo bira kapitaal di Aruba.

Coe ami, mi Pancho y commitee di carnaval worde admiti den tur baile di Carnaval na tur e clubnan.

Coe e celnan di e presonan di Dakota lo worde cambia durante e dianan di carnaval pa e lujoso cambernan aire-acondicionado di Caribbean Hotel.

Decreta na nos Palacio na Savaneta Februari 4, 1961.
Prins Niss I.



Esplendorosa tabata e sonrisa di Edith Kock diarazon mainta ora cu e tabata entrega botternan miniatura di licor na e periodistanan Venezolano. E gesto aki a cai masha na smaak manera cu e foto ta mustra.

MR VAN DER VOORT A KEHA RIBA ARUBAANSE COURANT CERCA P.G.

ORANJESTAD — Diasabra mr. P. P. C. H. van der Voort, abogado di Sr. Gotfried Croes, cual ultimo ta deteni en conexion cu e investigacion di e fraude cu el a admiti di a comete na Lago a keha telegraficamente cerca Procureur General riba contenido di e articulo, cu cual Arubaanse Courant den su edicion di 2 februari p.p. como esun di prome a duna di conoce e desfalco c.q. ladronicia na gran escala aki.

Sr. Van der Voort ta bisa den su telegram, cu na momento di aparicion di e edicion vengativa nada no tabata conoci ainda di e hechonan cu ta menciona ey den. Tambe publicacion di henter e nomber di acusado e hurista ta hanja indescable. E abogado ta basa su mes riba articulo 50 sub di e „wetboek van strafvordering" y riba un circulario recien di e P.G. tocante e „Schotsschriften" politico.

E hurista ta desea pa e „medidanan mas severo" lo worde tuma contra di e diario y contra di e redactor responsable.

Arthur Godfrey popular estrella di T. V. Mericano tabata di bishita aki

ORANJESTAD — Den su propio avion sr. Arthur Godfrey, un di e estrellanan di television mas popular na Estados Unidos a haci nos isla un bishita pa algun dia, huntu cu su senjora y jiu muher. Sr. Godfrey un di e hombernan grandi di e television na Merca a busca Aruba e biaha aki pa pasa su vacacion.

Tur e atencion posibel gobierno di Aruba a mustra na e persona aki durante su estadia te cu diasabra atardi ora cu el a laga e isla atrobe. cu hopi palabranan di asombra riba preciosidad di Aruba.

Diabiernes anochi p.e. el a saborea e sabrosisimo rijsttafel na Bali restaurant den compania di Gezaghebber F.J.C. Beaujon. kende mester a tende di e senjora aki nada mas cu elegio pa e cuminda aki.

Y mesun palabranan sr. Godfrey tabatin pa tur loke cu el a mira y purba na Aruba. Un di prome cosnan cu el a haci na jegada tabata di bandona e avion pura pura y busca Aruba Caribbean Hotel mesora na unda tan preato el a jega a drenta su trahe di banjo y tira su mes den e awanan cristaliza. prome cu solo baha

Piskamento tambe sr. Godfrey a inclui den su programa y e no por stop di papia riba e giganteseo sailfish cu el a mata.

Pa jamela ajo diasabra atardi tabatin Gezaghebber F.J. Beaujon y casi henter famia. mescos tambe sr. Michael Muyale di Toeristenbureau.

Sr. Godfrey. kende a gusta masha e hospitalidad y clima di Aruba. nos a tende cu ta e homber cu ta dirigi e „Network T.V. Show" tur diadomingo anochi cual por ser mira den henter Merca.

Mescos tambe ta e homber cu ta percura pa e „Network Radio Show" di tur e popularidad cu e senjor aki tin cu su programanan na E.U. segun nos a ser informa ta masha grandi. Tin hasta bisa cu un simple aviso durante di un di e programanan ta costa no menos cu $. 10.000.—. Sr. Godfrey ta costumbra di dedica parti di su programa na e paisnan cu ya el a bishita y duna su comentario ey riba. E oyentes y televidentenan ta considera loke cu sali for di boca di e senjor aki como Biblia. asina un bon informador e ta pa nan. Si senjor Godfrey awor cu el a regresa Merca dedica un parti di su programa na Aruba y bisa su oyentenan por ehemplo cu e solo di Aruba ta mas dushi cu esun di Hawaii. anto esaki riba su mes caba lo ta un propaganda enorme pa nos turismo si pensa cu programanan di sr. Godfrey ta popular den henter Estados Unidos.

Portavoz di Nacionnan Uni na Congo

ELISABETHSTAD. 6 februari. — Despues di un bishita corticu na Katanga. e general maroques Kettani. comandante adjunto dje trupanan di Nacionnan Uni na Congo. a bai Leopoldstad for di Elisabethstad awe mainta.

Despues cu el a bai e portavoz di Nacionnan Uni a bisa cu e general a declara pa presidente Chombe tocante esey su acusacionnan. cu e balubanan rebelde a usa medionan di transporte di Nacionnan Uni pa bai Manono.

(Sur-Katanga). cu e acusacion aki no tin fundamento. parce cu e general a bisa tambe. cu e trupanan maroques cerca Nacionnan Uni ta ricibi order di comando di Nacionnan Uni y no di nan gobierno. Si nan no a cumpli cu e ordernan. nan lo worde castiga.

Na robez nos por mira e estrella di television Arthur Godfrey y sra. den combersacion cu Gezaghebber Beaujon y senjora.



Conseho Cultural di Reinado a bira un necesidad

DEN HAAG, 6 febr. — E prome reunion dje conseho cultural pa reinado a termina ajera. Durante e reunion aki a worde dicidi, cu e consehonan, cual lo worde duna na e gobiernonan, lo trata particularmente di coordinacion dje trafico cultural entre e 3 paisnan di reinado, e plannan di varios anja pa e actividad cultural aki, e realizacion dje actividadnan aki na Europa oriental Caribe y Sur-America, y na e representacion di reinado den organizacion cultural internacional, manera UNESCO

Despues dje discusionnan aki nos a worde convence ainda mas cu e conseho tabata necesario, asina ministro C. a declara na un conferencia di prensa.

Ministro I. C. Debrot di Antillas tabata di opinion, cu e actividadnan hendadero por worde realiza na un manera mas concreto awor den e colaboracion.

E actividadnan ta worde splica mehor den un comunicado, cu a worde publica. Durante e discusionnan nan a forma un grupo ehecutivo di 3 miembro — uno di cada pais — cual lo formula entre otros e genda pa e siguiente reunion na fin di anja, na Surinam of Antillas, y cual lo discuti e problemanan tocante idioma na Surinam.

Tocante e problema di idioma aki, Surinam lo provecha directamente for di actividadnan dje grupo, pasobra na e parti aki di reinado hulandes ta voertal, como resultado dje formacion heterogeneo dje plobacion.

Gobierno di Surinam a formula su sistema pa hulandes basico, consistiendo di 100 palabra, pa e motibu aki, asina ministro Morpurgo a informa.

En general a worde dicid na e conferencia pa tortifica e coordinacion dje trafico cultural den reinado door di mas colaboracion tecnico cu e organizacionnan cultural na e reinadonan ultramar y door di aumento dje intercambionan riba terreno cientifico y experto. E plannan di varios anja, pa actividad cultural comun ta incluí: Educacion y harmonizacion di educacion y subvencion, y diplomanan den reinado, stimulacion di pasamentu cultural di tempu liber y intercambio via e medio masal stimulacion di establecimentu di bibliotecanan (lo bini entre otros un biblioteca central na Paramaribo) y lecura popular, stimulacion di trabao propio y intercambio riba terreno di arte popular y terreno artisco y monumentenzorg. Particularmente e ultimo aki ta resultado dje influencia europeo-hulandes den e cultura antiguo di edificionan, y ta toca henter e reinado asina mr. Cals a bisa.

E paisnan hunto lo participa na actividadnan cultural particularmente na Suramerica, Europa occidental y den Caribe. Internacionalmente tambe reinado lo worde representa mas protocolariamente mas tan u posible cerca instancianan tocante e asuntonan menciona.

Nan lo discuti e programa di 1961-62, mas aleu, consehando e gobiernonan pa tuma over mas tantu posible e programanan, cu Sticusa a traha pa e periodo aki, maske ta cu hopi flexibilidad, asina ministro Cals a bisa. Door di cu e conseho cultural a worde forma, Sticusa status a cambia, asina ministro Morpurgo a bisa. Pero ta sigur cu e trabaonan lo worde basa mas tantu posible riba trabao dje organo aki te na e siguiente reunion di trabao. E secretario dje organo, Sr. J. Thijs a worde eligi como secretario dje conseho.

Ministro I. C. Debrot di Antillas, kende a papia cu hopi satisfaccion tocante su permanencia na Hulanda, probablemente lo bini Corsou bek otro siman.

Lisboa ta awor den interes mundial

LISBOA, 6 februari. — Gobierno portuges a declara cu e no tin intencion di tuma paso pa efectua extradiccion di Galvao y su companjeronan. E ta confia riba consenshi dje paisnan cu por tuma paso en acuerdo cu nan propio leynan, contra esnan cu a comete e crimennan manera pirateria, limitacion di libertad, asesinacion etc.

Gobierno portuges ta gradici Brazil pa su actitud extraordinariamente amistoso y su respet pa derecho internacional. E ta gradici marina y ehercito mericano pa nan colaboracion y ajudo eficaz.

Semper Portugal tabata duna seguridad di marina mercante contra actonan di pirateria prome importancia.

Comentario di corantnan di Lisboa

Corantnan di Lisboa ta skirbi cu durante un ataque riba prisonnan na Luanda, Angola Portuges, por lo menos dezseis persona a perde nan bida.

Tabatin un ataque riba e stacion dje emisora local tambe.

Patrullanan di polis na Luanda a worde reforza. Un cantidad di persona a worde arresta.

Mensahe di navieronan di "Santa Maria"

E navieronan dje "Santa Maria" a manda un mensahe di felicitacion awe pa e comandante, oficialnan y otro miembronan di tripulacion, pa motibu di nan actitud durante e sucesonan dje ultimo 12 dianan abordo dje bapor.

Rechazo di gobierno Suisso

BERN, 6 februari. — Ajera gobierno suizo a rechaza fuertemente e mensahe di 26 di januari di gobierno checo, den cual e gobierno ey ta menciona espionage di varios ciudadano suizo y ta protesta contra e detencion na Zurich dia 20 di januari di 2 ciudadano checo, cu a worde acusa di espionage na desventaha di Suiza.

Pareja Real di Belgica a bai bishita Luik

LUIK, 5 februari. — Rey Boudewijn y Reina Fabiola a jega na e sitio dje desgracia na Jupille, cerca Luik, awe mainta.

Schuifmentu di terra na Luik

LUIK, 6 februari. — Diaviernes anochi un cantidad grand di shinishi di candela a cai riba mas o menos 15 cas na Moulin Sous Fleron. Un cantidad di hende a keda jera bao dje shinishi y nan ta calcula cu por lo menos 20 persona a perde nan bida. Moulin Sous Fleron ta un pueblo cu ta keda na un distancia di diez kilometer for di Luik.

Probablemente pa motibu di jobida fuerte un cantidad di tera, slak y shinishi di un central electrico na Bresscoux a baha for di cero cubri e pueblo. Schuifmento di tera a ocasiona e desgracia aki. Segun noticia tera a schuif mas o menos cien meter den hanchura y diezdos meter di haltura. Cuanto cas a worde cubri nan no sa ainda cuanto victima tin. Durante anochi nan a busca ne lugar di catastrofe cu zoeklicht pa mira si por juda victimanan. E trabao aki lo dura algun dia, pasobra ta un cantidad grandi di sushi a tapa e pueblo. E desgracia a socede un rato despues cu e trahadornan a yega nan cas.

E ehercito a busca buldozer y aparatonan cerca trupanan belga cu ta staciona na Alemania Occidental. Te ainda nan a hanja 6 morto. Prins Albert di Luik a hai ne luga dje catastrofe.

Rusonan a lanza Spulnik pa circula mundo rond

MOSCU, 6 februari. — Diasabra, antajera, e rusonan a lanza un Sputnik di 6½ tonelada, cual ta circula mundo.

E Sputnik ta circula mundo un biaha den 89 minuut y 48 seconde. E 6½ tonelada no ta inclui peso dje raket cu a carga e satelite. Tur e instrumentonan abordo ta funciona normal.

E Sputnik lanza awor ta di forma diferente for dje otronan. E ta hopi grandi y e tin instrumento abordo pa midi un curso rond di mundo. E peso preciso ta 6.483 kg.

E lanzamentu tabata prome fase dje preparacionnan ruso pa lanzamentu di un satelite cu hende aden.

Dos radioamateur na Turin a informa cu nan a tende zonido di un voz humano, cu segun nan, a bini for di e sputnik ruso.

Heinz Kaminski, cabezante dje instituto astronomo na Bochum, Alemania Occidental, a informa cu el a tende "algun pida di palabra ruso". El a tende nan na momentonan y na un frecuencia, cu a worde usa repetidamente den pasado pa trafico cu satelitenan ruso.

Profesor Lovel, director dje observatorio radioastronomico di Jodrell Bank a declara cu lo e no keda asombra, si resulta cu e rusonan a lanza un homber den espacio. El a bisa cu e no tin prueba, pero ningun hende no ta lanza un satelite di 6½ tonelada den espacio, pa nan djies keda contentu cune. Lo e keda masha asombra si e rusonan no trata di hanja bek e sputnik den e proximo dianan.

E sputnik a worde mira over di Kopenhagen awe. El a aparece na horizonte awe mainta tempran, binendo for di direccion sudoeste den direccion noreste. 4 minuut despues cu e raket a aparece, e satelite a aparece su tras.

Bourguiba ta bai bishita Francia

TUNESIA, 6 februari. — Segun e reulonan di Tunesia, presidente Bourguiba a acepta un invitacion di presidente De Gaulle pa haci un bishita na Francia.



Diasabra anochi a jega cu retrazo e avion di Delta cu periodistanan for di E.U. Riba e foto aki por mira sr. Fritz Schwaemmle (di dos na robez), director di Servicio di Informacion di Delta na Atlanta den combersacion cu sr. M. Kuiperi, Gezaghebber F. J. C. Beaujon y diputado F. Wernet.

Cu gran solemnidad "SANTA MARIA" a ser entrega

RECIFE, 6 febr. — Capitan Henrique Galvao lider dje rebeldenan cu a apodera Santa Maria a entrega e barco dia viernes anochi durante un ceremonia riba dek principal dje bapor, na e contralmirante Brazilenjo Fernandez Diaz. Algun periodista a tuma parti ne solemnidad aki. contralmirante Fernandez Diaz a lesa di antemano e condisionnan di entrega, riba cual nan a negocia intensamente.

1) "Santa Maria" ta worde pone na disposicion di marina brazilenjo.

2) Gobierno brazilenjo lo tuma un desicion tocante e bapor, segun leynan internacional.

3) Galvao y su 28 partidarionan ta hanja derecho di keda na Brazil como refugiadonan politica.

Despues dje solemnidad Diaz cu Galvao a cambia accolade cu otro. Durante dje seremonia aki contralmirante Diaz a puntra capitan Galvao: Bo ta dispuesto na entrega e barco aki na marina brazilenjo? Despues di un pauza chiquito Galvao a contesta: "Si mi ta haci esey".

Ayera nochi Galvao y su 28 partidarionan a keda den kazerna di polisnan militar na Recife.

E rebeldenan a entrega nan armanan cu ta consisti di skopet y diferente clase di revolver y tommygun na marina brazilenjo den salon di primera clase abordo.

Awe capitan Galvao a haci 66 anja: un dje dianan aki e capitan lo bai Brazilia.

Despues di seremonia contralmirante Diaz a puntra capitan Galvao cu lo e keda contento cu entrega di "Santa Maria" na su donjo back, e capitan a bisa "no". E kestion aki mester worde dicidi pa Corte Internacional.

Ora Galvao y su hombernan a baha na tera nan a worde saluda pa e alcalde di Recife. Tur a tene un minuut di silencio. Despues nan a worde transporta cu auto y busnan na Kazerne di polis militar.

Awe conseho di Recife lo trata riba e punto pa nombra capitan Galvao como ciudadano di honor. E representante socialista dje parlamento di Pernambuco a entrega un peticion pa nombra e lider di rebeldenan cu ciudadano di honor di estado.

"Santa Maria" entrega na su donjonan

E almirante brazilenjo Diaz Fernandes a entrega e agregado di marina portuges, Da Luz Cunha, e bapor "Santa Maria" na nomber di gobierno brazilenjo.

Nan ta kere cu e "Santa Maria" por cuminza su siguiente biahe di placer pa turista, saliendo dia prome di maart for di Lisboa.

E bapor ruman dje "Santa Maria", "Vera Cruz", a drenta Recife pa hiba e pasaheronan cu a keda aja, na nan destinacion.

General Delgado a elogia Galvao y su companjeronan masha tantu pa nan "capacidad organisativo, audacia y deliberacion calmo, cual nan a demostra durante apoderamentu dje "Santa Maria".

Declaracion di observadornan di Washington

WASHINGTON, 6 februari. — Ta di spera cu den lunanan cu ta bini e ministro di industrie petrolero di Saudi Arabia, Abdulla Takiri, lo repiti su exigicion cu tur compania petrolero den su pais mester paga belasting riba prijsnan di zeta. Esaki ta valido pe reduccion di prijs cu a tuma luga pa augustus 1960 na Medio Oriente, asina observadornan na Washington a declara.

Siete cadaver coba na Brussel

BRUSSEL, 6 februari. — Nan a coba 7 cadaver caba for di bao dje sushi cu a basha riba e casnan na Moulin Sou Fleron, Belgica. Nan ta calcula cu tin como 5 te 13 hende bao dje cantidad di sushi ainda.

Nasser lo ser proclama president pa semper

BEIRUT, 6 februari. — Parce cu general Nasser lo worde proclama presidente pa henter su bida di Republica Arabe Uni, segun un articulo especial den e constitucion nobo dje pais ey, asina e corant "L'Orient" di Beirut ta informa. Parce cu e articulo constitucional nobo a worde inspira pa legislacion di Merca.

Informacion di Radio Bagdad

BAGDAD, 6 februari. — Radio Bagdad a informa cu Tunesia a dicidi di restablece su relacionnan diplomatico cu Republica Arabe Uni y Marocco.

PADU LAMPE

(Con motivo de su libro „The 3rd. Element")

Padú compositor, cantante y bardo
cual un artista del Renacimiento:
domina todo lirico instrumento:
ilustra lienzos con pincel gallardo.

Prosigue el misticismo de Leonardo
de Vinci: despliega su talento
con el cósmico triplice elemento:
tema para la mente sin retardo.—

Ritmico, metafisico y humano,
„Lampe" quiere decir: fulgor de estrella
faro del archipiélago Antillano.

Unida a lo exotérico y lo arcano,
cómo es noble la vida, y como es bella
cuando, la inspiracion tiende su mano!

JOSE RAMON VICIOSO
San Nicolas, Aruba, N.A.
Enero 31 de 1961

CURAZOLENJONAN A DRENTA NAN CLUB PROVISIONAL

PARKIETENBOS: — E quinta Miramar" na Parkietenbos diasabra anochi tabata hrilla bau di luz demostrando asina cu e anochi ey el a bira e clubhuis provisional di e Curazolenjonan riba e isla. Hopi persona di e comunidad Curazolenjo a dirigi nan mes na e lugar aki. Tabata sr. E. O. Petrona, presidente di e Sociedad Beneficencia Curacao, e persona cu a dirigi palabra e anochi aki y a mustra riba e doel di e Sociedad, cu ta e cuerpo maximo di tur e actividadnan di e Curazolenjonan.

Tambe a papia e anochi aki srs. J. B. Wix y Jose La Cruz, e prome e persona cu lo bai dirigi e radioemisora nobo cu e Sociedad ta bai habri na Lago Heights y e di dos persona ta esun cu huntu cu srs. Paul Benett y Benni Senchi ta bai dirigi „Miramar". A sigi despues di e ceremonianan aki un baile bon concurri cu a dura te den oranan di marduga.

Sentencia contra boticario Simoons na Hulanda

DEN HAAG, 5 di februari — Hoge Raad a saca su sentencia den e caso civil entre e boticario nace na surnam J. R. A. Simoons contra gobierno di Antillas Neerlandes. Na 1956 senjor S. a worde expulsa for di Corsou pa motibo cu su presencia no tabata aprecia mas en vista di orden publico. Senjor S. a bai stablece su mes y famia na Amsterdam na unda el a presenta un quejo dilanti di tribunal den cual e ta pidi pa declara e medida cu a worde tuma contra dje injustifica. E tribunal a cumpli cu e exigicion y a stipula cu gobierno di Antillas mester paga tur danjo cu senjor S. sufri pa cu su entrada y propiedad financiero. E sentencia aki a worde basa riba e punto cu senjor S. tabata depende ne personanan cu ta establecí na Antillas y no como esnan cu tin solamente un permit pa drenta Antillas. Por lo contrario Corte a rechaza e stipulacion di tribunal pa motibo cu mester tene cuenta cu e expulsion a tuma luga a base di un articulo di ley.

Senjor S. a dicidi di apela. Procureur Generaal a conclui pa rechaza e peticion. E ta di opinion, cu Corte Supremo no por sentencia un stipulacion di ley di Antillas Emcollege ta bisa, cu e palabra ley den sentido di organizacion judicial y cumplimento cu justicia cu ta valido pa reinado na Europa no ta stipula admision di personanan na Antillas Neerlandes. Corte Supremo no por huzga casonan cu **tin di haber cu e stipulacion aki.**



E Comunidad Curazolenjo na nos isla diasabra anochi a cuminza usa quinta „Miramar" como nan clubhuis provisional. Aki nos ta mira sinta mas adilanti srs. J. la Cruz (robez) y Paul Benett (drechi) dos di e gerentenandi e club. Atras nos por mira miembronan di directiva di S.B. Curacao

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 21 April



Ta un error di confia mucho riba otronan ora ta trata riba asuntonan interesante.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Bo ta corre peligro di bira di mal bijs of bira malu si bo no cuida bo salud.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



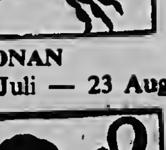
No empeza nada peligroso of cambionan cu por perhudica bo propiedadnan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Pone cuidao cu personanan di mal bijs y sobreexcita cu por ocasiona bo molester.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Bo por haci mas ganashi door di concentra bo atencion riba trabao urgente.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Lo bo sinti e golpe di atras dje sucesonan. Atardi ta favorable pa cambionan.

LIBRANAN
24 September — 23 October



No ta facil pa bo di haci bo actividadnan ordinario door di deseo di esnan mas bieu cu bo.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Reserva bo mes pa bo concentra bo riba trabao interesante y conferencia di negoshi.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



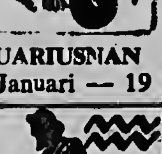
Sigui un sistema fiho den asuntonan di placa pa bo no desvia. Pone bon tino.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



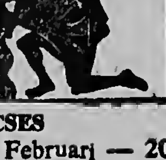
Sea principalmente diplomatico cu hendenan cu ta masha sensible y humoroso.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Indecision of pesimismo di otronan por perhudica bo plannan temporalmente.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Ora cu bo hanja mucho presion di poder di amigunan den asunto di placa, sea mas economico.

Prins Soevanna Phoema lo bolbe Laos

HANOI, 5 februari. — Principe Soevanna Phoema, kende ta biba como refugiado na Camboja lo bolbe pronto na Laos pa tuma su puesto como prome ministro atrobe dje gobierno legal di Laos, asina e emisora "Voz di Laos" a declara den un transmision cu a worde ricibi na Hanoi y cu a worde repiti pa e oficina di prensa di Nord-Vietnam.

DAKOTA a kibra invicto di ESTRELLA

(Di nos redactor deportivo)

Hungando un di su mihor partidonan den hopi tempo Los Amarillos de Dakota diasabra anochi a obtene un merecido triunfo di 3 pa 1 ariba Estrella. Un gran numero di fanaticos a goza di e close di futbol cu e dakotenjonan a demostra. Hungando cu hopi calma y desperdiciando masha poco hugada nan o supera e oncena di Estrella, cual a duna tambe tur loke e tabatin, loke a haci e wega hopi atractivo y uno di e mihornan te aindo den e torneo pa Stimulansbeker.

Bao direccion di e habil Cochi Tromp e partido aki a tuma luga.

Dakota tempran caba a bai adilanti door di un bunita gol di e delantero Eddy Adonis.

Esaki den di 5 minuut di wega a pone un fuerte shot, cu no a duna keeper Hernandez ni e minimo chens.

Estrella tambe ta amenaza den varios ocasion. Defensa di Dakota ta den masha bon forma sinembargo ya ta logra elimina e peligronan for di tempran.

Wega rapido ta worde demostra di ambos banda y e cuero ta bai di un mitad di tereno pa e otro.

Den di 39 minuut e dakotenjonan ta aumenta nan ventaha. Geo Guerrero a ricibi pase halto di Sanam Renfrum y ta kop e bala over di back Lee. Tirso Steba ta rush aden, mientras cu keeper Hernandez tambe ta sali den busca di e bala. Pero e dakotenjo ta net un poco mas promer cu keeper Hernandez cerca e bala y Tirso ta schuif e bala banda di e portero pa pone e scoreboard marca 2—0 na favor di Dakota.

Despues cu dos intento mas di Estrella ta falla, halftime ta bai aden cu e ventaha di Dakota.

Segundo mitad

Ya cu e sake e muchanan di Dakota ta forma un peligroso atake riba ala robes. Dudu Adonis cu a dreata na luga di Tirso Steba, ta hungando midvoor awor pasando Juancho Kelly pa linksbuiten. Un pase pa e hungador aki ta situele so su keeper Hernandez. Su shot cu ya a pasa e keeper ta sali out raskando cu e poste di gol.

E atake aki tabata un muestra di loke Dakota tabata intenta, ya cu ni un minuut despues atrobe nan ta trece e bala den e aerea peligroso di Estrella. Y ta e mes Juancho Kelly ta den hugada un biaha mas. Su voorzet despues di un rush ta worde contra duro door di Geo Guerrero di hopi cerca y asina pa di tres biaha e gol di Estrella a worde penetra. Score 3—0 pa Dakota.

E muchanan di Sta. Cruz no ta desanima y ta continua forzando aunke cu combinacionnan den nan linea di atake ta malo e anochi aki. E chikitin Dama Werleman ta haci varios entrada peligroso den e defensa contrario. Cu uno di nan e tin exito den di 8 minuut ora cu despues di un bon forma atake, e ta ricibi un throuhpass. Su shot no por a worde taha door di keeper Yubi Richardson y asina Estrella a anota esun di salba honor. Score 3—1 pa Dakota.

Keeper Hernandez di Estrella mester intercepta cu frecuencia pa evita mayor peligro ora cu e linea delantera di Dakota ta forma rapido y peligroso atake.

Despues di haci un salida cu e ta completa cu un largo uitval garando e cuero den un espectacular hugada. Poco despues el a bandona e partido drentando Arky Croes na su luga. Na e momento aki tabata falta 15 minuut pa e wega keda completa.

Ora cu refer. Tromp a duna e pitazo final e scoreboard tabata marca 3 pa 1 na favor di Dakota, cu asina a duna Estrella su promer derrota den e torneo pa Stimulansbeker.

E triunfo aki alavez a situa Dakota so den promer lugar cu total di seis puntos. Nan victoria tabata masha bon mereci ya cu nan a hunga un bon pida futbol. E posicion di e clubnan den e torneo ta awor:

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	Pts.
Dakota	4	3	—	1	7	3	6
R.C.A.	3	2	—	1	7	4	4
Estrella	4	1	2	1	4	5	4
Riverplate	4	1	1	2	7	7	3
Aruba Jrs.	4	1	1	2	1	6	3
Jong Aruba	3	—	2	1	4	5	2



FOOTBALL INGLES. — Nos ta mira aqui un bista foi e wega di football cu Dia Sabra dos siman pasa a ser hunga entre Arsenal i Tottenham Hotspurs: aqui nos ta mira un ataque riba defensa di Tottenham door di Billy McCullough (L), cu aqui ta na desafio cu rechtsfullback.

REUNION GENERAL DI A.S.U. DIA 24 DI FEBRUARI

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — Directiva di A.S.U. a stipula su reunion general anual pa dia 24 di februari. Manera custumbra e reunion aki lo worde teni den sala di Wilhelminastadion.

Un di e puntonan di mas importante cu lo tin riba e agenda ta eleccion di seis miembro nobo di directva. Door di lot a cai na turno di baha e president di A.S.U. Dr. G.A. Oduber, e representantenan siguiente: Di Aruba Basketball Bond, Frere Theodorus, di Amateur Baseball Bond Aruba A.B. Kuiperi Jr., di Aruba Softball Bond G.V. Simon y di Aruba Voetbal Bond F.D. Figaroa. Ademas lo mester worde eligi un representante pa Aruba Lawn Tennis Bond, cual bond den e ultimo anja no tabata tin representante den directiva di A.S.U. debi na cu nan tabata geschorst. Awor cu A.L.T.B. a reorganisa y ta mustra actividad buscando asina adlento di e deporte blanco riba nos isla, directiva di A.S.U. a rehabilita e bond, y nan lo por hanja un representante den directiva di A.S.U. atrobe.

Candidatonan stipula

Pa e presidencia a worde stipula dos candidato. E actual president Dr. Dolfi Oduber a worde nomina door di Aruba Basketball Bond, Amateur Baseball Bond Aruba, Aruba Lawn Tennis Bond, Aruba Table Tennis Asociacion, Aruba Tthletiek en Wielrenners Bond, Aruba Volleyball Association y door di directiva di A.S.U. mes tambe.

Aruba Voetbal Bond a nomina su propio actual president Sr. Porfirio Croes como candidato pa president di A.S.U.

Cu excepcion pues di A.V.B. tur e otro bondnan afilia na A.S.U. a nomina e actual president pa candidato atrobe. Esaki ta un prueba palpitante cu nan tur ta satisfecho cu e trabao di e president. Pero A.V.B. aparentemente kier pone nan propio president den e puesto tan delicado manera di president di organo maximo di deporte riba nos isla.

E persona cu ta ocupa un puesto manera esey mester ta un persona neutral manera ultimo anjanan tabata. No por ta un persona cu ta tanto vincula den un cierto ramo di deporte y pero ainda un president di un cierto bond. Bao di ningun circumstancia ni condicion ta consehable pa pone un persona cu tin vinculacion cu un cierto ramo di deporte den e puesto ey. Y esaki ta algo cu tur e otro bondnan (menos A.V.B.!!) ta realisa.

Directiva di A.S.U. ta worde forma door di representantenan di e diferente bondnan di deporte riba nos isla cu ta reconoci door di Gobierno. Esakinan ta miembro activo di A.S.U. y door di esey den e reunion general tin derecho riba tres votos. Tambe ta worde eligi den directiva di A.S.U. un representante di e miembronan extraordinario di A.S.U. esta clubnan cu ta practica un ramo di deporte pa cual no ta existi un bond na Aruba.

Nos no por tin nada contra di un contra candidato pa president di A.S.U.. Al contrario, ta bon hopi biaha pa por nomina un contra candidato. Pero nos ta ripiti cu no por ta un persona cu ta vincula tanto asina cu un cierto ramo di deporte, sea cual sea e ramo di deporte. No ta importa si ta uno di futbol of baseball of cualkier otro ramo di deporte cu kier pone nan president como candidato, esaki ta fout y completamente fout. A.V.B. ta hanja un representante den directiva di A.S.U. automaticamente mescos cu tur e otro bondnan.

Y aunke cu nan ta e bond di mas grandi y mas bieuw na Aruba, esaki no ta duna nan derecho di tin e ora dos representante den directiva di A.S.U. Pasobra ta asina lo ta si nan president sali eligi como president di A.S.U.

Nos tin plena confianza sinembargo cu tur e otro bondnan cu ta miembro di A.S.U. ta realisa esaki mes bon cu nos, y lo sabi cu nan lo por comete e estupidez di vota pa e president di A.V.B. sin tene cuenta di e persona cu ta ocupa e puesto, por bira president di A.S.U. tambe.

No tin ehempel mas cla cu un semehante situacion ta malo cu esun di Corsow, caminda ta un persona ta donjo y amo.

Laga nos tene nos cabes na luga y no comete e error grave aki, bondnan di Aruba!!!

Otro candidatonan cu a worde stipula ta lo siguiente. Pa Aruba Basketball Bond Frere Theodorus, A. Zaandam y J.J. Maduro. Pa Amateur Baseball Bond Aruba A.B. Kuiperi Jr., J.C. Oduber, A.E. Mansur y D.D.S. Ridderstap. Pa Aruba Lawn Tennis Bond Dr. Eloy Arends Jr., A.W. Brokke, y R. Hernandez.

Pa Aruba Softball Bond: G.V. Simon, A.J. Tjie A Loi Jr., D.D.S. Ridderstap y H. Tromp.

Pa Aruba Voetbal Bond: F.D. Figaroa, P.D. Kelly, E. de Lange y S.F. Croes.

Cumpleanjos

Ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Dora Jacobs y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Maria, Annie, Paula, Marco Jacobs, tambe di su amiganan, verpleegsternan di San Pedro Hospitaal y demas familia.

E caballero Marco Jacobs ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Maria, Annie, Dora, Paula Jacobs, tambe di tur su amigonan di Aruba Trading Co. y demas familia.

E hobencita Marianela Amada Geerman ta celebra su promer anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su mama Carmen, tata Ricardo, ruman Ludwina, welanan, welonan, tanta y omonan, especialmente di su madrina Thomasa Slenders na Hulanda y su padrino Rafael de Cuba.

A cumpli 26 anja sr. Hendrik Idelfonso Dorothal y ta ricibi felicitacion di su tata Julio, mama Petra, 11 rumannan, prima y primonan, sobrina y sobrinonan, welo Candito Kock, amigonan, dos jiunan Loreto y Wilson y demas familia Dorothal y Kock.

Awe ta cumpli 17 anja e gentil caballero Casper Tromp y ta ricibi felicitacion di su mama Jetchi, tata Chalito, rumannan Rolando, Thelma, Karel, Yolanda, Edwina, Victorina, Hubert, Edwin Tromp, amiganan Coleta y Gloria Vrolijk, especialmente di su amigonan Ismael Vrolijk y Oscar Bikker, tambe di su amiga y amigonan di Alfred Chemaly y demas familia Tromp.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- en UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ
Nassaustraat 66 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
3116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: O. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.3 „Tall Story" 18 j.
RIALTO 8.00 „Yellowstone Kelly" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „This Angry Age" 18 j.
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „Man of the Moment" a.l.

FILMTRUCK

Maandag 6 februari
PARADERA: bij Watertank

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA 1060
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Maandag

Barranquilla 15.30. Curacao 8.30 & 16.00
EUROPA 6.30 & 15.30. Miami 8.30. New York 6.30. Panama 15.30. Caracas 15.30

RADIO KELKBOOM

Dialuna 6 di februari

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tomba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticia local-polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Variacion Musical
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Padu del Caribe
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Aruba Trading Co, ta presenta „Noticiero Schlitz (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
9.45 Programa Padu del Caribe
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Dialuna 6 di februari

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.36 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 6 de febrero

8.25 Patron de Radio Caracas Television
6.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El arbolito
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Pante y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
3.30 Documentales
6.00 Cine-Variedades Yukery
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
9.00 La Novela Camay
7.30 La Ciudad Desnuda
9.00 El observador Creole
6.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de Sorpresa
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Busque seguridad General
10.00 Que le parece compadre..?
10.10 Documental
10.30 Programa de la C.T.V.
den su brazanan y den un frega di
11.10 Patron de Radio Caracas T.V.
Himno Nacional Locutor de Guardia.

VOZ DI ARUBA

Dialuna 6 di februari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di awe
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuw in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presenta su novela „Doña Pureza"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complacencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.45 English & American Melodies
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
19.15 Instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha"
20.15 „Cronica Deportiva Phillips"
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Entre Dos Almas"
21.00 „Antilliaanse week in beeld" o.l.v. Jos v.d. Schoot
21.30 Muzikale Variete
22.00 Noticia na Spaño - o.l.v. E.N. Curet
22.15 CLAUSURA

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

No. 19

"Un weer masha stranjo". Sir Charles a bisa. "E calor aqui no por sigui asina aki, sino anochi lo mester bini un cambio. Manera bo ta tende!"

Nicolina tabata goza masha com e majornan aqui di dje tabata preocupa nan cu cambio di temperatura.

E tabatin ya caba un seman cerca famia Gowing y ta casi tur dia ta na e mes manera aqui sir Charles tabata saludu weer. Pero maske cuanto pronosticacion di weer e tabata haci tur dia, pero esaqui no tabata haci ningun influencia riba e weer. Tabata como si fuera cu e calor no quier a quita.

Su sintimentunan pa cu Inglaterra y inglesnan tabata mescla. Londen tabata atrae. Na comparacion cu New York Londen tabata sonjo cerca morto. Londen tabata hasta ciudad mahcs. Pero el a comprende cu hustamente esaqui tabata un dje encantonan. Nicolina tabata hanja e hendenan di Londen stranjo. Nan tabata extremamente civiliza, decente y si ta necesario nan por ta masha amable tambe, pero nan a queda semper na un distancia, nan tabata indiferente y parce cu nan no tabata conoce emocion.

Sir Charles a bin buske na Southampton na su yegada. E tabatin 50 anja tras di lomba, tabatin cabei gris y tabata papia suavemente. Su saludonan di bonbini tabata cordial, aunque toch un poco reserva, mescos cu mas o menos e por a spera.

El a bisa Nicolina cu su muhe tabata sper'e na cas. E tanta no tabata sinti su cumpa mucho bon y e viaje qui tabata poco cansable den tanto calor. Nicolina no tabata desenganja. Un miembro di famia sol tabata suficiente.

Charles tabata meramente silencioso durante e paseo pa Londen. E tabata goza masha di por a leun p'atras den cus'nchinan y scucha combersacion di Nicolina. Ya Nicolina tabata gusta e bieu aqui. El a comprende unbez cu e tio aqui no tabata un bieu nieskier, cu tabata exigi pa sabi tur cos di dje. Esaqui el a comprende hasta foi prome di nan encuentro mes caba.

E correspondencia cu tabata ser hiba durante e tres lunanan despues di morto di Greta entre nan, a duna Nicolina un bista cla riba caracter di su tio. E tabata simpatico y jen di comprension.

Ora cu el a conte di su bida na internado el a puntre:

"Ta hopi tempo b'a queda aya anjo"?

"Nuebe anja y mei".

"Y bo tabbata biba tur e tempo aqui na Brooklyn?"

"Si".

Poco poco el a sagudi cabez diciendo:

"Ta triste di mester constata com di tal manera un bida a ser malgasta".

Si, Nicolina a bisa den su mes. Cu bo boca bo tin awor compasion cu Greta. Bo ta pensa cu bo ta hanja grave tur loque e mester a soporta, pero com tragica esei tabata en realidad, esei hamas lo bo por hanja sa. Hendenan di boso calidad ta exclui foi sistema di bida di hendenan cu no ta den e circulonan di nobleza y aristocracia. Ma unbez e mucha muhe a domina su pensamentunan. E no tabata hustu.

Su tio tabata carinjoso. El a munstra Nicolina simpatia na e unico manera cu tabata na su disposicion. Y ora cu e homber aqui no tabata na estado di por a comprende e vacio interior di su palabranan, anto esei no tabata su falta.

El a bira su cara pa su sobrina y a sonrei satisfecho cune.

x x x

Cas di famia Gowings tabata queda na Elyn Square, numero 10. Tabata un cas grandi traha na fin di siglo 18 y e tabata mescos cu tur e otro casnan den su cercania immediata, cual bo por a mira riba e gazon largu me'mei riba e plenchi. Un stupi no mucho altu tabata guia na porta dilanti.

Un criar di cas anciano a abri porta.

"Bon tardi, sir Charles", e criar a bisa.

"Bon tardi, Adams", sir Charles a responde, mientras el a entrega e criar su sombre y su handschoennan.

Cu un movecion di su wenkbrauwnan e criar b'eu aqui'a taxa Nicolina.

"Mi ta supone cu lady Gowing lo ta den su cuarto?" sir Charles a informa.

"Mi ta quere cu senjora ta den biblioteca, sir", Adams a bisa.

Sir Charles a cerca Nicolina y de brazo nan dos a drenta e vestibulo hanchu na porta pega cu e trapi y nan a drenta.

E cuarto tabata grandi y foi suelo te na plafond dje cuarto aqui tabata tur cubri na bukinan. Un muhe a hiza su wowonan foi e escritorio ora cu diripiente e porta aqui a abri.

"Charles!" el a grita. "Mi no a tende bo drenta!"

Su sonrisa a cambia den un rimpi riba su frenta ora cu el a mira Nicolina. El a lanta para y cu curiosidad den su wowonan el a camina poco poco bini cerca nan.

El a queda ta mira di Nicolina na su casa y despues el a puntra:

"Pero esaqu no ta yiu di Stephen mi ta supone?"

"Como no, Iris", sir Charles a responde. "Esaqui ta Nicolina".

Nicolina a sinti e wowonan blauw dje dama dirigi riba dje. E tabata sa cu e tanta tabata busca den dje un swink di su ruman defundo. Y el a queda ta calcula y balanza e mucha muhe di cabez te na pia. Y un poco desenganja pa loque e no por a ripara, el a quita su bistanan trobe foi dje.

CISCO KID

1. „Mare nos por tene nan cerra bastanto ora pa Sonrisa por despacha e otro"! 2. „Quita bo faha di bala"! „E b'euw no ta chanza.. pero mi por provecha di su debilidad"!



JUAN EL INTREPIDO

1. „Mester quita e guardianan di e hilcopter.. si no, lo nan taha nos"! „Mm.. mi tin un idea, Juan.." 2. „Tuma! Mara e meanan na otro.." „Mi sa lo que bo ta propone.. mi ta spera cu e tin resultado"! 3. „Boso bin, guardianan! Tin ladron den palacio"! „Ban! Mester proteha Raja"!



DICK TRACY

1. „Nomber di bo casa defunto tabata Johnny Plenty. E tabat'n mas nomber"? „Si. Hada". 2. „Johnny Hada Plenty? No ta asina"? „Si". 3. „Plenty? Plenty?? PLENTY"? „Oh, no"! 4. „Nan ta quere cu e tata tin famia cu ta biba aki, pero". „Quico bo ta papiando"?



RIP KIRBY

1. „Tin gasoline ainda, Rip"? „Saca un paar di salvabida, Mona, pasobra nos lo mester landa masha hopi"! 2. „Ainda nos mester di salvavida, pero mi ta mira algo cu por salva nos.." 3. „Quico e idiota ey ta haci? E quier baha riba e brug"? „Ta parce cu e quier bisa nos algo.."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Peg, bo ta equivoca! Mira Edouard Vassy cuanto cu bo quier! Mi curiosidad tabata pa Zorel"! 2. „Bo no quier conta mi mas di e pintor cu boso a bay mira"? 3. Despues, Lalo ta informa na F.B.I... „Nos sabi na unda nan a bay: Vassy tin un otro hende cerca dje, cu jama Garonic, eh? Laga nos compara y despues nos lo jama bo".



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Aho, Eva". „Hola, Kron! Mi ta mira cu bo ta spera un hende.." 2. „Eh"? „Mi ta confesa cu mi ta un poco nieuw pa esey.. pero verdad ta, cu edad no ta stroba ora un hende ta..". 3. „..enamora"!



PEPITA

1. „Bo ta stima mi mes tanto cu dia nos a casa, Lorenzo"? „Anha". 2. „Bo no ta contesta mi"? 3. „Mi a contesta bo, querida". „Y quico bo quier meen cu anha"? 4. „Quico bo a puntra mi promer"?





HOMBERNAN DI ELECCION PA NIEUW GUINEA NOMBRA. — *Un bista dje eleccion dje hombernan den e aldea chiquito Kajoe Poelau na Hollandia Nieuw Guinea, pa preparacion dje formacion dje conseho nobo di Nieuw Guinea. Foto ariba: Hariendo masha goza, un muhe di edad ta tira su voto. E portret abao: Un persona cu derecho di voto, cu no por leza ni skirbi ta bisa na boz baho e nomber di su candidato den orea dje president di oficina electoral.*

Contestanan di Kennedy den conferencia di prensa

WASHINGTON 5 febr. — Durante su conferencia di prensa presidente Kennedy a contesta riba un pregunta tocante „Santa Maria", cu gobierno Portugees no a protesta serca Merca contra nan actitud ni tampoco nan a menaza Merca pa kita derechonan Mericano riba e base aerea na Azoren. Portugal a munstra si e interes grandi di bolbe hanja Mericano y otro nan a bordo di „Santa Maria". Nos ta spere cu tur e interesnan aki lo worde proteha.

Asina e presidente a declara. Kennedy a bisa ademas cu e no tin un idea cu Krutshef lo tin intencion di bini New York na maart pe tuma parti na sesion di Conseho di Seguridad di Nacionnan Uni cual lo continua e luna ey.

Den su rekato en cuanto e asunto di Berlin, cual te problema mas dificil en relacion cu oeste y Rusia no a bini ningun cambio. Tocante Congo e presdente a bisa cu awor cu algun paisnan a retira nan trupanan, situacion lo bira mas peor. Kennedy a yama Congo un dje territorionan critico, cual tabata continuamente den su mente den su mensahe di dialuna pasa dlanti di Congreso tocante State of the Union.

Esakinan tur ta puntonan den cual seguridad di Merca ta involvi, asina Kennedy a declara.

Presidente Kennedy a contesta algun pregunta bisando, cu gobierno ta investigando cu e plannan cu ta existi pa defensa di Merca ta di acuerdo cu e forza militar pa realiza nan. Na fin di februari lo termina e investigacionnan. Segun Kennedy e no ke critica ni propone pa cambia e plannan cu Presidente Eisenhower a presenta, ma mi ta kere cu situacion ta bira mas serio, asina e presidente a bisa.

Forza di China Comunista ta aumentando, intervension di comunistanan a bira mas grandi y den claridad dje amenaza potencial nos lo mester averigua cu e forza cu nos tin actual lo ta suficiente no solamente pa un guerra atomica ma tambe pa un lucha mas limita. E limitacion riba viajenan di famia dje militarnan mericano na paisnan extranhero cu presidente Eisenhower a stipula poco tempo pasa pa drecha posicion economico dje pais, a worde suprimi.

Carta di Berendse na Chombe

ELISABETHSTAD, 5 februari. — E representante di Nacionnan Uni na Elisabethstad, Ian Berendsen, a skirbi presidente di Katanga Moise Chombe un carta ayera den cual e ta recomenda Chombe un entrevista cu Jason Sendwe, lider dje rebeldenan di Baluba na parti nort di Katanga.

Sendwe, cu tin algun luna ta biba caba na Leopoldstad, a yega ayera abordo di un avion di Nacionnan Uni na Manono, capital di gobierno pro-Lumumba den provincia Luluaba na parti nort di Katanga.

Den su carta Berendse ta bisa Chombe cu e ta spera cu Chombe lo ke ricibi Sendwe y tambe e ta declara di ta dispuesto na prepara e entrevista aki. Ainda Chombe no a duna contesta riba e proposicion aki. Circulonan cu ta mantene relacionnan estrecho cu gobierno katanges ta di opinion cu Chimbe lo no ke tene un entrevista cu Sendwe. Nan ta hala atencion riba e hecho cu a socede algun luna pasa cu un mision di paz di Nacionnan Uni a bai pa papia cu Sendwe y cu e proposito aki a faya completamente.

E dos yiunan di Thompson na scool

NEW ORLEANS, 5 febr. — E famia blancu Thompson cu tin dos jiu homber di 8 y 9 anja ta bishita e school McDonogh na New Orleans no obstante e boycot dje otro famianan di color a dicidi di bandona e ciudad ey y instala nan mes na otro parti. Directiva dje compania caminda Thompson ta traha a declara cu Thompson a worde transferi na un otro ciudad riba su mes peticion y lo e bai traha na un filiaal dje compania cu tin negoshi na tur parti di Merca.

For di dia nan a habri e school pa tur muchanan di tur raza bishita e school, esnan di color a cuminza un boycot. Ultimo dos dianan ta solamente e jiunan di Thompson hunto cu tres mucha di color seur a bishita e school bao di proteccion di polis y cu mal bista dje personanan blanco.

Dia Razon mainta ora e mucha muhernan di color seur a yega school algun senjora di color a grita nan bisando: „Awe bosonan queridonan di color no ta bini school".

E donjo di cas di Thompson a pidiele bandona e cas, pasobra e no a paga na tempo pero segun un declaracion di Thompson mes e ta keda biba te dia 9 di Februari pasobra el a paga

DEN EXTRA INNING SAN NIC STARS A DERROTA NOVATOS

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Un stap mas cerca di hira campeon di softball masculino 1960/1961, e nivena di San Nicolas Stars a yega cu nan victoria di diavierna anochi ariba Los Novatos.

E streyanan di San Nicolas tabata tin mester di un inning extra pa nan dicidi e partido na nan favor.

Los Novatos tabata abao den cierre di septimo inning pa dos carrera, 6—8, pero nan a reacciona y yuda cu un mal fildeo di e hardinero central di San Nicolas nan a anota dos carrera pa empata e partido.

San Nicolas Stars habriendo inning number ocho ta acomula cinco carrera provechando varios error di e novatonan, y bai ariba 13 pa 8.

E estelar Sluggo Bryson di Stars a tene e novatonan na cero den e octavo inning y asina e team di San Nicolas a gana cu score di 13 pa 8.

E victoria aki ta pone San Nicolas atrobe como e mas fuerte candidato pa caba e campeonato den promer luga, aunke cu no ta cien por ciento sigur ainda.

Tanto Pastora, Dakota Braves como Novatos ainda tin chens di subi pa e promer puesto. E weganan cu e equiponan aki falta ainda ta duna un interes sumamente especial na e campeonato.

Ruben Phillips den e quinto inning di e encuentro contra di Novatos a conecta un homerun Novatos a conecta 6 hit y comete 11 error, mientras cu San Nicolas Stars a conecta 12 hit y comete 4 error.

Pitcher ganador tabata Sluggo Bryson, kende a cubri henter e ruta. A perde Ale Maduro, cu a releva Bochi Maduro den e sexto inning.



Sr. Redactor: permiti mi un espacio den bo courant tan lesa aki na Aruba mi sintimento cu ta pasando di e poderoso donjonan di teatro Arubano. (monopolio).

Mi promer punto ta que hubo di teatre Aurora (Sta. Cruz)

Sr. De Veer ta placa a caba cu bo no ta drecha e teatro ey mas. Ya ta mas di un anja a pasa cu bo a priminti of ta ganja di drecha e theatro ey.

Si ta cu tanto rogamento mester tin pa drecha e theatro nan di Aruba, pakiko cobra asina caru pa matinee desde mas di un anja caba i cu un theatro cu no vale la pena pa bai cu bo jiunan aden. Y pakiko prijs a subi na Rialto riba weekend? Si Sta. Cruz tin un bon theatro mi kier meen manera stoelnan, machiennan, screen, etc. etc. lo bai hopi hende cine pasobra na Sta. Cruz tin hopi amante di cine. — MI TA DESEA CU GOBIERNO DI ARUBA PERCURA PA ESEY TAMBE. — Un bon theatro sanitario pa pueblo di Sta. Cruz.

ALEJANDRO CROES.



GERMANONAN BIEU RIBA SKI. — Riba e Frankische Ski-Festival tradicional cerca Hersbruck den Alemania occidental a aparece e siman cu a termina tambe algun Germanonan bieu, bisti den cuero di bestia i heimnan robusto i cu barbanan largu. Riba e foto aqui bo por mira ca hasta riba latanan smal nan por demonstra nan conocimiento den e deporte bunita aqui.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIAMARS 7 DI FEBRUARI 1961 — Nr. 3958

PLAN DI CAPITAN GALVAO A RESULTA UN FRACASO

RECIFE, 6 febr. — Awe mainta capitan Galvao a declara cu e sucesonan na Angola ta relaciona cu e plan di accion di directorado revolucionario Iberico pa liberacion. El a agrega cu e organisacion lo continua cu trabao. Nos mester purba awor den e teritorionan ultramar, asina Galvao a bisa.

Un danjo di 40 millon cruzeiros sa "Santa Maria"

E danjo cu a ser causa door di rebeldenan di Santa Maria na e donjonan dje vapor a monta como 40 millon cruzeiros. asina directiva dje Compan'a Colonial de Navegacao, cu ta donjo dje vapor a declara den un nota pa prensa.

Partidarionan di Galvao arresta abordo di "Santa Maria"

E pasaheronan di Santa Maria, cu a tuma parti pa Galvao despues cu esaki a tuma poder dje barco, ma cu despues cu nan a baha for dje bapor segun aparencia a bira lomba pe rebeldenan, a worde arresta awor abordo di e otro barco portuges "Vera Cruz". Esaki a bira posible despues di declaracionnan di pasaheronan. Nan ta mas o menos 20 persona.

E navieronan cu a declara esaki ta bisa cu tur e personanan aki ta spanjo.

E polis politico portuges "PIDE" no a selecciona e pasaheronan di Santa Maria ayera ora nan tabata subi Vera Cruz.

E agentenan aki a bini especialmente for di Lisboa na Rio, unda nan a yega dia 27 di januari, pa evita cualkier desorden eventual abordo di Vera Cruz. Control riba identidad dje personanan abordo a cuminza ayera nochi abordo, ora e vapor tabata nabegando caba.

E rebeldenan di Santa Maria cu a worde discubri abordo di Vera Cruz lo worde entrega na autoridadnan spanjo na islanan portuges di Cabo Verde.

Vera Cruz a sigi su viaje pa Lisboa

Diadomingo e sobra pasajeronan di „Santa Maria" a subi a bordo „Vera Cruz" y cuminza na biasa pa Lisboa.

E obispo di Olinda a afrece un sacrificio di misa diadomingo a bordo di Santa Maria pa descanso di alma dje oficial cu a perde su bida ora Galvao a apodera e barco

Despues cu e vapor a worde entrega na su donjonan e capitan Mario Maia a subi a bordo di Santa Maria

E rebeldenan ta keda ainda den kazerne di polisnan militar na Recife, ma es siman aki nan lo hanja permit pa drecha nan papelnan ne ciudad cu por dunan nan oportunidad di hanja un trabao

Suspension experimento atomico accepta pa Rusia

WASHINGTON, 6 februari. — Rusia a acepta pa pospone e negociacionnan na Geneve tocante suspencion dje experimentonan atomico te aki 6 siman.

Noticia di observatorio na Bochum

BOCHUM, 6 februari. — E observatorio na Bochum a ricibi senjalnan cu ta bini di „Ispolin" E director dje observatorio a declara cu por tende cu sonido continuo cu de vez en cuando ta worde interrumpi E sinjal ta zwak. Riba un pregunta, cu si e observatorio por a ricibi palabra of algun parti di palabra e director Kaminski a contesta: „Ningun so"

E professor Ruso Blagonrawof, experto riba e tereno di experimentonan den espacio a bisa cu ainda ta imposible pa bisa ki dia un hende por bai den espacio E lanzamiento di un Spoetnik di seis y mey tonelada ta un paso grandi den direccion pa un persona por worde lanza den espacio pero mientras no tin siguridad cu lo tin aterizacion salvo esaki lo no por tuma lugar

VERKADE TA LANZA CONCURSO DI PORTRET CU FIESTA DI CARNAVAL

ORANJESTAD. — Un biaha mas Verkade ta presenta den parada di Carnaval cu un auto dorna diadumingo atardi. Ta lastima cu pa motibonan tecn'co e auto aki no por worde hiba San Nicolas pa participa den parada aya nan. Aruba Agencies Ltd., agente pa Verkade, ta invita tur bende pa participa den un concurso di portret cu nan ta organisa pa e ocasion aki. Por saca slides y por saca portret preto - blanco. Pa tur dos tin bon premionan manera ta ser informa den un anuncio den e mesun edicion aki.

Tur bende por part'cipa den e concurso aki, corda cu e portret mester ta di e auto di Verkade cu ta tuma parti den e parada di Carnaval. Aruba Agencies Ltd., tin su jurado cu lo dicidi ta cual ta e ganadornan, m'entras cu tur portretnan cu worde manda aden ta bira propiedad di e agencia menc'ona, y cu enventualmente nan por usa nan como medio di propaganda despues. E tamanjo dje portretnan preto - blanco no por ta mas chikitu cu 8 x 10 cm., esakinan ta e unico condicionnan cu nan ta stipula.

HOMBER MORTALMENTE HERIDA PA AUTO DESCONOCI

SANTA CRUZ — Na un manera masha tragica sr. Lorenzo Johan Geerman a hanja su morto fin di siman pasa. Pa mas o menos 8'or y mei diadomingo anochi un auto te ainda desconoci a pasa dal sr. Geerman riba caminda di Angochi. E golpi ricibi tabata asina fuerte cu e victima a muri al instante. E auto despues di esaki a disparce for di e lugar di desgracia. E difunto di 27 anja tabata biba na Sabanilla Abau 29.

En conexion cu e suceso aki comisario di polis ta supilca personanan cu por duna cualkier informacion tocante di e accidente aki pa raporta mas pronto posibel na un di e wardanan.

SALUDOS FOR DI HULANDA

ORANJESTAD — Awe nochi atrobe por scucha voz di e estudiantenan Arubano cu ta studia na Hulanda. Pa 8'or y cuarto Voz di Aruba lo ta transmitiendo saludonan di Frederico Oduber for di Zeist y di reverenda zusternan Rufina y Bertrandina y tambe di Douglas Scholten for di Bilthoven.

E programa aki lo worde ripiti majan mainta pa diezun'or.

COMMANDANT DI KORPS MARINIERS TA BISHITA ARUBA

SAVANETA — Awe mainta pa nueb'or y mei ta yega Aruba commandant di Korps Mariniers, general major J. G. M. Nass, pa un bishita di inspeccion, cu lo dura te dia 10 di e luna aki.

E commandant ta worde acompania door di commandant di mariniers di Antillas Neerlandes, kolonel L. Pronk y su adjudant, kap. H. Martens. Dia 9 venidero e commandant di kazerne di Savaneta, major A. Heinen y su esposa ta tene un recepcion den longroom di e kazerne na Savanta pa invitadonan.

E PROME REINA DI „DE TRUPIALEN"



ORANJESTAD — Awor cu e „Trupialen" tin nan mes club tin tambe mas oportunidad pa recreacion.

Asina tambe nan lo bai participa e anja aki pa prome biaha den Carnaval. Ivonne Quliotte, kende su foto nos ta mira aki riba, mas despues por bai conta cu orgullo cu e tabata e prome Reina di „De Trupialen", mientras cu Jossy Tromp lo keda recorda como e prome Prins.

„De Trupialen" te ainda sinembargo lo no tuma parti na e Carnaval general e anja aki. E festividadnan lo keda limita te den e club mes, na unda diasabra awor anochi nan lo tene un baile.

BLOEDPLASMA PA SURNAM COMO REGALO

PARAMARIBO. — E Roode Kru's di Hulanda pa di dos biaha a entrega na e Roode Kruis di Surnam un cantidad di „bloedplasma".

E sanger seco aki, cu por wanta pa basta tempo, lo worde pone disponibel na unda ta necesario pa e transfuccion.

ENTRENADOR DI SCOUTNAN PA SEROE COLORADO

SEROE COLORADO — Den „Pan Aruban" por a leza cu sra. Castle, un „Girl Scout Trainer" lo bishita Seroe Colorado pa cuminza dia 14 februari awor pa 7.30 anochi un serie di entrenamento pa tres siman na e „Scout House" Tur e lidernan di Girl Scout, co-lidernan y otronan interesa a keda invita.

TRES ELIGI PA C.A.C.

SEROE COLORADO — E tres candidatonan nobo pa e Community Advisory Committee a worde scogi durante di un reunion teni luna pasa, asina nos a leza den „Pan Aruban". E tres personanan aki cu lo sinta pa dos anja ta sra. P. C. Holzberger, W. C. Hochstuhl y J. F. Flaherty. Esnan cu ainda tin puesto den e comision ta S. J. Speziale, H. C. Quarles, W. P. Eagan y srta. C. E. Gallicani.

DOS MUHER A HORTA CARTERA DI UN HOMBER

CARACAS. — Dos muher diasabra mainta na Caracas a horta cartera cu doscien florin di un homber pero mas despues nan a worde captura pa polis ora cu nan a trata na sconde den un hotel.

Segun nan a informa e homber, di nacionalidad Spanjo, tabata camna entre Ferrenquin y La Cruz ora cu dos muher elegante a camna acercele y puntrele pa un direccion. Luego e personanan aki a start un combersacion y na momento cu e Spanjo a saca su cartera cu doscien florin aden, e muhernan a tira man pa esaki y corre bai cunele. E homber a corre tras di nan, pero ora cu e tabata cerca di alcanza nan, un otro homber den e caja ey a impidele door di dale un mokete keriendo cu e tabata corre tras di muher cu intencionnan malo. Den tur esaki e muhernan a perde for di bista, pero tog a worde captura mas despues pa pol'snan.

(El Universal)



Na Estrella:

GRETA LOPEZ REINA CU 5700 VOTOS

SANTA CRUZ — Otro club cu diadomingo anochi a eligi su Reina di Carnaval pa e anja aki tabata Estrella Club na Santa Cruz. E simpatica srta. Greta Lopez a hanja majoria di e votosnan, 5700,

Asina srta. Lopez ta e Reina cu lo defende Estrella durante e competencia diabierne awor den Wilhelmina Stadion. Miss Estrella a bira srta. Onzi Croes cu 3675 votos. Lucila Flemming a bira Reina Simpatia cu 4650 votos. Srta. Lopez mesora a cuminza busca un prins y e persona cu el a acerca, Ismael (Ely) Luidens a acepta mesora e nombracion aki.

Fiesta a sigi despues te l'or di marduga cu „Estrella Musical".

● **Greta Lopez (di dos na robez) a bira Reina di Carnaval di Estrella Club Por mira tambe d.r.p.d. Lucila Flemming, Reina Simpatia, Prins Eti Luidens y Onzi Croes, Miss Estrella.**

ASTRID ODUBER REINA CARNAVAL DI CARIBE

ORANJESTAD. — Diadomingo anochi durante di e baile tradicional miembronan di Caribe a eligi e Reina di Carnaval, e Cacique del Caribe y e Irama di e anja aki. Tabata imposibel bisa for di un principio kendenan lo hanja e bonornan, ya cu e contamento final semper bai tabata mustra un „neck-to-neck race", loke cu a haci e tension crece mas ainda cerca e candidatanan y demas presentenan. E biaha aki Glenda Mansur tabata ariba y e otro biaba tabata Astrid Oduber.

Finalmente e decision a cai tog y srta. Astrid Oduber cu un cantidad di 2790 votos a keda eligi como Reina di Caribe. Su mas corcana rival tabata srta. Glenda Mansur cu 2340 votos. Despues ta bini Jane de Cuba cu 270 votos.

Cacique del Caribe pa e anja aki a bira manera casi tur e miembronan tabata desea. Donny Arends, kende a ricibi un ovacion tremendo y hasta a worde carga pa e miembronan. Cu 1780 votos el a derrota Johnny Oduber kende a hanja 1760.

Irama di e anja aki a bira Jeanine Oduber cu 2415, sigi pa Marianne Bapt'st cu 930 votos. Despues di coronamento di Astrid Oduber door di presidente Tico Kuiperi, e parada a cuminza den cajanan di Oranjestad riba tononan musical di „Sensacion Musical".

ROBONAN DEN HOTELNAN NA PTO. RICO A SUBI 110.000,— DOLLAR

SAN JUAN. — Detectivenan metropolitano ta buscando cu masha energia pa captura personanan cu tin algo di haci cu robonan di prenda y panja den e hotelnan di mas grandi na Puerto Rico durante di e ultimo lunanan cu a pasa. Den siman cu a caba tres robonan mas a worde raporta loke a haci cu e cantidad di sumanan perdi a subi te na $. 110.000,--. E autoridadnan ta kere cu ta un persona ta responsable pa majoria di e ladron'cianan aki. E siman aki un huesped di Caribe Hilton a raporta perdida for di su cuarto di $. 30.000 na prenda y un otro a keha di un perdida di $. 1.500 na panja y $. 900 na prendas.

(The Island Times)

PROME PIEDRA PA HAL INDUSTRIAL NA SURNAM

PARAMARIBO. — Ministro dr. P.A.M. van Philips di EZ a pone e prome piedra di un di e halnan industrial na e Saramaccadoorsteek door di cual atrobe ebecucion a ser duna na un di e projectonan di e programa di gobierno.

E halnan industrial di e Saramaccadoorsteek ta e prome di e esfuerzonan na gran escala tuma pa e gobierno di Surnam pa trece e desarollo industrial di Surnam riba un caminda fuerte.

Ministro V.M. de Miranda di OW & V a mustra durante di su discurso riba e importancia particular di e Saramaccadoorsteek e.o. pa e navegacion den interior.



● **Jeanine Oduber kende nos ta mira riba braza di sr. Tico Kuiperi diadomingo anochi a keda eligi como Irama di Club Caribe. Aki e ta dirigi palabra cu a merece hopi aplauso.**

● **Ligia Kelly a keda escogi diadomingo atardi como e prome Reina di Carnaval di mucha na Playa. Aki Prins Niss I ta pone e corona riba su cabez**



Noticianan di New York

NEW YORK, 6 febr. — New York Times ta scirbi na Washington cu nan a worde informa cu gobierno Mericano ta sigur, cu formamento di un gobierno nobo y federal lo por ta e unico speranza pa evita un chaos o guerra civil na Kongo. E punto principal pa forma un gobierno como tal ta na prome luga desarma e trupanan. Pesey Merca ta sostene e plan di Hammarskjoeld pe tuma medida pa e trupanan no tuma parti na kestionnan politica.

E gobierno di Kennedy ta reconoce cu un gobierno di coalicion sin Lumumba of un representante di su grupo lo no por tin ex'to.

Awe presidente Kennedy lo tene un discusion cu e embabador mericano na Congo, Claude Timberlake.

Asalto riba domi Walters Cavers

— Personanan desconoci a purba diaviernes anoch' na captura e predikant Walter Cavers, un luchador den kestion di hende di color. Tres homber a lastra e domi biba na un auto cu un number di sur Carolina ariba na momento cu e domi tabata sali for di un edificio gubernamental.

Ora senjora dje domi a cuminza grita hopi hende a corre bin juda y nan logra libra e domi. E tres hombernan a hui.

x x x

Gavers a worde setencia pa un anja y mei castigo di prison pa motibu cu el a dal un persona blancu mata cu auto.

Actualmente nan ta huzga e caso di Cavers. Pol's di New York a duna Cavers un guardia personal.

Stormnan pisa a cobra hopi morto na New York

E cantidad di morto como resultado dje stormnan pisa di sneeuw cu ta causa tantu danjo na parti noreste di Merca, a subi te na 70.

E sneeuw tin un baltura di 33 cm. na New York. Casi tur automobilista a worde probihi di corre auto. E trafico aereo tambe a worde stroba.

Como mil automobilista a worde obliga di pasa diabierne anochi den nan auto riba un caja grandi na Brooklyn, pasobra nan autonan a pega.

Na Sion, Suiza, 3 obrero a worde dera bao di un lawina. 2 a logra di coba nan mes afor, e tercer a muri.

Na e parti italiano dje Sint Bernhard grandi un lawina a dera 4 obrero. Nan a logra di saca solamente uno di nan for di bao dje sneeuw.

● **Diadomingo mainta Gezaghebber F. J. C. Beaujon mester a pasa mando di Aruba over na Prins Niss I, manera cu nos ta mira aki riba na momento di entrega e jabi.**





Pandilla hoben descubri

ORANJESTAD. — Recherche di Playa a bolbe haci otro gran trabau ora cu fin di siman pasa nan a logra pone man riba 5 hoben, di edad cu ta varia entre 16 pa 18 anja. Door di e captura aki hopi robonan cometi pa e muchanan aki durante e ultimo dos anjanan a sali na claridad. Entre otro nan a horta dos biaha na Mon Plaisir School y a bai cu un cierto suma di placa.

E record di e muchanan ta sigi cu un otro robo na St. Dominicus College na unda nan a bai cu un jabi. Emma School B.L.O. tambe a hanja bishita tres biaha y aki nan a coge algun atriculos di deporte. Mas leuw e muchanan a drenta den tres diferente casnan y tambe dos biaha den Aruba Bazar, na unda nan a horta 5 pistool di gas, algun sambechi, dolkmes y 5 radio transistor. Y pa termina nan a coge un biaha for di un auto algun jabi y papelnan.

Varios di e hobennan cu ya a admiti caba a worde manda pa cas. E invest'gacion sinembargo ta sigi ainda

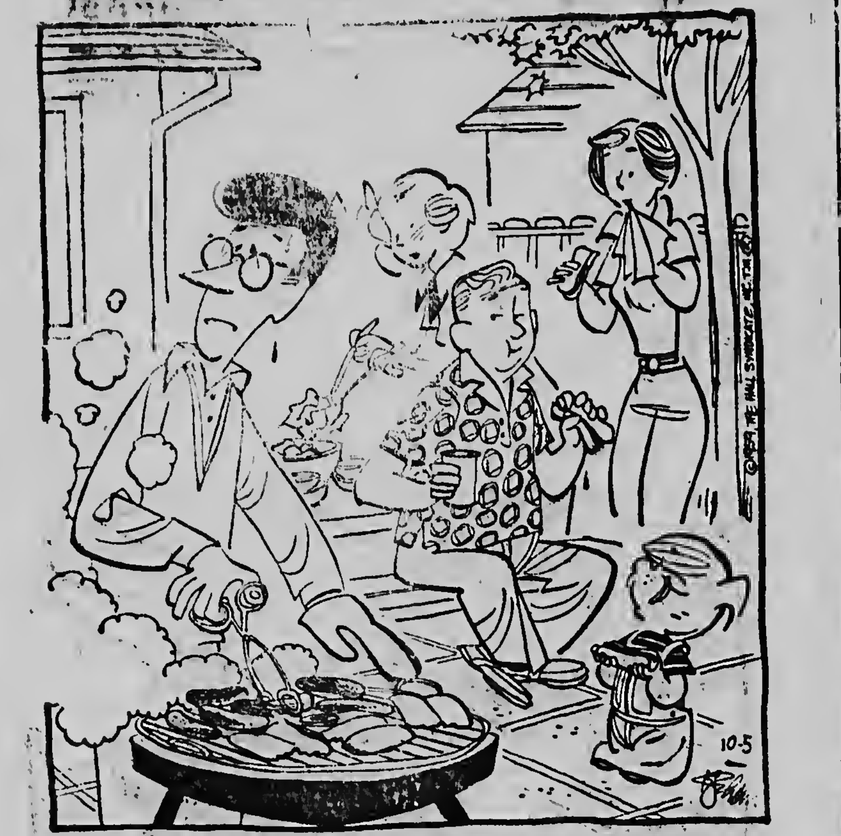
Choke I

ORANJESTAD. — Un choke chikito a tuma lugar diasabra mainta pa 10'or den Nassaustraat na unda dilanti di A.T.C. un ciclista a choka contra porta habri di auto H-8 di J.B. E ciclista B.C. a hanja un herida chikito na su pecho y e auto a hanja danjo di fls. 100.—. E causa ta cu e chofer a habri e porta net ora cu e ciclista tabata pasando.

Choke II

ORANJESTAD. — Na skina di L.G. Smithboulevard — Oranjestraat autonan A-3144 maneha pa L.S.P. y A-3116 maneha pa B.R.W. a dal den otro ora cu un di nan no a duna preferencia. Danjo total ta fls. 650.—.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Paps zei dat hij „hotdogs" maakt deze keer omdat het veel goedkoper uitkomt!"

„Papa a bisa cu e biaha aki e ta traha „hotdogs" pasobra esei ta sali mas barata!"



Kende ta laga di tin problemas? ... nos ta experimenta esakI... bobonan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan. ...ayornan cu educacion di nan jiu ..., relacion entre esposo cu nan ... riba e diferente problemanan cu bo ... confiele den nos corant. Man... quehaceres di nan mas, rela... cu bisinja y familia.

...a bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 35 y scribi den un hoek... e ...eloppe bon cla „Correo Con... ...mas ta molestia un of otro perso... Como Rosemary sabi cuanto pro... ... la pone su mes na disposicion ... tur diamars e duna consejo gra... tencial". Si en caso bo problema o pa ponele y pa ser contesta den ... corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enve... ta concerni algo mucho personal d... Rosemary ta dispuesto na yudabo... ...loppe cu bo adres riba dje y stampu... e ora bo ta hanja un contesta per... ...nalmente.

1. Mi a ricibi dos carta uno firma e otro sin firma den e mes un envelop. E dos persona ta pidi mi un CONTESTA PERSONAL. Pero sin manda nan direccion. Nan a cera un envelop den e carta hunto cu dos stampilla.

Tur carta cu mi contesta personalmente mester bini cu e direccion BON CLA.

P'esey awor lo mi contesta e dos carta aki (cu a bini hunto den e mes un envelop) den corant, sin pone firma abao. Mi ta spera cu e señorita i e joncuman sabi cu ta nan carta. E otro cartanan cu mi ricibi pa contesta personal lo ricibi nan contesta na fin di e siman aki.

ROSEMARIE

2. Apreciable Rosemarie,

Mi ta bin confia Rosemarie mi problema i tambe mi joncuman ta bin scirbi Rosemarie. Nos ta manda nos carta hunto. Sea asina bon di manda nos separadamente un contesta personal. Mi ta stima e mucha homber aki for di tres anja pasa. Awor mi tin 22 anja. A socede cu Mei di anja pasa nos tabatin un intimidad cu otro i mi a sinti masha duele cu mi a permiti tal cos. Semper mi ta lesa cu Rosemarie ta desconseha esey hopi i ta spierta nos. cu e mucha homber lo laga nos of lo stop di aprecia nos den caso cu nos dunele nos honor prome di casa.

Wel. Rosemarie, e mucha homber aki a mira con tristo i con ansia mi tabata i el a bisa mi cu nos lo casa mas pronto posibel.

Pa nos mala suerte el a bin perde trabao net na Juni di anja pasa. Cu perdemento di trabao el a hayele na pleito cu su hendenan di cas. Nan ta zundrele pa floho. Pero esey e no ta. Afortunadamente cu mi no a sali na estado. Ora mi a ripara cu e mucha homber tabata fastioso tur ora, mi a biscle cu e por bien laga mi i bai busca felicidad cerca un otro.

M'a tratele serio, Rosemarie, maske cuanto mi ta stimele. Pero mi no kier obliga ningun hende nada pa despues nan tira cos na mi cara.

E mes a bin back i pidi mi masha pa pordone toke a pasa i pa nos trata di casa tan pronto cu e haya trabao. Ami ta traha i spaar tanto cu por. Awor su mama kier hinca mi joncuman den idea pa casa cu un otro mucha muher, biba banda di nan cas, cu tin placa, auto i ta „bigshot". E mucha muher ey tin apenas 17 anja i e ta masha bunita. Rosemarie, e mucha homber di mi ta sigura mi, cu e no tin nada cu e mucha muher aya. E ta hayele bunita, pero e no ta stimele. Mi no tin siguranza, Rosemarie. E mucha muher aya ta hirgen ainda i ami a perde mi honor. E ta ricu, bunita i mas jong cu mi. Mi ta sinti mi desespera i mi no por kibra cu e mucha homber pasobra mi ta stimele. Kiko mi haci, Rosemarie? Yuda mi pronto.

X.

Mi amiga.

Bo ta masha pesimista i bo ta perdiendo confianza den bo mucha homber. Pakiko? Bo ta hayando loke nan ta yama „un complex di inferioridad".

Kier meen, bo ta kere cu bo ta menos cu otro mucha muher. Tende mi bon: loke a pasa na Mei bo no mester a permiti. Esey bo sa. Pero esey tabata un debilidad. Bo a comporta bo bon despues i bo a haya un prueba cu e mucha homber ta STIMA BO pasobra despues di e asunto ey, ta e mes a bin pidi bo pa lubida tur cos i pa casa cunele.

Si e bisa bo cu e no ta stima e mucha muher ricu i bunita, bo tin obligacion di kere su palabra. Maske cuanto mucha muher ricu i bunita e sinja conocè, mi amiga, ta ABO e ta stima.

Amor ta un misterio. Den idea di e mucha homber ey abo bal tur cos. Esey mester haci bo feliz i mester duna bo confianza. No keda papia tur ora riba e otro mucha muher. Mustré cu bo ta stimele, comporta bo decente i traha boso plannan pa casa pronto. Curashi, mi amiga.

Rosemarie.

3. Señorita Rosemarie,

Mi ta bin scirbi Rosemarie e dos letras aki, sperando cu nan lo encontra Rosemarie bon di salud manera ta desco di mi curazon.

Rosemarie, mi ta stima un mucha muher sinceramente i cu locura. Den e mes un locura nos a bai mucho aleuw, pero nos tur dos ta hende serio cu sa loke nos no mester haci i pesey nos kier evita esey den porvenir pa forma un matrimonio feliz. E mucha muher ta masha sweet i e tin bon caracter. Tur cos e ta haci pa mi i pa su hendenan. Nunca e no ta rabia ni fada.

E ta contento semper. Eseynan ta su cualidadnan, cu ta haci mi masha namora di djele. Ultimo tempo mi mama ta trata pa gana mi carinjo pa un senjorita, cu ta biba banda di nos cas. E senjorita ey ta un persona encantadora pero mescos cu un popchi den show-case. Ta blo bisti panja, pinta boca i sali keiro. Mi no tin ningun sorto di stimacion pe. Toch mi mucha muher ta alchè di mi. e ta bisa mi cu e no kier kita mi chance di casa cu un mosa bunita i ricu. Pero mi no tin intencion at- all den e mosa ey. Kiko mi haci pa convensé mi mucha muher i pa mustra mi mama cu e mester stop cu idea loco? Duna mi un solucion. Rosemarie. Ricibi mi saludo i un millon di gracias.

Z.

Mi amigo,

Lesando bo carta mi ta haya confianza grandi cu bo ta sincero i bo no ta falso. P'esey mi ta bai bisa bo lo siguiente: evita tur sorto di intimidad cu por haci abo i bo mucha muher pasa tristo i ansia. Warda tur intimidad pa despues di boso matrimonio.

Mustra bo mama bon cla (mi no sabi bo edad, pero bo carta ta mustra cu bo no ta un mucha jong) cu ta ABO ta scoge bo futura esposa i cu ta e so bo ta stima. Evita tur sorto di flirtmento cu e bisinja, „bunita, popchi den show-case". Traha bon spaar i casa pronto! Mi ta desea bo hopi felicidad mi amigo.

Rosemarie.



PELICULA REALISTICA PA B. B. DANES. — Riba encargo di B. B. Danes a traha un pelicula, cu lo ser presenta pa television i den cual e miradornan lo ser informa over dje peligronan di un explosion nuclear. E pelicula aqui ta filma den e Ruine-Do: di B. B. na Tinglev, na sur di Jutland. E pelicula aqui ta masha realistica i ta duna e espectadornan un idea dje sucesonan na alomenos un kilometer i mei di distancia foi luga dje explosion.

Nombracion pa Harold F. Linder

WASHINGTON, 6 febr — Presidente Kennedy a nombra e negociante y filantropo Harold F Linder como presidente-comisario y presidente die banco pa exportacion y importacion

Ainda ningun senjal dje satelite Ruso

LONDEN, 6 februari. — E centro britanico pa investigacion y telecomunicacion na Hatsfield, Kent, no ta ricibi te ainda ningun senjal dje satelite ruso cu a worde lanza diasabra. Asina a worde anuncia e senjalnan cu e centro aki a ricibi e fin di siman aki no tabata dje satelite ruso sino dje esun mericano Explorer VII cu a worde lanza na 1959. E satelite mericano ta transmiti te ainda riba e mes un frecuencia cu awor segun a worde bisa e satelite ruso ta transmiti ariba.

Pregunta di Rusia na Turkia

MOSCU, 6 februari. — Pa medio di su embahador gobierno ruso a manda puntra gobierno turco cu si ta berdad manera corantnan turco a publica cu tin base di raket construi pa Pacto Atlantico, riba territorio turco. Segun noticianan, nan ta establece un base pa lanzamento di raket na Turquia. Esaki lo ta pa raketnan di tamanjo mediano, en coneccion cu e plannan militar dje Pacto Atlantico y cu placa dje mes un pacto.

VENEZUELA ta agrava accion contra contrabandistanan

Botonan di Guardia Civil ta hanja awor radar abordo

MARACAIBO (Venezuela) 6 febr. — Venezuela ta agrava e combate contra contrabandistanan. Guardia Civil ta hanja botonan cu radar abordo i cu medidanan cu comunicacion, cu cual e postnan di terra cu lamar por queda na comunicacion cu otro. Anja pasa tambe nan a logra exito. Nan a cohe articulonan di contrabanda na un suma di 45 million bolivar i diferente contrabandistanan por a ser deteni.

Esaqui ta ser participa en relacion cu e noticianan reciente respecto e comercio di contrabanda entre Antillanan Neerlandes y Venezuela. A ser constata, cu articulonan cu ta ser exporta na un manera legal foi Corsou y Aruba, generalmente ta bai resulta na Puerto Lopez, un haf liber na territorio Colombiano. Di ei e contrabandistanan ta plama e articulonan den Venezuela y Colombia mes.

E contrabandistanan ta haci uso di servicio di un organizacion bon forma cu na un manera legal ta funciona na Antillanan Neerlandes y ta cumpra e articulonan aqui den empresanan aqui y na Aruba.

Financieronan dje comercio ilegal ta deposita e placa riba cuenta di import-firma na Antillanan Neerlandes, cu no solamente ta percura pa e compranan, pero tambe cu ta encarge cu su barcamentu pa Puerto Lopez. Ademas a ser constata, cu ta dificil pa autoridadnan antillano controla e envio.

E articulonan cu Guardia Civil a confisca tabata: sigaria, whisky, textiel, medidanan di transporte y licornan di diferente marca.

Ansioso e contrabandistanan ta nenga di menciona identidad di e hombernan tras di schermu, cu ta e financieronan. Nan tin miedu di represalia. Pero nan ta recorda nan mucho bon com na anja 1949 nan a hanja cadavernan di varios contrabandista na districto Miranda.

Prome na Colombia

"El Nacional" di D'asabra mainta a participa cu majoor Julian Ortiz, comandant di Post 34 di Guardia Nacional den distrito Falcon a constata e contrabanda foi Colombia. El a bisa cu e articulonan foi Corsou y Aruba ta bai prome Colombia y di ei via terra nan ta tira contrabanda drenta Venezuela cu nan. Ademas el a confirma cu ultimo temporan contrabanda a reduci masha tanto door dje wisselkoers. "Nos tin aqui un bon uitkijkpost y na cada momentu nos por detene transportacionnan di contrabanda", el a agrega acerca.

Entretanto ministerio di asuntonan exterior ta investigando e caso di acusacionnan di Alejandro Hernandez, quende ta pretende cu representantenan consulario di Colombia y Panama na Corsou tambe ta meti den e asunto aqui.

Manera ta conoci, Sr. Hernandez a participa esaqui den su calidad di president di sociedad "Pro Venezuela" cu ta propaga e uso di productonan venezolano.

Dr. Silveira Barrios, chef den e departamento en kestion di ministerio di asuntonan exterior, a participa, cu ta awor e splicacion di Hernandez a jama atencion riba e aspecto aqui dje comercio di contrabanda. Mas prome e no a haci mencion.

Sr. Feliciano Olivero, e consul general di Venezuela na Corsou cu a caba di baha, como unico solucion solamente por a propone un comision mescla antillano-venezolano. El a haci esaqui durante un entrevista cu un reporter di "El Nacional".

Solamente na e manera aqui e solucion di e comercio di contrabanda lo por yega na un arreglo satisfactorio. El a recorda cu di parti antillano na anja 1959 a haci un semehante proposicion den e sentido aqui, pero di parti di Venezuela nan no a drenta cu e idea aqui.

Sinembargo el a considera deseable cu Consul di Panama na Corsou lo por bini Venezuela pa defende su caso dilanti "Pro Venezuela" y duna un splicacion. Senjor Olivero a bisa cu e consul aqui a bishite te riba dia di su salida di Corsou y a duna expresion di su preocupacion respecto e acusacion, cu ta bisa cu consulado di Panama lo ta favorece.

Noticia desmenti na Paris

PARIS, 6 februari. — E ministerio frances di chercito a desmenti awe categoricamente e noticia cu ta bisa cu gobierno frances a bende avionnan a reaccion dje tipo Mystere cu gobierno katanges. Asina e corant ingles "Daily Mail" a anuncia awe.

China nacionalista ta tira paquetanan

TAIPEH, 6 februari. — Forza aerea di China Nacionalista a tira paki di cuminda diferente biaha den e ultimo dos simannan aki riba China. Asina ta worde anuncia na Taipeh. Tur e avionnan a bolbe salvo na nan base.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 21 Ap...



Percura di sea masha na bo punto den asuntonan di placa. Bo tin chens di bai dilanti.

TAURISNAN
21 April — 21 Me...



Larga otronan tuma iniciativa. Prepara pa bo coopera cu otronan.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Lo bo tin di combati cu problemanan cu tin di haber cu stranjo y hendenan independiente.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Bo relacionnan cu personanan queri lo bira mehor. Lo bo hanja sosten pa bo ideanan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



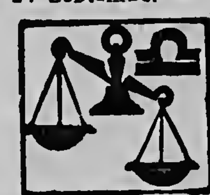
Bo interesnan lo ser mehor sirbi ora cu bo haci bo actividadnan normalmente.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Mantene bo relacionnan cu otro na un manera tactica. Duna di conoce bo ideanan.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Tira bista prome riba financia personal, pasobra quizas bo tin di cambia bo gastunan.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Luna ta yuda bo na drecha cosnan interesante. Evita hendenan di mal humor.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Sigui bo trabaonan interesante, pero hui pa elogio y cosnan por estilo.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Bo tin necesidad di mescla cu amigunan, an lo yuda bo realiza bo ideanan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Sigui cu bo actividadnan cientifica. Lo bo hanja ocasion di progresa mas tantu.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Ta existi ocasion cu bo por hanja contacto cu personanan na un distancia leu.

E lawina pisa na Rochemolle a causa hopi danjo

LONDEN, 6 febr. — Un lawina nis a tapa 18 cas cu sneeuw na Rochemolles, un pueblecito na e frontera Francés-Italiano. Nan a saca 4 cadaver for di bao dje sneeuw caba, pero no ta imposible cu e cantidad di victima lo aumenta. Pa motibu cu ta existi mas peliger di lawina, e autoridadnan a decidi di evacua tur e 160 habitantenan dje pueblo.

Sneeuw ta cai ainda, locual ta pone cu e trabao di salbamentu ta hopi mas dificil.

Na Davos, Suissa, un esquiador a muri den un lawina. Na Suissa e lawinanan cu a acuri aja, a cera hopi caminda y a tapa hopi rails di ferrocarril. Algun centro di deporte di winter a worde isola.

Como resultado dje hecho, cu un cantidad di sneeuw y piedra di un cerru di mas cu 900 meter haltu na Norwegia-Inglaterra a basha abao, 3 subidor di ceru a worde herida. Nan tabata pertenece na un grupo di 10 hende.

Amonestacion sovietico na Roma

MOSCU, 6 februari. — Union Sovietica a bisa Italia di ta hunga un wega peligroso di laga Alemania Occidental tene experimentonan cu raket riba e isla Sardinie, asina Tass ta anuncia.

E amonestacion a worde entrega door di embahador ruso na Roma Kozyref, na e ministro italiano di relaciones exteriores, Segni.



STAPHORST TA BAI CORRE SCHEUGELS. — Awor cu invierno ta cohiendo terreno i cu na tur camina nos ta contra cu gruponan cu ta corre schaats, naturalmente nan no quier queda tras na Staphorst. Den e trajenan cu a queda te ainda aya un tradicion, e corredornan di schaats ta bulando over di ijs. Aqui nan no ta papia di corre schaats, ma di corre scheugels, loque ta nifica mescos.

Cumpleanjos

Awe ta cumpli 70 anja sra. viuda Clemencia Maduro y ta ricibi felicitacion di su jiunan Jacobo, Preus, Juan, Julanda, Petra, Eugenia, Sira, Gabriela, nieto y nietanan, bisaujeto, suegronan Andres Larez, Octavio Ornan, Jacob Harms, Samuel Marchena, suegranan Ivy Maduro, Juanita Maduro, Silvina Maduro, y demas familia Maduro y Ras.

Ta celebra su fecha natal sra. Estella Farro y ta ricibi felicitacion di su esposo Isidro Farro, runan Sefena, Jesusita, Carmen, Alicia, Chomay, Inocencio, Primitivo, Veneranda, nietanan Ingrid, Liria, Sierma, Sandra, Debbie Farro, nietonan Rolando, Hubert, Roza, suegra Stella Farro, suegro Nicasio Roza, ruman Bartola Britten, tur su sobrinanan, especialmente di familia Farro, Brittan y de Cuba.

Sra. Viuda Dorotea Henriquez-Croes ta cumpli 90 anja y ta ricibi felicitacion di su ruman Ilaria H.ll. na Corsow, di su jiunan Balbarita Curiel, Ardenier Croes, Maria Deluvio, nieto y nietanan, suegra y suegro, tambe di Simon Jansen, Petra Curiel, Maria de Cuba, familia Henriquez, Curiel, Croes, Deluvio, Hill, Lumonier, Jansen y de Cuba, especialmente di Alberto Elias Curiel.

Awe ta recordando su fecha natal srta. Andrea Kelly y ta ricibi felicitacion di su mama, tanta, 10 rumannan, amiganan di Lourdes Huishoudschool na Noord, especialmente di Teresa Figaroa, Ina Flanegin, Rufina Paesch, Livia Tromp, Rosa y Carmen Croes y demas familia Kelly.

E hobencita Lourdes Martina Krozendijk ta cumpli su promer anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Felix Krozendijk, mama Marcelina, rumannan Olga, Edwina, Rudolf, Reina y Ramiro Krozendijk, wela y welo, tanta y omonan, prima y primonan, muy especialmente di Felipe y Rufina y Jacobito Bikker, padrino Felix Lacle, madrina Ninta Krozendijk.

UN RECTIFICACION

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Den nos edicion di ayera nos a duna un comentario tocante e venidero eleccion di directiva di Aruba Sport Unie. Especialmente nos a dedica hopi atencion na e postulacion di candidatos pa e presidencia. Casi na final di e comentario riba e candidatonan pa presidente nos ta cuminza na un parafo: „Nos tin plena confianza, etc." Aki den tres palabra a worde lubida. Tres palabra chikito, pero cu ta di hopi importancia den e caso.

E parafo correcto mester ta den e siguiente forma: „Nos tin plena confianza sinembargo cu tur e otro bondnan cu ta miembro di A.S.U. ta realisa esaki mes bon cu nos y lo sabi cu nan lo NO por comete e estupidez di vota pa e president di A.V.B., sin tene cuenta di e persona cu ta ocupa e puesto. PA E por bira president di A.S.U. tambe".

Pa e error aki nos ta ofrece nos excusa na nos lectoman y especialmente na e bondnan cu talvez por comprende e intencion di e parafo menciona aki.

RESULTADONAN DI DON BOSCO

SAN NICOLAS. — E Sportweek di Don Bosco Club a tuma su curso fin di siman pasa y diahiernes anochi tabatin partidonan di ping-pong pa Junioren. Den e prome partido Estrella a vence Y.M.C.A. cu 5—2. Don Bosco I a gana di Don Bosco II cu 5—2.

Den le klasse Estrella a supera Don Bosco cu 5—3. Don Bosco II a gana di Don Bosco I cu 5—0.

Futbol

Diasabra atardi riba terreno di „Trupial" na San Nicolas tabatin competencia den futbol y e partido di Junioren entre Brazil y Estrella a termina cu e score di 1—0 pa e prome equipo menciona.

Diadomingo, tambe den futbol e Juniorenan di Union Juvenil Noord a gana pa loi di Don Bosco, despues cu e partido a termina cu 2—2.

Agenda

ARUBAANSECOURAN
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ
Nassaustraat 85 - Oranjestad, aruba N.A

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent den Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „La soga al cuello" 18 j.
... 8.00 „El corre del Pirata" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Let's Rock!" a.l.
AURORA 7.30 „Distant Drums" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Floods of fear" 18 j.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Diamars 22 di november
Curacao 10.00 & 16.00. New York 8.00
Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diamars 7 di februari

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo y Norte-Americano y Latino
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Rancheras
4.30 Noticias locual polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones
5.15 Musica varia
5.45 Fiesta de Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Vicentico Valdez
6.30 Dinermuziek
6.45 Programa Voorlichtingsdienst
7.00 Noticia na pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica cu Sonora Matancera
8.45 Musica cu „Los Indios"
9.00 Musica, Poesia y comp. Antillano
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diamars 7 di februari

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltzes Favorito
5.00 Acadmeia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.45 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
7.45 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 El observador
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off
Despedida.

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 7 de febrero

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los Progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El ambulto
10.10 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 Gran Show de las Doce
1.13 Historia de amor
1.43 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.15 Documentales
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15 La novela Amnien
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 David Niven en T.V.

9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Cordiplan
10.00 Que le Parece Compadre
10.10 La Batalla de la Produccion Agro-Pecuaria
11.00 Cine-Programs presenta esta noche: „Vuelvas los Garcia"
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana

VOZ DI ARUBA

Diamars 7 di februari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Eco Internacional
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, majan y semper
11.15 Mambos, Merengues y Merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „Doña Pureza"
14.00 Revista Musical
14.15 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complacencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complacencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardeer Musical
18.13 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economica cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha"
20.15 Palais Royal presenta „Cronica Deportivo Phillips"
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Entre Dos Almas"
21.00 „V.O.A. Listeners' Choice"
22.00 Noticia na Spano - o.l.v E.N. Curet
22.15 CLAUSURA

CINCO Y SEIS

Hopi dia no tabatin un „mercado liber" manera esun cu a resulta diadomingo pasa den e promer temporada di e anja aki. Te na e momento aki tin 377 cuadro cu 6 ejemplar ganador y menos cu 6000 cuadro cu 5 ganador. E cuadronan cu 6 ganador ta pagando aproximadamente 2.471.90 bolivar cada un. Y esunnan cu 5 cabai ganadar ta pagando 103 bolivar cada un.

Resultado definitivo no tin ainda. E mercado liber ta consecuencia di victoria di mayora di e favoritonan. Rebecca II, Klick, Europa tur tabata promer favorito y El Coyunco tabata di tres, mientras cu El Gato y Surizi tabata di cuatro favorito di Catedra.

Asina cu nos ta mira cu no tabatin ningun bataeazo ganador. Esun cu a paga mas tanto pa concepto di ganador ta Surizi cu a paga e dividendo di 28 bolivar. El Gato y El Coyunco a paga respectivamente 24 y 22 bolivar.

PROMER CAREDA. — E victoria di Rebecca II pilotea pa J.E. Cruz tabata basta perta. Solo pa un nanishi el a gana Gorda Golifa cu tabata na punto di sali victoriosa despues di un atropellada formidable. E careda a cumina cu Alqueria indcando e camina siguí pa Bell Tent, Paper Doll, Mambera y Luperca.

Rebecca II tabata corre den e segundo grupo. Na altura di 800 metro Rebecca a cuminza avanza y pasa pa e tercer puesto di un solo biaha. Na 300 metro Rebecca a tuma e delantero, mientras di patras Gorda Golifa a cuminza progresa firmemente pa tuma e segundo lugar. Pero J.E. Cruz no a laga Gorda Golifa sorprende, aunque cu e victoria di Rebecca tabata un poco diferencia.

Tercero a yega Luperca cu Papel Doll di cuatro y Alquería a cera e marcador. A tarda basta tempo promer cu Rebecca a ser declara ganador como tabatin protesta di P.J. Gonzalez e jinete di Gorda Golifa contra J.E. Cruz. Despues cu fotografia a indica Rebecca como ganador e careda a keda confirma.

DI DOS CAREDA. — Surizi cu nos a indica den nos pronostica como promer candidato pa e victoria a gana e careda cu 1 3/4 cuerpo di bentaha dilanti di Halagodora. Na salida e ganador tabata corre poco atrasa den di 5 puesto. Carver a sali na frente siguí pa Excecutive y Sunero. Carver a keda adilanti te na altura di 500 metro lor di meta. Aki Surizi y Halagadora a cuminza avanza pa acerca e puntero. Faltando 300 metro Surizi a tuma e promer lugar siguí pa Halagadora pero ya Surizi tabatin hopi bentaha riba Halagadora y materialmente tabatin e careda gana. Halagadora a keda como segundo cu Tehuacan di tres. Excecutive y Carver a ocupa e di cuatro y cinco lugar. Cu e victoria aki e jinete di Surizi V. Ortaz a completa 60 victoria y por lo tanto bira profesional.

DI TRES CAREDA. — Manera nos a bisa den nos pronostica e careda aki cu presencia di Klick a bira un careda facil. Klick tabata un ganador fijo. Maniqui ta e unico competidor cu a trata di duna competencia. Cu solamente ½ cuerpo di bentaha Klick a gana e careda, mientras cu su ultimo victoria el a gana cu 5 cuerpo dilanti e mes Maniqui. Awor Klick tin 4 victoria den su ultimo 4 salida y ta actualmente un di e mehor cabainan den La Rinconada. Morgan a yega di tres poco retira. Di cuatro tabata Servicial mientras cu Hefogabalo a cera e marcador.

DI CUATRO CAREDA. — El Gato cu nos a indica den nos pronostico como un posible sorpresa a gana e careda completamente facil cu 3½ cuerpo dilanti di El Sirio. Esaki por bisa tabata e unico ganador cu por ta vama bataeazo den e caredanan di diadomingo. Asina mes el a paga solamente 24 bolivar di dividendo como ganador. El Sirio a ocupa e di dos puesto y Tendal, Dnieper y Tabernilla a yega como numero tres cuatro y cinco. Den e careda aki e favoritonan no a responde por total.

PENULTIMO CAREDA. — E criollo Europa conduci pa G. Gavidia cu nos a duna como „fija" den e careda aki a duna prueba di ta un ejemplar di bon calidad. Cu 1½ cuerpo dilanti Macuto e criollo a keda victorioso. E rival mas fuerte cu tabata Trueno Sordo a yega hopi atras te na di 7 puesto. Europa cu e victoria aki a completa su tercer victoria seguida. Gavidia a corre mayoria di tempo den di dos puesto pa pasa y tuma e delantero na e momento mas combiniente. Faltando 200 metro ya e victoria tabata sigur como e tabata biba basta bentaha riba e competidornan. Macuto a drenta di dos. Nini a ocupa e di tres lugar. Armonico tabata e di cuatro y Miquelon a cera e marcador.

ULTIMO CAREDA. — Alone cu nos a indica como promer favorito a fracasa mahosmente. Elegantona y El Coyunco nos a duna como e rivalnan mas fuerte. Elegantona tampoco no a haci nada. Coyunco a sali ganador. Bromo tabata e unico rival di peso cu a yega di dos mientras cu San Pablo a drenta como numero tres cu Pelo Nuenco di cuatro y El Trece II a cera e marcador.

TORNEO DI TENNIS NA CARIBE

(Di nos redactor deportivo)

Durante e weekend pasa a worde hunga en total cuatro partido di e torneo di tennis na Caribe. E team di Sid Frigerio y Hubert Ponson a supera esun di Michael Kuiperi y Boei Brion den dos set. Nan a caba 6—4 y 7—5. Fred Wong y su compenjero Guy Paris a obtene nan segundo triunfo enfrentando Efroim Tromp y Tico Kuiperi. Tambe e encuentro aki a caba den dos set, esta 6—3 y 7—5.

Luego diasabra atardi tabata tin un sorpresa ora cu e combinacion Eric Ponson/H. van Balkom a kibra e invicto di Sid Frigerio y Hubert Ponson. Cu relativa facilidad Frigerio y su partner a gana e promer set 6 pa 1. Pero cu demasiado confianza hopi biaha ta resulta contrario a keda comproba den e segundo set.

Aki e pareha Ponson/van Balkom a cuminza ta provecha di e continuo fallonan di nan contrario y a gana e set 6 pa 3 empatando e match na un set pa banda.

Esun decisivo ta mustra manera cu lo caba facilmente pa van Balkom y su companjero ora cu nan ta tuma un ventaha di nada menos cu 5—2. Un reaccion di Frigerio y Hubert Ponson ta duna nan tres game sigi pa empata e partido.

Pero e dos siguiente gamenan ta termina na favor di Eric Ponson y van Balkom, kendenan cu esei a gana e match tambe.

Despues di e wega aki un otro team invicto a sali tereno, esta esun di Albert Henriquez y H. van Striel, kendenan contra di Max Tan y Edgar Jacobs si a logra di mantene nan invicto. E dos setnan den cual e match a worde decidi a caba 6—1 y 6—3 na favor di Henriquez y su companjero.

Majan atardi e torneo ta continua cu dos match.

Den e promer ta enfrenta otro Fred Wong/Guy Paris y Eric Ponson/Hans van Balkom. Despues ta hunga Michael Kuiperi/Boei Brion contra di Edwin de Cuba/Jose Correa.

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

No. 20

Cara di Iris a bira mas generoso. "Dispensa mi, Nicolina. Pero primeramente mi quier bisa bo cu bo ta masha bonbini aqui y cu ami ta contentu nos ta, cu bo ta awor den nos compania...." Su stem a caba y un bista vigilante a aparece foi su semblante. "Si, bo ta mira?" e tanta a bisa trobe. "Bo tasina otro, asina distinto di loke nos a imagina nos. Bo no ta parce Stephen bo tata absolutamente. E tabata blond, bo sa?"

"Mi ta parce mi mama. E tabatin cabei pretu".

"Oh......" Iris a responde. "Ma'quere cu major parti di mericanonan tabata blond".

Nicolina no a bisa nada mas. Charles a bin quibra e silencio penosa.

"Ta 'errible calor aqui. Iris. Bo n'tin nada contra si mi abri e bentana un tatu asina?"

Adams a trece thee y a none esaqui riba un mesa chiquito d'lanti fogon. Nicolina a recorde loque Greta a conte respecto necesidad di propio confianza, ora cu el a mira Iris ta basha thee foi e ketel di plata y el a nitre la part thee den e koppinan anchu y plat. Aqui e tabatin anto un ehemplo tipico.

Nicolina tabata sinta riba punta di su stul cu den su man e koppi di thee, den cual nan a basha lechi y den su otro man e tabatin un tayo cu sandwich. Nada no tabata escapa e wowonan penetrante di Iris. El a sigui ta papia y haci preguntanan. Nicolina su thee a bira friu. El a mira cu e bini un circulo color bruin na rand dje koppi, ora cu el a tene esaqui un poco scheef y casi e no a hanja ni ocasion ainda di mishi cu su sandwich.

Iris su curiosidad tabata mas tantu interes cu descortesia. E tabatin poco tactico. Jen di speranza Nicolina tabata mira Charles — quizas esaqui tabatin ocasion di papia cune quita su tio un poco foi dje, pero esaqui compañero tabata y a cai sinta mas como den su stul.

E tabata sintie satisfecho. Foi e preguntanan cu a ser haci ne, el a comprende cu nan tabata interesa den su persona. Iris no tabata haci preguntanan nunca pa haci e combersacion bunita. El a mira cu su muhe tabata mes asombra cu e mes na e encuentro cu Nicolina na Southampton. Envez di e mucha chiquito cu el a spera di Stephen, el a hin hanje para dilanti di un mucha muhe cu wowonan gris, altu y cabeinan pretu manera scdn. El a quasi mire trobe ora cu el a recorda portret di un Madona, cu anjanan pasa el a yega di mira den un misa chiquito na Florence. E tabata forma su mes un idea dje mucha muhe aqui su cara. Esaqui tabata chiquitu y oval, cu wenkbrauw y wimpernan masha bunita, cu su color bruin bunita. Y awor Charles tabata puntra su mes com mama dje mucha muhe aqui lo tabata anto. Ningun no por a duna nan ningun clase di informacion respecto Greta Rainards su persona y quende e tabata, prome cu el a casa cu Stephen. Ni Iris su preguntanan tactica no por a move e mucha muhe aqui na descubri nada. Charles tabata puntra su mes cu Greta lo por tabata un creool anto; esei lo tabata di acuerdo cu e exterior seur di su yiu muhe.

Tabata masha interesante di tende na e preguntanan prudente pero masha un interrogacion di su muhe y e contestanan intencionalmente vaga di Nicolina.

"Stephen tabatin un anja mas bieu cu mi y a scoso el a queda biba na Inglaterra anto sigur e cabeinan pretu lo tabata pasa na su cabez. Awor mi tata mester a sali foi dje prome cu el a muri. Esei ta lastima. pasobra e tabata destina pa bo. Si esaqui nos lo por a hanja ho mas prome".

Charles a conde un pipa di nobo y tabata desea cu su muhe lo por a stop di papia riba loque por a socede. Hacienda di Rainards tabata bende y Stephen y su muhe a muri.

Tabata p'e un solucion quico e cu su muhe lo cuminza cu Nicolina. Como e tabatin casi 18 anja e tabata naturalmente mucho grandi caba p'e bai cu esei y mucho hende paseo cu tabata bo lo entrada caba den sociedad.

S' Nicolina tabata un poco mas homen, naturalmente nan lo por a hacie lubida su bida anterior. Simplemente lo nan por pa hacie custumbra cu e sistema y maneranan di den e circulonan aqui, pero awor esei lo no tabata facil pa haci esei.

Ainda e tabata tende e amargura den su boz ora cu el a haci un comparacion entre su cas na Brooklyn y internado.

"Mi tabata conoce dos sorto di hende, cen Charles", el a bisa. "Mi tabata biba cerca tur dos". No, el a pensa. E mucha muhe aqui no tabata parce un hende cu lo lubida tur pasado facilmente.

Abrupto Iris a interrumpi su pensamentu.

"Lamta un ratu foi sonjo, Charles. Bo ta drumi practicamente. Mi ta bai atiba awor cu Nicolina. Mi ta bai muestre su cuarto".

Charles a murmurra algo den dientе. Su muhe a lamta para y Nicolina a sigui na e vestibulo. Hunto nan tabata subi e trapi manera nan hanchu die trapi riba cual tabatin un loper diki. Ora cu nan a yega arriba Nicolina tabata canna dilanti.

"Esaqui nos ta usa como cuarto di logeer" e muhe a bisa ora cu nan a abri un porta na fin die anchi. "E no ta masha grandi, pero nos ta spera cu lo bo guste".

Nicolina tabata waak rond di dje. Bo realidad e cuarto no tabata grandi, manera Iris a bisa cu razon, pero e tabata hechi muchla, masha ordent cu mueblenan pisa di mahok; e camanan tabata tapa cu sprei masha bunita di felpa. Y na e muchamon aqui Nicolina a bisa su tanta:

"Mi ta hanje masha bunita, tanta..."

(Ta sigui)

CISCO KID

1. „Bo mester sa cu si bo trata mi malo, lo bo no mira bo jiunan mas"! „Bah! Nan t'a paden"! 2. Instintivamente Sonrisa ta bira mira pa e cas.. „Bo ta equivoca! Mi tin nan scondi den mondi"! 3. „Bo ta ganja! Mi t'a mira Betty, den venta..... uuuh"!



JUAN EL INTREPIDO

1. „Nan a morde e anzuelo... nan t'a bini"! „Boso tur hala un banda"! 2. Ora e guardianan ta jega, Juan ta ranca na e cabuya..." 3. „No ta promer biaha cu mei di seda ta haci homber cay"!



DICK TRACY

1. „Si, papa tabatin un ruman cu jama Hada cu tabata casa 4 biaha". 2. „Tio Hada a bira tata di su ultimo jiu homber tempo e tabatin 80 anja". „Plenty, quico bo ta bisando"? 3. „Manera mi ta corda, e nomber di e ultimo jiu tabata Johnny-" 3. „Oh, stop di papia coi loco, B.O., y laga nos scucha Sparkle toca su viool.



RIP KIRBY

1. „Prepara un boto!" Ta parce cu e ta bay cay den lamar"! „Bon senjor."! 2. „Bo ta quere nos lo salva, Rip"? „E lamar ta tranquilo y no ta queda nos otro recurso".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „F.B.I. ta jama Lalo.. „Saxon, e pintor Garonic ta parce honrado. E la huy for di su pais ora e comunistanan a mandé acepta e „ideologia artistica nobo". 2. „Anto quico e tin di haber cu Vassy"? „Nos no sabi. Nos lo vigila esey"! 3. „Mi mester mas placa, camarada! Mi trabau a worde gusta na Merca capitalista"! „Lo tin mucho mas, Garonic, ora nos debolbe Garonic pa nos pais". „Scuchu bon..."



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo ta amiga intima di Tula Mansard. Mi ta enamora di dje. Su haci a molestia mi masha dia cu.. 2. ..despues, ni siquiera e la presenta. E no ta tuma e telefoon y ora mi jamé.. y.. 3. ..mi ta e homber mas infeliz di mundo.. bastante desespera pa puntra bo quico mi mester haci.."



PEPITA

1. . Algun senjora ta busca bo na porta.." „Oh! Lo bo mester pidi dispensa pa mi, Lorenzo"! 2. „Lo mi bisa nan cu bo ta limpiando cushina.." „Oh, no! No bisa esey! E ta zona horrible"! 3. „Esta vanidosa un muher ta"! 4. „E no por bini na porta, pero no ta pasobra e ta iimpiando cushina"!





Artista Lana Turner di 39 anja di edad ta posa aki riba e portret cu su esposo numero cinco, kende ta Fred May, 33 anja di edad, despues cu nan a caba di casa na Sta Monica, California. May, cu ta mashar conoci como un bon sportsman, ta ruman di e donjo di e red di tiendanan di e mes un nomber.

Informacion dje corant ‚Rand Dail'

JOHANNESBURG, 6 febr — E corant Sudafricano „Rand Dail" a informa cu un representante di presidente Chombe di Katanga a jega Sur-Africa pa busca piloot pa 7 avion a reaccion, cu Katanga a ricibi poco tempu pasa

E representante, e Ingles Finlay-Bissell, a bisa cu e ta necesita 6 piloot di avion a reaccion y 11 hende bon entrena pa e personal na tera, pa mantene 7 avion a reaccion Francés den laria, si mester cuminsa un guerra civil na Congo

E piloonan lo gana NAF 800,— pa luna y nan lo no mester paga belasting pa e placa ey E miembronan dje personal pa tera lo gana mes tantu placa, pero nan si lo mester paga belasting

Dos dje cuater militarnan di N.U. na Congo a bolbe

LEOPOLDSTAD, 6 febr — Dos dje cuater militarnan Nigeriano dje trupanan di Nacionnan Uni na Kongo cu a worde considera morto den un lucha fuerte cu partidarionan militar di Loemoemba diaviernes na Kindoe cu ta situa na Kivoe, a bolbe na nan campamento diadómingo sano y salvo Nan ta spera cu nan dos otro companeronan tambe lo bolbe

Trupanan Congoles, cu ta na partida di Loemoemba, a ataka un peleton di militar Nigeriano na caminda pa e aeropuerto di Kindoe Un luitenant Nigeriano a muri y cuater solda ta worde considera como perdi E otro Nigeriano nan a logra yega nan cuartel general ma despues nan a worde ataka pa 1500 solda Congoles E lucha aki a yega un fin diaviernes anochi despues cu e congolesnan di Stanleystad y Boekavoe a haja e orden di stop cu bringamentu

Marcha di gruponan Peronista den cayanan di Argentina

BUENOS AIRES, 6 feb. — Ora a worde anuncia ayera nochi diezdos 'or cu e Socialista Argentino dr. Alfredo Palacios a worde eligi como Senador, gruponan peronista a cuminza marcha den cayanan den centro dje capital Argentine, mientras nan ta grita: „Biba Peron", „Biba Fidel Castro", „Cuba si", Peron", „Biba Fidel Castro", „Cuba si, Yankee no".

Palacios mes ta core den auto hunto cu Peronistanan cu tabata canta e cantica titula „Muchanan Peronista', cu a bini na moda durante regimen di Peron.

E grupo di Peronistanan a bini di choque cu un otro grupo di Socialistanan, lo que a ocasiona un bringamento entre e dos gruponan aki cu polis mester a cai aden. E Socialistanan ta mayoria parti personanan hoben, tabata carga bandera Socialista y Cubano.

Un grupo di Peronista a cuminza tira piedra riba e edificion dje corant „La Nacion"; nan a kibra algun bentana di glas.

Anuncio di rey Kigeri Quinto di Ruanda

BRUSSEL, 6 febr. — E rey di Ruanda a anuncia, cu e republica Ruanda, cual a worde proclama Diasabra, ta „ilegal" y no „ta existi".

Rey Kigeri Quinto a bandona Ruanda parti norte de mandado Ruanda-Urindi, despues di un pleitu cu e gobierno Belga. E rey a pasa algun tempu na cas di prome ministro Lumumba di Congo na Leopoldstad, y awor e ta biba na un hotel na Brussel.

E secretario di rey a lesa un declaracion na un conferencia di prensa, bisando cu e rey ta spera un declaracion di gobierno Belga, tocante proclamacion dje republica na su pais, prome cu e tuma un decision tocante mas paso. E rey a bisa cu e decision di Belgica, pa pospone e eleccionnan pa un legislativo na Ruanda, cual nan mester a tuma parti e luna aki, te maart, „a provoca un acto ilegal".

Diasabra un asamblea di mayoria parti dje 3.000 alcaldenan y miembronan di municipalidad di Ruanda a scucha un declaracion, segun cual regimen di e rey „a jega na su fin". Despues nan a eligi Dominique Mbonyu Mutwa, candidado dje partido Parmehutu Anti-Monarquista, como presidente dje republica.

BEURSKOERSEN

6 februari 1961	
Aantal aandelen	3.890.000
Industrie	645.65 - 7.32
Spoorwegen	142.09 - t.01
Utilities	t07.75 - .04
Gemiddelde	218.78 - t.72
ABC Vending	41 3/4
Addressograph-Multigraph	87 3/4
Admiral Corp.	11 7/8
Allis Chalmers	27 1/8
Aluminium Ltd.	34 1/4
Alcoa	73 1/2
Amerada	76 7/8
Am. Airlines	22 7/8
Am. Bosch	18 7/8
Am. Can	35 1/4
Am. Cyanamid	44 3/8
Am. & Foreign Power	10 t/4
Am. Home	197 3/4
Am. Mach. & Fdy.	95 t/2
Am. Metal	27 3/4
Am. Motor	18 3/4
Am. Natural Gas	83 3/4
Am. Optical	57 1/2
Am. Photocopy	94
Am. Smelting	60 1/8
Am. T & T	112 5/8
Am. Tobacco	72 1/4
Am. Water Works	21 t/2
Amp. Inc.	72
Ampex Corp.	94
Amphenol Borg	47 1/4
Anaconda	49 1/2
Armour	42 1/2
Automatic Canteen	37 3/4
Avco	15 3/4
Babcock & Wilcox	41 1/2
Beckman Instruments	105
Beech Aircraft	20
Bell & Howell	56 1/8
Bestwall	47 3/4
Bethlehem Steel	44
Boeing Airplane	40
Borg-Warner	36 3/8
Bristol Myers	73 t/4
Brunswick Corp.	48 3/8
Bucyrus Erie	15 1/8
Burlington Industries	17 3/8
Burroughs	32
Canadian Pacific	23 5/8
Capital Airlines	7 7/8
Carrier Corp.	37 7/8
Carter Products Inc.	51 1/2
Celanese	29 1/4
Cerro De Pasco	34 5/8
Cessna Air	35
Champlin	24 1/2
Chance Vought Aircr.	43
Chemetron	23 7/8
Chesapeake & Ohio	63 1/4
Chock Full O'Nuts	23 1/4
Chrysler	39 1/4
Cities Service	53 3/4
Clevite	53
Coca Cola	82 5/8
Colgate Palmolive	33 1/8
Collins Radio	44 1/2
CBS „A"	37 3/4
Columbia Gas	23 7/8
Continental Can	39 3/8
Continental Motors	8 1/4
Continental Oil	58
Corning Glass Works	172
Crane Co.	58
Crowell Collier	42 1/8
Crucibel Steel	83 3/4
Curtis Wright	17 7/8
Daystrom	31
Decca Records	33 3/8
Diamond Alkali	63
Diners lub	28
Douglas Aircraft	33 5/8
Dow Chemical Co.	74 1/8
Du Pont	205 3/8
Eastern Airlines	29
Eastman Kodak	110 1/4
Elastic Stop Nut	No sale
Electr. Auto Lite	47 1/2
El Paso Nat. Gas	27 7/8
Emerson Electric	57 1/2
Emerson Radio	12
Fairbanks Whitney	8 3/4
Fedders Corp.	18
Ferro Corp.	44 5/8
Florida Pow. & Lt.	65 1/4
Food Mach.	65
Ford Motor	67 1/2
Fruehauf	2t 7/8
Garret Corp.	5t 5/8
Genneral Dynamics	44 1/4
General Electric	69 1/4
General Foods	75
General Instruments	38 3/4
General Motors	43 1/2
General Telephone	28 3/4
General Time	17 1/2
General Tire	60 7/8
Georgia Pac. Corp.	59
Getty Oil	18 1/2
Grace (WR) & Co.	47 5/8
Grumman Aircraft	33 1/4
Gulf Oil	36
Gustin Bacon	33 1/8
Hammond Organ	33
Haveg Ind.	94 3/4
Hercules Powder	90 1/2
Hoff. Elect.	t7
Howe Sound	18
Illinois Central	36 5/8
IBM	643
Inter. Miner	40 1/2
Inter. Tel. & Tel.	47 1/4
Jones & Laughlin	63 5/8
Kaiser Aluminium	44
KLM Airlines	26 3/4
Kroger Co.	31 3/8
Lear Inc.	18 1/4
Litton Industries	96
Lockheed Aircraft	32 1/4
Lorillard	43 1/2
Lukens Steel	61
Mack Trucking	36 3/4
Magma Copper	46
Magnavox	55 1/2
Martin	59 5/8
McLean T	6 5/8
Merck	86 3/8
Minneapolis-Honeywell	150 1/4
Minnesota Mining	76 3/8
Minute Maid	—
Monsanto	48
Montgomery Ward	28 3/4
Philip Morris	84 1/2
Motorola	77 1/2
Nafi Corp.	28 3/8
NY Central	17 1/2
Niagara Mohawk Power	4t 3/4
North Am. Aviation	47 1/8
Northrop	44
Olin Malhieson	41 t/2
Outboard Marine	24 t/8
Owens Corning Fiberglas	89 1/2
Owens Illinois Glass	90
Pacific Gas & Elec.	81 1/4
Packard Bell Electronic	21 3/8
Pan Am. World Airways	20 1/4
Pepsi Cola	50
Pfizer	34 1/4
Philco	18 1/4
Phillips Petroleum	58 3/4
Piper Aircraft	5t 1/2
Plough Inc.	78 1/2
Polaroid	193
Procter & Gamble	143 5/8
Pullman	34 3/8
Pure il	36 5/8
RCA	55 3/8
Rayonier	19 1/8
Raytheon	36 5/8
Republic Steel	59
Rexall Drug	45 3/8
Reynolds Metals	47 3/4
Reynolds Tobacco	99 1/8
Rob Fulton	40
Royal Dutch	38 7/8
Safeway Stores	38 7/8
St. Regis Paper	33 1/2
Schenley Indust.	23 1/2
Schering Corp.	51 1/2
Scott Paper	190 1/2
Sears Roebuck	55
Sheller M	16 5/8
Sinclair Oil	43 1/2
Socony Mobil	44
South Puerto Rican Sugor	16 3/8
Sperry Rand	22 5/8
Standard oKilman Mfg Corp.	26 5/8
Standard Oil Calif.	50 5/8
Standard Oil NJ	46 1/2
Standard Packaging	21 5/8
Studebaker Packard	7 1/4
Sun Oil	55
Tennesse Gas	23 3/4
Texaco	91
Texas Gulf Sulpher	22 7/8
Texas Instruments	185 3/4
Textron	24 1/2
Thickel	44 1/4
Thimpson Products	77 1/4
Timken Roller Bearing	51 1/3
Transitron Electronics	33 5/8
Underwood	44 1/2
Union Carbide	126 1/2
United Aircraft	41 3/8
United Airlines	39 7/8
United Fruit	19 1/2
United Gas Corp.	35 1/4
US Steel	83 3/4
US Vitamin	37
Universal Match	53 3/8
Universal Oil Products	37
Uujohn	50 1/2
Varian Association	53 1/2
Vendo Co.	51 3/4
Vick Chemical	94 1/8
Warner Lambert Pharm.	74 1/4
West Virgina Pulp	40 3/4
Western Union	43 7/8
Westinghouse Air Brake	24 1/2
Westinghouse Elec.	46 1/4
Winn Dixie Stores	27 1/2
Yale & Towne Mfg.	30 5/8
Zenith	106 5/8
Aero Jet	66 3/4
Am. Stock Exchange	
Anken Chem.	48 7/8
Ark La Gas	39
Barnes Engineering	36 7/8
Belock Instruments	15 3/8
British Petroleum	7 1/4
Can. So. Pet.	33
Cenco Instruments	68 7/8
Clarost MF	14
Cohu Etectronics	8 1/2
Creole Petroleum	37 3/8
Dynam AM	8 3/4
Fairchild Camera	142 1/2
Flying Tiger	13 1/2
General Development	11 3/8
General Plywood	15 3/8
Gulton Ind.	52 1/2
Heli Coil	37 3/8
Hydro Metals	23 3/8
Imperial Oil	39 3/8
Lee Sona Cp.	38 1/4
Lith. Am.	11 3/8
Loral Electronics	35 1/2
Microwave	44 1/2
Pacific Petroleums	11 1/2
Pancoastal Petrol	1 3/8
Polarad Electronics	19 3/4
Reeves Sound Craft	6 5/8
Seeburg CP	22 3/4
Syntex	33 3/8
US Fil „B"	38
Victoreen	15 1/4

DE AMSTERDAMSE EFFECTENBEURS

De stemming voor de internationale waarden was vanmiddag verdeeld. Hoogovens en Kon. Olies aan de vaste kant daarentegen Philips Unilever en A.K.U. iets luler. Handel gering. Cultures Amsterdam Rubber min twee punten. Scheepvaarten vast speciaal K.N.S.M. op het gepubliceerde jaarverslag. Staatsfondsen onveranderd.

Ned. 4½ '59	100 t/4
Ned. 5 '47	94 3/8
Bank Ned. Gem. 4½	100 7/16
Bank Ned. Gem. 5¼	105 3/8
Ned. Ant. '59	101 3/16
Ned. Ant. '60	96 3/4
Ned. Hand. Mij.	331
A'dam Rub.	132 3/8
H.V.A.	140
A.K.U.	531 3/4
Bergh. Jurgens	280
Calve	865
Geider	357 1/2
Hoogovens	890
Muller	494
Philips	1138
Unilever	879
Wilton	270
Billiton 2e	459 3/4
Kon. Olie	147.20
K.L.M.	102
K.N.S.M.	231 3/4
V. Ommeren	339
Scheepv. Unie	172 1/8
Robeco	249
H.B.U.	219 3/4
Brocades	470
Ngombezi	208 1/2
Curac. Hand. Mij.	159 3/4
Excelsior	189 3/4
Heineken	620
Ketjen	568
Kon. Ned. Papier	383
Kon. Ned. Zout	1189
Overzeese Gas	283
Rott. Droogdok	530
Stokvis	291
V.M.F.	268
Zwanenb.-Org.	950
Ant. Brouw.	242
Ant. Verf	180
A.N.P.-C.B.S. beursindices	
Intern. Concerns	611.30
Industrie	365.35
Scheepvaart	107.39
Banken	234.67
Handel enz.	162.06
Algemeen	430.63

A muri 11 preso den e rebellion na Araracuara

BOGOTA, 6 febr. — 11 Preso a muri durante un rebelion na un colonia di castigo cerca Araracuara, como 50 km parti sur dje capital Colombiano, Bogota. Varios bewaker y preso a worde herida.

Un grupo chikitu di preso a logra di hui for dje colonia y nan ta trata di alcanza frontera di Brazil, pasando door dje mondinan.



NA INDIA. — E viaje dje pareja britanica na India: Den tur e trialdad e pareja tabata pone un krans grandi riba graf di Mahatma Ghandi.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIARAZON 6 DI FEBRUARI 1961 — Nr. 3959



SEGURIDAD PROME CU TUR COS. — Despues cu e prome discusionnan entre Austria i Italia tocante Zuid-Tirol a resulta un fracaso, tabata reina masha intranquilidad na diferente luga na Italia. I manera nos ta mira, nan a larga explota un monumento na Balzano i na Roma tambe tabatin rebellonnan chiquito. Poliznan Romano no quier a tuma ningun sorto di risico i a dirigi un trupa masal di poliz rond di embahada austriaco na Roma pa reprimi instantaneamente tur sorto di rebellon cu por presenta. Tambe un gran cajon di awa a tuma parti como defensa.

Quadros lo tene un reunion di "neutralista" na Brasilia

BRASILIA, 7 febr. — Pronto presidente Janio Quadros di Brazil lo tene un reunion di lidernan „neutralista" na Brasilia, asina a worde informa den circulonan cu tin relacion estrecho cu e presidente Brazilenjo nobo.

Parce cu e prome ministro indio Nehru, mariscal Tito di Jugoslavia, presidente Nasser di Republica Arabe Uni, presidente Ferhat Abbas dje gobierno provisorio argelino y emperador Haile Selassie di Etiopia, y tambe Anastas Mikojan, lo ricibi invitacon for dje presidente brazilenjo.

E circulonan menciona ta bisa cu doel dje reunion ta pa forma "bleque neutral", pa forma un berdadero "tercer poder internacional", den cual Brazil aparentemente lo hanja un papel importante.

E informacion aki, publica den e corant "O Estado Sao Paulo", ta cita rumornan cu ta bira mas y mas insistente, segun cual Janio Quadros ta determina di duna su politiek internacional un orientacion berdaderamente independiente.

E nombramentu di Alfonso Arinos de Melo Franco — kende ta conservativo como resultado di su educacion y tradicionnan den su familia — a desiluciona e observadornan for di principio, pero e comentaristanan a hanja confianza den e presidente atrobe y e autor dje editorial den "O Correio da Manha" a skirbi awe: "E presidente a nombra un candidato cu ta worde gusta pa State Department, pa haci algo cu Merca lo no gusta.

Proposicion di debatenan di Conseho di Seguridad

NEW YORK. — Presidente Fulbert Youlou, anti di antiguo Kongo Frances a pidi pa pospone e debatenan di consejo di seguridad cu ta trata e asunto di Gongo, pa duna e paisnan Africano cu ta papia Frances e oportunidad na tuma parti ne debatenan aki.

E paisnan aki a tuma parti tambe ne conferencia na Brazzaville cu a worde teni na december. Den un telegram dirigi na consejo di seguridad presidente Youlou ta bisa, cu el a tende, cu asina e representantenan dje paisnan cu a participa ne conferencia supremo cu a tuma luga luna pasa na Casablanca, worde scucha door dje consejo di seguridad, un resolucion afro-Asiatico lo worde presenta tocante Kongo.

Ta pa es motibo aki e presidente ke pa tur e paisnan cu a participa ne conferencia na Brazzaville tambe worde scucha.

Awe merdia, consejo di seguridad a keda di continua e problema Congolees. A parte dje 11 paisnan cu ta miembro tin 11 otro pais cu no ta miembro, pero cu ta interesa den e asunto ta tuma parti ne debatenan.

Na Stockholm hopi hende a mira e Sputnik Ruso

STOCKHOLM. — Masha hopi hende a mira e satelite Ruso „Sputnik 7" awe mainta, ora cu el a crusa over di Stockholm den e direccion este. Un portavos dje laboratorio Sueco pa experimentonan tocante defensa a bisa cu e satelite ta mantene su velocidad excelentemente y cu e ta circula tera den mas o menos 89.8 minuut.

Profesor Kurt Sitte sentencia pa cinco anja

HAIFA. — E profesor famoso di desendencia Checo Kurt Sitte, di cincuenta anja, hefe dje departamento di fisica dje instituto Checo na Haifa, a worde sentencia pa cinco anja di prison, riba e acusacion di spionage pa un pais na Europa oriental cu no a worde menciona.

Sitte, kende a sobrevivi e campo di concentracion na Buchenwald, a sali for di Merca na 1954 bai Israel. For dje tempo ey el a bishita su ruman muher na Praga diferente biaha.

TRES BOM A EXPLOTA NA HAVANA

HAVANA. — Ajera nochi 3 bom a explota na Havana y den vecindario dje ciudad ey. Uno a explota bao di un auto y e auto a pega candela. E tabata para dilanti di e Universidad. Un mucha muher cu a pasa banda dje auto, a hanja un shock nervioso y mester a worde hiba hospital.

Reorganizacion di partida Falangista Spanjo

MADRID. — E directiva di partido Falangista Spanjo, cu ta partido di general Franco, a haci un reorganisacion importante.

Esaki tin di haber cu cinco puesto importante y binti menos importante. Segun circulonan bon informa e reorganisacion aki ta reforza posicion dje partido den gobierno.

E abogado Fernando Tejedor, di 41 anja di edad a worde nombra como vice-secretario general na lugar di Alfredo Jiminez Millan, kende tabata ocupa e puesto aki for di 1957.

Donato del Carril a entrevista ministro Bowles

WASHINGTON. — Embahador Argentina na Merca sr. Donato del Carril lo bai Buenos Aires dia 9 di februari pa sirbi di conseho pa su gobierno.

E embahador lo tene un entrevista awe tardi cu e vice minister Mericano pa relaciones exteriores, Chester Bowles. Circulonan bon informa ta bisa, cu lo worde trata riba e problemanan cu ta relaciona asuntonan entre Merca y Argentina, principalmente e programanan di desarollo economico pa gobierno Argentino.

E embahador Argentino ta e prome diplomatico di pais exterior cu a mustra gobierno di Kennedy riba e problema principal di su pais esta, e politiek den venta di productonan di agricultura cu e pais tin di mas. Siman pasa e embahador a discuti e asunto aki cu e ministro di agricultura, Erville Freeman.

E biaha cu e embahador ta haci actualmente lo ta di prome, despues di a acompanja presidente Eisenhower riba su viaje pa Argentina pa un bishita oficial, cual a tuma luga precies un anja pasa.

Acusacionnan contra Eichmann

JERUZALEM. — E procureur-generaal Israelito, Gideon Hausner a entrega e abogado di Eichmann, un acusacion di 15 punto contra e solucionador definitivo dje problema Hudio.

E acusacionnan contra Eechmann ta: criminalnan contra pueblo hudio y contra humanidad, criminalnan di guerra y participacion den organisacionnan criminal di Nazinan, asina voz di Israel a declara.

Den e prome punto nan ta acusa Eichmann di a mata miljones di hudio den e camponan di destruccion, cu ta situa den e partinan este di Alemania cu a worde ocupa pe fin aki, y tambe den campamentonan di trabao, camindа esnan cu tabata deteni a worde maltrata y laga nan sufri hamber. Segun e punto aki Eichmann ta culpable pasobra e ta carga e responsabilidad den e plan, cu ta carga e nomber „solucion definitivo, cu tabatin como fin, „Caba cu pueblo den dios por completo".

Dje acusacion nan ta acusa Eichmann di a deporta mey millon Polaco hudio y pone nan den esclavitud.

Den e mes un punto aki nan ta menciona e hecho cu Eichmann a deporta diez mil gitano pa campo di destruccion, tambe 14 mil di Checoslovakia y morto di cien mucha dje pueblo Checo Lidice.

Segun e noticia di voz di Israel, te ainda 39 testigo a worde escogi.





Den Iglesia San Francisco a tuma lugar dialuna atardi e matrimonio di srta. Joke Sibbel y Cornelis van der Laan, prome mecanico na Tieleman Machine Repair Shop. Por mira tambe na robez sr. F. Tieleman y na drechi sra. E. Tieleman, kendenan tabata padrino y madrina.

Negacion categoricamente di Gobierno Venezolano

CARACAS, 7 febr. — Ministerio Venezolano di asuntonan exterior a desmenti categoricamente y violentamente awe e acusacionnan, segun cual Venezuela tabatin algo di haci cu movimentu cu a cuminza den apoderamentu dje „Santa Maria".

Circulonan cu tin relacionnan estrecho cu ministerio venezolano, a declara cu maske cu gobierno venezolano tabata sabi mes cu tabatin arma abordo dje "Santa Maria", esey no kier meen cu gobierno venezolano a duna e rebeldenan portuges e armanan aki.

Circulonan politico ta di opinion cu e armanan por ta parti di esnan, cu a worde horta for di cuartel general dje polisnan militar venezolano durante e rebelion di 6 di september 1958.

Ministerio venezolano di asuntonan exterior a anuncia tambe cu te ainda ningun acusacion contra Venezuela no a worde ricibi dje embahada portuges of e Compania Colonial de Navegao, donjo dje "Santa Maria".

Proposicionnan di Kennedy

WASHINGTON. — Ambtenaarnan mericano a declara, cu e proposicion di presidente Kennedy, cual ta bisa cu toeristanan por drenta territorio mericano cu un cantidad di mercancias na un balor di cien dollar so, por ta valido na Europa occidental.

Actualmente toeristanan por drenta cu 500 dollar di mercancia sin paga belasting.

Toeristanan cu ta bolbe merca for di Canada, Afrika, Asia, y America Latina quizas lo por drenta cu un cantidad mas halto sin paga belasting. Merca mes ta probecha bon di un cantidad di toerista for di Canada y America Latino.

ATAQUE NA HAF DI KABONGO

ELISABETHSTAD. — E haf militar Kabongo, 700 km. parti norte di Elisabethstad, a worde ataca cu Mortier pa 20 minuut ajera, asina e portavos di ministerio Katanges di informacion a declara awe. E no tabata por duna un descripcion dje agresonan, kendenan su doel tabata entre otros e mision catolico dje cuidad.

Gendarmerianan Katanges a rechaza e atake. 2 Militar Europeo a worde herida levemente. Un solda Katanges a muri y 4 otro a hanja heridanan leve.

Reemplazo di trupanan Sudanes na Congo

KHARTOEM. — Soedan a participa cu tur troepanan Soedanees na Kongo lo worde reemplaza otro siman. Nan ta mas o menos 400 homber. Soedan ta disculpa su mes di no por yuda aumenta e trupanan di Nacionnan Uni awor cu su trupanan a worde retira.

Rusonan a mantene silencio over di Sputnik

MOSCU, 7 febr. — Ajera tambe e Rusonan a mantene silencio tocante ruta di nan Sputnik enorme di 6 12 tonelada. Hopi stacion di scucha pafor di Rusia no a logra di coge e senjalnan. E observatorio di Bochum, Alemania Occidental, a informa sinembargo cu el a tende senjal riba un frecuencia di 19.993 te 19.994 megacycles.

Radio-Moscu no a menciona e satelite mes durante su transmision di 19 'or, pa interior E Rusonan no a duna informacion te ainda tocante frecuencia dje Sputnik. Nan no a publica e tabel normal di hora tampoco.

Kennedy a acepta retiro di Randolph Burgess

WASHINGTON, 7 februari. — Casa Blanca a anuncia cu presidente Kennedy a acepta retiro di Randolph Burgess, kende tabata ocupa e puesto di representante permanente di Merca cerca e conseho di ministronan di Pacto Atlantico. Burgess lo worde reemplaza pa Thomas Finletter, ex-secretario di forza aereo.

Proposicion di Adlai Stevenson na su colega Zorin

NACIONNAN UNI, 7 febr. — E representante Mericano nobo cerca Nacionnan Uni, Adlai Stevenson, a presenta su colega Ruso, Zorin, cu un proposicion Mericano pa soluciona e conflicto Congoles den 4 etapa, asina circulonan fidedigno a informa. Parce cu e reaccion di Zorin tabata basta favorable.

E plan di Stevenson ta consisti di 4 medida principal, cualnan mester worde tuma den e siguiente volgorde:

1) Desarme di tur forza arma na Congo.

2) Convocacion dje parlamento.

3) Liberacion di Patrice Lumumba y e otro lidernan politico, cu ta den prison actualmente.

4) Salida for di Congo dje unidadnan belga.

Zorin y Stevenson a discuti e programa aki extensivamente, particularmente loke respecta desarme dje trupanan congoles y e metodo pa alcanza e doel aki. Segun informacionnan ricibi, e representante mericano a declara cu e ta satisfecho cu e discusion cu e tabatin cu Zorin.

Suplica di representantenan di oposicion na Portugal

LISBOA. — Representenan di oposicion na Portugal a pidi presidente Tomaz pa forma un gobierno nobo inmediatamente pa e pais. E gobierno aki lo duna e pueblo oportunidad, di goza di nan derechonan fundamental, manera ta stipula den constitucion, ma cu te ainda nunca nan no por a haci uso di dje.

Un portavoz gobernamental a bisa despues cu e bishita cu e lider di oposicion a haci presente Tomaz, no tabatin ningun nificacion politico. E hecho cu es figura, di cual ta conoci cu nan ta contra gobierno a logra haci e presidente un bishita, ta un prueba cu tur portuges tin derecho di papia cu presidente, y cu no ta prohibi derecho di palabra na Portugal.



Cu un cantidad di 134 turistas abordo „Stella Polaris" di Clipper Line a drenta haaf di Oranjestad ayera mainta. Aki riba un bista di e precioso buque.

BOEKHANDEL DE WIT CU ALGO NOBO

ORANJESTAD. — Un Beausalbum di Aruba ta leke cu Aruba Boekhandel, Gebr. de Wit, a caba di trece riba plaza. E foto-album aki ta contene e sitionan mas pintoresco di nos isla y ta traha den estilo di un „chequebook", di manera cu ora cu ranca un foto, cu tin tamanjo di postcard y cu por worde manda pa famia y amigonan den exterior, for di e album semper ta keda un copia igual mas chikito den bo poder.

Diez foto postcard cu bistanan fascinante den color e album ta contene y cual por worde hanja na un prijs masha abau na un di e negoshinan di De Wit.

FIESTA DI MARIA COLLEGE

ORANJESTAD. — Diasabra dia 11 di februari lo ta fiesta solemne di La Virgen di Lourdes, patrono di Maria College na Oranjestad. Pa e motibo aki lo tin diasabra awor mainta pa 7'or y mei un Misa canta pa e muchanan di e scool aki.

PELICULANAN PA MUCHA DEN LUNA DI FEBRUARI

ORANJESTAD. — Tres biaha den e luna aki e filmdienst di territorio insular lo presenta peliculanan pa mucha. Na Noord (speelplaat, Annaschool) esaki lo tuma lugar dia 10 y na Oranjestad (teatro al're liber na Lagoenweg) dia 23 y 24.

E programa ta consisti di nuebe peliculanan, entre cualnan tin e storia di Don Quichotte, aventuranan den selva, un gustamento di carreda entre un conew y un tortuga y atrobe un pelicula di e „Famous Kids".

REUNION ANUAL A.O.B.

ORANJESTAD — Dia 23 di e luna aki lo worde teni den Centro Cultural e reunion anual di e Arubaanse Onderwijs Bond. E miembronan di directiva cu turno pa baha ta e damasnan W. Schaap y M.J. Wijnaar y sr. K.N. Norder. Di e tresnan aki solamente e ultimo ta re-eligible. E candidatonan pa directiva ta srs. P. van Niel, B. Vos y J. Snijders.



Ciclista bau di auto

ORANJESTAD. — E ciclista D.F. dialuna mainta pa ocho'or y cinco a hanja su mes pega bau di auto A-593 di K.R. ora un pasahero di e auto ak C.H., a habri e porta di e auto. H. e persona cu a habri e porta a mira e ciclista ta bini y pesey a dal e porta cera atrobe, pero ya e ora ey R. a kita caba y asina a cai bau di e auto. Riba conseho di dokter nan a hiba R. hospitaal cu ambulance. Darajo na e bicicleta ta fls. 30. —.

Hanja y perdi

Un colegial di Emmaschool a hanja un suma di placa na papel. Esun cu por a perde e suma aki por pasa buskele cerca sr. Hermans, cabezante di scool.

S. de la Marc, Nieuwstraat 23 a hanja un cunta pa midi, 2 dumstok y algun papelnan banda di hospitaal.

Johannes Nicodemus Frans di Ranchostraat 4 a perde su kaarchi di pensioen di vehez nr. 6698.

Hanja y perdi

Sr Kelie a hanja un tapa di wiel di auto Pontiac.

Sra. J. Veneman di Walbeeckstraat a perde fls. 5.—.

Marco Dieksz di Resedastraat 5 A a perde diasabra un cartera color maron cla conteniendo fls. 7.— y dos bitjechi di rifa pa construccion di misa.

ARUBA DEN ESPERO DI CARNAVAL



Tico Kuiperi, presidente di Club Caribe a corona diadomingo anochi srta. Astrid Oduber como Reina di Carnaval di Caribe. Na drechi ta srta. Edith Harms, Reina di onja pasa.



Prins Niss 1, Prins di la Fama y di chanceria... y su Pancho Don Edwin Langosta de Picaflor, kendenan to den mando actualmente, tin un dominio completo 'riba e pueblo cu ta celebrando carnaval, manera e decreto ta stipula!



E Reina di Carnaval di Mucha na San Nicolas, Deborah de Robles escolto po su Prins Jerome Lo A Njoe.



Miembro di Staten y Eilondsraad, sr. Dominico Croes a corona e simpatica srta. Rosalindo Rustveld como Reina di La Fama Club. Por mira tambe Prins Niss I y su Pancho.



E chikito bon disfraza oki ribo na un dado ma... durante di Carnaval pa mucha na San Nicolas a hanja gana di cumiNza jora. No obstante esaki toq el a sa... di bai cu un prome premio.



Masha graciosa e chikita aki riba a keda durante di e Carnaval pa mucha na Playo, ora cu el a bisti no un muher di Martinique.



Maria Pieternella na drechi despues cu diasabra anochi den Strand el o worde corona door di diputado F. Wernet (na robez) como Reina di Juventud Cristioon. Den centro Ito Tromp, presidente di Juv. Cristioon.



No a falta tampaca algun kabouter durante di e cornaval po mucha na San Nicolas. Aki nan ta cu lanterna y barba largo.



Filomena Tiel, Reina di anjo pasa di Jamanota Club na Sto. Cruz diasabro anochi a pone e corona riba cabez di Carmen Roja, Reina di e anja aki. Na drechi por mira prins Feliciano Vrolijk



Sra. H. Huibers tambe a encargele cu entregomento di premionan durante di e carnaval di mucha na San Nicolas. Aki nos to mirele cu un di e ganadornon.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
1 Maart — 21 April



Movecion di luna tin influencia riba bo vitalidad y bo medidanan financiera.

TAURISNAN
1 April — 21 Mei



Movecion di luna ta exigi cu bo mester trata bo na un manera independiente.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni



Movecion di luna por haci bo malo si bo descuida bo bienestar fisica.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Movecion di luna por bini cu su problemanan respecto un pareja enamora.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Movecion di luna ta haci bo sensible den bo circulonan. No hac ningun cambio awor.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Movecion di luna ta indica riba un dia druk, aunque cu lo bo presta cosnan mescos producivo.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Movecion di luluna ta pone presion special riba asuntonan financiera.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



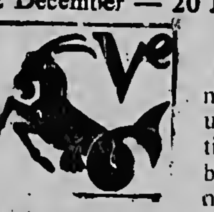
Movecion di luna t'n haber cu cosnan cu tin relacion cu bo empleo y bo cas.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Evita modificacionnan di curso cu por trece mal entendimiento y cosnan por estilo.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Movecion di luna por ocasiona un situacion fastioso denter di bo y bo amigunan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Movecion di luna ta haci bo sobre sensible y ta schuif bo interes personal unbanda.

PISCES
20 Februari — 20 Maart



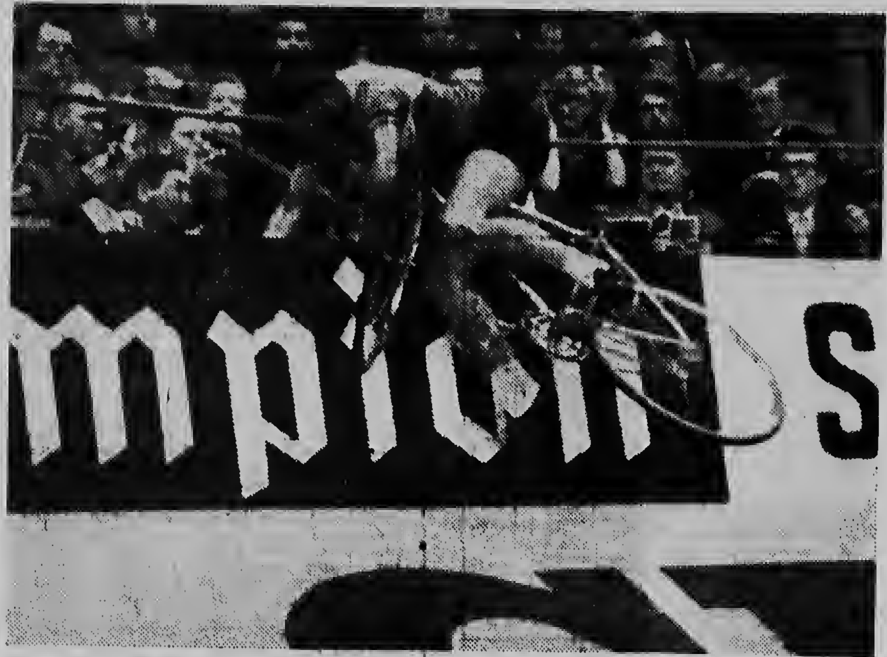
Movecion di luna por ocasiona malentendimientonan of reaccionnan negativa.



Expresamos nuestro mas sincero agradecimiento a todas las personas que demostraron su condolencia el dia 18 de diciembre en el funeral de

Mario Lourenço Fernandes

Su padre José Fernandes
y familia



FINISH VOLANTE — E proefrenner Sueco no solamente tabatin un start volante na su ultimo wega di indoor na Kopenhagen, pero e tabatin alavez un finish volante, despues cu como Number 1 el a pasa e linea di finish i a corre bai bolter. E noble no a ser herida, pero pa ronde di honor e mester a fia un otro bicicleta.

Decision di gobierno Algerino Desterra

RABAT. 7 februari. — Gob'erno argelino desterra a dicidi di mobiliza tur argelinonan cu ta biba na Marocco y Tunes'a. Por lo pronto solamente hombernan soltero di 20 te 30 anja di edad. Nan ta calcula mas o menos 30 mil persona.

Observadornan ta mustra, cu ultimo tempo rebeldenan argelino a aumenta nan transportacion di arma y no ta nada stranjo si aki poco tempo nan lanza un ataque fuerte na frontera argelino caminda francesnan a pone estorbonan bou di corriente.

A hanja cadaver di un dama di 34 anja

MOULIN SOUS FLERON. 7 feb. — Awe nan a hanja cadaver di un dama di 34 anja cu a perde su bida durante schu'fmento di tera na Moulin Sous Fleron. Te ainda nan a hanja cadaver di 11 victima.

Tass i Radio Mosku no ta bisa nada dje Spufnik

MOSCU. 6 februari. — Tanto e agencia di prensa Tass como Radio Moscu ta mantene quietud tocante movimientonan di Sputn'k gigante di cual lanzamiento a worde anuncia diasabra.

Tur loque Radio Moscu a haci awe mainta ta r'piti con prensa di paisnan exterior a reacciona.

Mohamed Masmoudi a yega Paris

PARIS. 7 februari. — E secretario di prensa di Tunesia, Mohamed Masmoud', kende Bourguiba a duna e tarea importante di bai Francia pa prepara un discusion entre De Gaulle y Bourguiba, a jega Paris awe. Majan presidente De Gaulle lo ric'biele.

Tiroteo entre marina Nacionalista i Comunista di China

TAIPEH. 6 fabruari. — Dos bapor di guerra di Ch'na Nacionalista a ocasiona hopi danjo diadomingo na un barco di artilleria di China Comunista den cercania di Foetsjou. Segun marina nacionalista su barconan no a sufri ningun danjo. E tiroteo a dura 23 minuut.

Control di gobierno Cubano riba fabrica di awa

HAVANA. 6 februari. — Gob'erno cubano a tuma control over riba e fabrica di awa, cerca cual marina mericano cu tin su base na Guantanamo tabata cumpra awa di bebe. Asina a worde participa den e prov'ncia Oriente. E oranan di trabao dje fabrica no a worde cambia.

Dia di Shinishi Papa lo bishita San Sabine

VATICANO. 6 februari. — Riba d'arazon dia di shinishi Papa lo bishita e iglesia di San Sabine. Su Santidad a haci e mes un bishita aki anja pasa pe tuma parti ne prome prosecion di cuaresma. Papa Johannes XXIII lo bishita un dje misanan den e pueblonan mas cercano den e cuater diadomingonan di cuaresma cu ta bini.

Protesta di Rusia na gobierno Italiano

ROMA. 6 februari. — Circulonan bon informa na Italia ta participa cu e protesta di Rusia contra establecimiento di basenan pa lanza raket na Sardin'e y e hecho eventual cu lo pone e isla na disposicion di fuerza militar di Alemania Occidental, a worde presenta for di un luna pasa.

Gob'erno italiano, kende a rechaza e protesta poco dia pasa a splica, cu no ta kestion di un base pa lanza raket sino simplemente un tereno pa ehercicio, cu ta worde usa pa instrui av'ador dje avionnan tipo a reaccion; no solamente pa Alemania Occidental ma pa tur trupanan di Pacto Atlantico.

Cumpleanjos

Ta cumpli anja e hoben Rudolf Benjamin Kock, y ta ricibi felicitacion di su tata Pedro, mama, 4 rumannan Lourdes, Careen, Elina, Agnes, tambe di Elvia, Irena Ruben, tambe di familia Kock.

Sr. Juan Orman ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposa, jiunan Arcadio, Reina, Ismael, Constan, nietonan Maria, Tony, Beatrix Ramoncito, Elvis Lopes, suegro Pablo Lopes.

Ta celebra su 21 an'versario e gental caballero Richard Emanuel Jansen y ta ricibi felicitacion di su tata, mama na Corsow, rumannan y amiganan, especialmente di su su amigonan di Coney Island y demas famil'a Jansen.

E hobencito Juancito Yarzagaray ta cumpli anja y ta ricibi felic'tacion di su tata Ricardo, mama Ereulana, ruman Agustin, Dora, Anna, Aura, Alejandrina, Felic'ano, Jani, Facundo, Maiki, cunja Felix Dubero, tambe di su omo Jose Dania y madrina Ramona Werleman, amigo di school, Meesternan di school, tanta y omonan.

Senjora Johanna Werleman ta ricibi felicitacio ndi su estimado esposo Toni, 6 jiunan Juanita, Deta, Jana, Tientje, Loedi, Croedji, tata y mama, 5 rumanan, tur su comper y comernan, y demas familia Werleman y Wolff.

Reemplazo di trupanan Rau na Congo

LEOPOLDSTAD. 6 feb. — Mas o menos cien homber di trupanan di Nacionnan Uni dje Federacion di Malaga a bai na e provincia di Evenaai na Congo pa reemplaza cinco cien homber di Republica Arabe Uni. Manera ta conoci e cantidad di trupanan di Nacionnan Uni a reduci pa motibo cu nan a retira. E trupanan di Malaga to tin nan cuartel general na Gemena.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Inflatie maakt mij niet bezorgd. Ik weet niet wat het is".

„Inflacion no ta preocupa mi. Mi no sa ta quico e ta nifica".

Agenda

ARUBAANSECOURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

FILMTRUCK

WOENSDAG 8 februari

Angochi: Achter voetbalveld Angochi 15

CINE

DE VEER 8.30 „La soga al cuello" 18 j.
RIALTO 8.00 „El cofre del Pirata" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Let's Rock" a.l.
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „The long Haul" 18 j.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Woensdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 18.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30, Bonaire 8.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 8 di februari

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Programa „Rayito di Solo" (Pastoor Burgemeester)
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polit. y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.45 Fiesta de Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Celio Gonzalez
6.30 Dinnermuziek
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap).
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Programa cu Trio Los Paraguayos
9.45 Programa cu Sonora di Lucho Macedo
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diarazon 8 di februari

11.00 Apertura
11.15 E Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Ecos del Cielo
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E hora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 La hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
5.45 Timoncito
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Bo pregunta Contesta
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 8 de febrero

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R.T.V. Informa a la Nacion
12.05 El gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documental
6.30 Cine variedades „Yukery"
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Estampas Criollas
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Camioneros
10.00 Que le parece compadre....?
10.10 Noche de Gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

VOZ DI ARUBA

Diarazon 8 di februari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thougts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thougts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos Internacional
09.00 Boleros de Moda
09.15 E artista di awe
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.45 Popular American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading. Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „Doña Pureza"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 „Complaciencias".
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Ora di Lago
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Aruba Trading Co. presenta „Cabalgata Deportivo Schlitz" o.l.v. Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Entre dos Almas"
21.00 La Noche, las estrellas, tu y yo a cargo di Juan Herman Croes
21.30 West Indian program by the British W.I. Association in Aruba
22.00 Noticia na Spaño o.l.v. E.N. Curet
22.15 CLAUSURA





AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

No. 21

Iris a sagudi cabez.

"Si; e a un cuarto masha bunita y e ta queda na e parti di solo. Mi ta spera cu aqui lo e ta na bo gusto".

Tabata reina un momento di silencio. Luego el a continua:

"Mi ta supone cu si acaso bo tin algu di Stephen den bo, lo nos comprende otro masha bon, pasobra Stephen tabata comprende mi y ami tabata comprende. Nos por a bai masha bon cu otro".

E muhe no a bisa nada mas, pero pa Nicolina e palabranan aqui mes tabata mas cu basta.

x x x

E anochi a pasa mas lihe cu tur tres a spera. Anochi tambe ta Iris sol tabatin palabra. Tur loque Charles tabata haci de bez en cuando, ta sagudi cabez y responde: "Si, mi amor".

Tin bez e tabata haci un of otro observacion riba e platonan. Un poco despues Adams a bin sirbi koffie den salon.

"Bo n' toca, mi ta supone?" Iris a puntra diripiente birando su cara pa Nicolina. Mientras el a munstra r'ba e piano cu su cabez. Y el a queda manera asombra ora cu Nicolina a responde cu si.

Immediatamente critico Iris a suplike:

"Toca algu anto pa mi tende".

Nicolina a scohe un sonate di Scarlatti. Y Nicol'na tabata goza interiormente di mira qui asombra su tanta a queda. Foi e tono cu el a papia cune Nicolina a comprende cu e tanta no tabata spera mucho foi su musica, aunque cu el a bise cu e sa toca.

Pero ora cu Nicolina a caba di loca pa e tanta asombra tende, el a bisa:

"Bo ta toca sublime. Esei bo no ta hanja di Stephen, pasobra esaqui no tabata s'nti nada pa muziek. Ta quende a duna bo les?"

Nicol'na tabata puntra su mes ta paquico Iris tabata haci e calculo ei. Ta paquico tur loque ta bon den dje mester a bini solamente di Stephen. Y na su mes manera defens'vo el a responde:

"Mi mama a sinja mi toca piano foi dia cu mi tabatin cuater anja. Na internado mi tabata hanja les cerca maestronan di musica".

"Bo mama lo mester tabata un pianista di fama".

"Esei e tabata sin duda". E contesta aqui tabata expresa cu masha calmo.

"Qui lastima cu e no a bini Londen. Hopi mericano ta bin studia muziek aqui".

Nicolina tabata a punto di bisa nan cu su mama tabata dos anja na Londen, pero el a wanta esaqui na tempo.

x x x

Diripiente el a realize cu Ir's y Charles tur dos tabata bao di impresion cu ta cu un mericana Stephen a casa. Y el a dicidi di larga nan den nan idea. Pero Iris no tabata e tipo cu tabata queda satisfecho cu mitar berdad. Di 'tur cos e quier a sa tur detalle.

Y si N'colina larga algu los, anto lo e mester a signi conta tambe enter historia di su mama. Y si acaso Iris su amor pa su ruman defunto tabata asina grandi cu e tabata d'spuesto na tuma esaqui su yiu muhe cerca dje. Nicolina no mester a risca na cambia e sintimentunan aqui door di conta e muhe cu Greta a casa cu Stephen sin cu e tabata stime.

Nicolina a bai su cama. Charles quier a papia cune over di N'colina su destino, pero Iris tabata masha ocupa cu breimentu di un sok (mea). Anjanan e tabata brei mea y esei ya a bira un man'a p'e. Semper e meanan tabata di mes color y mes tamanjo. Nunca e homber no tabata puntre ta quende e tabata duna nan. E tabata supone cu lo mester tabata pa un of otro institucion di caridad. Iris tabata na contacto cu asina tantu sociedad y institutonan. E tabata presidente di esaqui y esaya y e homber no tabata sa mas cuanto puesto di directiva e tabata ocupa den e sociedadnan aqui.

Y te na ora cu e muhe a yega na fin di un dje pennan di brei, el a haci su casa siguiente observacion:

"Wel, Charles, quico bo ta opina di Nicolina?"

Un momento e homber a vacila: "Ami ta hanje masha simpatica".

Iris a haci un movecion di impaciencia. "Esei sol ta mucho vaga. Mericanonan t'asina stranjo. Bo ta quere cu lo e por aplike na nos custumbernan?"

"Mi n' ta mira paquico lo e no por haci esei".

"Pero e ta casi mondig. Lo no ta facil p'e: aqui ta completamente distinto di su custumbernan".

Charles a trons su frenta: "E ta masha inteligente, Iris. Si en realidad e ta desea, anto lo no ta dificil pa e haci esei, basta cu e quier".

"Quizas bo tin razon".

"Ta claro cu mi tin razon", e homber a bisa.

Iris a queda ta mira critico na top di su dedenan. "Bo por a dist'ngui algo den su manera di papia, Charles?"

"Wel, m'a observa cu na nada bo n' por a r'para un acento mericano. Y abo?"

"Si, bo n' ta hanja esei stranjo?"

"No ora cu bo tuma na cons'deracion cu e ta eduea na un bon internado. Ta di comprende cu e no a hanja ocasion di custumbra cu e terminologianan mericano. Enter su hubentud el a pasa den internado".

"Asina m' tambe ta pensa. Ademas su tata ta ingles. Semper m'a bisa cu Stephen lo no casa cu cualquier muhe. Loque a sali di Stephen ta e educacion bon cu e quier a duna su yiu un bon educacion, un bon internado camina e por a sinja bon".

"Asina mi tambe ta quere".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Tuma"! 2. Di repente ta un tiro... y Grunon su pia ta nenga..



JUAN EL INTREPIDO

1. „Ban riba dak... lihé"! 2. „Haci lihé.. pa e helicopter"! 3. „Sigui corre"! „Cay plat abau"!



DICK TRACY

1. „Si- Mi a stoot e cu mi pia - asina-". 2. „Di un edificio di 20 piso"? „Quico lo abo a haci si bo mama a pone bo bandona bo baby"? 3. „Solamente pa e barba"? „Si. Mama tabata odia e barba di e baby". 4. „E tabatin verguenza di e barba di su nieto". Fresh ta grita. „E baranan ey ta di hero! Quico ta duna e mucha tur e forza ey"?



RIP KIRBY

1. E avion ta zink, pero dos cabez ta drief. 2. „Algo ta bin alegra nos biahe". 3. „Bo a lubida cu e avion tabatin wiel"? 4. „Algo asina! Danki pa bo a laga nan salva nos"!



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Peg. bo por a haci mi un favor na ora di almuerzo"? „Ta duel mi. Lale; mi ta bay juda Vassy scohe algun regalo cu e ta bay manda pa su pais"! 2. „Mi tabata quier ta sigur cu Vassy lo no bay usa bo pa e asunto di Zorel"! 3. Y e atardi ey.. „Garonie, mi por bay awe-nochi.. si ainda bo quer pinta retrato di un hende cu no ta sirbi pa nada mas"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Algo ta pasando Tula. Chito. Y ora tur cos a pasa. mi ta quere cu tur cos lo ta distinto". „Distinto"? 2. „Lo ta mehor pa mi"? 3. „Mi ta quere cu si"!



PEPITA

1. „Pa $. 50.— mi por constrai un precioso baki pa pisca den bo patio"! „NO"! 2. „Me dozijn di lelie y un dozijn di pisca di color acerea"! „No"! 3. „Cu un estatua di Cupido cu ta manda awa pa orea"! „NO"! 4. „Y e anuncio ta bisa cu lo bo por bende nan manera pan cayente"! „PUM"!



„Santa Maria" a bandona Recife

RECIFE, 7 februari. — Awe mainta "Santa Maria" a sali for di Recife pa bai Lisboa. E unico pasaheronan abordo dje bapor tabata un mericano y algun periodista brazilenjo, cu gobierno brazilenjo a invita.

Nota Hulandes rechaza pa Indonesia

DJAKARTA, 7 februari. — E ministro indones di relaciones exteriores a ninga di acepta un nota hulandes, pasobra Indonesia no ta mantene ningun relacion cu Hulanda mas. E ministro a debolbe e nota ne embabador ingles, cu ta atende asuntonan hulandes, sin ni siquiera lese.

Riva un pregunta, en relacion cu e caso aki, un portavoz dje ministerio di relaciones exteriores na Den Haag a declara, cu en berdad Hulanda a suplica e embabador ingles na Djakarta pa entrega tal nota. Gobierno ingles no a pone Hulanda na altura ainda con a para cu e nota.

Ehercicionan extenso den mar Caribe

NORFOLK, 7 februari. — For di dia 18 te dia 23 di februari marina mericano lo tene ehercicionan extensivo den Mar Caribe. 65 bapor lo tuma parti ne ehercicionan aki.

Carta di Chombe na Hammarskjoeld

ELISABETHSTAD, 7 februari. — Presidente Chombe di Katanga a skirbi Hammarskjoeld cu lo e laga su polisnan y gendarmeria arma nan mes mas tanto posibel. Lo e no laga nan desarma ningun momento.

Pasobra por socede cu mester defende e pais. Segun Chombe desarme lo nifica cu e hende lo keda sin trabao y lo para industria por completo.

Chombe ta bisa cu Katanga ta e unico luga na Africa, di cual su independencia no a worde reconoce.

BEURSKOERSEN

7 februari 1961

Aantal aandelen	4.020.000
Industrie	843.94 - 1.71
Spoorwegen	141.66 - .43
Utilities	107.54 - .21
Gemiddelde	218.22 - .56
ABC Vending	43 7/8
Addressograph-Multigraph	87 1/4
Admiral Corp.	11 7/8
Allis Chalmers	26 3/4
Aluminium Ltd.	33 5/8
Alcoa	72 7/8
Amerada	78 5/8
Am. Airlines	23 3/8
Am. Bosch	18 3/8
Am. Can	35 3/8
Am. Cyanamid	35 3/8
Am. & Foreign Power	10 1/8
Am. Home	187 1/2
Am. Mach. & Fdy.	83 5/8
Am. Metal	27 7/8
Am. Motor	17
Am. Natural Gas	84
Am. Optical	57 1/2
Am. Photocopy	93 3/4
Am. Smelting	58
Am. T & T	112 1/4
Am. Tobacco	71 1/8
Am. Water Works	21 7/8
Amp. Inc.	72
Ampex Corp.	93 3/4
Amphenol Borg	49 1/2
Anaconda	50 1/4
Armour	42 1/4
Automatic Canteen	38 5/8
Avco	16
Babcock & Wilcox	40 3/4
Beckman Instruments	106 3/4
Beech Aircraft	20 3/8
Bell & Howell	58
Bestwall	48 1/4
Bethlehem Steel	44
Boeing Airplane	40
Borg-Warner	38 1/8
Bristol Myers	93 1/4
Brunswick Corp.	48 1/8
Bucyrus Erie	14 7/8
Burlington Industries	17 3/8
Burroughs	24 3/8
Canadian Pacific	23 1/2
Capital Airlines	8 1/8
Carrier Corp.	38
Carter Products Inc.	50 3/4
Celanese	29 1/4
Cerro De Pasco	35 7/8
Cessna Air	34 5/8
Champlin	24 7/8
Chance Vought Aircr.	43 1/8
Chemetron	23 5/8
Chesapeake & Ohio	62 3/4
Chock Full O'Nuts	23 1/2
Chrysler	39 3/4
Cities Service	54 1/8
Clevitel	53
Coca Cola	85
Colgate Palmolive	33 1/2
Collins Radio	44
CBS „A"	37 3/8
Columbia Gas	23 3/4
Continental Can	39 1/4
Continental Motors	84
Continental Oil	58
Corning Glass Works	171
Crane Co.	49 3/4
Crowell Collier	42 7/8
Cruelbel Steel	19 7/8
Curtis Wright	17 1/2
Daystrom	31 1/2
Decca Records	33 1/8
Diamond Alkali	63 1/2
Diners lub	26
Douglas Aircraft	33 1/8
Dow Chemical Co.	73 3/8
Du Pont	205
Eastern Airlines	29 1/2
Eastman Kodak	110 1/2
Elastic Stop Nut	24 1/4
Electric Auto Lite	48 1/4
El Paso Nat. Gas	28 1/4
Emerson Electric	59
Emerson Radio	11 7/8
Fairbanks Whitney	9 1/4
Fedders Corp.	17 3/4
Ferro Corp.	45 5/8
Florida Pow. & Lt.	65 1/2
Food Mach.	64 1/2
Ford Motor	67
Fruehauf	22
Garrett Corp.	50 3/8
General Dynamics	42 7/8
General Electric	83 1/2
General Foods	75
General Instruments	38 7/8
General Motors	42 7/8
General Telephone	23 3/4
General Time	17 7/8
General Tire	60 1/4
Georgia Pac. Corp.	59 3/8
Getty Oil	18 7/8
Grace (WR) & Co.	48 1/8
Grumman Aircraft	34
Gulf Oil	38
Gustin Bacon	39 1/8
Hammond Organ	33 3/4
Haveg Ind.	95 1/2
Hercules Powder	90 1/4
Hoff. Elect.	17 1/4
Howe Sound	18 3/8
Illinois Central	38 3/8
IBM	644
Inter. Miner	41
Inter. Tel. & Tel.	46 7/8
Jones & Laughlin	83 1/2
Kaiser Aluminium	42 5/8
KLM Airlines	No sale
Kroger Co.	38 5/8
Lear Inc.	18
Litton Industries	95 7/8
Lockheed Aircraft	31 1/2
Lorillard	43 1/2
Lukens Steel	61 3/4
Mack Trucking	38 3/8
Magma Copper	46 7/8
Magnavox	57 1/2
Martin	58 1/2
McLean T	8 7/8
Merck	88
Minneapolis-Honewell	151 1/2
Minnesota Mining	77 7/8
Minute Maid	—
onsanto	48
Montgomery Ward	28 3/4
Philip Morris	83 1/2
Motorola	78 1/2
Nafi Corp.	28 5/8
NY Central	17 3/8
Niagara Mohawk Power	42
North Am. Aviation	47 1/2
Northrop	44 3/8
Olin Mathieson	41 3/8
Outboard Marine	24
Owens Corning Fiberglas	90 3/4
Owens Illinois Glass	90
Pacific Gas & Elec.	80 5/8
Packard Bell Electronic	21 1/4
Pan Am. World Airways	20 3/4
Pepsi Cola	50 1/8
Pfizer	38 3/4
Philco	18 3/8
Phillips Petroleum	87 3/4
Piper Aircraft	53 1/4
Plough Inc.	80
Polaroid	191 1/4
Procter & Gamble	143 1/4
Pullman	34 1/4
Pure il	38 3/4
RCA	53 3/4
Rayonier	18
Raytheon	38 5/8
Republic Steel	58 5/8
Rexall Drug	45 1/2
Reynolds Metals	47 1/4
Reynolds Tobacco	93 3/4
Rob Fulton	39 7/8
Royal Dutch	33 7/8
Safeway Stores	38 3/4
St. Regis Paper	38 5/8
Schenley Indust.	23 3/4
Schering Corp.	51 1/8
Scott Paper	99 5/8
Sears Roebuck	55 1/8
Sheller M	18 5/8
Sinclair Oil	42 5/8
Socony Mobil	44 7/8
South Puerto Rican Sugar	18 1/2
Sperry Rand	22 3/4
Standard Kollman Mfg Co.	27 3/8
Standard Oil Calif.	15 7/8
Standard Oil NJ	45 7/8
Standard Packaging	22 3/4
Studebaker Packard	7
Sun Oil	54 3/4
Tennesse Gas	24 1/8
Texaco	80 7/8
Texas Gulf Sulpher	22 5/8
Texas Instruments	182
Textron	24 3/4
Thickel	44 3/8
Thompson Products	81
Timken Roller Bearing	51
Transitron Electronics	34 1/8
Underwood	44 1/4
Union Carbide	125 1/2
United Aircraft	39 1/2
United Airlines	41
United Fruit	19 3/4
United Gas Corpj.	35 5/0
US Steel	82 3/8
US Vitamin	38
Universal Match	54 5/8
Universal Oil Products	36 7/8
Upjohn	50 1/2
Varian Associaton	55 3/4
Vendo Co.	53 1/8
Vick Chemical	94
Warner Lambert Pharm.	75 5/8
West Virgina Pulp	40
Western Union	43 1/2
Westinghouse Air Brake	25 1/4
Westinghouse Elec.	47 1/4
Winn. Dixie Stores	27 1/2
Yale & Towne Mfg.	30 1/2
Zenith	107 1/4
Am. Stock Exchange	
Aero Jet	88
Anken Chem.	48 1/8
Ark La Gas	39
Barnes Engineering	38
Belock Instruments	15 7/8
British Petroleum	7 1/8
Can. So. Pet.	33
Cenco Instruments	70 1/2
Clarost MF	14 1/2
Cohu Electronics	8 1/2
Creole Petroleum	38 7/8
Dynam AM	8 3/4
Fairchild Camera	140 3/4
Flying Tiger	13 3/3
General Development	10 7/9
General Plywood	15
Guiton Inc.	52
Heli Coil	36 3/4
Hydro Metals	23 1/8
Imperial Oil	39 3/4
Lee Sona Cp.	38 3/4
Lith. Am.	11 1/4
Loral Electronics	35
Microwave	48
Pacific Petroleums	11 1/2
Pancoastal Petrol	1 3/3
Polarad Electronics	20 1/8
Reeves Sound Craft	8 5/8
Seeburg CP	23 1/4
Syntex	34 1/8
US Foil „B"	38
Victoreen	15 1/8

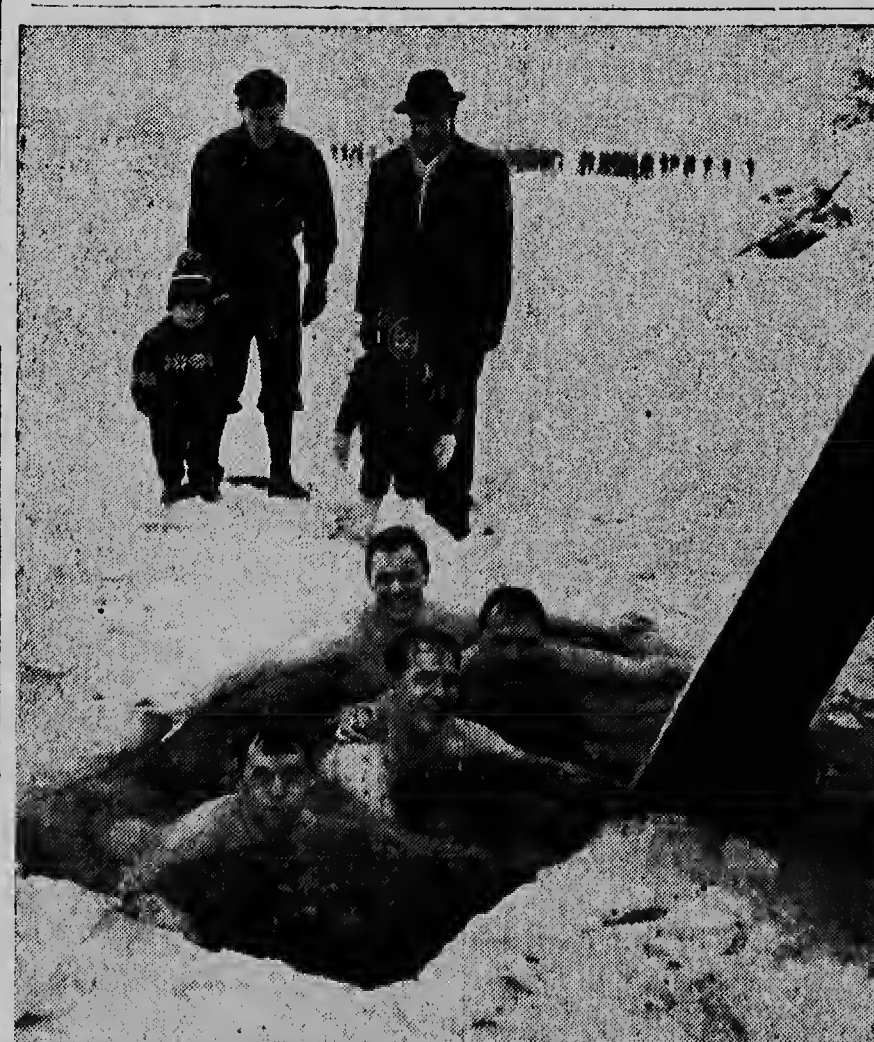
DE AMSTERDAMSE EFFECTENBEURS

Niettegenstaande de koersen voor alle internationale waarden gedurende de verdere beursduur opliepen bedroegen de koersverliezen ten opzichte van de vorige slotkoersen toch nog doorelkaar circa zeven punten. De Handel was zeer gering. Cultures verwaarloosd. Scheepvaarten vast in een actieve markt door buitenlandse vraag. Koninklijke boot circa acht punten hoger. Overige aandelen een tot drie punten beter. Staatsfondsen stil en praktisch onveranderd.

Ned. 58	100 1/8
Ned. 47	94 1/2
Bank Ned. Gem.	101 1/16
Bank Ned. Gem. 5 1/4	105 3/8
Ned. Ant. 59	**101 3/16**
Ned. Ant. 60	**97**
Ned. Hand. Mij.	329 3/4
A'dam Rubb.	130 1/4
H.V.A.	141
A.K.U.	524 7/8
Bergh. Jurgens	281 1/4
Calve	860
Gelder	356 1/4
Hoogovens	894
Muller	498
Philips	1131 1/4
Unilever	889 1/2
Wilton	273
Billiton	458 3/4
Kon. Olie	146.45
K.L.M.	102
K.N.S.M.	238 1/2
V. Ommeren	341
Scheepv. Unie	172 7/8
Robeco	247.50
H.B.U.	217 3/4
Ngombezi	212
Brocades	485
Cur. Hand. Mij.	159
Excelsior	130 3/4
Heineken	615
Ketjen	580 1/2
Kon. Ned. Papier	384 1/2
Kon. Ned. Zout	1189
Rott. Droogdok	538
Stockvis	291
V.M.F.	263
Zwanenb.-Org.	048 1/3
Ant. Brouw.	242
Ant. Verf	180

A.N.P.-C.B.S. beursindices

Intern. Concerns	606.48
Industrie	383.71
Scheepvaart	199.58
Banken	234.34
Handel enz.	161.81
Algemeen	428.08



Despues di algun siman lo tene na Merca campeonatonan pa bobslee. E participantenan sueco na e weganan aqui ta train seriamente i un dje partinan di nan esquema di training ta un careda duro rond di veld sigui pa un bulada den awa friu manera ijs. Naturalmente nos no ta sinti mucho animacion pa esaqui, sinembargo e muchanan ta goza esaqui masha tantu. Gracias na Dios cu nos no tin mester di tuma parti na e campeonatonan aqui...

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIAHUEBS 9 DI FEBRUARI 1961

Nr. 3960

GENERAL MOBUTU A ALARMA SU TRUPANAN NA LEOPOLDSTAD

LEOPOLDSTAD, 9 febr. — Segun ta worde anuncia na Leopoldstad, general Moboetoe a alarnia su trupanan y e general a prohibi trupanan di Nacionnan Uni pa haci uso dje instalacion di ehercito Congoles, tantem e debatenan den consejo di seguridad tocante Kongo no termina. Circulonan di Nacionnan Uni na Leopoldstad a anuncia, cu nada tocante dje desicion aki ta conoci y e trupanan di Nacionnan Uni no a hanja ningun orden nobo tampoco. Moboetoe a acusa Nacionnan Uni siman pasa dje hecho, cu nan ke desarma e ehercito Congoles. Moboetoe a bisa, cu e peticion di Hammarskjoeld pa hanja poder pa un reorganisacion dje ehercito ta nifica unicamente desarme.

Tantem Mobutu a embarca sesenta vehiculo y un bataljon di solda na Leopoldstad, riba hotonan cu lo haha awe nochi over di rio cu destino pa provincia di Evenaar.

E general a concentra un cantidad di trupa caba na frontera di provincia Oost, cu actualmente ta den poder di partidarionan di Lumumba.

Durante e reunion dje consejo di seguridad, un representante di gobierno congoles a acusa Republica Arabe Uni di expansionismo agresivo y Guinea di fanatismo steril.

E representante aki, Sloliki, a bisa cu Republica Arabe Uni ta entrega arma na rebeldenan di Stanleystad. El a exigi di gobierno sudanes pa prohibi e transport di arma cu ta tuma luga via territorio sudanes pa Congo. Tambe Sloliki a suplica Hammarskjoeld, pa percura, cu e ora e trupanan di Nacionnan Uni worde retira for di Congo, nan no laga ningun arma patras.

Sloliki ta lamenta e hecho cu Lumumba a worde maltrata, el a mustra cu autoridadnan di Kivu y di provincia Oost ta responsabel pa tur e crimennan cu ta sucede aya.

Durante su discurso dirigi ne consejo, e frances, Berard, a sostene e queja di presidente Kasavubu, contra intervencion dje Republica Arabe Uni den asunto interior di Congo.

Berard a bisa, cu habitantenan di Kivu y provincia Oost a worde maltrata den bista di trupanan di Nacionnan Uni. El a puntra cu trupanan di Nacionnan Uni por keda pasivo en caso cu por tin un violacion dje derechonan elementario di humanidad.

Berard a propone, pa Cruz Roja Internacional hanja e poder di listra tur prisioneronan den Kivu y provincia Oost.

Despues cu Loetfi di Republica Arabe Uni a rechaza tur e declaracionnan fantastico di Sloliki, e reunion dje conseho a worde pospone, sin menciona fecha pa continua e reunion.



Mariniernan di Savaneta kamp tras di e metrailladornan pa tira e.o. avionnan, durante di ehercicionan ayera mainta na Westpunt.

Bestuurscollege quier traha

cinco oficina nobo na aeropuerto

ORANJESTAD — Un peticion di Bestuurscolege di Territorio Insular di Aruba a bai pa Eilandsraad suplicando nan aprobacion pa construccion di cinco oficina di pasashi na aeropuerto Princesa Beatrix.

Manera nos por corda Sr. Marcial G. Tromp tabata e contratista cu a inscribi mas abau durante di e destajo publico cu a tuma lugar luna pasa, asina cu ta intencion di B.C. pa duna e trabao na Sr. Tromp, ora cu Raad vota pa e suma necesario.

E ultimo anjanan poco poco a bini haci falta di algun oficina den edificio di aeropuerto, cu a worde causa, tanto door di e cantidad creciente di companianan di aviacion cu ta bishita e isla, como door di e trafico aero cu ta bira mas y mas frecuente. Pesey tambe, cu e companianan di aviacion cu ya ta estableci na Aruba a cuminza sinti tambe e falta di algun oficina.

Awor cu Delta tambe ta baha na nos isla, e problema aki a bira urgente y mester, sperando e plannan definitivo encuanto expansion di nos aeropuerto, cuminza cu construccion di e oficinanan menciona aki riba. DOW ademas lo haci algun trabaonan cu ta pertenece akinan, manera ponemento di e instalacion electrico y comunicacion di e oficinanan nobo riba e sistema di radio.

GENERAL MAJOOR NASS A PRESENCIA EHERCICIO DI MARINIERNAN

WESTPUNT — E commandant di Korps Mariniers Generaal Majaor J. Nass, kende ta di bishita no Antillas, biniendo for di Hulanda, ayera mainta a presencia patras di e vuurtoren na Westpunt ehercicianan di e mariniernan di Savaneta Kamp, kendenan a satisface general Nass mamosho hopi.

Acompanja pa e Commandant di Mariniernan di Antillas Hulandes L. Pronk y e Majoor di Mariniernan na Aruba A. Heinen, general Nass a camna jega e terreno di ehercicio, conoci como California. Despues di un inspeccion chikito e trupanan a drenta accion y bon arma cu mortier, machin-gun y scopetnan e tiroteo a cuminza. E general, e otro oficialnan y tambe headenan di corant, e mainta aki bon hinka den un helm, a sigi cu masha atencion e tiramento continuo y e buladanan suave di e soldanan den e santoe blanco. Direccion di e ehercicionan tabata den man di 1e Luitenan R. van de Hoven, assisti pa e 2e Luitenan M. van de Graaff. Prome Luitenan M. Frank tabata e homber cu a encargele cu prensa y esun cu a percura pa ningun momento peligroso no presenta.

Despues e oficialnan a dirigi nan mes na e terreno mas pabau na unda e artilleria pisa tabata staciona.

Un seis metralladornan, cu nan loop apunta den aire, tabata sigi cu masha cuidao algun blaas corra, cualnan a sirbi pa aeroplano.

E idea tabata cu e metralladornan lo basha e „aeroplanonan" aki un pa un abau, tirando cu loke nan ta jama „lichtspoor". E projectilnan aki ora cu nan sali cu un zonido fuerte for di e metrallador, ta pinta blanco den aire y ta interesante pa mira e contraste entre blaas corra y e projectil blanco, ora cu esaki raca o pasa pa centimetros na banda di e blaas. Esaki a forma e ultimo punto riba e programa y e general huatu cu su compania a dispidi for di e hombernan riba campo di batalla.

Diabiernes awor general Nass ta bandona e isla y sigi pa Hulanda.



D.r.p.d. por mira aki tres homber grandi di marina; e general majoor di Mariniernan J. Nass, Majoor Heinen di Savaneta Kamp, y Commandant Mariniers di Antillas, L. Pronk.

B.C. completo a come ayera na Providencia Huishoudschool

SAN NICOLAS. — Bestuurscollege completo di Aruba cu na cabez Gezaghebber F.J.C. Beaujon, secretario di e isla sr. L.C.M. Kerstens, sr. A.J.M. Poppe, hefe di Onderwijszaken y tambe reverendo cleronan a cambla e cuminda di cas ayera tardi pa un menu sabrosisimi prepara pa e mucha muhernan di Providencia Huishoudschool, e scool cu gracias na un cooperacion grandi di gobierno por a habri su portanan na september 1959. E mucha muhernan awor a demostra ayera na e huespednan halto aki cu a juda nan asina hopi, kiko nan a sinja den e anja y mei cu a pasa.

Danki pa tur cos

Preme cu a lunch, cu a tuma lugar den un di e cuater localnan di e scool, reverendo pastoor N Erkamp di San Nicolas a expresa su aprecio pa e cooperacion grandi duna na momento di transforma e kleuterschool bieuw den loke cu e ta awor. Providencia Huishoudschool cu tanto un interior como un exterior limpi y bon cuida. Pastoor finalmente a pidi e pre-

(E ta sigi riba pag. 2)



Mucha muhernan mes di Huishoudschool Providencia na San Nicolas a sirbi e menu pa hendenan di gobierno. D.r.p.d. pastoor Erkamp, sra. Petrona, Gezaghebber Beaujon y sra. Henriquez.



Den cushina di e scool por mira e mucha muhernan ta preparando e plato principal bau bista di zr. Henrita na robez, cabezante di scool.

COOPERA CU CARNAVAL

SUPPORT CARNIVAL COMMITTEE

PREMIO Fls. 100.-



PRIZE Fls. 100.-

Ki Otro Significacion e C C C, e prome letternan di Coopera Cu Carnaval tin na Papiamento? Premio di Fls. 100.00 pa e contesta correcto. Si tin mas coe un bon contesta Suerte lo dicidi e ganador(a).

Tin solamente un Premio di Fls. 100.00 pa e ganador(a) di e bon contesta na Papiamento of na Ingles. E Comité di Carnaval tin e contesta correcto.

E ganador(a) lo worde anuncia dia 10 di February anochi, durante coronamento di Reina di Carnaval.

Manda bo contesta na N.V. Winkel's Handel Mij., Oranjestad of San Nicolas, no mas turda coe dia 10 di February pa 12.00 di merdia.

What other meaning do the S C C, the first letters of Support Carnival Committee have in English? Prize of Fls 100.00 for the correct answer. If there is more than one correct answer Luck will decide the winner.

There will be only one Prize for a winner of the correct answer either in English or in Papiamento. The Carnival Comittee has the correct answer.

The winner will be announced on February 10th, during the coronation of the 1961 Carnival Queen.

Send your answer to N.V. Winkel's Handel Mij., Oranjestad or San Nicolas not later than February 10th at 12.00 noon.

Llena e formulario aki

COOPERA CU CARNAVAL
SUPPORT CARNIVAL COMMITTEE

Contesta: ....
Answer: ....
Nomber: ....
Name: ....
Address: ....

Fill out this form

Bert Weech a predica dianan cu a caba na San Nicolas

SAN NICOLAS — Un multitud grandi a concentra nan mes e ultimo cuater dianan den vecindorio di Misa Methadista no San Nicolas na undo e Mericano for di Miami, Bert Weech, e persono kende nan ta bisa to curo hende enfermo cu su oraciannon, a tene su predikoshinan den horonan di anachi. E Mericano aki, kende nos por corda masha bon pa su predikashinan anja pasa na Carsaw, mester a bandona e isla ey despues di un verhoor door di polis, mas o menos di tabata un persona indeseable. Pero siman posa Weech a balbe Corsow, no undo el a keda olgun dia, pa despues diosabro ultimo bini Aruba.

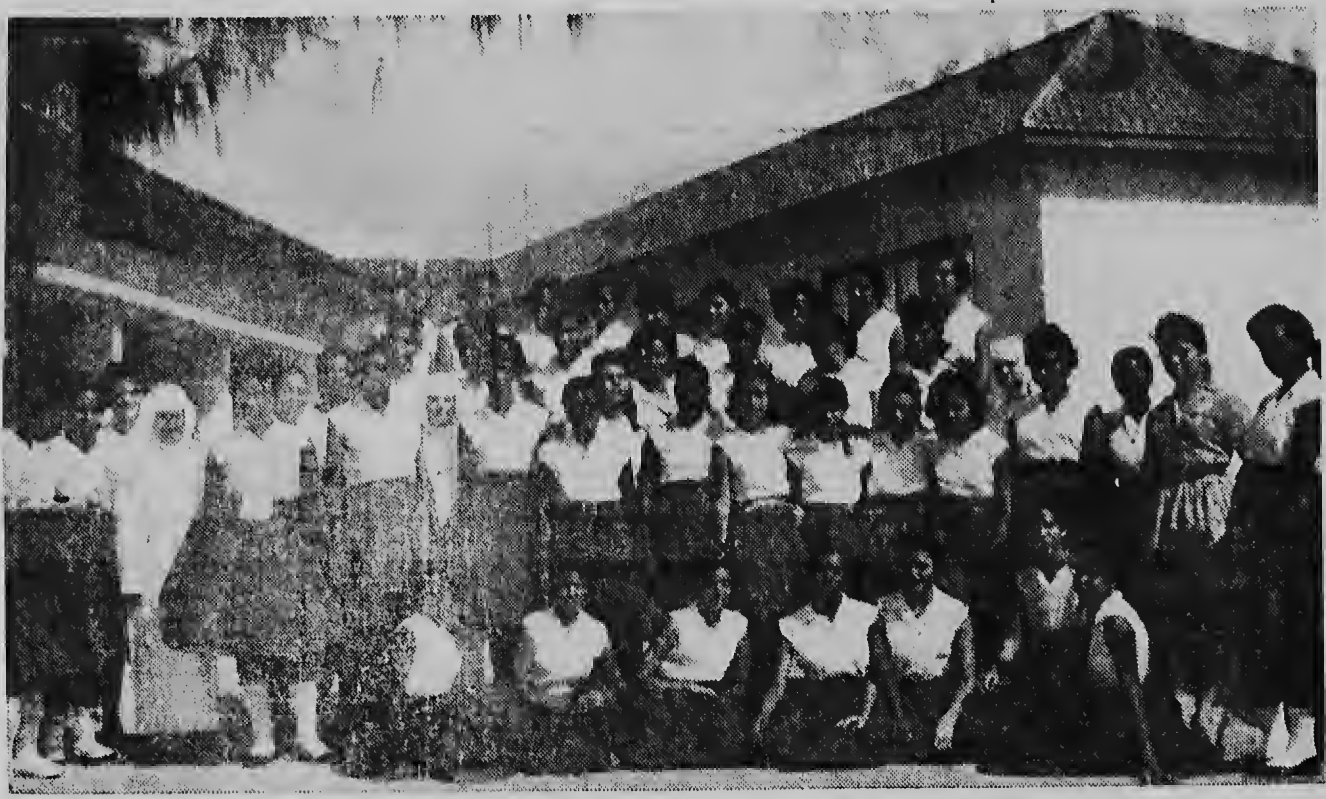
E anochinan cu el a predica na San Nicolas, te djamars ya cu autoridadnan a dunele permiso pa keda e isla te cu diarazon, el a hala un multitud grandi pa scuchele y pidiele su ayudo. Personanan cu tabata presente a conta com e Mericano cu su oracionnan a cura un mucha muher chikito kende pa basta tempo tabata sufri di heridanan den su cabez.

Parce cu e mester a cura un homber tambe, kende e mesun dia ey por a bai su trabau atrobe. Tabata prohibi na e Mericano aki di tene colecta durante di su predikashi.

Ayera tabata e ultimo dia cu tabata permiti na e Mericano aki pa keda na e isla. Segun un declaracion di e senjor aki haci na Corsow el a keda masha satisfecho di e manera riba cual e polisnan di imigracion a tratele. „Mi mester a priminti cu mi lo no tene servicionan mas, pero mas leuw nan no a pone nada den mi caminda", ta loke Bert Weech a declara.

Un comunicado publica na Guinea

CONAKRY, 8 feb. — E Partido Independiente Africano di Guinea Portugees y e Islanan di Cabo Verde a publica un comunicado den cual nan ta bisa cu autoridadnan dje dos proveincianan ultamar aki a arresta 28 nacionalista.



E 43 mucha muhernan di Huishoudschool huntu cu nan maestranan dilanti di e scool. Paden e bishitanan halto ta saboreando nan cuminda.

B.C. COMPLETO A COME NA HUISHOUDSCHOOL

(Continuacion di pag. 1)

sentenan pa toast un rato pa Bestuurscollege y pa zusternan di Fatima Convent, di cual conbento tabata presente Moeder Felicité. Tur e personanan di gobierno menciona aki riba tabata acompanja di nan senjora y tabata ademas presente e reverendo padernan Van Baars y Küstner di San Nicolas.

E menu prepara pa e mucha muhernan den cushina bau direccion di zuster Henrita, cabezante di e scool, tabata hopi varia y a habri „Hors d'oeuvre vari", despues a sigi Potage a la Reine, Croustades, Croquet en. Chateauxbriands a la jardiniere. Pudding „Blanc manger rubarné", Keeshi, Fruta, Koffie, Bolo y Likeur. E nombernan delicioso aki riba a worde prepara pa e 43 mucha muhernan di 2de klas, kendenan mes a percura pa e servicio.

E Providencia Huishoudschool cu a nace for di e anterior kleuterschool den cura di misa a worde reconstrui pa e firma Petrona & Croes y ta consisti di 5 local, a saber tres 1e klas y dos 2e klas cu un cantidad total di 100 mucha muher. Tin ademas tambe un local pa handwerken, un cushina y un oficina chikito.

Tanto e zusternan como e alumnonan mes por sinta contento cu masha orgullo riba nan scool, cu te hasta por a prepara un menu completo pa e dirigentenan di nan isla.

REINA DI CARNAVAL DI ARUBA DEN HOTEL NA P.R.

ORANJESTAD. — Mas y mas e regalonan pa e bellisima senjorita cu lo bira Reina di Carnaval di Aruba diabiernes awor ta cuminza drenta. Si algun dia pasa e compania di aviacion T.C.A. a informa cu e tin dos pasashi pa Puerto Rico cla ta warda e Reina huntu cu un companjé, ayera e compania di hotelnan „Condado Hotels" a duna di conoce cu e tin un bon lugar na unda e dos personanan aki por keda na Puerto Rico. Y esaki ta nada menos cu den e preciosisimo hotel „El Barranquitas" di Condado situa den cerenan halto y frieuw den interior di Puerto Rico. Tres o cuater dia nos Reina di Carnaval lo por respira e aire fresco for di bentana di un precioso hotel, cu ta brindele tur e facilidadnan completamente gratis. Kende lo ta e Reina feliz di e anja aki???



Dos muher a bringa

ORANJESTAD. — Diamars mainta pa diez'or y mei dos muher a pega pelea banda di Boekhandel Mariska. E dos damanan aki M.R. y M.L. ya no tabata ey ora cu patrulla a jega.

Rato despues sinembargo a ser hanja y mester bai warda na unda nan a tende un y otro. Despues nan por a bai cas atrebe.

Compania General Electrico

a hanja un sistema nobo pa destila awa

NEW YORK, 8 feb. — E compania General Electric a anuncia awe, cu nan a inventa un systema nobo pa destila awa, segun cual ta hanja awa mas puro cu e systema bieuw di destila. Segun e noticia e aparato nobo por saca 42 parti di awa dushi for di 100 parti di awa salu: y no solamente awa salu e por haci dushi ma tambe awa brak y awa sushi. E aparato aki ta costa menos cu cualkier aparato dje systema bieuw y pronto lo e ta riba mercado riba un base comercial.

Arrestacion na Hungria

FUERTH, 8 februari. — Na Fuerth, cerca Neurenberg, nan a arresta e comerciante di 46 anja, Helmut Saur, kende ta worde sospecha di tabata complice den asesinato di como 1.200 judio den e ghetto di Pinsk, na Rusia. Den guerra como 15.000 judio a worde asesina den e ghetto aki. Na e tempu ey Saur tabata traha ajanan como polis.

Participacion na Bonn

BONN, 7 februari. — Na Bonn ta worde participa, cu gobierno di Alemania Occidental a ofrece Merca diferente biaha caba un prestamo di mas o menos un miljard dollar, pa yuda Merca soluciona e problema financiero cu e pais ta den su balans di pago.

Un portavoz a declara, cu Alemania Occidental a tuma algun medida prome cu nan haci e oferta, cual tabatin como fin, pa kita e presion cu tin actualmente riba e balans de pago na Merca. Hunto cu e medidanan aki tabatin algun otro pa futuro dje plan y cu e mes un fin.

Arrestacion di Helmut Saur na Neurenberg

VIENA, 8 feb. — Segun Radio Boedapest Nueve Pader, un antiguo condesa y un capitan a worde arresta riba acusacion di a tuma parti den complot contra seguridad di estado, na Hungria.

Vuelo dje Sputnik nobo over di Edinburgo

LONDEN, 8 februari. — E sputnik nobo ruso lo pasa over di Edinburgo majan mainta, asina e observatorio na Blackford Hill, Escocia, a informa awe. E observatorio a ricibi un telegram di Moscu ajera, den cual trayecto dje satelite a worde anuncia.

„Pericles" di KNSM a sali pa Chili

AMSTERDAM, 8 februari. — E hapor di KNSM "Pericles" a sali for di haf di Amsterdam cu destino pa Valparaiso, Chili, cu 97 caha cu panja abordo. Cu esaki Hulanda ta contribui den e ayudo na e victimanan dje catastrofe na Chili. E accion pa recoje panja pe victimanan aki a worde dirigi na Hulanda pa Christelijk Gereformeerde Vrouwenvereniginen. E mericano dr. E. W. Steel di ICCC lo percura pe panjanan worde parti na Chili.

Movimientonan na Ruanda-Urundi

NACIONNAN UNI, 7 februari. — E residente general belga na Ruanda Urundi a sigura e comision di Nacionnan Uni, cu e autoridadnan cu ta ehecuta e mandato na e lugar aki lo ocupa un actitud di speranza respecto e gobierno nobo na Ruanda y lo limita tur contacto te na esnan cu ta extremamente necesario.

Comision Britanico pa energia atomica

LONDEN, 7 februari. — E comision pa energia atomica a declara cu na Inglaterra nan ta prepara un programa pa experimenta riba e terreno di busca e dentifica explosionnan Subterraneo. Pa e experimentonan aki lo no haci uso di explosivenan nuclear sino esnan tipo corriente.

E experimentonan di explosion lo worde haci den minanan di carbon cu no ta den uso mas, mientras hapernan di guerra lo tuma algun prueba na algun punto indica den canal ingles.



„Zolang wij Ruff hebben, zijn we niet bang voor dieven, hé mams?"

„Mientras cu nos tin Ruff, nos no tin miedu di ladron, berdad mams?"

Declaracion di Kennedy den conferencia di prensa

WASHINGTON, 8 febr. — Presidente Kennedy a declara awe durante su conferencia di prensa, cu e oferta di Alemania occidental pa contribui den solucionamento dje problema di balans Mericano cu un miljard dollar, no ta satisfactorio. E presidente ta spera di logra un mehor solucion pe punto aki y lo e discutiele cu e ministro di relaciones exteriores di Alemania occidental, Von Brentano, ora esaki bini hasi un bishita na New York e luna aki.

Kennedy a recorda e debernan cu e republica Aleman tin pa cu Francia y Inglaterra y el a bisa cu lo ta deseable si, e problema aki worde discuti riba un nivel mas halto cu loque tabata e caso te ainda.

E Pacto Atlantico Kennedy a yama e alianza militar di mas importante di Merca. Siman pasa e presidente a discuti e hecho cu hefe supremo di trupanan dje Pacto Atlantico, cu mester equipa e trupanan cu arma atomica. E ministro di relaciones exteriores Dean Rusk y e ex-ministro di relaciones exteriores Thomas Finletter huntu, lo investiga tur problamanan dje Pacto Atlantico. Manera ta conoci Acheson ta un dje fundadornan di Pacto Atlantico y ta e persona cu nan ta bisa lo bira sucesor di Paul Henri Spaak, como secretario-general nobo.

Kennedy a declara cu e proposicion pa tene e siguiente reunion di Consejo di ministerio di Pacto Atlantico na luna di Mei na Oslo, no a worde trata ainda. Na e reunion aki diez cinco pais lo tuma parti.

E presidente a declara di no ta na altura dje declaracion di un sabio Mericano cu aki seis siman Merca lo manda un hende den espacio. Merca lo no lanza un persona den espacio solamente pe por mustra su prestigio. E problema pa bolbe ateriza mester worde soluciona prome. Merca no ta den poder di ningun informacion cu ta indica cu e Spoetnik nobo di Rusia tin un hende na bordo. E experimento por ta un parti dje programa si pa manda un vehiculo cu hende a bordo den espacio.

Kennedy a continua bisando cu gobierno Mericano ta paga hopi tino na e kestion di Cuba „y ne esfuerzonan di Fidel Castro pa exporta su revolucion na otro paisnan Latino Mericano. Ma ningun decision lo worde tuma prome cu Rusk y Adolf Berle, hefe dje departamento Latino Mericano dje ministerio di relaciones exteriores termina nan investigacionnan.

E presidente Mericano a ripiti cu Merca lo hanje den situacionnan peligroso den e cuater anjanan cu ta bini. Tur hende cu tira un bista riba situacion mundial por mira con e desea di gera dje bloque comunista ta aumenta en especial China. „Nos lo mester haci sacrificio grandi".

Compania nobo di aviacion „Viasa"

DEN HAAG, 8 feb. — Segun un noticia ricibi na ANP, KLM y e compania nobo di aviacion Venezolano, VIASA a yega na un acuerdo cu otro riba tereno tecnico, comercial y cooperacion operacional.

Mientras VIASA ta warda riba su avionnan di reaccion cu nan a encarga, KLM lo huur nu Douglas DC-8 di reaccion y cu tripulante na e compania Venezolano. Afin cu nan por habri nan vuelonan dia prome di April entre Caracas, Atlantico Central, Lisboa, Madrid, Roma y di Caracas, Paris, Londen y Amsterdam

Ademas a ser combeni cu e miembronan di tripulacion di VIASA, manera aviadornan y colaboradornan tecnico y comercial lo hanja instruccion cerca KLM.

E acuerdo lo tin nada di haber cu e caracter independiente y structura di ningun dje dos companianan.

KLM lo ta representante general di VIASA na Europa. E compania nobo di aviacion aki lo ta afilia cu e organisacion internacional di companianan civil di aviacion, „IATA".

Nombracion pa David Bruce

WASHINGTON, 8 februari. — Presidente Kennedy a nombra David Bruce como embahador na Gran Bretania. Bruce tabata embahador na Francia y na Alemania Occidental.



ALIMENTO PA CONGO HAMBRIENTE. — Tambe na Bommel nan a cuminza un gran accion pa colecta alimento pa Kasai hambriente. Siman pasa Dia Razon e accion a cuminza cu un reunion den Gemeentehuis, despues di cual e coleccionistan a haci un paseo rond ciudad pa tuma e dadivanan. E vehiculonan destina pa tuma e paquietanan tabata provisto di un marca especial di reconocimiento.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 21 April

Ta preferible spera un ratu pa purba mira cu bo plannan ta hanja acohida.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Sea dispuesto na cambia bo plannan ora cu e ta bai over di asuntonan financiera.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Sea awor dispuesto na duna bo completa cooperacion cu bo partner of otronan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Sigui cu bo plannan di trabao, maske cu nan ta ser interrumpi pa otronan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Ta existi e chens cu bo por proyecta obhetonan creativa. Sea na bo punto anto.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Haci percuracion pa bo atende tur asuntonan di bo cas i bo trabao.

VIRGONAN
24 October — 22 November

Por resucita problemanan emocional cu tin relacion cu famianan yega i bicinjanan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Aplica pa lihe posible modificacionnan den bo financia. No sea sentimental.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Luna ta duna bo elegancia den bo andamentu cu otronan. Cuidao cu impulsonan.

SCORPIONAN
24 Augustus — 23 September

Bo por arregla cosnan descuida awor i solucionnan asuntonan priva.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Asunto di amigu of gruponan cu cualnan bo ta uni, lo nifica pa bo perdida di tempo.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Munstra bo mes prudente i energico den asuntonan di negoshi cu bo superiornan.

Revistanan Cubano confisca na islanan Filipino

MANILLA, 7 febr. — Oficina di correos dje islanan Filipino a confisca un carga grandi di revistanan cu a bini di Cuba, pasobra nan contenido tabata tin tendencia izquierdista. E revistanan, cualnan tabata adresa pa e embahador Cubano na Manilla, tabata contene discursonan violento di Fidel Castro contra Merca.

Reunion di Conseho di Seguridad di Nacionnan Uni

NACIONNAN UNI, 7 februari. — Conseho di Seguridad di Nacionnan Uni a reuni awe tardi, pa discuti e conflicto congoles atrobe, bao di presidencia di Sir Patriok Dean (di Inglaterra).

Cambionan revolucionario den constuticion di Sur-Rhodesia

SALISBURY, 8 febr. — Tur partido politico di Sur-Rhodesia — cu excepcion dje partido derecha di imperio Britanico — a dicidi di efectua cambionan revolucionario den constitucion di Sur-Rhodesia, asina a worde informa den comunicado final di un conferencia tocante constitucion na Sur-Rhodesia.

Gobiernonan di Inglaterra y Sur-Rhodesia lo formula detallenan di un proyecto nobo di constitucion despues di discusion cu e participantenan na e conferencia, si ta necesario.

Ningun dje partidonan no a hanja aprobacion di tur nan deseonan. Pero e partido democratico nacional (nacionalistanan africano) cu a exigi derecho general di vota, a consenti pa efectua un compromiso, pero sin cu el a bandona su punto original di bista.

E conferencia na Salisbury tabata bao di presidencia dje ministro pa asuntonan tocante e imperio, Duncan Sandys.

E cantidad di asiento den parlamento di Sur-Rhodesia lo worde aumenta for di 50 te 65. Segun un procedura nobo di vota, por lo menos 150 asiento lo worde ocupa pa africanonan. Pero ningun candidato no por worde eligi cu votonan di votadornan di un raza sol y ningun miembro no por worde eligi como representante di un cierto raza.

E ministro ingles a ricibi un peticion di gobierno ingles, pa no acepta decisionnan legislativo pa Sur-Rhodesia, si no ta gobierno dje lugar exigi esey.

E comunicado final ta bisa cu mayoria parti ta di acuerdo, cu Inglaterra lo kier mayoria parti dje autorizacionnan cu e tin en virtud dje constitucion actual, si inclui cierto garantia cu nan a aproba den e constitucion nobo.

Griep na Inglaterra a cobra 651 morto

LONDEN, 7 febr. — E griep na Inglaterra, cu a mata 651 hende den e ultimo simannan aki, ta hanja caracter di un epidemia. E malesa ta extende su mes awor te na e condadonan Sur, for di esnan Norte y Central. Na Liverpool e mediconan mester lucha contra un epidemia di sarampi tambe, ademas dje griep.



PRINS BERNHARD TA INAUGURA R.A.I. NA AMSTERDAM. — Dia Huebes mainta Su Alteza Real Prins Bernhard a inaugura na Amsterdam e edificio nobo di R.A.I. i den esei di 43 exhibicion pa auto di famia. Riba e portret. Despues dje apertura durante e paseo circular den e exhibicion, Prins Bernhard a haci un careda den e „Levacar", un medio di transporte moderno di Ford di aire cu ta ser movi pa riel, un invento cu pa di prome bez a ser contempla na Europa.

Cumpleanjos



E gentil caballero Sr. Alejandro Kransen ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama, ruman, cunja, amigonan y amiganan, amiga F.C. y demas familia Kransen, tur su tanta y omonan.

Awe ta celebra su 2 aniversario e hobencito Roberto Helder y ta ricibi felicitacion di su mama Victoria, tata Asio Helder, rumannan, welo Isaac Irausquin, tanta y omonan, prima y primonan, especialmente di su padrino Epifanio Wever, madrina Livia Irausquin y demas familia.

E hobencita Lucia Daniella Werleman ta cumpli 8 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Adriaan, mama Anita, rumannan Maria, Syra, Roberto, Juan, Imelda, Alex y Rosalinda, pepe Maria Peña y Bernadeta Wester, omo Pedro Tromp, sobrino Edwin, dos welanan Valeriana Tromp y Dorothea Werleman, amiganan di 3de klas di Mariaschool Santa Cruz, tanta y omonan.

Awe ta cumpli 19 anja srta. Sira Gomez y ta ricibi felicitacion di su mama Regina, tata Marco, rumannan Antonio, Maria, Maximo, Ignacio y Egbert Gomez, 5 sobrina y sobrinonan, tanta y omonan, padrino y madrinanan, prima y primonan, tambe di su wela, muy en especial di tur su amiganan.

Ta cumpli su 15 aniversario srta. Margaritha Kelly y ta ricibi felicitacion di su tata Basilio, mama Bibi, rumannan Ventura, Charles, Adelita, Mario, Everaldo, Anna Maria, y Karel, cu ta na Hulanda, Lermito, Inchi, Leo, Freek, welo y wela, tanta y omonan, prima y primonan, padrino y madrina, sobrina Esther, swa Rosimbo Boekhoudt, especialmente di su estimada amiganan Many Everon y Stella Hernandez y demas familia.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „The true story of Lynn Stuart" 18 j.
RIALTO 8.00 „El cofre del Pirata" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „La mujer que no tuvo infancia" a.l.
AURORA 7.30 „Floods of Fear" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Mi Niño, mi Caballo y Yo" 18 j.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Bonaire 10.00 Br. Guiana 16.00 Canada 8.00, Curacao 10.00 & 16.00, New York, 8.00 Suriname, 16.00, Trinidad 16.00, Caracas, 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 9 di februari

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
9.30 Musica instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Mosica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. Gokaal-polls y dep.
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Mosica varia
5.45 Calypso
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Celia Cruz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Programa C. C. A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 9 di februari

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 9 de febrero

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta ama de casa
12.05 El Gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverdo
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documentales
6.30 Cine variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela Anmen
7.30 El desafio del Hombre
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 Historias KLIM
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Esta Noche con Bilio
10.00 Que le parece compade..?
10.10 Actualidad Politica
10.40 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas T.V.
Hymno Nacional
Locutor de Guardia

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 9 di februari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
0630 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija d el dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, merengues y merecumbeez
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Sopply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillano
13.40 Procter & Gamble presentaa su novela „Doña Pureza"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Programa Especial
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Aoto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Aruba Bottling Co. presenta Panorama Deportivo - o.l.v Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Entre dos Almas"
21.00 La Noche, las estrellas tu y yo a cargo di Juan Herman Croes
21.30 West Indian program by the British W.I. Association in Aruba
22.00 Noticia na Spaño o.l.v. E.N. Coret
22.15 CLAUSURA

AMOR Y CAPRICHO

No. 22

"Lo mi a desea cu nos mes por a conoce. Tur e datosnan indirecta ei ta vago e insuficiente. Lo mi quier a tende algo tocante su famia y respecto su hacirnan di antes. Nicolina no sa nada di su pasado — y te ora cu si e sa mes, lo e no bisa nos esei".

Y secamente e homber a observa: "Quizas lo bo tin mas exito si bo anda cu mas tactico, mas suavedad y trata na gana e mucha ei su carinjo".

"Si acaso el a hinka su cabez di no conta mi nada, ni maske mi usa tur tactico di mundo, toch lo e no larga los nada. E ta un mucha cu sabi loque e quier. Di esei no tin duda posible".

Anto Charles a responde tranquilo: "No lubida cu e tambe tin su orgullo".

"Esei el a erf di Stephen. E tabata masha orgulloso".

"Bo n' ta lubida su mama tambe un poco di mas? Un yiu no ta sali solamente su tata. Quizas su mama tambe tabata orgulloso. Asina leu cu mi por huzga, Nicolina tin masha poco cos di Stephen".

"Y esei ta net loque ta duel mi asina tantu".

Charles a sonrei. "Ami ta hanja e mucha ei masha amable. Pero esei ta naturalmente opinion di un homber", el a agrega acerca lihe.

Algun momento Iris a queda ta mira pensativo su dilanti.

"Cu e cabei pretu y e cutis blanco e ta parce mi masha estranhera. Charles. Mi quier puntra mi mes cu quizas....."

"Bo ta meen cu su mama lo por ta un creollo. Y cu Stephen lo a bai casa cune? Y cu ta esei ta declara color di su cabei?"

Iris tabata asombra. "No; mi no a pensa riba ese", el a reconoce. "Un creollo? Bo n' ta pensa cu mi por puntra Nicolina esei?"

"No. Mi ta quere cu ya bo a irrita e mucha muhe aqui mas cu ta necesario mes caba. Sigur lo e opone contra esei. Mi ta quere cu ta mehor bo larga e asunto aqui sosega manera e ta awor. Mi no ta quere cu lo bo hanja mucho molester cune. E ta mucho educa y sa maneranan ta perfecto. Durante dinner mi no a quita mi bista ni un momento foi dje".

"Na ora di thee e tabata sinta un poco stijf".

"Pero mi querida esposa. Pone bo mes na su luga un rato. Corda cu ta un mucha e ta y no un hende grandi. Y no lubida cu ni un momento bo no tabata quita bo bistanan foi dje. Ami ta hanja cu el a comporte mucho hon mes. E tabata sa cu tur loque e tabata haci tabata ser sentencia pa bo".

"Enberdad mi'a queda ta fihe tur e tempo. E t'asina...."

"Asina quico?"

Iris no a duna contesta. El a lamta para y a cuminza ta camna bai bini den e salon y a bai na e piano. Nicolina a larga e klep queda abri. Lady Gowing a pasa su man suavemente over dje teclanan. Y el a bisa:

"E mester a continua su lesnan di piano".

"Bo ta quere cu e tin talento?"

"Si. Mi ta quere cu e tin talento pa bira un gran pianista. Scarlatti no ta un pieza facil". Preocupa e tanta a sagudi cabez. "Indudablemente e tin talento, pero mi n' sa bon quico mi mester cuminza cune".

"Wel, bo por mande un anja mas na Middelbare School", Charles a propone.

"No, esei no ta suficiente. Ademas e ta mucho bieu caba. Nos por bien mande na un instituto na continente, unda lo e por continua su educacion. Dos anja di un semehante educacion lo haci milagronan".

E dos ideanan aqui no tabata cens cu otro, pasobra e tio ta di opinion cu no mester a sak'e foi un internado pa hinke den un otro anto Frances, anto apenas cu el a caba di yega foi Merca.

Pero en general e idea di Iris no tabata malo.

CAPITULO II

Ora cu Nicolina a yega Inglaterra, olornan di verano tabata flota den aire. Awor e rosanan laat a caba di florece y un bientu fuerte tabata moles ta takinan di palu y tabata haci e luga Piccadilly manera seur y tempestuoso.

Mientras e tabata para ta fiha na e linja scur di costa, Nicolina tabata puntra su mes cu e por a sintie hamas den su bida mas infeliz cu awor. E tabata na camina pa Paris, camina pa scool. Iris tabata imovil den su decision.

"Si acaso bo quier drenta mundo grandi, drenta sociedad y si bo quier ser presenta un dia na Corte, anto bo educacion mester ta completo".

Charles tabata para banda di dje na railing. E tabata sa tambe cu e tio no tabata di acuerdo cu su baida. Na ultimo momento te ora cu nan tabata bai sali stacion di Victoria, el a bisa ainda na su muhe:

"Caramba Iris, bo ta pretendido. Ami no ta mira ta paquico Nicolina mester bai Francia. Y net awor cu el a cumza custumbra cu Inglaterra".

Pero na su manera despachado e muhe a conteste:

"Stop di ta haci of papia coi kens, Charles. E mucha mester completa su educacion. Y mi no ta quere cu den dos anja lo e lubida Inglaterra".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Papa! Papa! Bo ta herida"? „Mum... nada no a pasa mi. Pero.. esey"? 2. „Uf! Esta bon e ta tira"! „Laga nos sali pa e otro banda"! „Nos no por. Tin otro tirador"! 3. „Nos ta entrega"! „Sali uno uno. cu man na halto"!



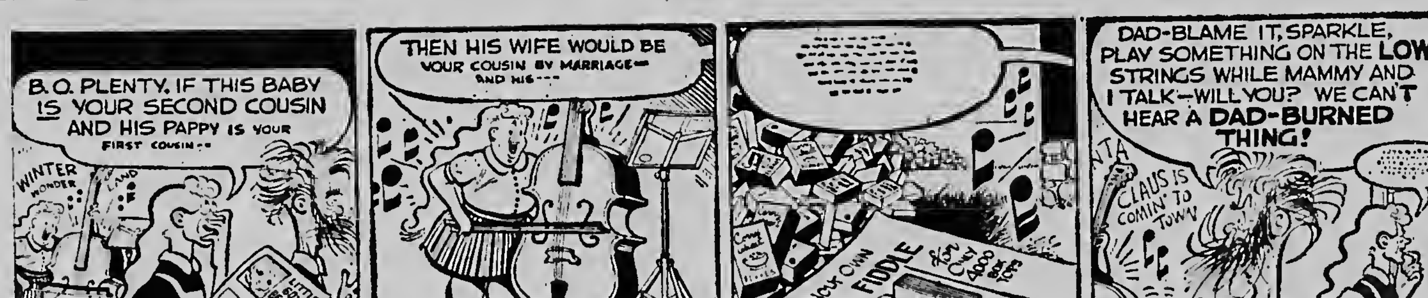
JUAN EL INTREPIDO

1. „Ya mi a adverti bo cu no...." „EEEE"!



DICK TRACY

1. „B.O. Plenty. si e mucha aki ta bo acto primo y su papy ta bo primo 2. Anto su senjora ta bo prima door di su matrimonio - y su.. 3. „Lub'da esey. Sparkle. toca algo suave mientras mammy y ami ta combersa - bo quier?" „Nos no por tende nada nada"!



RIP KIRBY

1. „Bo mester a bay cu mi. Mona! Con bo ta spera di naya la Caleta del tesoro"? „Tin placa na banco aki. y lo mi busca e isla ey. Rip"! 2. „Ta duel mi cu mi no por juda bo busca Mona Lisa". „Y ta duel mi lo que no por a..



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Josef. como adorno. scirbi un formula riba e borchi y tene un slide-rule den bo man"! „Asina lo mi ta un científico"! 2. „Lo mi tin verguenza di tin un portret di mi mes. Garon'e"! „Excelente idea"! „Tonteria! Pero semper bo por regala bo patrona. Srà. Boswor e"! 3. Despues. ora Zorel a bay.. „Siguiele. camarada! Lo mi mira si tin hende ta sigui bo"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Eva"! URGENTE! Tula a caba di jama mi! E tabata masha excita.. y e quier pa mi bay mesora na su cas"! 2. „TULA"! „EVA"! 3. „E dieta ta dunando resultado! Mira e bistir aki"! „Ta un milagro Tula".



PEPITA

1. „Mi esposa a caba"? „No. pero bo por wardé den cuarto 3. 2. „Aki mi ta. Lorenzo.. aki"! 4. „Esta hopi trouble un muher mester pasa pa muestra bunita no"!



BEURSKOERSEN

8 februari 1961

Aantal aandelen	4.940.000
Industrie	648.85 + 4.91
Spoorwegen	142.41 + .75
Utilities	107.72 + .16
Gemiddelde	219.47 + 1.24

ABC Vending	45 1/8
Addressograph-Multigraph	83 1/2
Admiral Corp.	12 1/8
Allis Chalmers	27 1/4
Aluminium Ltd.	33 7/8
Alcoa	71 3/4
Amerada	78 1/8
Am. Airlines	24 3/8
Am. Bosch	18 1/8
Am. Can	35 5/8
Am. Cyanamid	46 1/2
Am. & Foreigh Power	10 1/8
Am. Home	201
Am. Mach. & Fdy.	97 1/4
Am. Metal	28
Am. Motor	17 1/2
Am. Natural Gas	86 1/4
Am. Optical	57 7/8
Am. Photocopy	93 1/2
Am. Smelting	59
Am. T & T	113
Am. Tobacco	72 1/4
Am. Water Works	22 3/8
Amp. Inc.	75
Ampex Corp.	22 1/2
Amphenol Borg	49 7/8
Anaconda	51 1/4
Armour	43 7/8
Automatic Canteen	39
Avco	16 3/8
Babcock & Wilcox	41
Beckman Instruments	110
Beech Aircraft	20 1/8
Bell & Howell	59 5/8
Bestwall	47 3/4
Bethlehem Steel	44 1/4
Boeing Airplane	40 1/8
Borg-Warner	36 5/8
Bristol Myers	77 1/8
Brunswick Corp.	49
Bucyrus Erie	15 1/8
Burlington Industries	18 1/8
Burroughs	32 3/8
Canadian Pacific	23 1/2
Capital Airlines	8 1/4
Carrier Corp.	38 3/4
Carter Products Inc.	51 1/2
Celanese	30 1/4
Cerro De Pasco	37 1/2
Cessna Air	34 7/8
Champlin	25 7/8
Chance Vought Aircr.	42
Chemetron	23 3/4
Chesapeake & Ohio	63
Chock Full O'Nuts	24 1/8
Chrysler	42 1/2
Cities Service	54 3/8
Clevite	53 1/4
Coca Cola	86 3/8
Colgate Palmolive	33 7/8
Collins Radio	46 1/4
CBS „A"	37 1/2
Columbia Gas	23 3/4
Continental Can	39 3/8
Continental Motors	8 1/2
Continental Oil	57 5/8
Corning Glass Works	172
Crane Co.	50 1/4
Crowell Collier	44
Crucibel Steel	19 7/8
Curtis Wright	17 3/4
Daystrom	32 3/4
Decca Records	34 1/8
Diamond Alkali	64 1/2
Diners Club	28
Douglas Aircraft	33 3/4
Dow Chemical Co.	77 1/4
Du Pont	209 1/8
Eastern Airlines	30
Eastman Kodak	111
Elastic Stop Nut	No sale
Electric Auto Lite	47
El Paso Nat. Gas	28 1/2
Emerson Electric	61
Emerson Radio	12 1/8
Fairbanks Whitney	9 3/8
Fedders Corp.	18 1/4
Ferro Corp.	47 5/8
Florida Pow. & Lt.	66
Food Mach.	65
Ford Motor	68
Fruehauf	22 1/8
Garrett Corp.	52 1/2
General Dynamics	43 1/4
General Electric	87 7/8
General Food	75
General Instruments	41
General Motors	43 3/8
General Telephone	28 5/8
General Time	19
General Tire	61
Georgia Pac. Corp.	80
Getty Oil	18 3/4
Grace (WR) & Co.	49 7/8
Grumman Aircraft	33 7/8
Gulf Oil	36 1/8
Gustin Bacon	39
Hammond Organ	34 1/4
Haveg Ind.	99 3/4
Hercules Powder	90 1/4
Hoff. Elect.	17
Howe Sound	18 5/8
Illinois Central	36 7/8
IBM	850
Inter. Miner	42 5/8
Inter. Tel. & Tel.	47 1/4
Jones & Laughlin	64 3/8
Kaiser Aluminium	42 7/8
KLM Airlines	No sale
Kroger Co.	32 3/8
Lear Inc.	18 5/8
Litton Industries	99 1/2
Lockheed Aircraft	31 3/4
Lorillard	43 7/8
Lukens Steel	62 1/2
Mack Trucking	38 7/8
Magma Copper	48
Magnavox	59 3/4
Martin	60 3/4
McLean T	7 1/4
Merck	87 1/2
Minneapolis-Honeywell	154
Minnesota Mining	80 1/4
Minute Maid	[illegible]
Monsanto	[illegible]
Montgomery Ward	29
Philip Morris	84 1/4
Motorola	78 3/8
Natl Corp.	25 1/4
NY Central	17 7/8
Niagara Mohawk Power	42 5/8
North Am. Aviation	48 5/8
Northrop	44 5/8
Olin Mathieson	42 1/8
Outboard Marine	24 1/4
Owens Corning Fiberglas	90 3/4
Owens Illinois Glass	91 1/4
Pacific Gas & Elec.	80 1/2
Packard Bell Electronic	21 7/8
Pan Am. World Airways	21 1/4
Pepsi Cola	50 3/8
Pfizer	36
Philco	18 3/8
Philips Petroleum	58 3/4
Piper Aircraft	53 1/2
Plough Inc.	81
Polaroid	184 3/8
Procter & Gamble	143 1/2
Pullman	34 5/8
Pure Oil	37 1/2
RCA	56 7/8
Rayonier	19 7/8
Raytheon	36 3/4
Republic Steel	58 5/8
Rexall Drug	45 3/8
Reynolds Metals	48 7/8
Reynolds Tobacco	101
Rob Fulton	40
Royal Dutch	39 1/8
Safeway Stores	39 1/4
St. Regis Paper	39
Schenley Indust.	24 1/2
Schering Corp.	51
Scott Paper	93 3/4
Sears Roebuck	55 1/2
Sheller M	16 5/8
Sinclair Oil	42 5/8
Socony Mobil	45 5/8
South Puerto Rican Sugar	17 1/4
Sperry Rand	23 1/4
Standard Kollman Mfg Corp.	27 3/4
Standard Oil Calif.	51
Standard Oil NJ	48 1/2
Standard Packaging	24
Studebaker Packard	7 1/4
Sun Oil	55 1/4
Tennesse Gas	24
Texaco	91 3/4
Texas Gulf Sulpher	23 3/4
Texas Instruments	184
Texiron	24 3/4
Thickel	45 1/4
Thompson Products	82
Timken Roller Bearing	52 1/8
Transitron Electronics	38
Undrewood	46 3/4
Union Carbide	125 3/4
United Aircraft	40
United Airlines	42 1/8
United Fruit	21 1/8
United Gas Corp.	34 7/8
US Steel	83 1/8
US Vitamin	38 7/8
Universal Match	54 3/4
Universal Oil Products	37 3/4
Upjohn	50 5/8
Varian Association	57 7/8
Vendo Co.	54 7/8
Vick Chemical	94
Warner Lambert Pharm.	77
West Virgina Pulp	40
Western Union	43 1/2
Westinghouse Air Brake	24 3/4
Westinghouse Elec.	45 3/8
Winn Dixie Stores	27 1/2
Yale & Towne Mfg.	30 1/2
Zenith	107 1/2

Am. Stock Exchange

Aero Jet	88 3/8
Ankeg Chem.	48 3/8
Ark La Gas	39
Barnes Engineering	38 1/8
Belock Instruments	18
British Petroleum	7 3/4
Can. So. Pet.	3
Cenco Instruments	74
Clarost MF	14
Cohu Electronics	8 5/8
Creole Petroleum	36 7/8
Dynam AM	9 5/8
Fairchild Camera	141
Flying Tiger	14
General Development	11
General Plywood	15 1/2
Gulton Ind.	54 1/2
Heli Coil	38 3/8
Hydro Metals	24
Imperial Oil	40 1/4
Lee Sona Cp.	38 1/2
Lith. Am.	11 1/2
Loral Electronics	36 1/2
Microwave	50 7/8
Pacific Petroluems	11 3/8
Pancoastal Petrol	1 1/2
Polarad Electronics	20 1/8
Reeves Sound Craft	6 1/2
Seeburg CP	23 5/8
Syntex	35 1/2
US Foil „B"	37 3/4
Victoreen	15 3/4

DE AMSTERDAMSE EFFECTENBEURS

De stemming voor alle internationale waarden was vanmiddag vast onder leiding van A.K.U. Voor alle fondsen was lichte buitenlandse vraag aanwezig. Van de Cultures gaf Delhi een herstel te zien. Scheepvaarten wederom vast met koerswinsten van een tot vijf punten. Staalfondsen praktisch onveranderd.

Ned. 4¼ '59	100 3/8
Ned. 3 '47	94 5/8
Bank Ned. Gem. 4½	100 1/2
Bank Ned. Gem. 5¼	105 1/4
Ned. An. '59	101 1/4
Ned. Ant. '60	96 5/8
Ned. Hand. Mij.	333 1/2
A'dam Rub.	132
H.V.A.	140 1/2
A.K.U.	538 3/4
Bergh. Jurgens	285
Calve	882
Gelder	357 3/4
Hoogovens	897 1/2
Muller	493
Philips	1139 1/2
Unilever	877 3/4
Wilton	275
Billiton 2e	456
Kon. Olie	148.50
K.L.M.	103
K.N.S.M.	243 1/4
V. Ommeren	341
Scheepv. Unie	175 1/4
Robeco	247.50
H.B.U.	218 1/2
Ngombezi	213
Brocades	488
Curac. Hand. Mij.	159
Excelsior	190
Heineken	617
Ketjen	560 1/2
Kon. Ned. Papier	387
Kon. Ned. Zout	1182
Overzee Gas	282
Rott. Droogdok	542
Stokvis	292
V.M.F.	263
Zwanenb.-Org.	942
Ant. Brouw.	241
Ant. Verf	—

A.N.P.-C.B.S.-beursindices.

Intern. Concerns	611.45
Industrie	364.04
Scheepvaart	201.33
Banken	234.83
Handel enz.	161.76
Algemeen	430.87

Ataque riba haf militar Kabongo

ELISABETHSTAD. 8 febr. — Presidente Chombe di Katanga a declara, cu e ultimo operacion aereo di gendarmeria Katanges na Norte-Katanga tabata un resultado directo dje atake na e lugar ey dje trupanan Lumumbista. El a observa cu Nacionnan Uni a hanja suficiente tempu pa pone e Lumumbistanan bandona e lugar. El a bisa tambe cu Katanga no ta confia e plan di Nacionnan Uni pa establece un zona neutral ajanan.

Nombracion pa Arturo Moraleu Carrion

WASHINGTON, 8 febr. — Ajera presidente Kennedy a nombra Arturo Moraleu Carrion como asistente-subministro di Asuntonan Exterior, encarga especialmente cu Asuntonan interamericano. Morales Carrion ta e prome habitante di Puerto Rico cu lo ocupa un puesto haltu asina den gobierno Mericano. El a bisa prensa cu su trabao mas importante ta, pa stimula un mehor comprendimentu entre Merca y e paisnan Sudamericano riba terreno di cultura y educacion.

Declaracion di Dean Rusk

WASHINGTON, 8 febr. — E ministro Mericano di Asuntonan Exterior, Dean Rusk, a declara cu su gobierno lo investiga e caso dje nacionalizacion dje compania di awa Cubano, cu sa duna e base di flota Mericano na Guatanamo awa tur dia.

Premier Ikeda den parlamento di Hapon

TOKIO. 8 febr. — Prome ministro Ikeda di Hapon a bisa den Parlamento cu Japon lo no equipa su ehercito cu arma atomico nunca, ni maske China haciële

Gobierno Hapones no tin intencion di revisa constitucion tampoco, pa e por arma su mes mas intensivamente E no tin intencion di revisa e pacto di seguridad cu Merca tampoco.



SU FIRMA. — Na tur camina di mundo Luis Armstrong tin su fans — tur camina di mundo e mester pone su firma, pero no ta na tur camina esei lo tuma luga manera na Nice, camina nan a pidie di pone su firma riba e coco secu dje pintor Claude Tuticci.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIABIERNE 10 DI FEBRUARI 1961

Nr. 3961

Paki cu ta contene bom entrega na Adenauer y Strauss

BONN — Canciller Adenauer y e ministro di defensa, Strauss, a ricibi un dje dianan aki un paki cu un bom aden. Segun circulonan di polis secreto e bomnan tabata di calidad simpel pero suficiente fuerte pa herida un persona, si e explota den su cercania.

Circulonan bon informa ta di opinion cu lo no ta un hecho pa motibonan di politick. pero un hecho cu no ta mucho bon di cabez. Sinembargo medida no stricto a ser tuma pa Adenauer cu a sali awe pa Paris na unda lo e tene combersacionnan cu presidente De Gaulle.

E ministerio di revelaciones exteriores ta partic'pa. cu e bom pa Adenauer a worde entrega na palacio Schaumburg for di diasabra pasa. m'entras esun pa Strauss a worde entrega na su ministerio dialuna.

Agentenan di seguridad a discubri e contenido dje paki diasabra den palacio y na ministerio di Strauss su colaboradornan no tabata confia e asunto y a busca judanza di experto.

E ministerio di relaciones exteriores a declara cu ningun paki di Adenauer ni di Strauss lo pasa sin worde habri.

Adenauer a yega Paris awe

Canciller Adenauer di Alemania-occidental a jega aeropuerto Orly na Paris awe. E tabata biaha den un av'on militar Aleman occidental y acompanja pa su ministro di asuntonan exterior, Heinrich von Brentano, e secretario di estado Karl Carstens y e director dje departamento Europa di ministerio di asuntonan exterior, Gerhart Jansen.

E canciller a worde ricibi na aeropuerto pa e ministro Frances di asuntonan exterior, Maurice Couve de Murville, e secretario general dje president, Geoffroy de Courcel y e embahador di Francia na Bonn y Alemania-occidental na Paris.

Despues dje recepcion Adenauer a bai na embahada Aleman occidental na unda el a come. E no a tene ningun discurso na aeropuerto.

Awe tardi presidente De Gaulle lo ricibi e canc'ller.

Acuerdo firma entre Laos i Francia

VIENTIANE, 9 februari. — Laos no ta considera su mes obliga di cumpli cu e acuerdonan cu el a firma cu Francia mas, asina a worde informa despues di un reunion di gabinete na Vientiane. Laos ta dispuesto si, na discuti firmacion di acuerdonan revisa, man'eniendo e lazonan di amistad cu Francia.

E ministro di comunicacionnan, Khampan Panya, a duna gabinete un rapport di su d'scusionnan cu Hammarskjoeld, kende ta di opinion cu solucion pacifico dje conflictonan na Laos ta depende for formacion mas pronto posible di un gobierno cu mas tantu tendenc'a polit'co posible. Hammarskjoeld ta considera e gobierno derechista di Bun Um como solamente un representante dje fraccion promericano na Laos.

Hammarskjoeld ta favorece inclusion den gabinete di Prins Suvanna Phuma, prome min'stro dje gobierno izquierdista, cu e trupanan di Bun Um a corre cune.

NAN A MIRA „SPUTNIK 7" NA ESCOCIA

VEDINBURG, 9 febr. — E „Spuinik 7" di Rusia a worde mira awe mainta pa astronomonan dje observatoria real na Blacknord Hill, Escocia. E Sputnik tabata visible pa 10 segundo y tabata biaha fo, di direccion oeste pa direccion este.



Esaki ta un foto recientemente saca den Wilhelmina Stadion, di e candidatanan pa e titulo di Reina di Carnaval. Nos ta mira di robez pa drechi: Rosalda Arends, Albertina Rustveld, Gladys Kock, Omira Habibe, Astrid Oduber, Greta Lopez, Carmen Roja y Lilian van Charante.

COOPERA CU CARNAVAL

SUPPORT CARNIVAL COMMITTEE

PREMIO Fls. 100.- | PRIZE Fls. 100.-



K. Otro Significacion e C C C, e prome letternan di Coopera Cu Carnaval tin na Papiamento? Premio di Fls. 100.00 pa e contesta correcto. Si tin mas cu un bon contesta Suerte lo dicidi e ganador(a).

Tin solamente un Premio di Fls. 100.00 pa e ganador(a) di e bon contesta na Papiamento of na Ingles. E Comité di Carnaval tin e contesta correcto.

E ganador(a) lo worde anuncia dia 10 di February anochi, durante coronamento di Reina di Carnaval.

Manda bo contesta na N.V. Winkel's Handel Mij., Oranjestad of San Nicolas, no mas tarda cu dia 10 di February pa 12.00 di merdia.

What other meaning do the S C C, the first letters of Support Carnival Committee have in English? Prize of Fls 100.00 for the correct answer. If there is more than one correct answer Luck will decide the winner.

There will be only one Prize for a winner of the correct answer either in English or in Papiamento. The Carnival Comittee has the correct answer

The winner will be announced on February 10th, during the coronation of the 1961 Carnival Queen.

Send your answer to N.V. Winkel's Handel Mij., Oranjestad or San Nicolas not later than February 10th at 12.00 noon.

Llena e formulario aki

COOPERA CU CARNAVAL
SUPPORT CARNIVAL COMMITTEE

Contesta: ....
Answer: ....
Nomber: ....
Name: ....
Address: ....

Fill out this form

PWFA TA MENAZA CU OTRO WELGA PA AWE NOCHI

ORANJESTAD — Durante un conferencia cu [illegible] ayera nochi directiva di PWFA a participa cu e federacion lo welga awe, diabierne pa diesdos'or di anochi, si Lago no ta dispuesto di acepta e diesdos condicionnan di PWFA pa e referendum cu lo worde teni.

Entre otro PWFA ta desea pa e referendum worde dirigi pa gobierno, ademas cu 50 porciento mas un dje votonan valido ta decisivo. Lago ta keda riba su punto segun e condicionnan dje contract cual ta nifica cu ta Lago lo dirigi e referendum cu e referendum lo [illegible] 50 porciento mas uno di e cantidad di votonan valido ta necesario pa elimina e LEC.

E intermediador oficial di gobierno [illegible] gobierno central [illegible] actual.

Di bon fuente nos [illegible] tambe cu aparentemente e negociacionnan entre e intermediador di gobierno y directiva di PWFA ta mustra di hiba un fracaso.

E mes fuente ta informa nos cu nan ta spera na Antillas cu prome avion di KLM for di Hulanda, senjor J. Berger, ex-presidente di intermedia di reinado. Gobierno central ta spera di por yega na un acuerdo cu e federacion na Aruba pa evita e welga.

HUISHOUDSCHOOL NA STA. CRUZ TAMBE TIN REINA DI CARNAVAL

SANTA CRUZ. — Den Immaculata Huishoudschool ayera tardi e 50 mucha muhenan di scool aki a eligi nan propio Reina di Carnaval huntu cu su Prins.

Durante di un baile cu caha di orgel „E colebra berde", di sr. Thomas Angela e Reina, Rita Leon di 2de klas, a keda corona pa e Reina di anja pasa, Vera Kock.

Como Prins a keda eligi Agnes Maduro, kende ayera tardi tabata carga e nomber di Prins Ignesio I.

Bau bista di zuster Columba, e cabezante di scool, y e demas muchanan e coronamento a tuma lugar den aficina di e club.

Conferencia no oficial di Warschau

WARSCHAU, 9 februari — Na Warschau a cuminza un conferencia no-oficial entre Oriente y Occidente, tocante desarmamento y pa mengua e tension na mundo. 54 politico for di 16 pais ta tuma parti na conferencia di mesa rondo aki, cu a worde forma dos anja pasa door di representantenan di Oriente y Occidente tuma parti na bou di direccion di Lord Faringden.

Den e delegacion grandi di Francia tin Jules Moch, [illegible] lista, riba terreno di [illegible]. Den e delegacion ruso tin [illegible] Representante di [illegible] premo.

Mexico ta desea di manda mision di bon boluntad pa Africa

MEXICO, — „Mandamentu di un mision di bon boluntad Africa ta contesta deseo di Mexico, pa ofrece e paisnan independiente nobo dje continente pretu su colaboracion politico y economico", asina e presidente mexicano Adolfo Lopez Mateos a declara ajera nochi.

E presidente a bisa tambe, cu e estadonan Africano nobo mester soluciona masha hopi problema, cualnan su detallenan ta analogo na e problemanan cu Mexico a hanja desde 1810, y cu e experiencianan di Mexico lo por ta util pa nan.

Na otro banda, asina Lopez Mateos a bisa, e paisnan nobo ta mercadonan economico cu recursonan limita, cu capacidad chikitu di compra. Ta posible cu [illegible] compra e articulonan dje [illegible] caru, pero nan por [illegible] tonan Mexicano mas barat [illegible]

E presidente Mexicano a [illegible] como ehempio e caso di [illegible] actualmente e comprador [illegible] di productonan Mexicano di [illegible] un balor anual di 50 milion peso Mexicano (NAf 80.000.000.—).

CURA TABACU TA HANJA UN BEACH MODERNO

Un iniciativa bunita di Sr. Bakhuis



Hugo Bakhuis, proyector i ejecutor dje grandioso plan, ta munstrando aqui, para na orilla di St. Jorisbaai e puntonan, na unda despues e bishitantenan lo por goza di solo i lamar.

(D: nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD — Sr. Hugo Bakhuis, un canocida comerciante na Corsaw, a tuma un iniciativa cu por resulta di gran balor pa henter camunidad curazalenja. Sr. Bakhuis ta planea di traha un playa cu facilidadnan di departe, recreacian y restaurant na Cura Tabacu, un cunucu cual el a cumpra algun anja pasa.

E ta un plan cu por ta di gran interes pa expansion social di enter poblacion i ademas ta duna continuacion na e plannan existente pa haci isla di Corsou mas atractiva.

Falta di posibilidadnan di expansion pa poblacion

E medida ultimamente tuma pa directie di Mijn Maatschappij Curacao, na cual ta ser prohibi sin mas nada di haci uso di Santa Barbara Beach na terreno di Newport, ta ser confirma cu esei cu ta reina na Corsow un falta grandi na posibilidadnan di recreacion pa hendenan por diberti nan mes na beachnan.

Bon bisa, ta solamente na Westpunt i Santa Cruz tin e dos posibilidadnan di cual nos por papia di placernan di beach — i esei ta ainda relativamente. asina leu cu por papia di un berdadera playa — cu por usa. Ademas di esei e luganan aqui ta queda mucho leu separa foi centrum i nan ta alcanzable solamente pa esnan cu tin medidanan di transporte.

Tambe respecto Santa Barbara Beach, por bisa cu esaqui por a ser usa antes solamente pa un grupo selecta di poblacion. I sinembargo — i esei no tin mester di duna demas declaracion — ta existi principalmente entre gruponan di poblacion menos bon situa, locualnan semper ainda ta e massa — tin cienes, si n' ta miles cu ta anhela pa hanja un camina pa nan bai pasa nan Dia Domingonan, etc., na playa i den awa.

Te awor no tabata existi e posibilidad ei pa nan i net na Corsou cu su clima tropical cu ta ofrece e mehor ocasion pa esei. I e plan grandioso di Sr. Hugo Bakhuis a trece un fin na e situacion aqui. Naturalmente cu Sr. Bakhuis estando comerciante no ta un filantropico i e ta hiba e proyecto aqui riba un base comercial. Sinembargo un base cu ta pone tur hende na estado na por realiza e deseonan sonja di semper, na un manera barata.

Di un luga secu na un paradijs

Esnan cu conoce Cura Tabacu di antes, sabi cu e ta un terreno enorme di mas di 500 hectar, te awor considera como un luga completamente inrentable, pa motibo cu su suelo ta baranca. Pa amantenan di naturaleza sinembargo e ta un bunita pida naturaleza Curazolenjo. Riba e terreno ta resucita un formacion caprichoso di barancanan i nan a forma cabando den lamar, platanonan grandi di baranca.

Den e pida naturaleza caprichudo i rudo aqui, ta crece miles datunan den tur nan velloso belleza. Sr. Bakhuis a cumpra e cunucu Cura Tabacu aqui practicamente pa establece aya su fabrica di piedra i instala aya su material pisa di camina.

Poco poco a bin drent'e e idea sinembargo cu e pida sitio di belleza di naturaleza aqui cu ayudo di su maquinan adecuado pa e realizacion aqui por ser converti den un centro ideal di recreacion.

Como centrum di esei Sr Bakhuis su tino a cai riba e gran luga di awa cu den curso di anjanan lamar a came i coba of a ser forma di un of otro manera. Esei ta e St. Jorisbaai (Chincho). Un binnenwater grandi cu un desembocamiento den lamar na Noordkust. I esei a fascine. E awa aqui ta ser rondona pa un gran cimbra i e cimbra aqui Sr. Bakhuis a mira den su pensamentanan como un beach cu playa blancu na unda milesnan por distrai nan, door di bai drumi na kantu di lamar, na playa, pa landa of banja.

E sonjo aqui tabata den pensamentunan masha bunita — pero ta com ta haci na realize? Lunanan largu Sr. Bakhuis a larga su pensamentunan pasa riba e posibilidadnan di realizacion dje plan aqui. Na maneranan discreto a duna ehecucion na e plannan aqui door di a tene consultonan door di a traha caminanan door dje terreno enorme aqui, pa cualnan por alcanza e lugarnan desea. E tabatin den su poder tur e maquinanan i materialnan cu por a trece e plan aqui na un feliz realizacion. E plan a bin cria forma. SINEMBARGO E PROBLEMA TABATA, com ta haci hanja un berdadero beach cu santu blancu, na unda decenanan no, miles hendenan por bin pasa nan oranan di recreo? E cimbra bunita di linea di orilla na St. Jorisbaai ta pa un gran parti llano, cu un suelo arenoso, pero salu. Camina e suela ta bai over den e awa tin masha lodo. Absolutamente no-adecuado pa un beach.

Un viaje na Peru

E idea, di realiza su grandioso plan no obstante tantisimo dificultadnan, a pone Sr. Bakhuis di bai pasa un vacacion na Peru. Aya, sin ser stroba pa ningun hende, e quier a contempla e luganan di banjo i beachnan cu mes wowonan i larga e ideanan drente. El a pasa e vacacion di negoshi na Peru i a regresa foi Peru jen di plannan i ideanan fresco. El a tuma e decision di persevera i a dune e confianza cu su plannan lo mester realiza.

Na e luga unda e beach di no menos cu un kilometer largu mester resucita. Bulldozernan ta trahando cu masha actividad i energia pa haci e terreno lizo i plat. Cu prudencia nan ta cuida e mondinan tantu cu por. Massanan grandi di piedra ta ser tira den awa. I ta claro cu ta ocasiona pa medio di esaqui un ganancia di terreno. Nan ta casi cla cu e trabao aqui. Anto e zandzuiger ta bini na accion. E zandzuiger lo chupa e miles kilometer cubica santu blancu cu tin mester pa e beach. Simpel, pero grandioso.

„Dorstig Paradijs" ta disparce

Ora cu e beach ta completamente cla pa publico. Sr. Bakhuis quier pone su plan a prueba prome di realidad. prome cu e ehecuta demas plannan grandi. Aqui dos luna mas o menos Sr. Bakhuis ta spera di ta cla cu su „Dorstig Paradijs". E dia ei lo tin un gran apertura na cual cada hende di nos poblacion sin excepcion ta bonbini. E ora ei e beach ta queda instala pa publico.

E prome Dia Domingo ei tur hende por pasa enter dia pornada na e beach artificial aqui. Esaqui lo ta un prueba pa Sr. Bakhuis com poblacion lo reacciona riba su creacion. Si proba cu enberdad e beach aqui ta prove den un necesidad i cu e ta bin ser un exito, anto e ora ei e demas plannan pa su ehecucion lo tuma lugá.

E ta bira practicamente un beach di famia. Homber muher i yiunan mester por bai aya sin peligro. Esnan mas bieu por landa den lamar. Pero pa muchanan i esnan cu no por landa, mester tin ocasion di banja. Na esei tambe e anto a corda.

Lo bini tres piscina den lamar, na unda muchanan i hendenan cu no sa landa por banja sin ningun sorto di peligro.

Na diferente luga lo tin sorto di hoffinan, na unda bo por hanja proteccion contra solo. Luego tur hende por kuier libremente riba e terreno, subi cerrunan i hasta bishita grutanan. Tin tambe riba e terreno gruta masha bunita, pero ainda desconoci, den cual sesenta hende por drenta.

Publico mes lo fiha nomber dje beach-Lunapark

Aunque cu Sr. Bakhuis tin tur plannan cla pa su grandioso proyecto, ainda e no tin nomber pa su proyecto. E quier duna awor ocasion na enter publico Curazolenjo, na pensa un nomber pa e beach aqui. Tambe lo e aprecia masha di tende ideanan en general pa cu e beach aqui, mantra facilidadnan, etc., cu por coopera na haci e proyecto ainda mas atractiva.

Riba e dia oficial di apertura, alomenos aqui dos luna, lo pone barriinan na entrada, na unda bishitantenan por larga nan ideanan na ora cu nan bandona e beach. Tur hende ta bai e dia ei anto, arma cu potlood i papel na e beach.

Bo ta mira tur cos na bo comodidad, bo ta diberti bo i atardi of anochi cu bo ta bai cas, na bo mes opinion bo ta pensa un nomber pa e beach i si bo tin un of otro idea cu por yuda na haci e beach mas atractivo bo ta skirbi esaki riba e papel. Bo ta tira esaquinan den e barriinan.

Lo nombra un comision di personanan neutral cu lo dicidi ta quende a scohe e mehor nomber, i cual idea ta mehor acceptable. Pa esaquinan lo tin dos prijs di ƒ 75,—. Respecto esaqui ta bini despues mas detailenan oficial.



Kantu di cimbra di linea di costa di St. Jorisbaai lo resucita e beach largu artificial. Esaqui ta bira alavez centrum dje beach, cu bishitantenan ta mira prome na yegada.

Capitan Galvao i su 28 hombernan

RIO DE JANEIRO, 9 februari. — Ayera dos avion militar di Brazil a hiba capitan Galvao y su 28 hombernan for di Recife na Rio De Janeiro. Despues di e aventura cu Santa Maria Galvao y su partidarionan a hanja asilo politico cerca Brazil.

Capitan Galvao lo bai biba na cas dje diplomatico brazilenjo Alvaro Lins, cu ta ex-embahador brazilenjo na Rio de Janeiro, ta contra gobierno di Salazar y awor lo bira consejero juridico dje rebeldia.

Un camarera di Santa Maria di 43 anja di edad, Laura do Carmo Simoes, kende a baha na Recife hunto cu e tripulante di Santa Maria anto desaparece despues, a acudi cerca autoridadnan brazilenjo y pidi asilo politico. E camarera a declara "Mi no kè bolbe Portugal tantem no tin democracia aya". Asina el a bisa e hefe di polis na Recife.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 21 April

Spera waak bon prome cu bo cuminza cu bo plannan, tanto personal como financiera.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Ta existi bon perspectiva pa investa placa. Empresanan financiera ta consehable.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Cambio di ambiente por haci e tempo aqui adecuado. Trata na busca otro amigunan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Awe lo bo goza di reconocimiento di bo superiornan of bo coleganan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Tira un bista skerpi den porvenir. Mira com bo por fortifica lazonan amoroso.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Si bo tin placa afo, awe ta un bon dia pa bo trata na cobra nan tur.

VIRGONAN
24 October — 22 November

Viajenan chiquito y buscamentu di contacto por ocasiona resultadonan satisfactorio.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Bon aspectonan ta simboliza ganashi foi ocupacionnan diario. Algo bon ta bini pa bo.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Sigui mas leu cu terminacion cu proyectonan existente. Sea optimistica.

SCORPIONAN
24 Augustus — 23 September

Bo ta mira e medidanan pa bo salba foi bo dificultadnan y consolida bo posicion.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Bon aspectonan ta pone bo desarolla bo interesnan social y mantene carinjo di amigu.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Trabao y carrera ta ser desarolla awe. Lo bo hanja reconocimiento di bo superiornan.

Bringamentu na Napoles

NAPOLES, 9 februari. — Ajera nochi tabatin bringamentu na Napoles, Italia. 50 hende a worde herida y 100 a worde detene. Militarnan y polisnan a worde jama pa duna asistencia, ora cu obreronan a rabia pasobra un welga inespera dje personal di autobus a pone cu nan no tabatin transportacion pa bai cas, y e obreronan a cuminza destrui autobus. 5 bus y un auto di polis a worde cende na candela. E como mil demostrantenan a trata di cende un candela den un lugar di warda autobus.

Entre e personanan herida tin 20 militar, 6 polis, 4 conductor di bus y 6 bombero. Banda di medianochi polisnan, cu ajudo di un auto blinda, a logra di corre cu e demostrantenan.

HEFE DI ESTADO ESTRANHERO TA BISHITA KATANGA

ELISABETHSTAD, 9 februari. — Pa prome bez un cabezante di estado estranhero lo bishita Katanga: Ta trata di Fulbert Yulu, presidente dje republica Congo (ex-Frances). Na Katanga nan ta considera e bishita aki como reconocimentu dje gobierno Katanges di Moise Chombe.

Parce cu ta net esaki president Chombe tabata kier ocasiona. El a proclama e dia cu Yulu lo jega Katanga como dia liber y el a invita habitantenan di Katanga pa bebe un brindis na e amistad aki.

Gobierno nobo na Congo

LEOPOLDSTAD, 9 februari. — Segun noticia for di Leopoldstad president Kasavubu a bai di acuerdo cu formamentu di un gobierno nobo den cual tanto figuranan di gabinete Ileo (forma anto pa Kasavubu) como esnan di gobierno di estudiantenan esun di general mayor Mobutu lo tuma puesto.

No tin nada cu ta indica cu parlamento lo reuni pa aproba e gobierno nobo.

E corant "Courrier R'Afrique" cu ta simpatiza Kasavubu, a skirbi cu e plan nobo di Merca pa cu Congo, cu ta inclui desarme dje ehercito congoles, convocacion di parlamento, liberacion di Lumumba y retirada di belganan, un atrevimiento y un gran locura. Desarmamento di ehercito congoles ta nifica guerra, y tur speranza yega na un mehor cooperacion entre Nacionnan Uni y congolesnan lo ta perdi.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Huil je omdat je met uien moet koken mams?"

„Ta pasobra bo mester cushina cu sibojo bo ta jora mama?"

De Gaulle quier topa cu Bourguiba

PARIS, 9 februari. — Presidente De Gaulle no tin plan pa tene un entrevista cu presidente Kennedy. Segun Francia y lasonan diplomatico entre e dos paisnan aki ta bastante fuerte pa tene intercambio di opinion entre Francia y Merca.

Eilandraad Bonaire a acepta mocion

pa exclui culpablenan na delictonan di moralidad

(Di nos corresponsal di Bonaire)

BONAIRE. — Cu cincu voto contra cuater Eilandraad a Bonaire a acepta un mocion riba cual ta ser insisti pa exclui personanan cu a ser hanja culpable na delictonan di moralidad foi colegio di un Eilandraad of Staten di Antillanan Neerlandes. E mocion aqui, proponi pa Sr. A. Snijder, lider di fraccion di Partido Democratico Boneriano, lo ser poni na conocimento di gobierno Antillano, Staten i tambe ministro di ultramar.

E mocion a ser ofreci en relacion a entrada den raad di un miembro, cu na anja 1956 a ser sentencia pa Corte di Husticia na Willemstad pa un castigu di prison pa via cu el a comete tratamientonan inmoral cu mucha hombernan menor di edad. A ser demonstra den e mocion aqui, cu pa motibo di e sentencia aqui interesado a perde derecho hasta riba kiesrecht activo, pero no obstante a queda manteni den kiesrecht actief i passief.

A ser observa despues cu legislador no por a preveni cu un hende cu un semehante pasado por tabatin e „animo" i e „atrevidez" di por a ofrece su mes como candidato.

Peligro

Den e mocion a ser expresa luego, cu cerca oposicion den Eilandsraad di Bonaire ya dos persona tin sesion, cu a ser sentencia pa un delito di moralidad. Admision dje miembro en kestion aqui ta nifica, cu awor tres dje cuater personanan di oposicion ta semehante personanan. Proceder di e miembro interesa aqui ta forma un peligro pa hubentud di Bonaire i entregado dje mocion ta considera como su deber indica e vacio aqui den ley.

Un i otro a ser trata den reunion publico na unda admision di dos miembronan a ser discuti. Ambos candidato a ser acepta cu voto general i te despues numa e mocion a bini na vigor.



H. Snijder

Protesta

Lider di fraccion Snijders a saluda Sr. P. A. Statie, pero a considera admision dje otro miembronan ta un perhuicio pa bon nomber di Bonaire. Obligatoriamente su fraccion a confirma e admision, pero esei no ta quita cu e, como representante di pueblo di Bonaire mester a pritesta contra.

El a bisa acerca cu e berguenza cu e persona ci a ocasiona na Bonaire na anja 1956 no por ser lubida i despues el a manda su mocion aden.

Apoderado Ch. Beukeboom, miembro di fraccion di PPBU, a hanja cu ta lastima cu e historia bieu aqui mester a bolbe ser ripiti trobe. El a spera di por a contra cu un mehor esfera den Raad. Su speranza tabata deposita den lubidamento di loque a pasa i cu huntu lo nan bai traha pa interes di e isla.

Mientras ei a munstra su desaprobacion pa e mocion, el a haci un apelacion serio riba e miembronan pa nan hanja mas comprension cu otro i lubida riba odionan bieu.

E persona mes cu a forma e punto central dje discusion aqui no tabata presente na e reunion.

Ora cu e mocion a pasa pa votacion, tabata cincu pro i cuater contra dje mocion.

(Den e relato dje reunion aqui nos a anula nomber dje persona cu tabata sentencia pa delieto di moralidad. Mientras nos ta desea di reserva nos cooperacion na ataquenan personal, e noticia ta natural di nifleccion general. Enberdad personanan cu tuma sesion den eilandraadnan i Staten mester ta hendenan cu un pasado sin mancha. Na prome luga esaqui ta un tarea di e partidanan cu ta eligi nan candidatonan. Si acaso por socede cu legislacion no ta eficaz respecto esaqui, anto esei mester su modificacion. —Red.).

EILANDGEBIED ARUBA

De Voorzitter van het Hoofdstembureau in het eilandgebied Aruba maakt bekend, dat het besluit waarbij J. Ch. Lampe is gekozen verklaard tot lid van deEilandsraad ter voorziening in de vacature E. M. Laclé, ter inzage voor een ieder ten burele van het bevolkingsregister is nedergelegd.

Aruba, 4 februari 1961.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa cu aanmaning pa grondbelasting 1960, di cual e aanslagbiljetter nan ta fecha prome cu 1 di november 1960, lo worde poni na post dia 14 di februari 1961 y cu gasto di aanmaning lo worde cobra for di dia 15 di februari 1961.

Aruba, 8 februari 1961.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa cu aanmaning pa gebruiksbelasting 1960, di cual e aanslagbiljetten nan ta fecha prome cu 11 di november 1960, lo worde poni na post dia 15 di februari 1961 y cu gasto di aanmaning lo worde cobra for di 16 di februari 1961.

Aruba, 8 di februari 1961.

„De Volkskrant" i e acuerdo KLM-VIASA

DEN HAAG, 9 feb. — „De Volkskrant" ta scirbi cu e acuerdo entre KLM y e compania Venezolano di aviacion VIASA, ta importante pa Antillas, asina mr. I. C. Debrot, ministro di Cultura, Educacion y Sanidad Publico di Antillas a bisa.

Segun ministro Debrot, Antillas no tin necesidad directa pa tene un conferencia di mesa rondo tocante Statuut. Na Antillas ta existi e deseo, pa colabora y uni mas ainda cu tur parti di Reinado.

Nos no ta laga di tin cierto objeccion contra Hulandesnan, pero figura di La Reina no ta conta den casonan asina, asina ministro Debrot a bisa. Si Surnam cu Halanda ke discuti cu otro tocante Statuut, Antillas lo no tin nada contra y nos tambe lo tuma parti cu placer, asina e ministro a declara.

De Gaulle no tin plan pa entrevista Kennedy

PARIS, 9 feb. — Na Paris ta worde anuncia cu general De Gaulle ke topa cu presidente Bourguiba dia 18 di Februari pa discuti e gera na Algeria.

E presidente Tunesino lo biaha pronto pa Suisa pa su tratamiento anual, ma segun noticia, prome cu e sali e presidente lo tene un entrevista cu prome ministro dje gobierno destera di Algeria, Ferhat Abbas.

Bourguiba ta di opinion cu e mester topa cu De Gaulle mas pronto posibel. Si e entrevista aki worde pospone lo e por tin consecuencianan afÍal riba negosacionnan entre Francia y e rebeldenan Algerino.

Den circulonan di oficina di general De Gaulle no tin ningun punto di vista cu ta indica cu pronto lo tin negosacion tocante paz na Algeria. Ma nan ta di opinion cu un entrevista entre De Gaulle y Bourguiba lo por ta un paso den direccion di paz.

„Sam Houston" di 7 submarina di raket

NEWPORT NEWS, 9 februari. — Na Newport News, estado Virginia, e di 23 submarina mericano a worde bota. Ta trata dje submarina "Sam Houston". Lo e bira e di 7 submarina mericano cu por lanza raket di Polaris.

Cumpleanjos

Sr. Guillermo Aquiles Lacle ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposa Editha, 5 jiunan Rupert, Miriam, Nilo, Rosemary, Magaly, tambe di su tata y mama, rumannan, cunjanan, comer y comper, suegra Maria Dania, amigonan i Imprenta.

Ta celebra su fecha natal Corina Feliciano y ta ricibi felicitacion di su estimado amiga y amigonan, especialmente di Ani, Bertha, Aida, Carmen, Linda, Leda y Maria Harms, kendenan ta desea e hopi anja mas di bida y salud den compania di su estimada amiga y familianan.

E hobencito Ruben Everon ta cumpli 7 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Hilarion, mama Olinda, rumannan Joy, Rica, Livia, Hermenegildo, Rinda, Ingrid, Roy, Job, Maritza, welanan, tanta y omonan, prima y primonan, madrina tur su amiguitonan di 1ste klas di Sta. Cruz y demas familia.

E simpatica Corina Feliciana ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, 10 ihanan, comer y compernan, especialmente di su estimada iha Ninchi y Reineta Vrolijk, kendenan ta desea nan madrina hopi anja mas di bida y salud.

Ta celebra su feliz cumpleanjos sr. Cerilio Werleman y ta ricibi felicitacion di su esposa Maria, Jiunan Mario, Jasinta, Elizabeth, Jasinto, Ramona y Esi, mama, rumannan, cunjanan, swanan, suegra y suegro, sobrinanan y demas familia Geerman y Werleman.

Ta cumpli 16 anja Jacinto Geerman y ta ricibi felicitacion di su tata Panchico mama Meme, rumannan Ramona, Basilio, Julian, Maria, Sica, Roochi, Felix, welo y wela, tanta y omonan, prima y primonan, pepe Maria Croes omo Pedrito, y Basilio, tambe di su amigonan Inasio, Bebe, Marcelo, Ireno, Felix y demas familia Geerman, Werleman, Croes y Leon.

Ta cumpli su 12 aniversario e hobencito Remualdo Marin y ta ricibi felicitacion di su tata Manuel, mama Leoncita, rumannan Luis, Angela, Felis, Maria, Casimira, Isidro, Faustino y Raymundo, 2 cunjanan Frieda Marin y Raymundo Geerman, 2 omonan Roberto Koolman y Candido Carasquero, pepe Petra Gomez, especialmente di su sobrino George Geerman.

E VAPORCITO „MARIA" A SER SACA FOI PROFUNDIDAD. —



Dia Huebes e vaporcito cu ta carga nomber di „Maria" cu tabatin Dia Luna un averia den boca di Waalhaven cu un tanklichter Belga i cu casi instantaneamente a zink, a ser saca trobe foi awa. Na momento dje accidente tabatin abordo 44 miembronan di personal di un empresa di clasificadornan abordo, quendenan sinembargo pronto tur a ser salba. E vaporcito cu a ser fotografia aqui ta actualmente den takelnan di un cabria flotante. E danjo cu e vaporcito aqui a hanja tabata basta considerable.

Agenda

ARUBAANSECOURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Sted'
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „The true story of Lynn Stuart" 18 j.
RIALTO 8.00 „The Giant Behemoth" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Gunman's Walk" 18 j.
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „Distant Drums" 18 j.

FILMTRUCK

VRIJDAG 10 februari
Pos Chikito.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

POSTSLUITING

Vrijdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30 & 15.30
Curacao 8.30 & 16.00, Europa 8.30 & 15.30
Miami 8.30, New York 8.30 & 15.30.
Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 10 di februari

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supremarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. Goksal-polis y depertiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Rudy Plaate
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
8.45 Musica cu Trio Los Panchos
9.00 Peticiones
9.30 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 10 di februari

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 10 de febrero

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.?0 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R.T.V. informa le Nacion
12.05 Gran Show de las Doce
1.15 Historias de amor
1.35 El imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudiu de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documental
6.00 Documental
6.30 Cine Variedades Yukery
6.30 Cine-Variedades
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela Ammen.
7.30 Cuatro Hombres Justos
8.00 El Observador Creole
8.15 La novela Fab-Vorlia
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Teatro Guaicaipuro
10.00 Que le parece Compadre....?
10.10 La reforma agrara en marcha
10.40 CinePrograma
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial, Himno Nacional

VOZ DI ARUBA

Diabierne 10 di februari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Player"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, Merengues y Merecumbes
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „Doña Pureza"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Servicio Informativo di Gobierno
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 E. & G. Martijn presenta „Ecos Deportivos Kent"
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Entre Dos Almas"
21.00 Sucesos hipicos a cargo di Don Fuente, Don Casco y Mr. Kilo
21.45 The hour of St. Francis
22.00 Noticia na Spaño - o.l.v. E.N. Curet
22.15 CLAUSURA

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

No. 23

Nicolina a larga su sintir pasa riba e prome verano cu el a pasa na Inglaterra. Tabata asina deliciosa. Tur cos tabata p'e asina stranjo. Charles a sinje conoce Londen. Enter su bida Charles a biba aya, el a studia y el a sinja sima ciudad. E tabata conoce e luga aqui su mahos y su belleza. Y door di dje el a sinja descubri Londen, manera masha poco ingles tabata conoce. E tempo ei tabata e epoca di mas bunita cu el a pasa aya. Pero lastimamente cu awor e tempo ei a pasa y e tabata riba camina pa un luga stranjero, un luga cu hamas e tabata conoce antes, anto pa e bai queda dos anja ei.

Ta mas cu claro cu Nicolina no tabata expresa su boluntad, pero Charles a comprende su suspiro y a pone man riba su braza.

x x x

Nan a bin hanja e scool di madame Graneau den un caya calmo y quetu, un dje barrionan deftig di Paris. Tabata casi 6'or ora cu nan a yega aya.

Charles a entrega e tarheta di representacion n'e criar nechi bisti, quende a hiba nan den un cuarto di espera cayente y bon muebla, mientras el a bisa:

"Drenta bo, senjor y Senjorita. Spera algun ratu. Madam ta bini cerca boso immediatamente".

Tur confus Nicolina a queda sinta riba punta di su stul. Charles a bai na e fogon y a extende su brazanan pa e cainta nan. Apenas nan tabata spera como 5 minuut, cu e porta a dal abri y un muhe masha elegante, altu y balente, ademas bun'ta di alomenos 40 anja a camna drenta.

Madame Graneau tabata un figura impresionante. E tabata parce Nicolina un muhe mericano experto; y e tabata masha bon bisti cu traje masha bon cose. Sonriendo el a camna hini cerca Nicolina extendiendo su man p'e y Charles, mientras den idioma ingles perfecto el a bisa:

"Sir Charles mi ta masha contentu di por contra cu bo". Y dirigiendo su mas na Nicolina el a bisa: "Y esaqui ta naturalmente mademoisele Rainard. Qui tal Senjorita Nicolina?"

"Famoso, gracias, madam", Nicolina a responde.

Madam Graneau a sonrei.

"Famoso, pero esei no ta resona mucho convincente. No as'na ma petite. Mi ta sigur cu lo bo ta feliz cerca nos. Actualmente bo ta e unico mericano cu nos tin aqui y ta p'esei m'a pensa cu lo tabata mehor cu b'a habita un cuarto hunto cu un mucha muhe ingles, Judy Fenton. Mi n' ta quere cu lo bo tin ningun dificultad aqui den andamentu cu e otro discipulonan. Lady Gowing a skirbi mi cu bo sa bon frances y esei ta di mas grandi interes. Majan mainta 9'or bo ta bini na mi oficina y lo nos discuti tur e vaknan den cualnan lo bo mester continua bo estudionan". Y awor el a dirigie trobe na Sir Charles:

"Bo por tin bondad di excusa mi? Mi ta supone cu lo bo comprende pa mi cu semper riba e prome dia di scool mi tin as'na tantu cos di haci y tur hende ta busca solamente e cabez di scool?"

"Sigur mi por comprende esei", sir Charles a responde.

"Anto mi mester bisa bo au revoir. Y bo no tin mester di preocupa bo mas pa mademoiselle Rainard, pasobra lo nos percura p'e aqui de lo mehor cu ta na nos alcance, tende?"

"Gracias. Di esei mi ta sigur y ta p'esei mes cu mi unico direccion tabata aqui. Y ora cu sir Charles a abri porta pa e muhe madam Graneau a lur un ratu over di skouder asina tirando un hista riba Nicolina. Y el a bisa:

"Aqui 10 minuut mademoiselle Garon ta bin busca bo".

Nicolina y sir Charles a queda solitario.

Inconscientemente Nicolina tabata sabi, cu t'esaqui tabata e momento, pa cual semper e tabata teme. No tabata facil pa e desped' dje bienhechor aqui. Durante e semannan cu a pasa el a cuminza ta pega su curazon mas y mas na e tio aqui: e tabata carinjoso, franco, sincero y suave. Nicolina tabata admira y respeta su tanta Iris, pero e tabata stima sir Charles. Esaqui tabata trate como si fuera ta semper e tabata conoce y tabata qu'ta tur dificultad foi camina na cas p'e. Awor e ta bai Londen back y e mester queda tras aqui meimei di stranjeronan. A drent'e un sintimentu furioso di tira su braza rond di su garganta y suplike di bolbe bai cas cune trobe.

E tabata sa eu e homber aqui lo no nenga su suplica. Pero lo e comprende esei, pero lo e ta tambe desenganja. El a sonrei un ratu.

"Diez minuut no ta hopi, om Charles?"

"No, Nicolina. Esei no ta largu absolutamente. Y peor ainda pa mi bisa bo loque enter dia tabata na mi curazon. Ta mi sistema mes di suspecde tur cos te na ultimo ora. Y esei ta e momento dificil".

"Ta quico bo quier bisa mi, om Charles?"

"Nicolina ta paquico b'a pensa cu a manda bo aqui?"

"Pa completa mi estudionan".

"No solamente pa esei".

"Mi no ta comprende bo".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Quita nan arma.. y despues mara nan"! 2. Despues. Bo cowboynan y crianan lo bolbe pronto pa traha.. y tur cos lo bira normal". „Si..." 3. „Solamente un cos lo mi por evita.. Cu nan bin un dianan aki nan lo acusa mi di matamento"!



JUAN EL INTREPIDO

2. Y ariba... „Subi muchanan! Y mi ta spera cu e ta subi mesora.. pasobra si no..."



DICK TRACY

1. „Si. tanta di Wingy di Australia a hibele cas cune — as'na ta cu awor nos tin Sparkel 2. „Sparkel! Esta grandi bo a bira. Y mi mester bisa acerca - cu bo a gana peso". 3. „Con e la haci esey. B.O."? „Ta un storia largo. Macy - sinta". 4. „Promer cos. Bracy. bo a bin pa negoshi of vacantie"? „Mi mester admiti. B.O.. ta negoshi — un negoshi susbi".



RIP KIRBY

1. „Mi ta roga bo. Desmond, pa bo no laga mas ladron door di ventata". „Bon. senjor. Bo viahe a resulta masha interesante"? 2. „Tabata un mal chanza. No a pasa nada. Desmond"! 3. „Mi ta comprende.. No a pasa nada. senjor.."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Bo a sigui Zorel ayeranochi ora e la sali d' cas di Garonie"? „Si. camarada! Pa lo que nos a mira bo no tin escolta"! 2. „Pero esta precaucion! E tabatin masha cuidao pa coi camina pa su cas na cunucu"! „Despues di un tempo lo e comprende cu e no t'n nada di teme. Anto.. Pa!"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Tur ta queda masha grandi"! 2. „Y papa ta feliz.. bo sabi lo que e la bisa mi"? „Quico"? 3. „E la bisa cu e ta bay cumpra un vestuario nobo completo.. di pia te cabez lo mi ta otro"!



PEPITA

1. „Duna mi $. 8.45, Lorenzo! L'hé!" 2. „Bo mester sinja cu den e mundo aki tin cos mas importante cu placa. Pepita.. 3. ...Por ehemplo. cielo blauw. solo. luna platea.. 4. „Bin bisa e carnicero pa e warda pa cobra"!



Conseho Mundial pa Sanidad na Nieuw Delhi

NIEUW DELHI, 9 febr. — Durante un sesion di Dia Razon dje diezenaler reunion dje Conseho Mundial pa Sanidad, cu ta worde tene na Nieuw Delhi, e delegado Ruso a declara, cu Rusia a ofrece Congo cu montante di 400 miljoen roebel pa yudanza medico. El a agrega, cu e yudanza aki lo worde pone na disposicion dje Conseho Mundial di Sanidad y pe gobierno legitimo di Congo.

A tende senjal di Sputnik na Bochum

BONN, 8 feb. — E observatorio na Bochum, Alemania Occidental, a tende senjal dje satelite Ruso nobo „Spulnik 7" awe tardi, y el a tende algun pida di palabra Ruso tambe, asina e emisora di television di Alemania Occidental a informa awe tardi durante un transmision lecal.

E nota Hulandes rechaza pa Subandrio

DEN HAAG, 9 februari. — Den e nota hulandes cu e ministro di relaciones exteriores dr. Subandrio a ninga di acepta d amars, gobierno hulandes ta protesta contra e infiltracion di Indonesia di november anja pasa na Nueva Guinea. Gobierno hulandes ta pone Indonesia su gobierno responsable pe infiltracionnan aki.

Gobierno hulandes lo aprecia masha si gobierno indones dune e siguranza cu e sorto di infiltracionnan aki lo no ser comete mas.

Den e nota hulandes ta ser bisa, cu diferente biaha Indonesia a acusa Hulanda abiertamente di hechonan agresivo y mal intencion. Hulanda ta hanja necesario, di sigura oficialmente e incondicionalmente cu e no tin ningun intencion agresivo. E hecho cu tin trupanan hulandes na Nueva Guinea ta unicamente pa motibonan di defensa en acuerdo cu e deber di carta di Nacionnan Uni, pa prolehe e pueblo.

Gobierno hulandes ta insisti den e nota, pa gobierno indones no lanza sorto di acusacionnan asina, siendo e sa cu nan no ta berdad.

Welga di protesta di estudiantenan na Havana

HAVANA, 9 febr. — Segun noticia, mas o menos sesenta porciento dje cantidad di estudiantenan di MHBS na Havana a reacciona riba e yamamento, pa welga como protesta contra checulacion dje contra-revolucionarionan. E cantidad di estudiantenn di provencia tabata mas grandi.

Segun plan awe mester welga.

Castro y su ministronan lo duna trahadornan Cubano un ehemplo Dia Domingo awor con sa corta canja, asina Radio Havana a anuncia.

Castro a declara, cu e dia ey lo e traha dos bez mas tanto cu cualkier obrero.

BEURSKOERSEN

9 februari 1961

Aantal aandelen	5.590.000
Industrie	645.12 - 3.73
Spoorwegen	141.76 - .65
Utilities	107.94 + .22
Gemiddelde	218.87 - .80
ABC Vending	44 1/2
Addressograph-Multigraph	89 3/8
Admiral Corp.	13 1/2
Allis Chalmers	25 1/8
Aluminium Ltd.	33 1/2
Alcoa	71 1/2
Amerada	77 1/4
Am. Airlines	24 1/2
Am. Bosch	18 3/8
Am. Can	35 3/4
Am. Cyanamid	46
Am. & Foreigh Power	10 1/2
Am. Home	198 1/2
Am. Mach. & Fdy	99
Am. Metal	27 7/8
Am. Motor	17 1/8
Am. Natural Gas	88 1/8
Am. Optical	56 3/4
Am. Photocopy	92 1/2
Am. Smelting	58
Am. T & T	113 3/4
Am. Tobacco	73 3/4
Am. Water Works	22 1/8
Amp. Inc.	74 1/2
Ampex Corp.	82 1/2
Amphenol Borg	48 5/8
Anaconda	50 1/4
Armour	44
Automatic Canteen	38 3/4
Avco	18 1/2
Babcock & Wilcox	41 1/4
Beckman Instruments	108 1/2
Beech Aircraft	19 1/2
Bell & Howell	58 3/8
Bestwall	47 7/8
Bethlehem Steel	43 7/8
Boeing Airplane	40
Borg-Warner	38 3/8
Bristol Myers	78 3/4
Brunswick Corp.	48 5/8
Bucyrus Erie	15
Burlington Industries	17 7/8
Burroughs	33
Canadian Pacific	23 1/8
Capital Airlines	8 1/4
Carrier Corp.	38 1/4
Carter Products Inc.	51
Celanese	29 1/2
Cerro De Pasco	37 3/4
Cessna Air	34 1/4
Champlin	25 3/4
Chance Vought Aircr.	41 3/4
Chemetron	23 3/4
Chesapeake & Ohio	63
Chock Full O'Nuts	23 1/8
Chrysler	40 7/8
Cities Service	51 1/8
Clevite	53 3/4
Coca Cola	88 1/2
Colgate Palmolive	33 7/8
Collins Radio	48 3/8
CBS „A"	37
Columbia Gas	23 3/4
Continental Can	39 1/4
Continental Motors	8 7/8
Continental Oil	59
Corning Glass Works	172
Crane Co.	49 3/4
Crowell Collier	44 1/2
Crucibel Steel	19 7/8
Curtis Wright	18 3/8
Daystrom	32 5/8
Decca Records	34 3/4
Diamond Alkali	67
Diners Club	25 1/4
Douglas Aircraft	33 5/8
Dow Chemical Co.	75 3/8
Du Pont	814
Eastern Airlines	30
Eastman Kodak	109 5/8
Elastic Stop Nut	No sale
Electric Auto Lite	48 1/4
El Paso Nat. Gas	28 1/2
Emerson Electric	62 1/4
Emerson Radio	13 1/2
Fairbanks Whitney	9 1/8
Fedders Corp.	18
Ferro Corp.	47 3/4
Florida Pow. & Lt.	66 5/8
Food Mach.	65
Ford Motor	67 3/4
Fruehauf	22 1/4
Garrett Corp.	52 1/4
General Dynamics	41 5/8
General Electric	63 5/8
General Foods	74 1/2
General Instruments	31 1/8
General Motors	43 3/4
General Telephone	23 1/4
General Time	19
General Tire	60 3/8
Georgia Pac. Corp.	58 7/8
Getty Oil	18 5/8
Grace (WR) & Co.	48 1/2
Grumman Aircraft	33 1/8
Gulf Oil	36 7/8
Gustin Bacon	38 5/8
Hammond Organ	35
Haveg Ind.	99 5/8
Hercules Powder	89 3/4
Hoff. Elect.	18 5/8
Howe Sound	16 3/4
Illinois Central	36 1/2
IBM	644
Inter. Miner	41 3/4
Inter. Tel. & Tel.	48
Jones & Laughlin	64
Kaiser Aluminium	43 1/8
KLM Airlines	27 1/4
Kroger Co.	32 3/8
Lear Inc.	18 1/4
Litton Industries	99 3/8
Lockheed Aircraft	33 1/8
Lorillard	43 7/8
Lukens Steel	61
Mack Trucking	38 1/2
Magma Copper	47 5/8
Magnavox	59
Martin	60 5/8
McLean T	7 1/8
Merck	86
Minneapolis-Honewell	152
Minnesota Mining	79 1/2
Minute Maid	—
Monsanto	48 1/2
Montgomery Ward	29
Philip Morris	84 1/4
Motorola	77
Natl Corp.	28 5/8
NY Central	17 3/8
Niagara Mohawk Power	43 1/2
North Am. Aviation	48 1/8
Northrop	44 1/4
Olin Mathieson	41 5/8
Outboard Marine	25
Owens Corning Fiberglas	90 5/8
Owens Illinois Glass	92
Pacific Gas & Elec.	80 5/8
Packard Bell Electronic	22 3/8
Pan Am. World Airways	21 1/8
Pepsi Cola	50 3/4
Pfizer	38 1/8
Philco	21
Phillips Petroleum	58 3/4
Piper Aircraft	52 1/2
Plough Inc.	81 1/2
Polaroid	181 1/2
Procter & Gamble	144
Pullman	34 1/4
Pure Oil	37 1/2
RCA	56 1/2
Rayonier	19 7/8
Raytheon	37 1/4
Republic Steel	58
Rexall Drug	45 1/2
Reynolds Metals	45 5/8
Reynolds Tobacco	102 3/4
Rob Fulton	35 1/4
Royal Dutch	39
Safeway Stores	39
St. Regis Paper	38 7/8
Schenley Indust.	24 1/4
Schering Corp.	51
Scott Paper	98 1/4
Sears Roebuck	54 3/4
Sheller M	16 3/4
Sinclair Oil	43 5/8
Socony Mobil	45 5/8
South Puerto Rican Sugar	17 1/2
Sperry Rand	23 1/2
Standard Kollman Mfg Corp.	27 1/4
Standard Oil Calif.	51 3/8
Standard Oil NJ	46 1/4
Standard Packaging	24 7/8
Studebaker Packard	7 1/8
Sun Oil	55 1/8
Tennesse Gas	24
Texaco	93
Texas Gulf Sulpher	23 1/8
Texas Instruments	184 1/4
Textron	25 1/2
Thickel	44 3/4
Thompson Products	81
Timken Roller Bearing	53
Transitron Electronics	35 5/8
Underwood	45 3/8
Union Carbide	124 1/2
United Aircraft	89 3/4
United Airlines	42
United Fruit	20 3/4
United Gas Corp.	34 7/8
US Steel	82 1/4
US Vitamin	38 1/8
Universal Match	54
Universal Oil Products	37 3/4
Upohn	51 3/4
Varian Association	58 7/8
Vendo Co.	53 3/4
Vick Chemical	94 1/2
Warner Lambert Pharm.	75
West Virgina Pulp	39 3/4
Western Union	42 7/8
Westinghouse Air Brake	25
Westinghouse Elec.	43
Winn Dixie St ores	27 1/2
Yale & Towne Mfg.	30 5/8
Zenith	107 1/2

Am. Stock Exchange

Aero Jet	64
Anken Chem.	47 1/8
Ark La Gas	38
Barnes Engineering	38 1/2
Belock Instruments	15 3/4
British Petroleum	7 1/4
Can. So. Pet	3
Cenco Instruments	74 1/8
Clarost MF	13 1/4
Cohu Electronics	8 1/2
Creole Petroleum	38 3/4
Dynam AM	9 3/8
Fairchild Camera	142 1/2
Flying Tiger	14 3/4
General Development	11
General Plywood	15 3/4
Gulton Ind.	56
Heli Coil	37
Hydro Metals	23 3/4
Imperial Oil	39 7/8
Lee Sona Cp.	38 5/8
Lith. Am.	11 1/2
Loral Electronics	36
Microwave	58
Pacific Petroleums	11
Pancoastal Petrol	1 1/2
Polarad Electronics	21 1/8
Reeves Sound Craft	6 5/8
Seeburg CP	23 5/8
Syntex	37 1/4
US Foil „B"	38 1/8
Victoreen	15 1/8

DE AMSTERDAMSE EFFECTENBEURS

Gestimuleerd door de vaste slotkoersen uit New York alsmede de vaste stemming van vandaag op de West-Duitse beurzen en die van Parijs waren de meeste internationale waarden aan de vaste kant onder leiding van Philips die circa twintig punten hoger noteerden door Amerikaanse vraag in een kleine markt. Ook Unilevers en Kon Olies vast. A.K.U. en Hoogovens goed prijshoudend. Cultures verwaarloosd. Scheepvaarten vast op aanhoudende vraag en Staatsfondsen hoger.

Ned. 4¼ '59	100 5/16
Ned. 3 '47	94 1/2
Bank Ned. Gem. 4¼	100 11/16
Bank Ned. Gem. 5¼	105 3/8
Ned. Ant. '59	101 5/16
Ned. Ant. '60	96 15/16
Ned. Hand. Mij.	—
A'dam Rubber	131 1/2
H.V.A.	140 3/8
A.K.U.	537 3/4
Bergh. Jurgens	285 1/2
Calve	872
Gelder	359 1/2
Hoogovens	897
Muller	497
Philips	1138
Unilever	888
Wilton	277
Billiton 2e	456
Kon. Olie	148.23
K.L.M.	104
K.N.S.M.	248 3/4
V. Ommeren	340 1/2
Scheepv. Unie	177 3/4
Robeco	249
H.B.U.	218 1/2
Ngombezi	213 3/4
Brocades	472 1/2
Curac. Hand. Mij.	157
Excelsior	196
Heineken	610
Ketjen	565
Kon. Ned. Papier	389 7/8
Kon. Ned. Zout	1196
Overzeegas	283
Rott. Droogdok	349 1/2
Stokvis	295
V.M.F.	264 3/4
Zwanenb.-Org.	949 1/2
Ant. Brouw.	nihil
Ant. Verf	nihil

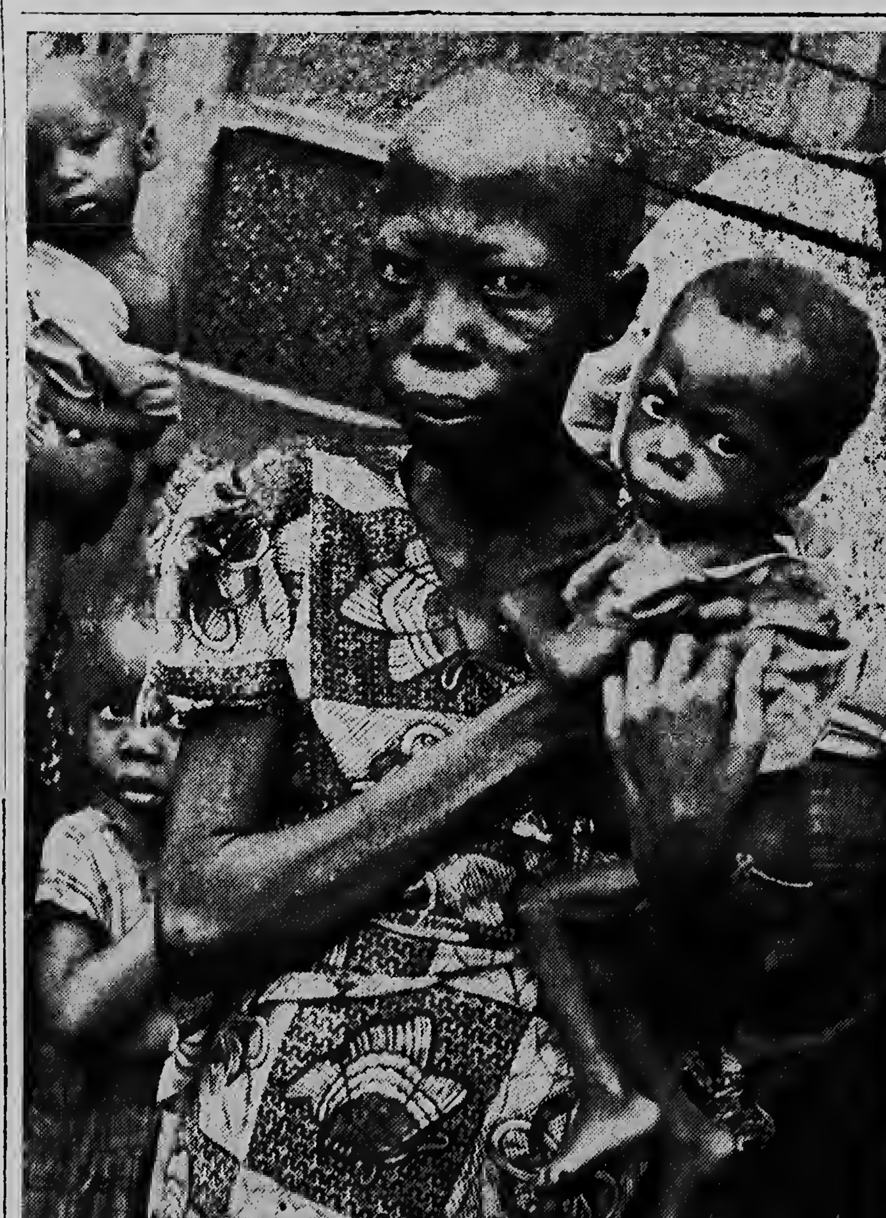
A.N.P.-C.B.S. beursindices:

Intern. Concerns	616.71
Industrie	366.09
Scheepvaart	203.52
Banken	233.97

Declaracion di profesor Hopper na Melbourne

MELBOURNE, 9 febr. — Dr. V. Hopper, profesor na universidad fisica na Melbourne a declara cu el a mira e Spoetnik nobo riba Pakenham, den estado Victoria.

Segun e sabio, e satelite cu ta move den su ruta exacto. Ta move mas rapido cu tur otro satelite cu el a yega di mira.



YIUNAN DI KASAI NO TA HARI MAS. — E muchanan asina gracioso di Kasai na Congo, no ta hari contentu mas manera ta nan custumber, pasobra un miseria di hamber a ataca e luga aqui awor cu provision di alimentonan practica a caba na e luga aqui pa motibo di e desastrenan cu ta tuma luga na e luga aqui na sistema di gera civil. Ta penoso di mester constata com marcanan di hamber a queda graba riba cara hoben. Como cu e hende grandinan por soporta hamber mas facil, no ta ripara esaqui lihe riba nan cara. Pero hubentud no por resisti amenaza di hamber. Na Kasai 350.000 fugitivonan ta ser amenaza i azota pa hamber. E mama flakia aqui cu su dos yiunan tambe ta participa den e multitud

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIASABRA 11 DI FEBRUARI 1961 — Nr. 3962

Por lo pronto welga nobo a ser suspendi

Gobierno a interveni y a busca ayudo di mr. J. A. Berger

ORANJESTAD — Un welga nobo cu tabata menaza pa tuma lugar na e refineria Lago na Aruba a parce ayera mainta caba cu por la pronto esaki la na tuma lugar pa motiba cu gobierno Antillana a cai aden. Ayera mainta gabierno a praclama e paz di obrero pa 90 dia, mientras cu mr. J. A. Berger for di Den Haag ta warde spera pa duna su mediacion.

E noticia aki a bini despues cu a worde proclama un welga di Petroleum Workers Federation of Aruba, cu mester a cuminza ayera nochi diesdos'or. E deliberacionnan preliminar, den cual e mediador di gobierno mr. Frank Hartong tabata euvolvi, no por a trece ningun resultado. Pa e directiva di Lago e proclamacion di e welga tabata completamente un sorpresa. Nan a tende di esaki te ora cu nan a mira un noticia den e diario aki ayera mainta.

E conflicto. loke ta un continuacion di e accion sin exito na november di anja pasa, ta pa reconocemento di P.W.F.A. como partido na e deliberacionnan organiza.

Semper directiva di Lago, cu ta sinti su mes mara na e contrato cu Lago Employee Council (LEC). a ninga di bai di acuerdo cu e condicionnan di PWFA pa un referendum entre e trahadornan. E referendum aki lo duna P.W.F.A. como un parti di un organisacion internacional di trahadornan un lugar fiho.

Directiva di P.W.F.A. ayera mester a studia prome e paso di gobierno Antillano. Sinembargo tin indicacionnan cu nan lo bai di acuerdo cu e oferta pa mediacion y cu e ordu pa welga ayera nochi worde hala aden.

„Paz di Obrero"

Mr. Berger, kende su mediacion a worde suplica y kende lo mas pronto posibel lo bula for di Hulanda pa Antillas ya den pasado a sirbi e gobierno Antillano cu consehonan. Luna pasa el a baha presidente di e colegio Hulandes pa Mediadornan di Reino. e organi central di gobierno pa e contacto entre trahadornan y companianan. Cu exito sr. Berger algun tempo pasa na Corsow a soluciona un conflicto menazante entre e bond di trahadornan petroleros / Shell. Gracias na e mediacion di mr. Berger, kende ta biba na Den Haag, e compania y e trahadornan por a cera un acuerdo colectivo, e prome riba Antillas Hulandes. Awor atrobe un suplica a ser haci riba su conocimento y experiencia.

Ayera mainta servicio informativo di gobierno den un comunicado a informa proclamacion di un „paz di obrero", un periodo di 90 dia pa „cool-off".

Aki den nan a haci mencion ainda di un inter- proposicion pa parti di gobierno pa tene un referendum di prueba bau supervision di instancianan di gobierno. E intencion di esaki lo tabata pa sondea e deseonan di e trahadornan cerca e refineria Lago. E inter-proposicion aki a ser rechaza pa e directiva di Lago.

Durante di e paz pa obrero no mag tin welga. Di otro banda ta prohibi na Lago pa kita hende pa motibo di e conflicto aki.

PWFC completamente tras di accion

WILLEMSTAD. — „E biaha aki nos ta para cien por ciento tras di e trahadornan petroleros na Aruba".

Esaki a ser declara ayera mainta na nos pa sr. R.H. Venloo di e Petroleum Workers Federation of Curacao y vice-presidente di e „Antilliaanse Verbond van Werknemersverenigingen". El a bisa. cu awe e lo bini Aruba pa por sigi e sucesonan di cerca. „Nos a regla nos plannan completamente di nobo y e biaha aki lo no tin malcomprendimentonan, manera biaha pasa. Nos ta masha di desacuerdo riba e falta completo di goodwill pa parti di e directiva di Lago. Internacionalmente nos lo mobilisa tur esfuerzonan pa bringa e accion aki te duna un final amargo" el a bisa acerca.

El a informa cu lo no worde haci un peticion special na Venezuela. „Si nan kier juda avanan, ta nan mes mester sabi esey", el a conclui mustrando riba e contrato denter di e bond internacional di obrero. unda cu Venezuela ta cai afor.

E Fanda

Diahuebs anochi e directiva di Petroleum Workers of Aruba durante di un conferencia di prensa a duna un splicacion di e fondo di e situacion. Nan a proclama, cu e miembronan di e federacion lo welga diasabra si e directiva di Lago te na e momento ey ainda no ta dispuesto pa un referendum segun e condicionnan di PWFA. E decision pa bai welga a ser tuma diarazon anochi durante un reunion cu e miembronan. E gobierno Antillano, directiva di Lago y e mediador di gobierno a ser poni na haltura di esaki.

E conferencia di prensa a ser duna door di e presidente. sr. R. Vlaun, vice-presidente D. Maduro, e secretario general nobo John Hart y tesorero Edwin Kappel. Nan a splica cu PWFA dia 4 december p.p. a pidi pa un referendum durante di un combersacion cu e Industrial Relations Department di Lago. Riba e formularionan exigi nan a pone luego e firmanan necesario. Na un dado momento nan a colecta 1198 firma. pero durante di un robo den PWFA nan a horta e formularionan cu 752 firma, asina cu solamente 446 por a worde entrega.

Esaki sinembargo a keda hopi mas halto cu e 10 porciento exigi. Riba 3 di januari e firmanan a worde manda aden.

Diezdos puntos

Di parti di directiva di Lago sinembargo nan ta mantene nan mes na condicionnan cu a ser stipula previamente encuanto tenemento di un referendum, esta e condicionnan segun e contrato cu e obreronan. Directiva di e federacion sinembargo a declara di ta imposibel pa bai di acuerdo cu esei. E conexion cu esaki directiva a entrega un lista na directiva di Lago fecha 12 di januari ultimo menciomando nan diesdos condicionnan. E condicionnan aki pa un referendum ta lo siguiente:

1. Pa traha tan pronto posibel un lista di tur trahadornan di Lago cu tin derecho di voto cu ta den servicio activo pa fecha 1 di januari 1961.

2. Tur retironan cu a ser avisa pa 1 di januari 1961 pa suspende esakinan te despues dje referendum:

3. E referendum ta ser organisa y dirigi pa representantenan di gobierno. di Lago y di PWFA:

4. Lo tin un hoofdstembureau cu un presidente, cu lo ser nombra di gobierno di Antillas. Por lo demas huntu cu dos miembro, di cual uno ta nombra pa Lago y e otro nombra door di PWFA. Ta ser recomenda pa presidente senjor A.L. Hollander. hefe di Burgelijke Stand. Bevolking y Verkiezingen di Corsow:

5. No ta aparece riba lista empleadonan cu ta den hospitaal, cu ta cu verlof den estranheria y tur otronan cu no ta participa den e eleccion:

6. Cada stembureau apart ta hanja tres miembro. tambe cu un presidente nombra pa gobierno, y cada uno cu un representante di Lago y di PWFA;

7. E organisacion tecnico pa e eleccion. tambe e fecha y e tempo cu e referendum lo dura lo ser stipula despues;

(E ta sigi riba pag. 2)



Huishoudschool „Immaculada" na Sta. Cruz tambe a celebra Carnaval ayera. Aki Rita Leon, Reina di e anja aki ta worde corona pa Vera Kock, e reina di anja pasa. Mas adilanti por mira zuster Columba cabezante di scool.



Sr. Casper Lacle, presidente di Comite Central di Carnaval a corona diahuebs anochi riba cancha di Estrella Club na Santa Cruz, srta. Greta Lopez, como Reina di Carnaval di dicho club.



Carnaval den San Pedro Hospitaal. E mucha muhernan emplea den hospitaal diahuebs anochi a corona Ana Kock como nan Reina. Aki e acto solemne ta tuma lugar ora cu Paula Heyden a pone e corona riba cabez di e Reina.

Huida di Lumumba i dos colega foi prison

ELISABETHSTAD. 10 febr. — Exprome ministro Lumumba di Congo y e 2 politiconan cu tabata den prison cune na Katanga, a bui for dje prison. Nan ta arma.

Ministerio Katanges di Asuntonan Interior a anuncia cu ya polisnan a cuminsa busca e refugiadonan. E entrada pa tur centro importante na Katanga a worde bloquea y militarnan a worde staciona riba tur caminda. E territorio autonomo Kasai tambe a worde alarma.

Cierto circulo na Elisabethstad ta di opinion cu e huimento lo culmina masha probablemente cu morto dje 3 politiconan Congoles, pasobra nan tin arma cualnan nan lo usa sigur. si e trupanan Katanges descubri nan.

Ajera mes tabata circula rumor, cu Lumumba a. muri dje mal trato den e prison na Katanga, pero presidente Chombe di Katanga a bisa cu e ta na bida.

Presidente Chombe a jega Jadotstad awe mainta acompanja pa e presidente di ex-Congo Francés. Fulbert Youlou, kende ta bishitele. El a worde informa na su jegada di Lumumba su huimentu. Algun instante despues el a duna order pa busca e 3 refugiadonan. esta Lumumba y M'Polo y Okito, y pa arresta nan.

Den gabinete nobo di Congo no tin simpatizador di Lumumba

LEOPOLDSTAD. 19 februari. — Presidente Kasavubu a declara cu e puesto di viceprome ministro den e gobierno congoles nobo a worde larga habri pa un representante di Katanga. El a bisa cu e gabinete nobo no ta contene simpatizador di Lumumba.

Kasavubu a bisa cu ta imposible pa convoca parlamento awor.

El a declara evidentemente en contestacion riba Hammarskjoeld su pregunanan insistente tocante reorganizacion dje ehercito congoles. cu mantenementu di paz y defensa di territorio nacional ta asuntonan cu ta toca un estado soberano.

FUERTE PROTESTA DI RUSIA NA FRANCIA

MOSCU, 10 febr. — Rusia a presenta un protesta fuerte cerca Francia, pasobra un avion cazador di forsa aereo Frances a ataca un avion civil Ruso, den cual president Brezjnef tabata bai Rabat, Marocco. E incidente a sosode na como 130 km for di Argel. Radio-Moscu a anuncia e noticia aki, pero no a menciona si e avion Ruso a hanja danjo. Entre tantu presidente Breznjef a jega Rabat pa un bishita di 2 dia. Despues lo e bishita Guinea.

Radio-Moscu a bisa cu ministro di Asuntonan Exterior Gromyko a entrega e ministro plenipotenciario Frances na Moscu e protesta. E ministro a bisa cu e avion Ruso. un Ilyusjin-18, tabata sigi un ruta. cual a worde anuncia na e autoridadnan Francés di antemano. Como 130 km parti norte di Argel e avion a worde „ataca" pa un avion a reaccion Frances di 2 motor pa 6 minuut largu. na un haltura di 8.250 meter over di laman internacional. E avion aki a acerca e avion Ruso peligrosamente cerca 3 biaha. Dos biaha el a tira despues di cual el a bula zigzag dilanti dje avion Ruso.

E actuacion dje avion militar Frances por a causa un desastre serio. „Un tal actuacion por worde considera solamente como bandidismo internacional di ehercito Frances.

„Gobierno Ruso ta protesta fuertemente contra e ataque di pirata aki cerca gobierno Frances. cual ta completamente responsable pa actuacion dje trupanan Frances. E ta desea pa castiga esnan cu ta culpable y pa tuma medida pa evita tal incidentenan den futuro y e ta spera di worde informa dje resultadonan". asina gobierno Ruso a declara.

Informacion di ministerio Marroques

RABAT, 10 febr. — E ministro Marroques di informacion. El Alaui, a declara cu su gobierno ta hanja masha stranjo cu e ehercito Francés ta viola usonan diplomatico. cada biaha cu un hende bishita Marocco. Prome tabata Ben Bella y awor ta presidente Brezjnef. kende ta worde ataca durante un biahe pa Marocco.

Manera ta conoci. e avion di Ben Bella un dje lidernan dje rebeldenan Argelino. a worde arresta pa avionnan Francés na October 1956 y el a worde hiba Argel.

Lumumba a hui of muri?

LEOPOLDSTAD. 10 feruari. — Patrice Lumumba. ex-prome ministro di Congo. kende. segun rumornan cu tabata circula ajera. a muri. a hui hunto cu su 2 simpatizadornan. e exministro pa asuntonan hubenil Maurice M'Polo y ex-vicepresidente di senado Joseph Okito. Asina ministerio katanges di asuntonan interno a anuncia awe den un comunicado.

E comunicado ta bisa cu Lumumba y su companjeronan tabata emprisona na un finca agricultural cerca di Mutchatch. 100 kilometer for di Angola portuges. E comunicado ta bisa cu nan a worde isola na e manera aki. pa evita eventual hri[illegible]mentu si nan a worde cerra den un prison katanges.

E comunicado ta bisa cu e 3 personanan a hui ajera nochi. despues di a bati e 2 gevangenbewakernan y a horta nan armanan.

E ministro katanges di asuntonan interior a bisa cu ta probable cu nan a hui den auto di un bewaker. E auto tabatin gasolin pa 100 kilometer. Avionnan militar ta busca den henter vecindario.

" ciudadnan Kolwezi. Jadotstad. Kamina y Elisabethstad a worde rondona pa soldanan, pa evita e refugiadonan di hai ajanan.

Nan a priminti Naf. 11.000 pa esun cu captura Lumumba y como Naf. 1.800 pa e persona cu hanja Okito y M'Polo.

RUTA PARADA DI CARNAVAL A CAMBIA

ORANJESTAD. — E ruta di e parada di carnaval na Oranjestad (no na San Nicolas) a hanja un cambio den e dianan cu a caba. E ruta nobo cu e grandioso parada di majan atardi ta tuma ta esun cu nos la publica aki bau. Salida for di Wilhelmina Stadion pa 3'or y mei. Stadion weg, L.G. Smithboulevard, Van Leeuwenhoekstraat, J.G. Emanstraat, Weststraat, Schelpstraat, Nassaustraat, Columbusstraat, Wilhelminastraat, Havenstraat, Weststraat, L.G. Smithboulevard na unda lo ta e final, sigi pa e baile publico y entregamento di premionan.

No para auto den caja

E Comite Central di Carnaval kier pidi tambe encarecidamente cooperacion di tur hende pa durante di e parada na Oranjestad no para nan autonan den e siguiente cajanan: Nassaustraat, Wilhelminastraat, Weststraat y J.G. Emanstraat. Cu e cajanan aki completamente liber di auto un bon parada di Carnaval ta bon garantiza caba.

Publico den cajanan por waak mas mihor y e flotanan lo no hanja estorbo.

COMISION DI ST. PETRUS GROEP NA STA. CRUZ

SANTA CRUZ. — E padvindernan di St. Petrus Groep na Santa Cruz den dianan pasa a scoge algun persona mas den e „groepscomité" di nan grupo. E siguiente personanan tin puesto aki den: Reverendo pader J. Goes como aalmoezenier, Guillermo Figaroa. groepsleider como presidente, Candido Angela. vice-presidente. Jan Smit. secretario, Peter Fradl. tesorero. mientras cu sr. Alberto Werner, sra. Catharina Smit y srta. Maria Solognier ta miembronan. E grupo aki ta pensa pronto na bini cu plannan nobo.

REINA DI CARNAVAL 1961



Miss Vice Roy Gladys Kock

ORANJESTAD — Un publico grandi a asisti ayera nochi den Wilhelmina Stadion pa presencia e eleccion di e Reina di Carnaval di Aruba pa anja 1961.

Gladys Kock, Miss Vice Roy a sali e vencedora, y a ser corona pa gezaghebber F. J. C. Beaujon.

E seleccion a cai na agrado di e publico kende a aplaudi e decision di jurado.

Tabata un evenemento inolvidable di tantu belleza y charme cu a ser brinda durante e programa cu tabata bon prepara.

BODA DI ORO DI SR. Y SRA. S. N. ECURY

ORANJESTAD. — Cuidadanonan masha conoci na Oranjestad. sr. y sra. S.N. (Dundun) Ecury. diahuebs ultimo a celebra nan boda di oro na nan residencia Schelpstraat 42. Cincuenta anja pasa e pareha aki a drenta nan enlace matrimonial y for di esaki un famia feliz. kendenan d'ahuebs a ricibi masha hopi felicitacionnan.

VUELONAN DI CUBA PA MIAMI A KEDA SUSPENDI

HAVANA. — E compania di aviacion di gobierno Cubano a anuncia awe cu lo e stop su vuelonan pa Miami pa un temporada, pa motibo cu autoridadnan dje cuidad ey no ta ofrece e garantianan necesario pa un bon desarollo di nos operacionnan. E compania Mericano („National") a stop tur su vuelonan pa Havana poco tempo pasa. E un co manera pa bula di Hanava pa Miami awor ta cu Pan-American: e compania aki tin un vuelo tur dia di Havana pa Miami. Cu su vuelonan for di Corsow y Aruba, KLM ta comunica Havana cu Miami tur dialuna, diarazon y diaviernes.

Den un nota dirigi na prensa e compania di aviacion Cubano cu ta bula riba New York y Praga tambe a declara: „Nos ta spera di por continua e vuelonan pa Miami atrobe asina autoridadnan mericano stop di lanza insulto contra honor di nos Pais".

Palabranan di general Phoemi Nosavan

VIENTIANE, 10 februari. — General Phoemi Nosavan, viceprome ministro dje gobierno di Prins Bun Um, cu ta pro occidental, a bisa cu nan a suplica Nacionnan Uni na presenta e kestion di Laos den Conseho di Seguridad.

E suplica a worde haci den nota dirigi na secretario general Hammarskjoeld, cual a worde entrega ne secretario algun dia pasa door dje ministro di comunicacion Khampan Phanya.

General Phumi Nosavan a declara cu e ta duda cu Conseho di Seguridad lo por hanja un solucion, pasobra maske nan cumpli cu e peticion, Rusia lo duna su desaprobacion riba cualkier proposicion cu worde haci.

Senado a aproba nombracion di Robert Weaver

WASHINGTON, 10 febr. — E comision banca di Senado Mericano a aproba cu 11 voto contra 4 e nombramentu di Robert Weaver di 53 anja, un homber di color di New York, como cabezante dje oficina Federal pa Construccion di Cas. Ta parce sigur awor, cu Senado tambe lo aproba e nombramentu: Weaver lo ocupa e puesto mas haltu den gobierno Mericano, cu un hende di color a ocupa nunca na Merca.

3 Democraat di parti Sur di Merca, entre cual e presidente dje comision Willis Robertson y un republicanjo, a vota contra. Weaver ta presidente dje „Asociacion Nacional pa Progreso di Hendenan di Color".



Muchanan di Colegio Arubano ayera henter dia a celebra nan „schooldag" na Rooi Lamoenchi y un di e puntonan mas principal tabata instalacion di e directiva di 'e Sociedad di Estudiantenan. Aki nos ta mira nan huntu cu cabezante di C.A. den centro, sr. J. van Gompel.

Consulnan di Panama y Colombia mal contento cu acusacion venezolano

CARACAS, 10 febr. — E consulnan di Colombia y Panama na Corsou, coronel R. Carizosa y sr. Alvin del Valle, respectivamente, a desmenti categoricamente e acusacionnan expresa pa e presidente dje asociacion pro Venezuela contra nan, segun cual nan ta responsable pa tapamentu dje contrabanda di bebida y tabaco, cu repetidamente ta sosode entre Corsou y Venezuela. Un noticia publica den e corant Venezolano „El Nacional" ta bisa awe, cu ambos consul a informa cu nan ta spera instruccion di nan respectivo gobiernonan.

E corant Venezolano a bisa tambe cu e autoridadnan di Antillas Hulandes, cu e presidente dje asociacion „pro Venezuela" a menciona den su acusacionnan, a expresa nan disgusto tocante e hecho cu nan a worde atribui responsabilidad den e realizacion dje contrabanda.

GOBIERNO DI KENNEDY TA TRATA PA ELIMINA DESEMPLEO

WASHINGTON, E ministro Mericano di trabao, A. Goldberg, a declara durante un entrevista pa television, cu „un dje doelnan di gobierno di Kennedy ta creacion di un millon puesto nobo mas cu awor tur anja, pa obreronan, pa e desempleo actual desaparece". „Ta necesario pa creacion dje puestonan nobo aki, pa bida economico desarolla mas mehor posible y esey tambe ta un dje doelnan cu e gobierno nobo a buta pa su mes".

INFORMACION DI POSTKANTOOR

carta sin entrega na San Nicolas

A. Seferina Arrion, M.F. Anthony. Consey Arrindell. Joseph. B. Allen. Mevr. Asbad. Lloyd Allamby.
B. Elsie Bryan. Aldwin Bebb. Yvonne Brooks. Arnad Barry.
C. Beatris Carty. Lucilia Caines. Elma Canurd. Elwin Chin.
D. Bernard Duzant. Lilian Daniel. Elfrida Duzong. Samuel Dunkreti. Olive Dorbeck. L. Dickson.
E. Beana Ellis. Bernard Ellis. Vilma Evariste.
G. Thelma George. Ena Gibbs.
H. Alvira Heyliger. M. van Heynengen. Frederick E. Hughes.
J. Ethel Jones. Urbain Javois. Gentle Joseph.
L. Philippa Leverock. Philip J. Lunsford. Eladio Lovers. Albertina Lopez.
M. Ella de Martinez. Rene Montoute. Cynthia Milton. Lucy Morgen. John R. Murray. Edwin Maduro. Enid Malcolm.
P. Ethelin Prime. Raymond Priest. Fam. J. v. Putten.
R. Dolly Rogers. B.E. Reiz. P.F. C. Roberts. Helen R'dson Leoncine R'dson. Victoria Radjouki.
S. Desmond Spanner. Vivian St. Jour. St. Clair Straker. Lilian Stewart. Rose Scott. Phillip van Spejck.
V. Marie Violene.
W. Rosen Walkes. Hubert F. Willems. Betty Wever.
Z. Olga Zinagel.

Carta registra sin entrega

L. E. Laveist.
P. Leona A. Pantonhlet.
R. Nicolasita Rasmijn.
S. Jennifer H. Stephens.

8 di Februari, 1961.
St. Nicolaas, Aruba. N.A.

WELGA DI PWFA A KEDA SUSPENDI

(Continuacion di pag. 1)

8. Pa mayoria ta valido 50% mas uno di e votonan valido:

9. E eleccion mester tuma lugar durante oranan di trabau di Lago, y compania no por desconta e ora for di salarionan:

10. E gastonan total ta pa cuenta di Lago, siendo e partido mas fuerte den finanzas:

11. Si 50% di e votonan mas uno ta na fabor di PWFA, anto Lago mester reconoce como representante di e obreronan, segun articulo 1, sub 1 di e contract entre Employee Council y Lago, cu a ser conveni dia 3 di juni 1960.

No ta acceptabel

Directiva di Lago a declara di no por accepta e condicionnan aki como cu e ta compromete na e convenio cu LEC. Nan ta sigui mantene e punto cu Lago lo dirigi e referendum y cu e referendum lo mustra si LEC lo sigui existi si of no.

Mediador di gobierno

Diamars directiva di federacion a tene conferencia cu mr. Frank Hartong, e mediador oficial di gobierno. Pero ta resulta cu Lago ta keda para riba su punto y asina durante un reunion di e federacion, nan a dicidi di tene un welga pa diabierne anochi 12'or. Uno y otro a ser informa den un carta cu a ser dirigi na directiva di Lago, minister C.D. Kroon y e mediador di gobierno.

Lago „NO a ricibi carta

Di parti di directiva di Lago nos a ser informa cu e carta en kestion ainda no a yega den nan poder. E noticia di welga nan a mira den edicion di Arubaanse Courant di diabierne mainta.

Carnaval den peliger

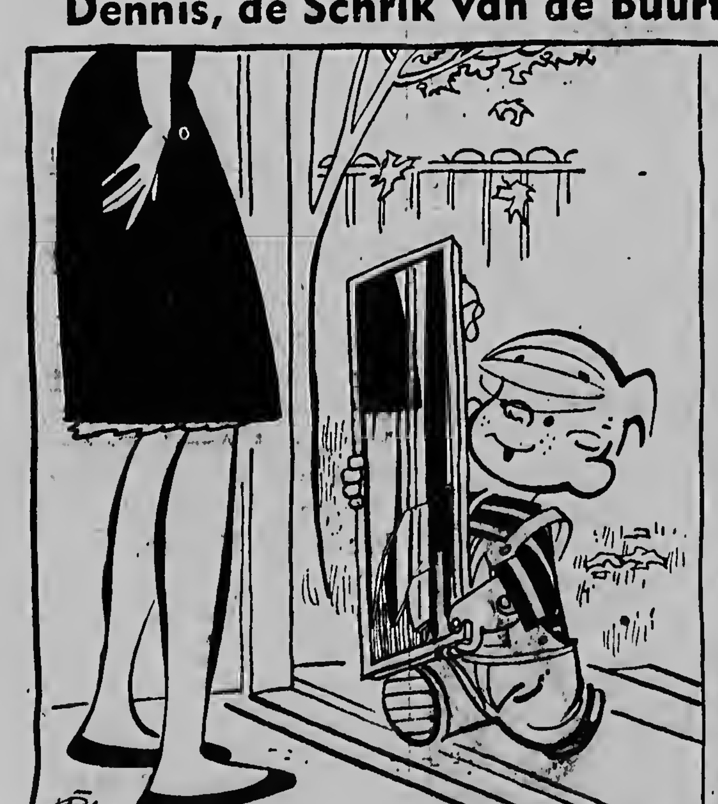
Nos a mustra senjor Vlaun riba e hecho cu un welga na fin dje siman aki lo resulta fatal pa celebracion di carnaval na Aruba. Durante un welga no por bende bebida cu ta contene alcohol.

„Esei ta lastima", ta loke el a contesta.

Bishita di Joao Dantas como representante di Quadros

BRASILIA, 10 februari. — E director dje corant brazilenjo "O Diario de Noticias", Joao Dantas, lo bishita Rumania, Bulgaria y Hungria pronto, como representante especial di presidente Janio Quadros. Lo e tene discusion pa restora e relacionnan diplomatico entre e paisnan aki y Brazil. Dantas, kende ta worde considera como candidato pa e puesto di ministro di asuntonan exterior brazilenjo desde algun tempu, lo bishita Rusia tambe pa e mes motibu.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Kijk mams, net iets voor mijn kamer!"

„Mira mama, net un bon cos pa mi kamber!"

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 21 April



Un cambio di sucesonan ta pone un acento special riba bo profesion y andamentu cu bo superiornan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Quizas por presenta problemanan den bo asunto di viaje of relacion cu otronan.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Lo bo sinti presionnan riba bo capital personal. No corre cerra convenionan mucho lihe.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Cuidao cu un desmayo temporal en relacion cu bo coleganan of otronan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Termina bo tarea cu prontitud. Nan lo bin suplica bo ayudo. Yuda camina por.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Asuntonan di personanan enamora of hobennan por ocasiona hopi tumulto.

VIRGONAN
24 October — 22 November



Sea dispuesto na cumpli cu bo deber y obligacion den bo mes interes.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Trata na suspende viaje y contactonan cu otronan, pasobra tin peliger.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Bo mester usa diplomacia den asuntonan di placa, como cu luna ta den oposicion cu Mars.

SCORPIONAN
24 Augustus — 23 September



Bo tin inclinacion di ta rumuroso y mahadera y di mal bijs. Domina bo.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Probecha di tur sorto di chens na goza mas tantu cu por di sosiego.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Bo por cambia di curso, pero esei ta pone bo chens dinanciera na peligro.

CINCO Y SEIS

E segundo diadomingo di e temporada aki ta ofrece nos 5 competencia di distancia cortico y solo un careda di distancia largo. Asina ta cu e sprinternan ta di placeme. E cantidad di competidornan e siman aki ta mashar poco. Na tur ta corre 68 cabai y un cu no ta valido pa 5 y 6. Despues di e mercado liber di siman pasa awor tur aficionado ta spera cu e 5 y 6 didiadomingo lo paga un bon dividendo. Quizas.

PROMER CAREDA. — Ta un handicap liber, exclusivo pa jinete Venezolano. E distancia ta 1300 metro pa un grupo di competidor cu ta pertenece den serie 8. Tin un yabi forma pa Ophir y Kazoo cu ta llave 9 y otro yabi forma pa Andrea Doria y Tu suerte, ta llave 10, pero Tu Suerte no ta valido pa 5 y 6. Nos promer candidato den e careda aki ta llave 6 den cual manera nos a caba di bisa ta corre Ophir cu E.H. Bouley y Kazoo cu G. Gavidia. Kazoo a gana su ultimo careda cu un nanishi y ta corre awor subi di agrupacion y cu e mes 49 kilo. Tomeo y Tehuacan ta candidato di peso y Abuelo cu J.E. Cruz ta otro cu ta luci bastante.

DI DOS CAREDA. — Otro handicap liber exclusivo pa jinete Venezolano. E distancia ta e mes 1300 metro. Tin 12 competidor di serie 5. No tin yabi. Aqui den ta Blondel ta luci enormemente. Santiagon, Chat Noir y El Gato lo lucha duro pa e victoria. Flax por ta un batacazo pa tumba hopi cuadro cu tin Blondel na linea.

DI TRES CAREDA. — E careda aki tambe ta un careda exclusivo pa jinete Venezolano. E competencia ta pa 10 ejemplar di serie 5 riba un distancia di 1400 metro. Den e careda aki tin un criollo cu ta Diamela cu ta bai conduci pa Moreira. E cabai aki a corre caba den un grupo di serie 3 y 4. Nos ta kere cu Diamela tin un bon chens e biaha aki. Ta sigur cu Moreira lo haci tur loque e por pa sali ganador di e careda. Esunnan cu ta luci aki den ta Morgan, Maniqui y Careton. Como sorpresa Osornino.

DI CUATRO CAREDA. — Un condicional exclusivo pa criollos di 3 o mas anja, ganador di un careda.

E premio ta 10%. E competencia ta tuma lugar riba un distancia di 1200 metro. Tin 12 competidor cu un yabi cu ta forma pa Mashiadi y Talcahuano. (llave 11). E gran favorito ta Politazzo cu ta bai pilotea pa Atilio Bracho. Pero nos mester menciona Corriman como e gran rival. Probablemente den e dos nan aki e ganador ta.

PENULTIMO CAREDA. — Un careda den cual ta corre 11 ejemplar di serie 7. E distancia ta 1400 metro. Ta un handicap liber. No tin ningun yabi. Empire Star ta nos promer candidato pa e victoria. Ta un caba cu a corre den serie 6 y awor conduci pa Moreira ta corre contra competidornan di serie 7. Meseos nos por bisa di Elegantona y Mario. Linda ta subi di agrupacion despues di su victoria den serie 8 pero e ta corre cu e mes peso di 50 kilo como e ta cambia di jinete F. Gomez pa B. Moreira.

ULTIMO CAREDA. — Handicap liber. Distancia ta 1600 metro, e unico careda di larga distancia di e siman aki. E competidornan ta pertenece den serie 8. Tin 12 ejemplar y tin un yabi cu ta consisti di El Sirio y Aclamado. (llave 11). Nos promer candidato pa gana ta Aplauso cu tin como jinete F. Garcia y ta bai cu unicamente 49 kilo. Four Way ta rival di peso y llave 11 no por keda afor como tur dos componente tin hopi chens di gana e careda. Watch out pa Sunero.

Ata e puntuacionnan di e siman aki:

Promer careda. Torneo 28. Llave 9 y Abuelo tin 23. Uruguayana 11, Tehuacan 2, Carver 2 y Valle Viejo 1.

Di dos careda. Blondel 44, Brandemburgo 12, El Gato 12, Nniener 10. Facundo 4 Santiagon 3. Ramillete 2. CharNoir 2 y Tendal 1.

Di tres careda: Maniqui 39, Fore 19. Diamela 14, Morgan 13, King David 4 y Heliogabalo 1.

Di cuatro careda: Politazzo 41. llave 11 tin 24. Corriman 5. Especlaculo 3. Vigia 2 y Aro tin 1.

Di cinco careda. Empire Star 29, 29, Elegantona 28. Mario 17. Linda 8 San Pablo 3 y Saladino 1.

Ultimo careda. Aplauso 24. llave 11 tin 22. Four Way 18. Alter Ego 10 Sodio 7. Sunero 6 y Empeño 3.

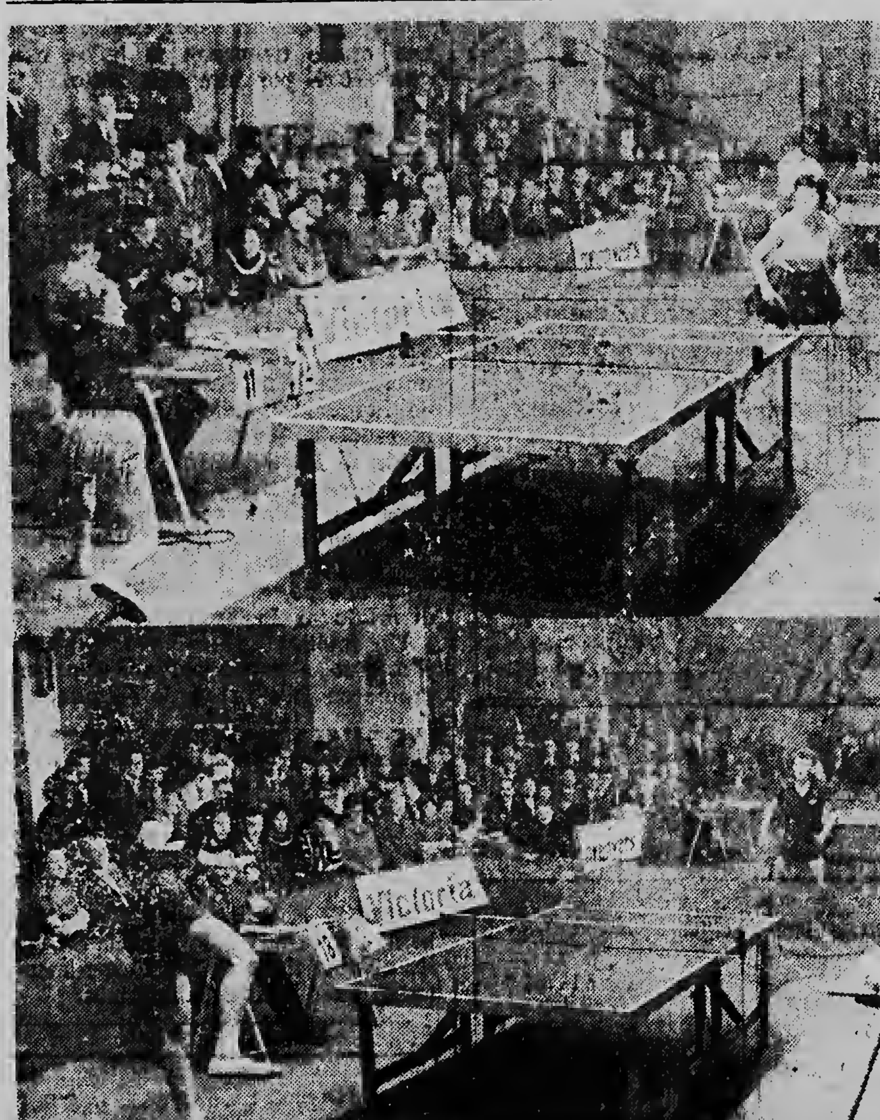
Nos combinacion di favorito ta di tres cuadro pa valor di 12 bolivar.

llave 9 Torneo	llave 9 Torneo	llave 9 Torneo
Blondel	Blondel	Blondel
Maniqui	Diamela	Morgan
Politazo Coriman	llave 11 Politazo	Coriman llave 11
Emp. Star	Emp. Star	Emp. Star
Aplauso	Four Way	llave 11

Nos otro combinacion tin 6 cuadro pa valor di 24 bolivar.

llave 9 Torneo	llave 9 Torneo	llave 9 Torneo	llave 9 Torneo	llave 9 Torneo	llave 9 Torneo
Blondel	Blondel	Blondel	Blondel	Blondel	Blondel
Maniqui Osornino	Maniqui Osornino	Morgan Fore	Morgan Fore	Diamela	Diamela
Politazo	Coriman	Coriman	Politazo	llave 11	llave 11
Emp. Star	Emp. Star	Emp. Star	Emp. Star	Emp. Star	Emp. Star
Aplauso	Four Way	Aplauso	Four Way	llave 11 Barbotan	Sunero Sodio

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.



TAFELTENNIS NA DORDRECHT. — Aqui nos ta presenta dos momento durante e weganan nacional di tafeltennis cu ultimamente a tuma luga. (Ariba) E wega final pa „Limburg Coupe" pa damas entre vencedora Srta T. de Jong (izquierda) i Stra Werkhoven. (Abao): E wega final dje tienkamp entre Frans Schoofs (izquierda) i Bert Onnes.

TORNEO DI TENNIS NA CARIBE

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Diarazon atardi e team di Eric Ponson y Hans van Balkom a obtene otro triunfo, e biaha aki riba Fred Wong y Guy Paris. Despues di gana e promer set 6 pa 2. Ponson/van Balkom ta perde e segundo 4—6.

Den esun decisivo e team di Wong y Paris ta descontrola por completo y ta perde 6—1. E segundo match di e atardi ey a worde hunga entre e parehanan Michael Kuiperi/Boei Brion y Edwin de Cuba/Jose Correa.

Set number uno ta caba na favor di de Cuba y su companjero 6 pa 2.

E segundo ta trece un cambio radical den e partido y Kuiperi/Brion ta gana cu nada menos cu 6—0.

Apesar di no por a gana ni un solo game den e segundo set, de Cuba y su partner no ta desanima y te hasta ta reacciona basta pa gana e tercer y decisivo set 6 pa 1.

Pa e pareha ganador esaki ta nan promer victoria den e torneo. En relacion cu e fiestanan di carnaval, e torneo lo worde continua te diarazon awor.

STA. CRUZ STARS (AWOR: WINSTON) A ELIGI DIRECTIVA NOBO

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E baseball club „Sta. Cruz Stars" a tene diahuebs anochi su reunion general durante cual a worde eligi un directiva nobo.

Como president nobo a keda nombra Sr. Dominico Flemming. Vicepresident a bira sr. Agrapino Maduro.

A worde re-eligi como secretario sr. Casper Rasmijn, mientras cu tambe e tesorero sr. Braulio Wester a worde re-eligi den e puesto ey.

Ademas a worde eligi como comisarionan: senjores Crismo Angela, Agustin Maduro, y Cerilio Maduro.

Durante e mes reunion aki Sr. Leonardo Croes, varios anja president di e club aki a keda nombra como miembro honorario y tambe como advisor. Den e forma aki e miembronan di Sta. Cruz Stars a demostra nan aprecio pa e gran trabao cu nan ex-president Leonardo Croes a haci.

Nomber ta ser cambia

Di awor en adilanti sinembargo e equipo aki lo no hunga mas bao di nomber di Sta. Cruz Stars, pero bao nomber di Winston. E casa comercial Winkel's Handel Mij. ta sponsor e equipo di baseball AA aki.

CLUBNAN DI LIONS NA CHILI TA REGALA MONUMENTO

SANTIAGO DE CHILE, 10 febr. — E clubnan di Lions dje zona sur di Chile lo buta un monumento na e aeropuerto internacional na Puerto Montt, Chili, na honor dje solidaridad Universal.

Na e manera aki nan kier expresa gratitud di sur-Chili na e aviacion civil y militar di tur pais cu a mantene e brug aereo na Chili, despues dje temblornan ajanan anja pasa.

Puerto Montt a worde scoge pa buta e monumento. pasobra e ciudad aki tabata centro di tur e ajudo cu a worde ricibi cu avion. despues dje temblornan na Chili.

Tocante ciudadanonan Frances na Marocco

RABAT, 10 februari. — Ciudadanonan frances cu ta biba na Marocco, mester pidi e autoridadnan dje pais ey visa pa drenta y sali for dje pais, ora cu nan kier bai Argelia. Gobierno marocano a tuma e medida aki como represalia contra e controle dje marocanonan cu ta bai Argelia, door dje autoridadnan frances.

Cumpleanjos

Srta. Lourdes Richardson ta cumpli 17 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Ricil, mama Dolores, rumannan Milda, Deca, Carla, Roy, Emy y Yolima Richardson, welo y wela y demas familia.

Sra. Seferina Gomez ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su mama Petronilia Angela, ruman Maria Maduro, Anastacia, Luciana, Avelyna, Modesto, Maria, Margarita, Marta, suegronan Johan Tromp, Mario Croes Hose Tromp, muy especialmente di su dos nieto Demeterio y Prisca Altagracia Croes y demas familia Gomez y Angela.

E hobencito Teofilo Boekhoudt ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama Augustina, tata Joannes, rumannan Nana, Hose, Lucio Efraim, Lina, Yolanda, David, Ruben Reina, Franklin estimado omo Julio Farro, tambe di su amigo Emiliano de Cuba y demas amigonan de Emmaschool.

Ta celebra su promer anja di feliz existencia e hobencito Ambrocio Rolando Gomez y ta ricibi felicitacion di su mama Petra, tata Damian, rumannan Bartol, Cecilia, Aida, Jolanda y Rudy Gomez, welanan Rosaura y Constancia, welonan Bruno y Martines, tantanan Epitania, Maria, Candida, Maria y Annie Tromp, omonan Estefan, Pedrito Gomez, Jacobus y Leo Tromp, madrina Jozefa Franca y padrino Lorencio Tromp, especialmente di su estimado primo Harold y Chu Tromp.

E hobencita Martina Inmaculada Loefstop ta cumpli 7 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Nicasio, mama Felicia, rumannan Barthol, Filomena, Rafaela, Antonio, Policarpo, madrina Emilia Loefstop, padrino Simplicio Koolman, wela Regina Croes, tanta y omonan, Juffrouw Clea de Cuba, prima y primonan y demas familia Croes y Loefstop.

Sra. Paulina B. Quandt ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Genaro M. Quandt, mama Carlina Laguna, jiunan Vicente Quandt, Omaira Quandt, Grenis Quandt, Mario Francisco Quandt, suegra Margarita Quandt, suegro, Vicente Herchi Quandt, y di Rica Croes, Candelario Quandt, Juan Quandt, Rufo Quandt, Aurora Quandt, Cecilia Quandt y Angel Quandt.

Ta celebra su feliz cumpleanjos sra. Escolastica Maduro y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, esposo Eduardo, jiu Eliva, suegra Doja, cunjanan, sobrino y sobrinanan y demas familia Maduro y Martijn.

Srta. Silvinia Geerman ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Demete, tata Nicomedus Geerman, rumannan Alda Wever, Susita Donati, Maria Schwengle, Geraldo Seferino y Pascual Geerman, welo Antonio, sobrino y sobrinanan, tanta y omonan, prima y primonan, cunja madrina y padrino, amiga y amigonan, y demas familia Geerman, Donati, Wever y Schwengle.

E hobencito Juan Romualdo Maduro ta celebra su promer anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Juan Pablo Maduro, mama Adriana, ruman Greta, welo y welanan, tanta y omonan.

Ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Aura Kock y ta ricibi felicitacion di su mama Catharina, rumannan Loreto y Rufina, wela Anna, sobrino Ernard Coffi, iha Rudolf Willems, tanta y omonan, prima y primonan, amiga y amigonan, especialmente di su prima stima Maria Helder.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DIASABRA 11 di februari

DE VEER 8.30 „The Key" 18 j.
RIALTO 8.00 „Look back in anger" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Alarido de Sangre" 18 j.
AURORA 7.30 „Nightfall" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Let's Rock" a.l.

DIADOMINGO 12 di februari

DE VEER 8.30 „The Key" 18 j.
matinee 6.00 „The Cosmic Man" a.l.
RIALTO 8.00 „Look back in anger" 18 j.
matinee 5.45 „The Cosmic Man" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Son of Sinbad" 18 j.
matinee 6.00 „The littlest Hobo" a.l.
AURORA 8.00 „El cofre del Pirata" a.l.
matinee 6.00 „The lost Missile" a.l.
SAVANETA 8.00 „Sea of sand" a.l.
matinee 6.30 „It! The terror from beyond Space" a.l.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL. tel. 5006

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad - Noord: 11 y 12 di februari Dr. P.C. Harting
Sta. Cruz - Savaneta - San Nicolas: 11 y 12 ber. — Dr. D.F. de la Fuente

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 7 uur n.m. Viering van het Avondmaal
Piedra Plat: 9 uur v.m.
San Nicolas: 9 uur v.m. Gezinsdienst te Savaneta.

POSTSLUITINGEN Zaterdag

Curacao 8.30 & 16.00. EUROPA 15.30. Miami 10.00 & 15.30. New York 10.00 & 15.30. Suriname 15.30. Caracas 15.30. Maracaibo 15.30. Antigua 15.30. Bonaire 16.00. Canada 15.30. Mexico 15.30. Puerto Rico 15.30. Rep. Dominicana 15.30. St. Kitts 16.00. St. Maarten 16.00. Haiti 15.30. Guadelope 15.30. Jamaica 15.30.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. 7.15 a.m. (Kinderen) 9.00 a.m.
Paradera: St. Filomena Kerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Noord: Sta. Annakerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. 8.30 a.m. 6.00 p.m.
Cura Cabai Christus Koningkerk: 8.00 a.m. 6.00 p.m.
Dakota: 6.00 a.m. 8.00 a.m. 7.00 p.m.

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

No. 24

"B'a ser manda aqui pa dos motibu. Primeramente pasobra esei ta ser exigi door di sociedad ingles y di dos como esei ta e unico metodo pa haci bo lubida cu b'a nace na Brooklyn. Aqui lo bo bin hanja bo meimei di hendenan cu ta completamente stranjeronan pa bo. sinja para riba bo mes pianan of mehor dicho lo bo bira independiente y conquista bo mes posicion den sociedad. Tabata dificil pa bo ora cu b'a bini cerca nos. pasobra nos tambe tabata stranjero nan pa bo, aunque cu alavez nos tabata bo famianan di mas yega. Esei a ser ocasiona door cu bo ta nace na Merca y nos na Inglaterra. Cada luga cu su mentalidad, su custumber y principlonan. Y ta dificil pa bo di saca Brooklyn enteramente foi bo pensamentunan".

A bula un chispa foi e candela cu a queda ta huma riba e tapijt. Nicolina a mira com e tio a trapa y paga e pinta candela cu su punta di zapatu. Y sin ni draai su cara el a bisa:

"Mi ta preocupa cu bo, pasobra bo ta mitar ingles y mitar mericano y mi no sa cual dje dos bandanan aqui ta mas fuerte. Ora cu bo regresa Inglaterra trobe sea cu lo bo aplica bo na nos custumbernan y mentalidadnan ingles of lo bo contenta bo cu nan. Ora cu bo hari pa cosnan cu nos ta hanja ta serio, anto bo sa quico ta pasa, n' t'asina? E hendenan lo bisa: "Bo ta mira, t'asina mericanonan ta. "Y lo bo no yega mas leu. No quere ni un momentu cu mi ta defendiendo nos manera di biba. Pero esei ta e unico manera cu nos ta conoce y na cual nos tin necesidad. Inglaterra jo no por ta Inglaterra sin Inglaterra. Ora cu bo regresa trobe cerca nos, lo mi desea di mira cu b'a recorda mi consehonan. Inglaterra ta bo cas y aunque cu lo bo por odie pa diferente motibunan, mi sa tambe cu pa diferente otro motibunan lo bo bin stime tambe. P'esei trata na quita tur e dificultadnan chiquito foi camina cu por ta stroba bo".

Nicolina no a responde unbez. E tabata sa cu e tio tabata insinua riba loque Stephen tambe tabata opone, pero e tabata pensa awor diba Greta. E tio a suplike di stap over di tur cos cu por a ser e motibu di fracaso di bida di su mama na Inglaterra. El a bira su mes pa e dune e contesta cu e tabata spera.

"Lo mi trata na haci tur loque bo ta exigi di mi, sir Charles".

E tio a queda ta mire alivia.

"Bo n' por figura mi com dwars e participacion aqui tabata sinta mi prome cu mi a papia cu bo y dune bo e splicacion exacta. Pero awor cu b'a priminti esei, mi sa tambe cu lo bo cumpli cu bo palabra". El a pone su mannan riba skouder di Nicolina y a sunchi e mucha muhe riba su frenta. "Mi mester bai awor, Nicolina, pasobra di otro manera nan ta capaz di bin saca mi aqui 'fo".

"Bo ta skirbi mi pronto, no?"

"Naturalmente. Y lo mi bin bishita bo tambe de bez en cuando ora cu mi tin chens". Ora cu e tabata bai el a bisa Nicolina ainda para den porta: "Y percura di no larga nan haci bo mas flacu, pasobra mi ta gusta bo manera bo ta awor aqui".

x x x

Den Judy Fenton Nicolina a hanja e prome berdadera amiga di su edad, e mehor amiga cu e por a topa cune den su bida. Nicolina tabata biba den e mes cuarto cune y Judy a larga Nicolina tambe participa y goza di su bida cual tabata ser reflcha den e cartanan cu e tabata ricibi di su famia. Judy a para riba pa esei. El a opina cu un bon amigu a pasa un famia leu, pues e tabata deposita tur su confianza den su amiga.

Foi un principio caba ya Nicolina su nacionalidad sol a lamanta interes di Judy. Semper e tabata asina tantu interesa den mericanonan. E tabat'n famia na Georgia na Merca. E tabata conoce solamente un di nan, asina el a bisa.

Esaqui tabata biba awor na Londen y no mucho tempo pasa el a termina su estudionan na Oxford pa medico. Judy tabata gusta combersa over di su famianan; e tabata pensa cu esei tabata yuda acerca e kloof cu tabata separa e foi nan.

Nicolina tabata sinta ta scucha, cu su pensamentunan mitar na e faminan leu di Femton y e otro mitar na e cosnan nobo y stranjo dje scool frances. El a aplica su mes aqui mucho mas rapido cu e por a imagine. E vaknan no tabata dificil y su frances tabata bon y no tabat'n mucho cos di observa tampoco na su aleman. Dos atardi den seman mademoiselle Garon tabata companje hibe na conservatorium.

E wowonan lombrante y preto di su maestro ruso tabata brilla stranjo ora su el a tende Nicolina toca pa di prome bez y el a bisa:

"Mi ta quere sigur cu mi por sinja bo toca piano, mademoiselle".

Nan no a haci mucho cos na e prome les, pasobra aqui e maestro a duna tur splicacionnan musical. Luego el a haci algun critica riba su tocamentu, el a splica su tecnica y a hanja tur sorto di foutnan, di cualnan Nicolina no a sospecha nan existencia.

Poco poco el a bin custumbra cu e temperamento dje musico. Nunca esaqui no tabata elogia su trabao, pero varios bez e tabata drenta un furia na idioma ruso, ora cu e ripara cu Nicolina tabata toca pensativo y slons. Tin bez e tabata camna ta bai bina impaciente den e cuarto of ta para l'ha den bentana, mientras e tabata zundra su prestacionnan cu su lenga skerpi. Tabatin momentonan cu e tabata grita:

"Pero yia, haci anto manera ta bo ta domina e instrument y no manera t'e ta domina bo".

Na un otro ocasion e tabata rabia masha ora cu Nicolina toca un dje passagenan di Mozart mas duru cu e tabata desea. Un biaha — esaqui ta bata na ocasion di un pieza di Bach — el a dal su man asina duru riba e piano, dal e buki tumba y a grita: "Bai cas, mademoiselle, por fabor bai cas. Y ora cu bo regresa, bo mester toca precisamente loque ta para skirbi y si bo no por haci esei anto larga nos no toca. Toca manera su compositor a trabe y no mas bunita, ni cu bo sentimentonan. Bach ta un musico mas grandi cu bo. Bo ta perludica su musica".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Nos sa cu bo no ta un asesino, papa! Semper nos lo ta pa bo banda"! „Danki, mi jiunan". 2. „Pero semper lo ta un amenaza cu ta queda riba mi! Mi ta desea pa nan resolve esey.." „Quizas lo ta pronto! Pancho a sali pa Tejas pa investiga". 3. Y na Tejas.. „Sheriff.. bo ta sigui busca e homber aki"?



JUAN EL INTREPIDO

1. „Garra, muchanan! Nan lo no alcanza nos"! 2. „Ya nos ta salvo.. e proximo escala lo ta Calcuta"! „Despues pa Estados Unidos. Aya e hombeman ta casa cu un so"! 3. „Quico... Bo ta sustia. Vava"? „No, Juan! Pero nos a lubida Tavi.. Quico lo ta di e pober mucha ey"?



DICK TRACY

1. „Corte di husticia a nombra mi como bo abogado - mi nomber ta Wiley". 2. „Cu un matamento contra bo, y abo sin siguranza pa paga $. 5000, tal vez lo bo ta aki basta tempo". 3. „Bo quier meen navidad tambe"? „Si, navidad tambe". 4. „Oh, no! Fresh ta bisa. Mi baby su promer navidad y su mama den prison? No, no"!



RIP KIRBY

1. „Bo ta sigur cu bo ta acepta e invitacion pa fiesta di awenochi? Mi tabata prefera pa termina e boeki ev tocante civilizacion maya"! „Sigur, senjor"! 2. „Permiti mi bisa cu lo bo no a ricibi tanto invitacion asina si no ta pasobra bo ta un soltero cu nan no ta cansa di busca esposa". 3. Y na e mes ora ey.. „Nos tur no por sinta banda di bo, Maria y ademas, ami a invita bo.."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Garonic, mi a gusta posa pa mi portret! Awenochi trobe"? „Magnifico, Josef"! 2. „Peggy, Garonic a caba di jama.. awenochi e ta traha riba e portret di Zorel y e quier pa nos bay"! „Encantada, Edouard"! 3. „Lo mi quier a sa na unda exactamente e estudio di Garonic ta queda. F.B.I. lo no tin nada contra cu mi sigui mi propio secretaria".



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Y awor... quico mi haci, Svengali"? 2. „Spaar tur placa cu bo por. Tula Mansard „Flauqita" ..pasobra bo a bay cumpra e vestuario mas completo cu ningun muher tabatin for di tempo di Cleopatra"!



PEPITA

1. „E mesa di strika ta move.. e tin mi loco"! „Lo mi nivela su pianan.. ta facil..." 2. „Mi ta quere cu mi a logra e biaha aki"! 3. „No.. mester ta e otro pia"! 4. „Mi no por rabia.. mi a logra cu e no ta move awor"!



OTRO HOBEN NACIONALISTA JAPONES ARESTA

TOKIO, 10 febr. — Ayera atrobe un hoben nacionalista Japones a worde arresta riba acusacion di a trata na mata un profesor. E suceso aki a tuma luga na Osaka.

E mucha homber di diez nueve anja di edad, a worde arresta prome cu el a comete e acto, cu su cuchu den su man ta menaza e profesor.

EX-COMANDANTE NAZI A HORCA SU MES DEN PRISON

DORTMUND, 10 febr. — E ex-comandante di Nazi, Rudolf Batz, kende ta worde acusa di a fusila 230 obrero extranjero durante ultima guerra, a horca su curpa awe den e prison di Wuppertal. Foi dia e proceso a cuminsa contra dje. Batz a worde transporta for di Dortmund pa Wuppertal.

SR. ROEFSTRA ABOGADO NA CORSOW PROMOVE

WILLEMSTAD, 10 febr. — Senjor H.J. Roefstra, abogado na Corsow, a worde nombra como jurisconsulto segun articulo 16 dje areglo di colaboracion den aseguronan social 1960. (P.B. 1960 No. 22).

MANIOBRA DI NAVO A CAUSA BIDA DI 18 HENDE

ARHLBERG, 10 febr. — E maniobranan di Aliadonan yama „Winterschild", cu a termina awor, a causa bida di diez ocho persona. 52 a worde herida. E danjo causa na cosecha y terenonan ta worde calcula na 1½ miljoen dollar.

A muri cuater solda Mericano, un solda di Alemania- occidental y dos civil tambe di Alemania- occidental. Un comandante mericano a muri pa motiboe di un atake di curazon.

E cuartel general mericano ta di opinion cu tur e perdidanan aki, cu a worde ocasiona door di desgracianan ora e troepanan ta bolbe nan guarnicion, por bira mas tanto.

HOBEN DI 21 ANJA A SER EHECUTA AWE NA PALU DI HORCA

SHEWSBURY, 10 febr. — (Inglaterra-occidental) — George Riley di 21 anja, un hoben cu tabata traha na un carniceria na Shrewsburry, a worde horca awe mainta, pasobra el a horta placa for di y a asesina un viuda di 62 anja. Un peticion, den cual a menciona e posibilidad di un error husticial, a worde rechaza.

Al contrario cu algun otro forma di asesino, asesina pa horta for di un hende por worde castiga cu pena di morto na Inglaterra.

Un multitud di como 150 hende silencioso a reuni pafor dje prison prome cu Riley a worde ehecutá.

FRANCIA LO STOP EXPERIMENTONAN ATOMICO DEN SAHARA

PARIS, 10 febr. — Di fuente gobernamental ta worde anuncia na Paris, cu Francia lo no tuma experimentonan atomico den Sahara mas.

BEURSKOERSEN

10 februari 1961

Aantal aandelen	4.840.000
Industrie	639.74 - 5.38
Spoorwegen	140.64 - 1.12
Utilities	107.75 - .19
Gemiddelde	217.22 - 1.45
ABC Vending	43
Addressograph-Multigraph	86 3/4
Admiral Corp.	13 1/4
Allis Chalmers	25
Aluminium Ltd.	33
Alcoa	70 3/4
Amerada	76 3/4
Am. Airlines	23 7/8
Am. Bosch	17 7/8
Am. Can	35 3/4
Am. Cyanamid	44 3/4
Am. Foreigh Power	10 1/4
Am. Home	198
Am. Mach. & Fdy.	95 5/8
Am. Metal	27 3/4
Am. Mootr	17 1/8
Am. Natural Gas	86 1/2
Am. ptical	58 5/8
Am. Photocopy	91 3/4
Am. Smelting	57 1/2
Am. T & T	112 5/8
Am. Tobacco	74 1/8
Am. Water Works	21 7/8
Amp. Inc.	73
Ampex Corp.	21 5/8
Amphenol Borg	48 7/8
Anaconda	49 5/8
Armour	44 1/8
Automatic Canteen	38 3/8
Avco	16
Babcock & Wilcox	40 3/8
Beckman Instruments	108
Beech Aircraft	19 1/8
Bell & Howell	58 1/8
Bestwall	46 3/4
Bethlehem Steel	43 1/4
Boeing Airplane	48 7/8
Borg-Warner	38 3/8
Bristol Myers	75
Brunswick Corp.	47 1/2
Bucyrus Erie	15 1/8
Burlington Industries	17 3/8
Burroughs	33
Canadian Pacific	23 1/8
Capital Airlines	8 3/8
Carrier Corp.	37 5/8
Carter Products Inc.	50 1/4
Celanese	28 5/6
Cerro De Pasco	34 1/2
Cessna Air	34 1/2
Champlin	25 1/4
Chance Vought Aircr.	42 1/2
Chemetron	23 1/4
Chesapeake & Ohio	62 1/2
Chock Full O'Nuts	22 3/4
Chrysler	41 1/4
Cities Service	53 5/8
Clevite	52 1/8
Coca Cola	85 1/8
Colgate Palmolive	33 7/8
Collins Radio	84 5/8
CBS „A"	36 3/4
Columbia Gas	23 5/8
Continental Can	39 1/4
Continental Motors	27 1/8
Continental Oil	58
Corning Glass Works	174
Crane Co.	49 1/2
Crowell Collier	43 7/8
Crucibel Steel	19 5/8
Curtis Wright	18 1/8
Daystrom	31 7/8
Decca Records	24 1/8
Diamond Alkali	67
Diners Club	24 3/4
Douglas Aircraft	32 7/8
Dow Chemical Co.	74 3/4
Du Pont	208 1/4
Eastern Airlines	29 3/4
Eastman Kodak	106 1/2
Elastic Stop Nut	No sale
Electric Auto Lite	27 7/8
El Paso Nat. Gas	28 1/2
Emerson Electric	81 1/8
Emerson Radio	13 1/2
Fairbanks Whitney	8 7/8
Fedders Corp.	18
Ferro Corp.	47 1/4
Florida Pow. & Lt.	64 3/4
Food Mach.	64 1/4
Ford Motor	67 7/8
Fruehauf	23
Garrett Corp.	51 1/2
General Dynamics	41 1/4
General Electric	62 1/8
General Foods	73
General Instruments	40 1/6
General Motors	42 3/4
General Telephone	28 1/4
General Time	18 1/2
General Tire	59 1/4
Georgia Pac. Corp.	56 7/8
Getty Oil	18 1/8
Grace (WR) & Co.	49
Grumman Aircraft	33 1/8
Gulf Oil	36 1/8
Gustin Bacon	38
Hammond Organ	36
Haveg Ind.	101 3/8
Hercules Powder	89 1/4
Hoff. Elect.	19 1/8
Howe Sound	16 5/8
Illinois Central	36 1/2
IBM	641
Inter. Miner	41 1/8
Inter. Tel. & Tel.	49 1/4
Jones & Laughlin	62
Kaiser Aluminium	42
KLM Airlines	27
Kroger Co.	31 7/8
Lear Inc.	18
Litton Industries	98 1/8
Lockheed Aircraft	33
Lorillard	43 1/8
Lukens Steel	59 1/2
Mack Trucking	49 1/4
Magma Copper	46 1/4
Magnavox	56
Martin	59 5/8
McLean T	7
Merck	84 1/2
Minneapolis-Honeywell	153 1/2
Minnesota Mining	78 1/2
Minute Maid	—
Monsauto	38 3/8
Montgomery Ward	28 7/6
Philip Morris	85
Motorola	78
Natl Corp.	38 1/8
NY Central	17 3/8
Niagara Mohawk Power	43 3/4
NorthAm. Aviation	47 1/4
Northrop	43 7/8
Olin Mathleson	40 3/4
Outboard Marine	25 1/4
Owens Corning Fiberglas	90 1/2
Owens Illinois Glass	91 3/4
Pacific Gas & Elec.	80 5/8
Packard Bell Electronic	21 1/2
Pan Am. World Airways	21
Pepsi Cola	50 7/8
Pfizer	35 3/4
Philco	20 5/8
Phillips Petroleum	57 1/4
Piper Aircraft	52
Plough Inc.	82
Polaroid	177
Procter & Gamble	144
Pullman	33 3/4
Pure Oil	36 3/4
RCA	56 1/8
Rayonier	19 3/8
Raytheon	36 1/4
Republic Steel	57 1/4
Rexall Drug	44 7/8
Reynolds Metals	45 5/8
Reynolds Tobacco	101 5/8
Rob Fulton	33 1/2
Royal Dutch	39
Safeway Stores	39 1/8
St. Regis Paper	38 5/8
Schenley Indust.	36 1/2
Schering Corp.	51 3/4
Scott Paper	98 1/2
Sears Roebuck	55 1/2
Sheller M	16 1/2
Sinclair Oil	42 7/8
Socony Mobil	44 3/4
South Puerto Rican Sugar	24 7/8
Sperry Rand	23 3/8
Standard Kollman Mfg Corp.	26 1/4
Standard Oil Calif.	50 1/2
Standard Oil NJ	45 3/8
Standard Packaging	24 1/4
Studebaker Packard	7 1/4
Sun Oil	55 3/8
Tennesse Gas	24 1/8
Texaco	91 3/4
Texas Gulf Sulpher	22 3/4
Texas Instruments	182 3/4
Textron	24 1/8
Thickel	43 1/2
Thompson Products	79 1/4
Timken Roller Bearing	53
Transitron Electronics	34 1/2
Underwood	44 3/4
Union Carbide	122
United Aircraft	38 7/8
United Airlines	42
United Fruit	20 1/4
United Gas Corp.	35 1/2
US Steel	82 1/8
US Vitamin	37 1/4
Universal Match	53 3/8
Universal Oil Products	37 5/8
Upjohn	51 3/4
Varian Association	57 1/4
Vendo Co.	53 1/2
Vick Chemical	92 3/4
Warner Lambert Pharm.	71 1/2
West Virgina Pulp	33 3/4
Western Union	42 3/4
Westinghouse Air Brake	24 3/4
Westinghouse Elec.	42 1/2
Winn Dixie Stores	27
Yale & Towne Mfg.	30 7/8
Zenith	106 5/8

Am. Stock Exchange

Aero Jet	64 1/2
Anken Chem.	46 1/2
Ark La Gas	36
Barnes Engineering	37 5/8
Belock Instruments	14 3/4
British Petroleum	7 1/8
Can. So. Pet.	2 15/16
Cenco Instruments	72 1/4
Clarost MF	13 5/8
Cohu Electronics	8 1/4
Creole Petroleum	36 3/8
Dynam AM	9 1/8
Fairchild Camera	142 1/2
Flying Tiger	15 1/4
General Development	11
General Plywood	15 1/4
Gulton Ind.	56
Heli Coil	37 1/4
Hydro Metals	23 3/4
Imperial Oil	39 1/2
Lee Sona Cp.	38 3/4
Lith. Am.	11 3/4
Loral Electronics	35 3/4
Microwave	52
Pacific Petroleums	10 7/8
Pancoastal Petrol	1 3/8
Polarad Electronics	20 3/8
Reeves Sound Craft	6 3/4
Seeburg CP	23 5/8
Syntex	36 1/4
US Foil „B"	36 1/4
Victoreen	14 3/4

DE AMSTERDAMSE EFFECTENBEURS

De beursweek eindigde vandaag in een licht verdeelde stemming voor de internationale waarden. Philips en Unilever wat hoger A.K.U. en Hoogovens prijshoudend doch Kon. Olie een weinig lager. Handel in verband met naderende weekeinde gering. Cultures verwaarloosd. Scheepvaarten dooreikaar aan de vaste kant in een vrij actieve markt. Staatsfondsen onveranderd K.L.M. een weinig lager op de dividendverlaging van zeven gulden tot vijf gulden.

Ned. 4¼ 1959	100 5/16
Ned. 3 1947	94 5/8
Bank Ned. Gem. 4½	100 3/4
Bank Ned. Gem. 5 ¼	105 3/8
Ned. Ant. 1959 4½	101 1/4
Ned. Ant. 1960 5	97
Ned. Hand. Mij.	339
Amsterdam Rubber	133 1/4
H.V.A.	nihil
A.K.U.	536 1/4
Bergh. Jurgens	286 1/2
Calve	872
Gelder	360
Hoogovens	893 1/2
Muller	499 1/2
Philips	1162 1/2
Unilever	890 1/2
Wilton	282
Billiton 2e	455
Kon. Olie	147.00
K.L.M.	101.50
K.N.S.M.	248 3/8
V. Ommeren	342 1/2
Scheepvaart Unie	177 3/4
Robeco	249
H.B.U.	219
Ngombezi	210
Brocades	476 1/2
Curac. Hand. Mij.	154 3/4
Excelsior	196
Heineken	nihil
Ketjen	570
Kon. Ned. Papier	389
Kon. Ned. Zout	1200
Overzeegas	282
Rott. Droogdok	553
Stokvis	298 1/2
V.M.F.	268
Zwanenberg-Organon	940
Ant. Brouwerij	240
Ant. Verf	183

A.N.P.-C.B.S. beursindices:

Intern. Concerns	617.14
Industrie	366.60
Scheepvaart	204.39
Banken	236.62
Handel enz.	[illegible]

CERO DI SUSHI A DERA TRES OBRERO NA LUIK

LUIK, 10 febr. — Na Seraing, cerca Luik, 3 obrero a worde dera bao di un ceru di sushi, cu a cuminsa move. Un dje obreronan, un Italiano di 35 anja, a hanja heridanan tantu grave, cu el a muri na caminda pa hospital.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIALUNA 13 DI FEBRUARI 1961 — Nr. 3963



Reina di Carnaval di Aruba, Gladys Kock lezando e numero ganador di e concurso di Winkel Handel Mij. den Wilhelmina Stadion.

Gladys Kock Miss Viceroy ta nos Reina di Carnaval pa e anja aki

ORANJESTAD — Gladys Kock diabiernes anachi den un Wilhelmina Stadian te na rand a bira e di das Reina di Carnaval di Aruba cu Viceray a praduci. Das anja pasa tabata srta. Alicia Dijkhoff y diabiernes anochi e hurado di cinco personas a hanja cu e anja aki e hanar tin cu bai atrobe pa e firma Mario's, agente di Viceroy, cu a demostra un biaha mas di sabi di descubri e bellezanan sin par di Aruba.

Gezaghebber Beaujon a coronele durante un berdadera nochi di Carnaval

Gladys tambe a responde bon tambe y cu un sonrisa y coketa demonstra for di principio a roba majoria di puntos di e hurado y aplausonan di e publico. Un bon programa pa entretenimiento, no largo, e Comite a prepara pa e anochi aki. E ultimo y mas importante evento di e anochi tabata coronacion di Gladys i door di Gezaghebber di Aruba, sr. F. J. D. Beaujon.

Manera tur anja stadion tabata jen atrobe diabiernes anochi, musiconan den trahe di gala lumbrante sperando nan turno pa actua, y loke no por falta tambe pa un bon anochi di coronacion, e voz di maestro di ceremenia Juan B. Wix tras di microfono pa tene e audiencia grandi na haltura di e sucesonan. Un pa un e Reinanan tabata jega den nan autonan habri, flankea pa algun damas di honor marchando cu masha delicadeza pa e sala di espera.

Pa tene e publico den e ambiente di Carnaval sr. Wix a introduci e fila di artistanan pa anima e anochi aki.

Tabata „Los Duques" den un trahe maravilloso cu un „tumba" candente a hinka e Carnaval di anja pasa aden y saca esun nobo di e anja aki. Tambe e chikitonan Quito Maduro y Jossy Herrera a roba aplausonan pa nan actuacion dilanti microfono.

Prins a drenta

Tabata despues di e prome numeronan musical aki cu e steelband „The Invaders" a para un rato, e luznan di stadion a paga y un procesion di flambeuw cu jen di batimento di bel tabata acercando den scuridad. Tabata Prins I y su Pancho Langosta kendenan a duna ordu pa paga luz pa nan por a haci nan entrada triumfal. Nan mes a duna ordu atrobe pa luznan sende y na e steeldband sigi cu nan musica indispensable den Carnaval. Prins despues a leza su discurso di e anochi y for di esaki por a saca claramente afor com feliz e tabata sinticle den tanto belleza asina.

President na palabra

Presidente di Comite Central di Carnaval sr. Casper Lacle a tene despues su tradicional discurso di Carnaval y aki den a expresa su satisfaccion cu porfin „despues di tanto lucha" e comercio a slek algo pa e comite. Ta pesey e presidente tabata masha agradecido pa e gesto aki, cu sigur lo juda hopi pa un mihor Carnaval na Aruba.

Desfile di Reinas

Riba introduccion di e maestro di ceremonia y segun alfabeto ex-Reinanan a haci nan entrada, saludando e publico y pasando dilanti di e hurado pa subi escenario.

Tabata Rosalda Arends di Commandeursbaai Club, Omira Habibe di Tivoli Club, Gladys Kock, Miss Viceroy, Greta Lopez di Estrella, Astrid Oduber di Club Caribe, Carmen Roja di Jamanota Club, Albertina Rustveld di La Fama y Elia van Charante di Lago Heights Club. Aplauso y grito a sali di tur banda pa e Reinanan den nan peinado elegante y trahenan blanco di bunita figura cu ta pone e Reinanan hanja respeto di un y tur. Ta natural cu tin un o otro candidata cu a hanja e majoria di ovacion, pero esaki no a kita cu tur, sin excepcion a comporta nan manera debe ser. Nos ta sigur cu no tin ni un solo candidata cu a haci algo indeseable cerca e publico, cual ultimo ademas a trata nan mes masha caballeroso.

Despues di a ser introduci y e hurado, consistiendo di diputado sr. F. Wernet, sr. E. Byington di Lago's Public Relations, sr. Bob Martin di L.S.P. Board y e damasnan L.V. Hymans y I. Kan, a nota nan puntosnan pa e candidatanan, esaki nan a baha atrobe pa tuma asiento mas adilanti pa „relax", tuma un refresco y geza di e show cu a sigi despues, sperando ansiosamente riba decision di e hurado.

Final dramatica

Despues cu „Los Casinos", grupo di artistanan hoben vocalisando y bailando maravillosamente srta. Shirley Volkertsz, a duna e publico hopi cos pa bati man y pidi mas y Mariachi Aruba a cera e fila di artistanan cu algun cancion Mejicana, e momento di mas ansiedad y di mas grandi a jega: e decision di hurado pa mira kende ta e Reina di e anja aki.

Prins Carnaval manera sa socode tur anja e biaha aki tambe a percura pa e tension keda te na ultimo, tanto cerca e publico como e candidatanan mes, kendenan casi no por a sinta muchu bon bau impresion di e momento grandi aki. Pasando dilanti di cada un di e Reinanan, como si fuera ta esey lo bira esun escohi, Prins Niss I tabata tenta mas ainda e impaciencia di e publico.

No ta pa nada e ta e Prins di Chanseria. Portin el a bira serio y hinkando rudia cu masha respeto el a tene man di Gladys Kock e invitele pa bini adilanti y acepta e honor di ta Reina di Carnaval di Aruba pa e anja aki. Gladys na un momento no a confia e cos mucho, despues di a mira Niss I ta chanza tanto asina, pero ora cu e ultimo a sigi preta su man mas duro y bisele cu t'asina mes, Gladys a camba y sintiendo su mes e mucha muher di mas bunita y mas feliz e anochi ey, el a lamta para y manda un sunchi pa henter e audiencia. Algo cu a worde responde cu un caluroso aplauso for di tribuna. Y ey Gladys tabata para cu wowenan spierto, cu ni sikiera a kinipi un rato pa e tanto rayonan di e camaranan fotografica, sperando riba Gezaghebber F.J.C. Beaujon, kende lo bai efectua e coronacion. Ya na e ora ey srta. Burny Every, Reina di Carnaval di anja pasa, a subi escenario caba cu e corona riba su cabez y e scepter den su mannan, cla pa pasa nan over pa e Reina di e anja aki. Cu un maniobra unico sr. Beaujon a ocupele di e trabau aki y cu algun palabranan bon escogi a pone e corona cu e major cuidao posibel riba cabez di Gladys I, kende cu un cara riba cual un sonrisa angelical, a gradici den su discurso pa e honor grandi ricibi e anochi ey. Su mas intimo deseo ta pa e pueblo di Aruba goza Carnaval mas grandi cu nunca e anja aki. Despues a sigi e regalonan. Primeramente nan a tene sorteo di e concurso di Winkel Handel Mij. y tabata e Reina di Carnaval cu a saca e numero ganador cu ta pertenece na sr. Mauricio Kelly di Amandelstraat 4.

E regalonan cu despues a basha pa e Reina a bini di Floristeria Aruba Firma Kan. N.V. cu un precioso oloshi. E viahe di T.C.A., regalo di „The Pearl of the Orient" di L. Berlinski y algun otro mas.

Pa tur esaki nos Reina nobo di Carnaval a gradici dilanti di microfono. E autonan habri pronto tabata para atrobe dilanti escenario y den cual e Reina y e otro competidoranan a subi pa cuminza cu un parada bau di pitamento den cajanan di Oranjestad. Na Aruba Tivoli Club mas despues tur e competidoranan a baha un rato pa tuma un toast na salud di Miss Viceroy 1961, Reina di Carnaval di Aruba.

HOBEN MORTALMENTE HERIDA CU CUCHU

ORANJESTAD — E hoben Herbert Olive di Sividivi 8 diadomingo marduga pa mas o menos cuatr'or a hanja su morto tragicamente durante di un pelea na Dakota.

Algun meter aparta for di un cas di fiesta na Dakota e victima tabata den pleito cu un tal M., cual despues a camina pa un pelea y durante cual M. a haci uso di un cuchu y a hinca e victima. Olive di binti un anja mesora a ser transporta pa San Pedro Hospitaal, na unda e no a sobreviví e heridanan di e cuchu y a fallece pa mas o menos 6'or y mei di mainta.



„Los Casinos" vocalizando Shirley Volkertsz a duna un estupendo actuacion diabiernes anochi den Stadion durante eligimento di Reina di Carnaval di Aruba.



Sra. Vera Kan kende nos ta mira aki riba tabata uno di e miembronan di hurado den Wilhelmina Stadion diabiernes anochi durante di eligimento pa Reina di Carnaval di Aruba:

Hubileo di koper di S. M. la Reina Juliana

DEN HAAG, 12 februari. — Su Mahestad La Reina a pidi en relacion cu su hubileo di koper di su reino, dia 6 di maart, pa e celebracion tuma lugar absolutamente mas simplemente posible.

E epidemia na Inglatera ta cobra hopi victima

LONDEN, 12 februari. — E epidemia di gripe na Inglaterra a causa morto di 1.219 hende siman pasa na Inglaterra y Wales. Durante e siman anterior 699 hende a muri dje malesa aki na e mes region.

Ainda Kennedy no a busca acercamiento cu Krushev

WASHINGTON, 12 februari. — Di fuente oficial na Washington ta worde anuncia cu e gobierno nobo no tin ningun intencion pa realiza un encuentro entre Kennedy y Krutshef. Nan ta di opinion cu un entrevista riba nivel halto mester worde pospone te ora studia tur puntonan precies pa e politica pa cu Rusia.

Si socede mes su Krutshef bai New York dia 7 di maart pe tuma parti na e sesion di Asamblea General cu lo worde continua riba e fecha menciona, ainda un ta necesario pa Kennedy cera conoci personalmente cu Krutshef. Esaki por tuma luga despues di un estudio profundo pa haci tur preparacionnan pa negociacionnan importante cu por yega na un conferencia dje cuater potencianan.

Por lo general nan ta di opinion na Washington cu lo dura hopi luna ainda prome cu un conferencia na nivel halto por worde teni.



Gladys Kock na caminda pa escenario, na unda poco rato despues el lo ser corona como Reina di Carnaval di Aruba.

Rosalda Arends di Commandeursbaai Club a bira Reina di Aruba Caribbean Hotel

PALMBEACH — Den un Aruba Caribbean Hatel na unda Carnaval a warde celebra grandemente diasabra anochi ultimo srta. Rosalda Arends, Reina di Carnaval di Cammandeursbaai Club na Sabaneta a sabi di gana majoria di votas di e hurada pa asina e bira e segundo Reina di Carnaval di e Hatel aki, y por lo tanta lo carga e nomber di „Miss Aruba Caribbean Hatel".

Charlie Morales di e Comite Central di Carnaval e biaha aki tabata di maestro di ceremonia, un trabau cu no ta trece problema pé. Cu palabranan bon escogi e tabata introduci e Reinanan, ya conoci, pero di cual solamente cinco tabata presente ya cu ni Caribe ni Tivoli no tabata representa.

Naturalmente no tabata falta nos Gladys I nos Reina di Carnaval, kende sinembargo no mag competi pa e titulo aki. Despues cu tur e candidatasnan a camna pasa cu masha delicadeza rond di e hishitamenan cu a jena e hotel completamente y sigi pa e luznan di tur color nan a ser presenta na e hurado y na e publico riba escenario. Sin ningun excepcion e senjoritanan aki a haci un impresion di lo mas bunita y pesey tambe a cosecha masha hopi aplauso.

E hurado no a laga warda mucho rato dje, y aunke cu nan a admiti cu tabata un decision hopi perta, tog majoria di nan puntosnan tabata pa Rosalda Arends, Reina di Commandeursbaai Club, kende e anochi ak a luci mas bunita cu e anochi prome.

Un decision cu a worde sigi pa un ovacion largo di e presentenan. Den su speech na Ingles Rosalda despues a gradici e audiencia y e hotel y a perminti di haci tur posibel pa ser un Reina digna pa e hotel. Y for di aki tambe e regalonan a cuminza drenta pa Rosalda, masha hopi, cu a worde entrega pa maestro Jorge Fasola di e orkesta di hotel.

Entre e regalonan aki tin esun di permanencia di un dia den e hotel cu tur e facilidadnan gratis.

Tambe pa tur e otro candidatanan competidora e hotel tabatin un regalo e anochi aki.

Desfile di disfraz

Un berdadero desfile di disfraz a sigi despues riba escenario di e hotel, na unda e hurado a keda un poco mas pa bolbe tuma algun decision pa mustra ta cual ta e disfraznan di mas mihor. Tabatin competencia pa e disfraz di mas original, di mas gracioso y esun di mas color. Sr. Sayed Neme p.e. tabatin un di e prome nan pa bai cu un premio, ora cu el a presenta den un trahe cu a pone e bista di hende atolondra y pinta si ta Sayed mes. Otro premionan a ser gana pa e parcha H. Ferrol di Lago Heights, sra. Mathilda Ruiz di Kusters. Peggy Issle di 10 anja tambe a bai cu un premio, mientras cu e premio di grupo a bai pa e „Casino Girls" for na pa sras. Fasola, Bullock y Malone.

Barbecue pa Reinanan

Aruba Caribbean Hotel ademas a informa diasabra anochi cu pronto lo ser teni den hotel un Barbecue party pa tur e candidatasnan cu a competi pa e titulo di Aruba Caribbean Hotel. E fecha exacto lo worde anuncia mas despues.

Cuba actualmente den importancia mundial

HAVANA, 12 febr. — E revista semanal "Bohemia" di Havana a informa cu e plan pa tumaover e "Santa Maria" a worde formula pa un tal Gutierez Menoyo, kende tambe a pone e plan fracasa. Menoyo, kende aparentemente ta na cabez dje "ehercito di liberacion Spanjo", a dirigi e segundo frente den e cerunan Escambray na Cuba na 1958, durante Fidel Castro su lucha contra Batista. Na 1960 el a worde arresta aparentemente na Luik, a peticion di polisnan Spanjo y Interpol, kendenan tabata investiga su actividadnan terrorista na Espanja.

Parce cu Menoyo a cera conoci cu miembronan di e directorado pa liberacion di peninsula Iberico den prison. El a forma un plan hunto cu nan pa apodera dje „Santa Maria", buta e pasaheronan na tera na Cuba y bai Angola cu comandonan pa cuminsa un rebelion aja. Na mes momento guerilleronan mester a cuminsa un accion na Espana.

Pero prome cu el a bai Cuba, el establece contacto na Madrid cu Otto Skorzeny, e oficial di SS cu a libera Mussolini. Nada no ta conoci tocante e encuentro aki, asina „Bohemia" a bisa, pero durante e tempu cu capitan Galvao mester a apodera di „Santa Maria", Menoyo a hui bai Florida ya i a informa e autoridadnan Mericano dje plan. E ora ey Galvao a worde obliga di bai Recife.

LOS ANGELES, 11 febr. — Adolf Berle, presidente dje comision di ministronan pa Sur-America, a haci un peticion na tur republica Mericano pa pone un fin na e propaganda, basa riba „mentiranan y lenmanan barata", cu „no por ocasiona nada sino desunion". El a declara tambe cu Merca no mester larga e movimientunan revolucionario na Suramerica spanto, pasobra tal movimientonan no ta un aparicion nobo na e continente Mericano.

Fidel Castro a ataca Merca fuertemente den su discurso

Durante un discurso cu el a tene d'asabra anochi den presencia di tres mil representante dje compannan cu a worde nacionaliza, prome ministro Fidel Castro a ataca fuertemente atrobe. Esaki ta prome biaha cu Castro a ataca for dia presidente Kennedy a tuma su pues o.

Den su observacionnan ironico pa cu e dificultadnan economico cu Merca ta den actualmente, Castro a conseha mericanonan di tuma un ehemplo cerca Cuba. Nan mester nacionaliza tur banco y tur compania. Kita tur base militar y schrap tur gasto militar for di lista. Asina Castro a bisa. E prome ministro cubano ta purtra con por ta pos'ble cu Merca ta pasa un crisis actualmente, si e sistema mericano ta worde considera di ta mehor cu esun cubano.

Segun e lider cubano e sistema economico di Merca: su dianan ta conta. Na Merca tin hopi hende sin trabao, mientras miljonarionan, banqueronan, politiconan, sacerdotenan, generalnan, comandantenan y delincuentenan internacional y tambe spionnan ta biba bon bida.

Si Merca tin e derecho pa lanta un contrarevolucion na Cuba y America Latina, anto Cuba tambe tin derecho di predica revolucion na America Latina. Asina Castro a bisa.

Castro a agrega, cu Merca a forma un cortina di heroe rond di Cuba. Esaki ta un prueba, cu Merca a faya den su intento pa lucha contra e influencia cu e revolucion cubano tin no salamente na Suramerica ma na Estados Unidos tambe.

Fidel Castro a participa. Cu aki poco dia un emisora fuerte lo worde construi, pa anuncia tur resultado dje revolucion cubano.

E prome ministro cubano a acusa presidente Kennedy dje hecho, cu e president a tuma un actitud „desafiador y agresivo" pa cu Cuba den e cinco declaracion cu Kennedy a tene tocante Cuba.

Senjor Kennedy no por drumi, pa motibu cu gobierno cubano tin mucho exito. Asina Castro a declara.

Accion di un mucha muhe Hapones

TOKIO, 12 februari. — Polisnan hapones a anuncia awe cu un mucha muhe hapones di 16 anja, kende a bira miembro dje partido patriotico di Gran Hapon poco tempu pasa, a bai Tokio pa asesina Isamu Koyadashi, presidente di un federacion sindical. E mucha muher ta sconde na cas dje presidente die partido di cual e ta miembro. Esaki a nenga di entregele na e autoridadnan.

Polisnan a pidi tata die mucha muher pa impone su autoridad.

Mocion di partida Laborista

LONDEN, 10 februari. — 9 miembro dje partido Laborista ingles a presenta un mocion den Lagerhuis, pa protesta contra cada eventual decision pa larga trupanan aleman occidental haci manobranan di entrenamentu na Inglaterra.

Discusion dje avion Ruso

MOSCU, 11 febr. — E embahador Francés na Moscu, Jean de la Grandville, a discuti e incidente dje avion Ruso cu tabata bai Marocco, cu e subministro Ruso Sobolef.

Circulonan di ministerio Frances di Asuntonan Exterior ta bisa cu el a expresa „e duele sincero" di su gobierno.

A salba ocho mucha na Lenzerheide

LENZERHEIDE, 11 febr. — Ajera nochi nan a traba masba duro mes cu luz di lampi, pa coba e muchanan afor for di bao di sneeuw, na Lenzerheide, Suissa. Un grupo di 17 mucha di school entre 14 y 16 aja, un estudiante y un leidster di mucha, tabata ski aya.

Nan a salba 8 mucha y e leidster. Algun mucha tin berida grave. Un mucha homber a kibra su brazanan y su pianan.

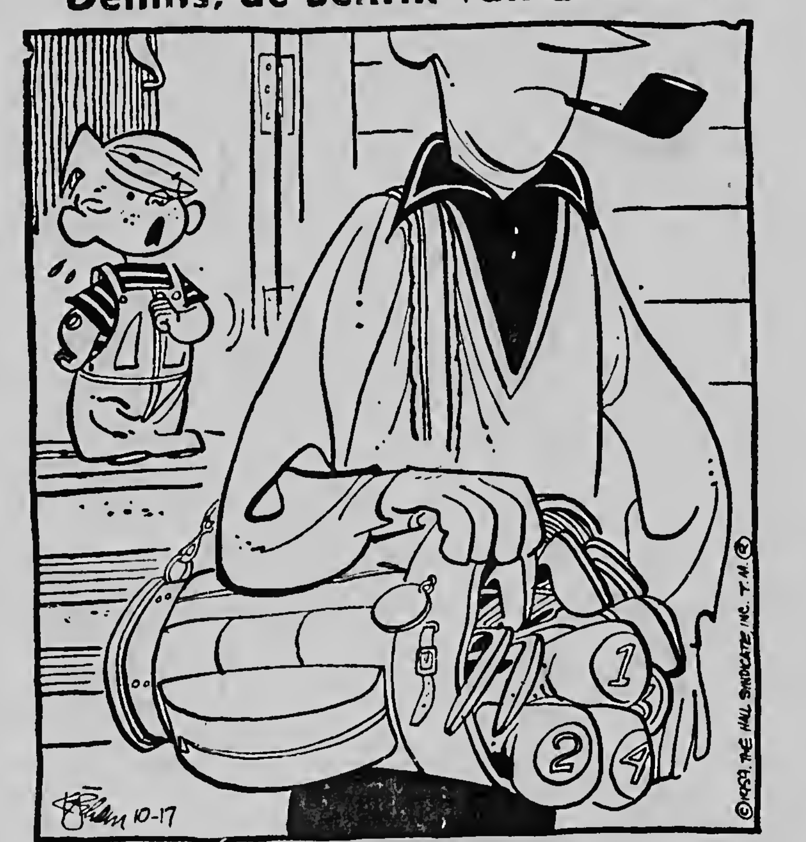
Nan a hanja cadavernan di 9 mucha. Un mucha, probablemente un mucha muher, ta dera ainda bao dje sneeuw.

E muchanan tabata biba na Glarus, Suiza central. Nan a worde conseha pa no bai ski te haltu riba e cerunan. Toch nan a subi te casi na e punta mas altu. Ora cu nan tabata baha riba e hendenan den e valle a mira e lawina y inmediatamente equiponan di salbamentu a bai na e lugar. Helicopternan a bai na e lugar for di St. Moritz y Zuerich, hibando „cachonan di lawina".

Descriminacion
Problema entre Merca y Afrika

WASHINGTON, 12 februari. — Den un rapport dirigi na comision di senado pa relacionnan exterior, tres senador cu a bishita 16 estado na Africa den lunanan di november y december ta bisa cu, descriminacion ta e problema mas grandi cu ta existi entre Merca y Africa. E punto aki semper lo ta estorbo den un mehor entendimiento entre e dos paisnan.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Ik kan ook vloeken, waarom mag ik niet mee spelen?"

„Mi tambe por zundra, pakiko mi no por hunga golf"

Trupanan Katanges a podera di Luena

ELISABETHSTAD, 12 febr.: — Ayera nochi trupanan katanges a ataca Luena, e centro di carbon di mas importante na Katanga, cu ta situa na un distancia di 550 kilameter na parti nort-oeste di Elisabethstad. E 1200 hambernan di fuerza militar cu a tuma parti ne operaciannan cu a cuminza diahuebs, a padera un gran cantidad di arma moderna, cu e rebeldenan di Baluba a larga aya.

Presidente Chombe di Katanga a declara awe cu Luena por worde apodera facil, pasobra e marokanenan di Nacionnan Uni a bandona e territorio. Segun Chombe ta e marokanonan a entrega arma ne rebeldenan.

Gobierno katanges a distribui pamfleta

Awe gobierno katanges a distribui 15.000 pamfleta na varios dialecto katanges, pidiendo tur katanges pa juda busca Lumumba. Tin control di polis riba tur caminda y e frontera entre Katanga y Angola a worde cerra, pa Lumumba y su simpatizadornan no logra di hui bai na e colonia portuges aki.

E autoridadnan katanges a anuncia tambe cu e fusilnan dje refugiadonan no a worde hanja bek den e auto bandona, asina ta cu nan tin nan ainda.

Gobierno katanges a desmenti e tesis cu e huimentu di Lumumba y su partidarionan a worde prepara pa autoridadnan katanges mes, pa nan mata e politiconan congoles durante nan persecucion. E comunicado di gobierno katanges ta referi na 3 argumento contra e tesis aki. Pa di prome, un parti importante dje ehercito katanges ta tuma parti na un ofensiva contra Luena y no ta facil pa trece aviennan bek for di frente na juda busca Lumumba. Pa segundo, Fulbert Youlou, presidente di ex-Congo frances, ta bishita Katanga actualmente. Pa tercer: Consejo di Seguridad ta bai discuti Congo atrobe. Tur esaki ta pone cu por bisa sigur, cu e momento pa e huimentu tuma lugar, a worde scohe masha malu mes.

Auto di Lumumba tabata bashi

Un portavoz di ministerio Katanges di asuntonan Interno a anuncia, cu e auto den cual Lumumba y su 2 co-prisoneronan a hui, a worde hanja basbi. E vehiculo tabata den un rooi. El a boltu y a hanja danjo. Nan mester a stop di busca en vista di securidad.

Awe e comision Katanges di investigacion lo bai na e finca, for di unda Lumumba a hui.

Alta funcionario di Nacionnan Uni na eopoldstad

Un funcionario haltu di Nacionnan Uni na Leopoldstad a bai Elisabethstad a peticion di Hammarskjoeld, pa investiga e casa dje huimentu di Lumumba, asina e portavoz di Nacionnan Uni a anuncia. El a bisa tambe cu e no sabi mas dje asunto, cu loke e radioemisora di Katanga a bisa na radio.



Riba dia 6 di februari p.v. e vierling Kiffers a haci 18 anja. E anja aqui tambe nos fotografo a bai capital di Overijsel pa saca portret dje cuater ruman ohochinan. Mientras Rini, Elly i Dorothee (di izquierda pa derecho) ta prepara nan un poco, ainda semper Han ta queda ta mira un poco asombra pa e tratamiento di belleza di su tres rumannan.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 21 April



Trata di no hinka bo curpa den trobbel cu amigu of personanan queri. Saca curpa tantu cu por.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Carinjo y eficiencia ta yuda bo na soluciona problemanan chiqu tu. Pasa anochi tranquil.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Luna ta favorece awor desarollo di bo plannan e ideanan. Larga otronan splica nan opinion.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Controla bo recibunan bon y trata na hanja un medida pa aumenta bo medidanan financiera.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Interesnan di bo partner of di otronan ta bai prome cu tur cos. Busca cooperacion.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Trabao insistente mester ser drecha awor. Bula pipa pa hendenan cu quier stroba bo bida.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Un cambio di tempo ta pone presion riba bo plannan queri. No sea mucho optim'stica.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Waak bon na medidanan pa atene bo cu hendenan den un bon amistad na cas y na trabao.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Nos ta drentando un tempo druk. Yuda den asuntonan di cas y di bo bicinjanan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



No larga personanan menos interesante quita bo foi bo bon proposicionnan. Tene duro.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Luna ta duna bo personaldad, forza y ta duna bo iniciativa. Tene confienza.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Bo ta ser tormenta pa problemanan di trabao. Trata di tuma sosiego poco. Esei lo yuda bo.

Hammarskjoeld ta den gran problemanan pa soluciona

NEW YORK, 12 febr. — E delegadonan permanente di Republica Arabe Uni, India, Ghana, Guinea y Yugoslavia cerca Nacionnan Uni a bishita secretario-general Hammarskjoeld ajera, y a expresa nan „lamento masha grandi" tocante destino di Lumumba. Nan a pidi Hammarskjoeld pa busca informacion liher cerca e representantenan di Nacionnan Uni na Congo.

Ceylon, Indonesia, Libia, Mali y Marocco tambe a expresa nan preocupacion. E 10 paisnan ta bisa cu "liquidacion" di Lumumba lo tin e resultadonan mas peor posible pa Congo y actuacion di Nacionnan Uni na e pais ey.

E delegado ruso, Zorin, a pidi Hammarskjoeld pa larga su representantenan na Congo informele tocante destino di Lumumba.

Hammarskjoeld a informa cu el a pidi prome cu el a hanja e peticion dje 10 paisnan, pa investiga e noticianan tocante e humentu di Lumumba.

E corresponsal dje corant yugoslavo "Borba" na Leopoldstad a informa, cu Lumumba a logra di jega capital dje provincia Kivu. Su partidarionan ta domina ajanan.

E corresponsal a tende e noticia di "fuentenan nofficial pero fidedigno". Sinembargo e no por a hanja confirmacion di dje.

Proposicion ruso pa discuti situacion na Congo

E proposicion ruso pa Conseho di Seguridad tene un sesion en secreto pa discuti e situacion na Congo, a worde rechaza diasabra pa mayoria parti dje miembronan di Conseho di Seguridad.

E conseho lo continua dialuna cu e debatenan publico tocante e problema congoles, manera ta stipula den e plan.

Rusonan ta ke un sesion en secreto en coneccion cu desaparicion di Lumumba.

Secretario general di Nacionnan Uni, Hammarskjoeld a duna oficialnan halto di trupanan di Nacionnan Uni na Congo e orde pa bai Katanga y investiga e huida di Lumumba.

Un puesto nobo crea door di Kennedy

WASHINGTON, 10 februari. — Presidente Kennedy a crea un puesto nobo — subministro di asuntonan exterior, especialmente encarga cu asuntonan cultural y educativo. E tin intencion di nombra Philip Hall Coombs, kende ta traha na e stichting di Ford actualmente, pa ocupa e puesto aki.

Rumornan dje Sputnik desmenti na Mosku

MOSCU, 10 febr. — Profesor Sedof, presidente dje comision pa biahenan den espacio dje academia Ruso di sciencianan, a desmenti e rumornan segun cual tin un hende den e ultimo Sputnik Ruso.

El a declara tambe cu e satelite no tin equipo especial pa estudio scientifico di espacio ni tampoco animal.

„E lanzamentu di un satelite tantu grandi tabata nos doel mas importante. E satelite ta circula den un ruta casi igual na nos computacionnan", asina el a bisa.

Sedof a bisa cu ningun medida especial no a worde tuma pa baha e satelite atrobe.

El a bisa cu e satelite lo no dura pa hopi tempu, pasobra e ta circula basta cerca di tera.

Lawina di sneeuw a tapa 14 mucha di scool

LENZERHEIDE, 10 fabruari. — Cerca Lenzerheide, na Suiza, un lawina di sneeuw a tapa 14 mucha di school.

Polisnan a informa cu 4 cadaver a worde saca for di bou dje sneeuw, mientras cu nan a hanja 4 mucha herida, pero bibu. E otronan ta bou dje sneeuw ainda.

Discusion entre De Gaulle i Adenauer

PARIS, 10 februari. — General De Gaulle y canciller Adenauer di Alemania Occidental a discuti e relacionnan oeste-este, e actitud futuro dje gobierno mericano nobo contra Pacto Atlantico, e posibilidad pa hauja un solucion economico pa e diferencianan den interes dje 6 paisnan miembro dje comunidad economico europeo.

Un funcionario altu aleman a declara cu tabata un bon reunion.



HARRY A HANJA SCHORS. - *E afamado atleta di alemania occidental Armin Harry a ricibi schors di un anja cu e no por tuma parti ni bishita ningun terreno di atlecismo na alemania occidental, pasobra el a saca ventaje financiera foi su deporte door di a haci declartienan falsu di gastunan i luego door di su expresionnan den un semanario, cu cual el a ocasiona gran danjo na atlethiek na alemania. Riba e portret nos ta mira Harry den combersacion cu su abogado, dr. Foerster. Despues di sesion di liga di atlethiek Van Hessen.*

Na Stockholm nan a mira e Sputink Ruso

STOCKHOLM, 10 februari. — E sputnik ruso a worde mira over di Stockholm awe mainta. E ta circula tera den 88.3 minuut, asina a worde declara pa Rolf Moore, miembro dje laboratorio sueco pa investigacionnan di espacio, kende a bisa tambe cu e sputnik ta acerca tera mas y mas. Moore a bisa cu ta probable cu e sputnik ruso lo kima den e proximo 24 oranan.

Informacion di Ministro Frances

PARIS, 10 febr. — Un portavos di ministerio Frances di informacion a informa cu gobierno Francés no a informa ningun pais, cu lo e stop su experimentonan atomico den Sahara. A worde informa cu gobierno Frances ta considera suspension dje experimentonan, pero cu e no a tuma un decision definitivo ainda.

E ministro di Asuntonan Exterior di Senegal, Doudou Thiam, a declara na Laos cu Francia lo no haci mas experimento atomico den Sahara.

Declaracion di embahada Ruso na Rabat

RABAT, 19 februari. — Embahada ruso na Rabat a declara awe cu no ta berdad, cu e avion cu e presidente ruso aden a kita for di su curso, ora cu avionnan cazador frances a tira riba dje. E embahada a bisa cu e francesnan a "traha un historia imaginario".

E embahada ruso a declara cu e avion a sigui e ruta over di laman internacional, cu embahada ruso na Paris a duna gobierno frances di antemano, cuidadosamente, ora su e avion tabata 130 kilometer parti nor di Argel, un avion a reaccion frances a circula rond di dje y a tira 2 biaha, aunke cu e avion ruso a establece contacto radial caba cu aeropuerto di Argel.

Kennedy a proclama siman Pan-Americano

WASHINGTON, 10 februari. — Presidente Kennedy a proclama e siman di dia 9 te dia 15 di april como "Siman Panamericano" y 14 di april como "Dia Panamericano". El a invita e gobernadornan di tur estado mericano pa haci tal proclamacion. El a bisa cu tur mericano mester tuma parti na e celebracion aki, pa demostra e lazonan historico y relacionnan amistoso, cu ta un mericanonan y e pueblonan dje republicanan mericano.



NAN TA CAMNA BAI BINI. — *Thermometer ta indica 35 grado bao di nul. No obstante un trupa chiquito di ultra-balente rusonan na Irkoetsk ta tuma un banjo den riu Angara. Nos por bien papia aqui di algun ruso congela cu ta camna bai bini aqui.*

Cumpleanjos



Awe ta recorda su 18 aniversario e simpatica y muy encantadora srta. Catharina Rasmijn y ta ricibi felicitacion di su tata Nico, mama Florita, rumannan Marcelo, Irma, Tarcisio y Victor Rasmijn, tambe di Nicolina Angelina, tres sobrinanan Rufina, Dora y Frido Rasmijn, tur su tanta y omo, primo y primonan amiga y amigonan y demas familia Rasmijn, tambe di su pepe Martha Gibbs na New York.

Ta cumpli anja e gentil caballero Servinio Tromp y ta ricibi felicitacion di su mama Euphracia, tata Martinez, rumannan Ursula, Hyacintho, Josepha, Anna Maria, Joannes, tur su amigonan, specialmente di su 6 sobrinanan y 3 sobrinonan.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencito Alberto Geerman y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Rosa, tata Fanchito, rumannan Freddi, welo y welanan, bisawelo y bisawela, tanta y omenan, prima y primonan, amiguita y amiguitonan, madrina y padrino y demas familia Geerman y Wernet.

E gentil caballero Francisco Thode ta cumpli 27 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Augustinus, mama Adelita, 7 rumannan, 2 tionan na Merca, tanta Anna Yarzagaray, prima y primonan, padrino Nicolaas Vrolijk, madrina Mona Anthony, especialmente di su 2 primanan Delia Vie y Lina Provence y demas familia y conocirnan.

Expulsion di 4 corresponsal foi Angola Portuges

LISBOA, 10 februari. — 4 corresponsal di corantnan estranhero a worde expulsa for di Angola portuges, asina e agencia portuges di prensa lusitania a informa. Parce cu nan a worde acusa di menosprecio pa e autoridadnan di Angola.

Macmillan lo yega Washington dia 4 di April

WASHINGTON, 10 februari. — Prome ministro MacMillan lo jega Washington dia 4 di april. Dia 5 y 6 di april lo e tene discusionnan inoficial cu presidente Kennedy, asina a worde informa diahuebes.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa: N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ Nassaustraat 65 - O'stad, aruba N.A

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtanible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „The Key" 18 j.
RIALTO 8.00 „Look back in anger" 10 j.
PRINCIPAL 8.00 „Son of Sinbad" 18 j.
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „She wore a yellow ribbon" a.l.

FILMTRUCK

MAANDAG 13 februari
Mabon: Voethalveld, tussen M. 12 en M. 14

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

POSTSLUITINGEN Maandag

Barranquilla 15.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30

RADIO KELKBOOM

Dialuna 13 di februari

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte Americano y Latino
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Bolreos
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticia local-polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Variacion Musical
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Gloria Matancera
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
8.45 Musica di Luis Vasquez
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Dialuna 13 di februari

12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
3.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 13 de febrero

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El arbolito
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Panle y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Teleforluna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documentales
6.00 Cine-Variedades Yukery
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
9.00 La Novela Camay
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de Sorpresa
9.15 Amador Bendayan en T.V.
0.30 Busque seguridad General
10.00 Que le parece compadre..?
10.10 Documental
10.30 Pregrama de la C.T.V.
11.10 Patron de Radio Caracas T.V. Himno Nacional Locutor de Guardia

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News

VOZ DI ARUBA

Dialuna 13 di februari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
00.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
03.29 Thoughts of the day
03.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
03.45 Ecos Internacional
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di awe
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuw in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presenta su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
10.00 Atardecer Musical
10.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
13.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
13.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
19.15 Instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha"
20.15 Palais Royal presenta „Cronica Deportiva Phillips" o.l.v. Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Entre Dos Almas"
21.00 „Antilliaanse week in beeld" o.l.v. Jos v.d. Schoot
21.00 Programa la Esperanza na Hulandes
21.45 Paris Star Time
22.00 Noticia na Spaño - o.l.v. E.N. Curet
22.15 CLAUSURA

Nombracion pa Douglas Dillon

WASHINGTON, 10 feb. — President Kennedy a nombra su ministro di Financia, Douglas Dillon como gobernador Mericano dje fondo monetario internacional y banco mundial pa 5 anja.

El a nombra George Ball, subministro di Asuntonan Exterior encarga especialmente cu asuntonan economico, como reemplazante di Dillon.

Kennedy a nombra e Indian dje tribu Chippewa, John Crow, como cabezante dje oficina di gobierno pa Asuntonan Indian. Crow tin 48 anja y tabata un futbolista profesional di rugby.

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

No. 25

Nicolina a bai scool back y awor el a bai studia mas tantu cu e tabata por y ora cu e maestro a bolbe tende toca, el a bula lamta y a bisa:

"Foci, bo ta toca manera ta un pida piedra bo tin na luga di bo curazon. Bo ta toca precies manera e nootnan ta. Bo ta toca wel, pero manera hende cu ta tocando cu dedenan di palu, sin di minimo sintimentu. Ta lastima cu ta di e manera ei bo ta malgasta tantu mi tempo costoso como tambe di bo".

Nicolina tabata pensa diferente bez na Charles y tabata desea cu e por a combersa cune. Pero esaqui a skirbi Nicolina cu Iris no tabata sinti su curpa bon ultimamente y cu ta pa e motibu ei tabata imposible p'e bando na cas.

E tabata mira cu duele com miembronan di famia dje otro mucha muhenan y nan amigunan ta hini y bai y el a haci su amistad ainda mas estrecha cu Judy, pasobra Judy tabata sinti e soledad mescos cune.

E scool na Paris tabata pa famia Fenton e ultimo recurso pa domina nan y'u muhe y madam Graneau a hanja aconsehable pa e mucha muhe no a hanja ningun di su famianan mira prome cu a pasa dos anja. Ora cu e mucha muhe a tende esaqui, el a bisa:

"Ora cu mi mama y tata lo bini aqui, lo mi bai cas cu nan y esci madame Graneau tambe sa mucho bon".

E no a custumbra cu e luga aqui asina lihe manera Nicolina. E asunto di tur cos bai na orden y e disciplina tabata algu desconoci p'e. El a bisa cu nunca antes el a bai scool.

Tempo ca yiunan di Fenton tabata chiquito ta un maestro a bin sinja nan na cas y despues cu e ruman hombernan a bai Harrow, esaqui sol a bin ainda p'e.

Nicolina tabatin compasion cu Judy, pasobra e tabata sa cu na su cas nan tabata sinti su falta mas cu nan lo quier bisa.

Ora cu un atardi nan dos a regresa di un paseo na luna di December, cu nan tabata pasa den e vestibulo, madame Graneau a stop Judy diciendo:

"A bini un senjor awe tardi pa bo".

Judy a queda un momentu asombra y el a puntra:

"Un senjor pa mi, madame?"

"Si, dokter Lloyd Fenton. Un mericano. El a bisa mi cu e ta un famia di bo".

„Si. E ta mi primo. Caramba, unda e ta, madam? E por a bai caba quizas sin cu mi a hanja chens di mire?"

"Mi ta quere cu lo e regresa trobe awe nochi Londen, pasobra el a bisa mi cu pa negoshi el a bai Paris".

"De la manera cu el a bai trobe?" e mucha muhe a informa cu duele.

"Si. El a bisa cu tabata duele masha tantu cu e no por a contra cu bo. El a bisa cu si e tabata sa di antemano cu lo el a bini aqui anto lo e por a skirbi bo di antemano. Pero su viaje tabata repentino, de la manera cu e no tabatin chens di larga avisa bo".

"Mi ta comprende....." Judy a bisa poco noco.

Madame a sonrei y a sigui bai.

Judy a draai mira Nicolina y a bise:

"Quizas ta bon tambe cu mi no a mira Lloyd awe tardi, pasobra e ora ei sin duda lo m'a pidie hiba mi cas. Y mi tin sigur cu lo e no vacila ni un momento pa cumpli cu mi boluntad".

* * *

Primavera di 1932 a sali poco poco foi e tempo tempestuoso di invierno. Tata di Judy a percura pa Judy por a bai pasa su vacacion hunto cu un dje alumnanan dje scool na Austria y Alemania. Nicolina tambe a bai hunto cu nan.

Hopi anja despues ainda Nicolina tabata recorda ainda e ciudadnan grandi cu el a bishita, pero esei a tuma luga pa motibu di un casualdad y pa un incidente gracioso y menos gracioso.

Mademoiselle Cavois tabata bon na altura den historia y di dje e mucha muhenan a tende mas tantu dje luganan cu nan a bishita cu for bukinan di estudio. Romantica rieu na color a cuminza ta lug foi stol di siglonan pasa y dje manera ei tur cos a cuminza bira mas fuerte pa nan.

A drenia Otonjo, Nicolina a sinti e candela di temperamentu di su maestro di musica Leonski y e tabata sinti com e lenga skerpi dje homber aqui tabata corte mas duro. Mas mihor Nicolina tabata toca, mas peor tabata e homber aqui su observacionnan. Tabata manera ta rabia riba dje e homber aqui tabatin. E tabata haci su best, pero nunca e maestro aki no tabata sati fecho. E tabata puntra su mes ta paquico te ainda e tabata que la sonorta palabranan dje homber ei. E mes no por a hanja un contesta. Ma ke quico e homber zundre, toch e tabata bolbe bai cerca dje trobe.

Judy a declara cu e homber aqui tabata loco. Pero e ruso chiquito tabata un excelente musico of maestro di musica, manera madame Graneau a bisa

Leonski cu tur su zundarmento en realidad Nicolina tabata respeta pa su gran doanan musical y ta p'esei e tabata studia musica mas tantu cu e tabata por pa e muistra e homber aqui cu na dia e mester respeta su muziek.

Te na fin di invierno numa Nicolina a bin comprende ta paquico e homber tabata exigi asina tantu di su estudionan musical. Nicolina su nember tabata para skirbi riba un programa pa un concert di Rachmaninof, cu lo ser ofrezi pa corant di alumnonan di conservatorium.

Despues dje concert, el a bai den vestuario ansioso p'e tende critica dje maestro ruso.

Y pa si mas grandi sorpresa y admiracion e ruso a bise:

"Tabata sublime, excelentisimo".

Nicolina a sonrei y tabata sintie masha feliz.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Bo no sabi nada di Pancho? Tin basta dia cu e la bay". „Calma. e biahe ta largo". 3. „Bo no ta criminal mas"!



JUAN EL INTREPIDO

1. „Raja no por reclama nada na Tavi, Vava! Si e papia solamente tocante e bandidonan. nada lo no pasé"! „Marre ta asina"! 2. Y na palacio... „Canalla! Boso quier a ganja Raja cu tin tanto servidor fiel asina"? „Hiba nan. te ora mi manda e castigo"! 3. „Si no ta pa bo. Tavi. nan lo a huy"! „Mi a perde di 27 casa. pero cielo a duna mi un jiu nobo"!



DICK TRACY

2. „Mi no por tende bo. B.O. 3. „Sparkle, bo no a come, bo quier un glas di lechi"? 4. „E mucha ta loco cu su viool".



RIP KIRBY

1. „Nan ta masha amable pa invita mi. pero mi ta comprende paquico tin hende ta bay sconde na lugarnan aleja. ." 2. „Ata mi aki y ta ora pa cuminza sonre'. ." 3. „Y mi o bisa: Maria. no repiti un palabra di esaki. pasobra Teresa a conta mi nan secreto". „Mi sa cual ta su contesta: Ami ta esun cu a conta Teresa". 4. „Mi a jega e cesped den un rato". „Bo quier meen"?



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Drenta. amigonan! Boso por mira. pero sin comenta! Puntra. si. comenta no"! „Esta caprichoso bo ta. Garonic"! 2. „Pa lo que e bai. ya mi sa na unda e studio di Garonic ta queda.. pero no tin paquico pa mi queda aki banda.." 3. „D'spensa mi. Bo tin zwavel"?



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Cu e curpa ey. mucha cualuqier bistir ta sinta bo bon"! 2. „EVA! Eva.. Bo a tende lo que e la bisa? Cu e curpa ey.. Mi curpa"! 3. „Bo a gana esey. Tula"!



PEPITA

1. „Esta hamber mi tin awe noch"! „Quico nos ta come awe"? „Picadillo... 3. „Y mi ta conta bo un chasco di dje ora cu bo caba di come.





PRINCESITA ANDREW TA HACI UN ANJA OTRO LUNA. — *Nos ta presenta aqui un portret brillante di reina Elizabeth di Inglaterra cu su yiu homber di mas hoben, Prins, Andrew, cu ta haci un anja otro luna na Februari. E portret aqui a ser saca despues di su regreso na Londen foi Sandringham, di Liverpoolstreet pa Buckingham Palace. Dia Viernes Prins Philip i La Reina a sali Londen pa*

Consagracion individual

Dios tin e proposito di glorifica su pueblo dilanti mundo. Ta su deseo di converti nan den persona di conducta, den derrama su amor y misericordia ilimita. Poco . . . . . nos ta loque Dios ta anhela i desea pa nos ta? No, esei nos no ta. Miembronan di nos iglesia na tur parti di mundo mester examina nan intimamente entrega sin reserva nan bida na Dios. Nos mester trata na apodera dje donnan di cielu cu Dios a priminti na nos i manifesta su amor i gratitud. Haciendo esei lo nos considera cu tempo ta masha preciosa pa nos malgaste i critica nos prohimo.

Ora cu pueblo di Dios ta pone husticia di Cristo den su bida diaria, pecadornan lo converti i lo gana victorianan riba enemigo.

Nos ta acudi den ayudo di Senjor pa combati e poderoso potencianan di tiniebla.

Satanas ta trabando cu intensidad pa esclaviza i destrui almanan. Nos ta asuma un firme posicion contra dje. Esun cu ta plenamente consagra na servicio di Dios lo ser fortaleza den batallá. Esun cu ta confia den Dios lo ser fortalece „cu tur fortaleza".

Esun cu ta sinti su debilidad i ta lucha hunto cu Dios manera Jacob a haci mientras el a bisa: „Lo mi no larga bo los si bo no bendiciona mi" i cu e confianza aqui el a ricibi forza i animo di Spiritu Santu. Lo e rondona bo cu atmosfera di cielu. Anto lo e sali pa haci bon. Su influencia lo ser un forza positivo na fabor di e religion di Cristo.

Dios ta pidi portadornan di luz, cu ta dispuesto pa yena mundo cu luz, paz i gozonan cu solamente nan por hanja den union cu Cristu. Hopi hende ta manifesta den nan bida e virtudnan di caracter di Cristu.

Tin necesidad di un obra mas profundo di gracia den curazonnan di pueblo di Dios. Nan mester mira menos di nan mes i mas di Cristu. No cuminza cu busca pruebanan apreciante prome cu bo cuminza traha i haci obra. Bo fe i bo constancia ta abri tur camina pa bo, pasobra cu incredulidad bo ta mira hasta blancu pa pretu, pasobra bo wowo ta mira pero bo incredulidad, bo falta di confianza den Dios i bo falta di fe ta haci bo mira tur cos di otro manera. Esei Satanas lo percura p'e.

Tin necesidad di un obra mas profunda di gracia den curazonnan di pueblo di Dios. No mester mira tur cos den Cristu. Religion di Biblia mester ta bo divisa den tur loque bo ta haci i bisa. Tur transaccion comercial mester manifesta fragancia di presencia di Dios.

Condicion di cos dje mundo aqui ta presenta evidencia inequivoca di e hecho cu fin di mundo ta acercando. Curazonnan di humanidad ta yen di orgullo i egoismo. Ladronicia i asesinatonan i otro crimenan a bira manera cosnan di custumber, cosnan inevitable. I mundo no ta ser castiga pa e crimennan aqui manera ta pertenece.

Miles persona ta perece den picar i e ultimo mensahe di misericordia ainda mester ser proclama pa Spiritu Santu su poder.

Qui poco mundo ta haciendo na comparacion di loque e por haci. E almanan ta pereciendo sin Cristu. Den futuro hendenan lo ser induci pa Spiritu Santu pa larga nan empleonan comun i drenta den camponan na unda nunca nan a proclama mensahenan di amonestacion. Hopi a ser dota di poder di altisimo. E obreronan aqui ta traha inteligente, no gastando prodigamente e recursonan sino studiando com lo por treze e almanan na conocimiento dje berdad. E hombei i muhernan aqui por ser sostene pa amor di Cristu.

Tempo ta precioso. Destino di almanan ta na balanza. Dios ta reteniendo su huicionan sperando cu e mensahe ser predica na tur hende. Ainda tin hopi hende cu no a tende e mensahe probatorio di berdad pa e tempo aqui.

E mensahe final mester ser proclama riba entei mundo i na tur generacion i den tur idioma. Ya ta miles di siglonan caba cu angelnan celestial ta sperando cu instrumentonan humano, miembronan di iglesia, coopera cune den e gran obra cu nan mester realiza. Mas grandi e batalla ta, mas victorioso i grandi lo ta e conquista, ora cu palabranan i promesa di Cristu queda cumpli i bienaventurado ta esnan cu a quere sin mira, pasobra reino di Cielo ta di nan.

Dios a prepara un medio pa salbacion humano na un costa infinito. Por ta pornada anto mundo a larga Cristu haci asina tantu sacrificio, di a biba aqui na mundo, traha, sufri i muri pa humanidad? Por ta posible cu ya mundo ta controla pa agentenan satanica? Salbacion di almanan ta depende di consgracion i actividad di miembronan di iglesia di Dos. Senjor ta yama esnan cu ta quere den dje, pa nan traha hunto cune. Mentras cu su bida ta dura, no mester pensa cu su trabao a termina, te ora cu yega e tempo cu Cristo a determina.

De la manera cu lo no ser reduci e actividad den trabaonan di misioneronan di Cristo. Alcontrario, pasobra mas nan ta mirando e dia ta acercando mas tanto nan ta predica evangelio di Cristo na humanidad pa nan salba tur esnan cu quier salba pasobra laat ta malai.

SURSUM CORDA

JULIO ANGELA.

Un hoben ansia, yena di angustia
A hisa su cara na cielo, yorando:
Dolor di su pica-nan a tumbé na rudia
Lagrimas na cantidad dramando.

Sempro ela biba malo, su cara hariendo,
Di nombro di Dios el a haci bofón;
Awor su gozamento a pasa manera
biento
Y ansia a yena su pobro curazon.

Ela cuminza sclama pa pordón
Su pecho tabata sagudi, ki pena!
Y di ripiente a'parce na djé un diablón
„Pa bo no tin pordón, solamente
candela"!

Y e diablo a garré pa hibéle fierno
Y es pobro, rezando, no a haya
contestación.
Ya nan a yega na es teriblo forno
Y su alma a cay den un desesperacion.

Ma di ripiente e ta corda tempo e ta
mucha
Con anochi miedo ta yené, un agonia;
Y su mama ta bisé: „Maria ta scucha
Pesey reza tur anochi un Ave Maria"!

Su corazon a yora pa es pensamento
Y hisando su cara na cielo: „Ave Maria"
El a reza „Oh Maria scucha mi
rogamento"
Y mesora e diablo a hui lagé na rudia.

Y ata un man suave a caricia su cabez
Y a primi un cruz den su braza;
„Lanta, mi yiu y drecha bo bida unbez";
Stem di un dama cu un yiu den su braza.

Anto es pober, a lanta para, consola.
Awor cu un curazon di duele, e ta cana;
Su só den mundu e ta biba bandona,
Manera un palo di cadushi den sabana.

Pero si cu awor su alma ta canta
Awor si e por adora su Dios:
Mainta trimpan foi soño e ta lanta
Pa dolbe cuminza un dia nobo pa Dios.

Un cruz ta simbolo di su confianza
Su unico arma ta su oración
Y su curazon ta canta sin cansa,
Ave Maria ta su unico canción.

Su caminda ta largo, den e scuridad,
Pero ya marduga ta habri, ya gay ta
canta.
Y na habrimento di dia, eterna claridad,
„Gloria na Dios den cielo" angelnan ta
canta.

Refran

Den Speranza un visión den fé alegria
Den confianza zonida di trompeta;
Y pa gradicimento:: „Ave Maria"!
Su refugio, un Curazon tur na candela.

Golfweg 22. — San Nicolas.

Critica tocante nombracion di Robert Weaver

WASHINGTON, 10 febr. — Senado Mericano a aproba nombramentu dje neger Robert Weaver como cabezante dje departamentu pa construccion di cas y asuntonan tocante ciudadnan. Algun senador dje estadonan Sur a critica e nombramentu, pasobra nan ta di opinion cu Weaver ta ocupa un punto di bista bastantemente extremo respecta integracion racial.



CHIMPANSEE DI ESPACIO TA HANJA SU PROME CUMINDA. — *„Ham", e prome chimpansee cu a cu a haci e vuelo den espacio contento ta accepta un appel — su prome cuminda despues di su viahe di 420 mija den e cohete — for di man di un dje tripulantenan di USS „Donner" 'riba laman, despues cu nan a captura e capsula. „Ham" a hanja ademas pida salada, y mitar appelsina.*

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIAMARS 14 DI FEBRUARI 1961 — Nr. 3964

MORTO DI LUMUMBA TA DEN UN VELO DI MISTERIOSIDAD

LEOPOLDSTAD, 13 febr. — E ultimo sucesonan na Kongo y e consecuencianan cu e desaparicion misterioso di Loemoemba por tin, a trece un sentimento di pessimismo den cuartel general di Nacionnan Uni na Kongo, pa cu e operacion den futuro na Kongo. Den e circulonan aki nan ta di opinion cu pronto por spera un guerra civil na Kongo y parce cu ya esaki a coeminsa na Katanga caba. Di parti di Nacionnan Uni a worde anuncia dia domingo, cu troepanan cu ta sostene Loemoemba a sali for di Stanleystad cu direccion pa e provincia Equator, y por ta posibel cu lo ataka e troepanan dje hefe Kongolees, general Moboetoe. Den e territorio aki Moboetoe tin mas o menos mil homber y tin mas troepa cu a sali fordi Leopoldstad pa bin reforza esnan di Moboetoe.

Lumumba, Okito y M'Polo, kendenan a hui for di un prison katanges diabiernes, a worde mata pa e habitantenan di un puebleeito katanges, cu ta simpatiza gobierno di Chombe. E cadavernan a worde identifica pa 3 ministro di gobierno katanges.

Algun ora prome cu cuminzamentu dje reunion di Conseho di Seguridad, pa discuti situacion na Congo en general y destino di Lumumba en particular, e suposicionnan dje periodistanan tocante e "huimentu" di Lumumba y su simpatizadornan a worde afirma.

Gobierno katanges a anuncia cu e habitantenan di un puebleeito na parti sudoeste di katanga a corta garganta dje 3 lidernan congoles.

Awe mainta e ministro di asuntonan interno di Katanga a bai na e pueblo hunto cu 2 otro ministro, pa identifica e 3 cadavernan oficialmente, pero el a nenga decididamente di describi e circumstancianan bao di cual e asesinato a tuma lugar, of di bisa nomber dje pueblo, pa "evita razposible represalia".

E anuncio di morto di Lumumba no a causa sorpresa na Elisabethstad. En general e hendenan ta sinti nan alivia. Pueblo ta bisa satisfecho cu un peliger permanente a desaparece.

Circulonan bon informa ta di opinion cu e asesinato dje 3 personanan por ta cuminzamentu di fin dje rebelion dje tribu Baluba, cu tabata simpatiza Lumumba. Actualmente trupanan katanges ta amenaza nan den e region cerca Luena. E circulonan aki ta di opinion tambe cu e morto di Lumumba lo ta un klap decisivo pa e gobierno lumumbista na Manono, parti norte di Katanga.

Tochi awor nan ta worde confronta cu e problema dje europeonan, cu ta den man dje trupanan lumumbista na Oostprovincie, particularmente e 8 paracaidistanan belga na Stanleystad, sede dje gobierno lumumbista.

Lumumba a nace 36 anja pasa na e provincia Kasai, como miembro dje tribu Batutela.

Na 1958 el a atende e conferencia Panafricano na Accra, Ghana, despues di cual el a bai Congo bek y a forma e movimentu nacional congoles", cual su prome congreso na 1959 na Stanleystad a ocasiona arresto di Lumumba mes.

Dia cu independencia di Congo a worda proclama, Patrice Lumumba a worde nombra prome ministro dje prome gobierno independiente di su pais; poco tempu despues el a kibra su relacionnan diplomatico cu Belgica.

E ministro katanges di asuntonan interno a menciona e nrelacion cu e caso-Lumumba, e casonan "Sacco y Vanzetti", "Julius" y "Ethel Rosenberg" y "Caryl Chessman" na Merca. Mi no kier compara Lumumba y su simpatizadornan cu e hendenan aki, ni expresa mi mes tocante nan culpabilidad of inocencia", asina e ministro a bisa. Solamente mi kier mustra cu na tempu dje casonan ey movimentunan grandi y e autoridadnan religioso mas haltu a pidi "gracia" inconsistentemente pa e condenadonan, pero en vano. Merca ta kere cu ta cerca dje sol e cosnan aki ta socede. Mi ta kere cu nan ta pensa cu un cos asina no mester, socede cerca nos, pasobra nos ta un pais hoben ainda".

E lider katanges a menciona circulonan cu ta apoya su tesis: "Nos ta corda e lidernan dje partidonan di oposicion na Suramerica, Rey Feisal di Irak, miles di Baluba asesina, general Maleter, Imre Nagy, etc.

Kico Nacionnan Uni a haci den tur e casonan ey? Asina ministro Monongo a bisa. "Mi a bisa tur esaki pa pone Nacionnan Uni na berguenza, pa e keda ketu cu prudencia. Cada biaha cu un dje potencianan grandi ta na peliger e ta keda ketu y ora cu ta trata di un pais debil, e kier establece su autoridad".

Diadomingo anochi un campesino katanges a bin contami cu e 3 hombernan a worde mata, asina Munongo a bisa. E cadavernan ta dera na un lugar cual lo worde tene secreto. Nos no kier pa e graf bira un lugar di adoracion y tampoco pa e habitantenan dje puebleeito hanja nan den dificultad. Podiser nan a actua mucho liher, pero por pordona nan, pasobra mester corda cu e refugiadonan tabata arma.

DEN BOTICA ODUBER SAN NICOLAS A HANJA UN BOTICA MODERNO

SAN NICOLAS. — Pa nuebor mainta ayera „Botica Oduber" na San Nicolas, ruman di esun na Oranjestad, a habri su portanan pa e publico den un edificio situa den P. v.d. Veen Zeppenfeldstraat 8 y cual edificio ta completamente aire-acondiciona.

For di mainta caba e boeketnan di flor a cuminza drenta y e champanja tambe a cuminza circula. E botica aki cu ta uno „up-to-date" ta ofrece tur e facilidadnan di un botica moderno y por prepara receptnan tambe.



Aki nos ta mira e empleadonan di Botica Oduber na San Nicolas, cu ayera a habri su portanan. Di robez pa drechi: J. Stewart, hoofd ass. apotheker, srta. B. Bendt, apoth. ass., Fanny Dongen, L. Larmonie, C. H. Brouwer, apotheker, y e damanan Vera Oduber y O. Rodriguez.

„STATENDAM" TA YEGA DIADOMINGO

ORANJESTAD. — Diadomingo awor, dia 19 di februari ms. „Statendam" di Holland Amerika Lijn, di agencia S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V. na Aruba, lo haci un bishita na nos haf na Oranjestad.

E bapor cu actualmente ta haciendo un viahe cu turistanan, ta bini di La Guaira, y ta worde spera pa siet'or den nos haf. E mes atardi pa seis'or e ta sigui e biaha pa Port au Prince. Tin 642 pasahero abordo.

Sr. Prior lo hanja sucesor otro luna

ORANJESTAD. — Senjor P. F. W. Prior, e representante di distrito di KLM pronto lo bandona nos isla pa ocupa un otro puesto den e compania menciona.

Dos anja y mei senjor Prior a traha aki y medio april e ta biaha pa Hulanda na unda nan lo informele di su puesto nobo. Senjor Prior kende a distingui'ele como un persona cu semper kier juda, lo hanja como sucesor senjor Pahud de Mortanges, un Hulandes, kende ultimamente tabata representa KLM na Addis abeba, Etiopia. Nan ta sperele aki na medio o fin di luna di maart.

Auto a mata un hoben na Dakota

ORANJESTAD — Na haltura di e skina Fergusonstraat-Awakatistraat na Dakota den anochi di Dia Domingo pa Dia Luna pa un cuarto pa uno e hoben di 18 anja Johannes (Johnnie) Henriquez a perde su bida ora cu auto A-4992 mancha pa C.C.E. a pasa riba dje. Com e desgracia a pasa precisamente no ta conoci ainda y polisnan di trafico te ainda ta invtstigando. E victima tabata biba den Dr. Henriquezstraat nr. 3.

Decision bunita di Merca

PORT OF SPAIN, 11 febr. —Merca li bandona 80 porciento dje terra den Caribe, cu el a hanja na 1941, en cambio pa destructornan y otro material di guerra cu el a duna Inglaterra, asina por leza den e pacto cu Merca a firma diabiernes cu e federacion den Caribe. Merca lo mantene algun base otro den Caribe.



Por mira aki Maria Veneranda Merryweather, Joyita di Tivoli sinta riba su flota durante e parada di diadomingo.



Reina di Carnaval di Caribe Club, Astrid Oduber, acceptando aki un boeket di flor for di e srtas. Jeanette y Lilia Morales.

Fila largo a desfila den horanan di anochi

Miles a presencia y participa den parada di Carnaval mas grandi cu Aruba a mira

ORANJESTAD — Tabata un Carnaval di berde mes, esun cu ta tres di lomba. Un parada largo den cual miles a participa y cu a worde presencia pa mas tanto ainda den cajanan di San Nicolas diasabra atardi y diadomingo na Oranjestad a pone punto final na celebracion di Carnaval e anja aki na nos isla.

Tabata especialmente e parada di Oranjestad esun cu a sorpresa tur hende ora cu e fila largo di carosanan bunita dorna y gruponan bailando na pia a marcha den cajanan di Oranjestad, cualnan no por tabata mas jen cu e diadomingo atardi ey. Na final di e parada entrego di premionan a tuma lugar den restaurant Trocadero.

Carnaval entusiasma

Por bien bisa cu Carnaval 1961, bau gobernacion di Gladys I, tabata esun di mas entusiasma cu nos a conoce aki.

Despues di un comienzo algo floho cosnan a cambia tog y esaki ta di gradici na gran parti na e trabau riba gran escala di e Comite Central di Carnaval. Nos a prefera na mira mas tanto Candidatas ainda pa e titulo, pero tog esaki no a kita nada di e solemnidadnan di eleccion di Reina y ni tampoco e falta a ser sinti durante di e paradanan.

E parada cu a sali algo mas laat di e hora stipula, algo comprendibel mirando e interes grandi cu a reina, diadomingo atardi a laga un impresion grandi cerca esnan cu a jena e cajanan. Flotanan bunita dorna, entre cualnan tabata brilla esun di Caribe, di Tivoli, di Verkade y di Viceroy tabata bai pasando, algun di nan conteniendo Reinanan bunita y otronan jen di personanan cu e disfraz di mas loco posibel.

E conocido gruponan historico di San Nicolas a bolbe duna nan cooperacion den e parada huntu cu nan steelbands treciendo asina e berdadero gozo di Carnaval.

Por a mira desfila tambe un hospitaal completo di N.D.C.-nan, cu pacientenan verband tur parti di nan curpa (Ta kende lo paga e cuentanan di hospitaal?).

E popular Stroop a forma parti atrobe y solitario el a marcha henter e ruta cu un swing inigualable.

Talvez lo ta mihor pa no bai mucho mas den detalles riba e parada aki, ya cu nos ta supone cu casi ningun hende na Aruba no a keda sin presencia esaki.

E parada cu a dura te despues di shet'or di anochi no a conoce ningun mal momento y polisnan, kendenan a coopera na un manera excelente y hasta a hiza algun di e chikitonan den nan jeep, por a informa na final cu nada serio no a socede. Algo nobo durante di e paradanan aki, y cual a hanja hopi admiracion di e publico tabata e show dima pa algun Go-Karts, di cualnan e motor a ronca sin faja durante henter e trajecto.

Poco interes pa baile

Pa loke ta toca e baile grandioso cu tabata anuncia despues di parada riba waaf, e interes no tabata asina grandi. Nos ta supone cu esaki ta debi na cu e participantenan tabata mucho cansa y tambe cu hopi tabata corda cu majan ta otro dia di trabau. Pero tog tabatin un cantidad cu a mira „Los Duques", e di e cinco conhuntonan cu mester a toca, basha algun pieza.

Resultadonan

Aki bau nos kier laga sigi e resultadonan di e dos paradanan, esun di San Nicolas y esun di Oranjestad.

San Nicolas

Grupo Historico: 1. „The Vikings"
2. „Katanga".
Grupo original: 1. „Brazilians".
2. „Lago Workers".
Grupo Comercial: Santa Maria di Aruba Trading Company.
Historico Individual: Indian King Clown.
Original Individual: 1. Batman.
2. Wild Devil
Comico Individual: Old Lady.
Flota original: Y.M.C.A.
Flota di Reina: 1. Little League
2. Little Queen (San Nic.)
Flota Comercial: 1. Boca Chica
2. Fishermen Treasure.

Oranjestad

Grupo Historico: 1. Katanga.
2. The Vikings.
Grupo Original: 1. Brazilians.
2. Juventud Cristiaan.
Grupo Comico: 1. Jokers.
2. Blinki. 3. Plinki.
Grupo Comercial: Santa Maria di Aruba Trading Co.
Historico Individual: 1. Carnival King. 2. Chief Vikings.
Original Individual: 1. Batman.
2. Stroop.
Comico Individual: 1. Two men in one. 2. Black Bull.
Comercial Individual: Quaker Oats.
Flota Historico: 1. Caribe Indian
2. Vikings Tivoli.
Flota original: 1. Dragons Tivoli.
2. Y.M.C.A.
Flota di Reina: 1. Caribe.
2. Tivoli.
Flota Comercial: 1. Verkade
2. Chesterfield.
Flota di Anja: Caribe
Grupo di Anja: Katanga.



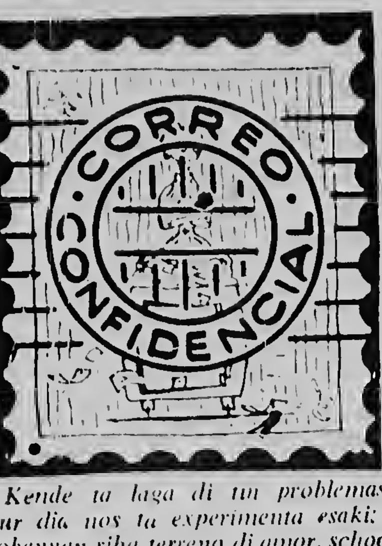
E flota di Caribe cu a bira numero uno den esnan di Reina. Por mira aki riba Jeanette de Veer, Cacique del Caribe Donny Arends e rama Jeanine Oduber.



Te den halto aya nos por mira Gladys Kock, Miss Viceroy y Reina di Aruba durante di e parada na Oranjestad.



E flota di Verkade cu den e parada na Oranjestad a bira nr. 1 den e flotanan comercial.



Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan as riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Man senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinja y familia.

Ta bo carta pa: „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hoekl di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si e problemas ta molestia nu of otro perso... Como Rosemary sabi cuanto pro..., e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho grandencial". Si en caso bo problema ta pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enve ta concerni algo mucho personal d Rosemary ta dispuesto na yudabo... loppe cu bo adres riba dje y stampia y; e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

1. Apreciable Rosemarie, con ta bai?

Mi ta spera cu e dos letter aki lo jega cerca Rosemarie, encontrando Rosemarie ta goza di un salud perfecto.

Rosemarie, mi ta un joncuman di basta edad caba, awor mi tin trinta y dos anja. Poco tempo pasa of menor dicho, poco anja pasá mi a bin conocé un mucha muher basta bon. Nos tabata stima otro manera debe ser. I den nos sintimentonan nos a bai ... nt midiad cu otro. Pa cual awor ... tin un jiu cu e mucha muher ey. Awor ta hopi tempo caba cu nos no ta worry at all cu otro mas.

Sin embargo mi a jega di priminti e mucha muher ey cu lo mi casa cunele pero te awor mi no a haci tal cos ni mi no ta pensa di casa cu e mucha muher ey. Pasobra ultimo tempo mi a tende i mi mes wowonan a mira e mucha muher ey cu un otro ...er. Segun informacion cu mi ... mucha homber ta bishita cas di e mucha muher continuamente. ... dos a camna den caya hunto. i nan ta sali bai keiro regularmente. E hoben ey no ta mal hende. un di mi amigonan a mustra mi ken e ta i el a bisa cu e ta un bon tercio. Toch e tin su oranan di ta un tiger completo. Lo cual mi a tende di mi amigonan ta. cu e gai ey tin intencion serio cune. quiere decir lo e casa cu e mucha muher ey. Wel contento lo mi ta si e mucha muher haya un bon esposo asina. Pasobra mi mes tin un otro girlfriend cu kier mi bon te di mas. Cu nos dos tur cos ta anda bon, segun deseo.

Como cu mi tin un jiu cu e mucha muher ey i cu awor e caballero tin intencion di casa cunele, mi kier pa Rosemarie duna mi un conseho urgente k'ko mi mester haci.

Un cantante Mexicano

1. Un cantante Mexicano,

Mi amigo, bo a priminti e mucha muher di casa cunele. El a stima bo i el a kere bo palabra. Bo a bandonele, largando e keda atras cu un jiu. Cuanto cos tristo el a pasa, ta e cu Dios so sa. Porfin awor el a haya un bon mucha homber cu kier casa cunele i drecha algo di su bida, cual abo a danja. E conseho cu mi por duna bo ta: larguele na paz pa bira feliz awor.

E jiu ey, nunca bo no a worry cunele. Bo mes a scirbi cu bo no a worry cunele. Su mama si a worry cune. Wel si e casa mes, lo e signi cuida su jiu i percura bon pe.

Bo tin un otro mucha muher, kibra bo cabes cu esun ey awor. I mira pa bo no bolbe haciele infeliz. Bo tin 32 anja caba i bo no ta asina jong mas. Melhor bo pensa serio kiko bo ta bai haci cu bo bida. Mi ta desea bo hopi cos bon den bo bida, pero mira bon kiko bo ta haci.

Rosemarie.

Saludonan foi Hulanda

ORANJESTAD. — Studiantenan Arubano na Hulanda kendenan lo manda un saludo awe nochi 8'or y cuarto via Voz di Aruba ta: Ruel Marquez, senjora Looman y Luis Brown for di Tilburg. For di Eindhoven lo papia Cesare Terzano y Wilfred Kelly, mientras cu for di Blerick nos por scucha Shirley Tjong.



„Batman" cu nos ta mira aki riba a bira numero uno den individual original.



Rosalda Arends na momento cu Charlie Morales a caba di anunciele como „Miss Aruba Caribbean Hotel" diasabra anochi den Hotel. Na robez ta Gladys Kock, Reina di Aruba.



E dragon di Tivoli y riba dje Miss Tivoli 1961, Odette Wever a bira nr. 1 den e flotanan original.



Reina di Carnaval di mucha di Oranjestad Ligia Kelly huntu cu su Prins Efraim Croes den Wilhelmina Stadion diabiernes anochi.

Nan a perde profesor Donald Ford Phillips

LONDEN, 10 feb. — E profesor atomico Ingles di 53 anja, Donald Ford Phillips, kende ta traha na e laboratorionan dje comision Ingles pa Eenergia Atomico na Salwick cerca Preston, a perde desde un siman pasa.

Dia prome dje luna aki e profesor, kende ta biba na Blackpool, a bisa cu esposa cu e no tabata sinti mucho bon. Polisnan dje ciudad aki ta kere cu posiblemente el a perde su memoria. Un portavos dje Comision Energia Atomico a declara, cu Phillips no tabatin nada di haci cu trabaonan secreto.



Esaki ta e tan popular Stroop kende den e parada na Oranjestad a bira nr. 2 den individual original.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
1 Maart — 21 April



Lo nan enganja bo si bo no tabatin confianza riba bo amigunan y nan ayudo.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Si ta necesario pone bo interes personal unbanda pa bo cumpli cu bo debernan.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Bo perspectivanan ta un poco nebuloso. Trata na tira un bista optimistica riba porvenir.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Protega bo posesionnan y spaar bo energia. Suprimi tur exitacion.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Lo bo hanja bo dilanti hendenan cu ta irritable y enemistoso. Biba na bon cu otro.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Sea prepara pasobra nan ta haci un apelacion insistente riba bo.

LIBRANAN
September — 23 October



No busca awor na fabornan di amigu y personanan queri. Bo anhelonan ta hanja estorbo.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



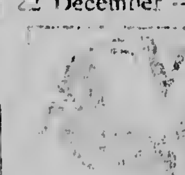
Awor no ta e ocasion di forza un solucion den circulo di famia of ambiente.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Pensa prome bon tur decision of convenionan. No haci viajenan interesante.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



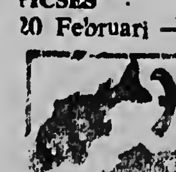
Si bo munstra generosidad y boluntad na tratamento, bo por goza financieramente.

AQUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Demonstra bo personalidad y inteligencia papia. Trata na bandona bo mal bijs.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



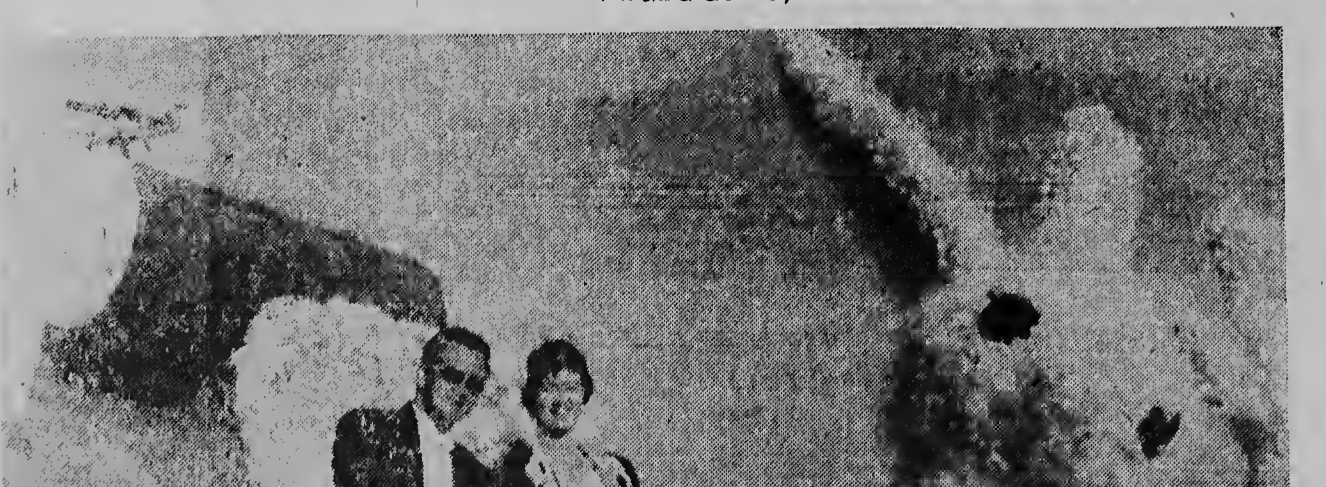
Poco poco bo esfuerzonan pa queda riba condicionnan discreto lo hanja recompensa.



Reina di Carnaval di Lago Heights Club, Lilia van Charante subiendo escenario diabiernes anochi den Wilhelmina Stadion pa presenta su mes na e publico.



Reina di Carnaval di Estrella Club, Greta Lopez tumando un refresco durante e anochi di eligimento di Reina di Aruba den Stadion diabiernes ultimo.



E flota di Tivoli Club cu dos conenchi grandi aailanti y sinta den dje e Reina Omira Habibe y prins Albert Arends a sali nr. 2, den e flotanan di Reina.

Tropical Sport Club ta organiza Torneo „Knockout"

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — Di parti di e president di Tropical Sport Club nos a ricibi informacion cu e activo club aki a organisa un torneo di futbol, cual lo worde hunga den Sport Centrum na Noord. E torneo aki lo ta den forma di eliminatorio.

Clubnan cu lo cumpeti ta 6 di A-klasse y dos di B-klasse. Esunnan di A-klasse ta Tropical Sport Club, Bubali Sport Club, Sport Club Aruba, Union, Estudiantes y Juventud Millonarios. Di B-klasse ta den e torneo Mosaicos y Universal.

Obheto principal di e torneo ta di stimula e deporte di futbol den e distritonan y ala vez un preparacion pa e campeonato oficial, cual lo worde organisa door di Aruba Voetbal Bond.

Dos copa directiva di Tropical Sport Club a logra obtene pa e ganador y subcampeon di e torneo. Uno ta duna door di Aruba Bottling Company „Copa Nesbitt's" y e otro door di Mansur Trading Company 2 „Copa Marlboro".

Tur partido ta worde hunga riba diadomingo atardi. Unicamente 50 cent ta worde cobra como entrada pa e partidonan, pa cual dos mucha por drenta cu un kaarchi.

Un schedule provisional a worde traha, cual ta mustra lo siguiente.

Dia 19 di februari Universal y Estudiantes lo inaugura e torneo y dicidi ganador A.

Dia 26 di februari lo topa Union y Juventud Millonarios pa ganador B.
Dia 5 di Maart Tropical lo enfrenta Mosaicos pa ganador C.
Bubali y S.C.A. lo enfrenta otro dia 12 di maart pa dicidi ganador D.
Dia 19 di maart ganador A contra ganador B, pa dicidi ganador E.
Dia 26 di maart ganadornan C y D lo topa pa saka ganador F.
Y dia 9 di april e finale entre ganadornan E y F lo worde hunga pa dicidi e campeon y subcampeon di e torneo.

Asina ta cu diadomingo awor e torneo aki, cual sin duda alguna lo goza di hopi interes di parti di e fanaticonan di futbol ta cuminza.

ATENCION, MANAGERNAN DI LITTLE LEAGUE

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Nos a worde pidi pa e via e columnanan aki recorda e managernan di e diferente equiponan di baseball Little League di corda manda lista di nan hungadornan aden promer cu dia 15 di februari, esta promer cu manjan. Awe ues ta e ultimo dia cu nan por entrega nan respectiva lista.

Ta practicamente sigur cu e campeonato di Little League lo cuminza e anja aki dia 5 di maart. Tambe ta casi sigur cu un total di 12 equipo lo competi reparti den dos diferente liga. Lo tin tres equipo nobo, esta Nutricia, Libby's y Band Box.

Ariba e fecha di inauguracion lo tin manera custumbra un ceremonia.



DEPORTE DI SKI. — Su Alteza Real Prins Bernhard ta aqui den combersacion cu Su Alteza Real Prinses Marijke un ratu prome cu e careda di ski dje Prins, quende huntu cu e prinsesnan Marijke i Irene a tuma un wintersportvantie na Lech Amn Arlberg na Austria.



KFC - HELMONDA 5—2. — Esaqui ta un momento tuma foi e wega di football entre e clubnan ariba menciona. Midvoor Pauwe a hinka un bunita goal di cabezaso pa su club, cambiando situacion na 3—1. Tabatin protesta hasta contra e goal aqui, pasobra nan tabata pretende cu e ta off-side.

CINCO Y SEIS

E aficionadonan di hipismo a haya un sorpresa grandi, pero agradable, Diadomingo, ora cu e favoritonan un tras di otro tabata fracasa pa ocasiona un resultado di lo mas inespera cu nos por a kere. Verdad cu nos a abriga e esperanza cu e caredanan di Diadomingo por duna un bon dividendo pero ningun momento nos ni ningun hende a kere cu lo ta bai tin un resultado sin cuadro ganador di 6 cabai. Esey ta cos cu hopi tempo no a pasa. E cuadronan cu 5 ganador a duna un bon dividendo tambe. Tabatin 37 cuadro cu 5 ejemplar ganador y cada un por cobra e suma di 27.790.30 bolivar, mientras cu e 803 cuadronan cu 4 cabai ganador ta gana 715.20 bolivar cada un.

PROMER CAREDA. — Ya e promer careda caba a duna como ganador un batacazo ora cu Valle Viejo a logra pasa e meta dilanti di Ophir na ultimo momento. Ophir cu a corre adilanti casi tur e careda por bisa cu ya no por a perde ora cu faltando poco metro pa e final e tabatin un bentaha notable ariba tur e competidornan. Pero acercando e meta Valle Viejo tabata tumando bentaha pa logra gana e careda lagando Ophir como escolta na segundo lugar. Valle Viejo Viejo a gana e careda pa un pecuezo dilanti Ophir. Torneo a yega di tres mientras cu Tu Suerte cu a sali ultimo a logra conquista e di cuatro lugar pa laga Mana completa e marcador.

DI DOS CAREDA. — Ora cu Dnieper a sali ganador den e careda aki un gran mayoria di cuadro cu tabatin Blondel na linea a cai. Blondel pilotea pa Morera tabata conta cu 44 punta den e concurso di Prensa i Radio y tabata e gran favorito cu mester a gana e careda, como el a ser hunga como „fija" pa e mayoria di apostadornan. Dnieper cu 10 punto tabata otro sorpresa di e atardi. E careda a cuminza cu El Gato adilanti. Na altura di 600 metro Brandenburgo a tuma e delantero pa cede e lugar aki na Dnieper na altura di tres cien metro. Ya e ora ey victoria tabata mas o menos sigura. Solo Blondel a resta como rival como e otronan a keda basta atras. Santiagon cu a sali malo a logra conquista e tercer puesto. El Gato a drenta di cuatro y Surzi a cera e marcador.

DI TRES CAREDA. — Callao conduci pa G. Gavidia a resulta otro gran batacazo den e di tres careda di atardi. Callao a gana e careda facilmente cu 3 3/4 cuerpo di bentaha riba Morgan, y a paga pa concepto di ganador 60 bolivar.

Cu e carnaval di batacazo den La Rinconada tabata di spera cu probablemente lo no resulta cuadro cu 6 cabal ganador. Y asina a socede tambe. Callao a caba di yega nada menos cu 16 cuerpo atras den su ultimo careda. Ta con por ta? Te na 700 metro e tabata corre den e ultimonan. Di ey padilanti Gavidia a cuminza move pa cohe mehor posicion, tras di Morgan, Miniqui y Careton. Den e ultimo cien metro el a pasa pa gana e careda cu facilidad dilanti Morgan. Miniqui Diamela y Osomino a drenta di dos, tres, cuatro y cinco. Callao no tabatin ningun punto den e concurso di favorito.

DI CUATRO CAREDA. — E unico favorito cu a responde den e 5 y 6 ta Politazo y el a gana facilmente cu 3½ cuerpo dilanti di Mashiadi (llave 11) cu tabata e segundo favorito di Prensa y Radio. E careda a inicia cu Aro tumando e delantero sigui pa Cuadrado y Mashiadi mientras cu Politazo tabata corre di cuatro. Na e ultimo 200 metro Atilio a decidi di pasa loke el a haci cu facilidad pa gana e careda y laga Mashiadi como escolte. Coriman y Aro a yega como numero tres y cuatro y Espectaculo a cera e marcador.

PENULTIMO CAREDA. — Alone e batacazo di mas grandi di e atardi a caba cu e ilusion di e poco aficionadonan cu tabata tin speranza di gana 6 cabai. Alone a paga pa concepto di ganador 67 bolivar. Ya na e momento aki tabata casi sigur cu lo no tin cuadro cu 6 cabai. Alone den su ultimo careda a caba di yega ultimo y no tabatin ningun punto den Prensa y Radio. Cu ½ cuerpo dilanti di e gran favorito di Prensa Empire Star. Alone a gana e careda. Potasio tabata di tres y San Pablo di cuatro mientras cu Chasseur a cera e marcador.

ULTIMO CAREDA. — Pa corona e obra ala den e careda aki tambe otro sorpresa cu Empeño como ganador. Empeño tabatin solamente 3 punto den e concurso di Prensa y Radio. Cu un pecuezo Empeño a logra e victoria riba Aplauso e promer favorito. Four Way a corre bon y yega di tres. El Sirio, otro favorito a drenta di cuatro. Sunero a cera e marcador.

Cumpleanjos

E simpatica hobencita Mirlanda Tromp ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Bibi, mama Clea, rumannan Mayra, Lisete, wela Toto, bisawela Besi, omonan Chico, Buchi, tanta Elsi, primo Richard, Antonio, prima Iris, tambe di su madrina Cornelia Krozendijk, padrino Jasinto Tromp, muy especialmente di Aligia Tromp Velasquez.

Awe ta cumpli 3 anja e chikito Wina Tromp y ta ricibi felicitacion di su tata Toy, mama Dina, rumannan Jonny, Tito, Evy, welanan Angelina y Juliana Martis, pepe Nanita, tantanan, tambe di Marianita y Caridad, amiganan Grecia Marieta y tur otro amiga mas.

Ta cumpli 73 anja srta. Catharina Bermudez y ta ricibi felicitacion di su jiu Dominico, nieto Ruben, Albertico, Rudolf, suegra Dora Bermudez, dos ruman Chichi y Chabe, 7 sobrinanan, 73 sobra sobrina, y demas familia Luidens, Giel y Eekmeyer, amigo Maduro, Wolf y demas familia.

Ta cumpli 3 anja e hobencita Wina Tromp y ta ricibi felicitacion di su mama Dina, tata Toy Tromp, rumannan Johnny, Tito, Evi, welanan Juliana Martis y Angelina Tromp, tantanan Emma, Juanita, Leoncita, primanan Deta Yolanda, Vilma, primonan Jossy, Jose Antonio, Franklin, madrina Nanita Tromp, padrino Cristobal Kelly, tur su amiguitanan y familia Tromp y Martis.

E hobencito Eddy Tromp, kende ta cumpli 10 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Coleta, tata Johan, tambe especialmente di su rumannan Lina, Rica, Arlina y Glenda Tromp.

Un avioneta desconoci riba Havana

HAVANA, 13 februari. — Awe den marduga un avioneta desconoci a bula over di Havana. Cierto noticia ta bisa cu e avion a bini di direccion norte y a desaparece atrobe den mes direccion. E servicio di prensa di gobierno cubano a anuncia cu e tabata bula sin luz. Siman pasa tambe un avion no-identifica a bula over di Havana y a lanza panfleta, pidiendo estudiantenan pa welga.

Merca ta den un „recesion completo"

CHICAGO, 12 februari. — Na Chicago, preme lugar cu e ministro mericano di trabao, Arthur Goldberg, a bishita durante su biahe di inspeccion tocante problemanan di desempleo na 5 estado na parti centro-oeste di Merca, e ministro a declara cu Merca ta hanja su mes den un recesion completo. El a bisa cu segun su opinion a jega e momento pa bisa asina y pa bisele claramente.

E incidente over di Mediteraneo ta lamentable

PARIS, 13 februari. — Un portavoz di ministerio frances di asuntonan exterior a bisa cu e incidente over de Mediterraneo ta lamentable.

Manera a worde informa, un avion cu e presidente ruso aden, cu tabata bai Marocco, a worde stroba pa avionnan cazador frances.

Na Argel e francesnan a bisa den un declaracion oficial cu e avion ruso tabata den un zona peligroso, for di cual e mester a sali definitivamente. E tabata parti sur dje ruta anuncia

Actuacion di forza aereo frances tabata necesario pa motibu di "varios irregularidad y violacion", cu e tripulacion ruso a comete.

Si e avion ruso a estable contacto radial cu e cazadornan frances, lo el a hanja un ruta preciso. Un dje avionnan frances a worde ordena pa tira, pa mustra e ruso su error. Esaki ta loke sa worde haci semper den semehante casonan, asina a worde declara.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edite pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1118 Directiva y anuncio
3116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariske, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „Return to Warbow" 18 j.
RIALTO 8.00 „Sabado Negro" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Son of Sinbad" 18 j.
AURORA 7.30 „Schwarzwalder Kirsch" a.l.
SAVANETA 7.30 „Tempest" a.l.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

POSTSLUITINGEN
Dinsdag

Diamars 22 di november
Curacao 10.00 & 16.00. New York 8.00
Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diamars 14 di februari

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
1.30 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Rancheras
4.30 Noticias locaal polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones
5.15 Musica varia
5.45 Fiesta de Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Orquesta America
6.30 Dinnermuziek
6.45 Programa Voorlichtingsdienst
7.00 Noticia na pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Musica, Poesia y comp. Antillano
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diamars 14 di februari

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off
Despedida.

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 14 de febrero

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los Progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El arbolito
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documentales
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15 La novela Ammen
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Cordiplan
10.00 Que le Parece Compadre
10.10 La Batalla de la Produccion Agro-Pecuaria
11.00 Cine-Programa
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana

VOZ DI ARUBA

Diamars 14 di februari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Lhoarol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad Musical
09.45 La Voz del Hogar
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, majan y semper
11.15 Mambos, Merengues y Merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Botling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha"
20.15 Musica Varia
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Entre Dos Almas"
21.00 Programa la Esperanza na Hulandes
21.30 V.O.A. Linteners Choice, C.P.J. Celaire
22.00 Noticia na Spaño - o.l.v E.N. Curet
22.15 CLAUSURA

Kennedy no a invita Bourguiba oficialmente na Merca

TUNESIA, 12 februari. — Circulonan generalmente bon informa na Tunesia ta di opinion cu presidente Kennedy no a manda un invitacion oficialmente pa presidente Bourguiba, pa esaki bai un bishita na Merca. E invitacion aki ta di spera despues cu e embahador nobo di Tunesia cu ta yiu di Bourguiba, yega Washington.

President di Rusia na Guinea

RABAT, 12 februari. — Presidente Brezjnef di Rusia a bai Conakry, capital di Guinea, awe cu avion. Durante su bishita na Rabat a jega ajanan e prome entrega di material di guerra di forma di 40 avion a reaccion y avion pa duna les.

Rey Mohammed a regala e presidente ruso un gazelle bibu.

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

— No. 26 —

Invierno a pasa lihe. Nicolina tabata masha ocupa cu su estudio cu e no a ripara mes com tempo tabata bula. Tabata manera ta ajera ci el a regresa foi Alemania cu Judy y ya tabata casi verano trobe. E anja aqui lo nan bai pasa nan vacacion na Italia y prome cu otonjo lo nan bai Inglaterra trobe.

Leonski tabata terrible di malu ora cu Nicolina a bise cu lo e no regresa mas. El a queda para quetu banda dje piano y a warda te ora cu su rabia a pasa. Diripiente el a bira calmo trobe. Y sosega el a bisa:

"Mademoiselle, ta paquico bo ta quere cu m'a dedica durante e dos anja cu b'a pasa aqui lo mas mehor cu mi tabatin?"

Nicolina a hanja den un situacion un poco trabahoso y lihe pa e no rabia el a duna pa contesta:

"Quizas pasobra b'a pensa cu lo mi por bin sinja toca un dia".

"Mi tabata sa cu bo tabata bon", el a grita. "Foi prome momentu cu m'a tende bo toca, mi a comprende cu bo tabatin un don pa musica, de lo contrario lo mi no a sigui duna bo les asina skerpi y severo. Y awor na e momento cu lo mi por a haci di bo un gran artista, bo quier bai foi mi".

"Mi ta bai cas", el a bisa.

"Bai cas? Y ta quico bo ta bai haci cas cu tantu anjanan di estudio musical? Nan ta bai tira afo?"

"Ese..... mi n' por bisa bo".

"Bo n' sa? Bo n' por bisa mi?" e bieu a grita birando corra y a dal su man duru riba su mes frenta. "Mi n' ta comprende bo, mademoiselle, mi n' ta comprende bo. Bo tin un gran talento, mas grandi cu tur e alumnanan cu tin aqui y quizas na otro camina tambe. Y sinembargo lo bo quier tira esei afo. Paquico? Bo amor pa musica a muri anto? Of ta pasobra bo maestro bieu no ta agrada bo mas?"

"Ai no, Sr. Leonski. Asina tampoco bo no mester bisa."

"Wel, dicidi anto na queda cerca mi. No trata na reserva bo talento pa esnan cu ta desea di goza di dje".

E musico aqui a queda ta papia asina mas di un ora cu Nicolina y a suplike di sigui cu su estudio musical. El a papia cune di torneonan estranhera, di dirigentnan di fama, bao di quendenan su direccion lo e por bin toca y di e gloria cu lo e por cosecha sin ningun duda.

El a sagudi su cabez. E no tabata pensa riba un carrera. Na otonjo lo e bai cas, na Inglaterra, cerca Iris y Charles. E idea di mester a busca su tarea di bida den musica no tabata agrada Nicolina.

E unico necesidad cu e tabatin ta: di biba e bida cu Iris y Charles a ofrece: pasa periodenan na Londen, bai goza di picnicnan, bailenan, fiesta y tur sorto di dibercionnan. T'esaqui, t'e cosnan cu actualmente su curazon tabata anhela n'e. Y desenganja e ruso chiquito a despedi di dje.

Ora cu Nicolina a bai, tristemente e musico a sagudi cabez. Mademoiselle Rainard tabata un di su mehor alumnanan; lo e por a bai hopi leu den mundo riba terreno musical.

Tabata un soquetada di dje di tira su talento grandi afo y bai biba trobe den e bida stijf di famianan aristocrat di Inglaterra, na unda envez di bai tuma parti den funcionnan di Bach of Beethoven, ta bai sinta den solo mira match di cricket of bai haci un bishita na Brighton. Y quizas de bez en cuando lo e por entona un pieza di Strauss na cualquier camina cu e bai y larga e presentenan babuca pa su don. Pero despues di esei lo e no tin ningun probechonan mas di e placa cu el a paga pa e sinja toca.

Fada Leonski a hiza su skoudernan. Un talento a ser malgasta, dispidi, quizas tambe un genio. Pero el a bai awor y lo e no regresa hamas.

x x x

E trein tabata sigui tranquilo di dje den direccion di Calais. Nicolina tabata larga su atencion pasa riba e panorama dilanti su bistanan.

Aqui y aya e tabata mira puntonan cu tabata recorde dje biaha cu el a haci e mes viaje aqui, pero den un direccion contrario. E biaha aqui no ta Charles, pero ta Judy tabata sinta banda di dje. Judy lo queda un paar di seman cerca dje na Londen; y e tabata sintie masha contentu. No tabata posible pa e quibra e amistad asina intimo entre nan dos di dos anja largu, no por a ser quibra asina facil.

Riba e papiamentu di Judy e tabata tende e boroto asina duro dje trein y e boilernan. E borotonan aqui continuo tabata forma p'e un sorto di melodia straujo. E tabata leun p'atras y sonjolentamente e tabata recorda riba Italia, camina el a pasa su ultimo verano. E memoria aqui tabata manera was dilanti su bista. Tur cos tabata aya manera di oro bao di iluminacion radiante di solo. Cielo tabata sin nubia y increiblemente blauw, cerca e color berde di palonan di olijfi y e careda di villa, lamar tabatin un color sin destino.

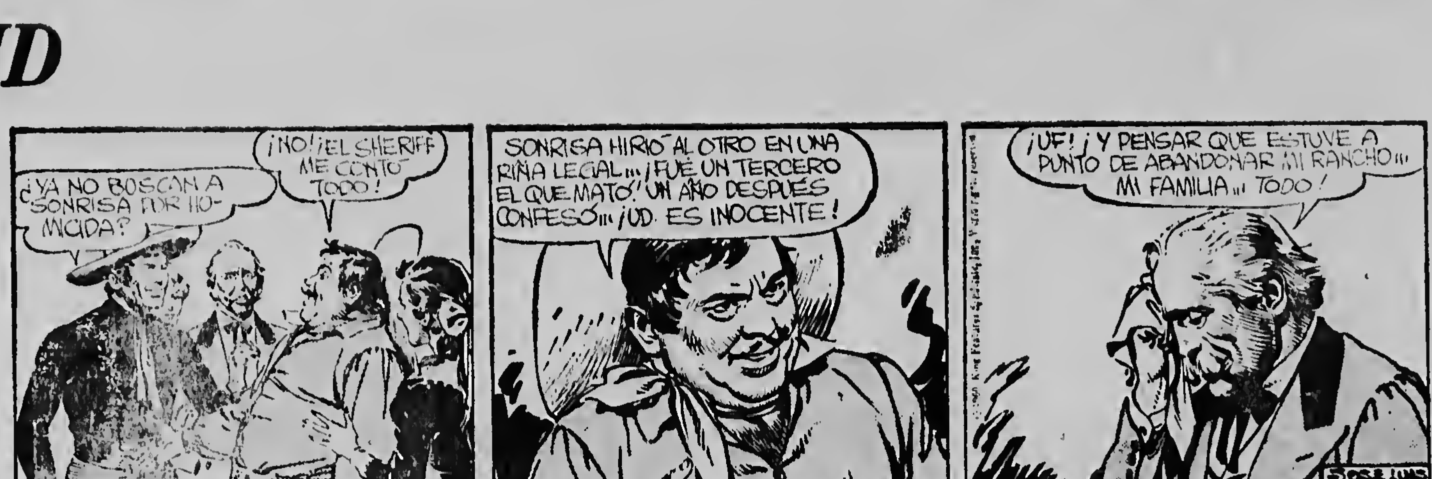
Pero awor tur esei ta pertenece na lo pasado; tur cos tabata queda su tras y awor nan tabata na Calais. Desespera Judy tabata busca su handschoennan. Diripiente tabata reina masha babel, pecanan tabata grita, vapor tabata para ta spera. E ora ei el a mira un punta asina dje linea di costa y despues e barancanan blancu.

Aya tabata drumi e estado Dover, cu e famianan cu tabata spera y conociman. Y no a dura mucho cu Nicolina a sinti Charles su brazanan rond di dje y e tabata na cas. Na cas na Inglaterra!

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Ainda nan ta buesa Sonrisa pa matamento"? „No! E sheriff a conta mi tur cos"! 2. „Sonrisa a herida e otro den un pleitamento legal.. Tabata un otro cu a mata. Un anja despues e la confesa.. bo ta inocente"! 3. „Uf! Y pa pensa cu mi tabata cerca di bandona mi rancho.. mi famia y... tur"!



JUAN EL INTREPIDO

1. CALCUTA. 2. „Promer cu tur cos, lo mi jama Raja pa duna noticia di e avion comercial.. no ta esey"? 3. „Pero promer mi mester quita e panja aki y bisti otro pa baha na America". „Mescos mi mester haci, preciosa".



DICK TRACY

1. „E ta gusta penja su barba". 2. „Mira! Ta su botter." 4. „Lo que polis quier sa. B.O., ta — bo ta familia di e mucha ey"?



RIP KIRBY

1. „Rip! Mi ta contento cu bo a bini"! „Encantado pa mira bo"! 2. „Tin persona cu no conoce bo! Bini, lo mi presenta bo". „Masha bon". 3. „Asina cu ta esey ta Kirby, e gran detective.. ah.. mi ta pusta cu e no por hanja ni un habon den banjo". „Chito, Jack"!



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Zwavel? Si.." „Danki, senjor". 2. Poco despues.. „Camarada, tabatin un homber aki riba calle mirando fihamente na e studio di Garonic"! „Quico bo ta quere"? 3. „Un desconocido.. pero mi tabatin presentimiento"! „Nos no por tisca: nos no ta hacie awenochi"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Naturaleza ta duna nos cabey.. paquico tur esaki"? „Cabey, senjorita Mansard, ta algo.. 2. ..cu mester completa e perfeccion di e resto di bo figura. Bo no por descuidé"! 3. „Bueno.. mi por afronta bida awor"? „Mmmm... bo por afronta bida cu e siguranza di un muher elegante! Mi ta sinti algo di envidia... bo sa"?
PEPITA



PEPITA

1. „Bo mester lava e bentananan.. hende no por mira pafor"! 2. „Ya mi ta cla, Pepita"! 3. „Pero bo no a laba nan pafor"! 4. „Bo no a bisa nada di mira paden"!



E nomber di Maduro na Den Haag

DEN HAAG, 13 februari. — Dia 15 di februari e nomber Maduro lo cuminza bira conoci na Den Haag. E firma S.E.L. Maduro and Sons di Corsou ta mantene manera ta conoci, banconan y comercionan pero tambe exportacion di algun oficina di biahe internacional, particularmente na Suramerica. E filial Maduro Intermaven cu ta funciona na Hulanda desde 1949, lo habri e prome oficina turistica dia 15 di februari na Den Haag, bao dje nomber "Maduro". E aki lo ta e prome establecimentu na Hulanda. Aunke cu e oficina turistica lo haci tur trabao usual riba e terreno aki, lo e stimula particularmente biahenan y turismo na Antillas Hulandes, Surinam y Caribe. E n.v. Maduro Intermaven a declara cu e ta spera di contribui na e manera aki na fortificacion dje lazonan entre e partinan di re'nado cu lo provecha di relacionnan economico mas estrecho, manera establecimentu na ambos pais di companianan.

Training militar campesinonan Colombiano

BOGOTA, 13 feb. — E campesinonan Colombiano na e regionnan cu ta sufri dje ola di violencia cu bandidonan a encadena, lo hanja arma y entrenamentu militar pa garantiza nan proteccion asina e ministronan Colombiano di gera y gobierno a informa. E departamentonan cu ta sufri mas tantu ta Antioquia, Caldas, Tolima, Cauca y Calle.

E medidanan cu e ministronan a recomenda, lo worde presenta na gobierno pa su aprobacion. Nan ta contene varios medida pa coordinacion dje funcionnan dje autoriuadnan civil y militar y aumento dje cantidad di trupa mobil na e departamentonan menciona. Tambe lo worde instala un sistema di senjal, pa e habitantenan di pueblonan leuw por duna alarma.

Expresion di Verwoerd den Parlamento Sur-Africano

KAAPSTAD, 13 febr. — E prome ministro di Sur-Africa, Verwoerd, a declara den su parlamento, cu „elementonan comunista" ta organiza „cosnan desagradable", cu mester cai hunto cu e conferencia di prome ministronan di Imperio Britanico na Londen. Parti dje accion aki ta pa influencia e decision dje conferencia tocante e hecho, si Sur-Africa mester keda miembro di Imperio Britanico.

Verwoerd probablemente lo bai Londen dia 3 di maart. Manera ta conoci e conferencia di prome ministronan di Imperio Britanico mester decidi si Sur-Africa por keda miembro di dje aunke cu e ta un republica. Verwoerd a bisa cu e ta spera cu e „sucesonan desagradable" lo tuma lugar poco prome of despues cu e bai. E ta di opinion cu ta posible pero no probable, cu e sucesonan aki lo ta causa cu Sur-Africa lo no hanja e apoyo necesario. E decision pa Sur-Africa keda miembro dje Imperio Britanico, mester worde unanimamente.

Un delegacion dje Frente Uni di Sur-Africa a jega Colombo. E delegacion ta haci un biahe door dje paisnan Sudeste-Asiatico, cu ta miembro di Imperio Britanico, pa haci propaganda contra e politiek di apartheid. E Frente Uni ta trata di efectua, cu Sur-Africa lo worde saca for di Imperio Britanico.

Poblacion di Hulanda a aumenta cu 133.000 na anja 1960

DEN HAAG, 13 februari. — Oficina central di statistiek a informa cu e cantidad di habitante di Hulanda a worde calcula provisoriamente da prome di januari 1961 riba 11.554.-794. Esei kier meen cu na 1960 e habitantenan di Hulanda a aumenta cu como 133.000.

BEURSKOERSEN

NEWYORKSE EFFECTENBEURS

Aantal aandelen	3.560.000
Industrie	637.64 -- 2.63
Spoorwegen	139.88 -- 0.96
Utilities	107.29 -- 0.43
Gemiddelde	316.19 -- 1.00
ABC Vending	43 3/8
Addressograph-Multigraph	85 1/4
Admiral Corp.	13 1/8
Allis Chalmers	24 3/4
Aluminium Ltd.	32 7/8
Alcoa	80 1/8
Amerada	76
Am. Airlines	23 5/8
Am. Bosch	17 5/8
Am. Can	38 1/8
Am. Cyanamid	44 5/8
Am. & Foreign Power	10 3/8
Am. Home	197 1/4
Am. Mach. & Fdy.	98 3/4
Am. Metal	27 7/8
Am. Motor	17
Am. Natural Gas	85 1/8
Am. Optical	56
Am. Photocopy	92
Am. Smelting	57 1/2
Am. T & T	111 3/4
Am. Tobacco	73 1/4
Am. Water Works	22 1/4
Amp. Inc.	73 1/4
Ampex Corp.	21 5/8
Amphenol Borg	49
Anaconda	49 3/8
Armour	45 3/8
Automatic Canteen	78 3/4
Avco	18
Babcock & Wilcox	41
Beckman Instruments	41 3/4
Beech Aircraft	19
Bell & Howell	88 1/8
Bestwall	47 1/2
Bethlehem Steel	42 3/4
Boeing Airplane	38 3/4
Borg-Warner	36
Bristol Myers	74
Brunswick Corp.	47 3/4
Bucyrus Erie	15 1/4
Burlington Industries	17 5/8
Burroughs	33
Canadian Pacific	23 1/8
Capital Airlines	8 3/8
Carrier Corp.	37 3/4
Carter Products Inc.	50
Celanese	27 7/8
Cerro De Pasco	35 1/2
Cessna Air	34 1/2
Champlin	25 7/8
Chance Vought Aircr.	43
Chemetron	23
Chesapeake & Ohio	62 1/4
Chock Full O'Nuts	22 3/4
Chrysler	41 1/2
Cities Service	53 1/4
Clevite	51 1/2
Coca Cola	85 1/2
Colgate Palmolive	32 7/8
Collins Radio	48
CBS "A"	37
Columbia Gas	23 3/4
Continental Can	39 1/2
Continental Motors	8 1/2
Continental Oil	56 1/4
Corning Glass Works	173 1/2
Crane Co.	49 1/2
Crowell Collier	43 1/4
Crucible Steel	19 1/2
Curtis Wright	17 7/8
Daystrom	32 3/4
Decca Records	33 1/4
Diamond Alkali	66 3/4
Diners Club	21 1/2
Douglas Aircraft	32
Dow Chemical Co.	74
Du Pont	203 1/4
Eastern Airlines	23 1/4
Eastman Kodak	105 3/8
Elastic Stop Nut	23 3/4
Electric Auto Lite	47 3/4
El Paso Nat. Gas	23 1/4
Emerson Electric	63 5/8
Emerson Radio	13 1/8
Fairbanks Whitney	9
Fedders Corp.	17 5/8
Ferro Corp.	47 1/8
Florida Pow. & Lt.	67 3/4
Food Mach.	61 3/4
Ford Motor	87 1/8
Fruehauf	21 7/8
Garrett Corp.	51 5/8
General Dynamics	42 1/4
General Electric	63 1/2
General Foods	72 1/4
General Instruments	41 1/8
General Motors	42 1/8
General Telephone	28 1/4
General Time	18 3/8
General Tire	59 7/8
Georgia Pac. Corp.	57 3/4
Getty Oil	17 3/4
Grace (WR) & Co.	50 5/8
Grumman Aircraft	32 3/8
Gulf Oil	36 3/8
Gustin Bacon	38
Hammond Organ	36
Haveg Ind.	102 5/8
Hercules Powder	80 3/8
Hoff. Elect.	10 1/8
Howe Sound	16 1/2
Illinois Central	36 1/2
IBM	638
Inter. Miner	41 1/8
Inter. Tel & Tel	50 1/8
Jones & Laughlin	61 7/8
Kaiser Aluminium	41 1/2
KLM Airlines	no sale
Kroger Co.	31 3/8
Lear Inc.	17 3/4
Litton Industries	99 3/8
Lockheed Aircraft	33
Lorillard	44
Lukens Steel	62 7/8
Mack Trucking	40 3/8
Magma Copper	45 1/4
Magnavox	57 1/4
Martin	60 3/4
McLean T	6 7/8
Merck	82 3/4
Minneapolis-Honeywell	148 1/4
Minnesota Mining	77 1/8
Minute Maid	—
Monsanto	48 1/8
Montgomery Ward	28 5/8
Philip Morris	84 3/4
Motorola	77 1/2
Nafi Corp.	27 5/8
NY Central	17 1/8
Niagara Mohawk Power	43 3/4
North Am. Aviation	48 7/8
Northrop	43 5/8
Olin Mathieson	40 1/4
Outboard Marine	25
Owens Corning Fiberglas	90
Owens Illinois Glass	90 3/4
Pacific Gas & Elec.	80 1/2
Packard Bell Electronic	21 3/8
Pan. Am. World Airways	20 3/4
Pepsi Cola	50 1/8
Pfizer	34 5/8
Philco	20 3/4
Phillips Petroleum	56 5/8
Piper Aircraft	52
Plough Inc.	81
Polaroid	178
Procter & Gamble	141 7/8
Pullman	34 3/8
Pure Oil	36 5/8
RCA	55
Rayonier	19 1/8
Raytheon	38
Republic Steel	57 1/2
Rexall Drug	45
Reynolds Metals	45 1/8
Reynolds Tobacco	101
Rob Fulton	43 1/2
Royal Dutch	38 1/4
Safeway Stores	38 3/4
St. Regis Paper	39
Schenley Indust.	26 7/8
Schering Corp.	50 3/4
Scott Paper	97 3/4
Sears Roebuck	55 3/8
Sheller M	16 1/2
Sinclair Oil	42 3/8
Socony Mobil	44 1/8
South Puerto Rican Sugar	17 3/4
Sperry Rand	22 3/4
Standard Kollman Mfg. Corp.	26 1/2
Standard Oil Calif.	50 5/8
Standard Oil N.J.	44 1/2
Standard Packaging	24
Studebaker Packard	7
Sun Oil	55 1/2
Tennessee Gas	23 3/4
Texaco	91 1/2
Texas Gulf Sulpher	22 1/2
Texas Instruments	178 3/4
Textron	24
Thickel	45 5/8
Thompson Products	79
Timken Roller Bearing	53
Transitron Electronics	35 1/8
Underwood	44 1/2
Union Carbide	121 3/4
United Aircraft	38 1/2
United Airlines	42
United Fruit	20 1/4
United Gas Corp.	35 1/8
U.S. Steel	81 3/8
U.S. Vitamin	37 5/8
Universal Match	52 7/8
Universal Oil Products	39 1/4
Upjohn	50
Varian Association	56 3/4
Vendo Co.	83 1/8
Vick Chemical	92 3/8
Warner Lambert Pharm.	71 1/4
West Virginia Pulp	37 1/2
Western Union	42 1/2
Westinghouse Air Brake	24 3/4
Westinghouse Elec.	43
Winn Dixie Stores	29
Yale & Towne Mfg	31
Zenith	106
Am. Stock Exchange	
Aero Jet	65 1/4
Anken Chem	45 3/4
Ark La Gas	38
Barnes Engineering	37 1/8
Belock Instruments	15 1/2
British Petroleum	7
Can. So. Pet.	2 7/8
Cenco Instruments	70 1/2
Clarost MF	13 3/4
Cohu Electronics	8 3/8
Creole Petroleum	36 3/4
Dynam AM	9 1/8
Fairchild Camera	141 5/8
Flying Tiger	14 7/8
General Development	10 7/8
General Plywood	15 1/8
Gulton Ind.	57
Hell Coil	38 7/8
Hydro Metals	23 1/8
Imperial Oil	30 3/8
Lee Sona Cp.	38 3/8
Lith. Am.	11 1/8
Loral Electronics	35 1/4
Microwave	55 1/4
Pacific Petroleums	10 7/8
Pancoastal Petrol	1 1/2
Polarad Electronics	20 3/8
Reeves Sound Craft	6 3/4
Seeburg CP.	24 3/4
Syntex	36
U.S. Foil "B"	34 1/2
Victoreen	14 3/4

Mensahe di China comunista pa Gizenga

PEKING, 12 februari. E presidente di China comunista a manda un mensahe pa Antoine Gizenga, vice-presidente dje gobierno lumumbista na Stanleystad, den cual ta bisa cu "pueblo chines lo haci tur lo posible pa juda pueblo di Congo". E mensahe aki ta contesta e peticion urgente pa ricibi ajudo, cual Gizenga a dirigi na "tur pueblo pacifica na mundo" e luna aki.

Insistencia di Kennedy na Rusia

WASHINGTON, 10 febr. — Presidente Kennedy a insisti cerca Rusia pa no tuma medidanan cu por causa malestar den Asuntonan importante internacional, mientras cu gobierno Mericano ta formulando su politiek ainda, asina fuentenan bon informa a informa. Kennedy a expresa e deseo aki via canalnan diplomatico.



QUICO BO TA BISA DI ESAQUI? — Si nos hanja un numero dje caranan agradable asina mas, anto sin duda e proximo fiestanan di Carnaval lo resulta un exito.

DE AMSTERDAMSE EFFECTENBEURS

In een zeer kalme markt sloten de Philipsaandelen na een lagere opening uiteindelijk goed prijshoudend tot iets hoger. A.K.U. onderging een koersreactie van circa acht punten. Overige internationale waarden verloren een paar punten. Van de Cultures Amsterdam Rubber in reactie op het gepubliceerde jaarverslag. Scheepvaarten een tot twee punten hoger in een tamelijk actieve markt. Staatsfondsen praktisch onveranderd met vaste ondertoon.

Ned. 4¼ '59	100 5/16
Ned. 3 '47	94 11/16
Bank Ned. Gem. 4½	100 11/16
Bank Ned. Gem. 5	105 3/8
Ned. Ant. '59	101 1/4
Ned. Ant. '60	96 5/8
Ned. Hand. Mij.	340
A'dam Rub.	120 5/8
H.V.A.	139 1/4
A.K.U.	329
Berg. Jurgens	285 1/4
Calve	882
Gelder	359
Hoogovens	894 3/4
Muller	500 1/4
Philips	1165 1/4
Unilever	882 1/2
Wilton	283
Billiton, 2e	432 1/2
Kon. Olie	143.65
K.L.M.	102
K.N.S.M.	248 1/2
V. Ommeren	344
Scheepv. Unie	177 1/4
Roheco	248.50
H.B.U.	218 1/2
Ngombezi	209
Brocades	481
Curac. Hand. Mij.	155 1/4
Excelsior	174 3/4
Heineken	585
Ketjen	565
Kon. Ned. Paper	389 7/8
Kon. Ned. Zout	1105
Overzeegas	283
Holt. Droogdok	349
Stokvis	297 1/2
V.M.F.	285
Zwanenb.-Org.	959 1/2
Ant. Brouw.	337
Ant. Verf	184 3/4
Holl. Overz. Bel. Tr. dlr.	28.16
A.N.P.-C.B.S. beursindices:	
Intern. Concerns	613.49
Industrie	363.50
Scheepvaart	204.39
Banken	236.13
Handel enz.	162.31
Algemeen	432.40

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIARAZON 15 DI FEBRUARI 1961

Nr. 3965

GOBIERNO DI RUSIA A KIBRA TUR RELACIONNAN CU HAMMERSKJOELD

Hammerskjoeld ya no ta reconoce mas como funcionario di Nacionan Uni. Gobierno Ruso ta dispuesto na sostene „e gobierno legal di Gizenga". Gobierno Ruso ta acusa Belgica di a viola e resolucion anti-kolonialista di Nacionnan Uni y ta exigi sancion contra Belgica. E troepa di Nacionnan Uni mester worde retira for di Kongo, pa duna Congoleesnan oportunidad pa nan mes dicidi tocante nan asuntonan interior. Asina ta para den un declaracion gubernamental.

Tur unidadnan militar y gendarmeria di Chombe, lider di ehercito di Katanga y Moboetoe hefe supremo di forzanan militar di gobierno kongolees, mester worde desarma inmediatamente. Tambe mester desarma tur solda belga na e pais ey y pasa nan frontera di Kongo. Mester baha Mammerkjoeld for di su puesto como secretario-general pa motibo cu el a tuma parti y ta organisador dje medidanan di represcilla contra lidernan prominente dje republica congolees. E medidanan aki ta danja e bon nomber di Nacionnan Unie.

Segun e declaracion, e hechonan di Belgica cu ta tin como consecuencia morto di Loemoemba y su colaboradornan, ta contra e declaracion dje di diezcinco sesion general di Nacionnan Unie tocante dunamento di idenpendia na colonia nan.

E forzanan militar cu ta na Kongo actualmente, segun un decision di consejo di seguridad, mester aresta „burdugonan di kolonisadornan" cu ta presidente Chombe di Katanga y e hefe supremo congolees, general Moboetoe, mes ora, pa un tribunal por sentencia nan.

Gobierno Ruso ta di opinion cu judanza ne gobierno legal di Gizenga ta „e derecho sagrado di pais cu ta stima libertad".

Den e declaracion Ruso ta worde bisa cu e crimen comete na Loemoemba ta „un crimen internacional".

Un declaracion gobernamental di republica Arabe Unie, nan ta bisa cu comando supremo di Nacionnan Unie na Kongo ta carga mes tanto responsabilidad cu agentenan di kolonialistanan Belga, pe crimen horible comete cu Loemoemba.

„E organisacion di Nacionnan Unie, cu mester ta un ejemplo pa pueblonan den nan lucha pa libertad y independencia, a comete traicion pa cu su mission for dia nan a cuminsa opera na Kongo.

„E comando supremo di Nacionnan Unie ta un intrumento di colonialismo y ta trata na perbudica independencia dje republica nobo y su lidernan.

„Morto di Loemoemba no ta nifica fin dje lucha na Africa, al contrario e ta principio di un paso nobo den lucha pa libertad.

Pronto e imperialismo lo mester realisa cu ne mes un lugar caminda un solda perde su bida, un cantidad di bataljon lo ocupa e luga aki pa sigui lucha pa libertad.

MISS VICEROY TA BAI MIAMI TAMBE

ORANJESTAD — Miss Viceroy Gladys Kock, desde diabierne u.p. tambe Reina di Carnaval di Aruba, despues di su vacacion na Puerto Rico, cu ta un di su regalonan durante su coronacion, ta hanja tambe un siman di vacacion na Miami. Asina a ser participa ayera durante un recepcion cu Mario S. Arends N.V. a ofrece na honor di Miss Viceroy den Tivoli Club.

E viahe aki pa Miami tabata un sorpresa enorme pa Gladys I, kende tabata asina contento caba cu su viahe pa Puerto Rico, cual ta un obsequio di Trans Caribbean Airways y Condado Caribbean Hotel Inc.

Senjor G. T. Arends, gerente di e firma Mario S. Arends, cual firma tin e agencia di cigaria marca Viceroy na Aruba, specialmente a haci e regalo di e anja aki, den forma di un biahe pa exterior, en vista di e desarrollo di Aruba como centro turistico. Pues Toeristenbureau a promete caba, pa na Miami nan tene conferencianan di prensa y recepcionnan similar pa atrae e atencion necesario na e estadia di e Reina di Carnaval di Aruba na nan lugar.

Na Miami Gladys I lo hospeda den e hotel nobo, Beau Rivage. Durante siete dia largo huntu cu su chaparone e por goza cuanto cu e kier di e hospitalidad di e hotel aki. E fecha di salida no a ser participa ainda, pero e pasashinan di avion pa Miami a ser entrega caba na Miss Viceroy durante e recepcion.

ELECCION PA DIRECTIVA DI L.E.C. DIA 27 Y 28

SAN NICOLAS — Dia 27 y 28 venidero, lo tin e eleccion anual den Lago pa e puestonan den directiva di Lago Employee Council cual periodicamente ta ser cambia. E eleccion aki a ser posponi en conexion cu e welga cu tabata menaza pa tuma lugar. Asina cu e eleccionnan ta tras di lomba, e directiva nobo lo cuminza cu negociacionnan tocante contract nobo cu directiva di lago. E contract actual ta vence dia 30 di april p.v.

CURSO NA ARUBA PA „MEISJESGILDE" ANTILLANA

ORANJESTAD. — Diabiernes awor venidero ta jega Aruba for di Corsow e dos zusternan Mathea y Sixta huntu cu srta. Mercelina pa duna aki un curso di introduccion pa lidernan femenina pa e „Meisjes Gilde Antillano (Antilliaanse Meisjes Gilde)". E curso ta worde duna na Maria College e weekend awor venidero.

Esnan cu te ainda ta interesa na sigi e curso aki por duna nan nomber ainda cerca reverendo pader Lankveld na Pastorie di Playa o cerca srta. Christina de Freitas, Kerkstraat 6 na Oranjestad.

WARENHUIS VAN DER REE ATROBE TA DEMOSTRANDO SU AUSTIN

Un stationwagon cu alavez ta un auto di luho

ORANJESTAD. — Atencion di majoria di e automobilistanan den e siman cu a pasa sigur a bai pa e station-wagon „Austin A55 Countryman" cu ta pronk den su dos colornan pretoe cu berde den sala di Warenhuis van der Ree.

Sr. J. Ratsma di e firma menciona tin razon berde di bisa cu e station wagon aki ta alavez un auto di luho, ora nos a tira un bista diasabra ultimo.

Un auto cu ta contene tur escencialnan pa un salon moderno pa un famia, cu di otro banda den un kestion di minuut por worde transforma den un auto di carga cu hopi espacio.

Mecanicamente e Austin A-55 Countryman aki ta similar cu e popular Cambridge Mk. II, pero parti aden por nota e diferencia mesora. E cushinchi di e sienta di atras ta parti horizontalmente asina cu e por worde dobla padilanti, provechando asina un vloer mas largo pa pone carga, mientras cu e por worde colga tambe formando asina un lugar pa sosega bo cabez ora cu usa e sienta aki como cama. E interior bunita di e auto aki ademas ta duna acomodacion pa sinta na 5 hende, mientras cu e sientanan ta fura cu cuero ingles di alta calidad.

E ventilacion di paden ta masha bon y e portanan di atras, na unda e muchanan chikito sa sinta pa medio di un boton chikito por worde cera, di manera cu e muchanan no por habriele di parti paden, kitando asina e peliger cu nan por cai for di e auto.

E Austin A55 Cambridge aki su motor ta di 58 pk. di cuater cilinder. E tanki di gasolina tin lugar pa 10 gallon, y e bateria ta di 12 volt. En corto e stationwagon aki ta un auto cu cada denjo sigur lo cuida mescos cu uno di luho.

PRESIDENTE DI KVP TA BISHITA ARUBA

ORANJESTAD — Awe mainta a yega Aruba, senjor H. W. van Doorn, president di Katholieke Volkspartij na Hulanda. Na aeropuerto Prinses Beatrix el a ser duna bon-bini pa vice-presidente di Staten Osbaldo Croes, e eilandssecretaris L. C. M. Kerstens y e hefe di Servicio Informativo N. Pina.

Sr. Van Doorn a hospeda na Aruba Caribbean Hotel. Pa banda di nueb'or di mainta nan a buskele pa bishita varios lugarnan na nos isla. Na e planta di awa y na e Nutriculture farm nan a keda basta rato. Pa 11'or e politico Hulandes tabatin un reunion cu B.C. despues nan a tene un comemento na Hotel Scala.



Suplica di comisario

ORANJESTAD. — Comisario di polis na Aruba sr. C.A. de Jager kier haci un biaha mas un suplica riba e poblacion pa duna nan ayudo encuanto desaparicion di sr. William Henri der Meer di Shakespearestraat na Oranjestad.

E senjor aki di 65 anja kende for di dia 9 di februari 8'or di mainta a sali for di su cas no a regresa te ainda. Sr. der Meer ta bisti den un carson shimisi, un camisa blanco manga cortico y un sombré maron di felpa. Famia di e senjor aki tin un recompensa pa e persona cu por duna informacion cualnan por juda na hanja sr. Der Meer.

Muher contra muher

SAN NICOLAS. — E muher nan tambe a cuminza awor na cambia pleito pa pelea y dialuna anochi pa 8'or y 10 patrulla mester a sali atrobe pa duna assistencia den pelea di e damasnan F. contra O.M. E ultimo menciona a coba den cabez di e otro cu un sker, door di cual F.M. a worde levemente herida. Recherche ta buscando e motibo di e pleito.

DER MEER MIRA NA WESTPUNT

ORANJESTAD. — Polisnan di Santa Cruz a sabi di informa ayera mainta cu un persona a raporta na warda cu el a mira e desaparecido sr. William der Meer den horanan di mainta ayera banda di Westpunt. Mesora patrulla a sali huntu cu e senjor aki kende a indica mas o menos unda el a mira sr. Der Meer. E buscamento di ayera mainta sinembargo no a trece ningun resultado y den horanan di atardi patrulla a continua cu e buscamento. Parce cu e desaparecido ta sconde su mes ora cu e mira auto o hende ta acercando. Ademas e mondi grandi cu tin den e vecindario ey ta haci e buscamento basta dificil.



Helouise Lioe A Tjm, Sandra Fung y Elly van Trikt bau direccion di sra. Kiki Oduber-Bijl a presenta dialuna anochi durante di e „Don Bosco Show" algun rumero di baile di ballet.

FRIEUW DEN PARADA DI CARNAVAL

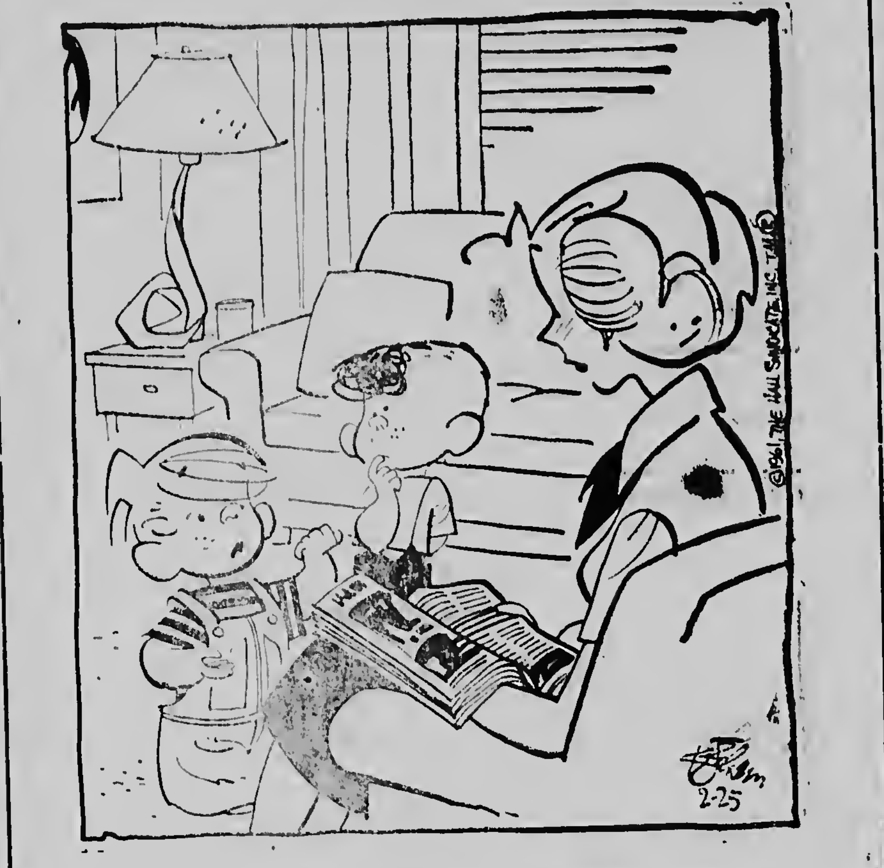
ORANJESTAD. — ELMAR a bolbe laga tende di djele dadomingo ultimo durante di e parada di carnaval.

E compania cu e anja aki pa prome biaha a tuma parti na e parada, tabata representa cu un enorme aparato aire-acondicionado, cu bau di hopi grito tabata manda aire frieuw manera ijs riba e mironesnan. Hopi mester a experimenta bau di e ducha frio aki pa nan sorpresa cu e aire enberdad tabata perfuma. Loke tabata e caso tambe, gracias na un hallazgo ingenioso di e projector, sr. G.C. van den Bosch hefe di e centrale di ELMAR na Balashi, kende ademas su sol a pensa pa traha e auto aki di ELMAR. Gracioso tambe tabata e popchi di Reddy Kilowatt atras di e auto.



Riba e foto e auto di ELMAR.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Ik wil Joey uitleggen hoe een motor werkt, kan je mij helpen mama?"

„Mi ta trata na splika Joey con un motor ta funciona, bo por duna mi un man mama?"





„Los Duques" dialuna anochi den Trocadero a despedi di nan director Toti Arends. Aki nos ta mira algun di e componentenan huntu cu sra. di Toti rondonundo e pianista cu ta bai.

'Los Duques' cu algun lagrimas a despedi di nan director

ORANJESTAD — „Los Duques", renombrado conhunto musical na nos isla dialuna nochi ultimo den un di nan trahenan sobresaliente tabata di fiesta y na mes momento tabata un poco tristo. E conhunto dialuna ultimo a completa su di cinco anja di existencia y pa e ocasion aki un banket exitoso a ser teni den circulo intimo na Trocadero.

Pero no solamente alegria tabata reina, ya cu e anochi aki tabatin un otro significacion: despedida di nan director y pianista Toti Arends kende e siman aki lo busca su segundo patria, Guatemala, na unda e ta bai ocupa un puesto di responsabilidad den comercio.

Tur e integrantenan di e conhunto tabata presente, cu excepcion di e contrabajista Ismael Tromp, kende pa motibo di enfermedad no por a hanja e caminda pa Trocadero. Banda di Toti tabatin alavez su senjora querida, invita tambe pa e ocasion aki.

Un cena bon prepara den cushina di e restaurant aki intercambia cu bebida a forma e menu. E ambiente tabata alegre, pero tog por a ripara cu algo tabata preocupa e musicantenan.

Y esaki a bira visto ora cu na final di e comida tur e miembronan di conhunto a lanta un rato pa dirigi palabranan na nan director cu ta bai. E fila di oradores a cuminza na cantante Luis Ogenio y caba te na manager di e conhunto Wottie Vos, kende mescos cu e otronan ta sinti e bashi cu ta keda atras y pesey na final di su discurso a haci uso di e palabranan: „Un pianista nos ta hanja sigur, pero uno pa iguala bo Toti, ta hopi duro". E manager a propone tambe e anochi ey pa bautiza Toti como e „Tata di Los Duques", algo cu a hanja aprobacion di tur e otro miembronan di conhunto.

Por lo demas tur e otro „Duquenan" a expresa abiertamente e gran estimulo cu Toti tabata pa e conhunto y e ayudo cu cada uno por a hanja di su persona.

Na final e miembro mas hoben di e conhunto Ismael „Zogo" Orman a entrega na nomber di e otronan un regalo, representando un cocktail-set, na Toti y senjora. E regalo aki tabata acompanja pa un scaalchi cu riba dje e inscripcion: „A nuestro director Toti Arends. Los Duques: Tito, Rara, Echi, Dolfi, Zogo, Shon Tin, Wottie, Luis".

Luego tabata Toti Arends mes kende a dirigi palabranan di gratitud pa e regalo y e honor ofreci na dje e anochi ey. Den su discurso el a expresele tambe di e siguiente forma: „E hendenan cu mas mi ta stima ta esnan di mi pueblo, e pueblo di Aruba. Nunca mi no a pensa cu nan ta stima mi, pero ultimamente mi a hanja hopi carinjo di varios banda, especialmente di bosonan. No ta facil pa hanja e palabranan adecuado pa gradici awe nochi. Nos a lucha p'aki na Aruba pa tin nos propio musica, musica cu por representa Arubanonan. Esaki tabata e meta final di Los Duques. No ta mi ideanan a hiba Los Duques adilanti, manera bosonan a bisa, sino cu simplemente mi a juda saca for di boso e talento musical scondi, cual boso tabatin miedo di saca. Mi no kier pa e carinjo cu boso tin p'ami ser un estorbo den progreso di e conhunto.

Semper nos a lucha pa bai adilanti venciendo tur e murayanan di estorbo poni nos dilanti. Pero si nos pensa kiko nos tabata y kiko nos ta awor, anto esaki ta suficiente estimulo pa sigi padilanti. E regalo, especialmente e scaalchi lo hanja un lugar especial den mi cas nobo, p'asina cu bishita nan jega mi mustranan y bisa: „Esaki ta Duques".

Mas carinjo

Mas carinjo Toti Arends, e gran musico Arubano aki kende lo laga su patria diasabra awor pa ocupa na Guatemala e puesto di Executive Manager di „Industria Farmaceutica S.A. Guatemala City" (cu ta fabrica e.o. „Penetro" y sal de uvas „Picos"), a hanja den e dianan cu a pasa.

Dia 3 di februari algun amigos a tene un fiesta di despedida na su honor na cas di dr. Jacobo Arends, na unda pa prome biaha den su bida el a baila na compas di „Los Duques"

Dia 6 di februari p.p. tabata orkesta „Estrella Musical" cu den Strand Hotel durante di un dinner tambe a despedi di Toti. Como regalo e dia ey el a hanja un lighter di plata cu nomber di e miembronan di e orkesta menciona graba aden. Toti, manera ta conoci a tuma 1 anja pa hiska e musica den e hobennan cu ta integra e orkesta aki, te cu awor nan ta para riba nan mes pianan.

„De Trupialen", di cual grupo hubenil Toti ta miembro di directiva, lider di musica y advisor musical den piezanan criollo pa e ultimo tres anjanan, tambe a tuma despedida di dje. E regalo di nan ta bata un mesa tipica di Aruba y un album cu foto di tur e actividadnan di „De Trupialen".

Toti Arends, kende for di 1954 ta Consul di Guatemala na nos isla, lo laga Aruba d'asabra awor, lagando atras hopi recuerdos (e.o. diezcinco composicion propio) di su inspiracionnan musical, un don cu poco di e talentonan Arubano por a posee.

PUNTRA POLIS

Pickup a bolter

BUBALI. — Chofer L.Q. dialuna atardi pa diezdos'or y cinco a bolter cu su pick-up A-670 na haltura di parcela Bubali 104. Danjo na e auto ta fls. 1000,—, mientras cu Q. mes a worde herida na su man robez y probablemente el a machikta tambe algun dede. Nan a hibele pa San Pedro hospitaal.

Hanja y perdi

Victor Molina di Cayenastraat a hanja 14 pida biljechi cu diferente numero y cu ta valido pa e sorteo di 16 di februari.

Un tal P.F. a informa cu for di su auto A-2147 cual diasabra anochi tabata parkeer dilanti di A.C. Hotel el a hanja falta di un bril di solo Mexicano. E ladron a coge e bril door di kibra un di e bentana chikito di e auto.

Rusia a dirigi un satelite cu direccion pa Venus

MOSCU, 13 februari — E agencia Ruso di prensa „Tass" a anuncia ajera nochi, cu ajera Rusia a lanza un satelite pisa cu ajudo di un raket mehora di varios trappi. For dje satelite aki a worde lanza un vehiculo di espacio cu un peso di 643.5 kg den direccion di Venus.

E Rusonan no a menciona peso dje satelite pisa. Nan plan ta, pa e vehiculo di espacio jega Venus den segundo mitar di Mei proximo. E lanzamentunan a tuma lugar den cuadro dje programa Ruso pa investigacionnan den espacio.

„E doel mas importante dje experimento ta pa mira na cual manera por lanza un vehiculo di espacio den un ruta interplanetario, cu mehor resultadonan. Otro doelnan ta: pa mira funcion dje comunicacionnan radial for di distancianan enorme y stuurmentu di un vehiculo di espacio.

E instrumentario a bordo dje vehiculo di espacio ta traha normal. E ta trasmiti riba frecuencia di 922.8 megacycles, ora cu e hanja un order for di tera pa haci tal. E vuelo dje vehiculo di espacio ta worde sigi pa un centro scientifico especial.

Segun e informacion disponible awor, e vehiculo di espacio ta sigi un ruta, casi igual na e ruta marca di antemano. Ajera 12'or ora di Moscu, e tabata 126.300 km leeuw for di tera.

E lanzamentu cu exito di un vehiculo di espacio den direccion dje planeta Venus, ta habri caminda pa mandamentu di tal vehiculonan na e planetanan dje sistema solar", asina e agencia Ruso „Tass" a declara.

Na Moscu nan ta kere cu ta posible cu e vehiculo di espacio lo tin aparatonan telefotografico a bordo, cualnan lo por manda portret di Venus pa tera. Manera ta conoci un otro vehiculo Ruso di espacio a saca portret di parti patras di luna. Venus ta e planeta mas cerca di tera y tin un capa di nubia rond di dje.

Kukarnin a haci un declaracion

E astronomo mas prominente ruso, profesor Kukarnin, a declara cu a jega e dia, cu e suenjo di humanidad, esta pa bishita y investiga planetanan, lo worde cumpli.

Sir Bernard Lovel, director dje radio estacion experimental di Joddrell Bank, Inglaterra, a felicita e rusonan cu nan exito, y a declara cu probablemente nan lo lanza un homber den espacio y manda instrumento Luna, dentro di un luna.

Director dr. Levitt, dje planetario na Philadelphia, a bisa „e importancia dje obra ruso ta, cu nan a manda un vehiculo pa Venus, mientras cu e planeta ey ta mas cu 48 miljon kilometer for di tera, y cu nan a computa cu lo dura como 100 dia prome cu e jega.

E cantidad di dia normal ta 146, ora cu usa e rula mas economico. Asina ta cu e rusonan mester tin un sistema di combustible y propulsion cu ta hopi bon.

Nan ta spera cu al fin e "venusnik" actual lo cuminza circula solo.

Varios profesor ruso ta di opinion cu no tin bida riba Venus. Algun otro ta di opinion cu por la existi formanan primitivo di bida. E astronomo Kozyref dje planetario Pulkovo, na Leningrad, ta bisa cu e ta convence en virtud di un analisa spectografico, cu ta posible cu tin mata y protozoanan — esta animalitonan cu ta forma di un cel sol — na Venus.



„The Lollipops" kende nos ta mira aki riba a percura pa e parti comico den e „Don Bosco Show" di dialuna anochi den Don Bosco

Congreso di Iglesia Protestant a cuminza

BERLIN, 13 feb. — E Congreso di Iglesia Protestant di Alemania a cuminza su actividadnan awe mainta atrobe den sector di Berlin Occidental.

Autoridadnan comunista a prohibi, pe tene Congreso na Alemania Oriente manera sa ta custumber di tur anja.

Carta di Kennedy na Adenauer

BONN, 13 febr. — Di fuente bon informa na Bonn ta worde anuncia cu presidente Kennedy a dirigi un carta na canciller Adenauer den cual e presidente ta priminti, cu Merca lo sostene e integracion Europeo i fortificacion di Pacto Atlantico.

Den e carta aki, cual a worde entrega na Bonn door dje embahador Mericano, no a worde menciona nada tocante e ayudo di Alemania Occidental den e problema cu Merca tin cu su balans di pago. Kennedy no a propone ningun encuentro cu Adenauer tampoco.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
(1 Maart — 21 April)



Luna nobo ta duna quizas un inspiracion nobo den bo deseo y anhelonan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Luna nobo ta haci e necesidadnan crece pa satisfaccion y reconocimiento financiero.

GERMINENAN
22 Mei — 21 Juni



Luna nobo ta trece un perspectiva nobo den bo plannan y ta trece mehoracion pa bo.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Luna nobo ta exigi di bo pa bo controla bo medidanan financiera y transaccionnan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



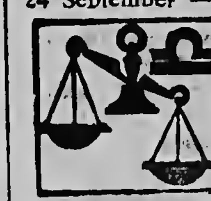
Luna nobo ta pone presion riba andamentu cu bo partners y su negoshinan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Luna nobo ta trece un cantidad di cambio y desarollonan cu lo tin efecto riba bo trabao.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Luna nobo ta exigi realizacion di bo casonan di curazon. Spera recompensa.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Luna nobo ta yuda bo na realiza cosnan cu b'a empeza cune. Amusa bo anochi.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Luna nobo ta exigi cambionan pa cu bicinjanan y den relacion cu bo famia.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Luna nobo ta exigi cambionan den bo budget y un refuerzo di bo capital.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

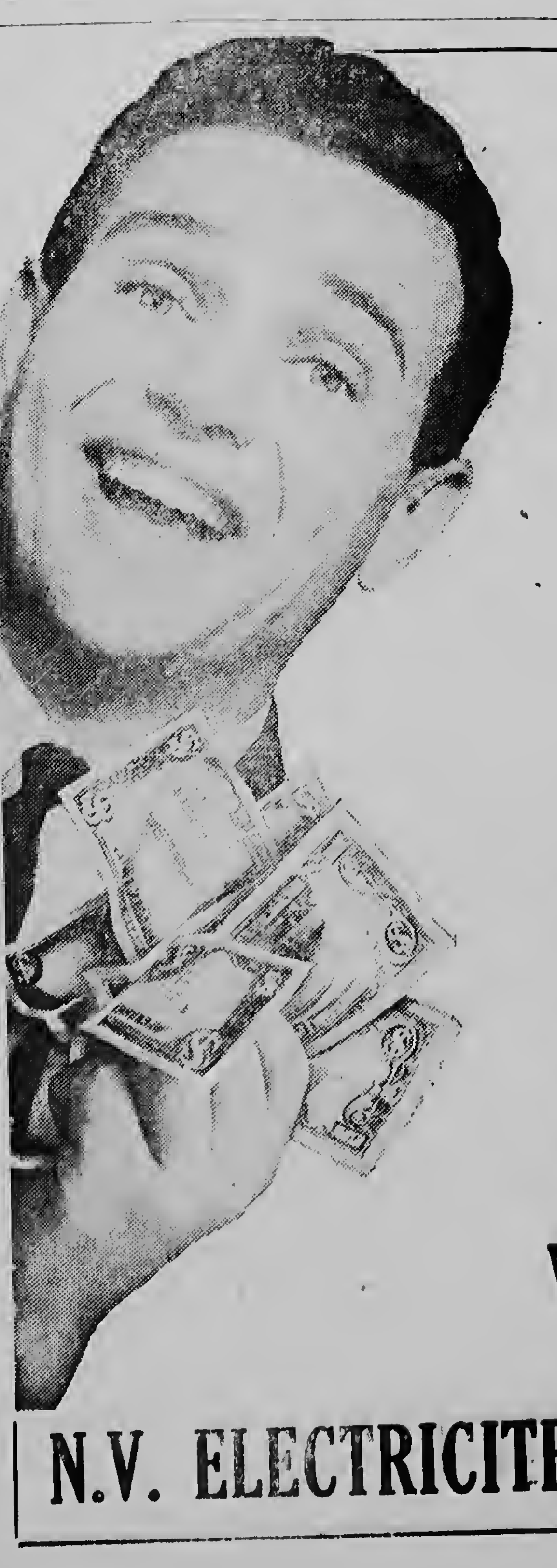


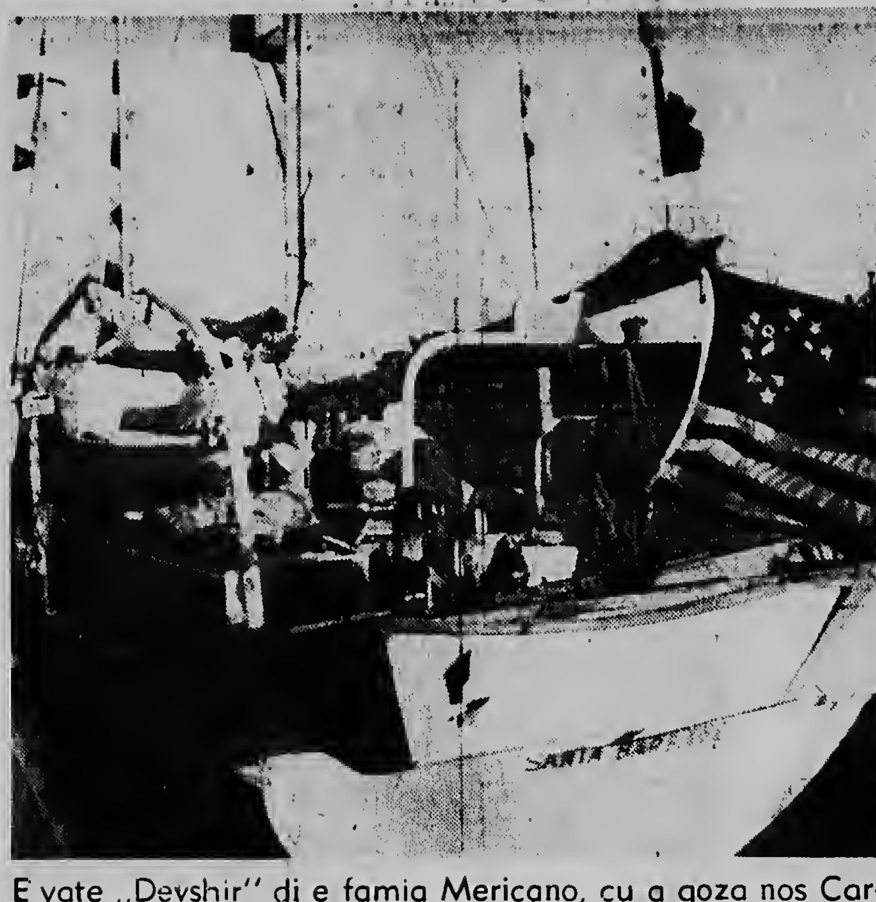
Luna nobo ta pone bo riba principal luga durante semannan venidera.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Luna nobo ta haci bo conquista y bira victorioso riba hendenan fastioso.





E yate „Devshir" di e famia Mericano, cu a goza nos Carnaval masha, mara den haaf di Oranjestad.

Famia Mericano di bishita aki a goza Carnaval hopi

ORANJESTAD — For di diadomingo mainta ta den haaf di Oranjestad e yate Mericano „Devshir" for di Santa Barbara, California cu dos famia Mericano abordo, kendenan ta haciendo un gira di 1 anja den Sur America y na Europa.

Den nan viahe nan a inclui tambe nos isla y ora cu diadomingo nan tabata aki pa apenas un hora ya caba nan por a presencia nos grandioso parada di Carnaval cu a haci hopi Impresion riba nan, mescos tambe hospitalidad y e clima di nos Isla.

Harold R. Ward y William B. Watling, dos oficial bieuw di gera y e donjonan di e yate aki, huntu cu nan famia, Ward cu su senjora Rosemond y jiunan Harriette, Harold, Eleonore y Karl y Watling cu esposa Carol y jiu muher Sally, a bandona nan hogar na Santa Barbara, Calinfornia dia 1 november anja pasa pa un gira cu lo hiba nan pa e paisnan di Centro y Sur America, Antillas y Europa y cu lo dura 1 anja na tur.

Despues di a haci escala na diferente haafnan na Mexico, America Central, den Canal Zone y por ultimo na Colombia nan a jega nos isla diadomingo ultimo. Mucho nan no a tende di Aruba ya cu ningun di nan no a bishita e isla nunca anteriormente. Solamente cu nan tambe a leza e articulo cu e revista semanal „Newsweek" a publica tocante Aruba den su edicion di 9 januari p.p.

E hospitalidad di e isla y tambe e clima dushi nos por goza caba for di promer dia.

Sr. Ward a bisa, kende ademas tabata masha agradecido pa e muestranan di atencion cu el a hanja for di e senjornan C. H. Beaujon, e havenmeester na nos isla, y Francois Citroen. Tambe e ta recorda cu alegria e ratonan cu el a pasa den Trocadero y den Bali Restaurant.

Pa loke ta toca e parada di carnaval cu e por a presencia e diadomingo atardi ey, sr. Ward ta hanja, cu esun di aki ta uno di masha colorido. El a goza di aki mas cu esun cu el a mira algun dia pasa na Colombia.

Ayera tardi mes e dos familianan aki a lamta ancla di nan yata di 65 pia largo y 15 pia hancho pa coge rumba pa Corsow, na unda nan lo keda un siman, pa despues sigi pa Bonaire. Islanan Ariba y e otro islanan Ingles den Caribe. Despues nan ta bai Europa y nan ta spera pa ta na cas atrobe na luna di november di e anja aki.

Hopi atencion nan a demostra ayera tardi for di personanan local na hora di partida pa Corsow.

REUNION GENERAL DI A.V.A. AWE NOCHI

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Den St. Antonius School na Savaneta lo worde teni awe nochi un reunion general di Aruba Volleyball Association. Agenda di e reunion tin ademas di e puntonan di custumbra manera notulen y verslagnan tambe un report di e delegado na NaVoBo. Esaki ta e bond di volleyball di Corsow, cu cual e directiva di A.V.A. tin hopi contacto en relacion cu formamento di un federacion Antillano di volley. Tambe lo worde eligi u ndirectiva nobo awe nochi.

Si pa 7.30 awe nochi no tin e cantidad di club presente pa por tene e reunion, esaki lo worde cancela y lo worde teni awe nochi mes pa 8'or cu e clubnan cu si ta presente na e ocasion ey.

Representantenan ta worde recorda di hiba e autorizacion di nan club.

Cumpleanjos

Ta recorda su fecha natal sra. Faustina Maduro y ta recibi felicitacion di su rumannan, sobrinanan, especialmente di Chalito, Mathilda y Isabelita Henriquez.

Ta recorda su fecha natal srta. Vera Louisa Figaroa, y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumaonan Helena, Pina, Margo, Stefan y Pedro, amiga y amigonan, tambe di Cosma Kelly y demas familia Figaroa, Kelly y van der Biezen, muy especialmente di su comprometido Gilberto van der Biezen.

Ta cumpli anja sra. Cosma Maduro y ta ricibi felicitacion di su esposo Simeon, 9 jiunan Asinto, Hose, Juan, Norma, Prudencia, Jolanda, Robert, Betty y Fidelio mama, suegra, rumannan, tres suegranan, 8 nieto y nietanan cunjanan, tantanan y demas familia Ridderstap, Tromp, Maduro y Franken.

E hobencito Hubert Mariana ta cumpli 10 anja y ta ricibi masha pabien di su mama, tata, 12 rumannan, tanta y omo na Bonaire, Aruba, Corsow, familia Frans, de Palm, Tromp.

Ta cumpli 54 anja sr. Julio Dorothal y ta ricibi felicitacion di su esposa Petra Dorothal, 12 jiunan, 6 nietonan, rumannan, suegra Adriana Dorothal, suegro Candito Kock, prima y primonan, sobrina y sobrinanan y demas familia Kock y Dorothal.

Ta cumpli 3 anja e hobencita Marianela Ludwina Kock y ta ricibi felicitacion di su mama Carmelina, welo, omo y tantanan, prima y primonan, madrina Thomasa Angela- Maduro, y demas familia Kock, Angela, Croes, Vrolijk, Haseth, tambe di Isnada Benigna.

Awe ta recorda su fecha natal Marieta y Hubert Leest y ta ricibi felicitacion di su tata Pio, mama Aura, ruman Eric, muy especial di Curacao di Nicolasa, Aquiles, Rosa y demas familia.

E hoben Filomeno Esmond Dania ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama Sabina, tata Hose Dania, rumannan Maria, Norma, Ronald, Exma, Ovaldina, Otilia, cunja Nora Dania, sobrina y sobrinonan y demas familia Dania, Sutherland y Geerman.

MAJAN ANOCHI REUNION GENERAL DI A.T.T.A.

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E reunion general di Aruba Table Tennis Association lo worde teni majan anochi den Trocadero, cumenzando 7.30. Eleccion di un directiva noho ta un di e principal puntonan di e agenda.

Segun reglamento ta na turno di baha e anja aki senjores: W. Poeze, president, Boysie Croes, Albert Henriquez, Esteban Solognier, y Felipe Solognier. E cinco candidatonan aki tur ta re- eligible.

E directiva actual lo lanza un proposicion durante e reunion pa trece e cantidad di miembros di directiva for di nuebe pa shete.

Pa representa un club majan, e personanan designa mester trece un carta di nan club pa mustra cu nan tin tal autorizacion.

TORNEO DI SOFTBALL NA LAGO SPORT PARK

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Tan pronto e campeonato oficial di softball, cu actualmente ta worde huga den Wilhelminastadion, directiva di Lago Sport Park tin intencion di tene un torneo den sistema eliminatorio.

Clubnan cu ta desea di participa den e torneo aki, por tuma contacto telefonico cu Sr. Mateo Reyes, di directiva di L.S.P. na telefoon number 9-2525. Tambe e inscripcion pa tuma parti den e torneo por worde haci cu carta.

Te cu dia 25 di e luna aki, clubnan por inscribi pa e knockout, cual lo ta tanto pa damas como pa caballeros.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ
Nassaustraat 65 · O'stad, Aruba N.A
Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas · Boekhandel Mariska, Oranjestad · y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „Return to Warbow" 18 j.
RIALTO 8.00 „Sabado Negro" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Son of Sinbad" 18 j.
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „The unholy Four" 18 j.

FILMTRUCK

DIARAZON 15 di februari
Seroe Pretoe Voetbalveld banda di S.P. 59

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda · Zr. Perpetua tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL. tel. 5006

POSTSLUITINGEN

Woensdag

Barranquilla 15.30. Bogota 8.30. Curacao 8.30 & 16.00. EUROPA 8.30 & 15.30. Miami 8.30. New York 8.30. Panama 13.30. Caracas 15.30. Bonaire 8.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 15 di februari

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Ranchoras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Fiestas de Calypsos
6.15 Rolando Laserie
6.30 Dinnermuziek
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap).
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Programa cu Fernando Alvares
8.45 Favoritos di Alberto Beltran
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diarazon 15 di februari

11.00 Apertura
11.15 E Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Ecos del Cielo
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E hora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 La hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
5.45 Timoncito
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Bo pregunta Contesta
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 15 de febrero

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 El gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documental
6.30 Cine variedades „Yukery"
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Estampas Criollas
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Camioneros
10.00 Que le parece compadre....?
10.10 Noche de Gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

VOZ DI ARUBA

Diarazon 15 di februari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thougts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thougts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos Internacional
00.00 Boleros de Moda
09.15 E artista di awe
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.45 Popular American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading. Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 „Complaciencias".
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Ora di Lago
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular Instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Aruba Trading Co. presenta „Cabalgata Deportivo Schlitz" o.l.v. Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Entre dos Almas"
21.00 Programa la Esperanza na Hulandes
21.30 „V.O.A. Listeners' Corner" C.P.J. Celaire
22.00 Noticia na Spaño o.l.v. E.N. Curet
22.15 CLAUSURA



ADIOS

Aruba ta bai perde un di su mihor jiunan!

Rumbo pa Guatemala, pais natal di su distinguida Esposa, e conocido Toti Arends, persona intelectual den e circulo social Arubano, lo laga su isla **Aruba.**

Personanan kende a yega di trata „Toti Arends" di serca por a admira e donnan grandi y multiple cu e caballero simpatico aki ta posede.

Aruba ta perde den dje un musico por excelencia, compositor, poeta, declamador, amante di e arte di pintura, pero mas cu tur esey un persona agrabel, stima pa un y tur.

Anjanan largu e tabata dirigi e orquesta di mas gusta na Aruba, e inmitabel orquesta di „Los Duques".

Como miembro activo di Directiva di e grupo hubenil arubano „De Trupialen" el a logra inculca den su alumnonan e amor pa e musica yen di ritmo y colorido di su pais stima Aruba. Sin duda nan tur lo haya su falta.

Aunque lew di su patria e lo sigui cu interes e desaroyo di su pais.

Ta nos deseo mas sincero cu bendicion di Dios sosega riba su trabao nobo, y cu despues di tempu nos lo por mira e y su distinguida familia atrobe na e costanan di palmera di su dushi Aruba. Adios!

Hubert O. Booi

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

— No. 27 —

CAPITULO III

Elgin Square tabata drumi calmo y tranquil den e solo di Augustus cu tabata haci hende sonjolente. Nicolina su bistanan tabata buscando na cambionan, pero e no por a distingui ningun. Des anja tabata solamente un ratu corto dilanti dje casnan cu majestuosidad cu ainda tabata para ta scucha na tempo dje shersnan antiguo cu taba'a corre borota riba e cajanan duro di piedra. Nan a mira e periodo di gas convert' den periodo di electricidad.

E regularidad riba number 10 no a cambia. Manera semper thee'a ser parti den biblioteca. Tabata masha bon di por a regresa, asina Nicolina a pensa, regresa na e cosnan chiquito, cu asina tantu e tabata s'nti nan falta durante e dos anjanan cu a transcurri. E tabata puntra su mes cu e por a conoce algu mas delicioso cu bebementu di thee atardi 4'or den e biblioteca tranquilo.

E anjanan cu a transcurri a larga tras nan marcanan riba Iris. E tabata parce mas bieu. Su cabe.nan tabata manera semper masha nechi penja y casi blancu y su labionan cu a cai aden tabatin un tinto manera di ivoor. Di lo contrario Charles no a cambia. Su estatura altu y poco delega, su wowonan inteligente, e cabelnan lizo y gris, tur esaquinan tabata ainda mescos. Tabata como si fuera....

Pero diripiente stem di Iris a bin spierta Nicolina fo' su pesadumbre: "Pero Nicolina, bo n' ta scucha. M'a pidi bo basha thee".

Anto Nicolina a responde hariendo: "Dispensa mi, tantan, mi tabata un ratu den esferanan mas eleva. M' tabata pensa delicioso ta e sintimentu di por ta na cas trobe".

E palabranan aqui tabata agrada e anciana masha tantu, mescos cu e tabata goza masha di mira cu qui agilidad Nicolina tabata anda cu e theepotchi.

Esaqui no tabata mas e mucha micdoso di dos anja pasa, el a pensa. E mucha di dos anja pasa a disparce y na su luga a bini un muhe prudente, inteligente, elegante y segur di su mes. E pensamentunan di Iris tabata move nan riba e mes terreno cu di Charles. El a queda ta mira Nicolina mientras esaqui tabata papia cu Iris y Judy.

El a bira mas amable cu nunca, el a pensa. El a hanja algo nobo cune. De la manera anto cu Iris tabatin tur razon ora cu el a pensa na manda Nicolina na e scool na Francia. Charles no por a duda mas den exactitud di e muhe su manera di huzga. Su segundo accion ta di presenta Nicolina den sociedad na October. Despues di esei e mucha lo no tabata mas p'e sol. Lo e por cerra conoci cu muchu muhenan y otro hobennan di su edad y di un generacion mas hoben cu Charles.

Iris a bai ariba cu e dos mucha muhenan. "Mi mester larga bo mira algu, Nicolina", el a hisa ora cu nan a alcanza ariba n'e trap'. El abri un porta na lado izquierda dje anchi. E cuarto tabata grandi y bashi y tabata hole verf den dje y nan a caba di plak cuadronan den dje. E bentananan cu tabata duna bista p'e terrasa y e plenchi fuera e parque tabata altu y anchu.

"Mi taba.a pensa na prepara e cuarto enteramente pa bo prome cu bo a yega cas", Iris a bisa. "pero Charles no taba'a quier haci esei, pasobra e tabata di opinion cu ta bo mes tabatin di scohe bo muebelnan. "El a queda ta mira cara di Nicolina y tabata visiblemente satisfecho. "M'a pensa cu lo bo ta gusta e cuarto aqui. Bo no por usa e otro cuarto aya di bo mas, pasobra el a bira muquito. Larga mi bai munstra e cuartonan di toilet tambe".

El a camna nan dilanti bai na un cuarto cibanda. Esaqui tabata mas chiquito y tabatin aya un kashi di panja den muraja. Luego nan a sigui pa un otro cuarto berde manera appel. Nicolina a recorde e suite, manera el a mire ultimo bez. E tempo ei e tabata jen di meubelnan grandi anchu y scur y e muraya tabata papela cu un papel roos.

Tambe e cuarto di banjo tabata di otro manera, antigua, mahos y cu tegelnan grandi y blancu. El a hanja esaqui gracioso, cu aqui tabata su smaak y no smaak di Iris tabata prevalece.

"Qui delicioso, Nicolina!" Judy a bisa na boz baho. "Com bo ta pensa na amuebla e cuarto aqui? Cual color bo ta gusta?"

"M' n' sa ainda", Nicolina a pensa. "Quizas creme, cu aqui y aya algu berde, esei ta nas pa cuarto di banio. Bo mester yuda mi den scohementu di meubelnan, Judy".

El a regresa na e dormitorio.

"Quico bo ta pensa respecto cortinanan di marquise'a y mesa di toilet banda di bentana?"

"Cerca Braddock bo por bai scohe loque bo ta desea". Iris a bisa. "Mi ta quere cu lo mi por confia esei na bo." El a camna bai na porta. "Pa awe nochi larga e asunto e' numa manera e ta y haci lihe pa bo bai prepara bo pa diner. Mi ta quere cu ya Ellen ta sinta ta spera bo".

Nicolina a queda ta mira Judy: "Ellen?" el a puntra.

"Bo tin mester di un hende pa cuida bo panja y bo cabe' y ta p'esei m'a tuma un mucha muhe den mi servicio".

Iris su tono tabata corto.

Nicolina a sinti unbez cu e mester a hari. E idea cu e tabatin mester di un hende special pa cuida su panja y su cabe'nan tabata agradable. E tabata pensa riba Judy. Famia Fentons taba'a ricu, sinembargo Judy no a tabatin un criar p'e sol. Nan tabata custumbra na hanja tur cos di mas mehor, pero nan tabata biba toch masha simple. Nicolina tabatin masha gana di rechaza e oferta aqui di su tanta pasobra e taba a considera esaqui como un estorbo, pasobra e no por haci y larga manera e mes tabata desea. Pero mes ora el a recorda cu Charles a avise cu e quier a ser en realidad un ingles, anto e mester haci precisamente loque ta nan custumber. Y ta p'esei el a dicidi di no bisa nada. Ademas Iris no ta soporta ningun cambio den su plannan.

(E a sigui)

CISCO KID

1. ..Cisco.. Pancho.. Danki pa tur cos! Y pordona nos e sospecha"! ..Un persona tabatin semper fe den nos". 2. ..Y gracias na bo bondad nos a haci tanto empenjo pa juda bo! Gracias, Betty"! 3. ..Por nada.. Ami di aleuw mi conoce e bonnan"!



JUAN EL INTREPIDO

1. ..O.K. muchanan.. ya boso tin pasashi, por si acaso mi jega laat.. aki. dentro di dos ora"! ..Aki nos lo ta"! 2. ..Dos ora ta poco pa un muher bay haci compras.. pero ta di mas pa separa mi di bo"! 3. Pero e ausencia di Juan por bira mas largo door di e jegada di un viahero..



DICK TRACY

1. ..E ta comparando su barba cu di Sinterklaas". 2. ..Awor e ta penjando barba di Sinterklaas". 4. ..Seguramente e tin pret cu su barba".



RIP KIRBY

1. ..Mare mi tabatin un barba falso pa pasa pret cu Kirby"! ..Mi ta quere cu bo ta celoso. Jack Hallert"! 2. ..Nan ta bini! Porta bo bon. si-no, lo mi pasa por lo menos 15 minuut sin papia cu bo"! 3. ..Rip Kirby.. Jack Hallet.." ..Con ta"? ..Ta un placer conoce un detective grandi asina".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. ..Basta pa awe. Josef! Mi mester di aire! Laga mi hiba bo cas"! ..Pero.. pero. mi no quier bo molestia.." 2. ..Coi loco! Edouard y srta. Gregg lo bini pa e paseo! Ta ela! ..Cuanto biaha mas mi mestel bini. Emil"? ..Un vez mas! Y nos lo termina e retrato den mi studio di campo! Ban haci un dia di fiesta"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. ..Eva.. bo a tende? Nan ta fluit mi"! ..Tula.. no bisa mi cu e tiponan ey ta interesa bo"! 2. ..Aprecia bo mas"! ..Ora un hende ta spera henter su bida pa un hende tira un piropo, un fluit ta sona manera algo celestial.." 3. ..Esey lo no ta ultimo vez.." ..Pero ta e promer vez.. trascendental y gloriosa promer vez"!



PEPITA

1. ..Si mi por a subi cama sin lamta Pepita.."! 3. ..Buu"! 4. ..Ta stranjo con un palabra por sustia un homber"!



BEURSKOERSEN

NEWYORKSE EFFECTENBEURS

Aantal aandelen	4.490.000
Industrie	642.91 + 5.87
Spoorwegen	140.45 + 0.77
Utilities	107.18 + 0.11
Gemiddelde	217.48 + 1.29

ABC Vending	44 1/4
Addressograph-Muliigraph	85 1/4
Admiral Corp.	13 3/4
Allis Chalmers	23 3/8
Aluminium Ltd.	33 1/8
Alcoa	69 1/4
Amerada	73 1/4
Am. Airlines	24
Am. Bosch	17 7/8
Am. Can	37 3/8
Am. Cyanamid	43 7/8
Am. & Foreign Power	10 1/4
Am. Home	199
Am. Mach. & Fdy.	98 1/2
Am. Metal	27 1/2
Am. Natural Gas	86 1/2
Am. Optical	55 3/4
Am. Photocopy	92
Am. Smelting	58 1/2
Am. T & T	111 3/4
Am. Tobacco	72 7/8
Am. Water Works	23
Amp. inc.	74
Ampex Corp.	21 1/8
Amphenol Borg	50 1/8
Anaconda	49 5/8
Armour	46 1/2
Automatic Canteen	38 5/8
Avco	15 7/8
Babcock & Wilcox	41 1/2
Beckman Instruments	107 1/4
Beech Aircraft	20
Bell & Howell	58 7/8
Bestwall	47 1/4
Behtlehem Steel	43 1/4
Boeing Airplane	40 7/8
Borg-Warner	36 1/8
Bristol Myers	78 3/4
Brunswick Corp.	48 3/4
Bucyrus Erie	15 1/2
Burlington Industries	17 7/8
Burroughs	33 1/8
Canadian Pacific	23
Capital Airlines	8 1/4
Carrier Corp.	38 1/2
Carter Products Inc.	50 1/4
Celanese	28 3/4
Cerro De Pasco	36 5/8
Cessna Air	34 5/8
Champlin	26 1/8
Chance Vought Aircr.	42 7/8
Chemetron	22 3/4
Chesapeake & Ohio	82 3/4
Chock Full O'Nuts	22 3/4
Chrysler	42
Cities Service	53 1/4
Clevite	52 7/8
Coca Cola	87 7/8
Colgate Palmolive	32 5/8
Collins Radio	47 1/2
CBS "A"	38 7/8
Columbia Gas	23 7/8
Continental Can	39 1/2
Continental Motors	8 1/2
Continental Oil	58 1/4
Corning Glass Works	178 1/2
Crane Co.	49 1/2
Crowell Collier	44 3/8
Crucibel Steel	20 3/8
Curtis Wright	18 1/8
Daystrom	32 1/4
Decca Records	33 1/2
Diamond Alkali	66 3/8
Diners Club	24 1/2
Douglas Aircraft	33
Dow Chemical Co.	73 1/2
Du Pont	207 1/2
Eastern Airlines	28 1/4
Eastman Kodak	108 3/8
Elastic Stop Nut	24
Electric Auto Lite	48 1/2
El Paso Nat. Gas	28 3/8
Emerson Electric	85
Emerson Radio	13 5/8
Fairbanks Whitney	9
Fedders Corp.	18 3/8
Ferro Corp.	47 3/8
Florida Pow. & Lt.	88
Food Mach.	84 3/4
Ford Motor	87 1/2
Fruehauf	22 3/8
Garrett Corp.	51 7/8
General Dynamics	42 3/4
General Electric	66 1/4
General Foods	73 1/4
General Instruments	41
General Motors	42 1/4
General Telephone	28 1/4
General Time	18 1/2
General Tire	61 1/4
Georgia Pac. Corp.	58 5/8
Getty Oil	17 1/2
Grace (WR) & Co.	51
Grumman Aircraft	82 5/8
Gulf Oil	36
Gustin Bacon	38 3/8
Hammond Organ	38 1/4
Haveg Ind.	100 3/8
Hercules Powder	88 3/4
Hoff. Elect.	20 1/2
Howe Sound	17 1/4
Illinois Central	37 1/4
IBM	837
Inter. Miner	43 3/8
Inter. Tel & Tel	51 1/2
Jones & Laughlin	63 1/4
aKiser Aluminium	41 1/4
KLM Airlines	28 5/8
Kroger Co.	32
Lear Inc.	18
Litton Industries	99 1/2
Lockheed Aircraft	34 1/4
Lorillard	44 7/8
Lukens Steel	66 1/2
Mack Trucking	42 1/4
Magma Copper	47
Magnavox	59 1/2
Martin	32 1/4
McLean T	8 3/4
Merck	81 3/4
Minneapolis-Honeywell	148 1/4
Minnesota Mining	76 1/4
Minute Maid	—
Monsanto	48 3/8
Montgomery Ward	28 1/2
Philip Morris	85 1/4
Motorola	78
Nafi Corp.	27 7/8
NY Cenratl	17 1/2
Niagara Mohawk Power	43 3/4
North Am. Aviation	49 3/4
Northrop	44 1/2
Olin Mathieson	40 5/8
Outboard Marine	25 5/8
Owens Corning Fiberglas	89 1/2
Owens Illinois Glass	91 3/4
Pacific Gas & Elec.	80 3/8
Packard Bell Electronic	22 3/8
Pan Am. World Airways	20 1/2
Pepsi Cola	56
Pfizer	34 5/8
Philco	22 1/2
Phillips Petroleum	57
Piper Aircraft	51 1/2
Plough Inc.	80 1/2
Polaroid	183
Procter & Gamble	145 3/8
Pullman	34 1/2
Pure Oil	37
RCA	54 5/8
Rayonier	19 1/3
Raytheon	37
Republic Steel	58 5/8
Rexall Drug	44 1/2
Reynolds Metals	45 3/4
eynolds Tobacco	100 3/8
Rob Fulton	34 1/4
Royal Dutch	38
Safeway Stores	38 5/8
St. Regis Paper	33 1/8
Schenley Indust.	26 3/8
Schering Corp.	51 3/4
Scott Paper	97 1/2
Sears Roebuck	55 1/4
Sheller M	16 1/2
Sinclair Oil	42 1/4
Socony Mobil	43 1/4
South Puerto Rican Sugar	17 3/4
Sperry Rand	23 1/8
Standard Kollman Mfg. Corp.	27 3/8
Standard Oil Calif.	50 1/2
Standard Oil N.J.	44 3/8
Standard Packaging	25
Studebaker Packard	7
Sun Oil	55 1/8
Tennesee Gas	23 5/8
Texaco	91 5/8
Texas Gulf Sulpher	22 1/8
Texas Insruments	180 1/2
Textron	24 3/8
Thickel	37 1/4
Thompson Products	79 1/4
Timken Roller Bearing	53 1/4
Transitron Electronics	35 1/8
Underwood	45 5/8
Union Carbide	122 3/4
United Aircraft	39 1/4
United Airlines	42 7/8
United Fruit	21 1/2
United Gas Corp.	35 1/8
U.S. Steel	82 5/8
U.S. Vitamin	39 3/8
Universal Macth	53 1/4
Universal Oil Products	39 7/8
Upjohn	51
Varian Association	56 1/2
Vendo Co.	54 1/2
Vick Chmeical	93 3/4
Warner Lambert Pharm.	73 1/2
West Virginia Pulp	39 3/8
Western Union	43 5/8
Westinghouse Air Brake	24 1/2
Westinghouse Elec.	44 7/8
Winn Dixie Sores	28 7/8
Yale & Towne Mfg.	31 1/2
Zenith	107 1/8

Am. Stok Exchange

Aero Jet	65 5/8
Anken Chem.	47
Ark La Gas	39
Barnes Engineering	37
Bclock Instruments	15
British Petroleum	7 1/18
Can. So. Pet.	2 15/18
Cenco Instruments	71 5/8
Clarost MF	13 5/8
Cohu Electronics	8 5/8
Creole Petroleum	37
Dynam AM	9 1/4
Fairchild Camera	140
Flying Tiger	15 1/2
General Development	10 3/4
General plywood	14 3/4
Gulton Ind.	56 1/2
Heli Coil	37 1/8
Hydro Metals	24 1/2
Imperial Oil	40
Lee Sona Cp.	38 3/8
Lith. Am.	11 5/8
Loral Electronics	35 1/4
Microwave	53 3/8
Pacific Petroleums	11
Pancoastal Petrol	1 1/2
Polarad Electronics	21 3/8
Reeves Sound Craft	8 5/8
Seeburg CP	28
Syntex	37 1/2
U.S. Foil "B"	35 1/2
Victoreen	15 1/4

AMSTERDAMSE EFFECTENBEURS

AMSTERDAM, 14 febr. — De teleurstellende slotkoersen uit Wall Street en de plotselinge dood van Loemoemba veroorzaakten op het Damrak koersverliezen van vier tot acht punten voor de internationale waarden met minimale omzetten. Van de Cultures Amsterdam Rubber verder reacie. Scheepvaarten een tot drie punten lager met weinig zaken. Staatsfondsen merendeels vast.

Ned 4 1/4 59	100 3/8
Nd 3 47	94 3/8
Bank Ned Gem 4 1/2	100 3/8
Bank Ned Gem 5 1/4	105 3/8
Ned Ant 59	101 5/16
Ned Ant 60	96 7/8
Ned Hand Mij	334
Adam Rubb	128 1/8
H V A	138
A K U	527 3/4
Bergh Jurgens	285 1/2
Calve	866
Gelder	356 1/4
Hoogovens	893 1/2
Muller	500
Philips	1158 1/2
Unilever	878 3/4
Wilton	283
Billiton	453
Kon Olie	143.40
K L M	101.90
K N S M	247 1/2
V Ommeren	343
Scheepv Unie	174 1/8
Robeco	248
Ngombezi	218 1/2
Brocades	478 1/2
Cur. Hand. Mij.	154 1/4
Excelsior	188
Heineken	583
Ketjen	580
Non. Ned Papier	381
Kon. Ned. Zout	1188
Overzeegas	280
Rott. Droogdok	540
Stokvis	294 1/2
V. M. F.	284 3/4
Zwanenb. Org.	981
Ant. Brouw.	236
Ant. Verf	181
Holl. Overz. Bel. Tr. dlr.	28,18

A.N.P.-C.B.S. beursindices:

Intern. Concerns	809,28
Industrie	383.59
Scheepvaart	202.42
Banken	234.99
Handel enz.	160.95
Algemeen	429.53



PROVISIONNAN PA EHERCITO DI LAOS FOI LARIA. — Un bista di tempo na Laos: Foi barica di un cerru den territorio di Khang Kho, soldanan di ehercito Laotiano ta mira contentu mientras un avion (portret meimei) ta tira provision.

Ministro di defensa di Noord Rhodesia

SALISBURY, 14 febr. — E ministerio pa defensa di Norte Rosedia a participa Dia Domingo anochi, cu trupanan territorial di Norte-Rodesia a worde mobilisa ..como medida di precausion y na interes di seguridad publica.

Nan no a duna ningun otro motibu pakiko e medidanan aki a worde tuma. E trupanan territorial cu a worde mobilisa ta mayoria parti hende blancu.

Declaracion di emisora Ruso

MOSKOU, 14 febr. — Despues di a ricibi e noticia di morto di Lumumba y su partidarionan, e emisora Ruso a declara cu esaki ta un crimen sangriente di kolonialistanan. E comentarista di Radio Moskou a yama e hecho aki un crimen cu a worde ocasiona pa kolonialistanan Belga. ..Mundo lo no perdona e crimen sangriente aki di kolonistanan". asina e comentarista di Radio Moskou a bisa.

Noticia di Lumumba su morto

WASHINGTON, 14 febr. — Un portavoz di Casa Blanca, Pierre Salinger, a declara cu e noticia di Lumumba su morto a conmove presidente Kennedy. E ora ela hanja e noticia Dia Luna atardi. Radio Moskou a declara cu e esaki ta un crimen sangriente di kolonialistanan. Ta agentenan di kolonisadornan a asesina e prome ministro Kongolees.

Preparacion pa fiesta grandi na China comunista

PARIS, 14 februari. — Na China nan ta prepara pa celebra e di 11 cumpleanjos dje pacto di amistad chines-ruso na un manera grandioso. E preparacionnan aki y e recepcion cordial dje delegacion ruso bao di direccion di Fedor Konstantinof, ta pone observadornan sospecha, cu e discusionnan cu presidente Liu Chao Chi a tene na Moscu na november tabatin bon resultado.

E acentuacion dje relacionnan entre Rusia y China a pasa pa terreno di asuntonan economico. E ministro chines di asuntonan exterior, Chen Yi, a papia cu entusiasmo ajera tocante e ajudo di Rusia pa e desarollo industrial di China.

Subandrio den conferencia di prensa

DJAKARTA, 14 februari. — Ministro Subandrio di Indonesia a bisa durante un conferencia di prensa cu a worde tene specialmente pa discuti e conflicto hulandes-indones, cu e gobierno hulandes na Nueva Guinea Occidental ta tira municion y pamfleta pa e rebeldenan na Ceram Halmaheira. El a bisa tambe su subarinonan hulandes a worde mira na e lugar ei. El a acentua e hecho, cu Indonesia ta considera un ta accion.

Gobierno di Nacionnan Uni na Nueva Guinea Occidental. El a bisa cu Indonesia ta considera e territorio aki como parti di su territorio.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIAHUEBS 16 DI FEBRUARI 1961

Nr. 3966

E BOEING-707 DI SABENA CU A CAI NA BRUSSEL A CAUSA 73 MORTO

BRUSSEL, 15 febr. — Riba e lista di pasajero dje avian Boeing-707 di e compania Sabena cu a cai den cercania di Brussel diarazan mainta, no tin nomber di ningun hulandes. Manera a worde anuncia 61 pasajeranan a perde nan bida den e desgracia y 11 miembra di tripulacian. Tambe un agricultar cu tabata den vecindaria na unda e avion a cai a hanja un sla di un pida dje avian y a muri mes ara, haciendo e tatal di morto 73.

Riba e lista di nomber tin 49 Mericano. 7 Belga, un Frances, un Canades, un Suiso, un Aleman y un habitante di Nicaragua.

Tur e miembronan di tripulacion tabata Belga entre cual dos stewardess.

Entre e pasaheronan tabatin un equipo di 17 schaatsdoor Mericano y oficialnan, kendenan mester a tuma parti na e campeonato mundial di schaats na Praag. E equipo Canadiense, cu mester atende e campeonato tambe, a salí for di Merca den un avion di KLM y a baha na schiphol awe mainta.

Den esnan cu a perde nan bida tabatin entre otro e campeona Mericano di schaats di diezseis anja. Laurence Owen su mama senjora Maribel Vinson Owen; su ruman muher Maribel Owen; y e pareja di Maribel. Dudley Richards, tambe e famoso coach Mericano Edward Scholdan y su ruman homber James Scholdan.

Das victima mas

E desgracia na Brussel a ocasiona 2 vicdi avion na Brussel a ocasiona 2 victima mas: un agricultor kende a hanja un sla di pida dje avion y kende a muri inmediatamente, y un homber kende su pia a worde kita door di un pida dje avion.

Un testigo cu a mira, a bisa cu e avion enorme a baha poco poco. Di repente el a haci manera cos cu kier a subi atrobe. Tabatin un explosion, y e avion a cai for di un haltura di 200 meter.

E avion a bula over dje aeropuerto varios biaha. El a cai na un distancia di 4 km for dje pista di aterrizacion. E restonan dje aparato destrui ta distribui over di un region grandi.

E procureur-general di Belgica cu ta incarga cu e investigacion tocante desgracia dje avion, a participa cu nan a hanja e logboek dje avion. Segun e director di e aeropuerto Belga mayoria parti ta dura seis luna promer termina investigacionnan en conecion cu un desgracia asina.

Baudewijn y Fabiola na lugar dje desgracia

Awe merdia rey Boudewijn y reina Fabiola a yega na e luga di desgracia. Nan a papia cu e miembronan di trabao di scapa bida. E pareja real tabata claramente conmovi.

Despues di a contempla e trabao di scapa bida mas cu mey ora e pareja a bai cas di Laette, e campesino cu a perde su bida pa motibo dje desgracia. E pareja real a expresa nan sentimentonan na senjora dje victima. na su mayornan y jiunan.

Prome di bolbe Brussel nan a bai bishita e unico persona herida. Louwers, kende a perde un pia. E tin tambe algun quemadura ma su bida no ta na peliger.

E pareja real a haci un bishita tambe na casa mortuoria na Melsbroek, caminda e restonan dje cadavernan a worde traslada.

Un gran parti dje equipaje dje pasaheronan a worde hanja casi sin ningun danjo entre otro e panjanan deportivo di e schaatsdoornan.

Anja pasa Sabena a cuminza bula cu avionnan di tipo Boeing 707-329 riba e trajectonan Brussel—New York, Brussel—Leopoldstad y Brussel—Johannesburg.



Mr. H. W. van Doorn, president di Partido Catolico na Hulanda tabata di bishita na Aruba ayera y ayera tardi a come huntu cu Bestuurscollege, e vice-presidente di Staten y e hefe di Servicio informativo den Hotel Scala. Aki nos ta mira e bishitante den centro, na robez Gezaghebber F. J. C. Beaujon y na drechi diputado O. S. Henriquez.

Un avion di Nacionnan Uni a cai na Loeloeaburg

LEOPOLDSTAD. 15 februari. — Un avion di Nacionnan Uni cu a cai den cercania dje aeropuerto Luluaburg na Casai a ocasiona morto di tres miembro di tripulacion italiano. En total tabatin nuebe persona abordo.

Declaracion di Ministerio Exterior na Den Haag

DEN HAAG. 15 febr. — Riba un pregunta si e tin comentario riba e declaracion Ruso pacu Hammerskjoeld. e portavoz di ministerio di Relaciones Exteriores na Den Haag a declara cu gobierno Hulandes lo ta altura dje declaracion Ruso aki. Ma si ta berdad anto gobierno Hulandes ta lamenta e atake cu a ser dirigi na Hammarskjoeld. E secretario-general di Nacionnan Uni ta goza dje confianza completo di gobierno Hulandes. Asina e portavoz a agrega.

E puntonan cu Rusia ta exigi ta mustra cu Rusia no ta lucha na fabor di pueblo Kongoles. ma pa su mes propositonan politica.

FILATELISTANAN MESTER MANDA ENVELOP PA CORSOW

ORANJESTAD — Posterijen di Antillas rededor di e fecha aki, e prome avion di chorro di Pan American World Airworde entrega.

stroba anto dia 26 di februari o al-

Interesadonan kendenan kier haci uso di e oportunidad aki pa manda nan envelopnan cu stampia por entrega nan dia Postrantoor di Waaigat. Interesadonan na otro islanan (na Aruba tambe) por Hulandes ta informa cu si nada no ways System lo worde usa den e tra-

Tur envelopnan cu ta worde manda cu e ocasion aki, lo hanja un stempel especial cu e teksto: „Eerste P.A.A. jet vlucht Curacao—New York, 26-2-'61". 25 februari na e loket di stampia na manda nan envelopnan na e Postdirecteur na Corsow kende lo percura pa o jecto entre Corsow y New York.

CUADROS DI PANDELLIS PA NEW YORK

ORANJESTAD. — Durante di su ultimo permanencia na Aruba pa motibo di e prome vuelo di Delta Air Lines p'aki sr. Jack Waugh, hefe di e oficina di Hank Meyer Ass. na 5th Avenue na New York a haci un bishita tambe na e studio den San Nicolas di e pintor Pandellis. E resultado di esaki tabata, cu sr. Waugh a priminti pa cuminza mas pronto posibel cu un exhibicion di acuarelas di Pandellis den su oficina.

No ta algo asombroso cu sr. Waugh a tuma e decision aki. Pasobra ningun pintor ainda a sabi di scoge e color Arubano asina bon manera Pandellis, kende su trabaunan ya pa hopi tempo a hala atencion den circulo grandi y cu lo haci esaki sigur di nobo riba 5th Avenue.

Di e manera aki anto na e lugar importante aki atencion lo worde poni fuertemente riba e isla di turistas Aruba. Mas o menos diescinco acuarelas di Pandellis, tur tipicamente Arubana, lo bai New York. Sinembargo e pintor tin intencion di mustra e cuadrosnan na Aruba prome cu e laga nan bai New York. Aunke cu e posibilidad ta existi cu esaki lo sosode den Centro Cultural, e chens ta mustra mas grandi cu e lo tuma lugar den vitrinanan di Aruba Boekhandel.

Nos a puntra - B. C. a contesta

Habitantenan di casnan den futuro tereno industrial amonisa pa bandona e lugarnan

ORANJESTAD — „E calculacian ta, cu na tur e trabaunan cu lo worde haci, cantanda aden e industria di fasfaat, mas a menas 1000 trahadarnan la hanja un djab permanente. Cuanto e cantidad aki ta pa cada trabau o industria apart, no par warde stipula ainda na e mamento aki". Asina tabata e contesta di Bestuurscallege riba nos pregunta „cuanto djopnan permanente por hanja na e minanan, e fabricanan quimica anuncia, e fabrica di awa y e aeropuerto (e das ultimonan aki despues di e expansion).

En conecion cu esaki por corda, cu sr. Jossy Tromp. hefe interino di welvaartsbureau algun tempo pasa a informa, cu den e minanan lo bin tin trabau permanente pa segun calculacion 500 hende.

Via Voorlichtingsdienst nos a lanza algun dia pasa algun preguntas na Bestuurscollege, cualnan principalmente a bini den nos como consecuencia di e reciente splicacion di hefenan di servicio riba e projectonan di urgencia pa Aruba. Loke ta para aki riba ta un contestacion riba un di e preguntanan ey. E otro pregunta y contestanan ta manera ta sigi:

Pregunta: „Cuanto trahadornan lo por hanja trabau na construccion di e fabricanan quimica, fabrica di awa, haafnan, boulevard nobo y aeropuerto"?

Contesta: „Na e trabaunan di construccion segun calculacion un 1500 pa 2000 trahadornan lo por hanja trabau, si tur e projectonan worde checuta na e mesun tempo. Na e momento aki no ta posibel pa calcula e cantidad aki pa cada fabrica apart".

Pregunta: „Com nan lo financia e projectonan di urgencia"??

Contesta: Segun e arreglo financiero, cu cual nan a bai di acuerdo anja pasa na Hulanda".

Pregunta: „Cuanto tempo e industrianan nobo di quimica no tin cu paga belasting"?

Contesta: „Maximalmente 11 anja, cu otro palabra di acuerdo cu e „Industrie- vestigingswet di 1958".

Pregunta: „Ki tempo e projectonan di urgencia lo worde trata den Eilandsraad"?

Contesta: „Den un reunion di seccion di Eilandsraad ya nan a papia di un y otro. Un fecha pa e tratamento publico no ta stipula ainda".

Pregunta: „E casnan cu ta para riba e futuro terreno industrial lo worde haci bashi? Si t'asina, ki tempo? Nan lo duna un compensacion? Na unda e habitantenan di e casnan tin cu bai"?

Contesta: "Varios huurdonan di terrenonan di domein a ricibi un carta di Bestuurscollege, na unda nan ta jikida e terrenonan cu ta necesario pa e ndustrianan, teniendo en consideracion e terminonan di likidacion stipula den e acuerdonan. Riba algun di e terrenonan di huur aki tin casnan di biba traha. Bestuurscollege ademas a laga e varios huurdonan sabi cu e ta dispuesto pa duna un compensacion pa e casnan cu ta traha riba e terrenonan. Na unda e habitantenan tin cu bai, lo ta depende di e varios acuerdonan, cualnan na debido tempo lo worde haci cu e huurdonan en keston, y riba cualnan lo tene deliberacion".

Pregunta: „Sr. Bob Steele, kende recientemente a bai biba den un cas nobo y grandi na Barcadera, tin cu bandona su cas tambe"?

Contesta: „Den e fase aki nos no por bisa nada ainda riba esaki".

Pregunta: „Bestuurscollege no tabatin plannan ainda pa un terreno industrial, tempo cu sr. Steele a hanja su permit pa traha cas"?

Contesta: „Un y otro no por a worde mira bon e tempo ey y ni te ainda".

Pregunta: „Nan lo busca trahadornan estranheros pa checucion di e projectonan di urgencia? E persona nan ey por keda na Aruba? Na unda nan lo hospeda? Cuanto estranhero lo hanja un trabau permanente cerca e industrianan quimica"?

Contesta: „Di acuerdo cu e prudencia di Bestuurscollege, nan lo haci uso mas tanto posibel di trahadornan Arubano y otro Antillanonan. Pesey tambe por mira e preparacionnan cu ta worde haci, cu e fin pa jega na un „herscholing" di un cierto categoria di trahadornan. Solamente ora cu no ta posibel pa hanja un cierto categoria di trahadornan na Antillas, anto ta cuminza pa busca estranherosnan. Pa loke ta toca e hospedahe y e cantidad di estranherosnan y otro cosnan te ainda no tin datosnan disponibel den e fase aki".

Pregunta: „Por ser spera, cu e anja aki ainda lo worde anuncia mas plannan ainda pa industrianan quimica nobo"?

Contesta: „Tambe riba e pregunta aki un contesta no por ser duna na e momento aki".

Pregunta: „Kende lo traha e fabricanan quimica; expansion di e fabrica di awa; trahamento di vliegveld; checuta e trabaunan di haaf"?

Contesta: „Construccion di e complexo di e fabricanan quimica naturalmente ta un asunto particular, cual ta completamente den man di e directiva di e N.V. Pa loke ta toca checucion di e trabaunan en conección cu expansion di e fabrica di awa y electricidad, e aeropuerto y mehoracion na e haaf, destajonan lo worde teni".

Pregunta: „Ki tempo e projectonan di urgencia lo mester ta cla"?

Contesta: „Na su debido tempo Bestuurscollege lo anuncia e fecha p'esaki. Ta conoci na Bestuurscollege, cu Aruba Chemical Industries N.V. ta luchando pa pone e fabrica di mest artificial traha 18 luna despues cu nan a cuminza cu e trabaunan di construccion".

Pregunta: „Ta conoci na Bestuurscollege ki tempo Avensa lo bolbe"?

Contesta: „Avensa lo no bishita Aruba mas, como cu ta intencion di e compania aki na join LAV. Ora cu esaki bira realidad, e tumamento di Aruba den servicio di e compania nobo aki lo worde studia".

Pregunta: „Delta Air Lines a hanja for di Bestuurscollege [illegible] di garantia na un minimum cantidad di pasaheros pa vuelo? Cuanto e suma ey ta na vuelo? Cuanto tempo e garantia ey ta dura?"

Contesta: „No ta un garantia. Solamente un contribuccion den e gastonan di propaganda pa Aruba na Merca".



Firma Mario's a tene diamars anochi den Tivoli un recepcion na honor di Gladys Kock, Miss Viceroy y Reina di Aruba. Aki nos ta mira sr. Mario S. Arends di e firma menciona entrega un regalo na e reina. Na robes ta sr. Eric Croes tambe di e firma menciona.

OFICIALNAN NOBO DEN YMCA

SAN NICOLAS — Algun dia pasa e „Board of Directors" di Y.M.C.A. di Aruba a eligi e grupo di oficialnan pa actua durante e anja corriente. Eligi a keda: Robert P. Steele, presidente, Godfried Eman, 1e vice-pres., Herman M. Figueira, 2o vice-presidente, Clyde R. Harms, secr., dr. H. Dennert y dr. V. L. Hymans, comisarionan y Joseph M. Shaver ta tesorero.

Manera ta conoci e „Board of Directors" di e institucion aki cu tin como doel sirbi e hubentud di Aruba ta consisti di 30 personas di mas distingui den e comunidad.

DON BOSCO MES A BAI CU MAJORIA DI PREMIONAN DI SU SPORTWEEK

SAN NICOLAS: — E „Sportweek" di Club Don Bosco na San Nicolas cu tabatin un curso masha exitoso a jega na un final diasabra ultimo anochi ora cu durante di un baile e premionan a worde entrega door di Reina di Deporte srta. Martina Diaz.

Esaki a sosode despues cu frere Innocentius, president di Don Bosco Club a gradici tur esnan cu a tuma parti den e siman deportiva aki.

Premionan a bai pa:

Junioren ping-pong: Don Bosco I (campeon) y Estrella (sub-campeon)

3e klas ping-pong: Don Bosco II (campeon) y Y.M.C.A. (sub-campeon)

2e klas ping pong: Don Bosco II (campeon) y Bonaire Club (sub-campeon).

1e klas ping pong: Don Bosco II (campeon) y Estrella (sub-campeon).

Futbol

Junioren: Estrella (campeon) y Union Juvenil Noord (sub-campeon).

Volleyball

Damas: La Fama (campeon) y Flyers (sub-campeon).

Caballeros B.: Don Bosco I (campeon) y Rapid (sub-campeon).

Caballeros A: Rapid I (campeon) y Don Bosco (sub-campeon).



Piedra den cantina

ORANJESTAD — For di Viceroy Bar diamars mainta nan a pidi asistencia pa motibo cu un persona desconocido a benta un blokki di beton den e cantina. Patrulla te ainda ta buscando e culpable.

Casnan sin corriente

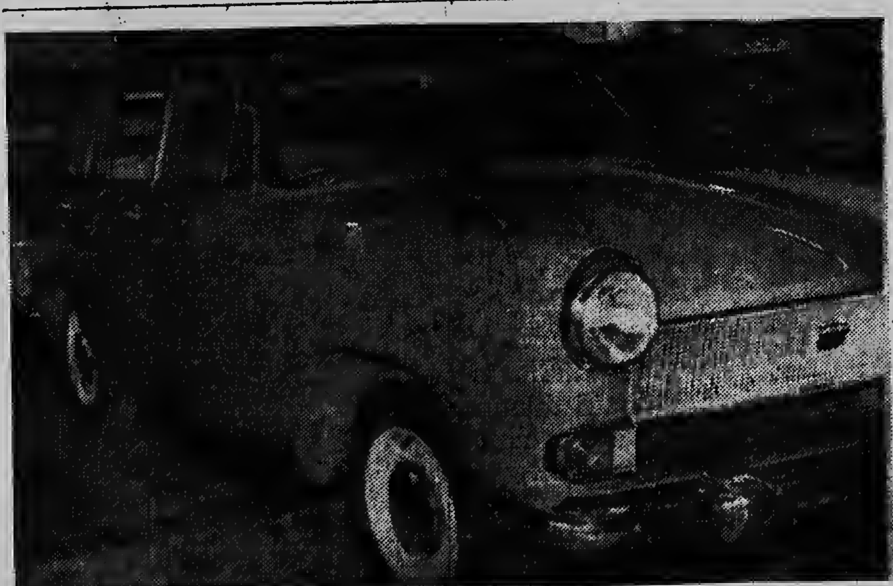
EG ROOI HUNDU — Chofer F. . di dumptruck A-5620 diamars atardi pa cuat'or y mei a corre dal cu su vehiculo contra di un palo di luz na R.H. Varios wayanan di corriente a kibra, di manera cu 10 cas den e vecindario ey a keda sin corriente. E danjo total ta di fls. 750,—.

A hanja

Jose Pedro Cristiaan di Palm Beach 33 a hanja un estuche conteniendo tres jabi y un sambechi banda di e beach di piscadornan na Basiruti.

Militarnan staciona na Laos

PARIS. 15 februari. — E mil tarnan cu gobierno di Laos a staciona dilanti di embahada frances na Vientiane, a worde retira despues cu e embahador frances a protesta cerca gobierno di prins Bun Um. E soldanan tabata persigi e periodista frances cu a hui bai den e embahada. Te ainda gobierno di Laos no a bisa pakico e tabata persigi e periodista.



Esaki ta e stationwagon Austin A55 Countryman cu den e dianan aki ta di show den Warenhuis van der Ree.

Conseho di Seguridad di N.U. ta discutiendo e caso di Congo

NEW YORK, 15 febr. — Hammarskjoeld a conseja Conseho di Seguridad pa haci un investigacion internacional tocante morto di Loemoemba. E Consejo di Seguridad a reuni pa discuti e kestion na Kongo. Algun ora prome cu e reunion tuma luga a worde anuncia officialmente na Elisabethstad cu Loemoemba a worde asesina. E noticia di morto di Loemoemba Hammerskjoeld a yama „serio y tragico". Caracter y nificacion dje asunto aki ta haci necesario, pa cocuinsa un investigacion completo e imparcial.

E hefe di estado dje chercito na Nacionnan Uni na Congo, cu e brigade-general di Ethiopië Iyassoe Megasalha, a hanja instruccion di keda na Katanga y warda riba instruccion nobo. General Magasalha a hanja e orde pa investiga e desaparicion di Lumumba. Ma e prome ministro di Katanga, Tsjombe a ninga di ricibi e general.

E representante Mericano, Stevenson a yama morto di Lumumba un caso lamentable. Stevenson a bisa cu e ultima tragedia aki ta cos di lamenta, ma awor „nos mester uni no pa tuma venganza pa suplica". Conseho di Seguridad mester haci tur loque ta na su poder pa hanja un solucion constructivo i ripara tranquilidad i orden.

E representante Ruso, Zorin, a bisa cu crimen comete na Lumumba ta un dje accionnan mas horrible cu kolonialistanan a comete contra pueblo Kongolees". El a yama Lumumba un hero nacional di pueblo di Kongo y Africa.

Zorin a culpa Hammarskjoeld y e hefe supremo di Nacionnan Uni na Kongo dje hecho aki. Zorin a bisa cu e preposicion di Hammarskjoeld pa un un investigacion dje crimen, ta hipocrita. Naturalmente Hammarskjoeld lo laga su mes hendenan investiga e caso. Despues di tur loque a pasa na Katanga y na Congo nos no tin ningun confianza mas den e secretario-general ni su personal.

E reunion di Conseho di Seguridad a worde pospone te Dia Razon pa duna tur miembro e ocasion na studia e situacion cual a worde crea awor door dje crimen comete na Lumumba.

Rapport dirigi na Hammarskjoeld

Den un rapport dirigi na e secretario-general, e representante di Hammarskjoeld na Congo, e diplomatico Indio Dayal, a mustra Hammarskjoeld riba seriedad dje gera civil na Katanga y riba e puntonan cu ta demonstra cu pronto e gera aki lo desarolla den otro provincianan tambe.

Den ultimo lunanan aki, forzanan militar a worde reforza, autoridadnan di Katanga a cumpra avionnan cu cual por lanza atakenan aerea riba un escala mas chiquito, arma, municion y prepara medionan di transporte. Autoridadnan tin awor un chercito di mas o cinco mil homber bon equipa na nan disposicion; nan ta worde reforza cu 400 oficial segundo oficial, cu no ta Congolees.

Nacionnan Uni a purba continuamente, cu yudanza di lidernan politico local, na pacifica Norte-Katanga. Nacionnan Uni a trata na logra acuerdonan politico entre lidernan di Baloeba y autoridadnan Katangees.

No obstante tur e negosacionnan aki, autoridadnan Katangees a lanza un ofensivo awor contra pueblo di Norte-Katanga.

E satelite Ruso a parti na dos

WASHINGTON, 15 februari — Segun e organisacion Mericano pa biajenan den espacio (NASA) e satelite for di cual „Venusnik" Ruso a worde lanza, a parti na dos. Tur dos parti ta circula rond di mundo.

E raket cu cual e satelite a worde lanza a bolbe den atmosfera mas diki y kima despues.

Stipulacion nobo pa Berlin Oriental

BERLIN, 15 feb. — E stipulacionnan pa entrada dje sector oriental di Berlin door di habitantenan di Alemania Occidental, lo worde „simplifica y alivia" dia 16 di Februari. Segun un noticia di e agencia Aleman Oriental di prensa ADN, e autoridadnan di Berlin Oriental a discuti stipulacionnan nobo den e sentido aki.

Adenauer a entrevista embahador Ingles na Bonn

BONN, 15 feb. — Awe mainta canciller Adenauer a ricibi e embahador Ingles na Bonn. Circulonan politico ta di opinion, cu e entrevista aki ta pa discuti preparacionnan cu ta necesario pa e biaje cu Adenauer lo haci pa Londen dia 22 di Februari.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Wij gaan voor een week weg, maak je geen zorgen om ons!"

„Nos ta bai kuier pa un siman, pero no preocupa pa nos!"

Declaracion di profesornan Ruso na Mosku

MOSCU, 14 febr. — Profesornan Ruso a declara ajera na Moscu, cu e vehiculo di espacio interplanetario, cu a worde lanza diadomingo, lo jega den vecindario dje planeta Venus entre dia 15 y 31 di Mei.

Podiser lo e baha riba Venus, of lo e bira un planeta chikitu dje planeta ey.

E profesornan Ruso ta kere cu e vehiculo di espacio lo haci un biahe di 41 milion km.

E agencia Ruso di prensa „TASS" a informa, cu e velocidad dje vehiculo a birando menos awor, bao di influencia de gravidad di terra. Ajera merdia, hora di Moscu, e velocidad tabata 4.050 meter pa segundo.

Dentro di algun dia e vehiculo lo pasa alcance di gravidad di tera. Lo e tin un velocidad di menos cu 4 km pa segundo e ora ey.

Acra paisnan estranhero a duna hopi comentario riba e lanzamentu exitoso Ruso.

„New York Times" a scirbi: „E experimento Ruso tabata tin 3 doel: esta Venus, espiritu di tur hende y presidente Kennedy". „Bida economico y social di Rusia no ta sina rieu of eficazmente regla, manera e exitonan dje Rusonan riba terreno di biahenan den espacion lo por pone hende kere".

„L'Humanité", un corant Comunista Francés, a scirbi cu, si e lanzamentu tabata un exito, e precision lo ta manera si un hende dal un mosca na un distancia di 1.600 km.

Sede di Unesco ataca na Cairo

CAIRO, 15 februari. — Riba caminda pa bai embahada belga demonstrantenan Egypcio a ataka sede di Unesco. Nan a baha bandera di Unesco bente mei mei di caya y sende na candela.

Despues dje esey miles di demostrante a sigui nan caminda pa embahada belga. Nan a kibra e cordon forma pa polisnan y logra penetra den e edificio.

Nan a forza tur porta, ranca tur portret di rey Boudewijn for di muraya y pone portret di Patrice Lumumba na su luga.

E embahador belga y su colaboradornan cu tabata den e edificio a hui bai ne di dos piso, den kambernan priva dje representante diplomatico di Belgica. E demostrantenan a sende e edificio na candela.

Un demonstracion frustra na Lyon

LYON, 15 februari. — Mas o menos cien estudiante di color scur a trata na reuni awe dilanti di consulado belga na Lyon pa tene demostracion. Polis a stroba nan den nan intento.

Entrevista entre Benzvi i Goerion

JERUZALEM, 15 februari. — E presidente israelita Benzvi a invita prome ministro Ben Gurion awe pa un entrevista majan atardi. E presidente lo duna Ben Gurion e tarea pa forma un gobierno nobo.



DI DEFENSA. — Militairnan di Nacionnan UniSTACION DI LUENA CONVERTI DEN POSICION di defensa na Congo. Diferente bez trupanan diSueco a converti e stacion di Luena den posicion Balubanan riba e linea Elisabethstad—Luena ta ataca treinnan.

Enter mundo ta lamenta desaparicion di Lumumba

LONDEN, 14 febr. — Prome ministro Nehru di India a bisa ajera cu e noticia di morto di Lumumba a worde spera, pero cu toch e tabata „un choque grandi". Morto di Lumumba ta culminacion di „un serie di sucesonan tragico y lamentable". Mester tuma medidanan fuerte y eficaz pa castiga e hendenan cu ta culpable. Si esey no sosode pronto, e resultadonan dje asesinato lo ta incalculable.

E locutor di television na republica Arabe Uni a menciona morto di Lumumba, jamando e ex-prome ministro Congoles e „difunto Abraham Lincoln di Congo".

Gobierno Cubano a proclama 3 dia di luto oficial pa motibu di e morto. E federacion sindical ta desea pa tene un dia di welga den henter mundo, como protesta contra e „asesinato aki, efectua pa „e imperialistanan y nan sirvientenan, locual ta mas responsable pa morto di Lumumba".

„The Times" di Inglaterra a bisa cu morto di Lumumba ta un mal, cu lo tin resultadonan peor ainda.

„The New York Herald Tribune" a scirbi su, si henter e historia di huimentu di Lumumba a worde traha pa ganja hende y sconde su morto anterior, esaki lo ta e caso mas cinico y bruto di asesinato politico, desde fin dje regimen di Stalin.

Como 40 Africano a tene un demostracion ajera nochi dilanti dje embahada Belga na Londen, pa protesta contra morto di Lumumba. Nan tabata tin spandoek riba cual tabata scirbi entre otros „Lumumba a muri pa salba Africa". Algun demostrante a dicidi di keda para dilanti dje embahada henter anochi.

Ajera nochi estudiantenan Italiano a tene un demostracion dilanti dje edificio di embahada Belga den centro di Roma. Nan a gria: „Biba Lumumba".

Un portavoz di ministerio di relaciones exteriores di Belgica a declara awe: "Nos ta lamenta e situacionnan den cual Patrice Lumumba a perde su bida". E portavoz a agrega cu Belgica lo keda fiel na su politiek di no-intervension den asuntonan interior dje estado congoles. Segun e portavoz Belgica no tabatin nada di haber cu arresto ni morto di Lumumba. Tur corantnan di Belgica ta lamenta unanimamente e circunstancianan den cual Lumumba a muri.

"La Libre Belgique" (catolico) ta spera awor cu Belgica lo hanja diferente sla duru den Nacionnan Uni y di otro parti tambe, aunque cu Belgica no ta merece esak'nan ni esnan cu el a hanja caba.

"Le Peuple" (socialista) no ta kere cu morto di Lumumba lo nifica fin di "lumumbismo" y e corant ta di opinion cu probablemente lo derama hopi sanger mas na Congo prome bini un claridad den situacion politica dje pais.

Rey Mohammed di Marocco a manda un telegram pa Hammarskjoeld den cual e rey ta bisa cu e ta hanja morto di Lumumba un caso horrible. „E crimen aki comete contra nacionalismo africano ta un sla terrible pa prestigio di Nacionnan Uni, y tambe pa confianza cu e estadonan aki cu a caba di bira independiente, tin den Nacionnan Uni. Asina rey Mohammed a bisa.

Participacion di compania di Philips

EINDHOVEN, 14 febr. — E compania di Philips a participa, cu gobierno Cubano a tuma cuater negoshi di Philips na Cuba, over. Esaki por worde considera como prome paso den e direccion pa pone beslag riba e negoshinan aki. Den e cuater firmanan aki ta traha mas o menos 200 persona entre cual algun Hulandes.

Poco tempu pasa nan a haci un peticion pa sera dos dje firmanan pa motibo cu no tin suficiente trabao. Esaki ta consecuencia dje limitacion riba imporacion cu gobierno Cubano a proclama y e cantidad grandi di pedido cu e gobierno menciona a haci na paisnan exerior.

Comunicado di gobierno Katanges

ELISABETHSTAD, 15 februari. — Gobierno katanges a repiti awe den un comunicado, cu e ta opone oficialmente jegada na Katanga di un comision internacional pa investiga e circunstancianan den cual Lumumba y su companjeronan a muri.

Estudiantenan Marokano a tene demonstracion

RABAT. Cienes di estudiantenan Marokano a tene demonstracion awe mainta na Raba,. Nan tabata grita „Horca Hammarskjoeid" y „Mata imperialismo'.'





PREPARACIONNAN DI CARNAVAL. — Zuid-Nederland ta preparando pa e venidero fiestanan di Carnaval. Tur oranan liber ta ser disponi na trahamentu di popchinan i mascaranan pa duna un bon figura durante e optochtnan. Na Den Bosch nos por contempla durante e paseonan di Carnaval den e optocht e cabez cu nos ta mira riba e portret aqui.

Demonstracion di estudiantenan Ruso dilanti embahada Belga na Moscu

MOSCU, 14 febr. — Estudiantenan dje universidad na Moscu pa amistad entre e pueblonan, na unda tin hopi estudiante sudamericano, ta tene demostracion desde ajera nochi dilanti dje embahada Belga na Moscu, pa protesta contra e asesinato di Lumumba y su 2 simpatisadornan.

Centenares di estudiante a bloquea e caja den cual e embahada ta situa, pa hopi ora. Nan tabatin portret di Lumumba y spandoek, riba cual por a lesa entre otros na frances, ingles, spanjo, arabe y ruso, e palabranan: "Imperialismo internacional ta responsable pa e asesinato dje heroenan nacional di Congo: Lumumba, N'Polo y Okito". "Hammarskjoeld, colaborador den e asesinato". "e colonialistanan, organizadornan dje asesinato", etc......

E demostrantenan, estudiantenan di hopi pais subdesarolla, asiatico, africano y suramericano, a grita: "Lumumba, Lumumba, Lumumba! Lumumba ta morto, pero lo e sigui biba. Un estudiante neger a logra di lura e cordon dje trupanan di orden cu tabata na guardia dilanti dje embahada y el a kibra glasnan di un ventana cu un spandoek grandi, riba cual tabata skirbi: "Kita imperialismo". E acto dje estudiante a worde ricibi cu gritonan di aprobacion.

Embahada belga ta cerra. E personal den e embahada ta keda aparentemente calmo, en frente dje gritonan dje multitud. E telefon ta zona incesantemente, pero e no ta worde contesta.

Awe tardi e cantidad di demostrante dilanti dje embahada a bira como mil. Un ora despues e demostrantenan tabata grita ainda. E trupanan di orden ta keda trankil. Parce cu nan a hanja order di protega e embahada, sin corre cu e demostrantenan.

R.A.U. lo no acepta protesta Belga

CAIRO, 14 februari. — Un portavoz di ministerio di asuntonan exterior di Republica Arabe Uni a declara cu Republica Arabe Uni lo no acepta ningun protesta di Belgica contra e demostracionnan cu a tuma luga dilanti dje embahadanan belga en relacion cu e asesinato di Lumumba, asina prensa a informa na Cairo.

Protesta di estudiantenan Africano

NEW DELHI, 14 februari. — Un cantidad di estudiante africano a protesta awe merdia dilanti embahadanan di Belgica y Merca contra morto di Lumumba. E encargado di negocio mericano Edward Maffit, a ricibi como diez demonstrante pa nan splica nan punto de vista.

HOROSCOOP

ARIESNAN
21 Maart — 21 April



Lo bo gana hopi drechando asuntonan descuida cu tin relacion cu ayudo di enfermonan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Bo tin sosten di amigu y gruponan cu quendenan bo tin relacion.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Haci algu awor pa desarolla bo popularidad y pa logra contactonan objetiva.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Awe enter dia bo por ta optimista. Pero lo por tin algun problema financiera chiquito.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Busca ocasionnan pa fortifica empresanan financiera conjuntamente.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Larga iniciativa e biaha aqui pa bo partner tuma. No spera nada di aventuranan.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Dedica bo mehor forzanan awor na ocupacionnan ordinario. Sigui orden di bo hefenan.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Relacionnan cu personanan queri ta ser desarolla. Bo por dedica na hobbynan.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Busca medidanan pa bo alza bo comfort pa bo mes y bo famia.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Hendenan rond di bo ta hanja bo simpatica. Bo relacion cu otronan ta mehora.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Asuntonan di placa ta exigi atencion special y no dedica bo solamente na impulsonan.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Bo por presta mas tantu door di contacto. Sea semper optimistica.

JONG ARUBA A SORPRENDE R.C.A. UNO PA CERO

(Di nos redactor deportivo)

E veloz muchanan di Noord diamars anochi a obtene un triunfo cu minimo score di 1—0 oriba e onceno campeon di nos isla R.C.A. den un partido cu no o otroe hopi publico. Ta e promer victoria po Jong Aruba obteni den e tórneo pa e Copa di Estimulo, mientras cu pa R.C.A. esaki ta su segunda derrota. Awor e muchanan di Solito a mira nan chens di gana e torneo bira hopi menos ya cu nan to continua cu cuatro punto, mientras cu Dakota ta na cabes cu seis puntos. Y como cu ta un wega cada un di esakinan falta, por cierto contra di otro diasabro awor, R.C.A. lo mester gana Dakota pa empata e ora den promer luga atrobe. Dakota lo tin cu un empate diasabra awor e titulo siguro.

E encuentro entre Jong Aruba — R.C.A. a worde hab'lmente dirigi na Dunchi Tromp, kende nos tabata tin hasta tempo sin mira den accion.

Jong Aruba no a tarda pa mustra su intencion ya cu den e segundo minuut di wega caba, e semper agresivo Bibi Perez, hungando e biaha aki den linea delantera ta trek un bala den tal forma cu ta bai sinembargo directamente den man di keeper Pedro Croes di R.C.A.

Un hugada similar Perez ta bolbe haci algun minuut despues, promer cu den otro ocas'on e ta hanjele hopi cerca di gol, pero ta shoot demasiado alto.

E promer den linea delantera di R.C.A. pa pone keeper Nel Frank den trabao ta Rey Franken, kende den di 18 y 20 minuut ta hanja chens di shoot. Cu e segundo oportunidad e tabata so cu keeper, pero su shot a sali na banda.

Bibi Perez ta anota unico gol.

Jong Aruba su linea di atake ta trabajando hopi y continuamente ta amenazando. Mi Marchena back di R.C.A. ta comete un handsbal net dafor di doelgebied den di 29 minuut, cual luego ta resulta den e unico gol di wega. Bibi Perez a cobra e tiro liber y e bala ta rebota contra di lata di back den tereno. Ta sigi un scrimmage den aerea penal di R.C.A. durante cual Bibi ta bolbe ricibi e bala y su shot cu ta sigi si ta bai den direccion penetrando e gol di Pedro Croes. Un bunita shot cu e portero hoben di R.C.A. no por a ni desvia bao di ningun forma. Score 1—0 na favor di Jong Aruba.

Yonko Alberts to folla cu penalty

E mihor chens di empata e score a presenta pa R.C.A. den di 35 minuut ora cu referi Tromp a constata un penalty contra di Jong Aruba. Delantero Yonko Alberts a situa su mes trus di e bala y ta shot duro.... pero e bala ta pasa varios meter leuw for di gol.

Cu esaki y cu loke den resto di e wega nos por a mira, R.C.A. realmente tabata tin un anochi completamente off den loke ta shootmento riba gol Completamente mal dirigi, 99 por ciento di nan shotnan tabata.

Dos minuut despues cu R.C.A. a falla cu un penalty, Bibi Perez ta bolbe amenaza seriamente Un shot cu a bounce for di pecho di keeper Croes, ta worde busca rapidamente door di Bibi Perez, pero volante Edwin Dirksz na ora ta logra stroba Perez mandando e bala corner.

E ultimo cinco minuutnan di e promer tempo ta trece diferente atake di e equipo tricolor. Edwin Dirksz ta purba sorprende cu un shot largo, pero e cuero ta bai directamente den man di keeper Frank. Luego Rey Franken ta hanja bon oportunidad ora cu e portero di Noord ta sali en vano pa busca e cuero. Rey ta rush y shoot, pero un defensa di Jong Aruba ta vega na ora den porta di gol y ta desvia e cuero salbando su equipo di un gol en contra practicamente sigur. — Halftime a bai aden cu e scoreboard marcando 1—0 na favor di Jong Aruba.

Segundo tempo:

Den linea delantera di R.C.A. ta worde haci un 'cambio. Humphrey Bre'nburg ta drenta na luga di Biker, kende a hunga durante henter e promer mitad.

Despues cu R.C.A. ta shoot varios biaha na banda, Jong Aruba ta haci un rapido atake cu no a falta mucho pa resulta den otro gol. E defensa di R.C.A. a adelanta hopi y a worde sorprendi cu un pase largo Cecilio Farro a haci un rush y despues di domina e cuero a pasa e keeper di R.C.A. tambe pero ainda e tabata varios meter for di gol. Mi Marchena di R.C.A. ta taha cu man luego e shot di Farro, cual tabata bai directamente den gol, provocando asina un penalty.

Vicente Roza ta adelanta pa tuma e penalty y pa gran desapunto di e fanaticonan di Jong Aruba, e ta shoot net riba curpa di keeper Croes, kende ta pomp e bala back. Asina Jong Aruba, meskos cu R.C.A. den e promer tempo, a falla tambe cu un penalty.

E oncena tricolor ta mustra un ofensa fuerte den e resto di wega. Nan ta logra tene e cuero largo ratonan riba e mitad di tereno di Jong Aruba. E defensa di Noord ta defendiendo cu alma y cuerpo y no ta duna R.C.A. mucho chens di shoot. Nan sistema rapido y di hunga riba un contrario semper ta duna resultado, ya cu practicamente tur e tironan di R.C.A. ta sali sea pa banda of ariba e gol.

Rey Franken por ehempel den di 11 minuut completamente liber y hopi cerca ta shoot na banda. Meskos ta worde haci door di Edwin Dirksz, Evenio Gonzalez, Cai Helder y Yonko Alberts.

Den di 15 minuut e mihor shot di R.C.A. a worde haci door di Juchi Jansen, kende cu su rechts a pone e bala den skina. Un magnifico u.tval di keeper Frank sinembargo ta kita e peligro'ey for di caminda. Tabata e unico shot di R.C.A. cual tabata bon dirigi y cu posibilidad di bira un gol.

R.C.A. ta poniendo un preson hopi serio, pero hunto cu esey varios di ... nan innecesariamente ta aplica hugadanan sushi.

E defensa di Jong Aruba tabata percura pa semper e delanteronan di R.C.A. ta cubri, loke ta haci e posibilidadnan di shoot cu comodidad hopi chik'to. Pero apesar di esaki R.C.A. a hanja basta chens pa por lo menos empata e wega. Ta debi unicamente na nan fatal shooting di e anochi ey cu nan no a logra ni un solo gol.

E partido ta termina cu anotacion di 1—0 na favor di Jong Aruba, cu asina a obtene su promer victoria di e torneo.

Referi Dunchi Tromp den nos parecer a haci un bon trabao, pero esaki no a kita cu tog despues di e partido e capitan di R.C.A. den forma nada sportief tabata reclama varios cos. Inhustamente, ya cu nan derrota mester worde atribui na nada otro cu e linea delantera completo tabata tin un anochi off y no por por a hanja e direccion correcto pa gol. Algo cu por pasa cualkier equipo.

Posicion di e equiponan

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	Pts.
Dakota	4	3	—	1	7	3	6
R.C.A.	4	2	—	2	7	5	4
Jong Aruba	4	1	2	1	5	5	4
Estrella	4	1	2	1	4	5	4
Riverplate	4	1	1	2	7	7	3
Aruba Jrs.	4	1	1	2	1	6	3

For di e cifranan aki nos lectornan per nota cu e chensnan di Dakota a bira masha grandi awor. Falta apenas tres wega pa e torneo keda completa y ta pa cada uno un wega. Estrella mester enfrenta Riverplate awe nochi, Dakota lo topa R.C.A. diasabra anochi y diadomingo atardi e torneo ta caba cu e partido entre Jong Aruba y Aruba Jrs. E tres equiponan cu ta den segundo puesto tin chens di provoca un empate den promer puesto ainda. Es decir si Dakota no logra obtene ni un punto den su ultimo compromiso. Pues cu un empate nan lo tin basta.

Pa R.C.A. y e otro dos nan keda cu chens, e team di Solito mester derrota Dakota d'asabra awor. Y si esaki lo sosede, huzgando na e ultimo presentacion di e dos clubnan aki, nos ta duda masha hopi. Pero e bala ta rondo y tur cos ta posibel.

Final dramatico

E torneo por tin pues un final dramatico cu empate den promer luga te hasta entre cuatro club. Pasobra si e tresnan den segundo puesto cada uno obtene un triunfo, cada uno lo tin e ora ey seis punto en total.

Kiko directiva di A.V.B. lo haci den e caso aki of di menos empate no ta conoci ainda, pero ta algo bien posibel y mester tene cuenta cune.

Cumpleanjos

Ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Juliana Paesch y ta ricibi felicitacion di su tata Jan, mama Sara, rumannan Sira, Cornelia, Antony, Catrinchi, Bea, y Adri, di su prima y primonan, amiga y conocirnan, especialmente di Mamema, Chalito, Mathilda y Isabelita Henriquez.

E hobencito Eli Pers ta celebra su promer anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Jose, mama Catrien, rumannan Lilia, Rudy, wela Maria, tantanan Rosa, Francisca, Helena, omo Ben, primonan Juan, Erie prima Carmen, tambe di su omo Francisco Eckmeyer, pepe Regina Kelly, tambe di su estimado primo Roque Tromp y demas familia Kelly, Tromp, Eckmeyer y Pers.

Awe ta cumpli anja e caballero Samuel Nel Frank y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Faustina, kende ta studia na Hulanda, Fay, Netty, Ruben, Octavio, Rolando, Brigida, Paulina Raquel amigonan di A.V.B. Jong Aruba.

Awe ta cumpli anja srta Faustina (Tina) Frank y ta ricibi felicitacion di su tata mama, rumannan Nel, Fay, Netty, Ruben, Octavio, Rolando, Brigida, Paulina, Raquel, tambe di su tanta y omonan y demas familia Frank- Tromp.

Declaracion di president Kennedy

WASHINGTON, 15 feb. — Awe tardi presidente Kennedy a declara den un mensahe pa Conseho di Pacto Atlantico, cu e ta convencido cu mantenementu dje potencia militar na Europa ta necesario pa seguridad di Pacto Atlantico y mundo liber.

Kennedy a expresa su speranza tambe, cu e paisnan na ambos banda di Atlantico lo por sigi juda e territorionan subdesarolla pa medio dje organizacion Europeo pa colaboracion y desarollo.

Kennedy a expresa su apoyo dje movimento pa integracion Europeo, cual segun su opinion, lo nifica seguridad, y progreso dje pueblonan Europeo.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A

Suscripcion f 3.— page adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directive y enuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na:
Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „Man of the Moment" a.l.
RIALTO 3.00 „The last man to hang" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Son of Sinbad" 18 j.
AURORA 7.30 „Outcast of the Trail" a.l.
SAVANETA 7.30 „El cofre del Pirata" a.l.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Bonaire 10.00 Br. Guiana 16.00 Canada 8.00, Curacao 10.00 & 16.00, New York, 3.00 Suriname, 16.00, Trinidad 16.00, Caracas, 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 16 di februari

0.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
9.30 Musica instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a notshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polit. y dep.
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Variacion Musical
5.45 Calypso
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Chappotin y sus estrellas
6.30 Dinnermuziek
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Programa C. C. A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 16 di februari

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 16 de febrero

6.25 Patron de Radio Caracas Television
6.27 Informacion sobre los progr. del dia
6.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama,
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta ama de casa
12.05 El Gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documentales
6.30 Cine variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela Ammen
7.30 El desafio del Hombre
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Fab-vorita
8.30 Historias KLIM
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Esta Noche con Billo
10.00 Que le parece compado..?
10.10 Actualidad Politica
10.40 Cineprograma

12.00 Patron de Radio Caracas T.V.
Hymno Nacional
Locutor de Guardia

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 16 di februari

06.00 Apertura
06.01 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija d el dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manian y semper
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillan
13.40 Procter & Gamble presentaa su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atadecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Musica varia
20.30 Colgate-Palmolive presenta so novela „Entre dos Almas"
21.00 Programa La Esperanza na Hulandes
21.30 V.O.A.Listeners Choice. C.P.J. Celaire
22.00 Noticia na Spaño o l.v. E.N. Curet
22.15 CLAUSURA

Como 30 pais a discuti situacion di Congo na na New York

NEW YORK, 14 febr. — E representantenan di mas o menos trinta pais Afro-Asiatico serca Nacionnan Uni a discuti e situacion di Kongo dialuna anochi na New York. E Marokano Dr. El Mehdi Ben Abboud a declara cu nan lo consulta cu otro probablemente diamars: ma e paisnan Afro-Asiatico cu in sesion di consejo di seguridad, tin Republica Arabe Uni, Ceylon, y Liberia, a hanja e peticion pa discuti e crimen comete na Loemoemba cu Hammerskjoetd y presenta e resultado na nan gobiernonan.

Tambe diez paisnan cu a presenta e kestion di aresto di Loemoemba dos siman pasa serca Nacionnan Uni, a conferencia.

E paisnan aki ta, India, Ghana, Republica Arabe Uni, Guinea, Joegoslavia, Mali, Ceylon, Indonesia, Libië y Marokko. Segun a worde anuncia e representantenan dje paisnan menciona ta warda riba instruccionnan di nan gobierno, prome nan tuma un decision. Thomas Kanza, e representante di Loemoemba for di tempo dje prome crisis Kongoles, tambe a tuma parti ne reunion.

Den e circulonan dje cuartel general di Nacionnan Uni a core rumores segun cual Rusia, y probablemente Joegoslavia y Republica Arabe Uni, tin intencion awor di reconoce gobierno di Gizenga na Stanleystad como e gobierno legitimo di Kongo.

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

— No. 28 —

Nicolina a sinti cu un paar di wowo blauw tabata dirigi criticamente riba dje, ora cu el a drenta su dormitorio bieu. E inspiracion a satisface Ellen evidentemente. Y foi e momento ci el a queda sirbi Nicolina cu e air, cu criarnan Ingles tin. Mientras nan tabata cambiando nan panja Judy tabata papia cune respecto su cas. E tabata papia anima, pero trus di su palabranan sinembargo Nicolina tabata descubri un nostalgia fuerte.

"Mi no por figura mi cu mi ta na cas denter di dos seman", el a bisa feliz. "Casi nan no conoce mi mas. Asina tantu m'a cambia. Quico Lloyd lo bisa? Lo mi por jame y puntre di bini aqui?"

"Como no, Judy".

"Qui dia mi por haci esei mehor?"

"Awe tardi ora cu bo mes ta desea esei".

"Mi ta duda cu lo e tin derecho di haci combersacionnan priva. Awe e tin warda di anochi."

"Oh...." Nicolina a bisa despues di a pensa un ratu. "Bo sa quico? Bo ta jame na telefon y bo ta trata na hanja sa cuant'or e ta bandona hospita y e ora ei tantan Iris lo yuda bo cu sobra".

Judy a sagudi cabez. "Lo bo hanje masha amable, Nicolina. Esei mi sa. Y como cu boso tur dos ta mericano...."

Su stem a bira incomprendible, mientras el a inclina su mes pa e strijk su traje hacie net.

Nicolina no a duna ningun contesta. E no tabatin necesidad na un encuentro cu Lloyd Fenton. Si acaso tabata herdad, loque a bisa, lo e ta un hende cu ta gusta papia cu su pa'sanonan. Nicolina tabata sa cu el a biba na New York: quizas cu ta over di esei lo e quier combersa. El a decidi cu lo e tin e contestanan cla riba tur pregunta cu e homber lo por bin hacie. Lo e conte solamente loque e sa y no mas nada.

Nan a bai abao den nan traienan largu di dinner, manera nan a usa na scool na cierto ocasionnan. Iris a tira un bista examinante riba nan. "Masha nechi", el a bisa corto. "Lo mi mester larga cose traienan nobo pa bo, Nicolina". Anto el a dirigie na Judy: "Bo tambe ta bini London prome cu e temporada?"

"No, Lady Gowing", Judy a responde sonriendo. "M'a queda mucho largu tiempo foi cas, pa mi mester bandone asina pronto trobe".

Iris a queda ta mire asombra.

"Pero com ta haci anto cu e baile, fiesta, diberción y placernan? Bo ta queda foi nan tur?"

"Lo sigui basta fiesta y bailenan toch despues...." Judy a bisa. "Mi no ta sinti asina tantu falta di nan". "Ningun hende por lok mi cu placernan di ciudad, tanta Iris". Nicolina a bisa hariendo. "E ta manera riba loque e ta jame e "Inglaterra rustico".

Judy a queda ta mire. "Bo tambe lo stime si acaso bo por a mire un biaha. Mi no quier meen foi bentana di tren".

El a spera un ratu y despues el a continua:

"Nicolina, ta paquico bo no ta bai cu mi na Fenton-Woods? Mi mama lo gusta masha si bo bam ava cu mi". Y el a bira su mes pa Iris. "Lady Gowing, lo bo no tin nada contra cu e bai huntu cu mi: n' t'asina?"

Iris a pensa. "Mi n' ta comprende paquico...."

"Bo ta mira, Nicolina. Bo n' por bisa NO mas. "Ta lastima cu Richard lo no ta na cas. E ta na Edinburgh, pero e otronan lo bo contra aya".

E stem di Iris a hanja un zonido mas skerpi.

"Bo rumannan ta mas bieu cu bo?"

"Roos ta mas hoben". Judi a responde. "E tin 13 anja. Alan y Richard tin 25 anja".

"Tur dos?" Charles a grita.

Judy a sonrei. "Richard y Alan ta ohochi".

"Oh", el a bisa. "Mi ta comprende esei. Pues, m' ta quere cu bo mester bai cune, Nicolina. Pero no queda mucho largu afo, pasobra lo mi sinti bo falta".

Charles a queda ta mira su sobrina basta ratu den su cara. Tabata strania e tio masha cu qui ora cu e mira Nicolina, ta solamente belleza e tabata experimenta den dje.

E tabata masha bunita cu cara chiquito, mientras esaqui tabata queda manera den un leshi di su cabeinan abundante y pretu, cu tabata basha manera olanan negro riba su skouder.

E tabata sa di antemano su mundo artistico di Londen, lo cai practicamente na su rudianan ora cu e haci su entrada aya y e sa tambe cu lo nan no larga e ocasion aqui pasa sin utilize. Y e tabata recorde tambe Nicolina a bisa Judy: "Lo bo mira cu cada anochi lo bin bai na un otro camina" y foi su tono e por a comprende cu Nicolina su intencion tabata di goza asina tantu di bida y di hubentud cu e tabata por.

x x x

Judy tabata sinta banda dje lessenaar den biblioteca y tabata mira e gotanan di awa cu sinel foi e bentananan altu. Tabata silencioso den e cuarto, cu excepcion dje zonido di corant cu Iris tabata sinta ta leza.

Charles tabata sinta ta cabisha un ratu den su stul y su cabez tabata caile riba su pechu.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Mi tabata quier cumpra un sija nobo, pero mi no tin placa". „Bai traha, anto". 2. „Uh.. er... e sija bieuw no ta malo, anto". „Ban mira si nos tin carta.. 3. „Mi ta rico"!



JUAN EL INTREPIDO

1. „E la bisa cu lo e topa cu mi ora mi jega Calcuta, apenas mi tin dos ora pa miré"! 2. „Con ta bay, Hunter? Ta duel mi di a jega laat.. pero ta queda nos tempo pa conversa den mi hotel"! „Encantado, Sarina! E viahe di Paris a cansa mi... pero mi no mester perde e avion.." 3. Un ora y cuarto despues.. „No tin mehor lugar pa cumpra bachi di tela cuadra cu Calcuta.. ainda ta tempran pa e muchanan.."



DICK TRACY

1. „Pero keda den e cel aki Pascu"! „Ta duel mi, Fresh". 2. „Bo ta m'ra siendo bo no tin ningun propiedad pa garantia, ningun hende no quier presta bo e $. 5000.— pa boei". 3. „Sinembargo, bo abogado, ta invest'gando cerca su amigonan awor, purbando pa hanja e suma". 4. „Si mi no hanja mi libertad, mi por siquiera mira mi baby d'a di Pascu?" Fresh ta puntra. „Mi ta quere cu no". Tracy ta bisa.



RIP KIRBY

1. „Ta duel mi cu mi ta danja bo fiesta, Kirby, pero mi a resolve e m'sterio di e lamoenchi berde.. tabata e mayordomo"! 2. „Magnifico! Bo a quita un gran peso di mi"! „Un momento, mi quier haci bo un pregunta". 3. „Hmm. Mi ta quere cu e contesta ta cu lo mi tin dif'cultad cu Sr. Haller".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Su studio den campo ta sona un idea magnifico, Emil"! „Pero.. mi no sa, Emil.." 2. „E asuntonan mester ta bay masha bon pa bo, Garonic, pa mantene dos studio"! „De vez en cuando mi mester sali di ciudad! Pero, abo, srta. Gregg, no a b'sa si lo bo bini"! 3. „Claro cu lo mi bini! Pero na unda e ta"? „Ta un lugar scondi! Un hende no ta bisa na unda un escondite ta queda"! „E Garonic aki semper ta excentrico"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Despues di mi aparicion den publ co awenochi mi por sin temor afronta matrimonio... mi ta sinti mi manera un novia"! 2. „Hola"! „Laga nos no perde, tempo.. esaki ta nos promer ensayo despues di mas di un luna" 3. „Hola, Evita! Keade e.. TULA"!



PEPITA

1. „Di unda e p'jama nobo aki a sali, Pepita"? „Mi a cumpré na un baratillo.." 2. „Ta parce e ta traha di carton.." „Pero mi a cumpré pa mitar prijs"! 3. „Mi no ta gusta e color, e ta queda mi grandi y mi ta odié"! „E opinion ey ta tipico di un homber casa"! 4. „Bo mester a considera esey como un estup'nda ganga"!



Noticia desmenti categoricamente pa N. U.

NACIONNAN UNI, 15 febr. — E representante Belga cerca Nacionnan Uni a desmenti e noticia categoricamente, segun cual tabatin oficialnan Belga entre e guardianan di Lumumba. Ningun Belgo a tuma parti ni na arresta ni na traslada, ni ne guardia di Lumumba, asina e representante Belga, Loridan a declara.

Conflicto na parti central di India

JOEBOELPORE, 15 febr. — Na Joeboelpore ne parti central di India abatin un conflicto diaviernes, entre Indionan y Mohamedanonan. Miembronan di un dje gruponan aki a sera diez cuater persona den un cas y sende na candela. Tur diez cuater a perde nan bida. E cantidad di morto den e conflicto aki cu a cumirisa ocho dia pasa, a subi awor te 31.

Barbaridadnan na Havana

HAVANA, 15 februari. — Un grupo di estudiante revolucionario dje school electro-mecanico na Belen, den sercania di Havana, a ataka e school ayera nochi. E school aki ta pertenece na un colegio jezuita.

„Vera Cruz" a drenta Lisboa

LISBOA, 15 febr. — Awe mainta „Vera Cruz" e vapor dje mes un compania cu „Santa Maria", a drenta haf di Lisboa cu 108 pasahero di „Santa Maria" abordo. Tabatin un muchedumbre grandi ta spera e vapor na su yegada. Polis a subi mes ora a bordo pa cuminza un investigacion segun orden di ministro Portugees pa justicia.

Demonstracion na Cairo

CAIRO 15 febr. — Radio Egipcio a anuncia awe cu pueblo a demonstra awe dos biaha na Cairo contra morto di Lumumba y su partidarionan. E Sociedad General di Estudiantenan di Republica Arabe Uni a manda telegramnan di protesta pa Hammarskjoeld i otro organisacion internacional, asina e emisora a participa.

Tito a sali cu destino pa Africa

BELGRADO, 15 febr. — Presidente Tito di Jugoslavia a sali for di Belgrado dialuna anochi pa un viaje di siete te ocho sinan na Africa.

Tio lo haci bishitanan oficial na Ghana, Togo, Liberië, Guinea, Marokko, y Tunesia. Despues lo haci un bishita no-oficial na republica Arabe Uni.

Cuba tambe ta exigi renuncia di Hammarskjoeld

HAVANA, 15 februari. — Gobierno cubano a manda un nota di protesta pa consejo di seguridad den cual nan ta exigi renuncia di Hammarskjoeld.

Den e nota aki gobierno cubano ta culpa e secretario general di Nacionnan Uni, cu el a camoufla e sistema di judanza na potencianan colonial, cu ta responsable pa e crimen comete na Lumumba.

Mision di alimento di paz

CARACAS, 15 febr. — Poco tempo pasa presidente Kennedy a duna e orden pa forma un mision di „Alimento pa Paz". Un delegacion dje mision aki a yega Maiquetia ayera nochi y asina a principia nan viaje door di Sur-Amerika.

Durante su viaje door di Venezuela, Colombia, Ecuador, Chili, Bolivia y Argentina, e delegacion lo studia e necesidadnan dje diferente paisnan riba tereno material, y di alimento y tambe ki yudanza Merca lo por duna den e diferente casonan.

BEURSKOERSEN

NEWYORKSE EFFECTENBEURS	
Aantal aandelen	5.200.000
Industrie	648.89 + 5.98
Spoorwegen	143.39 + 2.36
Utilities	107.44 + 0.28
Gemiddelde	219.61 + 2.13
ABC Vending	44 1/8
Addressograph-Mulligraph	86 1/2
Admiral Corp.	13 3/4
Allis Chalmers	28 3/8
Aluminium Ltd.	34 -
Alcoa	69 3/4
Amerada	75 7/8
Am. Airlines	23 7/8
Am. Bosch	18 1/4
Am. Can	37 5/8
Am. Cyanamid	44
Am. & Foreign Power	10 1/8
Am. Home	197
Am. Mach. & Fdy.	99 1/4
Am. Metal	27
Am. Motor	17 1/8
Am. Natural Gas	87 3/4
Am. Optical	56 1/2
Am. Photocopy	91 1/4
Am. Smelting	57 3/8
Am. T & T	112 7/8
Am. Tobacco	72 1/4
Am. Wate rWorks	23 5/8
Amp. Inc.	73
Ampex Corp.	20 7/8
Amphenol Borg	50 3/8
Anaconda	51 1/8
Armour	46 1/4
Automatic Canteen	39 1/8
Avco	16 1/8
Babcock & Wilcox	41 1/4
Beckman instruments	110
Beech Aircraft	20 1/8
Bell & Howell	59 5/8
Bestwall	47 1/8
Bethlehem Steel	43 5/8
Boeing Airplane	42
Borg-Warner	37 1/4
Bristol Myers	77 1/2
Brunswick Corp.	49 1/8
Bucyrus Erie	16 1/4
Burlington Industries	18 1/8
Burroughs	85 1/4
Canadian Pacific	22 7/8
Capital Airlines	8 1/8
Carrier Corp.	38 5/8
Carter Products Inc.	50 3/8
Celanese	29
Cerro De Pasco	36 1/2
Cessna Air	34 1/2
Champlin	27
Chance Vought Aircr.	42 5/8
Chemetron	23
Chesapeake & Ohio	63 3/4
Chock Full O'Nuts	23
Chrysler	42 1/2
Cities Service	54
Clevite	53 1/4
Coca Cola	90 1/4
Colgate palmolive	32 5/8
Collins Radio	47 5/8
CBS "A"	38 1/4
Columbia Gas	23 7/8
Continental Can	38 7/8
Continental Motors	8 7/8
Continental Oil	57 1/4
Corning Glass Works	179
Crane Co.	49 3/8
Crowell Collier	44 3/4
Crucibel Steel	21
Curtis Wright	18 1/8
Daystrom	32
Decca Records	33 1/8
Diamond Alkali	67 3/4
Diners Club	23 1/2
Douglas Aircraft	33 1/2
Dow Chemical Co.	75 3/8
Du Pont	208
Eastern Airlines	28 3/8
Eastman Kodak	103 1/4
Elastic Stop Nut	no sale
Electroc Auto Lite	49 7/8
El Paso Nat. Gas	28 3/8
Emerson Electric	64 1/2
Emerson Radio	13 3/4
Fairbanks Whitney	9 1/4
Fedders Corp.	19
Ferro Corp.	47 3/4
Florida Pow. & Lt.	67 1/2
Food Mach.	63 3/4
Ford Motor	68 5/8
Fruehauf	23
Garrett Corp.	51 5/8
General Dynamics	43
General Electric	65 7/8
General Foods	73 7/8
General Instruments	40 7/8
General Motors	42 3/4
Genreal Telephone	27 7/8
General Time	17 7/8
General Tire	61 5/8
Georgia Pac. Corp.	68 3/4
Getty Oil	17 1/2
Grace (WR) & Co.	52
Grumman Aircraft	33 1/4
Gulf Oil	35 3/4
Gustin Bacon	38 1/4
Hammond Organ	35 3/8
Haveg Ind.	100 1/8
Hercules Powder	88 1/4
Hoff Elect.	21 1/8
Howe Sound	17 1/4
Illinois Central	38 3/4
IBM	642 1/4
Inter. Miner	42 1/2
Inter Tel & Tel	52 1/4
Jones & Laughlin	64 7/8
Kaiser Aluminium	42
KLM Airlines	26 7/8
Kroger Co.	31 3/4
Lear Inc.	18
Litton Industries	101 5/8
Lockheed Aircraft	35 5/8
Lorillard	45
Lukens Steel	67
Mack Trucking	42 5/8
Magma Copper	48
Magnavox	61 3/8
Martin	33 1/8
McLean T	6 3/4
Merck	83 1/8
Minneapolis-Honeywell	152
Minnesota Mining	77 1/2
Minute Maid	—
Monsanto	47 7/8
Montgomery Ward	29
Philip Morris	85 3/4
Motorola	78 3/4
Nafi Corp	28 1/4
NY Central	17 3/4
Niagara Mohawk Power	44 5/8
North Am. Aviation	50
Northrop	44 7/8
Olin Mathieson	40 3/4
Outboard Marine	25 1/4
Owens Corning Fiberglas	92
Owens Illinois Glass	92 1/4
Pacific Gas & Elect.	80
Packard Bell Electronics	22 7/8
Pan Am. World Airways	20 3/4
Pepsi Cola	50 7/8
Pfizer	34 5/8
Philco	23 1/4
Phillips Petroleum	58 1/2
Piper Aircraft	82
Plough Inc.	79 3/4
Polaroid	179 3/4
Procter & Gamble	150
Pullman	35 1/8
Pure Oil	37 5/8
RCA	54 3/4
Rayonier	19 1/8
Raytheon	37 5/8
Republic Steel	59 3/4
Rexall Drug	44 1/2
Raynolds Metals	46 7/8
Raynolds Tobacco	101 3/4
Rob Fulton	35 3/4
Royal Dutch	38 1/4
Safeway Stores	39 1/8
St. Regis Paper	39 1/2
Schenley Indust.	27
Schering Corp.	53 1/8
Scott Paper	97 1/8
Sears Roebuck	55 3/4
Sheller M	16 1/2
Sinclair Oil	43 1/8
Socony Mobil	43 1/8
South Puerto Rican Sugar	17 1/2
Sperry Rand	23 1/2
Standard Kollman Mfg. Corp.	27 7/8
Standard Oil Calif.	50 1/2
Standard Oil N.J.	44 3/4
Standard Packaging	24 3/8
Studebaker Packard	7
Sun Oil	55 1/2
Tennessee Gas	23 3/4
Texaco	91 7/8
Texas Gulf Sulpher	22 1/8
Texas Instruments	182 3/4
Textron	26
Thickel	47
Thompson Products	81 1/2
Timken Roller Bearing	54 1/8
Transitron Electronics	35 1/[illegible]
Underwood	45 1/4
Union Carbide	123 3/4
United Aircraft	39 7/8
United Airlines	43 1/8
United Fruit	21 3/4
United Gas Corp.	34 3/4
U.S. Steel	84
U.S. Vitamin	39 1/4
Universal Match	52 3/4
Universal Oil Products	39 1/2
Upjohn	51 1/8
Varian Association	57
Vendo Co.	53 3/4
Vick Chemical	93 3/4
Warner Lambert Pharm.	74
West Virginia Pulp	40
Western Union	43 3/4
Westinghouse Air Brake	24 3/4
Westinghouse Elec.	45
Winn Dixie Stores	27 1/8
Yale & Towne Mfg.	31 5/8
Zenith	107 1/4
Am. Stok Exchange	
Aero Jet	65
Anken Chem	38 7/8
Ark La Gas	39
Barnes Engineering	36 3/4
Belock instruments	15 1/4
British Petroleum	7 1/4
Can. So. Pet.	3
Cenco Instruments	74 3/8
Clarost MF	14 1/4
Cohu Electronics	9 1/2
Crenle Petroleum	37 3/4
Dynam AM	9 1/4
Fairchild Camera	140 1/2
Flying Tiger	16 3/8
General Development	10 3/4
General Plywood	15
Gulton Ind.	57
Hell Coil	40 3/4
Hydro Metals	25 1/8
Imperial Oil	40 3/8
Lee Sona Cp.	43 3/8
Lith. Am.	11 5/8
Loral Electronics	39
Microwave	52 5/8
Pacific Petroleums	11 1/8
Pancoastal Petrol	1 3/8
Polarad Electronics	21 1/2
Reeves Sound Craft	6 5/8
Seeburg CP	23 1/4
Syntex	33 1/8
U.S. Foil "B"	35 5/8
Victoreen	15
AMSTERDAMSE EFFECTENBEURS	
Ned. 4 1/4 '59	100 9/16 B
Ned. 3 '47	95
Bank Ned. Gem. 4 1/2	101
Bank Ned. Gem. 5 1/4	105 3/8
Ned. Ant. '59	100 1/2
Ned. Ant. '60	97
Ned. Hand. Mij.	335
Adam. Rub.	126 1/2 GB
HVA	136 GB
AKU	529 1/2 GB
Bergh Jurgens	285 1/2
Calve	865
Gelder	355
Hoogovens	897 1/2
Muller	498
Philips	1171 3/4
Unilever	884 1/4
Wilton	278 1/2
Billiton 2e	460
Kon. Olie	143.85
KLM	101.50
KNSM	246 1/4 GB
V. Ommeren	340
Scheepv. Unie	172 1/4
Robeco	248.50
HBU	217. 1/2
Ngombezi	205 1/2
Brocades	475
Curac. Hand. Mij.	154 1/4
Excelsior	190 1/2
Heineken	585
Ketjen	—
Kon. Ned. Papier	378
Kon. Ned. Zout	1181
Overzee Gas	277 1/2
Rott. Droogdok	—
Stokvis	294 1/2
VMF	260
Zwanen-Org.	947
Ant. Brouw.	236 L
Ant. Verf	186
A.N.P.-C.B.S.-beursindices:	
Inter. Concerns	613.79
Industrie	362.31
Scheepvaart	200.24
Banken	235.16
Handel enz	159.79
Algemeen	431.04

AMSTERDAM, 15 febr. — Amsterdam had gisteren op een lager Wall Street gerekend. In plaats van lager sloot New York hoger. Dit lokte op het Damrak kooporders uit waardoor alle internationale waarden een flink koersherstel te zien gaven, vooral Philips die circa vijftien punten hoger sloot als gevolg van Amerikaanse en lokale vraag. Kon. Olie noteerde boven pariteit New York. Amsterdam Rubber opnieuw lager. Scheepvaarten min een tot twee punten door winstnemingen en uitblijven van buitenlandse vraag. Staatsfondsen aanhoudend vast.

Declaracion di Stevenson

NEW YORK, 15 febr. — E representante cerca Nacionnan Uni, Stevenson, a declara cu e ultimo sucesonan na Kongo a trece e organisacion di pueblonan mes den peliger. Ma Merca lo apoya Hammerskjoeld en todo caso.



Ora cu inspector di wegenwacht T. H. P. de Ruyter tabata mira i vigila e afsluitdijk over di IJselmeer, el a ripara un gran cantidad di capa di ijs? Lo e tempo aqui dura asina?

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIABIERNE 17 DI FEBRUARI 1961 — Nr. 3967

Continuacion di debatenan den Conseho di Seguridad

NEW YORK, 16 febr. — Awe merdia Consejo di Seguridad a continua e debate tocante e situacion di Kongo y tambe pa trata over e exigicion di Rusia pa baha Hammerskjoeld for di su puesto. Pa evita incidentenan cu a tuma luga Dia Razon, tabatin 200 polis mericano na warda rond dje edificio. Representantenan di 20 pais, ta participa ne sesion, sin embargo nan no tin derecho di voto.

Manera ta conoci Rusia a pidi pa baha Hammarskjoeld for di su puesto y termina operacionnan di Nacionnan Uni na Congo den termino di un luna. Tambe Rusia a exigi sancion contra Belgica y pa arresta Chombe y Mobutu.

Observadornan ta di opinion cu no por ta posibel cu ningun dje puntonan menciona den e resolucion lo worde accepta.

E prome orador tabata e delegado di Equador Benitess, kende en relacion cu morto di Lumumba a cita siguiente palabra di Talleyrand: „Tabata peor cu un crimen, tabata un fout".

E representante a pleita e investigacion internacional y pa huzga y condena esnan cu ta culpable na e crimen monstruoso aki. Benitess a bisa cu Hammarskjoeld ta goza apoyo di Equador y a propone alavez cu tur miembro di Nacionnan Uni mester keda sin reconoce cualkier gobierno provincial na Congo.

Tur consehero politico Belga y personal militar Belga mester worde retira for di Belgica y diferente fraccion di ehercito Congoles mester worde desarma.

E representante di Ecuador a reacciona cu hopi violencia contra e homber cu ta yama su mes ministro di relaciones interiores di Katanga. E ministro aki lo a defende su mes di un asunto cu e no a worde acusa di dje y bisa ademas cu na America Latino tin e custumber di mata lidernan politico.

Declaracion di Kennedy

WASHINGTON, 16 feb. — Durante su conferencia di prensa na television di Dia Razon presidente Kennedy a declara cu ta deber di Merca y tur otro pais di Nacionnan Uni, mester opone cualkier intervencion unilateral na Congo.

Riba un pregunta e presidente a contesta cu futuro utilidad di Nacionnan Uni lo worde perhudica si e organisacion mundial mester faya na Congo. Esaki lo ta un caso serio pa e paisnan chiquito, pasobra nan tin den Nacionnan Uni un garantia pa nan seguridad.

Tocante mandamento di trupa Mericano pa Nacionnan Uni na Congo Kennedy a bisa cu en vista dje politiek actual nan lo tin mas exito si laga trupanan bini for di Asia y Africa.

Kennedy ta considerando gobierno di Kasavubu como esun legal y ta condena reconocemento di tur otro gobierno na Congo.

Congo a bisa cu Merca ta masha preocupa door dje hecho cu Rusia ta mas adelanta den su tipo di raket cu tin mas forza pasobra esaki a trece Merca den un posesion desventajoso riba terreno di investigacion di espacio, ma no obstante tur esaki Merca tin suficiente raket pa defensa militar.

Kennedy a declara cu Merca a reconoce e gobierno nobo di El Salvador. E gobierno nobo aki a anuncia cu lo e tene eleccionnan liber.

E presidente a duna como su opinion cu kizas Merca a haci un quivocacion den su calculonan pa cu e sucesonan na Cuba, ma Merca no ta tira falta riba ningun hende.

Mundo enter ta acusa Belganan

LONDEN, 16 februari. — Casi for di tur parti di mundo ta drenta noticia di irregularidadnan y demostracionnan cu ta tuma luga den cercania dje edificionan di representantenan diplomatico di Belgica. E noticianan ta bini for di Tunesia, Teheran, Praga, Colombo, Paris, Roma, Londen, Sofia, Dublin, Milaan, Washington, Calcuta, Napels y Addis Abeba. Den paisnan comunista tabata e incidentenan mas serio na cual miles di hende a tuma parti.

Ministerio exterior di Rusia na Mosku

MOSKOU, 16 februari — E ministerio Ruso pa Asuntonan Exterior a hanja un departamento nobo acerca. E segundo departamento aki pa Asuntonan Africano, cu ta para bau di direccion di V.A. Brikine, lo ocupe especialmente cu Sur-Oeste-Africa y e republicanan Africano cu a worde forma poco dia pasa.

E ministerio tabata tin un otro departamento bau di direcion di Siwedof, cu tabata trata tur problema relaciona cu Africa, ma en lo futuro e departamento aki lo paga atencion na paisnan na Norte-Africa.

Peligro di epidemia na oeste di Caracas

CARACAS, 16 februari. — E organizacion mundial pa sanidad y otro elementonan internacional a adverti pa peliger di un epidemia di peste un luga yen di djaka na un distancia di 70 kilometer na parti oeste di Caracas. Servicio di sanidad venezolano a laga desinfecta e luga y a prohibi pa transporta tur producto di agricultura for di un territorio di cuater cien kilometer cuadra den cercania dje luga cu ta contamina, den cual su ciudad central ta Tiara, cu 4.000 habitante.

Te ainda no a cai ningun victima, ma medicoman tin miedu cu e malesa por worde traslada pa Caracas door dje hendenan cu ta haci uso di "Pan-American Highway". Un parti dje caminda aki a worde cerra y tur esnan cu ta biha ta worde listra cu nan no tin ningun hestia hunto cu nan cu por trece e malo na otro caminda dje pais.

Declaracion di Hugh Dryden

WASHINGTON, 16 februari. — E suplente director dje oficina mericano pa biahenan den espacio y pa aviacion, Hugh Dryden, a declara dilanti di comision di camara di deputados cu Merca ta destina pa keda tras di Rusia riba terreno di viajenan den espacio te na 1965 o 1966. E ventaja su rusonan ta hiba mericanonan no por worde alcanza prome cu e anja aki menciona.

Ni maske Merca gasta cuanto placa y energia, asina Dryden a declara.

El a bisa tambe, cu e estacionnan mericano no a logra localiza e vehiculo ruso, cu ta na caminda pa Venus actualmente.

Nehru ta sostene Nacionnan Uni

NEW YORK, 16 februari — Den un mensaje dirigi na Hammarskjoeld prome ministro di India Nehroe a declara, cu e secretario-general a baci tur su posibel pa tene control riba e situacion na Kongo.

E actuacion di Nacionnan Uni a worde stroba tanto directa como indirectamente door algun pais cu ta sostene Chombe, presidente di Katanga y general Moboetoe befe di estado di ehercito Kongoles.

Presidente Sekou Toure di Guinea a manda un telegram pa Hammerskjoeld bisando cu e secretario-general a kita su mes bonor den bista dje pueblo desilusiona di Africa y di mundo benter.

Presidente Moboetoe Keito di Mali tambe a manda un telegram pa Hammerskjoeld declarando cu Mali no tin confianza ni den Nacionnan Uni ni su secretario-general.

E prome ministro Cubano a telegrafia bisando cu no por tarda mucho cu retiro di Hammerskjoeld.

ADMISION CONSUL HONORARIO NA ARUBA

WILLEMSTAD. — Segun decision Real di dia 10 di januari 1961 no. 44 sr. Hans Gunther Jansen a worde reconoce y admiti, pa motibo di ta estranhero, como consul honorario di e „Bondsrepubliek" Alemania na Oranjestad, cu jurisdiccion pa Aruba. Entrante 13 di februari 1961 sr. C. W.J. Jonckheer a keda renombra como miembro di Raad van Advies.

Nombra como miembronan di e directiva di e „Gouvernementsopvoedingsgesticht ta srs.: W.P.C. van Ginkel, drs. R.A. Romer, H.M. Waszink en Grotens. Como secretario di e mesun cuerpo aki a keda nombra sr. D. Schoop.

Den e comision pa eligimento di miembronan di e Camara di Comercio e Industria pa e isla di Corsow pa e anja 1961 a keda nombra:

Como presidente: sr. I.W.C. van Eps. como miembronan: srs. M.E. Dovale, y E.M. de Jongh.

Como miembronan suplente: srs. Charles Gomez Casseres, Jan Toussaint di Windt y Frans Joseph Christiaan Broekman.



A companja Gladys Kock tambe durante di e recepcion den Tivoli diamars anochi su majornan sr. y sra. Evaristo Kock, kendenan nos ta mira riba e foto aki.

Partinan di curpa humano hanja na costa di Aruba

SAN NICOLAS — Un grupo di personas diarazon atardi pa cuat'or y diez a informa na warda na San Nicolas cu mei hora prome nan a hanja den Boca di Los Chikitos, na haltura di Vader Piet na e costa norte di Aruba un pla y un man di un hende. Recherchenan mes ora a cuminza cu investigacion y pa nan asombro enberdad nan a hanja un pia robez (parti ariba y parti abau) cu ya tabata den estado di deslace riba heach. Un braza robez cu man na dje a worde hanja algun meter mas leuw den lamar. Varius di e autoridadnan halto di polis tabata na e lugar aki. E investigacion ta siguiendo ainda pa por trece un solucion. Nan ta supone cu muy probablemente ta trata aki di un o otro hende cu a hoga y cu e coriente a carga e cadaver trece tera y dai e contra e barancanan ey banda.

Na e pia humano aki polisnan a descubri tambe un meal!

Nos kier informa tambe cu e hallazgo aki pertinentemente no tin nada di haci cu desaparicion di Sr. W. der Meer.

NO MAS PAMFLETAS DEN CORANT

Segun un conbenio entre e diarionan di mas principal na Antillas Hulandes lo no ta posibel mas pa despues di dia 20 di februari venidero pa parti pamfletas (papelnan di propaganda, anuncios etc.) via e diario aki. Redaccion di e diarionan ta obliga pa tuma e paso aki pa motibo di e hopi dificultadnan den cual nan ta hanja nan mes frecuentemente pa via di e pamfletanan aki. Solamente den casonan masha especial nos lo por haci un excepcion den e decision aki. Ta duel nos masha hopi di no por continua mas cu e servicio aki na nos anunciadornan.

Directiva.

CONVENCION CAMARA DI COMERCIO NA JUNI

ORANJESTAD — Ayera e directiva di e Camara di Comercio di Aruba a anuncia e fecha riba cual e Convencion anual di e Chamber of Commerce of the Americas, cu e anja aki ta tuma luga na nos isla, ta tuma lugar. E lo worde teni for di 19 pa 22 di Juni den Aruba Caribbean Hotel.

ESTAFADOR SPIERTO A FRACASA SINEMBARGO

ORANJESTAD — Den e dianan aki ta den cel e conocido C.A.B. for di Oranjestad, kende a caba di comete un acto di desfalco cerca algun comerciantes.

B. e biaha aki a bini cu algo nobo. Riba su mes el a traha un lista pa colecta placa riba papel sella (zegelpapier).

E tabata pasa cu e lista aki cerca varios di e comerciantenan rogando nan pa un contribuccion „pa su jiu malo cu ta den hospitaal y pa cual motibo Gezaghebber a dunele permit pa camna colecta placa". E comerciantenan cu no a ripara nada di e „cara bau" aki a duna nan contribuccion y pone nan firma riba e papel. Un di nan sinembargo no a confia e firma di e „Gezaghebber" bau di e papel sella y el a pone polisnan na haltura. Esakinan mesora a bin saca afor cu e firma bau di e papel ta di B. mes, y pa e motibo ey nan a laga ponele den cel, acusa di desfalco. Nan a hanjele cu mas di fls. 100.— den su poder y no ta imposibel cu el a bishita casnan di famia tambe. E investigacion ta sigi ainda sinembargo.

PROF. RUMKE PA ARUBA

ORANJESTAD — Prof. dr. H. C. Rümke, conoci na Hulanda pa su talento como psiquiatro y su actividadnan riba terreno di Salubridad Mental, lo bin haci un bishita na Aruba den e prome mitad di luna di april. Prof. Rümke, kende ta famia di sra. N. Harting na Noord, lo asisti den su calidad di „consulent" na e 3er Conferencia di Salubridad Mental di Caribe, cu ta cuminza dia 4 april na Jamaica. Despues di e Conferencia aki e ta bini Aruba pa algun dia.

Jose Leonardo a cumpli 30 anja den servicio



Jose Leonardo

ORANJESTAD. — Na un manera masha keto sr. Jose Leonardo, sub-kassier na Landsontvanger, a celebra ayera su 30 anja den servicio di Gobierna Antillano.

Su coleganan na oficina di Landsontvanger si no a laga e ocasion pasa com cu ta y nan tabatin pa e hubilario un boeket di flor cu a worde entrega pa srta. E.E. Wever, mientras cu un poco mas laat e Landsontvanger sr. C.A.G. Profeet a pasa un carta di felicitacion di su Excellencia Ministro Presidente E. Jonckheer, na e hubilario. Sinembargo no obstante e celebracion intimo aki, tog e champanja tabatu corre den oficina di Landsontvanger ayera tardi.

Sr. Leonardo, ex miembro di Eilandsraad di Aruba pa e fraccion di P.P.A. for di 1955 pa 1959 y tambe presidente di e seccion Bonairiano di e partido aki, a nace dia 29 di october 1911 na Bonaire y ta casa cu sra. Genovita Leonardo-Maduro y nan tin 7 jiu. E carera di sr. Leonardo ta uno masha largo cu ta sigi aki bau:

Despues di a jega Aruba na 1927, el a drenta servicio di gobierno dia 16 di februari 1931 aki como hulpkommies.

Na februari 1933 el a bira kommies der 2e klasse y na september di e anja siguiente el a promove pa kommies der 1e klasse. Na fin di e mesun anja aki el a worde traslada pa Corsow. Na 1935 a sigi otro traslado, e biaha aki pa Bonaire como dienstleider.

E anja siguiente nan a bolbe manda sr. Leonardo pa Corsow. Dia 18 di augustus 1938 el a slaag pa Assistent der Belastingen. Dia 1 di september di e mesun anja el a bolbe bai pa Bonaire como Algemeen Dienstleider. Na e isla aki el a ocupa ademas e puesto di deurwaarder scheepsmeter y waarnemend weerkundige.

Dia 1 di mei 1943 el a bira hoofdkommies der Belastingen y dia 1 di Juli 1945 el a bolbe bai pa Corsow. El a worde manda pa Aruba dia 15 di november di e mesun anja aki y na nos isla el a ocupa e puesto di Algemeen Dienstleider na San Nicolas. Ni un anja despues e mester a viaha atrobe pa Corsow pa traha como dienstleider na Caracasbaai te cu 1 di juli 1948. Na 1950 el a bira leider di e Opsporingsdienst di Douane. El a jega Aruba atrobe dia 12 di maart 1953 como hoofdkommies y for di e tempo aki sr. Leonardo a keda nos isla.

Dia 1 juli 1958 el a pasa pa Landsontvanger como subkassier encarga cu e puesto di „kasbeheerder di Vreemdelingen dienst na Aruba.

SRS. BRAAM Y BOESVELYD NA ARUBA

ORANJESTAD — Ayera tabata riba e isla srs. H. L. Braam, Hefe di Regeringsvoorlichtingsdienst y H. Boesveld, Comisario interino di Comercio na Corsow. Aki nan a tene ayera parti mainta combersacion cu Bestuurscollege, e hefe interino di Welvaartszorg, e hefe di Voorlichtingsdienst, Kamer van Koophandel y Vereniging van Handel en Nijverheid tocante e bishita proximo di e Delegacion Industrial for di Hulanda, cu ta conta cu 16 personas, kendenan ta worde spera na Aruba dia 15 maart pa keda te dia 18 di e mesun luna.

Demonstracionnan violento dilanti di Embahada Belga na Warschau

WARSCHAU, 16 Febr. — Tabata tin mas demostracion nan violento dilanti dje embahada Belga na Warschau, pa protesta contra e asesinato di Lumumba. E demostrantenan a causa hopi danjo. Nan a molestia e miembronan di personal tambe. Como 12 demostrante, aparentemente estudiante, a forsa e porta habri, destrui e mueblenan den e edificio y a cende hopi documento dje embahada na candela riba Cairo. E embahada Belga, cual demostrantenan a cende na candela awe mainta, a keda completamente destrui. E embahador, Dechoutte, y e miembronan di personal a busca refugio den e embahada Canadiense.

Nan a pega candela den e embahada mericano na Cairo tambe.

Na Accra como 3.000 Ghanes a tene un demostracion dilanti dje embahada mericano y oficina di Nacionnan Uni.

Como 1 estudiante, cu spandoek riba cual tabata skirbi "Hammarskjoeld na pali horca" y "Nacionnan Uni ta responsable", a pasa door di centro di Casablanca.

Na Paris como 500 estudiante africano a tene demostracion dilanti dje embahada belga. Polisnan a usa klop contra nan. Un gran cantidad di demonstrante a worde arresta.

Tabatin un reunion pa protesta contra e "asesinato" di Lumumba y su companjeronan, den e universidad di Roma, bao di auspicio dje "asociacion di estudiantenan africano.

500 miembro dje asociacion di estudiantenan africano dje universidad di Londen, a cana door dje cajanan di Londen awe, pa protesta contra e asesinato di Lumumba.

Delegacionnan di varios departamento di partido comunista italiano ta bai actualmente den direccion di centro di Roma. Nan ta bini for di varios distrito na e capital italiano. Nan tin spandoek riba cual tin protesta contra e asesinato di Lumumba y su companjeronan skirbi.

Jeepnan di polis ta canaliza e hendenan y ta tene nan for di den e cajanan cu hopi trafico. Parce cu e demostrantenan kier alcanza camara di representantenan of senado.

Demonstracion na Surinam

PARAMARIBO, 16 febr. — Antajera nochi e „Movimentu Nacionalista Suriname" na Paramaribo a tene un demonstracion en relacion cu e asesinato di Lumumba. E demonstrantenan, kendenan no tabata sabi unda e consulado Belga na Paramaribo ta keda, a cana door dje cajanan. Tabata trata di como 300 hende, cu e personanan curioso cu a cana nan tras, inclui.

Como cu nan no a pidi permiso pa tene e demonstracion; polisnan a intervene; 4 participante a worde hiba warda di polis.

E movimentu a publica un comunicado, den cual e ta expresa su lamento „pa motibo di perdida di su ruman, un co-luchador pa libertad di pueblonan bao di opresion colonial".

Gobierno Cubano a reconoce gobierno di Gizenka

HAVANA, 16 feb. — Gobierno Cubano a reconoce gobierno di Antoine Gizenga, succesor di Lumumba, como e gobierno legal di Congo. Presidente Dorticos di Cuba a manda Gizenga un telegram en efecto.



Pidi rom corre bai

ORANJESTAD —. Bartender di Prinses Restaurant a keha cu dos homber a pidi un bottel di rom, pero despues di hanjele nan a corre bai sin paga. Pronto patrulla por a pone man riba un di nan, E.F., y nan a pasele pa recherche.

Choke serio

ORANJESTAD — Un choke cu resultadonan basta serio tabatin ayera tardi na e skina George Madurostraat-Byronstraat entre taxi A-1457 maneha pa J. G.C. y A-5417 maneha pa H.V. Un dama den e taxi a kibra un weso ariba di su pechu, mientras cu 3 mucha den e otro auto a worde levemente herida. Danjo na e taxi ta fls. 1000,— y na e otro auto fls. 2000,—. Un di nan no a duna preferencia.

A perde

A. Velazquez di Mangostraat 10 a perde un oloshi di oro probablemente den Wilhelminastraat.

Vera Ras di Havenstraat 36 a perde 3 pida biliechi nr. 13022.



POSICION DJE BUQUE ALEMAN „ANGELINA NA TEXEL TA BIRA PRECARIA. — Situacion dje buque di cabotaje aleman cu tin 199 ton i ta carga nombar di „Angelina" cu a queda pega Dia Domingo anochi na Strandpaal 17 banda di Koogna Texel. Su situacion a para bira asina precaria, cu si acaso orcan lamta un poco mas, e barcu aqui ta dal quibra na filingrana contra baranca. Despues cu Dia Luna atardi cu masha dificultad a logra salba dos tripulante foi abordo dje vapor, probablemente lo tin ainda 3 mas abordo dje vapor, cu nos por mira den e olanan borrascoso aqui. Lo trata tantu cu por pa por logra salba e tresnan aqui cu a resta abordo mas pronto posible.

OTRO PISCADO SALBA PA LOODSDIENST

ORANIESTAD. — Diahuebs pa 9'or di anochi nan a participa na Havenkantoor cu un boto piscado yama „Ida", cu a sali pa 4'or di mardugá e dia ey y tabata ser spera 2'or tramerdia, no a regresa ainda.

Mesora un boto di Loods a sali en busca, pero a bolbe sin ningun resultado. Su manece trempan „Aruba" a sali atrobe cu abordo Srs. J.E. Marchena, E. Bouwer y S. Petit. Na mes momento a pidi, via Havenmeester di Corsouw, intervencion di Servicio Aereo di Marina (Marine Luchthaven Dienst).

Ora cu pa l'or di tra-mredia M.L.D. a avisa cu e boto a ser haya, Havenmeester interino sr. J. Berkhout a sali cu su boto y a traslada su mes bordo di „Aruba". E salbamento ainda mester a tuma luga pa medio di un coperacion grandi cu e avion di M.L.D. „Aruba" ainda a tuma dos hora pa yega na e luga indica pa e avion.

Mientras tanto e avion cu a haya e boto, a bula bai Corsou bai busca combustible. Ora di regreso for di Corsou, el a haci contacto cu „Aruba" pa 4'or di atardi.

E posicion di e boto mester a bolbe ser busca, locual no tabata asina facil. Te banda di 5'or i mei numa verkeerstoren a anuncia cu nan a haya e boto atrobe. E avion a duna e direccion corecto, pero „Aruba" no por a alcanzé ainda den bista. Nochi a cuminza sera. Nan a tira un flare, esta un sorto di flambeu, riba lama, pero ainda nan no por a mira nada. Banda di 7'or e avion a perde posicion di e boto. Tabata scur, ma sinembargo „Aruba" no a perde speranza y a sigi busca, y cuminza core den un circulo cada bez mas grandi y cu motor abao. Pa 8'or di anochi e bootsman a mira un seojal di luz.

Tabata luz di un flash-light. Porfin nan a haya e boto. E homber cu ta bata den e boto tabata sano y salvo y a barca bordo di Aruba", cu a jega haaf di Oranjestad pa diezun'or y mei di anochi.

Esaki ta un resumen di e esfuerzonan haci pa scapa bida di un piscado Arubiano. E caso aki sa socede cada bez tur anja. Tin biaha nos no por papia di un „happy-ending" y un descuido di e piscado por resulta den un morto hoga. Generalmente sinembargo, gracias na trabao di e instancianan di waat di Oranjestad di Willemstad, di M.L.D. di un barco cu ta pasa y tin biaha hasta di Aeroplaanonan di Rescate di Puerto Rico, hopi bida di hende ta ser salba.

Esaki sinembargo ta costa basta placa. Cada anja miles di florin ta ser gasta asina. Ademas ta lamentable cu vida di hende ta ser hiba den peligro pa descuido of negligencia.

E salbacion menciona ariba a costa en total por lo menos f. 3000.—, lo cual ta placanan cu ta sali for di pagadornan di belasting.

Ta necesario pa bolbe pidi pa sigui e instruccionnan necesario, promé cu sali bai pisca y avisa Havenkantoor. Algun detaye duna na tempo, ta kizas net loke por scapa un bida.

Den e caso ariba menciona, a pesar cu e boto a ser senjala promé, y a pesar di e flare-nan cu nan a tira, toch e boto cu un hende abordo no por a ser haya di dos biaha. I kiko a salba e bida aki? E hecho cu e piscadó a sigui maske ta un di e instruccionnan: e tabatin un flash-light, cu né. Ora cu tur e esfuerzonan di 2 dia di buscamento te 8'or di anochi a resulta enbano, e flashlight a trece salbacion.

Naturalmente un flash-light no ta tur cos, pero tambe mester busca contacto cu Havenkantoor promé cu sali pa lamar.

(V. L. D. A.)

Chombe den conferencia di prensa

ELISABETHSTAD, 16 februari. — Durante un conferencia di prensa Chombe a declara, cu e ofensiva reciente cu su trupanan di polis a lanza contra e rebeldenan Baloeba na Loeena y Boekama tabata necesario. „Si nos no a dicidi na defende nos teritorio, nos destino lo tabata mescos cu esun di Stanleystad y Boekavoe". Asina Chombe a declara.

E presidente a agrega: „Nacionnan Uni tambe a faya pasobra nan a permiti un gobierno falso na Stanleystad, mientras nan mes a yega di reconoce cu Leopoldstad ta centro di gobierno Kongoles".

E lider di gobierno Katanges a reconoce cu tin algun oficial Europeo, esakinan ta Belga, ta den servicio di ehercito di Katanga. „Esaki ta necesario" Chombe a bisa. Sin nan yudanza ehercito Katanges lo a topa cu e mes un rebelion cu a tuma lugar den e ehèrcito bienw di Kongo y entre e unidadnan di general Moboetoe".

E connecion cu cualkier resultado cu morto di Loemoemba por tin den reconosemento di Katanga Chombe a bisa: „Te ainda Katanga a logra pasa den tur lucha y lo sigui haci meskos y tambe mantene su independencia."

Riba preguntanan di periodistanan, cu si gobierno Katanges lo duna Nacionnan Uni nan coperacion pa investiga morto di Loemoemba Chombe a contesta: „Loque a pasa alrededor di aresto desaparicion y morto di Loemoemba, ta un asunto interior di Katanga. Mi no por duna mi cooperacion den ningun investigacion di Nacionnan Uni". Asina Chombe a declara.

Opinion di New York Times

NEW YORK, 16 februari, — Segun New York Times Ruso nan ta tuma morto di Loemoemba como capa pa intensiva nan campagnanan contra Nacionnan Uni y Occidente y tambe pa habri camindanan a penetra den curazon di Africa. Otro corantnan New York Daily Herald, Daily Telegraph di Inglaterra y Aurore di Paris, tur ta di opinion cu Rusonan ke haci uso dje morto dje tres Congolesnan pa logra nan proposito.

Den circulonan di Nacionnan Uni nan ta kere cu Hammarskjoeld lo worde trata mescos cu nan a trata Trygve Li e antiguo secretario general di Nacionnan Uni. Na 1952 Rusia y otro paisnan comunista a dicidi na ignora e secretario general de tempo ey loque tabatin como consecuencia cu tur actividadnan di Nacionnan Uni a para keto. Trygve Li a hanje obliga di baha for di su puesto.

Circulonan ta di opinion, cu Rusia ta hanja, cu morto di Loemoemba a crea un situacion adecuado pa Croesjef completa e atake cu el a lanza.



SOBREVIVIENTENAN DJE ACCIDENTE AEREA A REGRESA HULANDA. — A yega Schiphol dos seman pasa mr. W. van der Heyden (derecho) i mr. R. Nije, ambos di Philips, cu a sobrevivi un accidente aerea cu un DC-8. Na ocasion dje accidente Sr. Van der Heyden a hanja desgracia na su braza derecho.

Telegram di „Ons Suriname" pa dr. Pos

AMSTERDAM, 16 febr. — Directiva di e sociedad „Ons Suriname" na Amsterdam a manda siguiente telegram pa ministro Pos:

„Na gobierno Surinam, pa Alexander Gogelweg 2 Den Haag directiva y miembronan di „Ons Suriname" ta profundamente conmovi door dje asesino comete cu e legitimo prome minístro di Kongo y nan ta lamenta e metodonan cu interesadonan di paisnan exterior ta usa na Kongo y ta protesta energicamente contra e medidanan aki stop.

Nos ta suplica cu gran respet:

1. Pidi gobierno di reinado pa suplica den Nacionnan Uni pa pone un fin inmediatamente ne intervencion extranjero den Asuntonan interno di Kongo.

2. Pa keda honra e ofrenda cu Patrice Loemoemba a paga cu su bida pa libertad di Kongo door di nombra un dje cayanan principal di Paramaribo Patrice Loemoembastraat.

Mutaties in dienst van het Land

BENOEMINGEN

De heer Q. Maduro, tot deurwaarder voor strafzaken bij het Hof van Justitie en het Gerecht in Eerste Aanleg op Aruba, in tijdelijke dienst.

De heer U. G. Werleman, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten kantore van de Adjunct-Inspecteur der Belastingen, op Aruba.

De heren F. I. Kani, A. G. Langeveld en F. Salas Lopez, tot chauffeur in tijdelijke dienst bij het Gevangeniswezen op Curacao.

Mej. S. N. Hueck, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten kantore van de Directeur der Posterijen, alhier.

Mej. O. Th. S. Schoop, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten Postkantore, alhier.

De heer A. L. Hansen, tot analist in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op het Landslaboratorium op Aruba.

De heer F. J. Schoop, tot hulpapotheker bij het Landslaboratorium, alhier.

Mej. G.R.P. Lourens, voor een proeftijd van drie maanden, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij het Departement Sociale- en Economische Zaken, alhier.

Mej. J.E. Ygosse, voor een proeftijd van zes maanden, tot leerling-laborant in tijdelijke dienst bij het Laboratorium van de Inspectie voor Volksgezondheid, alhier.

De heer E.D. Clemencia, tot chauffeur bij de Postdienst in tijdelijke dienst.

Mej. I.F. Martina, voor een proeftijd van drie maanden tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten kantore van de Directeur der Posterijen, alhier.

Mej. S.I. Willems, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten Parkette van de Procureur-Generaal, alhier.

De heer E. Bareño, tot schrijver a in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten kantore van de Landsontvanger op Aruba.

De heer J.R. Kock, tot chauffeur in tijdelijke dienst bij de douanedienst op Aruba.

De heer Th. Donata, tot hulpkommies der belastingen in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op Aruba.

Mej. C.F. Kelie, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Inspectie van de Volksgezondheid, alhier.

De heren D.P. Adamus, H.A. Adem, H. M. Dickens, R. A. Mariën, C. M. Marsera, D.R. Martha, S.A. Poulina, R.R.A. Rumay, R.J. Sammy, H.L.N. Wesenhagen en E.L. Wijngaarde, tot hulpkommies der belastingen in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op Curacao.

De heer G. Jakobs, tot bode in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Afdeling Landsfinanciën op Aruba.

De heer J.G. Amerikaan, tot chauffeur in tijdelijke dienst bij de Postdienst, alhier.

Mej. M.I. Clyd, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Politieadministratie, alhier.

De heer mr. A.F.M. Torres, tot ambtenaar bij het Openbaar Ministerie op Curacao.

Mej. M.L. Seute, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij het Departement Sociale- en Economische Zaken, alhier.

Mej. N.A.M. Guda, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij het Statistiek- en Planbureau, alhier.

De heer V.L. Frank, voor een proeftijd van zes maanden tot adjunct-technisch ambtenaar in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Dienst van het Kadaster op Aruba.

De heer T.V. Dijkhoff, tot landmeetkundig ambtenaar in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Dienst van het Kadaster, op Aruba.

Mej. D.T. Rosina, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Vreemdelingendienst, alhier.

Mej. P.M. Quandus, voor een proeftijd van drie maanden tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten Parkette van de Officier van Justitie op Aruba.

Mej. M.M. van Thijs, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten Postkantore, alhier.

Mej. A.M. Buckley, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij het Landslaboratorium op Aruba.

De heer J.W.H. Peiliker, tot commies en werkzaamgesteld ter Inspectie der Belastingen, alhier.

De heer R. Elhage, tot commies en hem werkzaamgesteld bij het Departement Sociale- en Economische Zaken, alhier.

BEVORDERINGEN

Mej. R.A. Faneyter, klerk b in tijdelijke dienst ten Beheerkantore van het Algemeen Pensioenfonds van de Nederlandse Antillen, alhier, tot adjunct-commies in tijdelijke dienst.

De heer V.E. Krips, klerk 1ste klasse ten Postkantore, alhier, tot adjunct-commies.

De heer H. de Haseth, commies ter Inspectie der Belastingen, alhier, tot hoofdcommies.

De heer E. S. Stolz, controleur 2de klasse bij het Departement Sociale- en Economische Zaken op Aruba, ter beschikking gesteld van de Sociale Verzekeringsbank, tot controleur bij het Departement Sociale- en Economische Zaken.

De heer F.R. Garmes, bediende bij de Inspectie van de Volksgezondheid, alhier, tot magazijnmeester bij de Inspectie voor de Volksgezondheid, alhier.

De heer drs. H. Moerman, referendaris B in tijdelijke dienst, Hoofd van het Statistiek- en Planbureau, alhier, tot referendaris A.

De heer R.M.A. Neuman, adjunct-commies ter Algemene Secretarie, alhier, tot commies.

De heer A.C. Toppenberg, teletypist 3de klasse in tijdelijke dienst bij de Landsradio- en Telegraafdienst op Aruba tot teletypist 2de klasse in tijdelijke dienst.

De heren W. R. F. Curiel en M. E. Zoetrum, klerk b ten kantore van de Landsontvanger op Curacao, tot adjunct-commies.

Mej. D.M. Wever, adjunct-commies ten Hypotheekkantore op Aruba, tot commies.

De heren O.L. Minguel en R.D. Rog, klerk b ter Administratie van Financiën, alhier, tot adjunct-commies.

EERVOL ONTSLAG

De heren E.V. Daal, E.H.Ch. Essed, J.H. Lourens en C. de L. Casper, havenbeambte 1ste klasse, ter beschikking gesteld van het Eilandgebied Curacao, in verband met zijn overgang in dienst van voornoemd Eilandgebied op zijn verzoek.

Mevr. A.A. Kuiper-Klein, klerk b bij de Technisch Economische Raad der Nederlandse Antillen, in verband met haar huwelijk.

De heer L.E. Schnitzler, agent van politie 1ste klasse, alhier, gerekend te zijn ingegaan 21 december 1960.

De heer H.P. Harm, walbootsman ter beschikking gesteld van het Eilandgebied Curacao, op zijn verzoek.

De heer B. Herding, laborant bij het Landslaboratorium, alhier, op zijn verzoek.

De heer A. Veenendaal, agent van politie 1ste klasse op Aruba, op zijn verzoek.

Mej. R.J. Thomas, schrijver a in tijdelijke dienst ten Parkette van de Officier van Justitie op Aruba, in verband met haar huwelijk.

De heer J. Th. Remmé, onderinspecteur van Politie op Aruba, op zijn verzoek.

Mej. A.C. Brete, klerk b in tijdelijke dienst bij het Statistiek- en Planbureau, alhier, op haar verzoek, in verband met haar huwelijk.

Mevr. M. Henriquez-Oduber, klerk b in tijdelijke dienst bij het Departement Sociale- en Economische Zaken op Aruba, in verband met haar huwelijk.

De heer R.H.M. Scheffer, onderwijzer 1ste klasse categorie A, ter beschikking gesteld van het eilandgebied Aruba, in verband met zijn overgang in dienst van voornoemd eilandgebied, op zijn verzoek.

De heer J.A.N. Angelina, stuurman-motorist, ter beschikking gesteld van het eilandgebied Curacao, in verband met zijn overgang in dienst van voornoemd eilandgebied, op zijn verzoek.

De heer D.S. de Windt, commies ter beschikking gesteld van het eilandgebied Curacao, in verband met zijn overgang in dienst van voornoemd eilandgebied, op zijn verzoek.

De heer H.A.M. Heenkamp, commies in tijdelijke dienst ten kantore van de Landsontvanger, alhier, op zijn verzoek.

Mej. B.F. Boudewijn, klerk 1ste klasse ter Inspectie der Belastingen, alhier, in verband met haar huwelijk, met ingang van 16 februari 1961.

Mevr. E.I. Hamoud-Abraham, schrijver a in tijdelijke dienst ter Inspectie der Belastingen, alhier, op haar verzoek.

Mej. A.M.R. Rigaud, klerk 1ste klasse bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier.

EERVOLLE ONTHEFFING

De heer Q. Maduro, bode in tijdelijke dienst bij het Gerecht in Eerste Aanleg op Aruba, als zodanig.

De heer mr. A.F.M. Torres, adjunct-commies in tijdelijke dienst ten Parkette van de Procureur-Generaal, alhier, als zodanig.

De heer mr. A.F.M. Torres, adjunct-mies der Belastingen, alhier, als zodanig.

De heer R. Elhage, controleur bij het Departement Sociale- en Economische Zaken, alhier, als zodanig.

OVERPLAATSING

Mej. A.J. Profeet, schrijver b in tijdelijke dienst ter Inspectie van de Volksgezondheid, alhier, naar de Administratie van Financiën, alhier.

De heer J. de Lijster, hoofdagent van politie, alhier, naar de Staf van de Hoofdcommissaris van Politie, alhier.

De heer H.M. de Lima, klerk b ter Administratie van Financiën, alhier, naar het Postkantoor, alhier.

De heer S.E. Hillenga, hoofdagent van Politie op St. Maarten, naar Curacao.

DETACHERING

De heer G. van der Wal, Hoofdagent van Politie op Aruba, naar St. Maarten.

WAARNEMING

De heer L. Maduro, agent van Politie 1ste klasse op Aruba te belasten met de waarneming van de functie van hoofd, tevens administrateur van het Huis van Bewaring op Aruba.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Ik laat Joey zien dat ook IK eens klein ben geweest"

„Ta net mi ta mustra Joey cu AMI tambe tabata chikitu un tempo!"

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April



Luna ta haci bo sensible y di mal bijs pareu. Bo ta bira irritable ora cu algu pasa.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



No haci nada pa ta abo a busca trobbel den bo famia of cu bicinjanan. Tene cuidao.

GERMINENAN
22 Mei — 21 Juni



Sea prudente pa bo cap tal no reduci. Problemanan domestica y comercial ta pidi solucion.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Tene bo stricto ora cu bo ta atende un asunto objetivo y wanta bo prestigio.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



E proceder indeciso y antipatico di otronan por causa problemanan pa bo.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Mercurius ta percura pa bo mantene bo bon relacion cu mundo exterior.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Bo no por conta cu otronan pa bo eleva bo mes responsabilidadnan.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Munstra atencion special pa bo trabao y bo salud. Sigui bo trabao di rutina.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Lo presenta un paar di cos cu lo stroba realizacion di bo empenjonan di mas grandi.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Personanan fastioso por causa molibu cu por trece trobbel den bo ambiente.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Bo tin inclinacion pa cambia di curso, loque por stroba trabao urgente. No haci nada pura sin pensa.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



No sea mucho rapido pa reaccion emocionalmente, ora cu ta casonan di financia.

Viuda di Lumumba a tene luto

LEOPOLDSTAD, 16 februari. — E viuda di Loemoemba Pauline, a tene luto dialuna den su cas cu ta situa den un bario Africano na Leopoldstad. Dimars e viuda a sali acompanja di su swa Albert Loemoemba y un cantidad di famia y amigo, na pia, carnna 9 kilometro te na cuartel general di Nacionnan. Aya e viuda a suplica pa nan entrege cadaver di su esposo.

E viuda a worde ricibi pa e representante principal di Nacionnan Uni na Kongo, e Indio Rajeswar Dajal. Esaki a condoleer e viuda cu tabata yorando y declara lo e haci tur su posibel pa yuda senjora Loemoemba.

Ne momento cu senjora Loemoemba y tur esnan cu tabata siguiele tabata drenta e edificio di Nacionnan Uni, tur tabatin bandera blanco den nan man.

Ganando Dakota Braves, San Nic Stars a bira campeon

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — E equipo di San Nicolas Stars diarazon anochi a sigura e titulo di campeon di softball masculino 1960/1961 cu un victoria ariba e novena di Dakota Braves, di 5—4. Den un bon partido e peloteronan di e cuidad petrolero a obtene nan triunfo number 12 di e temporada, locual ta un cantidad cu ningun otro equipo lo por alcanza.

Realisando e importancia di e partido aki nan a pone e estelar Sluggo Bryson den box. Y Sluggo a haci bon trabao teniendo e bravonan dakotenjo na apenas cuatro hit pa mes tanto carrera.

Tambe e lanzador di Dakota Braves Chon Boekhoudt a haci bon trabao ya cu e peloteronan di San Nicolas a conecta seis hit so contra dje. Cinco biaha Stars a cruza home. Dakota a comete 4 error y Stars 2.

San Nicolas falta apenas un wega pa completa nan programa. Esaki lo ta contra di Pastora.

E record di Stars ta actualmente di 12 gana y tres perdi. E otro equiponan no por alcanza mas di 11 triunfo den e actual campeonato na Dakota Stars, cual equipo den 13 salida ainda no a logra un triunfo.

E oficinistanan di Gobierno a conecta un total di 7 hit, entre cualnan tabata tin un homerun di Paus Ruiz den e tercer inning. Nan a comete tres pifia. Dakota Stars a acumula cuatro hit y comete mes tanto error.

Pitcher ganador tabata Tromp, mientras cu Williams a perde pa Dakota.

Weganan pa awe nochi

Madiki Braves lo enfrenta Los Novatos awe nochi den e promer wega, cual lo cuminza 7.30, mientras cu den e segundo Companashi Clippers lo topa cu Eagle Boys.

Bestuurskantoor 9 Dakota Stars 5

Ambos equipo di Dakota a perde e anochi ey. Bestuurskantoor cu anotacion di 9 pa 5 a resulta superior

HERMAN FIGUEIRA RE-ELIGI COMO PRESIDENT DI A.V.A.

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E reunion general di Aruba Volleyball Association teni diarazon anochi na Savaneta tabata tin como resultado cu e conocido deportista Herman Figueira a worde re-eligi como president di e asociacion aki. Esaki ta di tres anja cu Figueira lo ta na mando di e activo bond di volleyball di nos isla.

Pa e puesto aki tabata tin ademas di Figueira como candidato, tambe senjores Pedro Colina y Cesar Kipp.

Tres miembro nobo a worde eligi pa tuma puesto den directiva cualnan ta D. Thijssen, P. Colina y Srta. C. Orman. A worde re-eligi W. Santiago, U. Gilhuijs, H. Ponson, C. Kipp y M. Tromp.

Durante e reunion, na cual 14 di e 25 clubnan miembro a assisti, directiva a duna amplio informacion di e discucionnan cu te ainda a worde teni cu e Volleyball Bond di Corsow en coneccion cu formacion di un federacion Antillano di volley. E discusionnan ta bayendo den un esfera masha amistoso y tur cos ta indica cu pronto lo keda realisa un bond mas ariba base realmente Antillano.

Demonstracion dilanti embahada Belga na Mosku

LONDEN, 16 febr. — Miles di hende a demonstra diamars dilanti mission diplomatico di Belgica na Moskou, Belgrado, Roma, Viena, Londen, Bombay, New Dehli, Damascus, Cairo y Kartoem pa protesta contra morto di Loemoemba.

Segun Reuter y e oficina di prensa aleman pa e cantidad di personan cu tabata demonstra na Belgrado ta 150.000. Tabata un dje demonstracionnan como protesta di mas grandi ne capital di joegoslavia cu a tuma lugar despues di guerra. E demonstrantenan a coloca un portret di Loemoemba riba pali bandera di embahada Belga. Tabatin mas o menos cincuenta persona herida entre polis y civilman

Na Accra tur bandera ta hisa halfstok. Gobierno di Ghana a proclama un periodo di rouw di ocho dia.

Na Amsterdam un grupo di mas o menos dos cien hoben a demonstra dilanti di e consulado general di Belgica y cuminza un bringamentu cu polisnan.

TORNEO DI TENNIS NA CARIBE

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — Reanudando e torneo di tennis na Caribe a worde hunga d'arazon atardi dos partido. Den e promer e team forma door di Freddy Wong y Guy Paris a obtene nan victoria number tres ganando for di Herman Kuiperi y Cesar Kipp den tres set.

E promer set a caba na favor di Kipp y companjero 6—4, pero e siguiente ta worde gana door di Wong Paris cu score di 6 pa 1. Cu e mes un score facil aki e team di Wong ta gana e tercer y decisivo set tambe pa asina pone otro victoria na nan nomber.

Record di Wong y Paris ta awor di tres gana y un perdi, mientras cu e equipo di Kuiperi/Kipp tin awor tres gana y dos perdi.

E segundo match di d'arazon a resulta un sorpresa: Edwin de Cuba y Jose Correa a resulta victorioso contra di Eric Ponson y Hans van Balkom. E promer set a caba 6—4 den favor di de Cuba y companjero.

E segundo a bira uno largisimo den cual un rato esun team tabata ariba y e otro rato e otro equipo ta pasa adilanti. Un total di 20 game a worde hunga pa dicidi e ganador di e set. Te na 11—9 el a caba den favor di e equipo di de Cuba y Correa.

Pa e ganadornan tabata nan promer triunfo di e torneo den cuatro salida.

Ponson y van Balkom tin awor dos gana y dos perdi.

Partidonan pa awe tardi

E promer match di awe tardi lo ta entre e team di Sid Frigerio/Hubert Ponson y esun di Edwin de Cuba/Jose Correa.

Actualmente Frigerio/Ponson tin un record di gana y un perdi y ta ocupando e segundo puesto den e torneo. Nan rivalnan di awe tin un triunfo y tres derrota. Den e segundo match lo topa Albert Henriquez/H. van Strien y Freddy Wong/Guy Paris.

Obteniendo tres triunfo den mes tanto salida te ainda e equipo di Henriquez/van Strien ta na cabes. Wong y Paris tin den cuatro wega tres gana y un perdi.

Expresionnan foi Rio de Janeiro

RIO DE JANEIRO, 16 februari. — Nos no ta comunista, pero nos no ta completamente anti-comunista tampoco y e doel cu nos ta trata di alcanza ta realista: Nos kier libera Spanja y Portugal di dictadura, asina capitan Galvao y comandante Sotomayor a declara ajera nochi durante un programa di television na Rio de Janeiro. E 2 lidernan rebelde a worde interroga durante e programa aki pa e editornan dje corantnan y revistanan mas importante na Rio de Janeiro.

Ta necesario, asina capitan Galvao a bisa pa comprende pueblo portuges. E no ta na fabor di Salazar pa mayoria parti, pero na e momento aki e no tin otro eleccion.

Un periodista a bisa cu e ta di opinion cu e apoderamentu dje "Santa Maria" a bira un fracaso. Galvao a contesta: "Loke boso ta jama un fracaso, ta pa nos un victoria". "Nos", asina Galbao a bisa, tin poëtanan y martiman caba, pero nos ta falta hombernan di accion. Nos ehemplo lo rebiba e vocacion aki y nos tin sigur awor, cu e victoria final ta masha cerca.

Conferencia Panafricano lo reuni na Accra

CAIRO, 16 feb. — E ministronan di asuntonan exterior dje paisnan cu a atende e conferencia Pan-Africano na Casablanca luna pasa, lo reuni na Accra, capital di Ghana Dia Sabra, „pa tuma medida comun pa liberacion di Congo", asina Radio-Cairo a anuncia awe.

Cumpleanjos



E hobencito Reginaldo Nicolaas ta celebra su promer anja di feli exzistencia y ta ricibi felicitacion di su tata Rey, mama Dada, welo y welanan omo y tantanan, especialmente di su padrino Bubu Nicolaas madrina Regina Wouters.



E hobencita Rietje Wolff ta cumpli dos anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Tina, Rosa, Nietje, Catrien, Jopi, Jantji, Theo, tambe di su welo Patiji, Wico, Matji Goita, tanta Nana, madrina Nicolina Tromp, padrino Reimundo Semeleer, amiguitanan y demas familia Wolff.

Ta recorda su fecha natal Ramona Geerman y ta ricibi felcitacion di su padraso Cletano, mama Sixta, rumannan Rubia, Rita, Franklin, Stella, Edna, Emilio, y Ligia, estimada wela Valeriana Tromp y demas familia.

Ta recorda su fecha natal e hobencita Reinalda Maduro y ta ricibi felicitacion di su mama Doja, rumannan Toribio, Lucia, Dorilia, Eduardo, Jacobo, Juan, Edwin, Gregorio, Clemente y Francisca, amiganan Lica, Nena y Helena, welo y welanan, prima y primonan, cunjanan Margo y Lati, sobrino Adriaan, ls. sobrina Silvia y demas familia Maduro y van den Berg.

E hobencita Regina Koolman ta celebra su 8 anja di feliz existencia y ta ricibi felcitacion di su mama Francesca, tata Johannes, rumannan Bibiana, Alejandrina, Maria, Filomena, auelo Dominico, abuela Johanita, y Mauricia, tantanan Jacenta, Petronilia, Leonida, omonan Fernando Angel y Simon Angel, y demas familia y conocirnan.

Ta celebra su 9 aniversario e hobencita Magdalena Curiel y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Trinita, tata Hoze, rumannan, Jacobo, Bubu, Felix, Fera, Senovia, Carmen, Rina, Margo, madrina Catarina Willems, padrino Angelico Willems, pepe Senovia Geerman, amiguitanan di school na Santa Cruz y demas familia Curiel.

Nueva Guinea ta cla pa autonomia

SYDNEY, 16 februari. — E nativonan di Nueva Guinea lo ta cla pa autonomia te aki 50 anja. Ehercicio di gobernacion autonomo lo por bira posible bao di e hendenan, cu ta yiu chikitu ainda awor aki, asina dr. Roy Yeatts, kende pa 5 anja tabata medico di igiesia protestant na Nueva Guinea, a declara awe pa periodistanan na su jegada for di Port Moresby.

Na Melborne e embahador hulandes na Australia, sr. De Beus, a bisa periodistanan cu Nueva Guinea Hulandes posiblemente lo hanja autonomia aki 10 anja. Gobierno hulandes no a busca un termino di tempu pa duna e nativonan na Nueva Guinea Hulandes autonomia, pero, asina sr. Beus a bisa, aki 10 anja papuanan mes lo practica tur e gobernacion interno.

Nehru den Segundo Camara di parlamento

NEW DELHI, 15 feb. — E ministro-presidente di India, Nehru, a bisa Segundo Camara di parlamento Indio awe, cu e trupanan Indio por keda Congo solamente si Nacionnan Uni insisti pa elementonan estranheronan, esta e Belganan, sali for di Congo.

India lo manda unidadnan di combate pa Nacionnan Uni, si e ta di opinion cu esey ta necesario como resultado di politiek mundial. Pero India por haci esey solamente si gobierno ta convencido cu e soldanan lo worde usa pa libertad di pueblo Congoles y no pa apoya „un regimen di un grupo di criminal".

India tin como 800 solda na Congo caba, pero nan no por worde usa pa operacionnan militar.

Expresion di delegado Ruso den Conseho di Seguridad

NEW YORK, 16 februari. — E delegado ruso den Conseho di Seguridad a bisa cu Hammarskjoeld ta pone berguenza na cara di Nacionnan Uni. Zorin a presenta un resolucion den cual e ta pidi e siguiente medidanan:

Dominio di agresion belga, aplica sancionnan contra Belgica, domina actividadnan terrorista dje trupanan di Chombe y Mobutu, baha Hammarskjoeld for di su puesto y stop tur operacionnan di Nacionnan Uni na Congo.

E presidente di Conseho di Seguridad, Dean, a bisa cu e declaracion di Zorin y e resolucion cu el a presenta ta un intento pa comete sabotage den Nacionnan Uni.

Hammarskjoeld lo no tuma retiro boluntariamente

NEW DELHI, 16 febr. — E ministro-general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni a bisa na e reunion di Conseho di Seguridad, cu lo e tuma su retiro, solamente si e paisnan neutral ta desea esey.

El a bisa cu e decision ta den man di esnan, pa kende Nacionnan Uni ta bisa cu nan ta actua como portavos. Sinembargo el a bisa cu e no ta kere cu e Rusonan lo haci esey en berdad.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefoon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na:
Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „Hart zonder genade" 18 j.
RIALTO 8.00 „The last man to hang" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „I was Monty's double" a.l.
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „La mujer que no tuvo infancia" a.l.

FILMTRUCK

DIABIERNE 17 februari
Juana Morto: Openstuk, t.o.v. J.M. 137

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL. tel. 5006

POSTSLUITING Vrijdag

Barranquilla 15.30. Bogota 8.30 & 15.30 Curacao 8.30 & 16.00. Europa 8.30 & 15.30 Miami 8.30. New York 8.30 & 15.30. Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 17 di februari

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical en disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical en discos Europeo — Norte-Americano y Latino
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supremarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. Locaal-polis y deportiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Joe Valle
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
8.45 Tumbas
9.00 Hits Internacional
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 17 di februari

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
3.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
3.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 17 de febrero

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.20 El Arbolito

10.00 El Calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R.T.V. Informa le Nacion
12.05 Gran Show de las Doce
1.15 Historias de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documental
6.00 Documental
0.30 Cine Variedades Yukery
6.30 Cine-Variedades
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela Ammen.
7.30 Cuatro Hombres Justos
8.00 El Observador Creole
8.15 La novela Fab-Vorita
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Teatro Guaicaipuro
10.00 Que le parece Compadre....?
10.10 La reforma agraria en marcha
10.40 CinePrograma
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional

VOZ DI ARUBA

Diabierne 17 di februari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, Merengues y Merecumbes
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Servicio Informativo di Gobierno
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Musica varia
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Entre Dos Almas"
21.00 Programa la Esperanza na Hulandes
21.30 Sucesos Hipicos
22.00 Noticia na Spaño - o.l.v. E.N. Curet
22.15 CLOSING



AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

— No. 29 —

Judy tabata waak ariba na Nicolina cu tabata sinta mas riba e trapi camina e por a alcanza e tablanan di mas ariba. E tabatin den su scochi un buki y un otro e tabatin teni na man.

Esaqui tabata e sosiego, Judy a pensa, asina tabata awor na cas tambe. E tabata suspira satisfecho. E oloshi cologa na muraja y esun riba mesa tur dos a munstra ora pareu, batiendo un cuarto di ora. E oloshinan di om Charles tabata bon na ora, Judy a pensa y nan tabata sigui nan camina directamente pa bira 12'or.

"Denter di un cuarto di ora Lloyd lo por t'aqui", el a bisa den su mes. Lloyd lo ta e prome probacion chiquitu di su yegada na cas, e prome comunicacion cu cas. E tabata anhela asina tantu di regresa cas trobe y recohe e ilunan di su bida anterior trobe; pero e tabata sinti cu esei tabata imposible. Hopi cos lo a cambia. Ross tabatin 11 anja dia el a bai Francia; casi un mucha ainda; Richard tabata traha den un laboratorium na Edinburgo.

E hechonan ei sol caba a pone comprende cu lo e no bai hanja su cas mas manera el a bai large. Tambe Alan a drenta bida di su felicidad awor cu e cu Joan Browster a compromete.

Judy a puntra su mes cu lo e no hanja ningun cambio den su tata y mama. Andrew Fenton lo ta ainda e mes homber jovial di semper, cu tabatin un caluroso interes y amor pa tur loque tabata mas chiquito y mas debil cune.

Y Margaret su muhe y mama di Judy.... lo e, a cambia? Esci lo mester ta casi un imposibilidad. Tantem cu e ta na bida e naturaleza calmo y pacifico di dje lo no por cambia.

Y Lloyd tambe tabata ei. Diripiente Judy a comprende cu Lloyd no tabata considera di otro manera sino como un miembro di nan famia. Cu e e tabata un primo di nan, esci ya 'a ser lubida foi dia cu el a yega Inglaterra 8 anja pasa. Judy tabata asombra com facilmente el a aplike na nan sistema di bida. Ainda nunca e no tabata un stranjero pa nan.

Tabata 3 minuut prome di l'or, ora cu Adam a introduci yegada di dr. Fenton. Charles y Iris a lamta para unbez pa nan salude. Excita Judy a bula lamta bai pa introducie na nan y conta e dokter qui contentu e ta cu su yegada.

Lloyd tabata para cu su lomba na e trapi na unda Nicolina tabata sinta. Un ratu el a draai su cara. E no por a mira cara di dr. Fenton, pero esaqui su cabeinan tabata pretu. E tabata grandi, mas grandi cu Charles y e tabata papia na e mes manera cu e hendenan den parti sur di Estados Unidos.

Judy a hiza cara mira Nicolina y a grite:

"Baha un ratu pa mi introduci bo na Lloyd".

Lloyd a bira su cara y a queda ta mire. El a hiza su wenkbrauwnan y a hari:

"Wel, ta qui'co bo ta haci te ayá riba, Senjorita? Basta cu no ta "sconde" bo ta hunga?"

Nicolina a dal su buki cerra cu un klap. El a sinti su mes ta rabia un poco. Te ainda e wowonan bofonante a queda ta mire.

Y despues di a primi Nicolina su man el a bise:

"Mi ta contentu di por cerra conoci cu bo, senjorita. Judy a bisa mi cu bo ta un mericana y mi ta contentu di por topa cu un paisano di mi".

Judy a bolbe confisca Lloyd y a hacie preguntanan pa su famia.

"Y e cachornan? Qui tal di nan? Qui tal di McGuinty?"

"McGuinty ta famoso", el a responde. "Un paar di seman pasa e tabata verkoud y foi e dia ei nan a malcrie. E no quier drumi ningun otro camina mas cu riba mehor stulnan di bo mama".

Judy a hari. "Mama lo no hanja cu ta malo loque bo cachor haci".

Mientras nan tabata papiando asina Nicolina tabata haci su mes un estudio dje bishitante. E tabata parce Judy mes hopi y e tabatin e mes sonrisa flauw rond di su boca. Nicolina tabata waak su wowonan; nan tabata bruin-scur y bibu den nan kashi. Wowonan cu tabata observa tur cos sin bina nada.

Adams a avisa cu lunch tabata cla. E comida ei, segun cu Nicolina por a recorda despues, un fatal fracaso. Manera e por a spera, Lloyd a busca pa papia over di Merca y ta hacie tur sorto di pregunta.

E preguntanan no tabata incivilizá y sinembargo e hoben mericano no por a comprende ta di com Nicolina su contestanan tabata asina corto. E no por a comprende ni e mucha muhe mes tampoco.

E tabata puntra su mes na qui manera Judy por a bira asina intima cu un mucha muhe asina cu tabata menos di papia y combersa.

Absolutamente e no tabata e tipo di Judy. E tabata mucho reserva y poco confidente. Nicolina mes tabata sa cu e tabata haci mas stijf cu su custumber y tambe cu tur hende na mesa a ripara esei. Esaqui a bira un historia penosa y cu tencion. Nan tur cinen tabata alivia ora cu koffie a ser sirbi y cu Iris a lamta for su stul. Judy a bisa Lloyd un cos y a hari.

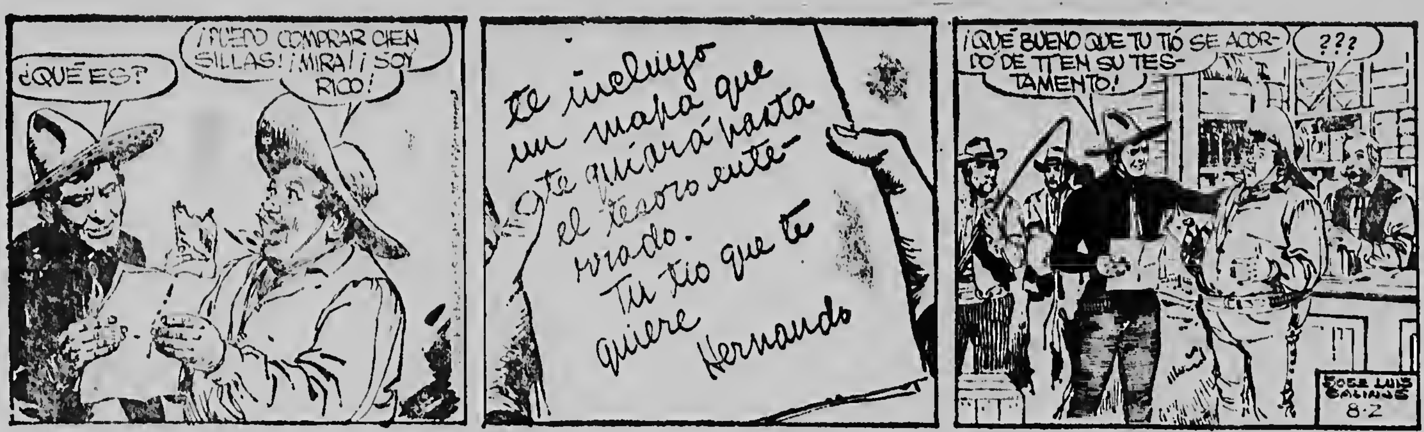
Nicolina tabata sa cu e mucha muhe tabata trata na quita Dr. Fenton su admiracion y dje mes tambe. Nicolina tabata sinti su mes avergonza cu e tabata origen di esaqui. Lloyd tabata gracioso y simpatico. Pero cu t'asina e mester sigui haci preguntanan over di New York, anto lo e no quier tin nada di haber cune.

(E ta sigui)



CISCO KID

1. ..Quico esey"? ..Mi por cumpra 100 sija! Mira! Mi ta rico"! 2. ..Mi ta manda un mapa cu lo guia bo pa e tesoro derra. Bo tio cu ta aima bo" Hernando.



JUAN EL INTREPIDO

1. ..Tabata basta tempo cu mi no a b'sti panja di sali.." 2. ..Na unda e muchanan ta? Lo nan a lubida nos biahe"? ..Sr. Nago Hunter.. favor pasa na bureau di Trans Asia.." 3. ..Nago! Aki na Calcuta! Ah! Mi mester mi-ré"!



DICK TRACY

1. $. 5000.— ta un cantidad di placa. y corte por ta masha duro. Ademas. kende ta para borg si bo no tin s'guranza"? 2. ..Pero lo mi no queda aki dia di Pascu. Mi no ta queda". 3. ..Ta mi baby su promer Pascu! E mester di mi"! ..Ningun hende no ta comprende"?



RIP KIRBY

1. ..Bisa mi. Rip. con por ta cu tanto detective privado ainda tin hopi caso pa resolve"? ..Esey ta un bon pregunta". 2. ..Quizas ta pasobra ya no tin suficiente mayordomo riba mundo. ya cu semper ta nan ta punto di e m'sterio". 3. ..Ban Jack. mi tin gana di baila". ..No bay. Rip. pasobra mi ta bolbe"



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. ..Danki. Garonie! Lo mi bay na e studio den campo si nan primintí di no bisa ningun hende cu nos ta bay"! ..Seguramente". 2. Despues cu nan a laga Peggy na cas. ..Esta perfecto Zorel a pidi pa guarda e secreto di e studio den campo"! 3. ..Awor Peggy ta obliga na dje sin mi tin mester di bisele! Esey ta e sitio exacto.. y bon"!



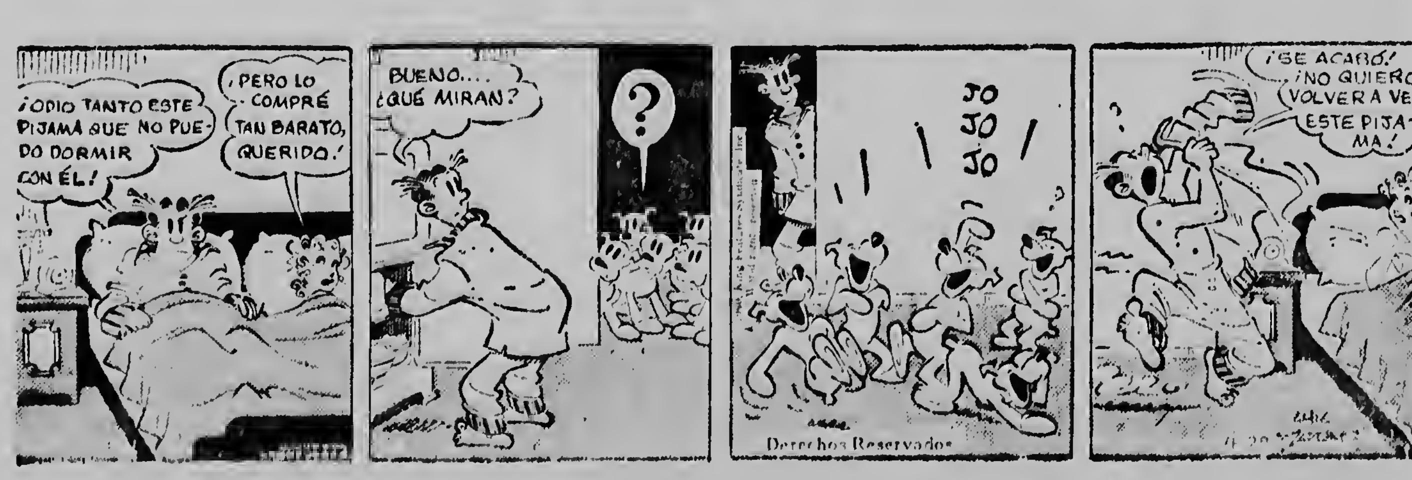
EL DIARIO DE UNA VIDA

1. ..Tula! Nunca lo mi por a conoce bo"! ..Desintegracion di e atomo ta poco compara cu lo que bo a haci. Tula.." 2. ..T-Tula? No mester perde tempo... Tula Tula"? 3. ..Boso bay bebe koffie.. bolbe mesora.." ..Tula.. ta mi.. mi Tula..."



PEPITA

1. ..Mi ta odia e pijama aki asina tanto cu mi no por drumi den dje"! ..Pero mi a cumpré asina barato. querido"! 3. ..Bueno.. quico boso ta mira"? 4. ..Basta mi no quier mira e pijama aki mas"!



Asombro di ministro Belga pa demonstracionnan

BRUSSEL, 16 februari, — Ayera mainta e ministro belga di relaciones exteriores su asombro dilanti dje comision pa relacionan exterior, pa cu e acto di violencianan cu ta tuma luga na diferente pais contra embahadanan belga.

E ministro a reconoce cu pos'cion di Belgica den Nacionnan Uni a bira swak, ma el a ripiti cu Belgica no tabatin ningun responsab'lidad den e asunto.

Kabondo Dianda ocupa pa trupa Katanges

ELISABETHSTAD, 16 febr — Antajera nochi e trupanan katanges a ocupa e bastion dje rebeldenan. Kabondo Dianda, 600 kilometer parti noroes'e di Elisabethstad. E gruponan di solda cu a tuma parti na e operacion, a establece contacto cu otro awe.

Destacamentu di poliznan Israelita

TEL AVIV, 16 febr. — Un destacamentu di polisnan Israelita a bai para na guardia dilanti dje embahada Belga na Tel Aviv, pasobra nan tin miedu cu lo por bin tin demonstracionnan anti-Belga, como resultado di morto di Lumumba y su companjeronan.

Demostracion di rouw na Stanleystad

LEOPOLDSTAD, 16 februari, — Tabatin demonstracion di rouw na Stanleystad como consecuencia di morto di Patrice Loemoemba y su colaboradornan Okito y M'Polo. Stanleystad ta sede dje gobierno pro-Lomoembro.

Tambe na Boekavoe nan a tene demonstracion di luto. Tur tienda na e dos ciudadnan aki ta sera awe. No tabatin ningun acto di violencia na Stanleystad. Na Boekavoe cinco Europeo a worde arresta pa motibo cu nan no a tene nan ne orden dje ciudad, cu ta prohibi hende sali riba caya, ma un rato despues nan a hanja nan libertad atrobe.

Tres pais a reconoce gobierno di Gizenga

ACCRA, 16 februari, — Ghana, Guinea y Jugoslavia a reconoce e gobierno di Gizenga na Stanleystad como e unico gobierno legal di Congo.

Radio Accra a anuncia cu tur permit pa keda di belganan lo worde investiga. Ya algun belga a hanja e orden pa bandona e pais den termino di 48 ora.

Negociacion oficial na Londen

LONDEN 16 februari, — E negociacion oficial cu ta worde teni na Londen entre e prome ministro griego Karamanlis y su ministro di relaciones exteriores Evangelos Averoff cu prome ministro britanico MacMillan hunto cu su ministro di relaciones exteriores Lord Home, a termina awe. Awe tardi nan a keda di publica un comunicado.

BEURSKOERSEN

NEWYORKSE EFFECTENBEURS

Aantal aandelen	5.070.000
Industrie	651.93 + 3.09
Spoorwegen	144.39 + 1.08
Utilities	107.37 -- 0.07
Gemiddelde	220.49 + 0.88

ABC Vending	42 3/4
Addressograph-Multigraph	86 1/4
Admiral Corp.	13 1/8
Allis Chalmers	26 5/8
Aluminium Ltd.	34 1/0
Alcoa	68 1/2
Amerada	77
Am. Airlines	23 7/8
Am. Bosch	18 3/4
Am. Can	37 3/8
Am. Cyanamid	44
Am. Foreign Power	10 1/8
Am. Home	195 3/4
Am. Mach. & Fdy.	98 1/4
Am. Metal	27 1//4
Am. Motor	17
Am. Natural Gas	88
Am. Optical	57 1/4
Am. Photocopy	91 1/8
Am. Smelting	58
Am. T & T	115 3/4
Am. Tobacco	72 5/8
Am. Water Works	23 1/2
Amp. Inc.	72
Ampex Corp.	20 1/2
Amphenol Borg	51 1/2
Anaconda	51 1/2
Armour	45 5/8
Automatic Canteen	39 3/8
Avco	15 7/8
Babcock & Wilcox	41 1/8
Beckman Instruments	109 1/2
Beech Aircraft	20 1/8
Bell & Howell	60
Bestwall	46 3/4
Bethlehem Steel	44 1/2
Boeing Airplane	41 1/4
Borg-Warner	37 1/4
Bristol Myers	76 1/2
Brunswick Corp.	48 1/4
Bucyrus Erie	17 3/8
Burlington Industries	18 1/4
Burroughs	34 3/8
Canadian Pacific	22 7/8
Capital Airlines	8 3/8
Carrier Corp.	39 1/8
Carter Products Inc.	57 1/4
Celanese	28 7/8
Cerro De Pasco	35 1/2
Cessna Air	34 1/4
Champlin	26 1/2
Chance Vought Aircr.	42 3/8
Chemetron	23
Chesapeacke & Ohio	63 1/2
Chock Full O'Nuts	22 3/4
Chrysler	42 1/2
Cities Service	52
Clevite	52 7/8
Coca Cola	92 1/2
Colgate Palmolive	33 1/2
Collins Radio	46 5/8
CBS "A"	38 3/4
Columbia Gas	24
Continental Can	38 1/2
Continental Motors	8 3/4
Continental Oil	57
Corning Glass Works	178
Crane Co.	49 3/4
Crowell Collier	44
Crucibel Steel	21 3/8
Curtis Wright	18 7/8
Daystrom	31 3/4
Decca Records	33 1/8
Diamond Alkali	69
Diners Club	21 1/8
Douglas Aircraft	23 3/8
Dow Chemical Co.	74 3/4
Du Pont	10
Eastern Airlines	29 1/2
Eastman Kodak	107 1/2
Elastic Stop Nut	24 1/4
Electric Auto Lite	50 7/8
El Paso Nat. Gas	28 3/8
Emerson Electric	64
Emerson Radio	13 1/4
Fairbanks Whitney	9
Fedders Corp.	19
Ferro Corp.	48 1/8
Florida Pow. & Lt.	70
Food Mach.	63 7/8
Ford Motor	68 3/4
Fruehauf	23 3/8
Garrett Corp.	51 1/4
General Dynamics	43 1/8
General Electric	65 1/2
General Foods	74
General Instruments	44 1/8
General Motors	43 1/4
General Telephone	28 1/4
General Time	17 7/8
General Tire	63
Georgia Pac. Corp.	58 3/4
Getty Oil	17 3/4
Grace (WR) & Co.	52 5/8
Grumman Aircraft	34
Gulf Oil	35 3/4
Guslin Bacon	38 1/2
Hammond Organ	35 1/4
Haveg Ind.	99 1/2
Hercules Powder	87 7/8
Hoff. Elect.	20 3/8
Howe Sound	18 3/8
Illinois Central	39 1/2
IBM	641 1/2
Inter. Miner	42 3/4
Inter Tel & Tel	51 3/4
Jones & Laughlin	65
Kaiser Aluminium	42 1/4
KLM Airlines	26 1/2
Kroger Co.	39 1/8
Lear Inc.	17 7/8
Litton Industries	100 1/4
Lockheed Aircraft	34 7/8
Lorillard	44 7/8
Lukens Steel	84 5/8
Mack Trucking	43 7/8
Magma Copper	47 1/4
Magnavox	60 1/2
Martin	34 3/4
McLean T	6 7/8
Merck	83 7/8
Minneapolis-Honeywell	154
Minnesota Mining	77 7/8
Minute Maid	—
Monsanto	48 3/4
Montgomery Ward	31 5/8
Philip Morris	85 1/2
Motorola	81 3/4
Natl Corp.	30 3/4
NY Central	17 7/8
Niagara Mohawk Power	44 3/8
North Am. Aviation	51 1/9
Northrop	45 5/8
Olin Mathieson	41 3/8
Outboard Marine	26 1/8
Owens Corning Fiberglas	91 1/4
Owens Illinois Glass	93
Pacific Gas &Elec.	79 5/9
Packard Bell Electronics	22 1/2
Pan Am. World Airways	20 5/8
Pepsi Cola	50 3/4
Pfizer	34 1/8
Philco	21 5/8
Phillips Petroleum	58 1/4
Piper Aircraft	52
Plough Inc.	81 1/4
Polaroid	177
Procter & Gamble	149
Pullman	35 3/8
Pure Oil	37 3/4
RCA	54
Rayonier	19
Raytheon	38 3/8
Republic Steel	60 1/8
Rexall Drug	44 1/2
Reynolds Metals	46 3/4
Reynolds Tobacco	103 1/2
Rob Fulton	35 1/2
Royal Dutch	38 3/8
Safeway Stores	38 3/8
St. Regis Paper	40
Schenley Indust.	26 7/8
Schering Corp.	54 5/8
Scott Paper	97 1/4
Sears Roebuck	56 1/4
Sheller M	16 1/2
Sinclair Oil	43
Socony Mobil	42 3/4
South Puerto Rican Sugar	17 3/8
Sperry Rand	24 1/4
Standard Kollman Mfg Corp.	27 1/2
Standard Oil Calif.	50 3/8
Standard Oil N.J.	45
Standard Packaging	24 5/8
Studebaker Packard	7
Sun Oil	53 3/8
Tennessee Gas	24
Texaco	91 1/4
Teas Gulf Sulpher	22 3/8
Texas Instruments	180
Textron	26 1/2
Thickel	47 1/8
Thompson Products	81 7/8
Timken Roller Bearing	54 3/4
Transitron Electronics	36 1/4
Underwood	46 3/4
Union Carbide	124 1/4
United Aircraft	39 5/8
United Airlines	43 1/4
United Fruit	22 1/4
United Gas Corp.	34 7/8
U.S. Steel	85 1/4
U.S. Vitamin	39 5/8
Universal Match	52 1/2
Universal Oil Products	38 1/8
Upjohn	51 1/4
Varian Association	57 3/4
Vendo Co.	52 3/4
Vick Chemical	92 3/4
Warner Lambert Pharm.	72 1/2
West Virginia Pulp	40
Western Union	44 1/2
Westinghouse Air Brake	24 1/2
Westinghouse Elec.	45 1/8
Winn Dixie Stores	27 1/8
Yale & Towne Mfg.	31 3/8
Zenith	107 1/2
Am. Stock Exchange	
Aero Jet	65
Anken Chem.	51 1/4
Ark La Gas	39
Barnes Engineering	37 7/8
Belock Instruments	15 3/8
British Petroleum	7 1/8
Ca. So. Pet.	3
Cenco Instruments	74 1/2
Clarost MF	14 3/8
Cohu Electronics	9 3/8
Creole Petroleum	37 3/4
Dynam AM	9 1/8
Fairchild Camera	140 1/2
Flying Tiger	16
General Development	10 5/8
General Plywood	15
Gulton Ind.	37
Heli Coil	41
Hydro Metals	26
Imperial Oil	40 1/2
Lee Sona Cp.	46 1/4
Lith. Am.	11 1/2
Loral Electronics	40 1/8
Microwave	50 1/8
Pacific Petroleums	11 1/2
Pancoastal Petrol.	1 3/8
Polarad Electronics	22 1/2
Reeves Sound Craft	6 1/2
Seeburg CP	23 5/8
Syntex	39 1/2
U.S. Foil "B"	35 7/8
Vicloreen	15 1/8

DE AMSTERDAMSE EFFECTENBEURS

De internationale waarden gaven van middag onder leiding van de Philipsaandelen een vrij vaste stemming te zien. Een en ander als gevolg van de vaste slotkoersen uit Wall Street en de betere tendentie op de Westduitse beursen. Cultures verwaarloosd, Scheepvaarten verdeeld en Staatsfondsen wederom vast. Omvang handel over de gehele beurs klein.

Ned. 4¼ '59	100 1/2
Ned. 3 '47	95
Bank Ned. Gem. 4¼	100 7/8
Bank Ned. Gem. 5¼	105 7/16
Ned. Ant. '59	101 1/2
Ned. Ant. '60	97
Ned. Hand. Mij.	341
A'dam Rub.	126 1/8
H. V. A.	136
A. K. U.	531 5/8
Bergh. Jurgens	285 1/2
Calve	872
Gelder	351
Hoogovens	899 1/4
Muller	500
Philips	1184 1/2
Unilever	889 1/2
Wilton	275
Billiton 2e	460
Kon. Olie	143.95
K. L. M.	102
K. N. S. M.	244 3/4
V. Ommeren	341
Scheepv. Unie	173 1/4
Robeco	249.50
H. B. U.	218
Ngombezi	210
Brocades	475
Curac. Handmij.	155
Excelsior	190
Heineken	585
Ketjen	564 1/2
Kon. Ned. Papier	377
Kon. Ned. Zout	1181
Overzeegas	279 1/2
Rott. Droogdok	538
Stokvis	298
V. M. F.	282
Zwanenb.-Org.	947
Ant. Brouw	—
Ant. Verf	180
Holl. Overz. Bel. Tr dlr.	28,16
A.N.P.-C.B.S. beursindices	
Intern. Concerns	617.00
Industrie	362.67
Scheepvaart	200.67
Banken	234.67
Handel enz.	161.71
Algemeen	442.88

Embahada Belga na Cairo ta na candela

CAIRO, 16 februari, — E embahada belga na Cairo ta na candela. Bbrandweer ta lucha contra e vlamnan. Ma nan no a logra domina nan ainda. Demostrantenan a causa e candela.

Publicacion di un comunicado na Dakar

DAKAR, 16 februari, — Ayera Consejo de ministro di Senegal a publica un comunicado den cual nan ta acusa "Intervencion exterior" den asuntonan di Congo. Segun e comunicado paisnan exterior a sabotea tur intento pa conciliacion cu hopi pais Africa ta trata na logra y e mesun paisnan aki a crea condicionnan pa e crimen comete cu Lumumba.



VAPOR HULANDES A CORRE BAI PEGA DEN SECU. — Na Ritthem, alomenos cincu minuut di nabegacion foi haf di Vlissingen, e vapor di carga Hulandes di 2902 ton „Iberia" a pega den secu.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIASABRA 18 DI FEBRUARI 1961

No. 3968

Prinses Marijke ta cumpli 14 anja awe



Prinses Marijke, e di mas chikitu di e familia Real, ta cumpli awe su diezcuater anja. En conexion cu esaki nos ta manda nos mas respectuoso felicitacion pa nos Prinses y su Mayornan.

Intermediador J. A. Berger a sali Hulanda pa Antillas

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 18 febr. — Mr. J. A. Berger, intermediador special di Gobierno Antillano den e conflicto di refineria di Lago na Aruba, a sali ajera foi Hulanda cu avion di K.L.M. cu destino pa Corsou.

Awe ta spera aqui na Corsou e conocido intermediador cu manera ta conoci lo yega cu avion di KLM na aeropuerto di Dr. Plesman na Hato.

E idea ta pa e intermediador aqui cuminza unbez cu investigacion di un solucion den e conflicto existente na Aruba entre PWFA y Lago, cual ta un trabao di masha tantu interes.

Mas pronto posible mr. Berger lo cuminza tene consultonan cu ministro di Asuntonan Social cu ta Sr. C. D. Kroon y luego lo e sigui pa Aruba, pa aya e bai interroga ambos partida y tende e puntonan de vista di cada un.

Ta di spera cu muy pronto lo por bini un arreglo salisfactorio entre e dos partidanan aqui, pasobra e conflicto aqui cu actualmente ta existi, tin relacion intima cu desarollo di Aruba y ta p'esei di antemano nos ta spera cu Sr. Berger cu ta conoci riba e terreno ei, ya caba lo a pensa un medida pa yega na un solucion pacifico, un solucion satisfactorio, de la manera cu cada partida por queda conforme.

Naturalmente nos ta supone cu tan pronto cu mr. Berger a yega ARUBA, anto mr. Hartong lo bandona su actividadnan como tal y bandona Aruba durante e temporada cu Senjor Berger ta funciona como tal.

Segun cu nos ta informa, ya caba Senjor Berger a corresponde foi Hulanda cu mr. Hartong na Aruba y a pone esaqui na altura di su yegada.

Asina leu cu nos ta informa, Senjor Berger ta ex-mediador di colegio di mediadornan di imperio na Hulanda.

Ya diferente bez caba Senjor Berger a duna gobierno di Antillas su advies y entre mas su cooperacion na realizacion di un convenio colectivo di trabao cerca Shell Curacao N.V.

Manera nos por a leza seman pasa, gobierno di Antillas a proclama un afkoelingsperiode di nobenta dia pa haci e mediacion posible den e conflicto.

Pa medio di esaqui un welga proclama pa Petroleum Werkers Federation of Aruba a ser prohibi.

N'e mes momento a haci un apelacion riba mr. Berger. Y awor na ora di su yegada ainda e tin 82 dia di tempo pa trata na yega na un solucion.

Ta di spera cu muy pronto mr. Berger lo demonstra tambe den e caso serio aqui su capacidad manera semper el a proba di tabata posee.

Rusia a perde entusiasmo pa un arreglo cu Kennedy

LONDEN, 16 februari — Segun circulonan comunista na Londen Rusia no ta asina entusiasma mas tocante perspectivanan pa un areglo cu presidente Kennedy, manera dia ela bini na poder.

Si su prome contactonan logra cu e presidente, anto prome ministro Croetsjef lo invita Kennedy pa haci un bishita na Rusia. Probablemente e dos lidernan di gobierno lo topa cu otro na Maart, ora Croetsjef bai New York pe tuma parti ne continuacion dje sesion di asmablea general.

Reaccion di Sekou Toure di Guinea

NEW YORK, 16 feb. — Presidente Sekou Toure di Guinea a exigi pa tur experto y consehero di Nacionnan Uni na su pais worde retira „inmediatamente" y pa secretario-general Hammarskjoeld y su colaboradornan mas importante tuma nan retiro „tur hunto".

Toure a exigi asina den un telegram dirigi na Hammarskjoeld. El a bisa tambe cu e asesinato di Lumumba ta „un crimen terribel contra pueblo Congoles y Africano".

Tres ministro a pasa ajera den nan oficina na Rangoon

RANGUN, 17 februari. — Diahuebes anochi pa man'ce diaviernes tres ministro Birmanes mester a pasa anochi den nan oficina. Nan no por a bai cas pa motibu cu tres cien fraile Budista a rondona e edificio como protesta contra e sistema cu gobierno ta aplica durante examennan di cadisachi. E frailenan ta exigi pa e ministro pa asuntonan religioso, Oe Ba Sawon baha foi su puesto.

Gobierno ta prefera pa no haci uso di violencia contra e demostracion aki.

Nan a dicidi na warda e prome ministro Oe Noe regresa for di su biahe door dje pais.

Cantidad di sentencianan na Hulanda

HOLLANDIA, 17 februari. — Huez di Biak a huzga un cantidad di persona ayera cu ta culpable di a comete actividadnan subversivo. Nan tabata miembro di un sociedad cu ta prohibi.

Nan a hanja e siguiente castigonan: dos indones a hanja seis anja di castigo di prison, cinco anja pa un otro indones, pa un papoea y dos chines. Dos otro papoea a hanja respectivamente tres anja y cuater anja y un chines a hanja dos anja.

Suspension di campeonatonan mundial na Praag

GINEBRA, 16 feb. — E campeonatonan mundial di schaats na Praag lo worde suspende como luto pa e equipo Mericano, di cual tur miembro a muri den e accidente di avion na Brussel. E campeonatonan mester a tuma lugar e luna aki.

Merca a lanza un satelite tipo „Scout"

WASHINGTON, 17 februari — Ayera Merca a lanza un satelite di tipo Scout, cu ajudo di cual nan tabata k'er lanza un satelite cu forma di ballon, pa circula mundo.

E oficina mericano pa aviacion y biahenan den espacio a anuncia despues, cu e raket a perde, y cu nan no sabi si e ta circula mundo, of no.

Apelacion di Albert Kalonji i Joseph Igalula

BAKWANGA, (Sur-Kasai), 16 februari. — Albert Qalonji, presidente dje estado autonomo congoles Sur-Kasai, y Joseph Igalula, preme ministro dje estado ey, a haci un apelacion awe na fabor di formacion di un federacion di estadonan uni di Congo. E mensahe den cual e apelacion aki a worde haci, ta declara tambe cu e paisnan africano cu ta papia frances a worde pidi pa tene un conferencia di mesa rondo di lidernan congoles. E conferencia aki mester a tuma lugar dia 15 di februari na Elisabethstad, pero algun politico a hesita pa atendele na e ciudad ey, poniendo nan orgullo of susceptibilidad prome cu interes di pueblonan.

E mensahe ta termina cu e palabranan cu ambos lider, consciente di nan debernan como africanonan y siguiendo ehempel di Suiza y Merca, ta kere cu a yega e momento, pa forma un federacion congoles.

Comunicado di e Asociacion di Comercio y Industria Arubano

ORANJESTAD — Ayera e Asociacion di Comercio y Industria Arubano na fin di un reunion di directiva a publica siguiente comunicado en relacion cu e intencion di State Department pa cera e consulado Mericano na Aruba:

„E Asociacion di Comercio y Industria Arubano, despues di a keda informa di e intencion di e gobierno di Estados Unidos pa denter di poco dia cera e oficina di consulado americano na Aruba, ta desea di pone lo siguiente na conocemento di su miembronan, autoridadnan y e publico en general:

1. **Cu e Asociacion a keda seriamente preocupa pa e consecuencianan di e manera di proceder aki en conexion cu e desarrollo di e industrializacion na Aruba, e turismo na Aruba y e relacionnan comercial entre Aruba di un banda y Estados Unidos di otro banda;**
2. **E Asociacion ta opina cu tanto na e interesnan di Aruba como na e interesnan di E.U. perhuicio serio te ser causa;**
3. **Nan ta propone pa huntu cu Camara di Comercio na Aruba y e autoridadnan en kestion na Aruba y na Antilias Neerlandes pa dirigi pasonan na instancianan competente y na manera competente, afin pa pone gobierno mericano na altura di nan preocupacion".**

Referiendo na locual ta menciona aki 'riba ta interesante pa sa, cu e presidente di e Asociacion di Comercio y Industria Arubano, senjor Arturo M. Arends, e president di Camara di Comercio na Aruba senjor Clinton H. Whitfield y e president-director di Lago Oil & Transport Co., Ltd., senjor O. F. Mingus, dialuna mainta proximo ta biaha pa New York, na unda e senjornan aki, gracias na intervencion di gobierno hulandes lo ser ricibi serca representantenan di State Department di Estados Unidos.

A.B.B.A. A REPARTI PUESTONAN DI DIRECTIVA

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Den su reunion di directiva teni dia 15 di februari, Amateur Baseball Bond a reparti e diferente puestonan pa e miembronan di directiva. Como president ya tabata tin eligi sr. Tico Kuiperi. Vice-president y alavez encarga cu propaganda a keda nombra sr. Mingo Salazar. Promer secretario a bolbe worde confia den mannan di Johnny Oduber, sr. Alfonso Rodriguez, miembro nobo di directiva a bira segundo secretario. Como tesorero a worde nombra sr. Alex Mansur. Comisario di material a bira sr. Loho Ridderstap, sr. Rosindo Rasmijn a hanja e trabao di competitieleider y su assistente a bira sr. Fanchie Tromp. Y como comisario general a keda sr. Camilio Maduro.

E diferente comisionnan nombra ta e siguientenan. Comision di Apelacion: Sres. Zep Bislick, M. Felipe, Eddy Croes, Janchi Tromp y Roy van Putten.

Comision di Castigo: Sres. L. Dirks, Bob Martin, J.B. Croeze, I. Frank y G.V. Simon.

Comision di Protest: Sres. J.C. Larmonie, Oscar Antonette, V.C. Thomson, F.L. Hodge y A. Leon.

Comision di Caha: Sres. L. de Palm, Manuel Salazar y Federico Ponson.

Comision pa Proteccion di Amateurismo:: Sres. Ciriaco Tromp, Clyde Harms y Max'e Odor.

CHOFER CULPABLE DI ACCIDENTE MORTAL A HANJA MITAR ANJA

Maestro di school a muri den e accidente aki

ORANJESTAD — E investigacionnan a keda cla y ayera mainta tabata asina leuw cu e caso di e choke na luna di september pasa na haltura di Savaneta, den cual e maestro di scool Theodorus Mijering a perde su bida, a ser trata dilanto di huez. Acusado T.W. di 26 anja y cuidador di preso di ofishi a tende com el a ser culpa di e accidente aki y despues cu fiscal a pidi 9 luna y Mr. H. C. Willemsen a defendele, huez Mr. P. A. C. Bondam a condenele pa seis luna di detencion y 10 anja rijbewijs kita.

—o—

„Varios hende a mira cu bo tabata corre manera hende toco", e huez a bisa e.o. durante di e sesion di ayera.

El a sigi pa trece adilanti declaracion di e varios testigonan cu e atardi ey a mira acusado tras di wiel di A-7152.

Un tal J.V. a mira com acusado a pasele na caminda cu un velocidad di mucho mas cu 100 km., mientras cu B.E. biniendo di direccion contrario (rumbo pa San Nicolas) a mira com acusado a sali for patras di un truck cu su auto y drenta riba parti robez di caminda. B.E. e ora ey den su dumptruck mester a corre baha for di cacaminda. „E velocidad di acusado tabata hopi halto", tabata declaracion di e testigo aki. Mescos tambe di un tal R.L. y di V.A., kendenan tambe tabata den e dumptruck. Mas despues, bolbiendo for di San Nicolas e tres personanan den e dumptruck a hanja acusado na e lugar di desgracia na Savaneta, na unda un poco pabau di Marinierskazerne el a dal den parti atras di auto A-5260 y e chofer di esaki, e maestro di scool Theodorus Mijering, Hulandes di 32 anja a worde herida seriamente y algun dia despues a consecuencia di e heridanan a perde su bida den hospitaal. Dos di su jiunan den e auto tambe a hanja heridanan serio y un di tres a worde levemente herida.

„Y tog despues di declaracion di e testigonan bo a sigi declara na polisnan cu bo tabata corre 80 mija. Mi no ta kere cu esaki ta un ekibocacion".. tabata palabranan di mr. Bondam. El a saca e kaarchi straf un rato riba cual tabatin para sentencia contra acusado na 1953 pa corremento duro cu auto, corremento bau di influencia na 1957, pa cual el a hanja multa y su rijbewijs a worde kita pa dos anja „Dia 14 september di anja pasa, e anja den cual bo a hanja bo rijbewijs atrobe, e desgracia terribel aki a sosede", e huez a observa.

Mas declaracionnan

Mr. Bondam a sigi cu declaracionnan di testigo. E polis le klasse J.O. a worde jama adilanti. E tabata e persona cu den auto di dienst e atardi ey a mira e auto di e victima ta bini cu velocidad abau y tambe el a mira com e luz di sinjal di e auto tabata indica cu e chofer kier a bira pa robez. El a ripara tambe com e victima a baha velocidad di su auto pa laga e trafico cu tabata bini den direccion contrario pasa. Despues ora cu el (testigo) a pasa caba el a tende cantamento di tire y un sonido fuerte su tras.

Un otro cos cu huez a trece adilanti ta declaracion di un tal F.B.F. kende kier a kita e jabi di auto for di acusado pa esaki no bai corre. Acusado W. ta contesta sinembargo cu esaki no ta berdad y cu ningun momento F. a pidiele esey.

Victima mes a crea accidente:

El a declara tambe di a mira e auto di e victima riba caminda pero ta ora cu e tabata na distancia basta corto di e auto el a mira esaki su luz di sinjal sendi.

Culpable claramente

Den su pedimento fiscal mr. F. C. Flick ta kere cu un culpa nunca tabata asina cla manera esun aki. „Acusado a corre masha sin cuidao y su falta ta raya na un intento. Esun cu ta corre na un manera asina por y mester spera na cualkier momento un desgracia. Un culpabilidad nopi hopi serio cu tabatin como consecuencia bida di un hende y dos mucha seriamente herida", ta loke mr. Flick a bisa e.o. mirando su kaarchi straf y tambe e hecho cu el a bebe e dia ey el a exigi un castigo di 9 luna di detencion y su rijbewijs kita pa 10 anja.

Mr. Willemsen tabata acusado su defensor, kende a mustra com door di investigacion di polis a resulta cu acusado a bebe e dia ey pero cu si no a resulta cu e tabata incapaz di mancha un auto. Pa loke ta toca e corremento sin cuidao e ta hanja cu acusado a pasa e truck, cual tabata corre poco poco, y cu acusado no a calcula bon e velocidad di e auto cu tabata bini for di e direccion contrario. M. Willemsen bisa tambe cu for di e dagvaarding a resulta cu e victima tabata corre ainda riba caminda na momento di e accidente, pero den su opinion e victima na e momento ey ya tabata riba e banda robez di caminda. Esaki el a aclaria bisando cu danjo na e auto di victima tabata na banda y parti atras robez y cu e personanan cu a hanja mas sla tabata esnan sinta na banda robez, esta e chofer mes y un yiu cu tabata sinta directamente su tras. Finalmente e abogado ta hanja cu e victima tabatin bista solamente pa e trafico cu tabata bini den direccion contrario (su dilanti) y no esun cu tabata bini su tras. Pa e punto aki el a menciona cu e victima a baha su velocidad y cu el a bira pa robez. „E victima mes a crea e accidente", tabata su opinion y el a pidi huez pa despedi su cliente di persecucion di husticia.

Mr. Bondam tambe a hanja cu e culpa a ser legalmente comproba y el a jama e hecho masha serio. E no ta hanja cu e victima tin culpa y pesey el a condena T.W. pa 6 luna di detencion y su rijbewijs kita pa diez anja.

LAGO kiko awor?

Conflicto di obrero na e refineria na Aruba

WILLEMSTAD — Mr. J. A. Berger, e mediador especial di gobierno Antillano den e conflicto cerca Lago na Aruba, ta worde spera na nos isla. Ta sperele un tarea, cu probablemente lo resulta di ta mas dificil cu jamas el a accepta boluntariamente den su carrera largo. Lo e tin exito den su intento pa trece e dos partidonan cu ta para fuertemente contra otro cerca otro! Lo e logra na trece algo cordial den e ambiente friu, casi enemistoso cu ta caracteriza e situacion actual! Ningun hende cu ta na haltura di e particularidadnan lo risca haci un pronosticacion actualmente.

Siman pasa e gobierno Antillano, haciendo uso di su autoridad legal, a proclama e paz di obrero pa nobenta dia. Na e mesun tempo a worde informa, cu mr. Berger lo bini for di Den Haag pa intermedia den e conflicto entre e directiva di e refineria petrolera mas grandi na mundo y e bond di trahadornan, e Petroleum Workers Federation of Aruba. Ta falta ainda 81 dia pa jega na un solucion. E periodo aki ta mustra hopi, pero kizas lo no ta suficiente. E ora ei kiko anto?

Controverso mas grandi

Laga nos, prome cu mira e posibilidadnan pa un solucion, repasa e hechonan na prome lugar. Si laga asuntonan sin mucho nificacion un banda, tin algun diferencia di opinion riba e desarollo berdadero.

E industria di azeta a jega Aruba na 1928. Tabata den e dianan cu e venta di productonan petroleros a bai arriba manera un raketa y e lugarnan di hanja azeta na Venezuela a hanja completa atencion. E azeta ta worde hanja na Venezuela y un parti di esaki ta worde refina na Antillas den dos compania, cualnan despues di un comienzo pober a hanja den curso di anjanan formacion gigantesco: Na Corsow e compania Shell, na Aruba e compania Lago, un compania Norte- Americano, un parti di Standard Oil. Na unda prome cabritonan flaco cu masha molester tabata busca algo di come, a lamta complexonan di fabrica grandi cu conexionnan di tubo y ketelnan mes halto cu toren, edificacion di oficina den cual un bishitante ta dwaal, barrionan di biba pa e trahadornan. Trahadornan ta worde busca na miles, majoria Antillanos, kendenan a hanja for di e azeta un bon pida pan y tambe un cuido social masha progresista.

Mescos cu Shell na Corsow, Lago na Aruba semper a sigi un prudencia social masha bon. E salarionan tabata halto, e siguridad social grandi, masha hopi a ser haci pa premove cu trahadornan contento tabata traha den un empresa moderno.

Ningun hende tabatin enberdad razon pa keha. Continuamente e corriente di azeta tabata corre, e dollarnan tabata zona den e caha y e trahadornan tabata hanja di esaki un parti razonable. Un prosperidad nunca antes conoci a haci na Aruba tambe su entrada. San Nicolas, e pueblo insignificante na unda e azeta a cuminza corre, a bira un berdadero boom-town Mericano cu tiendanan, cu cantinanan y cu casnan di bida, na unda e trahador por a gasta un parti di su salario na whisky Escoses y muhernan estranhera. A bini un barrio sombrio di casnan bieuw pa hendenan cu a bini for di otro parti, a lamta barrionan- bungalow luhoso pa empleadonan Mericano di e staff cu nan famianan. Azeta ta haci e contrariedad entre rico y pober mas grandi, na tur parti di mundo, pero e Arubano cu ta empleado di Lago su condicion di bida a mehora cu esaki.

Conflictonan entre trahadornan a keda afor. Bon, tabatin un welga grandi na agosto 1951, forma pa algun hombernan malcontento, pero pronto esey a worde lub'da. Entre directiva y trahadornan a lamta un organo di contacto masha especial, e Lago Employee Council, di cual e miembronan ta worde el'gi door di e empleadonan y cu ta hanja e solo derecho for di e directiva pa trece problemanan di tur dos banda adilanti. E miembronan di directiva di e consejo di e compania aki ta hanja liber di nan trabau den e fabrica. For di principio caba e cambiamentonan di idea via LEC a funciona bon.

Conflictonan di algun importancia entre directiva di Lago y LEC no a resulta. Tur hende tabata satisfecho.

Den curso di anjanan sinembargo pensamentonan mas progresista a bini cerca e trahadornan. Poco poco Aruba tambe a worde trastorna door di e problemanan mundial di e moderno movimiento obrerismo organisa internacionalmente. E federacion internacional di trahadornan petroleros a hanja un cierto nificacion na Corsow, na unda, cu hopi dolor y molester, e Petroleum Workers Federation of Curacao a hanja reconocimento y a bini un acuerdo colectivo di trahadornan a keda establecí cu Shell. Na cuminzamento di esaki tabata para e mesun mr. Berger, kende awor ta ser spera na nos isla.

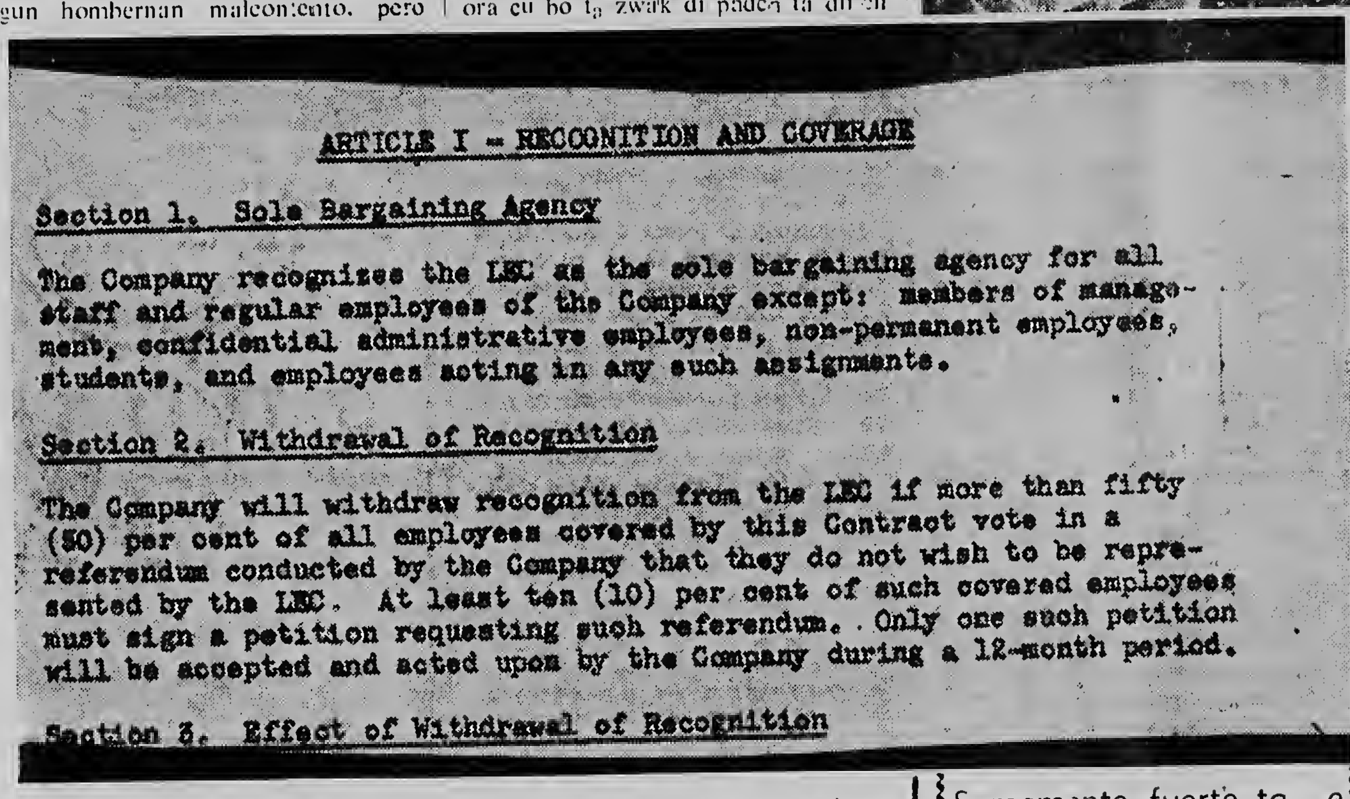

Dos figura importante di e federacion di obreronan petrolero, na robez presidente Rosendo Vlaun, na drechi secretario John Hart. — Foto Beurs.

Miedo di Vakbond

Na Aruba e Petroleum Workers Federation of Aruba a cuminza traha su neshi na 1954, pero ora cu esaki cu un poco duda a bati na porta di kamber potente di e directiva na e oficina principal esaki a keda cera pa nan. Standard Oil no ta gusta federacionnan cu nan ramificacionnan grandi den henter mundo. Standard Oil ta desea pa resolve problemanan local na e mesun lugar, sin influencia di afor, y ta desea mucho menos pa ta envolvi den accionnan internacional bau di e trahadornan.

Standard Oil tin miedo di federacionnan y ta prefera anto un consejo di compania manera e Lago Employee Council.

Naturalmente e desarollo aki a lo largo mester a resulta den un tension. Tabata broei algo bau di superficie, pero poco cosnan spectacular tabata sali afor. PWFA no tabatin forza y ora cu bo ta zwak di padece ta dif'cil pa cera bo moketenan. Pero wel nan tabatin algun figuranan masha emocionan y fuerte, pero unicamente nan por a hanja un grupo chikito tras di nan. E direccion tabata dubioso, no tabatin un cuadro especializa y e administracion a laga hopi di desea. Mayoria di empleadonan tabata satisfecho cu e LEC. No tabatin motibo pa pidi aumentonan drastico di salarionan di e manera cu PWFA por a sostene su mes cu hopi molester como un organisacion den sombra cu no ta reconoce door di Lago. E cantidad di miembronan tabata aumenta frecuentemente pero esaki tabata bai poco poco, sin entusiasmo.



ARTICLE I - RECOGNITION AND COVERAGE

Section 1. Sole Bargaining Agency

The Company recognizes the LEC as the sole bargaining agency for all staff and regular employees of the Company except: members of management, confidential administrative employees, non-permanent employees, students, and employees acting in any such assignments.

Section 2. Withdrawal of Recognition

The Company will withdraw recognition from the LEC if more than fifty (50) per cent of all employees covered by this Contract vote in a referendum conducted by the Company that they do not wish to be represented by the LEC. At least ten (10) per cent of such covered employees must sign a petition requesting such referendum. Only one such petition will be accepted and acted upon by the Company during a 12-month period.

Section 3. Effect of Withdrawal of Recognition

Sumamente fuerte ta e posicion di Lago Employee Council. Locual e contract cu nan tin cu Lago ta comproba, segun e stipulacion nan mas importante cu ta reproduci aki 'bou.

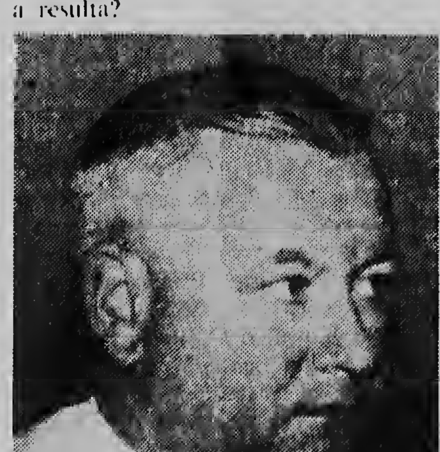
OPINION DI BEURS

Algun dia pasa e hoofdredacteur di e diario Beurs- & Nieuwsberichten di Corsow, a bishita nos isla. El a entrevista diferente personanan cu di un manera of otro ta mezela den e asunto di e conflicto di obreronan di Lago. Den un articulo detalla e hoofdredacteur di Beurs kende na Hulanda tabata emplea na Het Parool, y kende tin hopi experiencia den asuntonan manera esun di cual e articulo aki ta trata, ta duna su opinion.

Considerando e importancia di e discusion en general, tambe pa nos lectornan, nos a traduci e articulo completo for di Beurs. Cu nos ta haci esaki no ta implica cu e redaccion di Arubaanse Courant ta corrobora cu tur e hechonan cu ta worde menciona, of cu e ta comparti completo den opinion di Beurs den ningun sentido.

Pero tog PWFA s'gur no tabata para keto. E directiva tabat'n su dilanti e porta cera di e directiva di Lago, su tras un grupo di miembro cu tabata crece cu frecuencia, kende tog tabata cuminza mustra conocemento pa e lema, cu no ta cerca e entre nos cu nos di LEC, pero exclusivamente cerca un federacion cu ta traha internacionalmente nan interesnan ta sigura riba un termino largo. **Secretario general di e tempo** ey tabata José Hernandez, un Venezolano empleado di Lago, y precisamente e tabata e personanan cu frecuentemente tabata curasha e miembronan pa actividadnan mas grandi. Na october anja pasa el a jega na e conclusion, cu e miembronan tabata suficiente fuerte pa trece e exigencianan di PWFA cu mas forza pa dilanti. Confiando riba e apoyo di federacionnan di Venezuela, PWFA a proclama un welga despues cu Lago pa di tanto biaha a ninga di laga e empleadonan den un eleccion liber dicidi honradamente: LEC o PWFA.

E welga ey, na november 1960, tabatin pa PWFA un final fatal. E federacion a kere di tin un 1850 miembros y esaki nan lo tabata mas cu suficiente pa paraliza e potente refineria di azeta. Pues for di Venezuela ayudo a ser priminti! Pero kiko a resulta?


MR. FRANK HARTONG
Intermediador oficial na Aruba

Fracaso

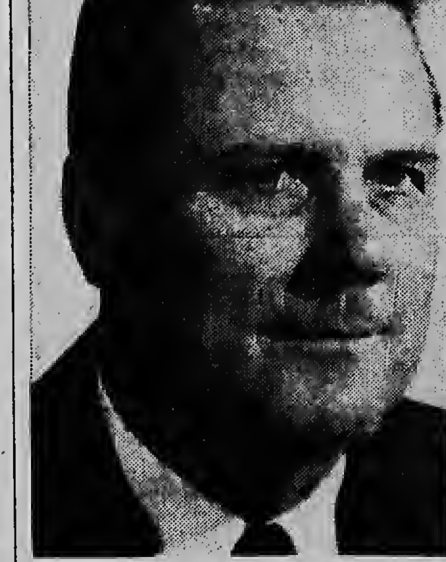
Tin un diferencia grandi entre ser miembro di un federacion manera e PWFA y tuma parti activamente na un welga. Cientos y cientos di trabadornan, riba kende nan a confia, a ninga despues di un vacilacion corto di tuma parti. Nan tabatin miedo di hinka nan mes den un aventura, cu inmediatamente lo por bin trece retiro cunele. Ya despues di 24 hora tabata sigur, cu e welga a fracasa.

Tur e speranza tabata basa awor riba e amigonan na Venezuela, kendenan pues lo mester a stop e mandamento di azeta y di e manera ey tog pone Lago paraliza. E tankeronan sinembargo tabata bini y bai. Na ningun manera Lago tabata den peliger. Por ultimo a resulta cu podiser no tabata falta hopi, pero presidente Rómulo Betancourt, haciendo uso di su podernan especial den e periodo aki, a cai aden. Di e manera aki e ultimo arma di desesperacion di e dirigentenan di welga na Aruba a worde kita for di nan man. Berdaderamente e welga no a caba oficialmente, pero semper mas y mas trahadornan a cuminza traha atrobe y ya despues di algun dia e situacion normal a keda restablecí. Den e periodo aki ni un druppel di azeta a worde menos refina cu den otro ocasion.

E directiva di Lago a sali masha fuerte for di situacion aki, casi destructiva tabata, parce e posicion di directiva di PWFA, cu a lok su miembronan den un aventura asina curu.

Pasobra un aventura sigur e tabata: na ningun manera razonable a ser purba pa sali di antemano for di e dificultadnan. Tabata s'n mas un accion desorganisa y tolondra, cu a trece hopi danjo na e posicion di e federacion hoben aki. E directiva di e federacion ruman cerca Shell na Corsow pues tambe no kier a accepta ningun responsabilidad encuanto e coleganan Arubano y nan a informa esaki masha formal tambe.

Entre e federacion mes anto mester a bini primeramente un limpieza drastica. Dos miembro di directiva, considera responsable pa e accion cu a fracasa, a disparce dia 28 di december for di telon: Jose Hernandez, e Venezolano, y vice-presidente Anibal Rasmijn. Cu esaki nan a cumpli cu un prome condicion, e purificacion di extremistanan. Despus a sigi e reconstruccion di e propio organizacion, e reparacion di e prestigio conmovi, na Aruba, na Antillas Hulandes, den e organizacion internacional. Sorprendentemente rapido e desarollo ta sigi for di e momento aki. Ni un luna despues di e welga cu a fracasa PWFA a bolbe bati na porta di Lago. Esaki a keda cera manera anteriormente.

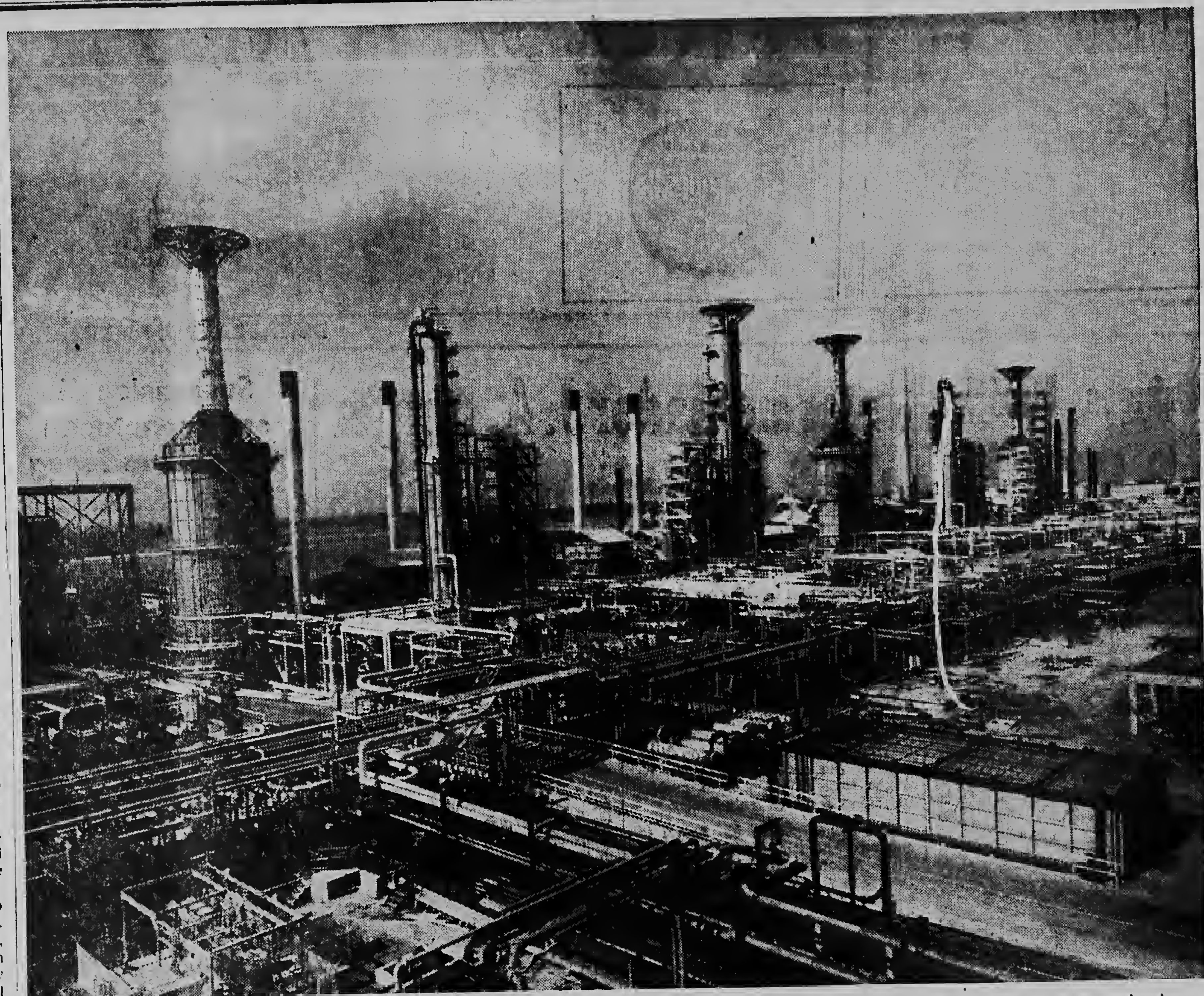

R. BYINGTON
Portavoz di Lago

Sint'mentonan nobo di irritacion a bini ariba. Sistematicamente e directiva di Lago a bai actua contra di e foremannan di PWFA, esaki di acuerdo cu e „streamlining", mandamento cas di personal cu nan no por usa mas, cu Aruba tambe a bira e caracteristica punto di prudencia na Lago. Algun di e personanan halto di e federacion a hanja nan „lay-off" priminti, otronan a worde traslada na un manera, cu ta worde considera como e procusor pa retiro.

Lago a ninga intencion akinan y a mustra riba e prudencia general, cu ta stoot c'entos di hende for di trabau. Pero PWFA ta considera esaki como un accion dirigi contra dje y ta expresa fuerte indignacion. Y asina nos ta bini den e ult'mo fase, cu a hiba na e situacion horroroso aki den cual nos ta den awor aki.

Com e puntonan di bista di e par-

(E ta sigi riba pag. 4)


LAGO: Instalacionnan manera nos ta mira aki 'riba a trece progreso pa Aruba. Actualmente tin 4400 hende emplea den e refineria aki, di cual 3600 ta representa pa LEC. Mayoria di e obreronan ta Antillanos, solamente den e staf tin Americano. Huntu nan tin un entrada anual di 47 mijon florin. Apesar di e reduccion di personal, durante anja 1960 a ser refina un mijon ton di azeta mas tanto cu un anja anterior, esta 25.900.000 ton — Foto Lago.

Openbare Vergadering

van de Eilandsraad van Aruba op donderdag 23 februari 1961 des namiddags om 3 uur.

AGENDA

1. Ingekomen stukken.
2. Onderzoek geloofsbrief J. Ch. Lampe.
3. Verzoek E. O. Petronia om dispensatie als bedoeld in artikel 13 Eilandenregeling.
4. Bouw van vijf passagekantoren in het stationsgebouw Luchthaven.

Oranjestad, 16 februari 1961.

De Voorzitter,
F. Beaujon.

Importante encuentro R. C. A. contra Dakota awe nochi

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — Practicamente e ganador di Stimulansbeker ta worde dicidi awe nochi den e importantisimo encuentro entre Dakota y R.C.A. Na e momento aki e dakotenjonan ta encabezando e torneo cu seis punto, esta dos ariba R.C.A.

Den cuatro salida Dakota tin tres triunfo y un derrota, cual derrota por cierto a worde causa door di un autogol den e partido contra di Aruba Jrs. Di otro forma pues Dakota lo por tabata tin awor aki un record di cuatro gana y un empata.

R.C.A. su record ta di dos gana y dos perdi.

Pa e dakotenjonan mantene nan mes den e promer puesto di e torneo y consecuentemente promer ganador di e stimulansbeker, un empate awe nochi ta basta. E situacion actual ta anto de lo mas favorable posibel pa Los Amarillos.

Pa R.C.A. keda cu poco speranza di agrega e promer stimulansbeker hunga na nos isla na cantidad grandi di copanan cu den carrera di anjanan nan a gana, nan lo mester logra un victoria awe pa asina forza un empate den promer puesto. Cada uno lo termina e torneo e ora cu seis punto.

Contrario na loke nos a publica den nos edicion di diahuebs den caso di un empate den ya ta dicidi ta kiko ta e pasonan cu mester worde tuma. E torneo ta worde hunga bao di e mes reglamentonan di weganan di competitie.

Y pa empate den promer puesto e reglamento ta bisa lo siguiente: „Posicion di equiponan den un competitie ta worde arregla segun e cantidad di puntos obteni. Pa cada partido gana, e club ganador ta hanja dos puntos. Un empate ta duna cada uno un punto.

Den caso cu dos of mas equipo termina cu e mes cantidad di punto pa un titulo, promocion of degradacion, lo worde hunga un mitad competitie decisivo entre e equiponan ey.

Si un mitad competitie decisivo ta consisti di mas cu un wega (es decir mas cu dos equipo empata), y e termina empata atrobe, anto e promedio di gol di e promer competitie lo dicidi. Si esaki tambe ta pareew, anto e promedio di gol di e mitad competitie decisivo lo trece e decison. Si ainda nan ta pareew, anto lot lo dicidi.

Si e mitad competitie decisivo ta consisti di un solo wega (den caso di empate entre dos equipo), anto, si despues di 90 minuut di wega e score ta pareew, e partido lo worde alarga cu trinta minuut.

Despues di e promer 90 minuutnan ta worde getos atrobe pa saka bala y pa scoge gol. Despues di 15 minuut ta worde cambia di gol.

Si, despues di e alargamento aki, ainda e score ta igual, e partido lo mester worde hunga completamente di nobo riba un proximo fecha y den caso di un empate alarga den mes forma.

Si den caso cu e segundo match ainda no ta trece un decision, anto e promedio di gol di e competitie promer, esun original, lo dicidi. Si e promedionan tambe ta pareew, anto lot lo dicidi".

Nos ta kere conseHable pa publica e regla aki ya cu ta existi un gran posibilidad cu e torneo pa Stimulansbeker termina den un empate di dos of tres equipo den promer lugar.

Un victoria pa R.C.A. awe nochi y uno pa Jong Aruba ariba Aruba Jrs. atardi lo trece un triple empate.

Pa e motibo aki pues e encuentro di awe nochi ta di masha hopi importancia en relacion cu e promer ganador di Stimulansbeker.

WIM POEZE RE-ELIGI COMO PRESIDENTE DI A.T.T.A.

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Aruba Table Tennis Association a tene diahuebs anochi den Trocadero su anual reunion general.

Un di e puntonan principal tabata eleccion di un directiva nobo.

En coneccion cu esaki e directiva a propone pa baha e cantidad di miembronan di directiva for di 9 pa 7, cual proposicion a worde aproba door di e reunion general.

Pa e puesto di presidencia tabata tin originalmente dos candidato inscribi, senjores W. Poeze y Jules Abrahams, pero durante e reunion a worde informa door di e postulantenan cu Abrahams no ta candidato mas.

Como cu ta un candidato so a resta, a worde dicidi di nombra esun ey como president pa aclamacion.

Asina ta cu Sr. Poeze a cuminza ante-ayera su tercer periodo como president di A.T.T.A.

Otro miembronan cu a worde re-eligi ta senjores Felipe Sologniér, Esteban Sologniér, Boysie Croes. Un miembro nobo ta Oscar Flanders, mientras cu a keda den e directiva Gilberto Croes y Vincent Trompson.

For di e relatonan di e bond por a worde constata cu hopi actividad a worde desarolla durante anja pasa.

Pa e anja aki, A.T.T.A. tin diferente torneonan y campeonato planea. Tambe a worde mustra ariba e necesidad di tin un edificio propio, algo cu directiva di A.T.T.A. lo trata di realisa.

Na e reunion tabata tin presente 7 di e 11 clubnan cu ta miembro di A.T.T.A.

Cumpleanjos

Sra. Cecilia Geerman ta cumpli 31 anja y ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Bertrando Geerman, jiunan Jacobo, Johanna, Rita, Lucia, Ismael, Evaristo, Mercedes, Pedro, Magriet, mama Maria, tata Simon, rumannan Laureto, Vicente, Ninita, Pof, Juan, Ciemente, Bebe, cunjanan Virgilio, Petra, Eda, Rica, Nita, Maria tur su sobrinanan y sobrinonan Gloria, Renny, Ramiro, Sita, Betty, Patricia, Lucia y demas familia Geerman y familia Thiel.

Ta cumpli un anja e hobencita Angelbertha Filomena Croes y ta ricibi felicitacion di su tata Luis, mama Estevanita Croes, tambe di Ermando, Maria, Miano y Mario Lugo, oomo Aleandro Croes, pepe Ofelia Tromp, welonan Porfilio Croes, Matias Erasmus, welanan Jacentha Croes y Juanita Erasmus, tanta y omonan y demas familia Croes y Erasmus.

Sra. Chela Kock ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Augustin Kock, 11 jiunan, suegro y suegranan, nieto y nietanan y demas familia.

Sr. Guillermo Aquiles Lacle y sra. Editha Lacle ta cumpli 12 anja y mei di feliz bida matrimonial y ta ricibi felicitacion di nan 5 jiunan Rupert, Miriam, Nilo, Rosemary, Magaly, tata, mama, rumannan, cunjanan, compér y comernan, suegra Maria Dania, especialmente di su amigonan di Imprenta.

E hobencito Eduard Reynaldo Franklyn ta celebra 1 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Augustinus, mama Adelita, rumannan Francisco, Edna Hilario, Marian, Lino, Ronald, y Victor, tambe di su padrinonan, madrina Senaida Ranis, tionan Esteban y Juan na Merca, tambe di Hubert y Henry Provence, prima y primonan, especialmente di su maestro, muchanan di 5de klas di Don Boscoschool y demas familianan Provence, Vis.

Ta celebra su fecha natal Silvinia Maduro y ta ricibi felicitacion di su mama Antolina, jiu Rudi, Boei Reni, comer Catalina, comper Chalie, Nanachi, Freddi, especialmente di su iha Gracy.

E hobencito Ernard Romualdo Coffi ta celebra su promer anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su mama Rufina, tata Edgar, welanan Catharina y Romanda, welo Romualdo, tanta y omonan, madrina Carmen Bislip, padrino Loreto Kock, prima y primonan, tambe di su bisawelanan y demas familia.

RIVERPLATE A CABA CU SPERANZANAN DI ESTRELLA

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Diahuebs anochi e oncena hoben di Riverplate a saka Estrella for di e carrera pa e ganador di Stimulansbeker. E muchanan rioplatense a obtene un triunfo di nada menos cu tres gol pa uno.

Na halftime e partido tabata sin anotacion.

Pa ambos esaki tabata nan ultimo wega di e torneo, cual torneo por cierto durante e weekend aki muy probablemente lo keda termina.

Estrella den su cinco encuentronan a gana uno, tabla dos y perde dos pa total di cuatro punto.

Riverplate cu su triunfo aki tin awor cinco punto pasando pa segundo puesto. Nan tin dos victoria, un empate y dos derrotas.

Comparando pues cu Estrella, cu actualmente ta sub-campeon di nos isla, nos mester bisa cu Riverplate a haci un bon papel den nan promer toraco contra di equiponan di hoofdklasse.

Agenda

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa: N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS EN PUBLICITEITS MIJ. Nassaustraat 55 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon: 1116 Directiva y anuncio; 2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DIASABRA 18 di februari

DE VEER 8.30 „The Bramble Bush" 18 j.
RIALTO 8.00 „Contrabando" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „I was Monty's Double" a.l.
AURORA 7.30 „Sea of Sand" a.l.
SAVANETA 7.30 „The Outlaw" 18 j.

DIADOMINGO 19 di februari

DE VEER 8.30 „The Bramble Bush" 18 j. matinee 6.00 „Let's Rock" a.l.
RIALTO 8.00 „Contrabando" 18 j. matinee 3.45 „Let's Rock" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The Key" 18 j. matinee 6.00 „Captain Horatio Hornblower" a.l.
AURORA 8.00 „Una Golfa" 18 j. matinee 6.00 „La mujer qu eno tuvo infancia" a.l.
SAVANETA 7.30 „The Outlaw" 18 j. matinee 6.30 „Face of Fire" a.l.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1780.
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad - Noord 18 y 19 di februari Dr. C.J.J.M. Bijl
Sta. Cruz - Savaneta - San Nicolas 18 y 19 di februari — Dr. C.G. Hurtado

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad 9 uur — Dom. Jakobs
Piedra Plat: 9 uur — Dom. Visser
San Nicolas: 5.30 uur — Dom. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. 7.15 a.m. (Kinderen) 9.00 a.m.
Paradera: St. Filomena Kerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Noord: Sta. Annakerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. 8.30 a.m. 6.00 p.m.
Cura Cabai Christus Koningkerk: 8.00 a.m. 6.00 p.m.
Dakota: 6.00 a.m. 8.00 a.m. 7.00 p.m.

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

— No. 30 —

Ora cu nan a regresa den biblioteca, e tension dje mesa di lunch a elimina. E combersacion por desplega su mes awor libremente. E dos hombernan tabata huma y Iris a sigui brei trobe. Judy tabata conta Lloyd com desenganja e tabata, dia cu el a tende cu Lloyd a bai bishite na scool y cu e no a hanje aya.

Nicolina no a tende quico e hoben a contesta riba esaqui: su pensamentunan tabata na e venidero primavera. Iris tabatin asina tantu plannan y mester a bishita asina tantu ocasionnan.... El a tende Lloyd ta hari y e tabata consumi su mes, pasobra el a perde e punta dje combersacion. E tabata quier a sa ta quico e hoben tabata hanja asina dibertido. E parcha aqui a sigui ta combersa, pero Nicolina no tabata tuma parti den nan combersacion. Lloyd tabata conta Iris di su trabao. Iris tabata masha interesa den dje. El a puntre tur cos over di su educacion, pero Nicolina tabata scucha mitar numa na su contestanan.

E por a tende com awacerru tabata dal contra muraja. Tempo tabata mahoso, el a pensa. Esaquinan no tabata weer pa luna di Augustus. Tabatin un bientu fuerte tambe.

E tabata mira na un corant cu tabata bula dilanti di bentana hiza na laria pa e bientu fuerte. Diripiente el a cai y perde foi bista.

Ya Lloyd a lamta para caba y a sagudi man di Charles, prome cu el a pensa cu e tabata bayendo. Charles a trata cu masha carinjo y Iris tabata un poco mas reserva.

Judy a para 'riba pa e bai hiba Lloyd hunto cune y contra su boluntad Nicolina a complace su amiga.

Yegando den hadrij e criar Adams a yuda Lloyd bisti su overcoat. Judy a abri e porta. Huntu nan a bai n'a stupi. Awa a stop di cai. Aire tabata humedo y tabata hole casca di arbol muha. Ainda awa tabata sipel foi palunan na otro lado dje plenchi y tabatin plannan grandi di awa riba camina. Judy tabata papia lihe cu Lloyd y a bisa esaqui cu nan dos lo bai huntu na Fenton-woods.

Lloyd a bira su mes lihe: "Boso dos?"

"Si; Nicolina ta bai queda dos seman aya cerca mi".

"Mi ta spera cu lo boso pasa dos seman agradable hunto", e hoben a bisa lihe. Y tirando un bista riba Nicolina y el a bisa: "Adios, senjorita. Mi ta contentu di por a cerra conoci cu bo".

"Bon tardi, dokter", Nicolina a responde.

"So long, Judy", el a bisa. "Den curso di seman venidera lo mi telefonea bo; quizas Dialuna mes, pa nos haci un convenio ainda prome cu bo bai cas".

"Masha bon, pero no lubida, tende".

Despues di a snoek un ratu na rand di su sombre el a baha e trapi pura. Nan a queda ta mire, mientras el a draai su auto y despues di un birada mas, el a disparce foi nan bista.

x x x

Den e anochi prome cu nan bai Fenton-Woods, Nicolina no por a pega sonjo. E tabata cansa, pero su espiritu a nenga di larga los e pensamentunan cu tabata rodea den su mente. Tambe e excitacion di Judy a haci influencia riba dje. Esei lo a socede mas bez. El a bira di handa. Luna tabata tira su rayonan te riba su cama. E por a mira com Judy su man tabata cologa los riba e dekel y e tabata tende com e tabata respira tranquilo.

Majan Judy lo ta drumi riba su mes cama y unbez e dos anjanan di espera lo ta den olvido. Poco poco e oloshi grandi tabata bati su slanan den e vestibulo. Awor Judy a move y a bira su mes.

Nicolina a pone su mannan bao di su cabez y tabata fiha den scuridad. Awe mainta pa di tercer bez e mester a posecr pa su portret. Petah Hancrovitch no tabata un simple artista.

E cuadro a hanja awor figura y color. Lo e bini cla na ora di su regreso di Londen. Judy, quende a bai cune na e taller, a bisa, cu Nicolina tabatin figura y postura di un reina.

Iris tabata di un otro opinion. Iris tabatin opinion cu e portret tabata parce un gitana.

Nicolina tabata sinti su mes sonjolento ora cu sintir a pasa riba Lloyd. E hoben a tene su mes na su convenio na contra cu Judy un blaha mas prome cu esaqui bai cas, aunque cu encuentro aqui a tuma fiha na un otro manera cu tur otronan por a spera.

Riba e Diasabra despues cu nan a lunch huntu cune, nan a mire trobe. E cu Judy tabata camna un poco ta goza di solo den Kensington Gardens, ora su diripiente nan a mire ta bini foi riba e campo di jerba.

Resto dje atardi ei nan a sigui ta corre rond den su auto y portin nan a bai resulta den un restaurant Hungaro na Soho. Tabata un atardi fastioso pa Nicolina, pasobra e no tabata quier a contempla e confidencialidad entre Judy y Lloyd, sin cu e mes tin parti den esaqui. E hoben a comporte masha decente pa cune y no a menciona ni nomber di Merca, pero nan combersacion taba'ta sin gracia.

Toch lo e sinja conoce mehor, por ehemplo manera Judy, pa e sa ta quico e tabata desea di bida, cual t'e cosnan cu e tabata gusta, tambe loque e no tabata gusta y loque cu e tabatin miedu di dje.

E tabata sa, cu Judy tabata desenganja, pasobra su manece e no por a bai cu nan. Esaqui tabata di prome bez den ocho anja, el a bisa, cu den tempo di wanamentu e no por tabata na cas un paar di dia.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Bo ta equivoca. Cisco! Esaki no ta un legado"! „Sh-h"! 2. „Paquico keda keto. si e mapa aki ta bisa na unda mi ta hanja e tesoro"? „Un tesoro"! „Ah"! 3. „Esta suerte e tin"!



JUAN EL INTREPIDO

1. „Senjor Nago Hunter.. pasa na bureau di Trans-Asia.." „Nago aki? Y paquico no? E ta recore mundo henter.. y Calcuta conocé"! 2. „Lo mi mester tuma risico di perde avion.. tin hopi tempo mi no a mira Nago"! 3. „Mi ta Hunter.." „Ah, si, Sahib Hunter.. ata bo pasashi pa Ranidur.. e avion ta sali 3.30". „Con! Escy no ta Nago Hunter"!



DICK TRACY

1. ..Pero e mucha muher aki segun su mes declaracion a stoot su mama for di un edificio di 25 piso". 2. „Mocion pa reduci e boet di $. 5000. desaproba"! 3. „Ta duel mi. Fresh, pero ta asina ta". 4. „Bo a haci bo compras pa Pascu, Tracy"? „Ainda no, Sam". „Di un manera of otro mi no tin curashi pa hacié".



RIP KIRBY

Despues di comemento. Hallert ta bolbe cuminza ataca.. 1. „Quico a pasa huez Crater. Rip? Kende a rapta Charlie Ross"? „Calma bo. Jack, pasobra ainda mi quier sa kende a quita e keshi for di e boca di e raton"! 2. „Rip ta masha modesto. pero mi no ta quere cu no t'in un misterio cu e no por resolve". 3. „Quizas bo quier haci un apuesto"? „Quizas"!



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. F.B.I. ta telefona Lalo.. „Saxon. mehor bo bin pa papia.. Tin algo cu mi no ta gusta"! „Awor mes. sr. Crain"! 2. „Bo sabi cu bo secretaria. Peggy Gregg. ta topa masha hopi vez cu Vassy"? „Si. y mi no ta gusta"! 3. „Tur consideracion personal un banda... mi ta quere cu ta malo.." 3. „Nos ta calcula cu Vassy ta cerca di garra Zorel.. bo por apartè di dje"?



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Cada uno na su puesto! Nos mester cuminza ensaya atrobe... Tula Mansard"! 2. „Dispensa mi. Chito. Mi ta disfrutando di un sensacion nobo pa mi. Bay na boso lugar. muchanan"! 3. Despues. „Tula ta cla. Eva"? „Casi. Chito. Pero.. mi tin miedo cu bo mester bay competi cu otronan pa hibele su cas"!



PEPITA

1. „Lo bo sigui stima mi si mi tinja mi cabei corra"? 2. „Sigur. Pepita". 3. „Ay.. h'p! Bo ta gusta e mucha mubernan cabei corra mas cu mi! Ay.. hip"! 4. „Cu e pregunta ey bo no por ta sigur di ningun manera". „Ay hip".



CINCO Y SEIS

Parce cu den e dianan aki cabai ta schaars den La Rincanada. Siman pasa a corre 68 competidor. E siman aki ta unicamente 63 ta corre, den e caredanan di 5 y 6, di Diadaminga. Di e cabainan cu Ziadie a hiba America parce cu Cantarcita y Chimbol lo no balbe Caracas, cama cu nan a ser vendi. La Rincanada ta perde dos bon ejemplar cu e ventanan aki.

Diadomingo tin dos careda di distancia largo cu ta e di dos y di tres careda. E otronan tur ta riba distancia cortico. E careda mas interesante ta e di cuatro den cual ta corre e ejemplarnan di serie 3 y 4. E careda di promer ta di criollos di serie C. Pronostico di e sorto di caredanan asina semper ta dudoso. Aunque den ultimo tempo tur pronostico a bira dudoso y dificil. Ora e aficionadonan ta spera un mercado liber e favoritonan ta fracasa y ora tur hende ta haya e caredanan dificil tur favorito ta gana.

PROMER CAREDA. — Handicap liber. distancia 1300 metro. Ta corre 11 ejemplar di categoria C. Premio ta 17%. No tin ningun yabi. E gran favorito ta Coqueta II cu tin den su ultimo 6 salida. un segundo, un terceda y 4 victoria di cual e ultimo tresnan consecutivo. Verdad cu awor e ta corre den categoria C. pero e ta baha 7 kilo. mientras cu el a gana e ultimo careda cu 6 cuerpo di bentaha corriendo cu 55 kilo. Coqueta segundo ta e unico candidato pa e victoria. Agnijon cu Atilio Bracho por ta rival y El Shah ta otro peligroso.

DI DOS CAREDA. — Esaki tambe ta un handicap liber riba un distancia di 1700 metro. Premio 15%.

Ta corre solamente 9 cabai y tin un yabi forma pa Golfo Triste y Dionisio (llave 8). E grupo ta pertenece den serie 6. Prenupcial ta e promer favorito. Den su ultimo dos careda subi di agrupacion tur dos biaha e tabata segundo tras di Reclutado y Heliogabalo. Awor e ta bai cu 55 kilo. E careda 1270 el a gana cu 10 cuerpo dilanti di Agapauto corriendo cu 57 kilo. Tin dos rival fuerte cu ta Azopardo y Jet.

DI TRES CAREDA. — Otro handicap liber riba un distancia di 1600 metro pa 12 ejemplar di serie 7. Tin dos yabi. Noiseful y El Trece II ta forma llave 9 y llave 10 tin Europa y Empeño. De ne careda aki tin e criollo Europa cu ya a duna prueba di ta di calidad pa corre contra e importadonan. E tin den su ultimo 6 salidanan 4 victoria gana contra importado. Su ultimo el a perde pa un cabez tras di Macuto. Europa ta nos promer favorito. Pilotea pa J.E. Cruz e mester sali ganador di e careda. Telon ta un gran rival y Potasio ta peligroso.

DI CUATRO CAREDA. — Esaki ta un handicap liber limita entre 48 y 58 kilo. E competidornan ta di 3 y 4 serie. E distancia ta 1400 metro. Premio 20%. Careda interesante unda ta corre 9 ejemplar cu un yabi forma pa Callao y Tucuso (8). Therefor ta e promer candidata pa e victoria. Derochon, Faubourg cu ta baha di serie y llave 8 cu Sallao y Tucuso tur ta posible ganador.

Di CINCO CAREDA. — Un handicap liber eclusivo pa jinete Venezolano. Distancia 1300 metro. Premio 17%. Ta corre 11 ejemplar di serie 5. No tin yabi. Careton, Fore y Maniqui ta nos promer candidatonan. Bobby II ta peligroso. Denver cu Moreira tambe ta un posible ganador. E careda no ta facil.

ULTIMO CAREDA. — Handicap 13%. Ta competi 11 ejemplar di serie 6. No tin ningun yabi. Bromo cu Abay ta e dos candidatonan pa gana. Farandulera y Marcelin cu M. Barra por haci algo. Cuidao cu Tungu y El Coyunco maske esaki ta bai subi di agrupacion.

Ata aki e punctuacion den e concurso di favorito di Prensa y Radio;

Promer careda: Coqueta II tin 53, Aguijon 15, El Shah 7, Cristofue 3, Eneal 2 y Hy Girl 1.

Di dos careda. — Prenupcial 51, Jet 15, Azopardo 10, llave 8 tin 4, Gran Turco 3 y Condell 1.

Di tres careda. — Llave 10 tin 48, Telon 18, El Alumni 9, Mejico II tin 2. Potasio 2, Arin Arin 1 y llave 9 tin 1.

Di cuatro careda. — Therefor 50, Derochon 12, Faubourg 10, llave 8 tin 4. Trufador 3, Funful 1 y Trigemino 1.

Di cinco careda. — Careton 36, Fore 22, Maniqui 14. Denver 3, Eureko 3. Bobby II tin 2 y Ribita 1.

Ultimo careda. — Bromo 37. Abay 13. Marcelin 10. Farandulera 10. Español 8. Enviado 2 y Cambo 1.

Ta remarcable cu tur e descartadonan a acumula e mayoria di punto den e concurso di favorito di Prensa y Radio.

Coqueta II	Coqueta II	Coqueta II
Prenupcial Azopardo	Prenupcial Azopardo	Prenupcial Azopardo
Llave 10	Llave 10	Llave 10
Therefor Llave 8	Derochon Therefor	Llave 8 Derochon
Careton	Fore	Maniqui
Bromo	Abay	Farandulera

Y e otro combinacion ta di 6 cuadro pa valor di 24 bolivar.

Coqueta II	Coqueta II	Coqueta II	Coqueta II	Coqueta II	Coqueta II
Prenupcial	Azopardo	Prenupcial	Azopardo	Condel	Condel
Llave 10	Telon	Telon	Llave 10	Potasio	Llave 9
Therefor	Therefor	Therefor	Therefor	Therefor	Therefor
Bobby II Maniqui Careton Fore	Bobby II Maniqui Careton Fore	Bobby II Maniqui Careton Fore	Bobby II Maniqui Careton Fore	Bobby II Maniqui Careton Fore	Bobby II Maniqui Careton Fore
Bromo	Bromo	Abay	Abay	Farandulera	Farandulera

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.

KIKO AWOR LAGO!

(Continuacion di pag. 2)

tidonan ta den e conflicto? Esakinan ta claramente.

PWFA kier un votamento entre e personal pa termina kiko e trahadornan kier awor. Nan ta desea di laga nan interesnan worde trata pa e federacion o nan ta aprecia e conseho di compania, e LEC? E votamento riba e punto importante aki lo mester ta un votamento normal na unda e decision ta cai door di e majoria di votonan cu a worde deposita.

Punto di vista

E directiva di Lago di otro banda ta para riba e punto di bista, cu e ta mara na e contrato cu una vez ta existi cu e Lago Employee Council, na unda e organo aki cu exclusion di algo otro tin e autorizacion di atende interesnan di e trahadornan. Votamento? Mesoral Pero anto segun e stipulacionnan di e contrato, cu ta prevee den un procedura henteramente otro. Y eynan anto nan no conoce nada di un majoria segun e cantidad di votosnan deposita, pero un majoria cu ta b'ni di tur e trahadornan cu tin derecho di vota. Esnan cu no tuma parti na e votamento door cu nan ta malo, o ta for di Aruba, o simplemente no tin gana pa tira nan voto, ta worde considera di a vota na fabor di LEC.

E articulo ak', na unda LEC mesora ta hiba e delantera, a worde distingi como „bieuw" pa un observador cu por worde considera autoriza, completamente contrario cu opinionnan democratico anno 1961, na unda pa un referendum s'milar nan ta tene na bista e berdadera majoria di e votosnan cu a worde deposita. Cada experto objectivo lo cai den kestion riba e stipulacion. Esaki ta por lo demas e mot'bo di mas principal, cu e gobierno Antillano ya dia 5 di april 1957 a ninga redondamente pa duna aprobacion na e statutonan y e „huishoudelijk reglement" di LEC.

Detalladamente por pap'a riba e punto si e contrato Lago- LEC ta di acuerdo valido pa ley y obligatorio, o LEC su mes ta un sociedad den sentido di ley. Nos a tende diferente opinionnan contrario di otro. Laga nos t'n basta cu sinjala e duda aki, sin cu na e momento aki bai mas den detallenan huridico. Pero sin importancia e aspecto aki siguramente no ta pasobra e contrato ta blokea pues un solucion. Formalmente papia por lo demas, pasobra e causa berdadera ta s'nta- nos sabi esey- mas profundo y por worde hiba bek te na e repugnancia di Standard Oil pa e movimiento moderno di obrero.

Mediador di gobierno na Aruba ta mr. Frank Hartong, un hurista for di Rotterdam, kende a b'n biba un cuater anja pasa na Antillas y ta actua como advisor huridico di Bestuurscollege na Oranjestad. E tin un experiencia practica di diezse's anja como abogado, pero tabata un homber ciego entre e trampanan y aprietonan cerca Lago ora cu di repente el a worde manda den e arena. Esaki a socode dia 14 di november durante di e cr'sis. Di repente e gobierno Antillano a descubri cu nunca nan a busca un hende pa e vacatura bieuw di mediador di gobierno na Aruba y asina mr. Hartong cu masha pura a worde invita pa actua como tal. Desde e dianan ak' di november el a camna hopi biaha pariba pabau entre e varios partidonan, ofreciendo su bon servicionan. Nan a tende carinjosamente na su consehonan, pero e problema no a bai ni un stap mas cerca di su solucion.

Esaki tabata berdaderamente e unico cos tambe cu e gobierno Antillano a haci durante di e crisis di november: e nombracion di mr. Hartong. Min'stro Ciro Kroon, kende como homber di gobierno di Sociale Zaken ta directamente envolvi, tabata e tempo ey na Hulanda riba viahe di servicio. Tanto prem'er E. Jonckheer como ministro R.J. Isa a tene algun combersacion cu part'donan, pero den e fase aki gobierno a tene su mes cuidadosamente den fondo. E hecho cu na e momento ey cabeznan cayente di e clase di Hernandez tabat'n palabra cerca PWFA, a haci tambe casi imposibel pa e gobierno Antillano pa e interveni exitosamente. Esaki awor ta completamente diferente.

Precisamente e circunstancia cu PWFA mes a laga e figuranan extremo aki cai a trece establecimento di un acercamento entre e gobierno Antillano y e federacion Arubano.

Na esaki a bini, cu den bista di minlstro Kroon e arreglo votamento dudoso cerca Lago ta algo cu no ta bai, riba cual gobierno pues ya na 1957 caba a duna di conoce su desaprobacion. Si pa un forum internacional, manera e International Labour Organisation na Giniebra, e gobierno Antillano lo worde ataka pa motibo di ta tolera un contrato asina, anto e lo bini den un timidez doloroso.

Na esey ta bini acerca ainda, cu actuacion di e directiva di Lago na e dirigentenan di PWFA a halza na un grado halto e disgusto di e gobierno Antillano. Den esaki nan a waak un forma claro di represalia. A base di e puntonan concreto aki y tambe a base di henter e clima na e industria petrolera na Aruba gobierno no a sconde di fomenta mas simpatia pa e punto di bista di e federacion cu pa esun di e directiva.

E hendenan di PWFA a sinti nan mes cu mas forza door di esaki? Sin duda! Na ki otro manera anto e entusiamo repente di e federacion por worde spl'ca? Pa insiders no di repente, pa hendenan di afor mas o menos sorprendente e proclamacion di e welga a bini.

(Fin ta sigui)

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIALUNA 20 DI FEBRUARI 1961 — No. 3969

Apuntes Editorial

OCHO DIA MAS!

En conexion cu e informacion di sra. Hazel O. Briggs, vice-cansul di Estadas Unidos na Oranjestad, tacante e cansulado na nas isla cu la ser cera entrante 1 di maart proximo, senjares O. S. Mingus, president director di Lago, Artura M. Arends, president di Asociacion di Camercia y Industria Arubano y sr. Clintan H. Whitfield, president di Camara di Comercia na Aruba, a sali pa Merca pa bishita e representantenan di State Department, pa duna e gabierno Mericana di conace e preocupacion cu ta reina na Aruba actualmente en canexian cu e decision inespera aki.

—o—

Talvez tin hende cu la bisa: lo ta tantu grave cu nan ta bai cera e cansulada mericana, y pa atende asuntonan cansulario na Corsaw den futura? Cuanta biaha asina, lo tin mester di e cansulada Mericana?

—o—

E razan mas impartante sinembarga ta e perdida di prestigio, cual e despedida di sra. Briggs y su persanal ta nifica pa Aruba. Un cansulado Mericano na un pais na un lugar, ta duna e lugar ei un cierta prestigio. E ta un factor di canfianza pa e americanonan cu ta inverti nan placa na e lugar en kestian y ta un garantia pa e turistanan. Cu atra palabra, ora cu no tin cansulado americana mas na Aruba e apartunidad di e americananan cu kier inverti placa na e lugar aki ta bira menas favorable. Tambe e turistanan ta prefera di bishita paisnan na unda tin un cansulda cu ta representa nan pais. Specialmente americanonan ta masha delicada riba e punta aki. Y ta pesei, hustamente awor cu na Aruba tanto esfuerso ta warde haci pa atrae industrianan americano na e isla aki, y atrae turistanan omericana, ta asina lastima cu NET AWOR State Department a apina di mester cera e consulado na Arubo.

Pues net owor tin olgun invertidar americana cu ta cla pa cuminza cu e industria di quimica grandisima na Aruba.

Net awor un desarralla favorable di turistanan ta cuminza pinta na e isla.

Durante 1960 e isla aki a ricibi (inclusiva esnan cu a pasa cu baparnan di turista) 21.131 turista.

Un siguiente factar ta e facilidad cu e consulada omericana ta duna na prome lugar na e casi 2.000 americanonon (no to 'sino pocal) cu ta residente na e isla aki y cu tur ora mester di servicio di e consulado. Ademas e consulado ta di gran servicia pa e empresa Lago, cual cu frecuencia mester di e consulado.

Persononon cu kier biaha pa E.U. mester paso cu nan pospoort serca e consulado. E consulado ta facilita informacionnon economico y comercial na camerciantenon na Arubo. E traficacion comercial cu Merca ta hopi grandi. Durante 1959 e exportacion for di Arubo pa Merca tobata 330 miljon florin y e importacion for di Merca tabata 50 mijon florin.

—o—

Pues tin haai punto cu ta na fabar pa e cansulada omericana keda na nas Isla. Nos por papia hasta di un decision sumamente stranja y incamprendible di parti di State Department.

Mientras e isla aki ta forma mas relacion ecanamico cu America, sra. Briggs y su personal ta prepara pa bandona e isla. E bandera Americano den Nassaustraat ta bal baha y kende cu mester di consul Mericana, mester acudi serca senjar Pallister na Willemstad.

Adios prestigia, adios facilidad. Y pa ki motiba?

Senjores Mingus, Whitfield y Arends lo tin exito na Washington?

Nos tin 8 dia mas....

Lumumbistanan ta tuma venganza riba europeonan

LEOPOLDSTAD, 19 febr. — Circulonan policial na Leopoldstad ta bisa cu simpatisadornan di Lumumba y negernan a ataca varios Europeo den e ultimo dianan como represalia pa morto di nan lider, ta probable cu nan a mata 20 hende. A worde informa cu e gobernador di Kivu, Kashamura, a bai Stanleystad ajera, bao di escolta militar for dje capital Bukavu.

E „agencia Congoles di Prensa" a informa cu Kashamura a worde aresta. Parce cu esaki a worde afirma pa cuartel general di Nacionnan Uni na Bukavu. Kashamura, kende tabata ministro di informacion durante gobierno di Lumumba, aparentemente a worde arresta, pasobra el a duna order siman pasa pa arresta David Diaka, kende gobierno di Gizenga a manda Bukavu. Diaka tabata actua como cabezande dje gobierno provincial di Kivu.

Parce cu militarnan Lumumbista a dal Kashamura duro, riba order dje gobierno di e provincia ostO.

Posicion di Gizenga na Stanleystad ta worde considera un poco peligroso, pasobra e tin solamente algun simpatisador na e lugar ey. E comandante Congoles general Mobutu a bloquea e rio Congo, cantu di cual Stanleystad ta situa, pa mas cu un luna caba.

Ta existi e miedu cu, si e trupanan di Mobutu drenta Oostprovincie, parti de soldanan Lumumbista lo tuma parti p'e, basta cu e por ofrece nan pago inmediatamente di nan sueldo.

Comision conciliatorio di N.U.

E comision conciliatorio di Nacionnan Uni pa Congo a presenta 2 rapport cualnan e comision consehero pa Congo a discuti bao di direccion di Hammarskjoeld. E comision conciliatorio ta di opinion entre otros, cu bao dje circunstancianan actual solamente un gobierno federal por mantene e unidad nacional y inviolabilidad dje pais. E ta di opinion cu e constitucion Congoles mester keda base dje sistema gubernamental, cu e base dje gobierno-lleo mester worde extende, cu mester stop e operacionnan militar di Katanga y cu ehercito Congoles no mester interveni den bida politico, y cu e mester worde reorganiza. Mantenementu di orden publico mester worde haci pa Nacionnan Uni, cu colaboracion di gobierno Congoles. Ta deseable pa tene un conferencia supremo di lidernan politico Congoles. Mester duna tur preso politico nan libertad y parlamento mester reuni pronto. Un nota ta condena e asesinato di Lumumba y ta pidi pa castiga esnan cu ta culpable.

E gobernador di Kivu, Kashamura, kende a worde arresta diarazon, a hanja su libertad. Ta parce sinembargo, cu el a tuma su retiro como gobernador, despues cu e lider lumumbista di e provincia Oost, Gizenga, a protesta contra e arrestacion di e ministro di asuntonan interno di Oostprovincie, Gbenie, door di trupanan di Kashamura.

AUTO A BOLTER Y CINCO PA HOSPITAL

POS CHIKITO — Pa motibo di velocidad hopi halto den marduga di diasabra pa diadomingo a bolter na haltura di La Esperanza na Pos Chikito auto A-4061 cu B.H.F. na wiel. E auto a slinger y despues a bolter y e chofer mescos cu e 4 pasaheronan R.R., L.F., S.C. y R.W. mester a worde hospitaliza cu un hersenschudding. E auto a keda un total loss y nan ta balua e danjo na fls. 3500.—.

„EL GLOBO (ARUBA) N.V." FUNDA

ORANJESTAD — Segun un publicacion den e „staatsblad" dia 4 januari p.p. e senjornan C. L. Delvalle, director di Delvalle Hermanos & Cia. N.V. na Corsow y F. M. Chumaceiro, tambe un comerciante Curazolenjo a funda El Globo (Aruba) N.V. E negoshi aki lo bai bende radios, tape recorders, articulonan fotografico y optico.

E kapitaal di e N.V. ta di cincuenta mil florin, di cual na momento di fundacion diezmil a ser deposita. Ambos senjornan ya menciona ta actua como directornan di e N.V. Di e diezmil florin ya menciona Delvalle Hermanos a tuma parti cu fls. 9.900,— y sr. Chumaceiro cu fls. 100,—.

B.C. kier placa pa mehoracion di edificio na aeropuerto

ORANJESTAD — Durante di e reunian di Eilandsraad, cu lo warde teni diahuebs awar, Bestuurscollege lo pidi Road e.a. fls. 38.000,— pa recanstruccian di e edificio di oeropuerta Princesa Beatrix.

Principalmente tambe door di binida di Delta Airlines e edificio a bira mucho chikito, door di cual ta necesario pa cuminza mas pronto posibel cu e mehoracion.

Awor nan lo construi riba e patio cinco oficinanan di pasashi cerca di e facilidadnan actual. Pa esaki e contratista Marcial G. Tromp a inscribi mas abau cu fls. 23.400 durante di e destajo publico teni algun tempo pasa. Como cu D.O.W. a balua e gastonan cu ta bini riba su cuenta (ponemento di instalacion electrico y otros) na fls. 14.600,— Bestuurscollege ta suplica Raad permiso pa gasta 38 mil. E belastingspost „onvoorziene uitgaven" lo bini en consideracion pa esaki.

MR. J. A. BERGER TA JEGA AWE MAINTA

ORANJESTAD. — Cu e avion di 10'or y mei awe mainta ta worde spera na Aruba mr. J.A. Berger e mediador di gobierno. Manera nos lectornan sa senjor Berger a worde invita door di gobierno central pa bini Antillas afin pa trece un soluccion entre P.W.F.A. y Lago.

Diasabra senjor Berger a yega Corsow for di Hulanda, y prome cu el a continua su biaha pa Aruba, el a pone su mes na altura di e situacion serca e gobierno central na Corsow.

Mientras tanto, mr. Frank Hartong, e mediador oficial di Aruba, riba su peticion a hanja su retiro honorable, di manera cu mr. Berger segun ley awor ta ocupa e lugar completo di mr. Hartong. Asina cu mr. Berger ta cla su su encargo, senjor Hartong ta bolbe ser nombra den su puesto di mediador.

Mr. Berger a hanja como secretario senjor W.G. Statius Muller, un ambtenaar di servicio di gobierno central na Corsow.





Accion cruel

SANTA CRUZ. — Patrulla di Santa Cruz diabiernes anochi pa cuarto pa seis a ser poni na haltura cu algun hende a coge un cabrito di un tal B. y cu nan a corta e pianan di adilanti casi afor. Oreanan di e bestia tambe nan a bula completo afor. Parce cu e cabrito a drenta koenoekoe di e persona cu a maltratele. Nan a hiba e cabrito pa abattoir, na unda el a skapa di e sufrimento. Proces verbaal ta worde traha contra di e culpable.

Ciclista den hospitaal

SAN NICOLAS. — Na e skina Resedastraat - Flamboyanstraat e ciclista F.K. a slip diabiernes anochi pa 10'or y a cai na suela. Riba conscho di dokter nan a hiba K. hospitaal cu probablemente un hersenschudding.

LAGO kiko awor?

Continuacion y fin

Directiva di Lago negativo contra di e prudencia di gobierno

Un mentalidad nobo den directiva di PWFA

ORANJESTAD — A base di e puntonan concreto aki y tambe a base di henter e clima cerca e refineria petralera, gobierno no a sconde pa mustra mas simpatia pa e punto di bista di e federacian cu pa esun di e directiva di Laga", asina nos a conclui den nos edicion di diasabra e prome parti di e opinion diabiernes ultima di e hoafdredakteur di Beurs- en Nieuwsberichten riba e conflicta na Laga. Door di e actitud aki di gobierno e hendenan di PWFA a sinti nan mes cu mas forza, asiue Beurs ta continua.

E hoofdredakteur di Beurs kende ta laga su opinion sigi aki bau, ta sigi despues di e manera siguiente:

Nos mester haci aki ainda mencion di un proposicion intermedio di e gobierno pa un „referendum di prueba", cual lo no tin consecuencianan mas leuw, sino cu solamente lo sirbi pa mira e cantidad di hendenan di PWFA y LEC. No, Lago a bisa, lo tin eleccion solamente segun e stipulacionnan den e contrato cu LEC y anto decisivamente no e cantidad di votosnan berdadero, sino e cantidad di votosnan pa PWFA encuanto tur e empleadonan cu tin derecho di voto.

Ora cu e intento aki tambe por a worde considera como fracaso y ningun hende por o kier a propone un solucion, PWFA a proclama e welga, cuminzando den anochi di siman pasa diabiernes pa diasabra. E decision a ser tuma e diarazon anochi anterior durante un reunion di miembros y haci publicamente durante di un conferencia di prensa, e anochi despues. Pero Aruba lo por a celebra trankilmente su Carnaval, lo no bini un welga. E gobierno Antillano a cai aden y a tuma e direccion den su man. Un paz di obrero pa 90 dia a worde proclama, den cual no mag tin welga, ni tampoco personanan mag hanja nan retiro pa motibo di e conflicto. Na mesun momento mr. Berger a ser pidi ayudo for di Den Haag.

Ainda no tin critica

E prudencia di gobierno ta correcto? E medida drastica, pues masha radical aki por worde considera justo? Tocante, esaki e opinionnan ta diferencia masha. Publicamente te ainda no tabatin critica contra e prudencia di gobierno, pero ya poco minuut despues di nos jegada na Aruba nos por a tende sonidonan indigna. „Esaki ta incomprendibel, esaki ta ayudo abierto na un federacion inseguro, cu no tin ni un tiki chens y probablemente ni sikiera lo a welga!", tabata e tendencia general di e comentario indigna.

E directiva di Lago ta completamente negativo contra di e prudencia di gobierno. „Stranjo", senjor E. Byington, portavoz di e directiva a bisa nos, den e impresionante oficina principal di e fabrica. „Nos punto di bista ta: mester a laga nan welga trankilmente, si esey por lo menos lo a jega hamas asina leuw. Mi ta duda si nan lo a jega cunele na comienzo di un accion — pero kiko ainda anto"?. Y cu un sonrisa el a mustra nos e cifra- y graficanan di e welga di november, cu a finaliza den un derrota asina sigur pa e federacion. „Di antemano nos no a worde consulta riba un paz di obrero, gobierno no a puntra nos henteramente nos opinion como partido den e conflicto. Pasina leuw cu mi sabi algo asina no a worde demostra ningun caminda ainda"!

Ta parce cu Lago ta para particularmente fuerte. E fabrica tabata den algun peliger na november? No nunca.

Mentalidad nobó

Despues nos a papia na San Nicolas cu e directiva di e federacion, presidente Rosendo Vlaun y secretario John Hart, dos trahadornan di Lago di 32 anja di edad, kendenan entretanto tambe a bira e victima di e politica di automatizacion.

Ta supla, esey ta claramente, un biento nobo den e directiva di PWFA, un trankilo claro, no un ambiente pa tuma actonan di desesperacion. „Si, e biaha aki nos a prepara nos accion mucho mas mihor. Nos a projecta nos strategia y nos ta convenci, cu nos por paraliza dos posicion llave den e compania", Vlaun a conta bon sigura di apariencia. Pero naturalmente nan no por revela e particularidadnan di nan strategia y ta reconoce en berdad e gran riska. Kende lo bisa? Oficialmente PWFA ta informa di tin 1856 di e 3600 trahadornan como miembros.

Eseynan ta anto empleadonan di Lago kende a duna nan nomber y ta paga nan contribuccion di fls. 2,50 pa luna regularmente.

Tin sinembargo, precisamente bau di circumstancianan manera awor na Aruba, un diferencia enorme entre un lista di miembronan y un lista di welgistanan. E 1856 personanan en berdad tur lo a welga? Nan no a haci esaki na november y sigur lo no a haci esaki tampoco awor. Tin pa bisa na un otro manera - ningun sorto di prueba pa duna cu e situacion awor lo ta esencial otro cu e biaha anterior.

Na Aruba e punto di bista di Lago ta worde comparti generalmente door di hendenan cu tin algo di bisa riba e isla. For di Lago ta sali poder enorme, tambe na influencia e opinion publico. Aya tin poco comprension pa e punto di bista di e federacion. Nan kier sosiego pa motibo di hopi projectonan pa buscamento di fabricanan nobo y nan ta hanja e muchanan petroleros ey berdaderamente personanan fastioso. Bon, laga nan bolbe dal nan cabez cu un welga asina. Lago tog tin caba mas hende den servicio cu ta necesario.

So what? Pa un accion di simpatia for di Venezuela ningun hende no tin miedo. Biaha pasa esey no a socode tampoco. Y ainda un hecho notable: e conflicto na Lago no ta hunga ningun papel den e actividad politica actual na Aruba. No tin ningun papel den e actividad politica actual na Aruba. No tin ningun partido cu kier pone nan mes tras di PWFA o tras di LEC. Conocible tur hende ta hanja e candela aki un poco cajente pa pone nan dede ariba.

Acceptable

Nos mester bolbe Corsow pa hanja den Fort Amsterdam contestacion riba e pregunta: pakiko gobierno tog a cai aden.

Ministro Kroon a splica detalladamente su invonvenientenan contra di e arreglo encuanto e Lago Employee Council. E ta considera e relacionnan di obrero aya absolutamente ya no mas di acuerdo cu e principionan moderno. Den su bista PWFA, awor sin e cabeznan cajente, ta un partner acceptable pa combersacionnan.

Contrario di esaki e no por a mustra e mes minimo aprecio pa e politica di Lago, cu riba basenan formal a torpedea cada discusion. Apenas algun tempo a pasa el a papia cu director O. Mingus y na e ocasion ey tambe a anuncia e binida di mr. Berger como eventualidad. Riba un periodo pa „cool-off" nan no a cambia di ideanan.

Contra di e fondo aki e prudencia di gobierno mester ser mira, pero no ta e conocido punto di bista aki, sino consideracionnan di caracter internacional finalmente a duna e decision pa cai aden. Esaki ta Venezuela. E gobierno Antillano a saber ta posee indicacionnan masha positivo, cu Venezuela lo no keda pasivo un biaha mas. Casi sigur lo cuminza un accion di simpatia na e fuente di e corriente di azeta y esaki lo trece danjonan enorme na henter e economia Antillano.

Na esaki e gobierno ta confia riba avisonan masha positivo di un observador na Caracas kende por worde considera completamente objetivo, y kende na ningun manera ta envolvi den e conflicto di Lago y cu masha acento a duna di conoce su inquietud. E punto di bista aki despues a worde treci adilanti na e directiva di Lago, pero nan no tabata bau di impresion di dje.

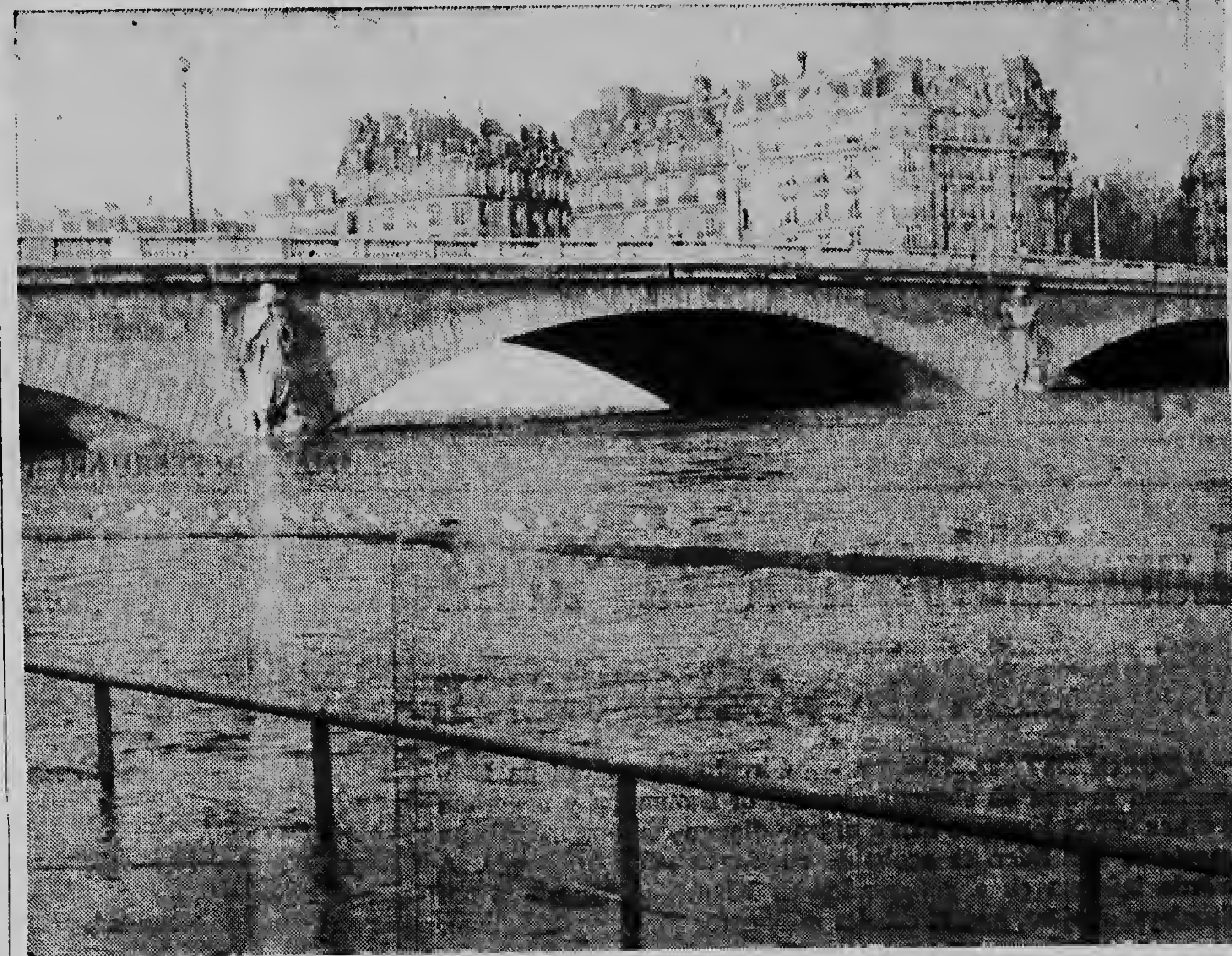
Lo mester reconoce cu e inquietud aki ta honrado, pero e prueba matematico no por worde duna. Nada no ta mas incalculable cu un movimiento di simpatia for di Venezuela.

Si un hende di poder anuncia esaki, mester tene cuenta awor cu esaki. Y esey ta aclaria tambe e diferencia di opinion entre „Aruba" y „Corsow". „Aruba" cu ta considera e kestion principalmente como un asunto local, e gobierno di Willemstad cu ta mira mas leuw, disponiendo ey riba e wowo- y oreanan getraind cualnan mester ta na servicio di cada gobierno.

E exactitud di e prudencia di gobierno a keda demostra cu esaki? Nos lo no purba bisa esaki, pero si a keda demostra na nos cu e prudencia no ta sali for di un clase di muestra di ayudo sentimental na e hendenan di e federacion, manera na Aruba nan ta bisa algun biaha.

Esaki no ta kita, cu PWFA naturalmente lo bini enormemente reforza den e conflicto aki, maske con e resultado ta. Ta e intervencion di gobierno a duna PWFA un situacion, cu te asina leuw e no a banja nunca. Pasobra si un gobierno dicidi interveni drasticamente manera un „cooling off", anto e amenaza di un welga ta un asunto serio y PWFA anto claramente ta suficiente poderoso pa hasta trece grave complicacionnan internacional padilanti. Sin duda nan lo razona asina. Pagadornan vacilante di contribuccion por worde converti na cientos na miembronan fiel di federacion.

Y pesei no importa kiko pasa, PWFA por mira pa prome biaha den tur e anjanan e futuro cu algun confianza. Ainda e fortaleza „fuerte" di Lago no a demostra ningun punto debil, pero ta worde coba bau di e murayanan pisa y e cobadornan, kendenan kier tira un edificio for di Edad Mediano abau, a hanja animo nobo.



SIENE TA HACI MUELLENAN DI PARIS BLANCU. — *Mescos cu hopi riunan europeo, Seine a bai laba den Francia cu e resultado cu e muellenan kantu dje riu aqui na Paris ta blancu. E zouaf n'e afamado brug „Pont de L'Alma" ya a hanja pia humedo caba i esei ta pa parisienanan un baliza den corriente (labando).*

Caminda pa un solucion

ORANJESTAD, — Bau di e titulo aki riba e reporter di Beurs- en Nieuwsberichten a duna su punto di bista riba e posibilidad pa jega na un solucion di e conflicto. E ta scirbi:

Tin un solucion pa e conflicto na Lago? E situacion ta absolutamente sin perspectiva o talvez tin uportunidadnan tog?

Un prome indicacion nos a banja di sr. Frederic M. Ritfeld, desde 1955 presidente di Lago Employee Council. „Mi por duna solamente mi opinion personal. Pues bien: Mi a jega di bisa caba, laga nos numbra tanto for di nos LEC como for di PWFA algun hende pa huntu investiga e situacion. Anto nos lo pur bini na un union nobo. E ora anto nos por lubida LEC y PWFA. Riba esaki mi no a hanja un reaccion oficial, pero te ainda mi ta mira esaki como un posibilidad concreto. Si pa un bond nobo asina nos hanja un majoria durante di e eleccion, e problema ta resolvi".



FREDERICK M. RITFELD
President di L.E.C.

E contrato actual entre Lago y LEC ta termina na april venidero y e ora ey nan mester papia tog riba un eventual extension. Prome nan mester vota ainda pa lugarnan vacante den LEC. Pues e dieztres miembronan di LEC cada uno ta worde eligi pa dos anja, asina cu cada anja nan ta vota pa mitad di e directiva.

Esaki ta parce un punto di bista razonable, pero cerca PWFA nan ta para un poco reserva contra di esaki. Nan no ta bisa esaki cu mucho palabra, pero e posicion di LEC nan no ta considera asina fuerte mas. Ritfeld ta un persona cu kier cambia e cosnan na tempo pa sigura su mes posicion? No, PWFA conoce e modo di pensa pero no kier consigna esaki.

Di e manera aki mediador Berger por cuminza traba inmediatamente den e direccion aki. Entre e figuranan halto di PWFA y LEC ta existi personalmente un bon relacion.

„E modo di pensa ta sona masha bon", presidente Vlaun ta bisa, „Mi ta un amigo personal di sr. Ritfeld. Un union conhunto por ser un solucion, pero anto nos lo mester sabi prome si cerca LEC no tin razonnan personal pa trata na bira mihor for di esaki. E hendenan ey no ta traha den un fabrica, pero nos ta haci tur cos den horanan liber". Y e ta recorda, cu e contrato cu LEC tog a caba prome cu e periodo pa „cool-off" termina.

Si no bini un acuerdo, anto a keda posibel como ultimo medio modificacion di ley riba termino corto. Di mes por worde treci previsionnan cu ta haci existencia di un contrato manera esun cerca Lago imposibel. E ora ey Lago ta obliga di bini cu un contrato nobo den cual un procedura normal di eleccion ta stipula. For di e momento ey PWFA no por bisa mas cu nan ta worde trata inrazonable y e trahadornan di awor pa dilanti lo por dicidi si nan ta pone nan confianza den e hendenan di PWFA o den esun di e conseho di compania.

Pa un modificacion asina di ley no tin mester pa mr. Berger bini te for di Den Haag. Pesey ta claramente, cu prome cu tur cos lo worde trata na bini pa un acuerdo accepta pa tur dos partido. Te ora cu esaki fracasa, gobierno lo mester trece e solucion.

„ARUBA ARIBA" A PERDE DI „MERCURIUS"

ORANJESTAD — Durante di e partido di diez parcha hunga diabiernes anochi entre e renombrado club di bridge „Aruba Ariba" y e hungadornan di futbol di e club di veteranos Mercurius, hungando bridge e anochi aki, e ultimo nan menciona a sabi, pa asombro di tur hende, di obtene un victoria chikito pero masha merecido.

Despues cu na mitad di e match, cual a ser hunga den 30 partidos nan tabata atras cu 116-84 e futbolistanan a cambia di tactica na e mesa di bridge y ora cu e ultimo kaarchi di e anochi a worde controla a resulta cu Mercurius a gana cu 232—217. E victoria a worde celebra na e manera di costumber.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
(1 Maart — 21 April
Anda cu prudencia respecto bo financia y relacionnan financiera. No gasta di mas.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Luna ta apoya bo na tuma un puesto di dirigi den bo ambiente. Busca cooperacion.

GERMINENAN
22 Mei — 21 Juni
No anda cu hendenan cu ta crea problemanan y cu ta stroba den asuntonan personal.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Cuidao pa bo no sea victima di malentendimiento entre personanan queri di bo.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
No larga sintimentunan emocional - influencia bo den bo asuntonan domestico.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Ta reina un sorto di bruhacion den bo relacion pa cu otronan. Pone tino riba loque bo ta haci.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Vigila tur loque tin haber cu bo economia y asuntonan financiera.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Domina bo mes pa bo no ser un fastidio of molester pa otronan. Busca cambio di ambiente.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Lo ta dificil pa bo bai dilanti cu trabao urgente. Despues lo bo hanja mas desarollo.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Tene no leu foi tur cosnan emocional entre bo amigu y conocirnan. Queda stabil.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Stroba hendenan fastioso di ocasiona bruhacion den bo bida domestica.

PICSES
20 Februari — 20 Maart
Cuidao cu bo inclinacion pa mira tur cos nebuloso. Cambia bo punto de vista.

Hungando bon partido R.C.A. a supera DAKOTA 2-0

Validez di e victoria na duda

(Di nos redactor deportivo)

Los Tricolores de Solito diasabra anochi a demostra su forma di campeon atrobe ora cu nan a supera e dakotenjonan cu anotacion di dos gol pa cero. Hungando un futbol rapido y eficaz nan tabata pone e defensa contrario den hopi momento di apuro y desesperacion. Cai Helder, ademas di a percura pa e promer gol, tabata e hombre cu den linea delantera di R.C.A. tabata responsabel pa mayoria di e atakenan E veterano aki a mustra com un delantero mester ricibi bala y luego subi cu ne pa forma atakenan. Di un banda di veld pa otro Cai tabata move en busca constantemente di e bala.

Dakota a cuminza bon y den e promer 20 minuutnan tabata logra tene e bala hopi ariba e mitad di R.C.A. Ya den di 3 minuut nan a forza un corner, cual Geo Guerrero a kop exactamente den man di keeper Godo Loefstok, kende a haci su debut como portero pa R.C.A. E portero aki, kende tabata forma fila di Aruba Jrs., a pasa ocupa un segundo puesto ora cu Pupy Diaz a bai pa Aruba Jrs., y awor ta busca logicamente mihor chens di ta mas den accion den e equipo di Solito. Tanto R.C.A. como Loefstok nos ta kere ta hanja provecho di e paso aki.

For di ala robes un pase largo ta worde haci door di Yonko Alberts, cu ta yega cerca Cai Helder. Esaki a shoot rapidamente pero den man di keeper Roby Simmon.

E agil delantero di Dakota Eddy Adonis dos biaha ta busca di sorprende cu shot poco largo tras di otro. Uno ta mucho halto y e otro ta worde facilmente atrapa. Geo Guerrero tambe ta busca un shot largo cu no ta duna e resultado intenta.

Promer gol ta di Cai Helder

Mas o menos 24 minuut di wega tabata tin cra cu un atake di R.C.A. ta trece e promer cambio riba e scoreboard. Totalmente inespera. Cai Helder ta shoot for di pafor di doelgebied, despues di ricibi un pase largo. Su shot ta sorprende henter e defensa dako enjo y ta bai para te den net. Pa ora cu keeper Simmon kier a haci un esfuerzo cu un uitval, ya e net a keda geblas caba. Un bunita gol cu a pone R.C.A. adilanti 1—0.

E oncena tricolor ta cuminza drenta mas den forma y ta cuminza kibra e dominio cu Dakota tabata eherciendo na principio. Despues cu un shot largo di Jimmy Richardson ta worde garra door di keeper Loefstok, ta surgi un rapido contra- atake di R.C.A.

Yonko Alberts for di ala robes ta pone bon voorzet cu Rey Franken ta provecha mes ora pa pone e bala den skina completamente for di alcance di e portero dakotenjo. Score 2—0 na favor di R.C.A.

E ultimo parti di e promer mitad ta trece un shot di linksbuiten Juancho Kelly di Dakota cu den bunita uitval ta worde taha door di e portero tricolor.

Na momento di sosiego e equipo di Solito tabata tin ventaha di 2—0.

Segundo mitad no ta trece cambio

Defensa di Dakota a hanja hopi trabao den e segundo tempo y credito mester worde duna na nan cu nan a logra tene e score na 2—0 manera e tabata na final di e promer mitad caba. E presion cu e linea delantera tricolor tabata poniendo tabata hopi fuerte.

Den di 10 minuut por ehempel tabata tin peligrosisimo atake cu te hasta a pone keeper Simmon sali for di gol sin cu e ta logra tene e bala. A sigi un scrimmage cu tabata parce lo resulta den e tercer gol. Pero na ultimo momento e atake ta worde converti den corner. Keeper Simmon mester drenta hopi biaha den accion pa intercepta pasenan largo of voorzet peligroso. Algun hugada menos limpi ta worde haci door di e defensa di Dakota bao di e continuo presion, pero cu excepcion di uno di e keeper, nan no tabata nada serio. E portero a hisa rudia pone den curpa di Cai Helder, kende a haci un rush y a bai parcew cune den busca di e bala.

Masha poco accion keeper Loefstok a hanja den e segundo tempo. Y na momentonan cu e linea delantera dakotenjo tabata ataka, e defensa di R.C.A. tabata sabi di elimina mayoria di e peligronan for di tempran.

E delanteronan di R.C.A. contrario na nan ultimo partido contra di Jong Aruba ta haciendo bon hugada y combinacionnan rapido.

Un shot duro di Juchi Jansen den di 36 minuut ta worde bon garra door di e portero Simmon.

Ora cu referi Cochi Tromp, kende a dirigi bon, duna e ultimo pitazo di wega e scoreboard tabata marca ainda dos cero na favor di R.C.A. cu asina a obtene su tercer triunfo di e torneo. Un triunfo cu ta pone nan awor den promer luga hunto cu Dakota, ya cu cada uno tin seis punto.

Validez di e partido ta na duda.

Un problema basta serio directiva di A.V.B. ta hanjando pa motibo cu den e equipo di R.C.A. a hunga nan estelar Edwin Dirksz. Esaki pa motibo di su comportacion despues di e partido R.C.A. contra Jong Aruba cu e referi Duchi Tromp a worde reporta door di e arbitro menciona. Directiva di A.V.B. a ricibi e informe di referi Tromp y generalmente den casonan similar e hungador en cuestion ta ricibi un schorsing por lo pronto, cu ta den vigor inmediatamente, te ora cu un otro decision worde tuma.

Nos a presencia com e capitan di Dakota despues di e encuentro a acerca un miembro di directiva di A.V.B. informando cu si pa Edwin Dirksz tin straf of no. Un contesta definitivo no por a worde duna, pero si e dakotenjo a ricibi informacion necesario y suficiente pa Dakota por manda un carta pa directiva di A.V.B. suplicando di declara R.C.A. como perdedor ya cu nan a haci uso di un hungado ilegal.

Ta unicamente den caso di hungador illegal un protesta por worde entrega den e torneo.

Segun tur indicacion e asunto aki ta bira un problema basta serio pa directiva di A.V.B. R.C.A. aparentemente a ricibi o.k. di e president di A.V.B., Sr. Fichi Croes, pa alinea Edwin Dirksz e anochi ey contra di Dakota. Esaki ta loke ta hai pone e directiva di A.V.B. den un „spot" basta mahos, ya cu R.C.A. lo por bisa cu si nan a usa un hungador illegal no ta nan culpa ya cu nan a hanja o.k. di nada menos cu e president di A.V.B. Di otro banda ta sumamente inhusto contra di Dakota, cual equipo por cierto den e ultimo campeonato mester a falta un di nan hungadornan pa un caso mas o menos similar, cu R.C.A. por a worde permiti hunga cu un hungador kende mester tin un schorsing por lo pronto. Den nos parecer, e barco mahosmente pega aki, mester worde saka den favor di Dakota.

Ademas R.C.A. su directiva, door di persona di su vice-president Daniel Kelly, kende tambe ta secretario di R.C.A. mester sabi masha bon cu Dirksz no por ta den accion. Un club cu usa un hungador illegal ta perde e wega en cuestion automaticamente.

Ta practicamente sigur cu e miembronan di directiva di A.V.B. ta masha disgusta pa motibo di e problema aki crea door di nan propio president.

Pa e razon aki pues e victoria di R.C.A. obteni diasabra anochi tan merecidamente tin un validez sumamente dudoso. Nos ta hanja cu aki no por cai otro decision, sea quien sea cu a pega e barco. Un hungador illegal a worde usa y esaki ta causa cu e club mester perde e partido. R.C.A. pues a worde perhudica door di un error serio di e president di A.V.B.



Diasabra ultimo e matrimonio a tuma lugar di sr. Rober Bloemkolk, un arquitecto na e firma Petrona & Croes, y srta. Tineke von Ooyen. Den Basiruti e recepcion a tuma lugar y riba foto nos ta mira sr. E. O. Petrona, di e firma menciona, duna un toast na e feliz pareha.

Oposicion ta mira derecho di presupuesto den aprieto

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 20 febr. — E oposicion den Staten di Antillanan Neerlandes ta di opinion, cu e derecho di presupuesto ta bini den aprieto, como cu gobierno ta hanja disposicion riba e placanan adelanta riba begroting. Esaki ta tendencia di un mocion cu mr. dr. Da Costa Gomez, lider di Partido Nacional di Pueblo y cincu otro miembro mas a manda pa Presidente di Staten di Antillanan Neerlandes y cu lo ser discuti den prome venidero reunion di Staten.

Probablemente e reunion aqui lo tuma luga ainda prome cu fin di luna.

Den e mocion ta para skirbi tambe cu ta haci masha tantu uso di articulo 21 di orde, pa adelantando riba begroting, duna gobierno ocasion pa dispone riba placanan.

Durante e ultimo dos lunanan un suma di mas cu mei million di florin a ser meti.

Mucho bez ta socede tambe cu e tratamientonan publica ta tuma luga asina laat, de la manera cu e ora el ya e gastunan a ser haci caba.

Peticion di gobierno pa e placanan aqui ta un documento publico. Como quiera cu te ainda e contesta di Staten no a bini na remarca pa publicacion, e poblacion ta ser insuficientemente informa respecto gastamentu dje placa di belasting.

En relacion cu esaqui gobierno ta ser suplica na limita gastamentu di placa di e sistema aqui te na lo mas minimo.

Na President di Staten di Antillanan Neerlandes ta ser suplica na duna publicacion dje contesta dje peticion, di tal manera cu e objeccionnan dje miembronan di Staten contra esaqui tambe ta ser manifesta.

E mocion a ser manda tambe pa e miembronan di Staten C.A. Eman, W. de Boer, S.A. Abbad, D.G Croes y Ch. E.W. Voges.

Cumpleanjos

Ta recorda su fecha natal sr. Eduardo Maduro y ta ricibi felicitacion di su mama Doja, rumannan Torbio, Lucia, Dorilia, Jacobo, Juan, Edwin, Gregorio, Reinilda, Clemente, Francisca, esposa Colati, welo y welanan, Elvia y demas familia Maduro y Martijn.

E hobencito Rodrigo E. Semerel ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Augustinus, mama Inocencia, rumannan Angela, Cris, Mariano, Ana, Nadi, Joon, Betty, Nel, Elsa, Juan y Addison Semerel, welo y welanan, omo y tantanan y demas familia.

Ta cumpli tres anja e hobencito Leo Tromp y ta ricibi felicitacion di su mama Rica, tata Jose Tromp, tur su rumannan, wela Chica, welo Thomas Jacobs, especialmente di su omo Mario Danies, pepe Ofelia Kock.

Vice-consul Mericano expulsa

CIUDAD TRUJILLO, 19 februari — Gobierno di Sto. Domingo a duna e vice-consul di Merca na Sto. Domingo, James McNamara order, pa sali for dje pais. McNamara ta worde acusa di a duna informacion incorrecto tocante Sto. Domingo.

Demonstracion di estudiantenan na Senegal

DAKAR, 19 februari. — Ayera mainta algun 100 estudiante a organiza un demostracion dilanti di parlamento di Senegal, pa protesta contra e asesinato di Patrice Lumumba. Varios persona a worde detene.

Como 25 europeo arresta na Bukavu

LEOPOLDSTAD, 19 febr. — Ajera e autoridadnan provincial na Kivu a arresta 25 Europeo na Bukavu, asina e portavos di Nacionnan Uni na Leopoldstad a informa awe mainta. El a bisa cu e Europeonan a worde maltrata y libera despues.

E portavos a bisa cu 12 otro Europeo a worde detene na Kalima. Nan a worde libera despues di intervencion di soldanan di Nacionnan Uni.

E portavos di Nacionnan Uni a declara tambe cu tin hopi tension ainda y cu nan tin miedu cu mas hende lo worde detene.

Ta trankil na Stanleystad. No obstante esey e rumor, cu e prisoneronan politico Lumumbista a worde hiba for di Leopoldstad pa un lugar desconoci, a causa un cierto cantidad di tension.

E representante di Hammarskjoeld, Dayal, a pidi presidente Chombe den un nota, pa entrega cadaver di Lumumba y su companjeronan na nan respectiva familianan. E nota ta bisa cu tradicion Cristian y tradicion dje Bantunan ta exigi un entierro decente pa e 3 mortonan.

Satelite Mericano a ser observa

WASINGTHON, 18 februari E— satelite cu Merca a lanza na Wallops Island diahuebs, y cu tur hende a kere a perde, a worde observa aera. A resulta cu e ta circula tera. E satelite traha for di plastic y aluminio a hanja e nomber „Satelit

R.V.D. TA INFORMA

WILLEMSTAD, 17 febr. — RVD ta informa:

Cuminsando dia 10 di februari 1961 y pa un periodo di 3 anja, e siguiente personanan a worde nombra den e conseho di supervision y consejo pa e Banco di Aseguro Social:

- J.A.O. Bikker — presidente.
- E.A. Henriquez — Miembro (circulo di donjonan di trabao).
- Ch. B. Debrot — Miembro (circulo di donjonan di trabao).
- F.J. Tromp — Miembro (circulo di empleadonan).
- J.A. Ilario — Miembro (circ. di empleadonan).
- Dr. H.M. Waszink — Miembro (circulo social).
- D. van der Ree Jr. — Miembro (circulo social).

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenibla na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1750.
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Maandag

Barranquilla 15.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 6.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30

RADIO KELKBOOM

Dialuna 20 di februari

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Bolreos
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticia local-polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Variacion Musical
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Trio Los Panchos
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Dialuna 20 di februari

12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.36 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Ecenan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 20 de febrero

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El arbolito
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Pante y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documentales
6.00 Cine-Variedades Yukery
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
9.00 La Novela Camay
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El observador Creolo
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de Sorpresa
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Busque seguridad General
10.00 Que le parece compadre..?
10.10 Documental
10.30 Programa de la C.T.V.
11.10 Patron de Radio Caracas T.V. Himno Nacional Locutor de Guardia
11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News

VOZ DI ARUBA

Dialuna 20 di februari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacionales
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di awe
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presenta su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complacienclas
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
19.15 Instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha"
20.15 Palais Royal presenta „Cronica Deportiva Phillips" o.l.v. Teo Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Entre Dos Almas"
21.00 „Antilliaanse week in beeld" o.l.v. Jos v.d. Schoot
21.00 Programa la Esperanza na Holandes
21.45 Paris Star Time
22.00 Noticia na Spaño - o.l.v. E.N. Curet
22.15 CLAUSURA

Admision di John Bennet den Cuerpo Consulario

DEN HAAG 19 februari. — John T. Bennet a worde reconoce y admiti a base di extranjero, como viceconsul cerca consulado general di Merca na Willemstad cu jurisdiccion pa Corsou.

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

— No. 31 —

Nicolina tabata puntra su mes quico e tabata haci awor y tabata trata haci awor y tabata trata na forma su mes un idea dje trabao cu e tabata ocupa cune. Judy a bisa cu e hoben su interes tabata dirigi na cirujano orthopedico. Y ora cu e sinja conoce un poco mas, lo e combersa cune respecto e punto ei.

El a bira su mes trobe na e otro lado y a tende oloshi ta bati mei ora.

CAPITULO IV

Fenton-Woods tabata queda como casi dos milla foi stacion di Thornpool. Ora cu den solo di atardi nan a bai aya, Nicolina tabata leun p'atras den cusinchinan ta scucha na e stem pisa y jovial di Andrew Fenton.

E tabata ripara com cada bez Andrew tabata draai ta mira Judy di banda. Mas cu tres bez e hoben a bisa Judy cu e tabata contento cu nan a yega cas. Ross tabata sinta mas p'atras; e tabata precies mescos cu su tata, grandi y cu wowonan rondo y sincero y mes habilidad y rapidez di movecion.

E auto a bira un skina dje caminda grandi y a pasa un terreno di mondi. Diripiente Fenton-Woods tabata queda nan dilanti, un cas masha grandi y color gris cu arbolnan rond di dje.

E porta a abri. Un muhe y un hoben a sali bin para afo. E siguiente momento Judy a braza nan tur dos.

"Bini, Nicolina". Judy a grita masha contentu. "Yega mas acerca. Esaqui ta mi mama y Alan!"

Margaret Fenton a jame cordialmente bonbini. E man grandi di Alan a cerra esun di Nicolina den esun di dje. "Mi ta masha contentu cu bo tabatin e amabilidad di a bini huntu cu Judy", el a bisa. "Den tur su cartanan Judy a skirbi mi over di su amiga di mas intima y sincera".

Nicolina a sonrei.

"Mi ta spera tambe cu lo mi a corresponde na boso speranza".

"Naturalmente", a resona un stem nan tras.

Cu un arranque Judy a bira su mes awor.

"Richard". Judy a grita y e siguiente momentu e tabata den brazanan di su ruman homber cu e ta stima asina tantu.

Esaqui a hari. "Caramba mi ta contentu cu b'a regresa trobe, Judy. Ta imposible pa mi por expresa esei cu palabra".

E mucha muhe a bringa los foi braza di su ruman homber y a puntre:

"Ta quico propiamente bo ta haci awor aqui na cas?"

"Mi tin un rudia malo", el a bisa corto. "Un golpe cu m'a hanja na wega di rugby y nan a decidi di manda mi cas pa un seman mas o menos".

"Pero no ta mucho tempo cu bo tambe a hanja un accidente na hungamentu di bala, Judy". Andrew a observa secamente.

Judy a hari.

"Oh, ma foi e dia ei m'a bira mas huicioso".

Den vestibulo Margaret a bisa ambos damanan:

"Propiamente boso dos mester a bai ariba un ratu pa boso bai sosega prome cu pone dinner".

"Ai, mama. Mi n' ta sinti nada pa sosega awor aqui. Mi quier camna munstra Nicolina tur cos".

"Awor aqui no tin ocasion pa esei, mi yiu".

"Bueno anto". Judy a cesa.

Nicolina tabata mira Richard. Esaqui tabata para un poco mas atras dje otronan y e tabata sinti cu e hoben aqui no por a quita su wowonan foi riba dje. Ademas un bista admirador aqui no tabata nada particular pa Nicolina. Masha hopi bez caba den su bida el a observa semehante cos, na Londen, na Paris, na Viena; hasta na New York el a observa esaqui.

El a bira lomba p'e lihe awor y a sigui Judy cu a sigui hai awor den e vestibulo espacioso.

Ora cu nan tabata subi e trapinan Judy a puntra su amiga:

"Wel, quico bo ta pensa di mi rumannan? Naturalmente bo ta hanja mi mama un muhe amable y esei e ta tambe sin duda. E ta un prenda di un muhe. Y awor mi ruman hombernan? Com bo ta hanja nan?"

"Apenas b'a duna mi tempo...." Judy a hari.

"No trata na ganja mi nada. Mi conoce bo hasta tempo pa mi sa cu ta den un instante ya b'a forma bo mes idea di un hende y bo opinion ta cla masha ora. Bo n' ta hanja cu Alan ta parce papa hopi? E cu mi tata su ideanan ta precisamente riba tur sorto di cos. Rick ta net contrario di nan tur. Loque e otronan ta hanja agradable e no por soporta".

"E trabao di laboratorio...." Nicolina a cuminza poco. "E ta gusta esei asina tantu?"

Judy a sagudi cabez. "Mi ta quere cu e ta bon den e trabao ei tambe. Pero mi mes no sa masha cos di dje. Solamente mi por huzga foi loque otronan a bisa mi. E ta studia muziek tambe. Bo mester toca cualquier dia p'e tende. M'a conte tur cos respecto bo estudio na conservatorio".

Awor nan a alcanza te ariba na trapi. Y nan a sigui pa un otro hanchi anchu.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Cisco.. paquico bo ta bira serio siendo bo mester ta contento"? „Bin"! 2. „Bo ta envidia mi? Lo mi duna bo sin chansa e mitar di mi tesoro, aunque ta 100 mil"! „Esta bobo"! 3. „Ta pasobra mi quier protega bo bida! Y esey lo no ta facil si bo conta henter mundo e asunto di e mapa"!



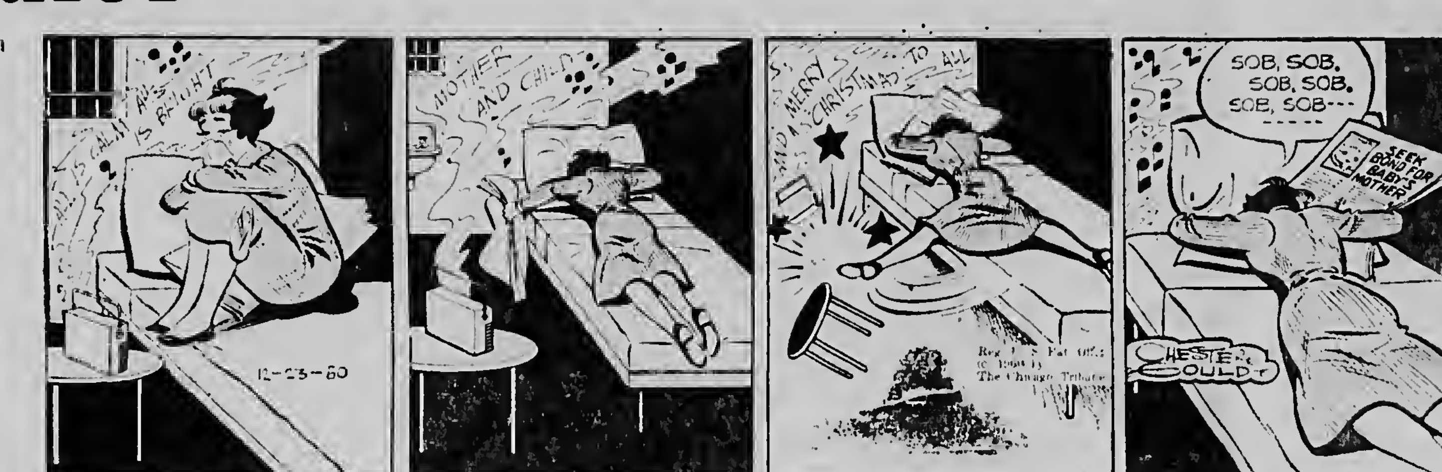
JUAN EL INTREPIDO

1. „Quico ta pasa aki? Esey no ta Nago Hunter cu mi conoce. Lo t'n dos fotografo cu e nomber ey"? 2. „Esaki no ta gusta mi... y mi no ta bay di Calcuta te ora cu mi ta sigur". 3. „Dispensa mi.. mi a tende nan jama Nago Hunter... ta abo ta e famoso fotografo y periodista"? „Quico bo ta b'sa"?



DICK TRACY

Nan ta busca hende pa para boig pa mama di e baby.



RIP KIRBY

1. „Bo ta haci un apuesto cu no tin misterio cu Kirby no por resolve"? 2. „Cu tur lo que nan ta opina, esaki ta queda un locura". 3. „Boo, laga nos keda riba un tema y laga nos elihi un solo misterio"!



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Sr. Crain, bo quier mi aparta Peggy Gregg for di Vassy.. con mi por haci esey! Lo e comprende esey malo"! 2. „Esey ta su problema, Saxon! Nos tin miedo cu e por ta un estorbo den su camina"! „Esey no ta posible! Of s'? E hendenan di F.B.I. semper sa tin razon! Lo mi mira quico mi por haci"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Tula.. bo ta mas.. „Lo nan bay jama mi assepoestei.. no"? „E mas encantadora, inteligente y tambe mi ta b'sa bo.. 2. „E mucha cu tu pa mehor forma"! 3. „Tula.." „Bo por dispensa mi. Evita.. Nan a pone asina poco atencion riba mi te awor, cu mi mester desquita mi"!



PEPITA

1. „E saus aki ta mucho marga.. uf"! „Terrible! Hende no por comé"! 2. „E saus casera cu bo senjora a regala nos tabata delicioso, hefe. Nos a come te ultimo gota". 3. „Mi casa a bisa mi cu bo a gusta e saus cu mi a traha asina tanto, cu mi a dicidi di trece poco pa bo..."





HUESPEDNAN REAL A ASISTI NA NOCHI DI GALA DI PRENSA BELGICANA. — S.M. Rey Boudewijn in S.M. Reina Fabiola di Belgica a asisti Dia Luna nochi siman pasa na Brussel na e nochi di gala di Verenigde Algemene Belgische Pers. Riba e portret aqui nos ta mira un dje cooperadornan di mas chiquitu di „Toverfluit", opera di Mozart, cu a ser presenta e anochi aqui, ta haci su saludo di cortesia cerca e pareja real.

PUNTO DI FRICCION

Entre delegacion Venezolano y Gobierno di Antillas

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 18 febr. — Ni 24 ora ainda despues di yegada dje delegacion venezolano bao di direccion di Alejandro Hernandez cu a bin discuti aqui e contrabanda pretendi, a desenfrena un punto di friccion cu gobierno Antillano, respecto e momento di audiencia. Nos no por a tende e motibunan cu Sr. Hernandez tabatin na esaqui, pero wel nos a ser confirma dje hechonan.

Diahuebes Sr Hernandez a yega Corsou foi Caracas na cabez di un delegacion en relacion dje acusacion cu comercio anima di contrabanda ta ser manteni foi Antillanan Neerlandes riba Venezuela. E quier descuti esaqui cu gobierno y cu comerciantenan. Diarazon Consul General di Venezuela, Sr. Vicente Camboa Marcano a anuncia yegada di Sr. Hernandez y a pidi un audiencia cerca ministro president E. Jonckheer pa Diaviernes.

Respecto esaqui a ser participa na e consul, cu semper Diaviernes mainta tin un reunion di Consejo di Ministronan, pero cu tramerdia 2'or si Sr. Hernandez ta bonbini.

E consul tabata di acuerdo cu esaqui, pero ajera mainta e consul a telefonea pa bisa, cu na e ora ei no tabata combini Sr. Hernandez. No a consulta mas pa un convenio nobo.

E motibunan ta desconoci

Servicio Informativivo di Gobierno a participa nos cu e motibunan di Sr. Hernandez no tabata conoci. Consul General di Venezuela a confirma nos e exactitud berdadero, pero el a agrega acerca di no quier tabata meti den e asunto aqui.

Alejandro Hernandez cu ta president di sociedad "Pro Venezuela", a yega Corsou cu un delegacion di cincu persona, quendenan e.o. quier conferencia cu Camara di Comercio y Sociedad di Comercio e Industria.

Corto tiempo prome di nan yegada ya e orientacion aqui a cuminza caba.

Miembronan di comision a yega na Dr. Albert Plesman-luchthaven na Hato cu un avion di KLM foi Maiquetia. Un ora despues nan a ser sigui pa Sr. Hernandez, cu a yega Corsou cu un avion di Linea Aereo Postal Venezolana.

Pa saluda nan tabata presente na aerodromo Sr. Charles B. Debrot y Sr. A. Jessurun, respectivamente president y miembro directiva di Vereniging voor den Handel en Nijverheid, esaqui riba suplica di Harold Irausquin pa tende e programa dje comision.

Manera ta conoci, primeramente na un conferencia di prensa y despues den un reunion di comercio na Venezuela, Sr. Hernandez a lanza acusacionnan respecto un reda di comercio di contrabanda, cu ta perhudica cebo di gobierno dje pais milliones bolivar.

Na e ocasion aqui algun comerciante na Corsou y Aruba su nombernan tabata menciona. Sinembargo Sr. Hernandez no a pone pruebanan riba mesa pa confirma y sostene su pretencionnan, ma el a priminti cu e mes lo bini Corsou. Hasta lo e mester a yega foi seman pasa mes, pero ta pa motibu di fiestanan di Carnaval e bishita aqui a ser suspendi te awor.

A bini huntu cu Hernandez, Francisco Quijada, prome secretario di "Pro Venezuela", dr. R. Delgado, un economico, Victor Perez Orta, perfect dje estado Vargas, Federico Pacheco Soublette, relaciona na firma Pampero, di cual firma Hernandez mes ta director y Sr Rocco. Pa saluda e comision tabata tambe presente na Hato, Consul General Vicente Gamboa Marcano y diferente conocirnan mas y Haroldo Irausquin y J. F. Sanchez.

Na yegada na Corsou nos a puntra Sr. Hernandez cu e tabatin e pruebanan dje cotnrabandistanan huntu cune, riba el a duna pa contesta:

"Bo sabi cu qui ora cu mi b'sa un cos, esaqui ta berdad. E documentonan di prueba lo ser trece riba mesa na discusionnan oficial".

Corto permanencia

Riba programa dje bish'tantenan tabata para un discusion dje delegacion venezolano cu Kamer van Koophandel y Vereniging voor Nijverheid en handel ajera tardi cu naturalmente no ta forma un delegacion oficial. Probablemente Sr. Hernandez y su hendenan lo queda corto tiempo aqui. No ta nada stranjo si nan bai awe mes.

Gobierno Belga lo baha awe Dia Luna

BRUSSEL, 19 februari. — E ministro pres'dent di Belgica Eyskens a declara awe mainta dilanti di periodistanan cu gobierno Belga lo no baha prome cu dialuna awor.

E prome min'stro a bisa tambe cu e ministronan catolico ta di acuerdo cu otro cu mester disolve e parlamento mas pronto posible y cu mester tene eleccion dia 26 di maart.

Varios morto den lawina na Tokio

TOKIO, 19 februari — Na Nagano, Hapon-Central, 11 hende a muri ajera den un lawina. Nan a logra di salba bida di 16 otro persona, cu tambe a worde tapa bao dje sneeuw. 3 Di nan ta gravemente herida. Mayoria parti dje hendenan morto tabata tapa cu restonan di 5 cas, cu e lawina a destrui.

Arrestacion masal na Leopoldstad

LEOPOLDSTAD, 19 februari, — Ajera hopi hende a worde arresta na e distrito Africano di Leopoldstad. E prome ministro Congoles Ioedel lara cu su gobierno lo actua fuertemente contra strobadornan di trankilidad.

Ileo a bisa na e reunion final dje conferencia preparativo di lidernan Congoles na Leopoldstad, cu morto di Lumumba ta algo tragico. El a expresa su mes contra tur violencia y el a pidi e personan presente, pa tene un minuut di silencio en comemoracion di Lumumba.

Nan a celebra un misa di requiem den catedral di Laluaburg en comemoracion di Lumumba. Algun homber presente a declara cu nan lo no bis ti dashi pa algun dia, como luto.

Presidente Chombe di Katanga a bishita Bukama, 640 km parti Noroeste di Elisabethstad, pa observa pa su mes e ofensiva, cu su trupanan a efectua siman pasa contra e Balubanan rebelde na Norte-Katanga.

Varios pais a reconoce e regimen di Gizenga como gobierno legal di Congo: Marocco, Cuba, Checoslawakia, Mongolia, Rumania, Yugoslavia, Ghana, Guinea, Polonia, China Comunista y algun otro pais dje bloqueo comunista y Iran.

Reunion convoca pa Hammarskjoeld

NEW YORK, 19 februari — Secretario-general Hammarskjoeld a convoca un reunion dje comision consehero di Nacionnan Uni pa Congo. A worde informa cu Hammarskjoeld tin intencion di duna e comision informacion tocante e ultimo desarollonan na Congo. Ta posible cu lo e pidi opinion dje miembronan dje comision tocante su proposicion pa larga haci un investigacion internacional dje circunstancianan, bao di cual Lumumba y su 2 companjeronan a muri.

Durante e reunion, cual a tuma lugar ajera, nan a discuti un rapport dje comision conciliatorio di Nacionnan Uni pa Congo, di cual miembronan Africano y Asiatico di Nacionnan Uni ta miembro.

A worde informa cu e rapport ta bisa, cu e prome ministro Congoles nobo, Ileo, ta favorece e idea di formacion di un gobierno federal pa Congo.

Puentenan oficial di Nacionnan Uni no a duna detalle tocante e rapport dje comision concilatorio, pero circulonan di Nacionnan Uni a informa cu loke ta worde menciona aki, ta su contenido escencial.

„Strea Corra" di Rusia ta anuncia

MOSCU, 19 februari. — E corant di ehercito ruso "Strella Corra" a anuncia awe e puntonan cu nan ta spera di hanja dje vehiculo di espacio cu ya tin basta dia na caminda pa Venus.

E aparato abordo lo mester midi ki diki e corrientenan di meteoritanan ta y duna informacion tocante e probabilidad di choquenan cu piedranan di meteorita grandi.

Tambe lo worde midi ki fuerte e terreno magnet'co di mundo ta na un disancia grandi. Nan ta spera cu por logra hanja informacion di rayonan

Acusacion di Belgrado pa Hammarskjoeld

BELGRADO, 19 februari. — E portavoz di ministerio Jugoslavo di asuntonan exterior a acusa Hammarskjoeld cu e tin e responsabilidad incontestable pa e asesinato di Lumumba. El a nenga di bisa si, si gobierno Jugoslavo no ta reconoce Hammarskjoeld mas como secretario general di Nacionnan Uni.

Profesornan Ruso i e raket cu ta bai Venus

MOSCU, 19 februari. — Ajera profesornan ruso a "interroga" cu exito e raket ruso cu ta bajendo Venus, asina "Tass" a informa. Tabata segundo b'aha.

Profesornan ruso ta bisa cu e raket lo pasa Venus durante segundo mitar di mei, na un distancia di 180.000 kilometer for dje centro dje planeta ey.



GESTO SIGNIFICATIVO DI PRESIDENT KENNEDY. — E president nobo di Estados Unidos John F. Kennedy a tene na Casa Blanca na Washington un conferencia cu Robert McNamara (derecho), ministro di Defensa i Dean Rusk (izquierda), ministro di Asuntonan Exterior, respecto proporcionnan politica pa cu Union Sovietica. Manera nos por mira riba e portret, Kennedy ta haci un gesto signifi-

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIAMARS 21 DI FEBRUARI 1961 — Nr. 3970

Fracaso dje complot contra gobierno di Betancourt

CARACAS, 21 febr. — E agencia frances di prensa AFP a informa cu awe mainta tempran tabata tin un complot contra gobierno di presidente Betancourt na Caracas. E complot a fracasa. Un grupo di rebelde a logra originalmente di apodera dje radio-emisora „Radio Rumbos", mientras cu un otro grupo a apodera di un cuartel dje polisnan militar dje school militar na Caracas.

CARACAS, 20 februari — E agencia Frances di prsa AFP a informa cu awe mainta tempran tabata tin un complot contra gobierno di presidente Betancourt na Caracas. E complot a fracas.

Un grupo di rebelde a logra originalmente di apodera dje radioemisora „Radio Rumbos", mientras cu un otro grupo a podera di un cuartel dje polisnan militar dje school militar na Caracas.

Ajera nochi 12.30 'or 4 solda y un ciudadano a tuma over controle di „Radio Rumbos" y a obliga e personal tecnico pa transmiti un tape-recording, riba cual a anuncia caida dje gobierno di Romulo Betancourt. Sinembargo guardia nacional a logra di tuma over e radio-emisora mei hora despues. Varios civil y un coronel a ataca e school militar na Caracas, pero nan tambe a worde rechaza.

Fuentenan Fidedigno a informa, cu awe como 30 ciudadano a worde arresta en relacion cu e sucesonan aki. Poco despues gobierno Venezolano a publica un comunicado, den cual a bisa cu situacion ta completamente normal na henter e pais.

E lider dje rebelion fracasa na Venezuela tabata coronel Edito Ramirez. El a hanja su retiro como director dje academia militar 2 siman pasa, pasobra nan a sospecha di participacion na un complot. Observadornan ta bisa cu gobierno tabata na haltura dje conspiradornan, pa cual motibu e tabata por stop nan accionnan liber.

A.N.V. TA PRESENTA „FAJA LOBBI"

ORANJESTAD. — E seccion di Aruba di e Algemeen Nederlands Verbond lo presenta diabiernes dia 3 y diadomingo dia 5 di maart venidero e pelicula di color premia di Herman van der Horst riba Surnam „Faja Lobbi". E presentacion lo tuma lugar den Centro Cultural. Riba e programa ta para tambe un otro pelicula premia di Van der Horst: „Prijs der Zee".

Mensahe di Tsjen Ji na Gizenka

PEKING: 20 februari — E ministro di Relaciones Exteriores di China Comunista Mariskal Tsjen Ji a manda un mensaje pa Gizenga. E ministro a declara cu e republica di pueblo Chines ta reconose e gobierno di Gizenga na Stanleystad, como e unico gobierno legal di Congo.

MAS TURISTA DI LOKE NOS A MENCIONA

ORANJESTAD. — Den mas „Apuntes Editorial" di ayera nos a menciona, cu durante 1960 no menos cu 21.131 turista a bishita Aruba. E cifra aki nos a ricibi di un di e miembronan di directiva di Assocacion di Comercio y Industria Arubano, cual a resulta di no tabata correcto. Servicio Informativo a particip nos, cu durante 1960 no menos cu 58.850 turista a pasa Aruba, sea cu bapor of cu avion, otro a keda largo y otro a gosa di un vacacion cortico na nos isla.

SR. KERSTENS PRESIDENTE NOBO DI CAMERA CLUB

ORANJESTAD. — Durante di e reunion anual di Aruba Camera Club teni algun dia pasa e directiva di e club a worde forma di e siguiente forma: presidente L.C.M. Kerstens, vice-presidente, dr. G. Gaikhors, secretario A.A.M. Carpay, 2o. secretario, F. Tieleman, tesorero C. Blankenstein, membro P.J. Burger.

Ademas a worde anuncia durante di e reunion anual e resultado di e competencia di fotografia den 1960. E siguiente senjornan a termina na cabez den nan seccionnan: Blanco y pretoe 1. W. Th. J. Huisman.
2. L.C.M. Kerstens.
3. Ir. F. van Deventer.

Di color: 1. L.C.M. Kerstens.
2. Ir. F. van Deventer.

„CURACAO" BOEKI DI HARTOG NA IMPRENTA

ORANJESTAD. — E boeki di e bibliotecario di Aruba dr. Joh. Hartog, „Curacao", van kolonie tot autonomie" na e momento aki ta na un imprenta na Hulanda pa worde imprimi, asina nos a tende ayera.

E obra historico aki riba Corsow lo sali publica den dos boeki y lo tini en total 1350 paginas. E ta worde edita door di Boekhandel de Wit na Aruba y por worde spera denter di algun luna den e libreria nan.

E manuscripto di su ultimo obra historico riba Antillas, den cual e Islanan Arib ta bini na turno, dr. Hartog ta trahando pa basta tempo caba riba dje. E manuscripto aki lo keda completa segun sr. Hartog ta spera na 1962. Mas o menos un anja despues tanto e boeki lo sali.

DONACION DI LIONS NA KONINGIN EMMA STICHTING

ORANJESTAD. — Lions Club a bolbe duna un donacion di fls. 250.— na Koningin Emma Stichting pa e cuido di leprosonan na Aruba. Sra. E. Henriquez a ricibi e cheque for man di sr. Oscar Marugg.



Weganan contra veterano di VENEZUELA

(Di nos redactor deportivo)

Durante e weekend venidero lo ta na nos isla un equipo di veteranos for di Caracas. Diasabra anachi lo worde hunga den Lago Spart Park contra di un seleccion di Oranjestad, entre cualnan lo ta den accion e conocido lanzador Nel Harms. E popular Pantin Guerrero ta e persona encarga cu formacion di e seleccion di Oranjestad.

Diadomingo mainta pa 10.30 e segundo presentacion di e veteranonan Venezolano lo tuma luga. Lo ta tambe den Lago Sport enfrentando un equipo veterano di San Nicolas. Ruben Phillips, otro ex-lanzador amateur di gran fama, lo ta den e novena di San Nicolas.

E entrada cu lo worde cobra ta di fls. 1,— pa persona. Dus mucha por drenta cu un kaarchi.

E seleccion

Pa Playa lo ta den accion e siguiente ex-peloteronan: Clyde Harms, Nel Harms, Roy Harms, Toribio Limonier, Mateo Reyes, Chico Romero, Ignacito Lopez, Pantin Guerrero, Chia Brion, Edwin de Cuba, Feo Ruiz, Ernesto Rozenstand, Chas Loefstok, Leo Kuiperi, Papacito Dirksz, Chon Boekhoudt, Antonio Cruz, Long Gun Wilson, Albertico Arends, Do Arends y Luis Aponte.

E seleccion di San Nicolas ta consisti di: Miguel Felipe, Ramon Hodge, Harry Le Grand, Antonio Bryson, Victor Hodge, Hami Lake, Ponce Diddler, Frederick Gibbs, Sluggo Bryson, Gregorio Hodge, Nando Baptist, Fernando Hodge, Nicolas Pena, Ramon Hasel, Churchill Williams, Norman Clarkston, Basiga Nadall, Baby Phillips, James Gibbs, Francisco Martinburg, Joe van Heyningen, Joe Di Maggio Laveist, Gaston Hazel- Manager- y Ruben Phillips.

E visitantenan ta trece e veteranonan: Felipe Rodriguez, Edgar Rodriguez, Rafael Mujica, Rafael Dupatrocinio, Lazaro Velasquez, Dr. Rodolfo Sanchez Valderrama, Manuel Canario, Eduardo Molina, Andres Vegas, Rafael Cedeno, Victor Ferrer, Marcos Aparicio, Manolo Guerra, Adolfo Gorrin, Alejandro Hernandez, Narciso Guaranrato, Paco Rosales, Carlos Andrade, Antonio Mansalve, Sergio Vasquez.

... ta e dak di panja di su auto cu tabata parkeer den Stuyvesantstraat.

Nan a laga e auto cu un buraco den su dak di 20 pa 20 cm.

Auta a bolter

ORANJESTAD. — Den Kamerlingh Onnestraat diadomingo pa un cuarto pa diez di anochi e auto di entrego A-6815 maneha pa A.L. a bolter. E chofer a hanja un certa riba su wowo drechi y e tabata keha di dolornan den su lomba. Nan a hibele San Pedro hospitaal na unda el a keda tambe. E causa ta muy probablemente cu el a corre un 50 meter cu su wielnan drechi riba di un rooi di casi 1 meter hundu, y ora cu e kier a trece e auto riba caminda atrobe, esaki a bolter.

Purfia

SAN NICOLAS. — Patrulla a para pa diezdos'or y mei diadomingo atardi chofer F.C. di pick-up A-7313, pa motibo cu huez a kita autorizacion di e homber aki pa corre auto. Proces- verbaal a ser traba.

MR. BERGER NA SU JEGADA: „NO COMMENTS"

ORANJESTAD — Acompanja pa su secretario sr. W. G. Statius Muller a baha na e airepuerto Princesa Beatrix ayera mainta e mediador di gobierno mr. J. A. Berger, un homber di estatura halto, y di edad ya basta avanza.

Na su jegada a saludele mr. F. Hartong, e mediador cu tin cu traba caminda p'ele, y sr. y sra. I. Kan di e fa. Kan N.V.

E mediador nobo tabata masha reserva cu su declaracionnan. Mas di un biaha el a trata na sconde pa e camara fotografica y no kier a duna ningun informacion tocante su tarea, sino te ora cu tur cos „keda cla".

„Bo ta optimista di e resultado, sr. Berger?".

„No comments, no comments", tabata contesta di e senjor aki, kende ademas a haci e impresion di un persona masha carinjoso.

Biento fuerte a trece e dollarnan

CORSOW A HANJA BISHITA INESPERA DI 'STATENDAM'

(Di nos corresponsal na Corsow)

WILLEMSTAD. — Hopi miles di dollars a worde treci Corsow cu e biento fuerte di diadomingo mainta, a costa di e hermana Isla Aruba. Tur e placa aki a bini den cartera di turistanan Mericano abordo di e bapor di cruise „Statendam" di Holland- Amerikalijn ora cu pa motibo di bientonan fuerte e bapor no por a drenta baaf di Oranjestad y luego a tuma rumbo pa Caracasbaai na Corsow.

Cu gran alegria comercio na Corsow a accepta e bishitantenan kendenan pa puro suerte a jega den un temporada no asina favorable.

„For di 5'or y mei di mainta caba mi ta dilanti porta di Aruba, pero tabatin un corriente asina fuerte cu mi no a tribi drenta cu e bapor. Tabatin forza di biento seis, den e awacero forza di biento siete, y bau di e circumstancianan aki mi no ta hanja e maniobra hustifica. Hasta si a bini un touwboot na tempo, tog lo mi no a tribi haci esaki", asina capitan W.J. Dijk a conta nos despues cu el a caba di mara su precioso bapor di 24.000 ton na e muelle di Caracasbaai.

Mi ta masha sorry pa Aruba, pasobra mi ta comprende cu aya tur hende a conta ariba nos bishita, pero bau di e circumstancianan ya menciona mi no por a haci algo otro", el a agrega.

Medidanan

Mientras cu Aruba despues di spera un paar di horas a mira cu dientenan riba otro com e weso gordo aki tabata disparce na horizonte, na Corsow tur e medidanan necesario a ser tuma masha rapido pa ricibi e 642 Mericanonan cu gana di haci compras den e shopping centre.

Via Kamer van Koophandel e perminan exigi a ser obteni pa habri e negoshinan.

Esaki tabata necesario pasobra normalmente riba e diadomingo aki ningun bapor di turista lo a drenta. Mientras cu filanan largo di taxi's tabata move nan mes den direccion di Caracasbaai, na un otro parti di e isla e personal di e tiendanan a worde saca for di nan sosiego di diadomingo. Pues tabatin modo pa gana placa.

Breve tempo despues di diezdos'or „Statendam" a camna drenta e baai trankilamente, maske cu aki tambe tabatin un corriente fuerte.

Mesora e Mericanonan a baha pa tera, saluda na e trapi pa sr. J. Ph. T. Leander di e oficina di Turismo, kende henter su cara tabata un sonris complet o E bapor a keda te diez 'or di anochi, di manera cu tambe e casino di Hotel Curacao Intercontinental por a gana un bon cantidad di dollars.

Pa e pasaheronan y e tripulacion tabata un sorpresa cu corto tempo despues di nan jegada nan a hanja nan correo. Esaki a worde manda cu avion for di Aruba pa Corsow, tan pronto a hira conoci cu „Statendam" a cambia di rumbo.



Kapitein W. J. Dijk, kende su decision ayera a proporciona Corsow diferente miles di florin



„Statendam" drentando Caracasbaai pa un bishita inespera pero masha aprecia.

MIEMBRO DI STATEN EMAN TA HACI MINISTRONAN PREGUNTA

WILLEMSTAD — E miembro di Staten Arubano sr. C. A. Eman a haci na dos ministros preguntanan riba problemanan di actual importancia.

Na e ministro presidente e ta puntra si e anuncio di ceramento di e consulado di EE.UU. na Aruba no ta desfavorable pa e interes general di e territorio Insular aki, especialmente en conexion cu e desarrollo economico y turistico. El a informa cu no por trata via caminda diplomatico pa mantene e consulado.

Na e ministro di Finanzas sr. Eman ta puntra si ta berdad, cu un grupo grandi di ambtenaarnan di land no a hanja nan over-time den december paga ainda. El a suplica pa haci cu esaki lo sosede mas pronto posibel.

MERICANO A BATI CASA CU WAYA DI LUZ

ORANJESTAD — R.D., un Mericano di 65 anja, biba den Karawarastraat a suta su senjora cu un pida waya di luz diki y pa e motibo ey a ser sentencia pa un boei di fls. 150,— o 75 dia cera.

E senjora B.M.H., di 16 anja a keda tur na marca riba su lomba y brazanan. E maltrato aki a bini dia 7 di december despues di un di e tanto discusionnan cu otro. Acusado segun e mes a declara a suta cinco a seis biaba cu e waya. Huez mr. P. A. C. Bondam ta hanja cu tur e cosnan aki ta debi na un matrimonio cu un diferencia grandi na edad. „Bo no ta sinti cu algo asina no por?", e huez a bisa acusado.

Despues cu fiscal a demanda *f.* 250 di boet o 100 dia cera, e huez a sentencia pa fls 150 di boet o 75 dia cera.

CORTAMENTO DEN CAMPO

(Di nos corresponsal na Corsow)

WILLEMSTAD. — Un cortamento serio a tuma lugar diadomingo anochi den Campo Alegre. Un di e watchman kende a avisa cu ball... prohibi, a worde ataca pa un bishitante. E watchman door di esaki a saca su cuchu y a herida e bishitante seriamente den su barica. Nan a hiba e victima pura pura pa St. Elizabeth gasthuis, na unda nan a operele. Su situacion te ainda ta peligroso pa su bida.



Pa wowo di angua

POS CHIKITO. — Pa un wowo di angua e piskador N.C. for di Pos Chikito a skapa diasabra ultimo nueb'or di mainta. Na momento cu e tabata riba lamar, un 2½ mija for di costa na haltura di Pos Chikito, el a mira e tankero „Seahawk" ta bini drechi riba dje. Mesora el a corta e cabuya di ancla di su boto y asina a skapa su bida, pero si a perde su cabuya di ancla y su linjanan di piska, na valor di fls. 87.—.

E capitan di e barco sinembargo a paga e gastonan na e piskador.

Acto grosero

SAN NICOLAS. — Srta. J.L. a informa cu den anochi di diasabra pa diadomingo desconocidonan a cor-



E mediodor di gobierno mr. J. A. Berger a jega mointa y despues di varios intento tog nos a logra saca e ploatchi aki di e mediador (den centro) su secretario sr. Statius Muller no robez y te no drechi huez mr. J. V. M. von Gent, kende a viahe den e mesun avion.

CINCO Y SEIS

Promer cu tur cos nos kier recorda e aficionadonan cu e siman aki e caredanan di 5 y 6 lo tuma lugar diasabra. Esey ta en conexion cu e senso cu lo tuma lugar e siman aki. Asina ta cu e cuadronan mester ta sella na Aruba diabiernes merdia. Pa e caredanan di Diadomingo tabatin e bunita suma di 2.884.596 bolivar pa parti den e ganadornan di 5 y 6. Tabatin 317.103 formulario den juega.

Atrobe nos a mira mayoria di e favoritonan perde nan careda. Solamente Coqueta segundo y Bromo ta e dos favoritonan cu a responde y gana nan careda. Nos no por bisa cu e otronan a fracasa pasobra Prenupcial, Europa y Therefor tur tres a ocupa e segundo lugar. Denver a perde di un manera incomprensible cu King David faltando poco metro pa e meta ora cu pa motivo cu ningun hende por comprende Moreira a lamanta y asina duna King David ocasion pa gana e careda despues di un avance fuerte di parti pafor. Liffit Pincay cu a haci su come back como jinete tabatin e gran satisfaccion di paga su careda cu Tucuso componente di llave 8. E resultado difinitivo ta 36 cuadro ganador di seis cabai cu ta paga cada un 22.490.20 Bs. y 882 cuadro ganador cu cinco cabai cu ta cobra cada un 611.45 bolivar.

PROMER CAREDA. — Coqueta II e gran favorito di e careda aki a laga El Shah tuma e delantero pa e acomodé na di dos lugar sigui pa Aguijon y Yahve. Na mas o menos 600 metro Coqueta a cuminza avanza pa pasa adilanti y domina e careda. Pero Julian Rios mester a usa tur su habilidad pa por a resisti e tentativa di Aguijon cu a bini cu un fuerte avance di parti di pafor. Pero Rios no a duna Atilio Bracho campo pa triunfa. Cu un cuerno di bentaha Coqueta II a gana pa di cuatro biaha consecutivo. Aguijon a drenta di dos dilanti di Torneo y Wamanita. E restonan no a haci nada.

DI DOS CAREDA. — Prenupcial a perde e careda aki dilanti di Golfo Triste unicamente pa via di circumstancianan desfavorable cu C. Cruz a contra ora cu na lugar di pasa pafor el a persisti di pasa na parti paden. Revello a probecha di e ocasion aki ora el a mira cu C. Cruz no por a pasa na parti di paden. Y esey a duna Golfo Triste e victoria. Dionisio a yega di tres y Jet a ocupa di cuatro lugar, mientras cu Faro a cera e marcador.

DI TRES CAREDA. — Europa e gran favorito criollo a perde e careda den raya contra Alumni. E careda a inicia cu Empeño y Telon sigui pa Europa. Na altura di 600 metro Telon a tuma e posicion di honor y Europa a pasa pa di dos lugar.

Alumni na e momento ey tabata corre di cuatro. Den e curva Europa a pareja cu Telon pa pasa na cabez den plena recta. Pero Alumni a avanza fuertemente pa gana e careda cu ½ cuerpo dilanti di e criollo cu a haci un bon careda. Telon a keda numero tres y Mejico II a yega di cuatro.

DI CUATRO CAREDA. — Atrobe un favorito Therefor a perde e careda ocupando e segundo lugar. L. Pincay cu a reaparece como jinete tabatin e gran satisfaccion di a gana e careda cu Tucuso componente di llave 8. Therefor y Trigemino a cuminza e careda aki cu hopi desventaha.

Sinembargo Therefor a recupera y lucha te na ultimo pa e victoria. na perde cu ½ cuerpo di desbentaha tras di Tucuso. Di tres tabata Callao y di cuatro Derrochon.

PENULTIMO CAREDA. — L. Bolivar e jinete di Careton na salida a keda den e aparato y Careton a corre tur e careda sin jinete ocasionando hopi dificultad pa e otro competidornan. Manera nos a bisa caba Denver a perde e careda aki di un manera incomprensible. E victoria a bai pa King David cu un fuerte avance di parti di pafor. Y di e manera aki King David cu den su ultimo careda a yega numero 10 cu 7 cuerpo atras a bira un di e sorpresanan di e atardi. Denver a keda numero dos sigui pa Ribita di tres y Maniqui di cuatro. Fore a cera e marcador.

ULTIMO CAREDA. — Bromo ta e di dos favorito cu a responde perfectamente y gana e ultimo careda di atardi cu ½ cuerpo di bentaha dilanti di Marcelin. E careda por bisa tabata un duelo entre e ganador y esun di Noguera cu a corre tur e careda peleando e victoria cabez a cabeza. Pero Bromo a mantene e bentaha pa gana su careda dilanti e rival fuerte. Tercero tabata Enviado y di cuatro El Coyunco.



Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiunan, relacion entre esposo cu nan ... ir riba e diferente problemanan cu bo ...or confiele den nos corant. Man... ...njora, quehaceres di nan mas, rela...cion cu bisinja y familia.
...a bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hoek ... di e enveloppe bon cla „Correo Con... ...lemas ta molestia un of otro perso... Como Rosemary sabi cuanto pro..., e la pone su mes na disposicion ...a tur diamars e duna conseho gra... ...idencial". Si en caso bo problema ...bo pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enve... ta concerni algo mucho personal d... Rosemary ta dispuesto na yudabo ...loppe cu bo adres riba dje y stampia ...yl e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

1. Senjorita (E di Corsow) cu a jega di scirbimi algun luna pasa i kier un contesta personal, sea asina bon di manda mi bo adres pa mi por manda e contesta pa bo. Bo ta pidi mi un contesta tocante e asunto si bo papia cu bo joncuman over di loke a pasa antes cu bo of no. Mi ta spera cu lo bo lesa esaki. manda mi bo adres pronto pa mi por contesta.

Rosemarie

2. Apreciable Rosemarie,

Mi ta spera cu na yegada di e dos letteman aki. Rosemarie lo ta bon di salud. Mi ta un mucha muher di 18 anja i mi tin un mucha homber di 25 anja. Di bon familia. decente. tur cos.

El a jega di puntra mi por carta. pero semper mi a trat-ele como un amigo i mi no a contesta su carta. E no a rabia cu mi ni nada. Tur cos cu mi tin di haci. e ta yuda mi i e ta masha carinjoso i servicial cu mi i cu mi amiganan tambe; nunca e no ta rabia ni bira fastioso. Awor, Rosemarie, mi a haya un stimacion grandi p'ele. Awor mi no sa con mi mester bisele. Ora cu e pasa mi dilanti e ta baha su cabes. Como e no sabi nada di mi stimacion, unavez cu mi no a contesta su carta e dia. Rosemarie duna mi un conseho. kiko mi haci? Danki.

A. C. X.

2. A. C.X,

Mi amiga, loke a pasa bo, sa pasa mucho vez. Dia bo a haya e carta ainda bo no tabata conocè e mucha homber p'esey bo no tabata stim'ele tampoco. Awor cu tempo a pasa i bo a sinja conoc'e mehor, bo ta stime també.

Si mi ta abo, lo mi haci asina: scirbi e mucha homber un carta cordial i carinjoso. Bo ta scirbi'ele cu bo no a contesta su carta prome pasobra cu bo no tabata conoc'ele. Awor si bo conoc'ele mehor, bo tin hopi aprecio p'ele i si te ainda e ta stima bo mescos cu dia el a scirbi e carta, anto e ta bin papia personalmente cu bo pa boso por bira feliz cu otro.

Tambe mi ta conseha bo, mi amiga, di mustra e mucha homber (si e bin papia cu bo i si e ta stima bo hopi ainda) carinjo i stimacion, pero semper di ta prudente i nunca duna mucho confianza. Esakinan ta cosnan cu por haci bo feliz. Mi ta desea bo tur felicidad!

Rosemarie

Dennis, de Schrik van de Buurt



„...En het spijt me zo erg, maar je weet zelf waarvoor..."

„...Y ta duelmi masha hopi, ma bo mes sa ta pakiko..."

HOROSCOOP

ARIESNAN
11 Maart — 21 April



Si bo a ocupa bo mes na un manera decisivo y objetivo cu financia, bo por haci placa.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Vence bo abatidez maint, y no larga cosnan chiquito di cas excita bo.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Acudi bo cu famia, bicinja y hendenan den bo cercania. Hui enemistad tantu cu por.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Muy pronto un conoci cu ta vale la pena ta bin ensancha bo circulo di amistad.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



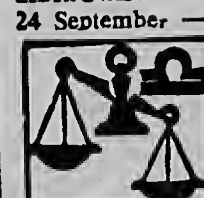
No larga bo temperatura hiba bo riba caminanan cu ta pone bo descuida bo debernan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



E dia di awe lo ta masha interesante pa bo relacionnan pa cu otronan.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Bo por regla bo asuntonan cu exito y tambe reorganiza bo financia.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Pone bo atencion na debernan y responsabilidadnan. No stens riba otronan.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Controla bo dieta y bo custumbernan di rutina ora cu bo no ta sinti bo bon.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



No larga asuntunan excitante stroba bo di bo ideal. Bo posicion ta bon.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Investiga cu escrupulosidad tur proposicionnan cu por trece ganashi.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Cu judanza di amigunan bo tin bon perspectiva den negoshi.

PUNTRA POLIS

E maldito botter

SANTA CRUZ. — Na e skina di Mondi Fierno a choka diadomingo pa seis'or y mei e autonan A- 1368 maneha pa F.E. y A-1740. E prome auto a corre dal contra e di dos cu tabata para. Motibo di e accidente ta cu ora cu chofer E. a primi brake. tabatin un botter di limonada bau di e pedal.

Boto bandona

ORANJESTAD. — Un tal N.T. a informa cu diadomingo pa tres'or y cinco el a hanja den lamar grandi un boto jama „Gepic" ta drief sin ningun hende abordo.

E boto aki NA 482 a worde mara na haltura di Strand Hotel.

Incapaz

SAN NICOLAS. — Pa diezun'or y mei diadomngo anochi e auto A-7046 tabata slinger den Bernhardstr. y patrulla poco despues a constata cu e chofer J.S.R. pa motibo di a tuma bebida no por a maneha debidamente.

Palo di luz den caminda

ORANJESTAD. — Chofer M.C. di auto A-6014 diasabra pa un cuarto pa diezdos di anochi a corre dal contra di poste di luz di Elmar den Nassaustraat na haltura di parcela 151. E chofer a tuma algo di mas. Danjo na e auto ta fls. 300.—, mientras cu e palo a keda sin danjo.



Aruba Jrs. 2 — Jong Aruba 1. Durante di e partido diadomingo atardi den Wilhelmina Stadion pa e Stimulansbeker entre e dos clubnan ya menciona nos ta mira aki un duelo pa e bala entre keeper Nel Frank di J.A. y Fon Paula di A. Jrs.

ARUBA JRS A GANA JONG ARUBA 2-1

ORANJESTAD. — Diadomingo atardi e oncena di Aruba Jrs. den e ultimo wega di e torneo pa Stimulansbeker a obtene un victoria ariba Jong Aruba cu anotacion di 2 gol pa uno. Den e promer mitad Gochi Brion a anota e gol di pone Aruba Jrs. adilanti. Esaki por cierto tabata e promer gol di Aruba Jrs. den e torneo.

Despues cu den di 21 minuut di e segundo mitad Jong Aruba a empata e wega mediante un gol di Cecilio Farro, e gol decisivo di e partido a bin den un penalty na favor di Los Azules de Socotoro. Un handsbal comet door di back Ridderstaat den di 30 minuut no a scapa referi Saim Fingal. Gochi Brion a cobra e penalty y no a duna keeper Nel Frank ni tempo pa move.

Keeper Pupy Diaz den e segundo tempo a hanja basta trabao for di e delanteronan di Jong Aruba. Bib Perez den varios ocasion a ataka peligrosamente, pero su shooting tabata erratico.

Di otro banda ta Benny Geerman cu algun rush a trece e necesario comocion dilanti d' parti di gol di Jong Aruba.

Victoria no por ta valido

Aruba Jrs. antajera tardi a utiliza Luisito Vingal den su linea delantera, un hungador cu for di e wega di su club contra di R.C.A. ta castiga pa dos luna. Tabata door di e incidente entre e y Juan Sanchez di R.C.A.

Pero Aruba Jrs. a mira un hungador di R.C.A. den accion diasabra anochi cu mester ta castiga y ta considera cu su hungador castiga tambe lo tin derecho di hunga. Esaki pues ta un consecuencia di e barco pega diasabra anochi ora cu permiso a ser duna pa R.C.A. utiliza Edwin Dirksz.

E triunfo pues di Aruba Jrs. segun nos mester keda anula, ya cu nan a usa un hungador illegal.

Problema tras problema pa directiva di A.V.B. Nos ta kere sinembargo cu e unico solucion ta pa considera tur e dos ganadornan di e

Sigi lesa pag. 4

ESTUDIANTES A GANA UNIVERSAL

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E unico encuentro di futbol serio cu a worde hunga durante weekend tabata esun inaugural di e torneo di Tropical ayera tardi den Sport Centrum na Noord. E equiponan cu a enfrenta otro ayera tabata Estudiantes y Universal.

Cu bicito den lomba den e promer tempo Estudiantes a tuma ventaha di 2—0. Universal su unico gol a worde anota den e segundo tempo.

E equipo perdedor asina a keda elimina di e torneo knockout aki, cual diadomingo awor lo continua cu e wega entre Union y Juventud Millonarios. E ganador di e dosnan aki lo tin di enfrenta Estudiantes dia 19 di maart.

MINGO SALAZAR NA CABES DI DELEGACION PA COSTA RICA

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Directiva di Amateur Baseball Bond Aruba a nombra su vice-president Sr. Mingo Salazar como hefe di e delegacion di baseball cual lo bai participa den e campeonato amateur mundial na San Jose - Costa Rica. Como substituo pa Sr. Salazar a worde nombra Sr. Camilio Maduro. Ademas lo bai Costa Rica pa atende Congreso tocante cambios di estatutos, sr. Tico Kuiperi, president di A.B.B.A. Tambe e president di A.B.B.A. tin como encargo di ponele na haltura di e organisacion di e campeonato pa e posibilidad di por pone e proximo campeonato mundial na Aruba.

Directiva di A.B.B.A. ademas a anuncia un campanja pa hanja miembro sostenedor, pa busca un solucion pa e continuo problemanan financiero cu A.B.B.A. tin. Di tur amantenan di beisbol coperacion ta worde spera.

Cumpleanjos

E lindo hobencito Joseph Anthony Kock ta celebra su promer anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Pat, mama Licha, welo Wiwi Kock, welanan Ursulita Kock y Eunice Arrindell, tanta y omonan, prima y primonan, especialmente di Betty Maduro na Hulanda.

E lindo hobencito Jogi Kock ta celebra su promer anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su mama Licha, tata Pat, especialmente di Helena, Ursula y Glenda Kock.

Ta celebra su 15 aniversario e hoben Eladio Farro y ta ricibi felicitacion di su estimada mayornan, 4 rumannan, welo y welanan, tanta y omonan, especialmente di su estimada pepe Lita Giel, omo Pedro Giel, amigonan di A.T.S., su primo stima Chony Farro y demas familia Farro y Giel.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefoon:
1116 Directive y anuncio
3116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na:
Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „The Bramble Bush" 18 j.
RIALTO 8.00 „Sube y Baja" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Mi Niño, mi Caballo y Yo" 18 j.
AURORA 7.30 „Let's Rock" a.l.
SAVANETA 7.30 „Gunman's Walk" 18 j.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2208

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1780.
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 3119

POSTSLUITINGEN
Dinsdag

Diamars 22 di novamber
Curacao 10.00 & 16.00. New York 8.00 Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diamars 21 di februari

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte Americano y Latino
9.30 Musica Instromental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
1.30 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Lucal" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.53 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Rancheras
4.30 Noticias locaal polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones
5.15 Canciones di Rolando Laserie
5.30 Ora infantil na Papiamento
6.00 Fiesta de Calypsos
6.15 Panchito Riset
6.45 Saludos for di Holanda
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticia na pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
8.45 Programa cu Orquesta Aragon
9.00 Musica, Poesia y comp. Antillano
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diamars 21 di februari

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Acadmeia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off
Despedida.

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 21 de febrero

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los Progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El arbolito
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documentales
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15 La novela Ammen
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Cordiplan
10.00 Que le Parece Compadre
10.10 La Batalla de la Produccion Agro-Pecuaria
11.00 Cine-Programa
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana

VOZ DI ARUBA

Diamars 21 di februari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacoi"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad Musical
09.45 La Voz del Hogar
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, majan y semper
11.15 Mambos, Merengues y Merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Botting Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complacientcias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complacientcias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Sprilzer & Fuhrmann)
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece
20.15 Palais Royal presenta „Cronica Deportiva Phillips" o.l.v. Tico Kuiperi „Mundo en Marcha"
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Entre Dos Almas"
21.00 „V.O.A. Listeners" Choice C.P.J. Celaire
22.00 Noticia na Spaño - o.l.v E.N. Curet

MAESTRONAN DI SCOOL TA PRESENTA COMEDIA

ORANJESTAD. — Miembronan di Arubaanse Onderwijs Bond lo bini den e dianan aki cu un comedia pa mucha.

Otro siman un 14 maestro y maestra di e Bond aki lo presenta e comedia di tres acto titula: „Ali Ben Hassan". Lo tin presentacionnan tanto na San Nicolas como na Oranjestad. E clubnan den cual presentacionnan Lago Heights Club y tambe den Centro Cultural.

TORNEO DI TENNIS NA CARIBE

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Durante e weekend cu a termina e siguiente weganan a worde hunga riba cancha di Caribe. Diabierna atardi e combinacion Edwin de Cuba y Jose Correa a pone Sid Frigerio y Hubert Ponson pasa algun rato di susto. E premer set de Cuba y su companjero a gana cu anotacion di 6—3. Pero e segundo ta bai den favor di Frigerio/Ponson 6—1. E tercer ta bira uno largo, pero ta caba na favor di Frigerio y su companjero 7—5, cu cual nan a resulta ganador. Esaki ta nan victoria number cinco den seis salida.

Edwin de Cuba y Correa tin un record awor di dos gana y cuatro perdi.

E otro matchnan tabata dos di e parcha Albert Henriquez / H. van Strien, den cualnan esakinan a logra mantene nan invicto y aumenta nan victorianan te na cinco.

Henriquez y van Strien promer a gana di Fred Wong y Guy Paris diabierna den tres set, esta 6—2, 4—6 y 6—2. Wong y Paris ta e promer team di gana un set for di Henriquez y partner.

Diasabra atardi Eric Ponson y H. van Balkom a enfrenta Henriquez/van Strien. Den dos set, ambos 6—4, Henriquez y su partner a resulta victorioso.

ENGAGED
A. G. PICHARDO
and
H. P. ODUBER JR.
Aruba, february 19th, 1961.





AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

— No. 22 —

Despues di Pascu Ross ta bai Harrow. E por a bai prome caba, pero e mucha floho no quier a traba pa su examen di admision. E tin un maestro di cas — mr. Kendall — su a caba di bini foi Cambridge. Mi no mire ainda. El a bini despues cu m'a bai scool, pero Rick a skirbi mi cu e ta un maestro masha simpatica". El a abri un porta y a dal un paso unbanda. "Esaqui ta mi cuarto", el a bisa y su stem a resona un poco stranjo.

Nicolina a waak rond di dje. E cuarto aqui tabata grandi y tabatin un plafond masha abao. E meubelnan tabata poleer y e cuarto mes tabata papela color blauw.

Judy a camna awor bai te na e bentana y ora cu el a dal e bentana aqui abri el a bisa:

"Mira. Bo por a mira un bista mas bunita cu esaqui?"

Nicolina a sinti e aire friu contra su cara.

"Oh, qui dushi lo ta di por ta na cas trobe". Judy a bisa, mientras e tabata saborea e aire frescu di afo. "Mi ta sigur cu na ningun luga di mundo no tin un sitio mehor cu esaqui"

x x x

Bida na Fenton-Woods a sigui su curso tranquil, sin cu siquiera nada a stroba e tranquilidad domestica. Nicolina tabata gusta e bida di pornada y haci nada. Despues di dos dia e tabata sinti como si fuera Londen tabata queda masha leu separa y cu Elgin Square tabata queda ainda mas leu.

Riba un anochi inespera a bira friu. Un fogon grandi tabata cende den salon. Andrew tabata sinta den su stul, mientras na un banda su yiu homber di mas chiquito y Judy na e otro lado.

Nan tabata combersando di un plan di desagüe dje pradera parti west. Alan tabata leun p'tras den su stul abao, mientras e tabata rek su pianan largu su dilanti.

E tabata tuma parti wel na e combersacion, pero propiamente e no tabatin masha gana di combersa. Evidentemente e tabata corda na Joan Brewster.

Richard a lamta para y tabata camna door dje cuarto. Margaret a queda ta mire. E mama tabata preocupa cu rudia malo di su yiu. Esaqui tabata camna maneo. Y e tabata pensa cu ta mehor e mucha aqui bai na un specialista. Majan lo e hacie e proposicion aqui.

E tabata leun contra e piano y tabata paga tur su atencion na e canto cu Nicolina tabata tocando.

"No paga masha atencion na loque cu mi ta tocando awor aqui", el a bisa", pasobra e ta algo cu mi mes a traha".

El a sonrei. "Mi ta hanje masha bon".

"Mi maestro no". Nicolina a responde.

"Pero bo maestro no tabata hoben mas y e tabata ocupa su mes mucho cu loque tabata sk'rbi riba papel".

"Bo n' quier toca algo pa mi tende?" Nicolina a suplike.

Anto sumiso e hoben a responde:

"Mademoiselle, solamente bo mester ordena. Pero queda ei sinta numa, pasobra e banki di piano ta basta grandi pa nos tur dos. Pero mi ta bisa bo di antemano cu mi tin mas di un luna caba cu mi no a studia".

"E no ta studia ni train suficiente". Margaret a bisa. "Mi ta queda cu si e train lo e por bin ser un gran musico. Pero quizas ta su planeta no ta permitie dedica su mes seriamente riba nada cu e cuminza. Esei ta un cos fastioso. Tuma por ebemplo e trabao di research. E ta baci esei solamente pa su pasatiempo y pasobra tin algo den dje cu e ta gusta. Si e...." E mama a stop ora cu nan a tende un auto a corre stop dilanti y a pita tres bez.

Ross a bula lamta. "Esei ta Lloyd", el a grita. El a corre pasa den e hadrij p'e bai abri porta dilanti.

"Adoracion di beroe". Richard a murmurra.

Judy y Alan tambe a sali unbez tras di Ross. Andrew a queda ta mira su muhe proguntativo.

"Bo tambe ta ba'?"

Nan a lamta y bandona e cuarto.

Richard a dirigi su mes na Nicolina. "Un cos asina ta recorda bo na regreso dje yiu perdi, n' t'asina? Ora cu Lloyd bini cas papa ta mata e bise di mas gordo p'e y ta lubida tur hende y tur cos".

"Paquico bo tambe no ta bai contre?" El a puntre.

"Y paquico abo tampoco no ta bai? Larga nos bam".

"No, gracias. Ta parce mi cu nos dos su sanger no ta bai masha bon cu otro. E no ta gusta mi y mi tampoco no por wante".

Richard a fluit suavemente mirando su dilanti.

"Anto lo e mester a cambia. Pasobra asina leu cu mi conoce, e ta un tercio masha simpatico".

Awor el a bisa vacilante: "No tabata su falta, pero ta mi a comporta menos elegante cune".

E hoben a sonrei.

Nicolina a bira su cara. Lloyd a camna drenta, cu su braza pasa rond di skouder di Margaret.

Richard a lamta para y a saca su man p'e, bisando:

"Mi ta contentu di por mira bo trobe. Mi ta supone cu b'a cerra conoci caba cu Judy su amiga"

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Boso sabi e ultimo noticia"? „Pancho, rico"! „Su tio a laga un mapa pe"! „Ta un tesoro scondi"! 2. „Mapa? Tesoro? Mmm..."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi ta puntra bo si bo ta Nago Hunter e fotografo! „Bo ta kere cu mi ta carga e camara aki pa puro adorno? Mi ta e unico Nago Hunter"! 2. „Mi tin pura... laga pa un otro dia"! „Mi quier e awor mes"! 3. „Nago Hunter ta un amigo bieuw di mi... y bo no ta Nago! Of bo ta bisa verdad of mi ta jama polis"!



DICK TRACY

1. „Ata e orden di husticia necesario! Asina cu nos ta cla"! „Fantastico, Macy, fantastico"! 2. „Anto lo nos topa mayan mainta pa e gran sorpresa"? 3. „E gran sorpresa mayan". Tracy ta bisa. Tal vez, Feliz Pascu"! 4. „Mi no por juda cu mi ta jora, pa mi pensa con feliz mi sobra sobrino y su mama ta sinti mayan".



RIP KIRBY

1. „Cual ta misterio cu mas lo bo gusta pa Rip resolve"? 2. „E misterio di lo que mi esposa ta haci cu tur e placa cu mi ta gana"! „Con bo por hanja un casa millonario"? 3. „Tin un m'sterio cu ta fascina mi... y e ta masha real"!



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Pegg, lo bo por a haci un trabau e fin di siman aki? Mi tin hopi trabau atrasa y..." „Caramba, Lalo, mi no ta quere cu mi por". 2. „Mira, Peg, no rabia, pero bo sa dal paseo cu Vassy"? „Si! Algo mas, diasabra awor nos ta bay campo"! 3. „Perfecto, Garonie! Bastante aparta y suficiente espacio pa baha e helicopter"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mayan siet'or"? „Diabierna, ta mi, Tula". 2. „Mayan lo ta laat... y diabierna no ta sigur. Conque..." 3. „Hala un banda. Basta awor, ta mi turno"!



PEPITA

1. „Bo quier hunga na mi lugar mientras mi ta traha koffie, Lorenzo"? 2. „Flor ta spera un baby"! „Su ruman muher a kibra compromiso cu Fred"! „E ta tinja cabel"! 3. „Nos ta hunga, senjoras"? 4. „Di unda bo a sali, si nos por sa"?



BEURSKOERSEN

NEWYORKSE EFFECTENBEURS

Aantal aandelen	4.680.000
Industrie	653.65 + 1.98
Spoorwegen	144.05 – 0.27
Utilities	107.67 + 0.11
Gemiddelde	220.86 + 0.36

ABC Vending	42 3/4
Addressograph-Multigraph	87 1/4
Admiral Corp.	15 1/2
Allis Chalmers	27
Aluminium Ltd.	33 3/4
Alcoa	69
Amerada	77
Am. Airlines	23
Am. Bosch	18 3/8
Am. Can	37 1/4
Am. Cyanamid	45 1/4
Am. & Foreign Power	10 1/8
Am. Home	197
Am. Mach. & Fdy.	101 1/8
Am. Metal	26 1/4
Am. Motor	18 1/2
Am. Natural Gas	87 1/2
Am. Optical	56 1/2
Am. Photocopy	93 1/2
Am. Smelting	58 3/8
Am. T & T	114
Am. Tobacco	72 3/4
Am. Water Works	23 7/8
Amp. Inc.	70 1/2
Ampex Corp.	20 7/8
Amphenol Borg	50 5/8
Anaconda	52 3/4
Armour	42 7/8
Automatic Canteen	40 1/8
Avco	15 3/4
Babcock & Wilcox	43 1/4
Beckman Instruments	108 1/2
Beech Aircraft	18 3/4
Bell & Howell	61 7/8
Bestwall	46 1/4
Bethlehem Steel	44 1/8
Boeing Airplane	39 3/8
Borg-Warner	37 1/2
Bristol Myers	80 1/8
Brunswick Corp.	51 3/4
Bucyrus Erie	18 5/8
Burlington Industries	18 3/4
Burroughs	33 1/2
Canadian Pacific	23
Capital Airlines	8 1/4
Carrier Corp.	39 7/8
Carter Products Inc.	50
Celanese	30 1/4
Cerro De Pasco	37
Cessna Air	34
Champlin	26 5/8
Chance Vought Aircr.	42 3/8
Chemetron	23 7/8
Chesapeake & Ohio	64
Chock Full O'Nuts	23 1/8
Chrysler	44 5/8
Cities Service	54 1/8
Clevite	52
Coca Cola	89 1/2
Colgate Palmolive	35 3/8
Collins Radio	45 1/4
CBS "A"	40
Columbia Gas	24
Continental Can	38 1/4
Continental Motors	9 1/4
Continental Oil	57 1/4
Corning Glass Works	175
Crane o.	50
Crowell Collier	44 5/8
Crucibel Steel	21 1/8
Curtis Wright	19 5/8
Daystrom	31 1/2
Decca Records	33 1/2
Diamond Alkali	69 5/8
Diners Club	21 5/8
Douglas Aircraft	33 1/8
Dow Chemical Co.	73 7/8
Du Pont	211 1/8
Eastern Airlines	28 3/4
Eastman Kodak	108 1/2
Elastic Stop Nut	23 1/2
Electric Auto Lite	50 1/2
El Paso Nat. Gas	28 5/8
Emerson Electric	64 3/4
Emerson Radio	13 1/8
Fairbanks Whitney	8 3/4
Fedders Corp.	19 3/8
Ferro Corp.	49 1/2
Florida Pow. & Lt.	68 1/2
Food Mach.	63 1/2
Ford Motor	70 1/4
Fruehauf	23 3/8
Garrett Corp.	30 3/4
General Dynamics	42 1/2
General Electric	65
General Foods	73 1/2
General Instruments	44 5/8
General Motors	43 3/8
General Telephone	28 1/8
General Time	18 3/8
General Tire	66 5/8
Georgia Pac. Corp.	59 3/8
Getty Oil	17 1/2
Grace (WR) & Co.	52 1/2
Grumman Aircraft	34 5/8
Gulf Oil	38 3/8
Gustin Bacon	38 1/2
Hammond Organ	34 3/8
Haveg Ind.	95 1/4
Hercules Powder	87 3/4
Hoff. Elect.	20 7/8
Howe Sound	18
Illinois Central	38 7/8
IBM	639 1/4
Inter. Miner	49 3/8
Inter. Tel & Tel.	51 3/8
Jones & Laughlin	65
Kaiser Aluminium	42 3/4
KLM Airlines	26 7/8
Kroger Co.	31 5/8
Lear Inc.	18 1/8
Litton Industries	161 3/4
Lockheed Aircraft	34 1/4
Lorillard	44 7/8
Lukens Steel	65 1/4
Mack Trucking	42 1/4
Magma Copper	49 1/2
Magnavox	60 3/4
Martin	34 1/2
McLean T	6 5/8
Merck	84 1/8
Minneapolis-Honeywell	152 1/2
Minnesota Mining	78 1/8
Minute Maid	—
Monsanto	49 1/4
Montgomery Ward	32 3/8
Philip Morris	86 3/8
Motorola	84
Nat'l Corp.	32 3/4
NY Central	17 5/8
Niagara Mohawk Power	44 1/4
North Am. Aviation	50 3/4
Northrop	47 1/4
Olin Mathieson	42 7/8
Outboard Marine	27 7/8
Owens Corning Fiberglas	90 1/4
Owens Illinois Glass	94 1/4
Pacific Gas & Elec.	80 1/2
Packard Bell Electronics	23 3/8
Pan. Am. World Airways	20 1/2
Pepsi Cola	50 1/4
Pfizer	35
Philco	22 1/8
Phillips Petroleum	57 7/8
Piper Aircraft	53
Plough Inc.	80 3/4
Polaroid	176 3/4
Procter & Gamble	147
Pullman	35 7/8
RCA	56 3/8
Rayonier	18 7/8
Raytheon	37 5/8
Republic Steel	59 1/4
Rexall Drug	45 1/4
Reynolds Metals	46
Reynolds Tobacco	105 1/2
Rob Fulton	35 5/8
Royal Dutch	38 1/8
Safeway Stores	38 7/8
St. Regis Paper	39 1/2
Schenley Indust.	26 7/8
Schering Corp.	55
Scott Paper	99 1/4
Sears Roebuck	56 1/2
Sheller M	16 5/8
Sinclair Oil	42 5/8
Socony Mobil	43 3/4
South Puerto Rican Sugar	17 3/8
Sperry Rand	24 3/4
Standard Kollman Mfg. Corp.	26 3/4
Standard Oil Calif.	50 5/8
Standard Oil N.J.	44 3/4
Standard Packaging	24 3/8
Studebaker Packard	7 1/2
Sun Oil	55
Tennessee Gas	23 5/8
Texaco	92
Texas Gulf Sulpher	23
Texas Instruments	182
Textron	26 3/4
Thickel	46 1/8
Thompson Products	80 1/2
Timken Roller Bearing	55 7/8
Transitron Electronics	37 1/8
Underwood	49 3/4
Union Carbide	124 1/8
United Aircraft	39 3/8
United Airlines	49 1/2
United Fruit	22 3/8
United Gas Corp.	35 5/8
U.S. Steel	84 7/8
U.S. Vitamin	42
Universal Match	52 1/4
Universal Oil Products	37 3/8
Upjohn	50 3/4
Varian Association	59 3/4
Vendo Co.	52 3/4
Vick Chemical	94 5/8
Warner Lambert Pharm.	72 3/8
West Virginia Pulp	38 3/4
Western Union	44 3/4
Westinghouse Air Brake	24 7/8
Westinghouse Elec.	44
Winn Dixie Stores	27 3/8
Yale & Towne Mfg.	33 5/8
Zenith	105 1/2

Am. Stock Exchange

Aero Jet	68
Anken Chem.	58 1/4
Ark La Gas	39
Barnes Engineering	34 3/4
Belock Instruments	15 3/4
British Petroleum	7 1/16
Can. So. Pet.	3 7/16
Cenco Instruments	74
Clarost MF	14 7/8
Cohu Electronics	7 1/2
Creole Petroleum	37 3/8
Dynam AM	8 7/8
Fairchild Camera	137 1/2
Flying Tiger	15 3/4
General Development	11 5/8
General Plywood	14 5/8
Gulton Ind.	54 3/4
Heli Coil	41 5/8
Hydro Metals	26
Imperial Oil	41 3/4
Lee Sona Cp.	43 1/2
Lith. Am.	11 1/8
Loral Electronics	41 1/8
Microwave	51 3/8
Pacific Petroleums	12 3/4
Pancoastal Petrol	1 1/4
Polarad Electronics	22 3/4
Reeves Sound Craft	6 5/8
Seeurg CP	26 3/4
Syntex	39
U.S. Foil "B"	25 1/4
Victoreen	16

DE AMSTERDAMSE EFFECTENBEURS

Bij zeer kalme handel waren vandaag de Philipsaandelen ruim twintig punten hoger als gevolg van Amerikaanse vraag, terwijl A.K.U. Bijna tien punten steeg op aanhoudende bonusgeruchten. Overige internationale waarden een weinig hoger. Amsterdam Rubbers goed prijshoudend na lagere opening. Scheepvaarten doorelkaar actief en vast. Staatsfondsen prijshoudend met een iets gemakkelijker ondertoon.

Ned. 4 1/4 '59	100 1/
Ned. 3 '47	84 3/
Bank Ned. Gem. 4 1/2	101
Bank Ned. Gem. 5 1/4	105 3/
Ned. Ant. '59 4 1/2	101 1/
Ned. Ant. '60 5	96 1/
Ned. Hand. Mij.	340 1/
Amst. Rubber	125 1/
H. V. A.	138
A. K. U.	541
Berg. Jurgens	287 1/
Calve	872 1/
V. Gelder	353
Hoogovens	903
Muller	515
Philips	1227 1/
Unilever	889 3/
Wilton	279 1/
Billiton 2e	461
Kon. Olie	144.65
K. L. M.	101.70
K. N. S. M.	242 1/
V. Ommeren	345
Scheepv. Unie	177 3/
Robeco	251
H. B. U.	213 1/
Ngombezi	209
Brocades	479 1/
Curac. Hand. Mij.	156
Excelsior	133 1/
Heineken	370
Ketjen	Nil
Kon. Ned. Papier	384
Kon. Ned. Zout	1175
Overzeegas	280 1/
Rott. Droogdok	543
Stokvis	310
V. M. F.	264
Zwanenberg-Org.	955
Ant. Brouw.	230
Ant. Verf	179
Holl. Overz. Bel. Tr. dlr	28.34

A. N. P.- C.B.S. beursindices:

Intern. Concerns	625.62
Industrie	364.68
Scheepvaart	203.30
Banken	234.34
Handel enz.	162.97
Algemeen	437.76

Chofer a pone amante di su jiu muher porta afor cu bofta

BINTI FLORIN BOET

ORANJESTAD. — E chofer di 45 anja F.G.L. dia 27 october di anja pasa a usa su mannan pa un otro razon cu no ta pa maneha su autobus E dia ey a maltrata su futuro suegro J.R.K. y e ultimo aki mester a basha na carreda for di e cas lagando su auto y otro propiedadnan atras. Asina pisa parce e golpinan di L. lo a sintiele. E chofer mes ayera mainta a worde condena pa ƒ20 di boet o 8 dia cerra.

"Ta pa ki bo tin mi?" ta e pregunta cu acusado a puntra J.R.K., amante di su yiu muher di crianza B., mas di cinco biaha. E pregunta aki parce a bin pa motibo cu e joncuman ta bishita pero te ainda no kier bisa ó ni ja. Te cu riba e fecha aki menciona pasenshi di padrastro L. a caba y el a dicidi na actua mas severo.

Dilanti tribunal ayera mainta nan a acusa L. di a bati K. cu moketa y tambe di a skop'e. Acusado sinembargo a ninga di a skop K. "Ta un bofta mi a pasele, despues cu el a dalmi dos moketa", el a confia na huez.

Acusado despues di esaki a hanja chens di conta e sucesonan di e dia ey, cu a caba den partimento di golpi. J.R.K. cu t'n amor pa su yiu mulir di crianza parce ta bishita cas, net ora cu e padrastro no t'ey, ya cu e ultimo aki no ta gusta e cos mucho. Un dia sinembargo L. a hanja e joncuman na cas y despues di a puntrele su intencion, e padrastro a rab'a na final y a puntra K. ta pa kico bo tin mi. Y ora cu K. a keda sin duna contesta mi a cogele na su braza, lamtele for di stoel y hibele pa porta. Parce cu na e momento aki K. a tranca di manera cu su cam'sa a kibra. Y ora cu el a traha posicion p'ami mi a dale un bofta, asina acusado, un homber di curpa pisa, a conclui su storia.

Pero e bofta no a cai asina suave, ya cu K. despues di a sinti e sla y mira e temperatura di e padrastro a basha na carreda lagando atras su sombre y su auto.

Fiscal mr. F.C. Fliek sin bai den detalles a demanda ƒ20 di boet o 8 dia cerra contra acusado. Huez mr. P.A.C. Bondam a condena conforme e fiscal su demanda.

POSICION FINAL DI E TORNEO STIMULANSBEKER

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Los Amarillos de Dakota segun nos ta e ganadornan di e Torneo pa Stimulansbeker debi na cu e partido di nan contra R.C.A. diasabra segun reglamento mester bai na favor di Dakota. R.C.A. manera den otro articulonan di e edicion aki nos ta splica a haci uso di un hungador illegal. Jong Aruba cu su triunfo automatico despues di e pitazo inicial mes caba ayera tardi a bai den segundo puesto.

E cifranan final ta:

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	Pts.
Dakota	5	4	—	1	7	3	8
Jong Aruba	5	2	2	1	5	5	6
R'verplate	5	2	1	2	10	8	5
R.C.A.	5	2	—	3	7	5	4
Estrella	5	1	2	2	5	8	4
Aruba Jrs.	5	1	1	3	1	6	3

Pakiko e copanan no a worde entrega ayera tardi despues di e ultimo partido nos no ta comprende.

REUNION DI LITTLE LEAGUE AWE NOCHI

(Di nos redactor Deportivo)

Cuminzando 7:30 lo worde teni awe nochi den sala di Wilhelminastadion un reunion di directiva di Oranjestad Little League cu e diferente managernan. Esaki lo ta en coneccion cu e venidero campeonato di liga chikito, cual ta planea pa cuminza na principio di otro luna.

E managernan ta worde recorda di atende e reunion sin falta ya cu lo ta un di e ultimo nan cu lo worde teni.

Estudiantenan Belga a tira embahada RAU cu piedra

BRUSSEL, 16 feb. — Centenares di estudiante Belga a tira e embahada di Republica Arabe Uni na Brussel cu pieda. Nan tabata rabia, pasobra Egiptonan a destrui e embahada Belga na Cairo.

Nan a grita „Nasser na pal'i horca".

ARUBA JRS. A GANA 2-1

(Cont. di pag. 3)

weekend como perdedor pa asina lo menos trata di recobra un tiki e prestigio y respet cu a worde ti afor durante e weekend pa reglame tonan di castigo.

Victoria di ganja ganj

Tur dos wega di weekend pues resulta den victoria di ganja ganj ya cu e ganadornan riba tereno lo sulta perdedor riba mesa. No por t otro solucion.

Ta un situacion cu nunca ainc a socede den historia di nos futbo Hopi problema, y situacionan stra jo a yega di pasa den futbol, pe algo asina nunca. Ta un record nol establecí den menos cu 24 ora.

Ademas di e falta di respet pa tan importante reglamentonan di ca tigo, nos ta considera loke a soced como un abuso na e fanaticonan futbol. E cantidad grandi cu a p sencia e dos partidonan a mira al cu en realidad no bal nada.

Pa bienestar di e deporte di futb pa un husto trato na e fanaticon cu ta respalda e deporte, no por wo de permiti pa semehante barcon worde pega.

Sin duda algun e actonan aki lo fleha riba e asistencia di publico venidero weganan di futbol.

Pasonan drastico mester worde na pa evita un repeticion di loke socede durante e ultimo weekend.



Aunque cu e wega Aruba Jrs. — Jo Aruba no tabata cos di gaba, tog alg biaha a presenta momentonan di en cion. Por mira riba e foto buscando bala portero Puppy Diaz y Wottie V di A. Jrs, mescos cu Bibi Perez di Aruba. Mas adilanti ta Molina (rob y Willems (drechi) di A. Jrs. ta p wak cu atencion.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIARAZON 22 DI FEBRUARI 1961 — Nr. 3971

UN GOBIERNO MILITAR DI N. U. TA IGUAL CU DECLARA GERA

BAKWANGA, 21 febr. — E presidente di sur-Kasai a manda un telegram pa Conseho di Seguridad awe, den cual e ta bisa cu tur esfuerso pa establece un gobierno militar di Nacionnan Uni na sur-Kasai lo ta igual na un declaracion di guerra. El a protesta contra e comentarionan den Nacionnan Uni riba e condenacion di presonan Lumumbista y el a bisa cu Conseho di Seguridad a discuti e asunto cu parcialidad. E telegram ta bisa cu „sur-Kasai ta dispuesto na mantene y defende cu tur medio disponible e paz, seguridad y orden cu el a logra di establece despues cu Nacionnan Uni a falla.

Kalondji a bisa cu e ta recorda, cu centenares di yiu recien naci a worde mata den clinicanan, diezmiles di patriota a worde asesina, y cu centenares di mucha muher a worde viola. Tur e horroman aki a worde comete na nomber di Nacionnan Uni. Nan no tabata por keda sin castigo.

E presidente di Sur Kasai ta desmenti den su telegram cu e condenacionnan na Sur Kasai ta resultado di "un simple oposicion politico". El a protesta tambe contra e silencio di Hammarskjoeld respecto e matanzanan cu ta tuma lugar ainda na Stanleystad, Bukavu y Luluaburg.

Proclamacion di Chombe

Presidente Chombe di Katanga a proclama awe mainta mobilizacion completo di tur Katanges, tanto blanco como esnan di color.

Despues dje resultado di eleccion den Conseho di Seguridad a worde anuncia, gobierno di Katanga a tene un sesion di emergencia d'amars mainta. Mobilizacion a worde proclama pa defende bida di esnan cu bini den peliger despues dje decision di Conseho di Seguridad.

E mobilizacion aki ta nifica un declaracion di guerra di Nacionnan Uni na Katanga y tur otro parti di Congo cu antes tabata Belga.

Esaki ta nifica cu nos pais lo cai bao di gobierno neo-colonialista. Ta un amenaza pa nos seguridad y un intervencion flagrante den asuntonan interior di nos pais, asina Chombe a declara.

Ken cu ta desea, blanco of hende di color, por hanja Nacionalidad Katanges.

Durante un conferencia di prensa awe merdia Chombe a invita tur gobernador di Congo, esnan cu ta goberna segun ley y esnan cu ta goberna en hecho pa tuma parti na un conferencia di mesa rondo cu lo cuminza dia 6 di maart na Geneve.

El a aclara cu e invitacion ta destina pa Kasavubu, Kalondji, Kashamura y Gizenga.

Chombe a anuncia, cu for dia di awe gobierno Katanges lo paga salario completo na funcionarionan Belga, cual a worde pone na nan disposicion door di gobierno Katanges.

Te ainda ta Belgica tabata paga un tercera parti dje salarionan aki.

Declaracion di portavoz di Nacionnan Uni

Un portavoz di Nacionnan Uni na Leopoldstad a declara awe mainta, cu aparti dje seis personanan, di cual nan a acepta di a ser checuta na Bakwanga, tambe Jacques Lumumba, kende antes tabata secretario di estado dje gabinete di Lumumba, a cinco otro lider politico cu tabata arresta a worde mata na Bakwanga.

Dayal, representante especial di Nacionnan Uni na Congo, a pidi prome ministro Ileo un lista completo di e lidernan politico cu a worde arresta y tambe el a adverti e autoridadnan di provincia Oost pa paga tino pa ningun acto di violencia no worde comete, como represalia contra e sentencianan di morto na Bakwanga.

Segun e portavoz, nacionnan Uni ta masha preocupa over e destino di e figuranan politico cu ta worde detene na Stanleystad.

E noticia cu ta bisa cu senador Songolo a larga mata ocho adversario di Lumumba y cuater oficial entre cual un colonel, kendenan ta worde detene na Stanleystad, e portavoz no por a confirma.

E rumornan dje noticia aki a cuminza corre despues dje ehecucionnan na Sur Kasai.

Palabranan di Cyrille Adoula

Cyrille Adoula, ministro di asuntonan interior di Gobierno di Joseph Ileo, a dirigi su mes awe na pueblo dje capital Congoles, pe condena morto di seis lumumbista na Bakwanga, Sur Kasai.

Adoula a declara: Ma keda masha stranjo di tende su esnan cu a worde arresta a worde deporta y huzga door di tribunal di tribu, y cu algun a worde condena pa morto y checuta.

Mi ta confirma, cu mi gobierno no sa nada dje tragedia aki, asina Adoula a bisa. Mi ta protesta den nomber di gobierno Congoles y tur Congolesnan contra e ehecucionnan aki, cu ta contra tur derecho humano y cu a worde aplica door de autoridadnan di Bakwanga.

For di awor en adelante solamente un tribunal legal por haci arrestacion despues di permiso di mi mes, asina e ministro Congoles a bisa.

Opinion di representante di CTC

Restriccion di dollar lo ta valido pa Antillas tambe

WILLEMSTAD — Sr. Leonard F. Bouwan, representante di CTC na New York, specialmente riba terreno di navegacion y trafico di estranheros, ta di opinion cu e intencionnan di gobierno Mericano pa restriccion di e importacion door di turistanan cu ta regresa tin su validez den tur su tamanjo pa e area di Caribe. El a informa e directiva di CTC, di ta no ta posee di ningun indicacion, cu un excepcion lo worde haci. E ta considera esaki por lo demas tambe casi improbable.

Manera ta conoci presidente Kennedy a informa di kier lucha, cu turistanan Mericano no por trece mas di 100 dollar na mercancia cu nan na momento di regreso. Awor e limite liber di belasting ta 500 dollar. Tabatin sinembargo un indicacion un poco scur cu esaki lo tabata valido solamente pa Europa Occidental.

Sr. Bouwman pa hopi anja caba a tene su mes ocupa cu problemanan di e caracter aki. Anteriormente e tabata director di e Toeristenbureau Antillano na New York.

SURNAMEJONAN FOR DI EE.UU.

PARAMARIBO. — Cu e fin pa haci preparacionnan pa un excursion di Surnamejosnan for di New York pa nan pais natal a jega Surnam for di New York sr. Edgar M. Schenker, miembro directiva di Surinam-American League.

E excursion lo sali 24 di agosto venidero for di New York y jega Surnam via Antillas Hulandes dia 25 di agosto. Riba e programa ta para durante di e estadia di 14 dia un partido di futbol entre Surnam y Surinam-American League.

Na e ministro- presidente sr. Schenker a entrega tambe na nomber di su club un regalo masha bunita.

CHENS RIBA FABRICA DI FRUTA NA SURNAM!

PARAMARIBO. — Despues di un estadia na Surnam di algun dia e impresario Dr. Erwin a hanja interes pa lamta un fabrica di fruta. Gobierno for di principio tabata dispuesto pa ser participa den e empresa aki.

CENSO NA 1965 NA SURNAM

PARAMARIBO. — Gobierno di Surnam a forma un comision pa dunele conseho riba e necesidad di un censo na 1965. Presidente ta drs. D. Hooghart, director di e Bureau voor de Statistiek.

AUTORIT GRANDIOSO DI ROODE KRUIS

ORANJESTAD. — E smaak a keda despues di e exitoso autorit cu Roode Kruis a tene anja pasa den Basiruti.

Segun nos a tende e anja aki atrobe Roode Kruis lo tene un cajonazo di un autorit cu lo surpasa esun di anja pasa.

E trajecto lo keda mes, largo pero e cantidad di autonan cu mag participa ta worde redobla, asina anto cu un cantidad di 240 auto por tuma parti, contrario cu anja pasa ora cu 120 auto tabata permiti pa participa.

Algo otro tambe ta cu e biaha aki solamente participantenan den e rit por tuma parti na e baile cu lo sigi despues di e final. No ta posibel anto pa esnan cu no a participa den e rit pa cumpra kaarchi pa e baile na porta.

NOCHI DI DEPORTE DI JUVENTUD CRISTIAAN

ORANJESTAD. — Diabiernes awor dia 24 Juventud Cristiaan lo tene pa su miembronan un anochi di deporte den gymnastiekzaal di Maria College. E anochi aki mester ser mira como un preparacion pa e grandioso torneo deportivo, entre mientbros, cu e club ta pensa na cuminza oficialmente dia 17 di maart venidero. Nan ta pensa di laga e miembronan enfrenta otro den diferente ramo di deporte manera: domino, dam, volleyball, scrabble, schaak, ping-pong y hersengymnastiek. Ta intencion pa e torneo keda den accion te na luna di augustus. Dia 16 di september, dia cu Juventud Cristiaan ta cumpli su di cinco anja di existencia, nan ta pensa na laga e ganadornan den e diferente ramonan di deporte enfrenta otro. E directiva actualmente ta trahando duro pa trece un bon programa na ocasion di e prome lustro aki.



INSTALACION DI PRESIDENT NOBO DI PARLAMENTO DI BENELUX. — Mr. F. J. M. a van Thiel a ser instala ultimamente na La Haya como president di conseho interparlamentario di Benelux pa 1961. Riba e portret aqui nos ta mira e momentu cu e anterior president, e belga M. A. Pierson, ta entrega su presidencia na su sucesor.

Benjamin Moore a presenta su peliculanan na Aruba tambe

ORANJESTAD, 21 febr. — Diabiernes anochi den Strand Hotel durante di un recepcion alegre nos a cera conoci cu Retardo, un sorto di verf contra candela, cu a worde inventa y fabrica door di Benjamin Moore & Co., un fabrica grandi di verf na Merca. Un pelicula fascinante a demostra durante 30 minuut na e presentenan kiko Retardo por haci.

E recepcion a ser duna pa Bouwmaatschappij "Aruba" N.V., agente na Aruba pa Benjamin Moore & Co. E personanan cu a worde invita pa e anochi aki tabata naturalmente for di un banda so. Nos a ripara hendenan di polis, entre cualnan ecmisario C. A. de Jager y opperbrandmeester N. A. G. Vermeer, algun personanan di DOW, entre nan sr. N. Schuit en persona, contratistas cu nan verfdonan di cas, personanan di e departamento tecnico di Lago y varios otro interesadonan.

Despues cu tur hende a hanja oportunidad pa cerra conoci cu srs. William Stein, sub-director di Benjamin Moore na New York y Harry Christensen, export manager di e fabrica, nan a presenta dos pelicula di color (cu Henk Timmer di Filmliga tras di e projector): di prome „There's Color in Your Life", un pelicula riba uso di colornan di verf hustifica pa interior y exterior di cas, y despues e pelicula principal "Retare That Flame", den cual e proceso di e verf contra candela di Retardo a ser demostra. Ora cu candela cuminza na un superficie riba cual tin e verf Retardo anto ta surgi na parti abau di e verf un capa diki di balanan di aire, cualnan ta forma un capa aislado, door di cual e candela mester di mucho mas tempo pa hanja penetra den e material riba cual tin e verf Retardo. E tempo aki por ser net suficiente pa jama e auto di paga candela. Ya caba Retardo a obtene hopi certificadonan cerca institucionnan importante. Sinembargo te ainda no ta posible pa despues di uso di Retardo den oficina o cas hanja un premie mas abau pa candela cerca aseguro!

Tog e verf aki, cual ta mas caro si cu esun convencional, tin e ventaha, cu e vlamnan ta worde deteni pa varios tempo, door di cual na jegada di brandweer e danjo ta considerablemente menos grandi, cu na momento di usa e verf normal.

Benjamin Moore tin 1 fabrica na Merca y na Canada y ta existi ya for di 1883.

MARVEL CARDOZE-JACOBUS A SLAAG PA BODY MASSAGE

SAN NICOLAS. — Famia Cardoze- Jacobus di Cayenastraat 32 a ricibi ayera noticia for di Hulanda cu aya nan jiu muher Marvel a hanja su diploma pa Body Massage (massage di curpa) y tambe cu senjorita aki ta autoriza pa medio di e diploma aki pa duna massage di cara y cu e mes por traha e diferente cremanan. Marvel, kende tin 3 anja na Hulanda a slaag na „Instituut van Schoonheidsverzorging" na Den Haag.

Dos anja pasa caba, segun e famianan a informa nos, Marvel a slaag caba como peinadora na „Ecole Antoine de Paris".

Pronto nan ta spera Marvel, kende anteriormente tabata traha cu sra. Rie van Gaalen, na Aruba atrobe.

R.V.D. ta informa

WILLEMSTAD, 21 feb. — Aparte di su puesto como director di Algemeen Pensioenfonds van de Nederlandse Antillen, drs. H. K. Gorsira a worde nombra supiente director di Sociale Verzekeringsbank.

BON PROGANDA SEMPER TA DUNA RESULTADO

ORANJESTAD. — Den e dianan cu a pasa tabata na nos isla pa un estadia di 1 siman, sr. Arthur Barron, presidente y propietario di „De Soto Battery Co. na Santurce, Puerto Rico, hunto cu su senjora y su mama. Intencion di e famia aki tabata pa respira personalment e clima dushi y e goza di e hospitalidad di e isla, di cual nan a mira algo na Puerto Rico.

E famia tabata un di e milesnan cu a sigi actuacion di nos delegacion artistica cu na luna di november anja pasa a haci un bishita di un siman na Puerto y aya a actua den teatros, na radio y television y tambe na hotelnan. Sr. Barron tabata sinta dilanti di su T.V. y asina a goza di e presentacionnan di nos muchanan. El a entusiasma asina hopi cu loke cu el a mira y tende cu plannan a ser traha pa bishita Aruba den e prome ocasion cu presenta. Esaki el a haci tambe y dos siman pasa e tabata entre nos. Nos lo no a bolbe riba e senjor aki, kende entretanto ya a bandona e isla, sino ta pa un carta cu el a manda den e dianan cu a pasa pa sr. Louis de Palm, kende tambe a forma parti di e delegacion. Aki den sr. Barron a expresa su stimacion ... el a hanja pa e isla „cu t'asina diferente for di e otronan den Caribe" y tambe pa e hospitalidad amable hanja cerca henter e poblacion.

Asina por mira pues kiko bon propaganda den exterior, demostrando algo tipico, por haci na promocion di turismo di un isla.

Filmliga a bai adilanti den 1960

ORANJESTAD — „Filmliga Aruba por ta masha satisfecho riba e anja 1960. Den su diez anja di existencia el a demostra cu tur su „ups and downs" di a responde completamente na un di su intentonan: presenta peliculanan extra bon y especial", segun mr. J. C. Stenfert Kroese, secretario di e Filmliga Aruba den su relato anual.

E relato, cu ta duna un bista di e prestacionnan di e liga den e anja cu a caba, ta sigi despues di esaki cu:

S prome aya nan tabata presenta principalmente peliculanan di 16 mm, awor aki e peliculanan di 35 mm. ta forma e parti principal, na cual un perfeccion absoluto door di presentacion den Centro Cultural, e programa preliminar y e caracter di e peliculanan a worde alcanza.

Mirando precisamente e peliculanan excellente di e ultimo anjanan ta ainda ta algo asombroso pakiko e cantidad di miembrosnan no a crece te na mil, mas ainda ora cu awor dos presentacion di e mesun pelicula ta worde duna y e gastonan pa ser miembro ta abau y ta sali na mas halto fls. 1.— pa presentacion.

Tambe e anja aki Ingmar Berman cu e peliculanan Sueco „Vrouwengeheimen", „Een Zomer met Monica", „Spullebaas", y „De glimlach van een zomernacht" tabata bon representa den nos programa y ta notable pa mira com e actor Sueco aki sabi di trece variacion den su varios produccionnan, na cual cada biaha atrobe problemanan nobo di bida y algun biaha situacionnan comico ta worde treci pa dilanti.

Un bista atrayente di Lissabon, e ambiente di e cafenan di fado y huntu cu esey e dos personanan enamora cu un pasado scur e pelicula Frances „Les Amants du Tage" ta duna. Clouzot por a ser admira den „Les Diaboliques", un pelicula maestral di detective cu un fin inespera.

E pelicula Frances „Les quatre cent coups" tabata soprendente principalmente door di actuacion di e mucha homber di diezdos anja, mientras cu „Des gens sin importance" cu Jean Gabin y Francois Arnoul por seduci nos pa su simplicidad.

E pelicula ruso „Als de Kraanvogels overvliegen" tabata como pelicula di gera masha fuerte y tabatin atrobe e sentimentonan humano como tema principal.

E mihor pelicula Ruso tabata den nos opinion „Het lot van een Mens", na cual door di tur e sufrimento di campenan di concentraccion tog por ... e hende y su reaccionnan.

Como pelicula historico a sobresali „Iwan de Verschrikkelijke" principalmente e cabez- y barbanan a presenta e Rusia di e reino di Tsaronan.

Anuncio particular mester bai ainda pa „M" di Fritz Lang, maske cu e ta un pelicula Aleman un poco mediocre.

Un cu otro anja 1960 tabata un anja ... di puntonan culminante riba terreno di pelicula, pues 1961 tambe ... nos lo presenta hopi cosnan bon na su miembronan. Ta worde spera tambe cu e cantidad di miembronan lo subi ainda.

AWOR NO WVD MAS, SINO WEBA

ORANJESTAD. — En conexion cu e desaroyo di e planta di awa y electricidad na Balashi, Bestuurscollege a dicidi di cambia e nomber hulandés di W.V.D. (abreviacion pa Watervoorzieningsdienst) na Water en Energie-bedrijf Aruba (abrevia: W.E.B.A.)

Como traduccion oficial Bestuurscollege lo usa na Ingles „Public Utilities Aruba" y na Papiamento Planta di Awa di Electricidad Aruba.



Hende bibo sa chanza:

SAN NICOLAS. — Och' or dialuna anochi dilanti di Shanghai Restaurant e homber P.P. a cai na suelo y cu ambulance nan mester a hibele hospital. Despues di e investigacion a sali na claro cu e homber aki ya varios biaha caba sa cai flauw di e manera aki y dialuna prome cu e investigacion a termina el a trata na corre bai.

Boto a perde

PALMBEACH. — Sr. S.J.S. a informa warda cu su boto mara cu cadena na e boei di Pova beach a los y a disparce.

Sinjalnan di e boto ta: NA-55, motor paden di e boto, un kajuit chikito cu bentananan di glas, binti pia largo, y e dek ta shinishi. Loodsdienst a worde poni na haltura di e perdida aki.

Evita na tempo

ORANJESTAD. — Patrulla di stad a ripara na tempo cu un pelea tabata broei den Prinses Restaurant y mesora a hiba un homber burachi F.K. kende tabata envelvi den e kestion, na warda.

Auto a slinger

SANTA CRUZ. — Pick-up A-3135 tabata slinger riba camindanan di Papilon dialuna atardi pa tres'or y patrulla mesora a para e chofer y hanja cu el a tuma un bitter di mas. E chofer S.C. a hanja un proces verbaal.

Hanja y perdi

Sr. Graff di Beatrixstraat 18 a hanja un bril di solo na kantoor di Inspectie der Belastingen.

Maria Helder di Hospitaalstraat 9 a hanja den Wilhelminastraat un envelop conteniendo algun slides.

Felecina Lampe di Balashi 9 a perde un oloshi di man di oro cu un handji pretce.

Andres Gomez, Emanstraat 48 a hanja un badge di Lago nr 7706 na nomber di Franken. Marietje Mers di Rondweg 76 a hanja un envelop cu salario di un persona aden.

Paulita Harnep di Hendrikstraat 23 a perde un suma di placa na papel, un papel di fls. 50.— y uno di fls. 10.—.

Boxeador un luna tras di barranan di DAKOTA

ORANJESTAD — Dos luna di detencion di cual uno ta condicional cu tempo di prueba di 2 anja y cu e lo ser poni bau supervision di un psiquiatro y di Reclassering ta e castigo duna na e boxeador profesional di 21 anja J. J. H. Anja pasa na december el a golpia un tal W. den cajanan di San Nicolas y patrulla a hibele bai cera den estado di buracheria.

Acusado a conta cu ora cu e tabata pasando e dia ey na e lugar di pelea, e victima W. sinta riba stoepi di un di e restaurantnan a saca un pia pé di manera cu e (acusado) a trompeca y a cai.

Nan tabatin palabra cu otro y pronto e pelea a start, di cual nan a acusa H. di a dal y a pusha e victima.

Tres biaha caba nan a sentencia H. pa maltrato den pasado. Tur e biaha nan aki e tabata bau di influencia.

Mr. F.C. Fliek tabata corto y a pidi e castigo menciona aki riba v tambe cu acusado tin di busca un manera di stop cu bebemento y bishita dokter.

E sentencia di huez a cai mescos cu fiscal a pidi.

SENJORA HOBEN UN SIMAN DEN DAKOTA PA LADRONICIA

ORANJESTAD. — Sra. B.M.H. di 16 anja diabiernes ultimo a bai inmediatamente pa Dakota ora cu husticia a hanjele culpabie di a comete ladronicia den un salon di belleza.

Acusada Bispo di Pasen anja pasa a mira un cartera riba mesa den un di e salonnan di belleza, probablemente di un di e clientenan, y a pasa nan pé y saca e fls. 150.— cu tabatin den dje. E cartera el a pone bek na su lugar, pero a bai si cu e placa di cual el a gasta un parti.

„Nonsens", ta loke huez mr. P.A. C. Bondam a hanja e declaracion di acusada, kende a bisa di a coge e placa pa warda pa mas seguridad na un lugar mas mihor y pa despues duna e donjo atrobe bek.

„Conforme" mr. Bondam a sentencia, despues cu fiscal mr. F.C. Flick a pidi un siman den Dakota.

Deputado E. Morkos a regresa Corsou di su bishita na Merca

WILLEMSTAD, 21 febr. — Deputado E. J. Morkos a regresa Corsou despues di un bishita di 10 dia na Estados Unidos, principalmente el a dedike na discusionnan riba tereno di aviacion. El a conferencia cu representantenan di diferente compania respecto extencion di existente communicacionnan i cooperacion riba e lineanan particular i tur esaqui cu e obheto di trata na aumenta e aviacion di Corsou i na Corsou. Luego el a haci propaganda pa facilidadnan cu puerto aereo dr. Plesman ta ofrece.

Senjor Morkos a participa nos cu naturalmente e tin contacto regular cu KLM. E obheto di su bishita na Estados Unidos ta tene consulto cu otro companianan no pa lamanta e lucha di concurrencia, sino pa bini na mas cooperacion.

Cu esaqui entre mas e bishita a ser dirigi riba deseo na atrae turistanan foi tur parti di Estados Unidos, cu ainda solamente via un camina largu, tin bez complica ta mantene comunicacion cu Curacao.

Por ser spera cu por bini pa medio di e contacto aqui comunicacionnan mas mehor y mas frecuente cu turistanan foi Estados Unidos pa bini aqui na Corsou.

No a combersa cu companianan cu ta substrae nan dje tarifanan di IATA, de la manera anto cu e viaje di Senjor Morkos no tabata pa hanja lineanan aqui na Corsou cu tarifanan mas abao.

"Mi ta masha satisfecho dje contacto. Pan American ta jen di elogio pa nos puerto acreo, cu D'asabra awor nan ta bai cuminza usa, esta cu ta drenta na vigor pa servicio regular cu avion di transporte di reaccion. Otro companianan mi a munstra riba e posibilidadnan cu Corsou ta ofrece", asina Sr. Morkos a conta nos.

El a conferencia entre mas cu Air France respecto un eventual comunicacion entre Curacao y islanan Martinique y Guadeloupe, loque tambe lo yuda desarolla turismo, usando e billetenan combina.

Turistanan foi Estados Unidos ta bini Corsou principalmente foi territorio di New York cu California y Florida como segundo y tercer estado di origen.

Esaqui ta proba cu ta existi enorme posibilidadnan cu por haci uso di dje, si acaso un turista quier hae' uso di un trafico mas corto y directo.

Na Miami Sr. Morkos tabata presente na inauguracion di Clipper Club di Pan American, cu a ser traha especialmente pa por ricibi bishitantenan. Di su estadia aya el a probecha tambe pa e cambio di opinion cu Grace Line, esaqui riba invitacion di directie di e compania di navegacion aqui.

Parlamento di Belgica a disolve

BRUSSEL, 20 februari. — Rey Boudewijn a ninga di duna e ministronan liberal e retiro cu nan a pidi. E rey a firma un resolucion si, pa disolve parlamento di Belgica.

Di parti gubernamental ta worde anuncia cu dia 26 di maart lo tin eleccion general na Belgica.

Carta episcopal leza na Atlanta

ATLANTA, 20 februari — Den e obispadanan na Georgia y Sur-Carolina un carta episcopal a worde lesa den misanan catolico den cual ta suplica tur cristiannan pa prepara nan mes riba e hecho, cu tur mucha catolico lo hanja permit pa bishita scoolnan Catolico maske cual color nan tin. Esaki lo tuma lugar asina e muchanan aki por bishita e scoolnan sin peliger pa nan mes ni pa e school y no mas laat cu e fecha cual schoolnan di gobierno lo habri su portanan tambe pa muchanan di color, asina obisponan a declara.

Informacionnan di Dayal na Hammarskjoeld

NEW YORK, 20 februari — E representante mas haltu di Nacionnan Uni na Congo, e Indio Dajal, a informa Hammarskjoeld den un rapport, cu e autoridadnan na Leopoldstad a larga arresta algun politico, despues di cual nan a worde manda Sur-Kasai, territorio dje „estado minero" di Kalondji. Segun Dajal ta bisa, tabata trata aki di arrestonan, cu cual derechonan di humanidad a worde viola y cualnan a crea un atmosfera di miedu na Leopoldstad".

„E ola di arrestonan y hibamentu for di Leopoldstad por tin resultadonan grave", asina Dajal a bisa den su rapport.

Dajal a informa tambe cu el a pidi di Joseph Ileo, prome ministro di gobierno Congoles nobo na Leopoldstad urgentemente pa dunele noticia tocante e arrestonan aki, „en relacion cu e situacion grave aki". El a scirbi Kalondji tambe un carta, den cual e ta pidi'e pa mira pa e persona arresta worde trata humanamente.

Kasja bao di proteccion di Nacionnan Uni

LEOPOLDSTAD, 20 februari — E ex-ministro di informacion di Loemoemba, Kasjamoera, cu te poco tempo pasa tabata „e homber fuerte" dje provincia Congoles, Kivoe, a pone su mes bow di proteccion di Nacionnan Uni na Boekavoe: Asina a worde anuncia na Leopoldstad.

Kasjamoera tin miedo, cu lidernan na Stanleystad lo tuma represailla, pasobra el a yega di duna orden pa aresta e ministro di Asuntonan Interior dje gobierno di Stanleystad, esta Gbenje.

Gbenje mes tambe a busca proteccion di troepanan di Nacionnan Uni. E ta den un campamentu, cu ta situa den cercania dje lugar caminda Kasjamoera ta.

ZAPATO A KEDA ATRAS DURANTE ROBO

SAN JUAN, (Puerto Rico). — Den e noticiero „The Island Times" nos a lesa cu senjora Turner G. Moorhead, un turista for di E.U., a worde horta s'man pasa pa 9.15 di anochi pa dos homber dilanti di edificio di Corte Supremo.

Segun rapport di polis, un di e hombernan a dal sra. Hoorhead benta abau, mientras cu e otro a pasa man pa su tas, cual tabata contene $. 75,-- cash y algun papel personal. Tur e dos hombernan a corre bai inmediatamente, pero un di nan, na momento cu e tabata corre, a perde un pia di zapato. Ta di spera cu e zapato por juda polis pa identifica e homber.

BEURSKOERSEN

NEWYORKSE EFFECTENBEURS

Aantal aandelen	5.070.000
Industrie	652.40 -- 1.25
Spoorwegen	143.86 -- 0.19
Utilities	107.53 -- 0.14
Gemiddelde	220.49 -- 0.37
ABC Vending	42 5/8
Addressograph-Multigraph	88
Admiral Corp.	13 1/2
Allis Chalmers	28 1/2
Aluminium Ltd.	34
Alcoa	69 1/4
Amerada	76 1/8
Am. Airlines	23 1/8
Am. Bosch	16
Am. Can	37 3/8
Am. Cyanamid	45
Am. & Foreign Power	10 1/8
Am. Home	198 1/2
Am. Mach & Fdy.	100
Am. Metal	26 3/8
Am. Motor	18 3/4
Am. Natural Gas	88
Am. Optical	57
Am. Photocopy	94
Am. Smelting	57 3/8
Am. T & T	113 5/8
Am. Tobacco	72
Am. Water Works	23 3/4
Amp. Inc.	71
Ampex Corp.	22 1/4
Amphenol Borg	51
Anaconda	52 7/8
Armour	[illegible] 7/8
Automatic Canteen	[illegible] 3/8
Avco	15 3/4
Babcock & Wilcox	42 3/4
Beckman Instruments	112 1/4
Beech Aircraft	19 5/8
Bell & Howell	82 3/8
Bestwall	46 5/8
Bethlehem Steel	44 1/4
Boeing Airplane	40 5/8
Borg-Warner	37 5/8
Bristol Myers	60
Brunswick Corp.	53 3/8
Bucyrus Erie	18 5/8
Burlington Industries	18 7/8
Burroughs	38 7/8
Canadian Pacific	23 1/2
Capital Airlines	8 1/2
Carrier Corp.	40 1/4
Carter Products Inc.	48 1/4
Celanese	31 1/4
Cerro De Pasco	36 3/4
Cessna Air	34
Champlin	28 1/2
Chance Vought Aircr.	42 5/8
Chemetron	24 1/8
Chesapeake & Ohio	64 1/8
Chock Full O'Nuts	22 3/4
Chrysler	43 7/8
Cities Service	53 5/8
Clevite	49 1/2
Coca Cola	88 1/4
Colgate Palmolive	35 1/4
Collins Radio	44 3/8
CBS "A"	39 3/4
Columbia Gas	23 7/8
Continental Can	39 1/4
Continental Motors	9 1/2
Continental Oil	56
Corning Glass Works	173
Crane Co.	49 5/8
Crowell Collier	44 3/4
Crucibel Steel	21 1/4
Curtis Wright	19 7/8
Daystrom	31
Decca Records	34 1/2
Diamond Alkali	69 3/4
Diners Club	22 1/2
Douglas Aircraft	34 1/4
Dow Chemical Co.	74 3/8
Du Pont	210 3/8
Eastern Airlines	23 1/2
Eastman Kodak	107 7/8
Elastic Stop Nut	23 1/2
Electric Auto Lite	49 5/8
El Paso Nat. Gas	29 1/4
Emerson Electric	65 3/8
Emerson Radio	13
Fairbanks Whitney	9 1/8
Fedders Corp.	19 3/4
Ferro Corp.	19 1/2
Florida Pow & Lt.	66 1/4
Food Mach.	63 3/4
Ford Motor	70 5/8
Fruehauf	35 3/4
Garrett Corp.	50
General Dynamics	43 1/2
General Electric	63 7/8
General Foods	74 1/4
General Instruments	44 1/8
General Motors	43 3/4
General Telephone	27 7/8
General Time	18
General Tire	66 1/8
Georgia Pac. Corp.	59 1/2
Getty Oil	16 7/8
Grace (WR) & Co.	50 5/8
Grumman Aircraft	34 1/2
Gulf Oil	36 1/2
Gustin Bacon	50 5/8
Hammond Organ	No sale
Haveg Ind.	96 3/4
Hercules Powder	88 1/8
Hoff. Elect.	20 1/2
Howe Sound	17 3/4
Illinois Central	38 5/8
IBM	640
Inter. Miner	42
Inter. Tel. & Tel	51 1/2
Jones & Laughlin	85
Kaiser Aluminium	42 5/8
KLM Airlines	no sale
Kroger Co.	31 1/2
Lear Inc.	18 1/4
Litton Industries	102 1/4
Lockheed Aircraft	34 1/2
Lorillard	44 3/4
Lukens Steel	64 5/8
Mack Trucking	42 1/2
Magma Copper	47 1/4
Magnavox	61 7/8
Martin	34 3/8
McLean T	6 3/4
Merck	84 3/8
Minneapolis-Honeywell	155
Minnesota Mining	79 3/4
Minute Maid	—
Monsanto	49 3/4
Montgomery Ward	31 5/8
Philip Morris	86 1/2
Motorola	83 5/8
Nafi Corp	31 1/4
NY Central	17 3/4
Niagara Mohawk Power	43 7/8
North Am. Aviation	50 7/8
Northrop	49 1/4
Olin Mathieson	43 1/8
Outboard Marine	27 3/8
Owens Corning Fiberglass	91 1/2
Owens Illinois Glass	95 1/2
Pacific Gas & Elec.	60
Packard Bell Electronic	23 1/2
Pan Am. World Airways	20 1/2
Pepsi Cola	49 7/8
Pfizer	34 3/8
Philco	22
Phillips Petroleum	57 1/2
Piper Aircraft	63 1/4
Plough Inc.	80 1/2
Polaroid	179 3/4
Procter & Gamble	147 3/8
Pullman	36
Pure Oil	37 7/8
RCA	54 3/8
Rayonier	19
Raythaon	37 5/8
Republic Steel	59 3/4
Rexall Drug	46
Reynolds Metals	45 5/8
Raynolds Tobacco	105 7/8
Rob Fulton	33 7/8
Royal Dutch	37 3/4
Safeway Stores	38 3/4
St. Regis Paper	39
Schenley Indust.	26 1/2
Schering Corp.	54 3/4
Scott Paper	105
Sears Roebuck	56 5/8
Sheller M	16 5/8
Sinclair Oil	43 1/2
Socony Mobil	44 1/4
South Puerto Rican Sugar	17 1/4
Sperry Rand	25 1/8
Standard Kollman Mfg Corp.	28 3/8
Standard Oil Calif.	50 1/2
Standard Oil N.J.	44 1/2
Standard Packaging	24 1/4
Studebaker Packard	7 3/8
Sun Oil	55
Tennessee Gas	24
Texaco	81 5/8
Texas Gulf Sulpher	23
Texas Instruments	184
Textron	26 1/4
Thiokol	46 1/4
Thompson Products	60
Timken Roller Bearing	56 1/4
Transitron Electronics	36 1/2
Underwood	38 3/4
Union Carbide	184 1/8
United Aircraft	39 3/8
United Airlines	42 1/2
United Fruit	22 1/4
United Gas Corp.	38 1/2
U.S. Steel	84 1/4
U.S. Vitamin	43 3/4
Universal Match	51 1/8
Universal Oil Products	37 7/8
Upjohn	49 7/8
Varian Association	39 1/8
Vendo Co.	53
Vick Chemical	96 1/8
Warner Lambert Pharm.	70 1/2
West Virginia Pulp	39
Western Union	44 5/8
Westinghouse Air Brake	25
Westinghouse Elec.	42 3/4
Winn Dixie Stores	27 1/4
Yale & Towne Mfg.	33 3/4
Zenith	103 3/4

Am. Stock Exchange

Aero Jel	87 1/2
Anken Chem	53 3/4
Ark La Gas	39 3/4
Barnes Engineering	34 7/8
Belock Instruments	13 3/8
British Petroleum	7
Can. So. Pet.	3 7/16
Cenco Instruments	76 1/4
Clarost MF	15 3/4
Cohu Electronics	8 7/8
Creole Petroleum	37 1/4
Dynam AM	8 3/4
Fairchild Camera	141 3/4
Flying Tiger	15 7/8
General Development	12 1/4
General Plywood	14 3/4
Gulton Ind.	54 3/4
Heli Coil	41
Hydro Metals.	25 7/8
Imperial Oil	42 1/8
Lee Sona Cp.	44
Lith. Am.	11 1/8
Loral Electronics	43 3/4
Microwave	51
Pacific Petroleums	12 3/4
Pancoastal Petrol	8 3/8
Polarad Electronics	22 1/4
Reeves Sound Craft	8 3/4
Seeburg CP	27 1/4
Syntex	38 1/2
U.S. Foil "B"	35 3/4
Victoreen	18

DE AMSTERDAAMSE EFFECTENBEURS

Na een aarzelend doch zeker niet tegenvallend begin wat de koersen betreft trok ken deze gedurende de verdere beursduur aan op de vaste tendentie van de West duitse beurzen een lichte buitenlandse vraag.

Hierdoor sloten Philips, Unilevers en Hoogovens boven het slot van gisteren. Aku prijshoudend en Kon. Olie een halve gulden lager. Handel doorelkaar genomen kalm. Van de cultures verbeterde Deli circa twee gulden en Amsterdam Rubber een punt. Scheepvaarten actief met een weinig hogere koersen. Staatsfondsen praktisch onveranderd in een stille markt. Deli-maatschappij stelt een onveranderd dividend van acht gulden voor.

Ned. 4¼ '59	100 9/16
Ned. 3 '47	94 3/4
Bank Ned. Gem. 4½	101
Bank Ned. Gem. 5 ¼	105 3/8
Ned. Ant. '59 4 ½	101 1/2
Ned. Ant. '60 5	96 1/2
Ned. Hand. Mij.	341 3/4
A'dam Rub.	128 7/8
H. V. A.	140 1/2
A. K. U.	542 1/2
Berg. Jurgens	288
Calve	875
Gelder	358 1/2
Hoogovens	905
Muller	535
Philips	1228 1/2
Unilever	896 1/2
Wilton	280
Billiton 2e	461
Kon. Olie	144.00
K. L. M.	102
K. N. S. M.	241 1/2
V. Ommeren	345 1/2
Scheepv. Unie	170 3/4
Robeco	251
H. B. U.	218 1/2
Ngombezi	209 1/2
Brocades	481 3/4
Curac. Hand. Mij.	157 1/4
Excelsior	188 1/2
Heineken	570
Ketjen	Nil
Kon. Ned. Papier	389
Kon. Ned. Zout	1180
Overzeegas	283
Rott. Droogdok	Nil
Stokvis	312
V. M. F.	264 1/2
Zwanenberg Org.	970
Ant. Brouwerij	Nil
Ant. Verf	178
Holl.-Overz.-Bel. Tr. dir	28.34
A.N.P.-C.B.S. Beursindices:	
Intern. Concerns	825.62
Industrie	364.68
Scheepvaart	203.30
Banken	234.34
Handel enz.	182.97
Algemeen	437.76

Explosion na un waf na Adria

ROVIGO, 20 feb. — Awe tabatin un explosion na un dje wafnan na Adria den cercania di Rovigo na Italia. A consecuencia di esaki tres persona a perde nan bida y siete a worde herida. Un tanki cu mester a worde drecha a parti den tres pida ora un barco di carga cu tabata cy banda a rementa. Un cantidad grandi di zeta cayente a spat rond y cai riba bapornan cu ta ancra ey banda. Brandweer a logra paga e candela.

Pareha Albertus di San Nicolas binti cinco anja den bida matrimonial

Baile grandi den Club Bonaire pa e prome presidente

SAN NICOLAS. — Sr. Basilio Albertus, e homber cu por conta bo na placa chikito nacemento di Union Mutualista Bonairiano na Aruba, a celebra diadomingo ultimo su 25 anja di bida matrimonial cu sra. Petronilia Albertus-Molinu.

E pareha aki cu a cusa un cuarto sigio pasa na Rincon, Bonaire, y for di cual matrimonio u nace 4 jiu, tin 15 anja na nos isla. Cu naa tu un famia stima a keda demostra diadomingo ora cu un cantidad grandi di amigo y conocirnan a bini pa duna pabien na e famia aki. E fecha exacto mes di e boda di plata ta 20 februari, pues dialuna.



Srta. Frida von der Wal Arneman a presenta diadomingo anochi den Club Bonairiano e regalo di e directiva di club aki na e pareha sr. y sra. Basilio Albertus. Mas na drechi nos ta mira sr. J. C. Martis, presidente di e Club.

Na cas y no club

Felicitacion a bini di tur banda pa e pareha aki. Henter dia, despues di e misa canta caba e mainta ey den Iglesia Santa Theresita, e fila di personanan a cuminza jega pa duna nan felicitacion. Na sr. Basilio (Chorombo) Albertus, presidente honorario di Union Mutualista Bonairiana for di 1957, su senjora y nan tres jiunan Ansela, Stanley y Nilda.

Te hasta tabatin declamacion di Urbano Pourier, 9 anja, un sobre sobrino di sr. y sra. Albertus.

Den horanan di anochi a tuma lugar den Club Bonairiano, e club di cual sr. Albertus tabata un pionero den su construccion y tambe esun cu el a sirbi 19 anja largo como presidente, un baile bon concurri cu musica di „Los Principes". Aki e famia a demostra nan cordialidad cu e huespednan y tur e personanan presente mesora tabata den nan cas y nan a keda tambe te na final. Asina un ambiente agradable tabata reina e anochi ey.

Regolo di directiva

Ademas di e tanto bocketnan di flor cu e pareha a ricibi e dia ey di e.o. e Sociedad Union Mutualistra Bonairiana, e directiva di Club Bonairiano a haci entrego di nan regalo. Cu palabranan bon scogi di e presidente sr. J.C. Martis, srta. Frida van der Wal Arneman (Reina 1960 di e club) a entrega luego e bocket di flor. Esaki tabata tambe e unico momento cu e fiesta a ser para un rato pa un acto oficial, ya cu despues bailamento a sigi te laat den anochi. E concurrencia grandi aki por ser testamonio di e aprecio y simacion cu e famia aki di Cayenastraat 14 ta goza den nos comunidad.

Arrestacion na Cairo

CAIRO, 20 februari. — E segundo consehero di embahada pa asuntonan di prensa na embahada Mericano na Cairo, a worde arresta un rato despues cu el a cuminza saca un cantidad di pamfleta for di su auto y tira riba caja, asina Radio Cairo a anuncia. Nan ta bisa, cu riba e pamfletanan aki imperialistanan ta duna nan punto di vista tocante Congo, y tambe pa ataka e paisnan cu a sostene Lumumba.

Despues di interrogacion e diplomatico a worde entrega na autoridadnan di embahada Mericano.

Un funcionario di embahada Mericano a declara despues, cu e pamfletanan aki a worde publica door dje embahada Mericano y nan ta contene relato dje discursonan reciente cu presidente Kennedy a tene tocante Congo.

Segun e embahada Mericano un dje pamfletanan a bula for dje auto door di biento.

Welga di sociedad di dentistanan na Tokio

TOKIO, 20 februari. — 75 mil miembro dje sociedad di dokternan Hapones y 32 mil miembro dje sociedad di dentistanan a cuminza un welga di 24 ora pa aumento di sueldo.

E kestion aki a worde discuti den parlamento diferente siman tras di otro sin ningun resultado. E ministro di sanidad publica a tuma cierto medidanan pa casonan di emergencia.

Nehru den Camara de los Lores

NEW DELHI, 20 feb. — Prome ministro Nehru di India a declara den Camara de Los Lores di su pais, cu e gobierno-Gizenga na Stanleystad, cu ta worde reconoce pa algun pais como e gobierno legal di Congo, ta controla solamente parti dje Oostprovincie. Nehru a bisa cu tin algun hustificacion pa e reconocimentu di presidente Kasavubu door di Nacionnan Uni, pero no pa e reconocimentu door di Nacionnan Uni di su papel como „dictador" di Congo.

Nehru a bisa cu India no a reconoce ni e gobierno di Kasavubu, ni ningun otro gobierno Congoles. El a repiti su aviso, cu si e trupanan di Nacionnan Uni worde retira for di Congo, lo no tin speranza mas pa e pais ey. „Lo bini un vacuo, cu indudablemente lo pone e paisnan grandi manda nan ehercitonan na Congo pa nan bringa contra otro".

Accion di Hammarskjoeld recompensa

ROMA, 20 feb. — Probablemente Dag Hammarskjoeld lo ricibi pa „su accion cu el a demonstra pa cu Congo" un premio di 25.000 dollar dje instituto cu a worde funda poco tempo pasa yama „San Pio Cinco", cual instituto ta bao di direccion di cardinal Alfredo Otaviana. E premio aki ta worde duna e homber di estado cu na 1961 a rehabilita diplomacia na un systema nobo y eficaz pa pacificacion y democracia den paisnan independiente di Africa.

Declaracion di Dayal

LEOPOLDSTAD, 20 februari. — E representante principal di Nacionnan Uni na Congo, Dayal, a declara awe mainta cu Nacionnan Uni a lanta un campamento pa refugiadonan politico.

Dayal a confirma e noticianan, segun cual un cierto cantidad di partidarionan di Lumumba a worde transporta for di Leopoldstad pa Bakwanga, na Sur Kasai.

Entre e personanan aki tin e hefe dje gobierno provincial di Stanleystad. zeta.

Cumpleanjos



Ta cumpli 89 anja senjora vuida Isenia Geerman y ta ricibi felicitacion di su 11 jiunan, suegra y suegronan, 66 nieto y nietanan, 115 bisanieta y bisanietonan, 9 sobranieta y sobranietonan y demas familia Geerman.

Ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Margo Ras y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, tanta y omonan, prima y primonan, wela Maria de Windt, tambe di su padrino Johan Rasmijn, madrina Maria Nicolaas y Petra Dirksz, especialmente di su amiganan, rumannan Elda, Eddie, Remigio, Frain, Mayra, madrinanan Maria Nicolaas, Petra Dirksz, omo Johan Rasmijn, amiganan, especialmente di Edna Querrero.

Ta recorda su fecha natal e gentil caballero Angelico Perez y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, 9 rumannan, sobrina y sobrinonan, tambe di su amigonan, di e team Jong Aruba, especialmente di Vicentico Perez.

Ta cumpli 1 anja e hobencita Myrna Margetha Tromp y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, ruman Soraida, tantanan, wela y welo, prima y primo, madrina Evelina Holman, Violeta Susebeek, familia Montaner, familia Croes, Sologner, Tromp y Ras.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenibla na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „The loves of Carmen" 18 J.
RIALTO 8.00 „Sube y Baja" a.l.
PRINCIPAL 7.30 „Mi niño, mi Caballo y Yo" 18 j.
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „Oklahoma Badlands" a.l

FILMTRUCK

DIARAZON 22 di februari
Pavilla: Voetbalveld Pavilla.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1730.
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

POSTSLUITINGEN
Woensdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30, Bonaire 8.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 22 di februari

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Bolerus
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Fiestas de Calypsos
6.15 Perez Prado y su orquesta
6.30 Dinnermuziek
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap).
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Variacion Musical
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diarazon 22 di februari

11.00 Apertura
11.15 E Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Ecos del Cielo
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E hora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 La hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
5.45 Tinoncito
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Bo pregunta Contesta
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 22 de febrero

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 LaC.V.I.R.T.V. Informa a la Nacion
12.05 El gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documental
6.30 Cine variedades „Yukery"
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Estampas Criollas
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Camioneros
10.00 Que le parece compadre....?
10.10 Noche de Gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

VOZ DI ARUBA

Diarazon 22 di februari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thougts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thougts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos Internacional
09.00 Boleros de Moda
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.45 Popular American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 „Complaciencias".
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Ora di Lago
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Aruba Trading Co. presenta „Cabalgata Deportivo Schlitz" o.l.v. Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Entre dos Almas"
21.00 Programa la Esperanza na Hulandes
21.30 West Indian program by the British W. I. Association in Aruba
22.00 Noticia na Spaño o.l.v. E.N. Curet
22.15 CLAUSURA

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta porticipa abonadonan cu no a paga nan abono di telefoon di luna di februari 1961, cu oanmaning lo ser poni na post dia 28 di februari 1961, y cu for di dia 1 di maart 1961 lo cuminsa cobro gastu di aanmoning pa e abononan di februari 1961.

Aruba, 20 februari 1961.

GRATITUD

Pa medio di esaki nos quier gradici tur bisinja, familia y conocirnan cu di un manera of otro a mustra un atencion durante morto di nos querido jiu

HERBERT OLIVE (Lulu)

Na nomber di su tata Luis B. Olive, mama Senovia Olive, rumannan, fam. Maduro, fam. Lacle, fam. Runes, y fam. Florencia.

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

— No. 32 —

Lloyd a sagudi cabez pa Nicolina diciendo: "Si, nos a contra cu otro caba". El a bira cara pa Richard trobe. "Mi no a spera di a contra cu bo aqui, Rick. Ta quico ta pasando?"

"M'a hanja un sla na mi rudia. N' ta nada serio".

"Y sinembargo mi ta preocupa cu e golpe ei". Margaret a responde. "E tin un corta formal y hundu y e ta hincha tambe. Quizas s' bo tin tempo bo por tira un bista riba dje aworo".

"Lo e ta desea un koppi di koffie awor ei", Ross a bisa. "Larga mi bai avisa Wilks un ratu".

Ross a bai mientras bistanan dje dokter tabata siguie cu interes. "Ross a bira grandi y gordo awor". Y dirigiendo su mes na Andrew el a puntra: "Kendall t'aqui semper ainda?"

Andrew a bati su pipa na kantu dje fogon. "Si, Kendall ta bini aqui ainda; Ross ta traha bon awor. Parce t'awor el a bin hanja smaak den scool".

Un ratu tabata reina silencio. Pero poco despues Alan a bin quibra e silencio puntrando:

"Com b'a logra alcanza aqui? Nos a quere cu bo tabatin nachtdienst y cu ta dificil pa bo alcanza aqui".

"B'a bisa alomenos cu ainda bo mester a tene warda na hospital como tres seman den nachtdienst", Judy a bisa.

"T'asina mes ta en realidad". Lloyd a responde.

Y el a persisti: "Ta quico a pasa anto? M'a mira bo tasnan den hadrij. Mester a socede algu cu b'a bini asina repentinamente".

"No, esci no". Lloyd a spera un ratu. Y luego el a murmurra algo. "Larga nos comprende otro bon. Den funcionamento di mi profesion tin cosnan ta pasa entre miembronan di staf medico, cu no ta destina pa otro oreanan tende. lo ta bon pa nos termina e combersacion ei di e manera aqui?"

Pero Judy a responde:

"Wel, bo contesta a larga nos mes leu. Pero mi ta supone cu e contesta lo queda pendiente".

Wilks a camna drenta cu un theeblachi jen.

Lloyd a tuma un kippi foi den e theeblachi ya bai para cu su lomba pa e fogon, mientras e tabata draai su koffie poco poco y a puntra:

"Cuantu dia bo tin na cas caba, Rick?"

"Tres dia".

"Mi ta conseha bo di bai cu masha cuidao cu e rudia ei, te ora cu e bira bon. Por chemplo bo no por bai subi cabai, ni camna hopi tampoco y menos ainda balia".

"Si; esei mi sa. E dokter cu a verband mi pia a bisa mi mescos". Richard a bisa irrita. Un predicashi sol asina ta suficiente".

Lloyd a pone su cuchara banda dje scotter. E tabata comprende Rick su fastidio y el a sonrei.

Awor cu e tabata logeer huntu cune den e mes cas, Nicolina tabatin tur ocasion di sinja conoce caracter dje hoben aqui. E tabatin ocasion di mira tur loque e tabata haci y larga di haci.

Nicolina a bini na e conclusion cu e hoben aqui su caracter tabata hopi serio. Ora cu e ser atrapa den un bijs serio, anto e ta pidi dispensa, hiza su skondernan y ta sonrei. Tin bez cu e por ta particularmente suave. El a mira e dokter por chemplo ta verband rudia di Rick y ni rudia di un mucha chiquito mes e no por a haci cu mas prudencia.

Tabatin un gran contraste entre e dos primunan aqui. Richard no por a tuma nunca un decision riba un cos y e ta bisa diferente bez:

"Larga e dia di majan percura pa su mes".

Cosnan cu ta pasa awe no tabata preocupe y apenas e por corda loque a pasa ajera y e no ta haci ningun precausion pa loque mester socede majan. E tabata trata tur bende manera nan ta y su fout ta, cu e ta bata un bende riba e prome impresion cu e banja di dje.

Lloyd tabata mas serio, mas formal. E tabatin aversion den tur loque ta medocridad y tabata busca semper e cos di mas mehor. Segun Nicolina, e dokter aqui no ta larga prome impresion influencie. El a mira mas leu.

Riba un dia na cuminzamentu di su segundo seman aya, ora cu nan tabata na mesa, Nicolina a puntra Ross qui sorto di profesion e ta pensa na scohe ora cu e termina su scool.

El a queda ta mira asombra. "Lloyd no a bisa bo esei?"

E mucha muhe a sagudi cabez.

Anto el a responde: "E por a bien conta bo numa. E por a bien conta bo numa. Mi tambe ta bai bira dokter. E ora ei huntu nos ta bai China pa haci expedicionnan di investigacion. Bo sa quico mi ta meen. Nos ta bai experimenta cu serum contra bacterianan y nos quier descubri tratamiento contra caintura y tur sorto di enfermedad".

Nicolina a queda ta mira Lloyd. Poco poco esaqui a cerra un wowo.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „A'nda nan cabay t'ey.. quier meen cu nan no a bay ainda..." 2. „Cisco ta peligroso.. pero su socio ta un kens"! 3. „Mester mira pa garra Pancho so, pues"!



JUAN EL INTREPIDO

1. „Bo por bisa mi paquico bo ta pasa pa Nago Hunter"? „Lo mi duna bo explicacion ..mi.. 2. „Ta algo embarazoso.. bo sabi? Bin na unda tin menos hende"! 3. „Sin spera, Juan ta worde golpea door di e homber.."



DICK TRACY

1. „Nos mester tumele atrobe". 2. „Danki pa bo a trecele. Mr. Tracy. E tabata un regalo di Pascu precioso". 3. „I imagina bo cu mi ta mirando jiu di mi tio Hada, kende ta mi sobra sobrino"! 4. „Y un dushi mucha".



RIP KIRBY

1. „Bo ta corda Elise Lamont. Rip"? „Si! E tabata un artista di cine"! 2. „E tabata un gran bailarina y un mehor cantante. Su talento no tabatin limite". 3. „Kende por lubida su escena di amor cu Speed Harvey. e heroe di pantalla"?



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Camarada, paquico bo mester a trece e mucha muher aki? Mi no ta gusta"! „Zorel ta sinté sigur cu ne cerca dje! Mi no quier pa e cambia su idea di bini aki"! 2. „Quizas bo ta hanja cu e mester sali fer di dje ora e helicopter jega... y e ta asina bunita"! 3. „Belleza tambe por sacrifica! Por supuesto. te na unda mi sentimiento ta jega, quico. francamente lo mi sinti"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Cu mi a sunchi nan? Claro cu si! Ta trata di goza of padece.." 2. „Y ya mi a padece bastante"! „Tula.. mi no quier ta un censora pa bo.." 3. „Pues bo no ta, Evita! Mi ta gradici bo pa bo a introduci mi den otro moda di biba.. pero, di awor en adelante, lo mi biba mi bida"!



PEPITA

1. „Bon dia.. mi ta bendiendo e batidor nobo aki di webo.." „Pasa. por favor". 2. „Lo mi mester hay puntra mi casa..." 3. „Bon dia.. mi ta bendiendo e batidor nobo.." 4. „Danki. pa bo a logra saqué for di cama"!



Viaje oficial di Giovanni Cronchi

ROMA. 20 februari. — E presidente Italiano Giovanni Gronchi lo haci un biahe oficial door di tres pais Sur-americano for di dia 10 te dia 20 di april: e paisnan cu Gronchi lo bishita ta Argentina. Peru y Uruguay, asina e oficina di prensa Italiana "Italia". a anuncia awe mainta.

E presidente Italiano ta paga di es manera aki e bishitanan cu presidente Frondizi di Argentina Manuel Prado di Peru. y Benito Nardone di Uruguay a haci na Italia na 1960.

Segun e oficina di prensa Italiano e noticianan aki relaciona cu e biahe na Suramerica di Gronchi, no a worde confirma ainda.

Nan ta recorda tambe cu Chili a mustra e deseo di ricibi presidente di Italia pa un bishita oficial. Ma te ainda e plan di Gronchi ta pa bishita tres pais na Suramerica.

Contesta di ministro De Quay

DEN HAAG. 20 februari. — Premier ministro De Quay a contesta un pregunta por escrito dje miembro di kamer sr. Burger. informando na nomber di ministro Luns tambe, cu gobierno Hulandes no ta mira motibu actualmente, pa pidi atencion di Consecho di Seguridad pa e situacion na Nueva Guinea. Esey no ta exclui. cu esaki lo por bira deseable of necesario. eventualmente.

Nan ta busca e hendenan perdi

den lamarnan di Buenos Aires

BUENOS AIRES. 20 feb. — Botonan di patrulla y polisnan ta busca 28 hende perdi ainda. despues dje dalmentu entre e bapor Danes di carga y e tanker. riba e Rio Parana. Despues dje dalmentu e tanker Argentino „Petromar" a pega candela. pero e bapor Danes por a sigi su biahe pa Buenos Aires. Un dje 40 miembronan di e tripulacion Danes a perde.

E tripulacion y pasaheronan dje „Petromar" (56 persona) a bandona e bapor. pero nan tin miedu cu algun di nan a hoga den e awa tapa cu

Mensahe di Silvanus Olympius na Hammarskjoeld

NACIONNAN UNI. 20 feb. — Presidente di Togo. Sylvanus Olympius, a suplica Hammarskjoeld den un mensahe di dia 17 di Februari. pa e trupanan di Nacionnan Uni na Congo garantiza orden publico y pa desarma tur formacion militar y paramilitar.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
1 Maart — 21 April



Luna ta indica bo cu awor ta e ora adecuado pa percura pa famia y bicinjanan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Tira un bista riba papelnan di balor y no cambia fihe di idea. Ta peligroso.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Bo por haci ganashi si bo ta basta rapido pa probecha dje bon chens cu presenta.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Luna ta awor origen di un suspension di bo plannan. Evita tur problema actualmente.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Movecion di vueltanan di luna por ocasiona situacionnan masha precari.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Movimientonan di luna ta debilita bo relacion cu bo colega y superiornan di trabao.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Ta socede cosnan cu ta amenaza na bruha bo programa di trabao.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Luna ta haci e ocasion pa tuma transaccionnan financiera masha vago.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Modera bo esfuerzonan pa bo goza di cooperacion y atencion di otronan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Sea dispuesto na hunga un rol menor. Ta exigi atencion special di bo salud y trabao.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Circunstancianan ta stroba bo libertad pa haci uso di bo talento creativo.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Trata na cambia custumbernan na bo cas ora cu bo sinti cu bida ta bira fastioso.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIAHUEBS 23 DI FEBRUARI 1961 Nr. 3972

Relato di 'El Universal' y 'Daily Journal' na regreso di Alejandro Hernandez

ORANJESTAD — Tanto e diario „El Universal", na idioma Spanjo, como den „Daily Journal", den idioma Ingles, tur dos publica na Venezuela a bini den nan edicion di ayera, 22 di februari, cu un relato tocante declaracionnan haci pa sr. Alejandro Hernandez, Presidente di e Mision cu siman pasa a bishita Corsow y Aruba pa combersa tocante e asunto di contrabando. Aki ta sigi e relato di „El Universal":

CARACAS. - (INNAC). — „Tin pruebanan cu e totalidad di e contrabando cu ta penetra den Venezuela procedente for di Antillas Hulandes tin su origen den e actividad liber Corsow y Aruba cu e complicidad comproba di e gobierno di e islanan bisinja ey. Asina a ser declara pa e Mision di e Associacion Pro- Venezuela cu a regresa antayora y cu nan ta biba pa consideracion di e Presidente di e Republica un documento detalla denunciando e maniobra y sugiriendo un protesta di Venezuela na Gobierno Hulandes considerando cu e ta forma un agresion economica pa nos pais.

Asina a ser declara ayera pa sr. Alejandro Hernandez presidente di e Mision cu a bai Corsow y Aruba y cu pa mas di un siman tabata haciendo contacto e investigacionnan cu organismonan economico priva di tur e dos islanan y cu otro medionan cu a facilitanan informacion sero riba e kestion aki.

Sr. Hernandez ta splica cu „nos investigacionnan ta demostra cu e unico cu por ser culpa cu e contrabando a bira asina fuerte den e ultimo anjanan ta e propio gobierno Curazolenja y Arubano pues nan den documentos cu e Federacion di Camaras y nos ta posee, a demostra cu nan tin un Ley cu ta controla fuertemente e mercancianan cu destino pa Venezuela y otro paisnan di e cuenca di Caribe, pero ta resulta cu e ley ey nunca a ser cumpli y e contrabandistanan ta actua na e islanan ey manera cu e comerciantenan legitimo ta actua aki na Venezuela, es decir, publicamente.

— Nos por gasta mijones y mas mijones di bolivar pa protega nos costanan, pero nunca e contrabando ta worde para mientras cu den e propio fuentenan di dje ta reina un situacion manera esun cu nos a denuncia. E contrabando, cu ya tabata masha numeroso den anjana anterior pa 1960, a forma un berdadera calamidad nacional debi na su abundancia.

Alejandro Hernandez a senjala e caso di e whisky y a bisa cu pa „legaliza" e mercancia aki e contrabandistanan ta imprimi riba dje e inscripcion cu ta bisa „Aproba pa e Ministerio di Sanidad y Asistencia Social bau di e No. „X".

Di e modo aki nan no tin ningun inconveniente di mustra e whisky aki como si fuera el a worde importa legalmente.

Sr. Hernandez a bisa cu e Mision a worde masha bon ricibi pa e Camaranan di Comercio di Corsow y Aruba; pero e gobiernonan di e dos posesionnan Hulandes aki a mustra frialdad y nan a ninga na ricibi nan si nan no ta „enviadonan oficial". E ta splica tambe cu e Gobierno di Corsow ta sintiele ofendi pasobra na Venezuela nan ta papia di e manera aki riba e contrabando procedente di ey. „En bez cu ta nos ta e ofendidonan, pa motibo cu nos ta victimanan, ta nan ta esnan cu ta rabia pa e situacion aki", Hernandez a bisa.

Tocante e peticion di Corsow pa e Gobierno Venezolano manda un mision oficial pa combersa cu nan riba e cosnan aki, Hernandez a bisa lo siguiente:

— Loke ta procede den criterio di Pro- Venezuela, no ta e nombramento di un comision, sino un dagvaarding energico y categorico di e gobierno Venezolano na e gobierno Antillano, pidiendo pa e cumpli cu e medidanan en referencia (esnan contempla den e ley no cumpli) y, en caso cu e gestion aki resulta negativa manera te awor a bin resulta tur loke a ser primint. Pro- Venezuela ta partidario pa e Gobierno di Venezuela cu e otronan Gobierno interesa, hiba e caso dilanti di e Organismonan Internacional y exigi eliminacion di e portanan (haafnan) libre den e area di Caribe cualnan ta un plataforma for di cual nan ta atenta y nan ta lanza agresionnan, no solo contra di nos economia, sino tambe contra e democracia y contra e gobierno constitucional di Venezuela.

— Prueba palpable cu e medida aki si ta afecta e interesnan di Antillas ta e reaccion di e comerciantenan di Corsow y Aruba na e posibilidad cu e Gobierno Venezolano lo cumpli cu esaki (E organismonan ey a bisa cu esey tabata igual cu ametrallanan).

— E mision e informacion di Hernandez ta finaliza bisando — ta firmemente convenci cu solamente un accion oficial manera esaki por ser efectiva den e lucha contra e contrabando. Den caso di e islanan Corsow y Aruba, ademas di e razonnan splica di agresion economico y politica contra nos pais, por agrega consideracionnan di orden moral, cual su conducta maligna ta refleha no solamente den e habitantenan di e isla sino den e propio paisnan bisinja.

GOBERNADO A. B. SPEEKENBRINK A PIDI RETIRO

WILLEMSTAD, 23 februari. — Gobernador A. B. Speekenbrink di Antillanan Neerlandes a suplica La Rena Juliana di por reeleve di su puesto como Gobernador cuminzando dia 1 di juni p.v. E termijn di su puesto cu cual el a conveni en realidad a termina, asina ANP na La Haya ta participa. Ta ser agrega acerca cu denter di e dianan aqui por spera cu K.B. por aparece cu consentimiento dje suplica aqui.

Di parti autoriza nos ta informa, cu despues di aparicion dje K.B. aqui, lo cuminza e consulto pa un sucesor. Na esaqui ta tene cuenta semper cu adviesnan di gobierno Antillano.

Te na dia di awe semper ta Hulandesnan foi Hulanda tabata gobernador di Antillas. Algun luna pasa tabata circula rumornan, cu awor pa di prome bez un antillano nativo lo bini na remarca. Hasta den e relacion aqui a ser menciona nomber di Sr. M. P. Gorsira, Gezaghebber di Corsou, como posible sucesor di Sr. Speekenbrink.

Foi dje dia ei mes nos a ser participa cu e speculacion aqui tabata leu di tur realidad y consecuencia di informacionnan inexacto.

Den circulonan autoriza nan no ta quere cu e biaha aqui tampoco nombracion di un Gobernador antillano ta bini na remarca.



PARADERO DI DI W. H. DER MEER TE AINDA DESCONOCI

ORANJESTAD. — Sr. W.H. der Meer, kende awe ta diezcuater dia cu el a handona su cas den Shakespearestraat, te ainda no por worde localiza. Apesar di e buscamento di quizas cientos di hende, nan no a hanja nada te ainda. E senjora y e jiunan muher, kendenan pa dos siman largo caha a esforza nan mes pa hanja nan casa y tata beck y kendenan no a laga ningun medio sin purba, te ainda no a ohtene ningun resultado.

Den corantnan nan a pone aviso, recompensanan a ser priminti, pamfletas a ser parti den districtonan di afor y atrae pa e recompensa di cinco cien florin masha hende a cuminza busca: te awor ningun di nan no a hanja e minimo resultado. Na principio ainda a bini algun informacionnan: „nos a mirele na Hooiberg"— „na Westpunt", pero awor te hasta e rumor a keda keto.

Riba suplica di e famia nos ta publica aki un foto di e desaparecido sr. Der Meer. Su sinjalnan ta: camisa blanco cu manga cortico, sombré maron, bisti cu bril, carson largo shinishi.

Esun cu por duna informacionnan por dirigi nan mes cerca polis o cerca sra. Der Meer, Shakespearestraat 3, Oranjestad, tel. 1795.

HERNANDEZ ta pone culpa riba oficialnan

ORANJESTAD. — Bau di e titulo aki riba e diario „The Daily Journal", tambe di Venezuela a duna un relato di e bishita di sr. Hernandez, presidente di e Mision cu a bishita Antillas. E relato di The Daily Journal, scirbi pa Mike Culbert, nos a traduci na Papiamento.

„Nos ta costumbra na bringa e sorto di problema aki cu arma — pero awor nos ta purba na haciele cu tur respeto pa e derechonan humano", e presidente di e Associacion Pro- Venezuela a bisa ayera ora cu el a conta reporteronan cu e gobierno di Antillas Hulandes ta mas bien un complice activo den e contrabando Venezuela — Curacao.

Sr. Alejandro Hernandez, presidente di Pro- Venezuela, na cabez di un comision di industrialesnan kendenan a bishita Corsow siman pasa pa studia e problema di contrabando entre e dos paisnan - un problema mes bieuw cu e historia di colonizacion Europeo den e area aki — y a reuni cu miembronan di e Camara di Comercio di Corsow.

„Nos ta defende nos pais contra agresion economica", sr. Hernandez a bisa. E actividadnan di contrabando di Antillas ta representa un peliger serio pa nos economia djies na un distancia asina corto".

Unica solucion

El a bisa cu e ta sigur cu e unico medio pa stop cu e trafico ilegal di whisky, cigaria y otro contrabando incluyendo armanan — ta un protesta energico di gobierno pa gobierno — y si esey no ta juda, un keho oficial di Venezuela dilanti Naciones Unidas y un esfuerzo pa pone un fin na portanan (haafnan) liber den e area di Caribe. „Portanan liber (den e area ey) a worde conberti den basenan pa agresion economico cu ta worde dirigi contra nos pais", el a bisa ayera den e oficina principal di Pro-Venezuela.

El a bisa cu e protesta internacional no tabata basa just riba agresion economico, pero a bisa cu e portanan liber a worde usa como basenan contra e gobierno democratico di Venezuela.

„Corsow ta birando un refugio pa aventureros kendenan conducta maligna ta refleha no solamente den e habitantenan di e isla, pero tambe den esnan di e paisnan den vecindario", el a bisa refiriendo na „consideracionnan di naturaleza moral" di e isla bisinja.

Nan tin evidencia

El a bisa cu Pro- Venezuela y su comision industrial tin hecho tras hecho pa proba e existencia extensivo di contrabando y cu „personanan den puestonan halto" ta directamente envolvi den dje.

E Camaranan di Comercio di tanto di Corsow como di Aruba ta dispuesto pa coopera den e movemento anti- contrabando, el a bisa, y ta spera cu un acuerdo favorable por ser alcanza. El a bisa cu, por ehemplo, desde institucion di gobierno democratico na Trinidad ta existi poco problema di contrabando aya. El a notifica tambe cu ningun logica por ser usa pa indica cu Corsow, en particular respeto e contrabando, tin cu biba di e comercio ilegal ey pa sobrevivi economicamente.

„After all- petroleo ta duna nan 12.000 job, nan ta traha cerbez, y nan tin turismo", el a bisa refiriendo na Corsow su ocupacionnan legal.

Mayoria di e commerciantenan di e dos islanan ta completamente honrado y no ta participa den e complot, e ta bisa.

Promesanan viola

E ta bisa cu promesa di gobierno di Antillas Neerlandes durante 1956 na e federacion di Camara di comercio pa combati e contrabando efectivamente di parti di Antillas, a ser viola cu frecuencia.

„E contrabando moderno ta involvi documentonan falsifica, barcunan sin bandera, y un organisacion cuidadosamente planea pa actividadnan di contrabandismo na Venezuela".

„Pa luna di september di 1959 tabata evidente cu contrabanda no tabata ser combati pa gobierno di Antillas Neerlandes y e tempo ei e Federacion di Camara di Comercio a reclama esaki cerca e Premier di Antillas Efrain Jonkheer cu contrabanda tabata tuma lugar „diaramente y abiertamente", y cu e Federacion tin comprobante di chequenan sin balor, recibonan falsifica firma pa e capitannan cu ta transporta e contrabanda, listanan di nomber falsu di tripulante, y botonan sin nomber y sin bandera".

Revista histórico

E ta presenta un revista di actividadnan di contrabanda entre Corsow y Venezuela cu ta fecha for di 1607, tempo cu e Corona Spanjo tabata mes preocupa cu e gebernacion colonial, cu awor e gobierno Venezolano ta preocupa cu e gobierno di Antillas Neerlandes.

„Dunando e pruebanan aki, ta facil na reduci cu e negociacionnan clandestino otro biaha cu proteccion y otro biaha sin proteccion di e gobierno colonial di Corsow, cu no ta un invento di nos cu ta lucha pa [illegible] nos economia, nos finanzas y nos esfuersonan pa industria".

Ta na fabor di Venezuela, asina sr. Hernandez ta continua, cu e problema aki ta haci cu ta „absolutamente un deber di gobierno di Venezuela pa protesta serca e gobierno di Antillas y demanda pa tuma medidanan contra e contrabanda".



Na ocasion di bishita di e dos directornan di N.V. Overzeese Gas- en Elektriciteitsmaatmaatschappij, Rotterdam, srs. R. Duin (na drechi) y M. J. de Vries (di dos na robez) e companía Elmar na nos isla a tene un recepcion diamars ultimo anochi na Aruba Caribbean Hotel. Riba e foto por mira ademas Ir. F. Boot (na robez) y sra. Boot en combersacion cu e dos bishitantenan.

Angeles Chammorro y Enrique Franco artistanan di fama

ORANJESTAD — E programo di canto, cu diasabro anochi den Centro Cultural di Aruba ta worde presenta bau auspicio di Kunstkring, ta promete na bira un evenemento di primera clase. E cantatriz Spanjo Angeles Chamorro a scoge su programa cu masha prudencia. Prome cu sosiego e ta canta concionnan Spanjo, mientras cu despues di sosiego musica di opera ta bini no turno.

Angeles Chammorro ta un di e interpretadoranan di mas talentoso di e cancion Spanjo. Su actuacion na festivalnan musical, conciertonan y dilanti di television Europeo a haciele den corto tempo ún di e cantatriznan di mas popular.

Prensa Frances e Italiano ta testimonio di e aplauso general cu e cantatrix ta hanja, tur parti cu e actua.

Pianista Enrique Franco tambe ta un persona masha importante den musica na Europa. Ademas di pianista e ta un musicologo formal y compositor. Den circulonan internacional e ta masha conoci.

Pesey tambe el a worde invita pa festivalnan musical na Venecia, Berlin y otro centronan di cultural na Europa Occidental.

Como conocedor di musica y orador excellente el a tene introduccionnan pa e universidadnan scoolnan di musica na Spanja, e universidad tecnico na Berlin, e Universidad di Bolegna, na Roma, Lisboa, Paris, Oporta y otro cuidadnan.

E ta un discipulo di Luis Galva y Conrado de Campo. Hopi biaha e tabata compositor di musica pa pelicula, mientras cu frecuentemente e ta worde invita pa coopera programanan musical di radio y television.

Dialuna concierto po pa mucha

Cu cooperacion di Kunstkring ta worde teni door di e Stichting Schoolconcerten, un presentacion musical specialmente pa muchanan di scool dialuna mainta.

Durante e programa aki e cantatriz Spanjo y su companjero lo duna nan cooperacion. Tambe pa e ocasion aki e sala grandi di Centro Cultural lo ta completamente yen.

BILJART TA START DIADOMINGO AWOR

SAVANETA. — Den Commandeurshaai Club na Savaneta diadomingo awor pa 10'or di mainta e campeonato di biljart di nos isla lo principia, ora cu Reina di Deporte, srta. Martina Diaz, tira e prome carambola.

Tres club, cu nan cinco mihor hungadornan, lo participa den e campeonato. Lo enfrenta otro den e wega inaugural Commandeursbaai Club y Watapana Club. Rudolf de Kort vs. Vicente Henriquez, Senovio Arends vs. J. Tjie-A-Loi, Gregorio de Kort vs. Chelang Jacobs, Francisco Croes vs. A. Poppe, Francisco Arends vs. Inocencio Farro, ta e partidonan anuncia pa e mainta aki.

Weganan di campeonato lo worde hunga tur diadomingo mainta y diamars y diahuebs anochi, den un di e tres clubnan menciona.

UN AVION DI KLM TABATA DEN DIFICULTAD

SCHIPHOL, 22 februari. — Un avion Viscount di KLM cu ta mantene servicio pa Londen tabatin dificultad awe mainta, cu e pia robez dje sistema di aterrizacion. Despues di 45 minuut e avion a baha bon na Schiphol, na unda nan a duna alarma grandi y nan a spuit un pista di aterrizacion jen di scuma. No tabata necesario pa e avion baha riba su barica. El a baha normal riba su wielnan. E avion a acerca e pista masha poco poco y a baha, mientras cu hopi auto, truck di brandweer etc. tabata cla pa interveni inmediatamente den caso di un aterrizacion fracasa. E prome dje 6 pasaheronan cu a baha tabata un Ingles, hariendo contentu, el a los su dashi y los e prome boto di su camisa.

Comandante Van der Laan a declara cu el a ripara den cockpit, cu e wiel links dje avion tabata haci stranjo. El a larga e wielnan baha mientras cu e avion tabata bula y el a ripara, cu e wiel no tabata cerra den e posicion pa baha, y si e baha e wiel [illegible] no cerra bek mientras cu e ta na tera.

E situacion aki no a cambia, pero ora cu e avion a baha, e klap cu e wielnan a hanja ora cu nan a mishi cu e pista, a pone cu e wiel a dal cerra den e bon posicion y e avion a baha sin hanja danjo.

„MOONLIGHT" DI ARUBA NA MERCA

ORANJESTAD. — „Chuchubi" editor di e boeki „Moonlight over Basiruti" scirbi pa Sophie Armand, den e dianan aki a ricibi carta for di E.U. cu e boeki menciona a hanja un lugar den e „Library of Congres" aya.

E boeki a jega den poder di Congreso na luna di december, anja pasa, y algun dia pasa e noticia a bini cu el a hanja lugar den e libreria menciona. Sr. G.J. Schouten, di e casa editorial „Chuchubi" na momento di tende e noticia aki a manda un copia di e novela tambe pa „The University of Florida na Gainsville, Florida.



A perde

ORANJESTAD. — Geronimo Bernardo Kelly, Salinja Cerca 11 a perde un estuche berde di plastic conteniendo un rijbewijs y lista di puntonan di Mulo diploma. El a perde e estuche aki na Madiki.

EILANDSRAAD TA DUNA F. 112.000 PA TURISMO

(Di nos corr. na corr.)

WILLEMSTAD, 23 febr. — Den un gran concordia Eilandsraad di Corsou a dicidi Dia Mars anochi di presta completa cooperacion entre autoridad i bida comercial pa desarollo di turismo. Sin cu ni siquiera tabatin mester di votacion a dicidi facilita 112.500 florin na fabor di checucion di un numero di medidanan concreto cu tin pa obheto na trece mas hende Corsou i haci e permanencia aqui dura mas largu. Bida industrial lo trece un igual suma riba mesa.

Deputado S.G.M. Rozendal a bisa di ta masha alegre over dje cooperacion cu a ser realiza en re bestuur di Corsou y mundo comercial. El a recorda cu e propaganda na Estados Unidos lo ser fortifica, entre mas door di haci uso di servicio di hendenan di profesion di un firma special pa "public relations".

Sr. J. M. G. Evertsz (NVP) a larga resona di antemano un palabra di aviso en relacion dje publicacionnan respecto reduccion di turismo anja pasa. El a insisti pa no larga nada sin ser purba pa haci Corsou y Antillanan Neerlandes mas atractiva pa turistanan.

Drs. B. M. Leito a expresa e deseo pa cu e cooperacion aqui por ser extendi ainda y profundiza. Ma e particularnan cu quier bini cu plannan el a bisa: Boso por conta cu nos cooperacion.

Tur otro puntonan riba e corto agenda a ser acepta sin discusion of indica na commissies cu excepcion solamente di arreglo di opcentnan riba aanslag di inkomsten y winstbelasting.

Sr. A. P. Loewenthal (NVP) ta mira den esaqui un previlegio pa Shell y Lago y ta considera esaqui en lucha cu staatsregeling.

Deputado Rozendal a munstra cu esaqui ta mas parti un caso di land y no di eiland. E ora ei presidente di raad, Gezaghebber M. P. Gorsira a agrega aqui cerca cu e asunto aqui a ser regla foi anja 1932 den curso di anjanan nunca no a ser desconose den Staten.

No obstante NVP a munstra interes riba voto individual, despues di cual e punto di agenda a ser acepta cu 13 voto contra 8. Sr G. E. A. Booi a vota hunto cu DP y KVP.

E arbitrage den e conflicto di eobamentu di haf a jega asina leu, cu e sentencia por sae na medio maart. Esaqui president a responde riba un pregunta di Sr. Booi.

Saludonan di bonbini

Cu algun palabra carinjoso Sr. M. A. Margaretha di DP a ser acepta como miembro nobo di eilandsraad. El a reemplaza Sr. J.R.B. Rosario, quende mester a bandona su puesto despues di decision di instancia di mas altu respecto su rekenplichtigheid. De la manera anto cu Un-Poco no ta representa mas den eilandsraad. Margaretha cu a yega di tuma parti caba den eilandsraad a priminti di haci tur loque ta na su alcance pa atende interesnan di Corsou y Antillanan Neerlandes.

Mucho laat

E reunion aqui cu apenas a dura mei ora, a cuminza 25 minuut mas laat, pasobra president no tabata presente na ora. "Mi ta disculpa mi cerca senjores di e landsraad cu mi a yega laat. Mi ta spera cu ese lo no tuma luga mas", asina Sr. Gorsira a bisa ora cu el a sinta na su luga.

Despues el a parti ina nos, cu e tabata sinta ta leza un buki tranquil di dje na cas y cu e no a corda absolutamente mas na enter e reunion. Esaqui ta pa di prome bez cu un semehante cos a pasa durante ocho anja y ta p'esei mester per pordone.

Consecuencia dje choque riba lamar

BUENOS AIRES, 21 februari — A consecuencia dje colision entre e tanker Argentino „Petromar" y e bapor di carga Danes 7 „Pennsylvania", 25 nabegante a perde nan bida. Dje bapor Danes e capitan so a perde su bida. E 24 Argentinonan a kima bibo. E otro 36 miembronan di tripulacion di e tanker a logra yega costa.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Zij kookt weer iets voedzaam maar minder lekker!"

„E ta bolbe cushina algo alimentoso pero menos dushi"

NO TIRA CU PISTOOL DI AWA

MANCHESTER. — Cuater futbolistas di Manchester United mester a presenta dilanti huez. Polis a culpa nan, cu na Manchester nan a corre rond den un auto y mucha e hendenan cu tabata pasa riba caja cu pistoolnan di awa.

Dos di nan tabata internationals, e hungador Irlandes di 20 anja Johnny Gilles y e half Wilf McGuinness di e oncena Ingles di hungadornan bau di 23 anja. E otronan tabata e backnan Shay Brennan y Jimmy Shiels.

McGuinness y Brennan ta pertenece na e hungadornan, kendenan a juda Manchester pasa door di un tempo dificil, despues cu ocho hungadornan estelar a perde nan bida na e accidente di avion na München.

SUPLICA DI 12000 FLORIN DI N.A.V.U. NA GOBIERNO

pa por participa den campeonato di futbol

(Di nos corr. na corr.)

WILLEMSTAD, 22 febr. — „Directiva di e Nederlands Antilliaanse Voetbal Unie (NAVU) a dirigi su mes na gobierno di Antillas Hulandes cu e peticion pa hanja un subsidio di fls. 12.000,— pa por participa na e decimo campeonato di futbol pa Centro America y Caribe cu ta worde teni den e periodo di 26 februari pa 12 maart na San Jose, Costa Rica".

„Pa e prestigio di futbol di Antillas Antillas den e tarea di Caribe y Centro America ta deseable pa Antillas tuma parti den e campeonato aki.

Un torneo similar ta alavez pa e oncena Antillana un bon preparacion pa e venidero partidonan fuerte contra di Costa Rica y Mexico den e vuelta preliminar pa e campeonato mundial di futbol. Ta probable cu na e torneo na Costa Rica practicamente tur e paisnan miembro lo tuma parti.

Anja pasa na Cuba Antillas a termina tras di Costa Rica na di segundo lugar. Tambe pa e organisadornan anto ta di importancia pa Antillas participa na e torneo aki.

Premier E. Jonckheer entretanto ya a entrega e peticion na Staten di Antillas Hulandes pa den un reunion di comision esaki dicidi si por dispone favorable riba e peticion.

Premier Jonckheer den su carta pa Staten di Antillas Hulandes ta informa lo siguiente:

„Cu esaki mi tin e honor di recorda bo, cu e decimo Campeonato di Futbol pa Centro America y Caribe ta worde teni for di 26 Februari 1961 pa 12 Maart 1961 na San José, Costa Rica.

E Nederlands Antilliaanse Voetbal Unie, un institucion maximo di tur instancianan di futbol den Antillas Hulandes, den un carta di dia 2 di e luna aki a dirigi nan mes na mi persona cu e peticion pa duna un suma di ƒ 12.000,—, pa asina for di esaki por cubri e gastonan di participacion na e campeonato aki.

Pa via di e prudencia di subsidio vago di Land y Territorionan Insular en conecion cu deporte na nos pais, nan a dicidi corto tempo pasa, cu pa parti di Land nan lo tuma subsidionan en consideracion solamente, ora cu ta trata di eventonan deportivo di caracter internacional c.q. coordinacion di interesnan deportivo y manifestacionnan deportivo di caracter inter-insular di Antillas Hulandes, e subsidionan eventual na deporte di puro caracter local pa laga esaki completamente na cuenta di e Territorionan Insular.

Cu un reorganizacion di e sistema di subsidio for di e fondonan di Landsloterij nan tin e bista fijo pa sigi e actitud ya menciona pa loke ta toca subsidionan na e deporte. E reorganizacion aki, sinembargo ta tuma tempo y en espera di esey nan a duna ordu na e Administrador di Finanzas pa como un sobre medida trece pa e intencionnan releva un suma di ƒ 25.000,— suppletoir riba e begroting. Tan pronto cu e reorganizacion di e sistema di subsidio di Landsloterij hanja su beslag segun ta worde spera e ponemento di sumanan di subsidio riba begroting pa e obheto menciona por worde termina.

En conecion cu loke a ser menciona aki riba mi ta suplica bo pa bini den un reunion di comision di Staten cu e pregunta pa worde huzga si mi por hanja e autorizacion pa anticipando e votamento di e suma ya menciona di ƒ 25.000,— pa duna e subsidio di ƒ 12.000,— pidi pa e Nederlands Antilliaanse Voetbal Unie".

Nos ta spera cu Staten lo kier dicidi favorablemente riba e peticion. E Nederlands Antilliaanse Voetbal Unie ta e organo maximo di e deporte di futbol na Antillas Hulandes, asina cu lo no bini un enemistad insular. Un biaha mas, tambe en conecion cu partidonan pa e campeonato mundial di futbol, un participacion di e oncena Antillano na e campeonato aki ta absolutamente deseable.

Carta di Chombe na Hammarskjoeld

ELISABETHSTAD, 20 feb. — Presidente Chombe a scirbi Hammarskjoeld un carta, bisando cu un situacion masha peligroso lo worde crea, si esey su plannan pa desarma tur trupa Congoles y retira e personal Belga for di Congo, worde realisa.

El a avisa cu den e caso ey „henter poblacion di Katanga" lo rebela. Chombe ta di opinion cu Hammarskjoeld no a worde informa correctamente.

MacMillan a hanja mensahe di Nasser

LONDEN, 21 februari. — Prome ministro MacMillan di Inglaterra a hanja un mensahe awe di presidente Nasser di Republica Arabe Uni den cual Nasser ta splica punto di vista di su Republica pa cu e situacion actual na Congo, ni e teksto, ni e contesta eventual dje mensahe aki lo no worde publica, asina a worde anuncia oficialmente.

INFORMACION DI POST-KANTOOR

Oranjestad

A. Arian Dincrah Abraham Avondale (3) Arendel Yvonne Abendanon L. Simons Angelica O.J. Alexandrino Francisco

B. Brown Olinda Becker Catharina Boyca E.R. Berg v.d. J.J. Brown Elfriedo Bermudez Carmen Bermudez Catarina Berkemeyer Winston Benjamin Lusa Brouwer C.H. Boyce O.

C. Croes S.Y. Croes Jacintho Antonio Clerq de F.

E. Evertsz Anna Erasmus Selva

F. Francois Frederica Francis Genova Gigaroa Victoria Fernandez Fernando

G. Gomez Octavio Enrique George Beryl George Dorothy George Sona Geger R. George Lucillo Goeloe Julieta

H. Hansen Licette Halper Mr. Henriquez Stefanita

I. Isaac Raivenie

K. Kiabort Shipley Kieikamo K.

L. Llano Crospeny Lugay Henry Lopez Herman Lioe A. Tjam

M. Mulkay Dolores Maduro H.E. Martis Johnny A. Mittelmeijer A.A. Maduro Candida Millington Louis L.

O. Ollivierre Alfredo C.

P. Peters Agatha Perri D.

R. Rambley Beryl Rain Bridget

S. Spencer Consuelo Smithe C.A. v.d. Schroth George Selverino Candelana Sula Perdo

T. Tromp Nelly Tromp J. Tsoi Fat Tromp Benita

V. Vieira Francisca

W. Windt de H.D. Warthe Vieta Williams Boalicca

Carta registra sin entrego na Oranjestad

B. Byam H.

D. Dam van C.H.

C. Cohares Rosita Colina Josefa (2) Carti William A. Croes Godfried

F. Forteau Maudlin

G. Greenaway R.E. Gunter E.M.

K. Kramsen Marco A.

M. Monzon Felipa. Mata Jesus

N. Nagel J.

R. Rosenberg Helen Leon Rodriguez Apolonio

T. Thomas George Anderson Tromp Martina.

Carta sin entrego na San Nicolas

A. Anna Abram. Mrs. Arrendell. Mevr. Asbal. Elizabeth Andrew. Theodora Andrew. Simona Anthony. Dorothea Alhertus. Leeietta Andrews.

B. Winifred Baptiste. Elizabeth Blaize. Agatha Bryan. Amelie Boasman. Aldwin Bobb. Annie H. Bodden. Ena Boye. F. Boekhoudt. Edmund Bubb. Greta Benjamin. Henriette Barry. Garnet Bryon.

C. Bernardo A. Cecilie. Margaret Cameron. H. Currie. Astor Coker. Mercedes Clarke. Faustino O. Clark. Eva Camiel. Rudolph De Costa. Vida Cox. Leonie Caines. Leonard Belgrave. Claudette Caldeira.

D. Bernard Duzant. Grafton Dembruck. Freddy Dickson. Bianca Dupersey. Mathilde Donker. Mintrude Daby. Mintrude Doly.

E. Theodora Everts. Stanley W. Emile.

F. Luiz de O. Flor

G. Emanuel Gumbs. JamesD. Gen's. Rhoda Gumbs. Lelia Geerman. Theresa M. Gumbs. V. Gallard. M. Gould.

H. Clytie A. Huggins. Josephine Hector. J. Halley. Frederick E. Hughes.

J. Roberto W. Jaramillo. Eugenia John. Gertrude James. Ruth Johnson. Anastacia Johnson. Tabel Yarde. Eorline Jermin. Noran Young. Paphael M. Joseph. Lena Joseph.

K. Julian Kock. Ursilita Kock.

L. Benjamin Lindsey. Jane Loui. Juan Laveist. Forest Leighty. Camelia Liebert. Iris Lawrence.

M. Maria Mohammed. Gerald Morris. Alice Maybelly. Daphne Mendes. Lenora Mitchell. Lucianita Maduro. J.H. Morris. John Murrain. Norma F. Mulbrain. Minerva S. Muller.

N. Th. L. Nicholson.

P. Leonel Pontiphlet. Lucy Primus. Carmita de Palm. R. Pantophlet. Cecil Peters. Rosita Peters. Una Pierre. Rosa Pantophlet. Enid Paul.

R. Valentine R'dson. Victoria Rudjouki. Norris Redhead. Freddy Rudoel. Constance Roosburg. Henry St. Reader. Eudora R'dson. Remmie Romnes. Almaphine Roberts. Louise Roberts.

S Doris Solar. Winifred L. Samuel. L. Sylvester. Mary Shemont.

T. Tropical Trading Co.. Myrtle Timmer.

V. Victoria Violenus. Busby Vanisher. Emerita A. iVapree.

W. W.A. Wilson. Crisma Wanga. Maria M. Wernet. Flossie Warner. H.M. Wever. Helen L. Wong. John Wade. Esmond de Wever. L. Windefelde. Florence Williams.

Z. John Zwabia.

Carta registra sin entrego na San Nicolas

E. Griselda A. Elisabeth.

M. Elisabeth Maduro.

W. H. Willems.

15 februari. 1961.
St. Nicolaas. Aruba N..A.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 21 April



Larga e parti financiera di bo asunto goza di preferencia riba tur otro cos.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Bo actividadnan, sea na cas of na otro camina ta exigi esfuerzo particular.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Asuntonan di cas of famia por forma un desafio pa bo inspiracion y tactico.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



No spera mucho cos foi esfuerzonan pa bini na un decision definitivo.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



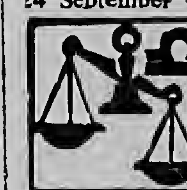
Traha un balanza di bo financia of propiedadnan. No larga nan ganja bo.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



A yega tempo pa bo conquista fabor y atencion di otronan. Probecha na tem.

LIBRANAN
24 September — 23 October



No preocupa bo masha cu loque ta, nobo, pero percura pa termina loque ta bieu.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Cuidao bo no bruha den e amigunan berdadero pasobra net nan ta masha poco.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Bo ta logra hopi si bo paga bo completa atencion na boluntad di otronan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Bo plannan pa bon cu nan ta, talvez lo mester bini cambionan na nan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Tin aspectonan di tensionnan den bo ambiente. No preocupa bo cu tur cos.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Influencia di bo partner, un persona quier ta masha grandi. Busca cooperacion.



SALUDONAN CORDIAL NA OCASION DI BAILE. — Nos ta mira cu cuanto cordialidad invitadonan na baile di inauguracion na Mayflower Hotel na Washington ta saluda president Kennedy. Banda di dje nos ta mira e Primera Dama nobo i na izquierda vice president Lyndon B. Johnson i enteramente na derecho nos ta mira senjora di Johnson, Lady Bird.

Hammarskjoeld a protesta cerca Kasavubu

LEOPOLDSTAD, 20 feb. — Awe Hammarskjoeld a protesta cerca Kasavubu contra e arresto dje politiconan Lumumbista na Leopoldstad y nan deportacion pa e „estado minero" Sur-Kasai.

Nacionnan Uni a informa na Leopoldstad cu varios Europeo a worde arresta y bati na e provincia Kivu. No tin detalles.

Despues a worde informa for di New York, cu Hammarskjoeld a informa awe na apertura dje reunion di Conseho di Seguridad, cu 6 politico Lumumbista a worde asesina na e „estado minero "Sur-Kasai.

Nan a worde arresta na Leopoldstad y hiba Bakwanga, capital dje estado minero.

UN SUNCHI PA E CAMPEONA



Ultimamente den palacio di deporte na Berlin Sjoukje Dijkstra a prolonga su campeonato pa kunstrijden europeo pa damas. Riba e portret aqui nos ta mira com e campeona hariendo satisfecho ta hanja un sunchi bien-mereci di su mama.

EXPERIENCIANAN DI A. A.

No ta tur bebedor ta alcoholic.

Hopi hende por "bebe manera un caballero", wanta su bida y sin sinti e deseo di saca raton e s'gu'ente dia. Alcoholismo Anonimo no t'n nada pa ofrece e sorto di bebedornan aki. Pa nan, no ta existi ningun problema cu licor, pues tur loke nos di AA por b'sa nan t_a esak': "Dios duna nan forza pa semper nan lo por s'gui controla nan bebementu. Nos mensahe ta ser dirigi so'amente n_a esnan cu alcohol a bira problema den nan bida.

Dios ta yuda

Dios ta yud_a esnan cu t_a trata na biba segun leynan moral di universo. Mescos cu leynan d' gravedad ta yuda un ingeniero cu ta trata na traha un rascacielo; y mescos cu leynan di quimica t_a yuda un dokter cu ta trata na hanj_a un medicina cu ta cura; y mescos cu reglanan di matematica t_a yuda un cientif'co cu ta busca resultadonan digno di confianza; y mescos cu principionan di psicologia ta yud_a esnan cu ta trata na influenc'a mente di publico — asina tambe Dios ta yuda esnan cu boluntariamente ta conforma nan mes cu orden moral di universo."

Kico ta alcoholismo

Accion di alcohol riba un alcoholico cron'co ta manifestacion di un alegria; un cierto fenomeno di insaciabilidad cu nunca t_a ocurri cu un bebedor moderado. E tipo di hendenan cu tin e alegria ak', nunca por usa alcohol libremente den ningun forma, y una bez e habito aki a ser forma y sintiendo cu nan no por kibrele, nan problemanan t_a montona mas y mas riba nan lomba y ta bira asombrosamente dif'cil pa soluciona nan.

Opinion di un esposa

Cuantu biaha dia nos esposo tabata bebe, nos a suplica: "Mi Dios, lo mi haci cualkier cos si bo stop mi esposo di bebe pa mi" Bueno, ata nos esposo a stop, pero awo_r kico ta e cualkier cos cu nos ta haci? Den mayor'_a di caso, e "cualkier cos aya" ta n'fica nada y nada mes. Yama Dios danki só no ta basta.

— — —

E persona di mas infeliz den mundu ta un alcoholico cronico cu tin un deseo ferviente di goza bida manera un tempu e conocele, pero cu no por imagina un bida sin alcohol.

— — —

Hopi alcohol'conan ta sigui sufri bai num_a pasobra nan no por of nan ta neng_a na reconoce nan enfermedad pa motibo di e mancha cu durante siglonan tabata pega na e nomber alcoholismo.

— — —

Nos trad'cion No. 3 ta bisa cu: "E unico requisito pa b'r_a miembro di AA ta un deseo pa stop di bebe". E trad'cion aki ta jen di nificacion. Cada bebedor ta miembro ora e b'sa cu e ta miembro. Ningun hende no por tenele afó. No ta import_a kende bo ta, ni com na suela bo a cai, ni com grave bo errornan ta. Nos no por nenga bo AA. Nos no tin ni un tiki miedu d' e danjo cu lo bo por causa nos. Unicamente nos kier ta sigu_r cu bo ta ricibi e mes oportunidad pa sobriedad cu nos a hanja. Bo ta un miembro di AA na e momento cu bo declara bo mes como miembro.

— — —

Orac'on y fe ta e yabinan cu ta habri port adi cielu.



Aki 'riba nos ta mira e canadesnan Otto y Maria Jelinek, cu tabata practicando pa e campeonato mundial di schaats cu mester a tuma lugar na Praag e siman aki. Pero cu e accidente grandi di e avion Belga di compania Sabena, den cual e equipo Americano completo a perdè nan bida e weganan a worde cancela pa luto.

Cumpleanjos

Awe ta cumpli nan boda di koper sr. Aurelio y senjora Ausencion Quandus, kendenan ta ricibi hopi felic'tacion di nan jiunan Frans, Magdalena y Jose, especialmente di Imelda Quandus, tambe di su bis'njanan.

Ta recordando su fecha natal na Curacao sra. Rosa M. Leest y ta ricibi felicitacion di su estimad_a jiu Nicolasa, suegro Aqu'les Vivas, muy especial di Aruba, di su mama, tata, rumannan, sobrino y sobrinanan, ihanan di Aruba y Curaçao y demas familia Leest, Ridderstaat, Eisden, Vivas y Martijn.

E conflicto entre India i China

NEW DELHI, 20 feb. — Prome ministro Nehru a declara awe den parlamento, cu e conflicto di frontera entre India y China por worde soluciona solamente si China bandona e territorionan cu e ta ocupa ilegalmente.

E discusionnan di anja pasa tocante e asuntonan aki „a pone un fin na tur duda tocante e hechonan berdadero", asina Nehru a bisa. El a bisa cu India tin razon. „Nos ta di opinion cu no ta trata di un conflicto normal, pero pretension riba nos territorio".

Nehru a contesta e insistencia di delegadonan pa tuma medidanan eficaz, „pa pone un fin na e ocupacion di territorio Indio", cu no mester larga sintimentu domina hende. Un tal actuacion lo trece gera inevitablemente, y esey ningun hende no ta desea.

PRES. SWO DI SURNAM PA LIMA

Sr. L.E. Eliazer, presidente di e Organizacion di Trahadornan Sumaracjo a worde invita pa ass'sti for di 1 p_a 6 di maart venidero na e International Transport Workers Federation Conference na Lima (Peru).

E conferenc'a aki ta worde jama p_a funda un organizacion reg'onal pa e hemisferio Occidental, e.o. en bista rib_a e actividadnan comunista di e ult'mo tempo.

Nota di embahador Polaco

PARIS, 20 februari. — E embahador Polaco na Paris a entreg_a un nota di protesta di gobierno d' Polonia, na e ministerio Frances pa relaciones exteriores, dia 16 di februari. Den e nota aki Polaconan ta protesta contra e hecho cu mar'n_a Frances ta intercepta barconan Polaco den Mediterraneo.

Protesta di demonstrantenan na Londen

LONDEN, 20 februari — Miles di demonstrante, cu ta protesta contra morto di Loemoemba, atrata diadomingo anochi na kibra e cordon forma pa polis nan rond dje embahada Belga. Diferente demonstrante a worde ares ta algun hende, entre cual un polis a worde herida.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na:
Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „The loves of Carmen" 18 j.
RIALTO 8.00 „Phantom Stegecoach" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Dabgeroos Youth" 18 j.
AURORA 7.30 „Distant Drums" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Una Golfa" 18 j.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1750.
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Bonaire 10.00 Br. Guiana 16.00 Canada 8.00, Curacao 10.00 & 18.00, New York, 8.00 Suriname, 16.00, Trinidad 16.00, Caracas, 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 23 di februari

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
9.30 Musica instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Mosica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmoziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Aoto Sopply brings you „News in a notshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Variacion Musical
5.45 Calypso
6.00 Programa di Nutricia
6.15 The Blue Diamonds
6.30 Dinnermoziek
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Canciones di Adilia Castillo
8.45 Merengues
9.00 Mosica, Poesia y Composicion Antill.
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 23 di februari

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueñns Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Mosica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
8.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
8.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION

Juevas 23 de fabrero

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama,
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta ama de casa
12.03 El Gran show de las Dnce
1.15 Historia de amor
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documentales
8.30 Cine variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematografleos
7.15 La Novela Ammen
7.30 El desafio del Hombre
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 Historias KLIM
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Esta Noche con Bilo
10.00 Que le parece compade..?
10.10 Actualidad Politica
10.40 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas T.V.

Hymno Nacional
Locutor de Guardia

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 23 di februari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija d el dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Aoto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentaa su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atadecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Aoto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mondo en marcha"
20.15 Musica varia
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Entre dos Almas"
21.00 Programa La Esperanza na Hulandes
21.30 V.O.A.Listeners Choice, C.P.J. Celaire
22.00 Noticia na Spaño o.l.v E.N. Coret
22.15 CLAUSURA

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

— No. 33 —

"Esci ta un bunita idea, Ross", el a b'sa seriamente. "Pero trabao di Richard no ta mas den e linea ei? Lo n' ta mehor cu e bai cu bo?"

"Rick lo no persevera nunca na China. E ta perde pacenshi", el a responde. "Ademas di esei mi ta prefera di bai cu Lloyd".

"Pero", un orthaped'co toch no tin asina tantu experiencia cu serums toch?"

Ainda Ross no a declar_a su mes venci.

"Oh, su conocimiento di westinan quizas por ta di gran utilidad. Bo n' por sa esei nunca".

Lloyd a hera di pega den su soppi. "Gracias, Ross. Alomenos bo ta duna mi animo trobe".

Richard a hari. "Den Ross tin sconidi un bon dokter. Actualmente bo n' ta hanja hopi mas as'na cu idealnan tan eleva. Aparentemente nan t_a prefera d' lubid_a r'ba sufrimentu di humanidad den luganan aisla y leu y nan ta concentra nan mas tantu riba e centnan. N' t'asina, Lloyd?"

Ross a inclina su cabez y a cohe su cucharra di soppi.

Suavemente Lloyd a bisa:

"No preocup_a bo, mi amigu. Queda numa hunto cu bo idealnan y maske qu'co hende bisa, no bandona nunca bo obheto".

Nicolina tabata sinti su mes mas y mas afilia na e famia Fenton, kendenan ta algun dia pasa numa el a s'nja conoce.

CAPITULO V.

Nubianan blanco y gris tabat_a corre ansiosamente tras d' otro y tabata aglomera huntu te ora cu firmamento a hanja un color di shinishi sushi.

Ningun camin_a no tabata resona un grito, cu solamente eecpcion di surrurra dje lago. Lloyd a queda t_a mira na kantu dje muraja, over dje barica di cerru cu tabata sigui pa e lago.

Ora cu p_a di prome bez el _a bini Fenton-Woods, e muraj_a aqui tabata nobo; e piedranan cu nan a caba di kap tabata casi blancu. Su pensamentunan a bai atras trobe na e otonjo ei. Tabata p'e e principio di un bida nobo aunque cu e bida ei tabat_a parce un poco stranjo. E no por a desconoce nificacion di esei.

E tabata recorde e lunanan di flohedad n_a Georgia, ora cu e bukinan di estudio tabat_a se_r benta unbanda. Buk' y estudio no tabata pas den imagen di e bida cu tabata flota na e momentu ei dilanti su bista; un cas grandi y blancu, di cual e porta semper tabat_a abri, un laguna cu awa quetu color bru'n y zonido di 'ncontable insectonan; terra corra, cu tabata duro y tabata baster abri den calor..... El a cerra su wowonan. E contraste entre su b'da anterior y e bida cu ei a sinja conoce aqui tabata grandi. Aqui na Inglaterra actividad y energia a ocupa luga di flohera — e no por a desconoce — di indolencia.

Na Oxford el a descubri algu den su mes: un impulsividad nobo, un forza nobo, cual na Georgia lo a queda sin ser observa. E milagronan cu a ser despleg_a dilanti su bistanan durante e ultimo 8 anjanan a large sorprendi.

El a queda ta mira Nicolina. Esaqui tabata sinta riba muraj_a banda d' dje. Y e tabata sostene cu su hilchi contra un pida piedra. Den su bistanan poco sonjolente el a observa manera un melancoli_a den e mucha muhe aqui. Esaqui ta loque el a observa caba un paar di biaba.

E tabata goza mash_a tantu com nan por tabata sinta banda di otro y_a ta mas di 20 minuut sin cu n'ngun di dos a papia ni un pia di palabra cu otro.

Sinembargo nan silencio no tabata ind'ferente McGu'rtty tabata banda d' dje riba muraj_a cu su cabez riba su scochi y Nicolina tabata caricia e cachor su cabez grandi cu su man.

Abrupto Nicolina a ser arranca foi su pesadumbre or_a cu Lloyd _a trece trobe na mundo di realidad door di a presente un paqu' di sigaria.

El a trata na leza nombe_r dje sigaria riba e paquete. Esaqui tabata un marca mericano conoci. El a sonrei. Ainda Lloyd no _a matricula ingles. Ainda e tabata bist' flusnan mericano, e tabata pensa y tabata papia manera un mericano y tabat_a huma sigaria mericano.

El a reconoce cu Inglaterra no a logra cambie durante e ocho anjanan cu el a biba aqui.

N'colina a cuminza ta zwaai cu su pia! Nanishi di su zapatu tabata vierkant. Tabatin buracunan masha chiquito den nan. Dia cu el a topa cune pa di prome bez tambe e tabatin e zapatunan aqui b'sti.

El a recorde cu e hoben a mira nan, or_a cu el a baha e trapi dje biblioteca bin salude. Ora cu el a corda riba e dia ei, anto el a felicita su mes. Foi e d'a ei nan amistad a bira mas fuerte. E tabata semper inclin_a na tene su mes na ur distancia, pero esei tambe e hoben a spera di dje. E mucha muhe tabata reserva pa e mes haci e prome pasonan di acercamiento.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Paquico mi mester keda den e hotel aki siendo mi mester bay busca mi tesoro? 2. „Promer ban spanta e speurhoodnan". „Speurhond? Y na unda nan ta"? 3. „Esaki ta uno"!



JUAN EL INTREPIDO

1. „E amigo DI E VERDADERO Hunter por a hanja tur e asunto pa mi.. mi no por dispara.. asina.." 2. „E homber aki ta papiando mas di b'mi minuut.. y nan ta bisa cu ta muhernan ta papia.." 3. „Ta parce mentira.. usa un telefooncel pa drumi.." „Mi no a drumi. senjora.. nan a pone mi drumi! Y lo mi tabata kier sa lo que e tipo aki a haci cu mi amigo"!



DICK TRACY

1. „Y s'endo daddy y e mucha su tata ta famia di otro 2. „Paquico bo no ta laga e mucha chiquito keda cerca nos te ora bo ta liber atrobe"? „Mare. 'verdad. Sparkle". 3. „Mi ta sigur cu nos por haci un areglo. Fresh". 4. „Nos tin un mucha chiquito den cas! Un dushi mucha"!



RIP KIRBY

1. „Elise Lamont tabata hoben. bunita y masha famoso..." 2. „Tur tabata sigur cu lo e la casa cu Speed Harvey, su galan favorito..." 3. „Pero un dia e la disaparece misteriosamente.." „Lo que nos quier sa. Rip. quico a pasa cuné"?



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Mi no por bisa bo nada di Vassy. pero mi ta bay take e chance.." „Peg. jama Zorel pa mi tocante e planta di combustible di cohete"! 2. „Mi mester discuti algo cuné e fin di siman aki. asina ta.." 3. „Zorel ta bay un di e dianan aki na campo cu con bo ta hanja esey"! Edouard y cu mi"! „Vaya,



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Ya ta bastante pa mira mi rabia cu Tula.. pero tin algo peor..." 2. „Mi ta bira furioso. cada vez cu un hende intencionalmente ta insinua cu Tula tin demasiado amigo. ." 3. „Y cu moquete mi no por gana nan"!



PEPITA

1. „Bo ta corda e discusion co' loco cu nos tabatin awemainta. Lorenzo"? 2. „No.. ta quizo atrebe"? 3. „Ay.. hip! Asina poco bo ta stima mi cu ni siquiera bo ta recorda nos discusion"! 4. „Esaki ta otro discusion of ta papia so nos ta papia"!



Katangesnan ta quima pueblonan dje Balubanan

NEW YORK. 21 februari — Rajeshwar Dayal, e representante especial di Nacionnan Uni na Congo. a informa cu na Norte-Katanga e Katangesnan ta kima pueblonan dje Balubanan, mientras cu e victimanan tin cu hui for dje soldanan Katanges. Dayal a declara cu e ofensiva cu presidente Chombe a cuminsa dia 11 di februari ta pa „domina henter e terreno caminda e Balubanan ta biba. Nan ta trata di alcanza esey pa medio di violencia destructivo. kimamentu di pueblonan. destruccion di tur resistencia y terrorizacion dje habitantenan.

Despues di a kima e pueblo Makulakulu. e trupanan Katanges. como 300 te 400 gendarme. a sigi adelanti den 60 camion bao di direccion di oficialnan Belga. pa ocupa Luena. E habitantenan dje cindad aki a hui caba.

E ministro di Husticia" di SurKasai. André Kabeya. a admiti cu e 6 lidernan pro-Lumumba. cu a worde mata na Bakwanga. a worde huzga pa un tribunal di lidernan dje tribu Baluba. asina Dayal a informa.

E ministro di Husticia a informa Dayal. cu tur crimen di guerra ta worde castiga cu morto. El a recorda „e 10 miles di Balubanan cu a worde asesina na Bakwanga. e Baluba cu a worde arresta y tortora na Stanleystad v. Bukavu y e 30 Balubanan. cu rebeldenan a saca for di un trein na Luena y bai cune".

Fuerte ataque di Chombe den conferencia di prensa

ELISABETHSTAD. 20 februari.— Presidente Chombe di Katanga a lanza un atake fuerte awe contra Ghana y Guinea durante un conferencia di prensa. E presidente a bisa cu e paisnan aki a haci uso dje ocasion. cu nan ta mediador na Congo, pa plama nan politiek na henter Africa.

Presidente Chombe a acusa Sekou Toure presidente di Guinea y Kwame N'Kroman. presidente di Ghana cu nan ta e personanan cu ta carga un gran parti dje responsabilidad dje situacion actual na Congo.

Segun Chombe e presidentenan menciona a hanja orden di Moscu pa entrega un plan extenso na Lumumba pa un desorganizacion di structuranan tradicional di Congo.

Colision entre Penssylvania i Petrommar

BUENOS AIRES. 20 februari — Riba Rio Parana. na 150 km distanci for di Buenos Aires. tabatin un colision diadomingo anochi entre un barco entre un barco di carga Danes „Pennsylvania" y un barco di zeta Argentino „Petromar". E colision a worde causa door di mist. E barco di zeta Petromar a pega candela. Segun ultima noticia 26 nabegante dje hapor di zeta y un dje bapor Danes ta worde perdi.

Petromar. ta worde considera como completamente perdi. tabatin 62 persona a bordo. e barco aki a hanja hopi danjo dilanti ma e por a continua su biaje si pa Buenos Aires.

Opinion di gobierno Mericano

WASHINGTON, 20 februari — Gobierno Mericano ta di opinion. cu no obstante e exigicionnan cu Rusonan a haci en connexcion cu Katanga. toch nan ke tene caminda habri cu por yega na negosacionnan cu Merca. Asina funcionarionan gubernamental na Washington a participa.

Diasabra Kennedy hunto cu su consejeronan di mas principal a studia perspectivanan pa mehora e relacionnan cu Rusia. Nan ta di opinion, cu no obstante cu Rusia a trata na prohecha su ocashon for dje crisis na Congo. Rusia no a ataka Merca den e kestion aki.

For dje esaki por saka e conclucion cu Croetsjef no ke pa e relacion entre Washington y Moskou bira mas peor.



VAPOR DI CARGA NORUEGO „BRAGA" A PERDE DEN KANAAL. — E vapor Noruego „Braga" di 1.671 ton, cu tabata haci traficacion regular cu fruta entre Marokko i Dieppe, a hanje den dificultadnan den kanaal na 25 milla na Noordwest di Dieppe pa motibu dje mal tempo i a zink. E tripulacion di 27 alma i e dos pasaheronan cu tabata abordo por a ser salba pa vapornan frances cu tabata nabega ei den cercania i cu jama„Rennes" i „Banora". Esaqui ta un portret reciente dje vapor di carga „Braga" cu a perde.

Suposicionnan di Kwame Nkroemah

ACCRA. 20 februari — Presidente Kwame Nkroemah di Ghana a declara durante un instituto nobo pa estudionan ideologico. cu Patrice Loenoemba a worde mata mas cu un luna pasa. Ta oficial Belga a tira Loemoemba mata ora esaki tabata haci su oracion na rudia.

E presidente a bisa cu e por a haci e declaracion aki a base di informacionnan cu el a ricibi. E no a menciona for di ki fuente e a hanja e noticia aki.

Segun Nkroemah. dia 18 di Januari Loemoemba y su dos colaboradornan a hanja e orden pa bandona nan prison na Katanga y hinca rudia pa reza. Ora nan tabata haci nan oracion e oficial Belga a duna orden na un Africano pa tira riba Loemoemba y su colaboradornan. E Africano a tira e dos partidarionan mata ma ora a toca turno di Loemoemba mes e Africano a ninga di tira. E ora ey e oficial Belga a saca su revolver y tira Loemoemba mata.

Participacion di un oficial Americano di marina

WASHINGTON. 21 feb. — Un oficial halto di marina Mericano a participa cu marina Mericano tin plan pa construi un barco di comando, cu por worde usa door di presidente y hefe di estado pa guia tur operacionnan militar den caso di un gera atomico.

Vice-admiral John Hayward, suplente hefe dje departamento di operacionnan di marina Mericano a declara dilanti di un comision di Camara de Los Comunes. cu construccion di un bapor asina lo ta un esfuerzo estupendo pa segura bida di esnan cu ta goberna e pais den caso di un gera atomica.

Proposicion di pensioen

Presidente Kennedy a entrega un proyecto di ley pa forma un fondo cu un balor di 300 miljoen dollar pa fia e paisnan Mericano cu ta lucha den problema

E presidente Mericano a propone ademas, pa hombernan Mericano hanja pensioen na edad di 62 anja na luga di 65 anja. Pa hende muhe e edad di hanja pensioen ta stipula na 62 anja caba.

Confirmacion di ministerio Mericano di Defensa

WASHINGTON. 21 feb. — E ministerio Mericano pa defensa di pais a confirma cu Merca a prepara un grupo especial di paracaidista y specialistanan den lucha di guerilla. kendenan tin como obheto pa prepara trupanan di mas o menos 18 pais Africano y Asiatico den lucha di guerilla.

E preparadornan Mericano mes lo no tuma parti na ningun bringamentu eventual.

E diezocho paisnan den e caso aki actualmente tin gobierno cu tin amistad cu Merca. pero nan existencia por worde perhudica door di accionnan subversivo di guerillonan.

Atentado contra consulado Spanjo na Ginebra

GINEBRA. 21 februari. — Awe anarquistanan a comete un atentado contra e consulado general Spanjo na Ginebra. Nan a tira explosivonan den e edificio, locual nan a causa candela. Pero esaki a worde paga liher pa bomberonan.

E consul general, su esposa, yiu muhe y 2 sirviente. tur a scapa sin hanja herida.

E agresornan a pinta e palabranan "morto pa Franco", "Franco mester bai". "Biba anarquia" etc. riba e murajanan dje edificio y riba acerca.

Polisnan na Ginebra a cuminza un investigacion den certo circulo Spanjo y otronan exterior, conoci pa nan tendencianan extremo politico.

Tabata prome bez den hopi anja cu un consulado Spanjo na Suiza worde ataca.



Gran parti di Limburg ta sufri seriamente dje parada altu di awa dje riu Maas. Principalment e suceso aqui tabata un gran alegria pa hubentud lado di luga manera nos por mira riba e portret pa nan mantene e comunicacion aqui cu e otro aqui cu a ser tuma den un dje aldeanan cu a sufri mas tantu dje awa apui.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIABIERNE 24 DI FEBRUARI 1961

Nr. 3973

NORT-RHODESIA A ACEPTA PROPOSICION INGLES

LOESAKA, Nort-Rhodesia, 23 febr. — E consejo di hefenan di tribu na Nort-Rhodesia a accepta e proposicion constitucional Ingles na nan territorio. E consejo ta considera e medida aki como provisional y ta exigi un mayoria di hende di color den organonan legislativo y ehecutivo. E consejo ta preocupa over dje hecho cu troepanan blanco a worde mobilisa. Esaki ta nifica un provocashon hasta pa e Africanonan cu ta fiel na ley.

E conseho, cu ta representa tres cien hefe di tribu, a haci un yamamento riba pueblo pa nan mantene nan serenidad. E hefenan di tribu ta considera e proteccion di gobierno Ingles un punto essencial pa desarollo politica. nacional independiente Uni na Nort-Rhodesia a suplica su sympatisadornan pa no comete ningun acto di violencia. Pa motibu di es manera aki esaki lo conveni Welensky mas tanto.

Retironan como protesta

5 miembro dje conseho ehecutivo di Norte Rhodesia (ministronan). miembro dje partido federal uni dje prome ministro federal Sir Roy Welensky, a pidi e gobernador interino Martin Wray nan retiro, en protesta contra e proposicionnan di Inglaterra.

Welensky a propone pa discuti e proposicionnan diabiernes den e parlamento federal.

Manera ta conoci tantu e blancunan como e negernan na e federacion di Norte y Sur Rhodesia y Nyassaland, a rechaza e proposicionnan Ingles. E blancunan ta hanja cu mucho neger lo hanja derecho di vota y e negernan ta hanja cu e proposicionnan no ta bai basta leu. Actualmente solamente 8.500 Africano tin derecho di vota; segun e ley nobo 70.000 lo hanja e derecho ey.

E corant "Cape Times", cu ta worde publica na Kaapstad, Surafrica y ta contra e gobierno dje pais ey, a skirbi awe cu situacion na Norte Rhodesia ta "berdaderamente grave". "Si mester bini irregularidad. Sir Roy Welensky no tin mester di conta cu simpatia di paisnan estranhero, cu excepcion di cierto grupo na Surafrica".

Tambe na Aruba nan a funda Junior Chamber of Comerce

ORANJESTAD — Tambe na Aruba sr. Gerard A. Santerre a miro com un Junior Chomber of Commerce nobo a ser funda despues di mitar dia di preparacionnan y combersacionnan cu a dura un hora y mei.

Dia 20 p.p. e mesun cos aki a pasa na Corsow. E fundacion a tuma lugar na Aruba durante di un reunion den Aruba Caribbean Hotel. Presidente di e „Jaycee" nobo a bira sr. Max Croes.

Diezcinco comerciantenan hoben a reuni diarazon anochi den e sala di reunion di Aruba Caribbean Hotel pa scucha e discurso di sr. Santerre tocante e club internacional aki: e Junior Chamber of Commerce: pensa riba dia 13 di october 1915 y funda door di e comerciante Henry Giessenbier for di St. Louis Missouri, reconoci na 1944 na Mexico como un organizacion mundial, na unda e nomber Junior Chamber of Commerce International a worde adopta y awor ta un movemento cu ta conta cu 300.000 miembros den 90 pais y 5500 cuidadnan. Solamente hobennan entre 18 cu 40 anja por bira miembro di „Jaycee". E principio basico di J.C. ta: „Ser un lider, un „man of action". Desarolla bo talentonan cu ta drumi ainda. Practica bo mes door di tuma parti na e actividadnan di J.C. y ser tambe un homber cu sintimento di responsabilidad den bo negoshinan, bo comunidad y bo famia.

A reina pa parti di e presentenan interes grandi pa e discurso di sr. Santerre, kende ta un comerciante importante na Puerto Rico y un di e propagandistanan grandi di J.C. Riba proposicion di un di e presentenan nan a dicidi mesora na eligi un directiva provisional, cu lo duna e idea di J.C. na Aruba un chens.

Den e directiva provisional a worde scogi como presidente sr. Max Croes, Albert Raven como vice-presidente, Oscar Hart como secretario y F. Citroen como tesorero. Por poco nan a extende e directiva provisional cu shete personas, pero sr. Santere a mustra, cu un directiva provisional generalmente ta consisti di solamente dos personas. Aki riba nan dicidi na encarga sr. Raven cu formacion di e statutonan y e „huishoudelijke reglement y sr. Citroen cu e buscamento di mas miembros.

Sr. Croes a informa di tene pronto atrobe un reunion di J.C. E ora ey nan lo purba na hanja mas comerciantenan hoben di Aruba y hanja nan simpatia pa e idea.

Puestonan nobo den servicio aerea

WILLEMSTAD, 24 februari. — Segun cu nos ta informa a dicidi na extende servicio aerea di Antillanan Neerlandes, teniendo cuenta cu gran aumento di trafico aerea. Den e relacion aqui a pensa na nombra dos persona pa e servicio aqui di cualnan uno ta tecnico y e otro lo ocupa un puesto juridico. Pa e ultimo puesto aqui lo bini na remarca Sr. C. E. Cathalina, quende actualmente ta trahando na ministerio di husticia.

Afin di orienta riba su tarea venidera, cu entre mas lo existi den controla cumplimiento dje estipulacionnan cerca trafico aereo internacional, Sr. Cathalina a bai Hulanda cu un encargo di gobierno.

Aya tambe ta permanece T.C. van der Kolk, hefe di servicio aerea, en relacion di un conferencia di coleganan foi otro paisnan.

Manera ta conoci Sr. Cathalina ta alavez miembro di eilandsraad di Corsou pa partida Democraat.

PREMIER DE QUAY TA BISHITA ANTILLAS OTRO LUNA

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 24 febr. — E ministro-president Hulandes prof. dr. J. E. de Quay lo bishita Antillas pa 9 te 10 dia na Maart, despues cu e haci un bishita na Surnam. E fechanan preciso dje bishita aki lo worde anuncia despues.

Sr. De Quay lo worde acompanja pa e senjornan mr. O. W. S. Josephus Jitta, consehero di ministerio di asuntonan general y drs. A. Jonkers, consehero den servicio general, cabezante dje gabinete dje vice-ministro-president.

Sr. E. J. Morkos gezaghebber interino

WILLEMSTAD, 24 feb. — Durante ausencia di Sr. M. P. Gorsira en relacion cu su viaje di servicio na Hulanda, deputado E. J. Morkos lo funciona como Gezaghebber interino di Corsou. Ta custumber cu ta e deputado di mas bieu lo ser nombra como tal.

Anteriormente a procede como tal Sr. O. R. A. Beaujon, quende pa motibonan di salud a sali foi Bestuurscollege luna pasa.

ORANJE VERENIGING A REUNI

ORANJESTAD. — Ayera nochi e Oranje Vereniging a reuni den Trocadero, cu e fin pa palabra tocante di e actividadnan pa e Anja di La Reina venidero y tambe pa eligi un directiva nobo. E ultimo aki no a tuma mucho tempo y e directiva ta consisti actualmente di e siguiente srs.: presidente dr. J.R. Arends, Bonny Croes ta vice-precidente, Jos A. van der Schoot secretario, C. Bastiaanse tesorero, y miembronan C.H. Beaujon (pustamento di boto), Marco Henriquez (domamento di cajanan), frere Casper (scoolnan y aubade), Bibiano Lopez baile di cinta) y Harold Oduber (padvindernan).

Como cu anja di La Reina — 30 april — e anja aki ta cai riba un diadomingo y e dia siguiente ta worde celebra como „Dia di obrero", no ta conoci ainda riba ki fecha anja di La Reina ta worde celebra e anja aki. E directiva di Oranje Vereniging a puntra e opinion di Bestuurscollege caba riba esaki. Pa parti di directiva nan a pidi nos pa recorda, cu Oranje Vereniging no ta duna subsidio na club o sociedadnan, pero solamente na e organizacion maximo di e bondnan di deporte. E anja aki ta di dieztres biaha cu anja di La Reina ta worde prepara pa e Oranje Vereniging.

DIRECTIVA PA ARUBA JRS

ORANJESTAD. — Dia 5 di maart venidero e club deportivo Aruba Jrs. lo tene nan reunion general, cual lo sirbi alavez pa scoge un directiva nobo den e di 29 anja di existencia di e club. Candidatosnan pa e puesto di presidente ta: U. Amaya, C. Kipp, I. Franka y J. Maduro.

Candidatonan pa e otro puestonan di directiva ta: E. Oduber, J. Fingal, J. Brion, E. Rijke, R. Kemp, C. Odor, y Doedel.

E presidente actual U. van Breet, kende pronto lo bai cu verlof grandi, no a pone su mes como candidato.

TRANS CARIBBEAN Y ARUBA

ORANJESTAD. — Den e numero nobo di publicacion „Trans Caribbean News" di februari 1961, nan ta refiri na e articulo cu a sali ultimamente publica den „Newsweek" di 9 di januari 1961 tocante Aruba, unda nos isla ta ser yama como un di e luga-nan mas renombra den turismo.

Entre otro Trans Caribbean News ta skirbi: „Agentenan viahero sabi lo no haya muchu dificultad pa hende e parti di Caribe, specialmente Aruba, Puerto Rico i Virgin Islands.

Un pagina di propaganda bon ehecuta, nos a ricibi tambe huntu cu e T.C.-News, unda nos por mira e gran artista di cine „Walter Pidgeon", munstrando riba un aeroplano di Trans Caribbean Airways, cu texto: „Take Me Along", nomber di e pelicula nobo den cual e tin e papel principal.

E propaganda aki lo ser publica den hopi revistanan principal.

Un propaganda bon haci cu sin duda lo contribui pa duna e nomber di Aruba ainda mas publicidad den exterior.

(V.L.D.A.)

Minister di Husticia ta pidi enventual persecucion contra A. Hernandez

WILLEMSTAD, 23 feb. — En coneccion cu e publicacion den e corant Venezolano „El Nacional" di Dia Razon 22 di Februari, riba pagina no. 32, riba cual nan a publica declaracionnan di Alejandro Hernandez, ministro di justicia a duna procureur-general e orden pa haci un investigacion tocante e posibilidad pa duna castigo y si ta existi e posiblidad ey, pa cuminza un persecucion husticial contra e persona den e caso aki.



Sr. Riem di polis (den centro) a saca e bolitanan di suerte den e sorteo di e loteria di La Fama ayera tardi na Neme's. Por mira tambe riba e foto d.r.p.d.: J. v/d Schoot y O. Davelaar di Neme's Rosita Reeder, Luis Winterdaal (di directiva La Fama) y A. Reeder (secr. La Fama).

RO BROWN GANADOR DI FORD FALCON

ORANJESTAD. — Den e salanan di e firma Neme's na Oranjestad a tuma lugar ayera tardi e sorteo di e loteria di club La Fama, di cual e prome premio tabata un auto Ford Falcon di cuater porta.

Dirigi pa sr. Riem di e Speciale Diensten di polis, kende a saca e bolitanan di suerte, e sorteo a tuma lugar den presencia di c.o. sr. A. Reeder, secretario di club La Fama y srs. J. van der Schoot y O. Davelaar di e firma Neme's. No. 2958 a resulta e numero ganador di e prome premio y e ticket aki tabata den posicion di sr. Ro Brown di Lago Heights, kende anto a bira donjo di e precioso Ford Falcon.

Di dos premio a cai riba no. 3983 y ta un set di sala. E ganador di e premio aki no ta conoci ainda. Di tres premio, un nevera Westinghouse a bai pa P. Erasmus di Tamarijn 16, kende tabatin e no. 1226.

E di cuater premio, un radio di mesa marca Grundig, a cai riba nr. 391. Ganador di e premio aki tampoco no ta conoci ainda.

Y por ultimo R. Geerman di Catashi 8, a gana e di cinco premio, un set di comedor, cu e no. 633. E premionan por worde busca cerca sr. J. van der Schoot, na e firma Neme's.

Eilandsraad completo contento cu entrada di PADU LAMPE

ORANJESTAD. — Durante di e reunion di Eilandsraad ayera tardi, cual a dura en total mas o menos mei hora, sr. Juan Chabaya (Padu) Lampe a ser accepta na un manera cordial como miembro den e cuerpo aki pa e fraccion di AVP. Tur e otro puntonan riba agenda, e.o. dispensacion pa senjor E. O. Petronia y construccion di cinco oficina di pasashi na aeropuerto, a keda accepta generalmente, Gezaghebber F.J. C. Beaujon a cera e reunion pa mas o menos binti pa cuater di atardi.

Miembro di mas nobo

Despues cu e prome punto riba agenda, cartanan ricibi a worde accepta, e Raad a pasa over pa trata e cartanan credencial di sr. Juan Chabaya (Lampe), kende recientemente a worde nombra pa e partido AVP como e sucesor di sr. Eddy Lacle den Eilandsraad di Aruba.

Gezaghebber Beaujon a nombra un comision di tres personas consistiendo di srs. Marco Henriquez (presidente), Porfirio Croes y Max Croes, kendenan a hanja e tarea di investiga e cartanan credenciales si sr. Lampe. E reunion a worde para un rato te ora cu e comision a caba cu su trabau y a hanja e cartanan credencial di sr. Lampe di acuerdo cu e exigencianan.

Dilanti di Gezaghebber Beaujon, como presidente di e Raad aki, sr. Lampe a haci su huramento, y asina a bira e miembro di mas nobo di e cuerpo. E presidente, despues di a hanja aprobacion di tur e miembronan cu e entrada di sr. Lampe, a mustra e miembro nobo su asiento y a jamele bonbini y alavez expresando e speranza cu den Raad semper e colaboracionnan cu e senjor aki lo ta alegre. E presidente no ta duda cu sr. Lampe lo duna su mihor esfuerzonan na interes di Aruba.

Padu Lampe a gradici despues pa e palabranan di bonbini y e ta spera di obtene den e cuerpo aki e cooperacion no di su partido solamente sino tambe di tur e otro tresnan. „Ta un honor grandi p'ami y pesey lo mi dedica mi major esfuerzonan na bienestar di mi isla", segun expresion di e miembro nobo.

Dispensacion

E siguiente punto riba agenda, suplica pa dispensacion pa sr. E.O. Petronia pa ehecutacion door di e firma **Petrona & Croes di e trabaunan di** verfmento di e Reservoir di WVD riba terreno di haaf pa cual trabau durante di e destajo e firma menciona a inscribi mas abau, tambe a worde accepta, despues cu sr. C.A. Eman (AVP) a informa cu su fraccion ta contra di esaki.

Oficinanan nobo na aeropuerto

E ultimo punto riba agenda, construccion di cinco oficina pa pasashi den e edificio di aeropuerto Princesa Beatrix, tambe a worde accepta generalmente. Sr. Eman (AVP) tabata kier si pa tene cuenta pa ora cu e construccion ta cla e no duna un bista mahos na e aeropuerto. Sr. Werleman (UNA) tabata kier a sabi cuanto tempo henter e construccion ta tuma. Contestando tanto sr. Eman como sr. Werleman diputado di Openbare Werken, sr. Petrona, a informa tocante e preocupacon di sr. Eman, cu D.O.W. lo construi cinco oficina di lo mehor, cu nan por a pensa. E asunto aki a hanja e mihor atencion posibel y e ta kere cu ta e mihor solucion cu por a hanja. Tocante di e pregunta di sr. Werleman, e diputado no por a duna un contesta ainda cuanto tempo e construccion ta dura.

Ta e intencion si pa haci e trabaunan cu mester bini accrea (installacion electrico y coneccion riba e sistema di radio) mas tanto posibel durante di e trabaunan di construccion.

Despues cu srs. Fabian Kelly (PPA) Max Croes (AVP) y Eman (AVP) a expresa palabranan di bonbini y suerte na sr. Padu Lampe, Gezaghebber Beaujon, gradiciendo sra. Grace van Balkom - de Cuba pa e amabilidad di a traha cu e tape-recorder e atardi aki, a cera e reunion cu a hanja assistencia di tur e miembronan, excepto diputado O.S. Henriquez kende ta den exterior.

CURSO PA „MEISJES GILDE"

ORANJESTAD. — E curso pa lidernan di e „Meisjesgilde" Antillana cu siman pasa tabatin asina tanto exito na Maria College lo sigi e siman aki atrobe na e mesun lugar. Nan ta spera tur e candidatanan cu siman pasa a tuma parti diasabra atardi venidero atrobe.

RESTAURANT 'GARUDA' TA BINI SIGUR

ORANJESTAD — „Garuda to bini en todo caso y si cos ta un poco na nos fobor e anja aki ainda", asina sr. W. Strijland a sigure, ora cu nos a puntrele com cosnan ta para en conexion cu e plannan pa construi e restaurant grandi Indones „Garuda", den e sector di Palm Beach.

Ya nos a jega di scirbi caba riba e plannan di sr. Strijland, kende na Oranjestad for di hopi tempo caba ta dirigi cu exito su restaurant flotante „Bali", pa cuminza na Palm Beach un restaurant den e estilo „Minangkabau".

E arquitecto Hazenberg for di Hulanda a haci e modelonan y un destajo ya a worde teni for di basta tempo pasa.

E ofertanan sinembargo a deccepciona enormemente y tabata hopi ariba di e gastonan cu nan a calcula pa e construccion. Riba esey e plannan a worde cambia; e arquitecto a haci e dak dos meter mas abau y loke nan ta jama e „service area" a worde haci mas chikito. Despues di esey a sigi den prome mitad di 1960 un emision di obligacionnan di e Sociedad Anonima Garuda. E emision di obligacionnan aki, segun senjor Strijland ta informa nos a resulta excelente. Pero e emision di accionnan sinembargo a atrae menos interes. Aparentemente tur cos ta endica cu durante april venidero mes nan ta cuminza cu e construccion dje lugar. Tur permit ta cla caba y e propietario di „Bali" ta mira hopi posibilidad cu e anja aki mes „Garuda" lo keda cla. E construccion stranjo di e restaurant lo causa menos dificultad cu ta mustra, como cu e dak ta bini cla caba, prefabricado for di Hulanda. Durante e luna aki mes nan ta spera e arquitecto Hazenberg back for di Hulanda.

SOSPECHADO C. Y OTRONAN DEN LIBERTAD

ORANJESTAD — Diamars Hof a dicidi den appel contra detencion di G.C., kende ta worde sospecha di un fraude den e negoshi di hero bieuw y koper na Lago. Manera ta conoci el a worde deteni pa ordu di fiscal, sperando riba e momento, cu su caso lo bini adilanti. Su abogado, mr. P.P.C.H. van de Voort, a opone contra di e medida aki.

Apesar cu durante di e tratamento diamars mainta Procureur General a opone su mes contra e deseo di e abogado, pa motibo di un peliger pa hui cu e ta mira, Hof a dicidi cu C. lo ser poni den libertad atrobe. Hof sinembargo a expresa claramente, cu e no ta desea na mete cu si C. ta culpable o no di loke nan ta sospechele.

Ki tempo e caso lo bini adilanti no ta conoci ainda.

E sospechado C. a worde poni den libertad a.o. pa motibo di su edad avanza.

Tambe e clientenan di mr. P. V. Sjiem Fat cu ta meti den e asunto di koper aki, e empleado di Lago B.C. y e voorman H.S. di e cumprador di koper, a hanja nan libertad atrobe. Ora cu tur e sospechadonan den e asunto aki cu tabatin un abogado a hanja nan libertad, nan a laga e otro sospechadonan tambe bai.

Segun ta worde pensa, lo dura basta tempo prome cu e asunto aki worde trece padilanti, pa motibo di e investigacionnan ampilo cu mester worde haci den e caso aki.



Cosas de Mujeres

SAN NICOLAS. — Den Village Noord diarazon anochi pa 10'or patrulla mester a duna assistencia ya cu dos muher a tranca cu otro. E dos damanan aki a dicidi na caba cu un pleito bieuw y nan cuminza tira e panjanan di otro, colga na cabuya den cura, cu awa y tambe ranca nan for di e cabuya. Un poco despues nan mester a duna cuenta di un y otro na warda.

Pelea na Brazil

BRAZIL. — Na Brazil tabatin un pelea diarazon anochi pa diez'or y binti y manera sa socode varios biaha, cos tabata calmo atrobe ora cu patrulla a jega. E homber M.G. sinembargo kende tabata burachi y a drenta den un cura na unda cu e no mester ta, a worde biba warda y a bai para den cel.

Incapaz

SAN NICOLAS. — Patrulla mes a constata diarazon atardi pa diez pa cinco con auto A-730 maneha pa M. de N. tabata baha for di San Nicolas cu un velocidad halto. Ora cu nan a para e chofer aki a resulta cu e tabatin bitter aden y pesey no tabata capaz na maneha un auto.

John J. Kennedy decora pa heroismo den Segunda Guerra Mundial

(Pa: FLORA HAMILTON)

„Mi ta kere cu e gera tabata e momento critico p'ami", John F. Kennedy a bisa breve tempo prome cu su eleccion como presidente di Estados Unidos. „Prome cu gera mi tabata biba sin mucho preocupacion. Pero mi a sali for di gera cu algun confianza den mi capacidad pa enfrenta e situacionnan".

E capacidad cu cual el a enfrenta un situacion peligroso den gera tabata loke a juda pa trecele — y varios otro mas — bibo beck. „Su papel galante y penoso den salbamento di e tripulacion di su boto torpedo di patrulla despues cu un destructor Hapones e „sliced" e den dos ta un di e storianan grandi di heroismo den Pacifico del Sur", ta loke Time magazine a scirbi.

Kennedy no tabatin mester nunca di a mira obligacionnan militar. Tabata solamente su determinacion cu a trecele den servicio y den obligacion activo. Rechazá pa motibo di un herida na su lomba sufri den un partido di football na colegio, el a dedica cinco luna na haci ejercicio y tratamentonan intensivo pa duna su lomba forza y finalmente el a worde accepta como oficial den Marina.

SUMARIO

E articulo aki ta describi e prestacion cu a haci president John F. Kennedy gana e „Navy and Marine Medal" ora, como teniente di marina di 26 auja, el a juda den salbamento di e tripulacion di su boto torpedo di patrulla despues cu esaki a ser parti den dos door di un destructor Hapones durante un combate den Segunda Gera Mundial.

Kennedy su prome destinacion tabata pa haci trabaonan di inteligencia na Washington. Pero el a hanja cu un trabao di oficina ta mucho sofocante y a sabi di hanja e oportunidad pa train pa un di e jobnan mas peligroso den marina — esun di mancha un boto torpedo di patrulla (PT). E boto rapido aki di 80 pia (24 meter) traha di palo di triplex cu su tres motor tabata carga cuater torpedo. Nan mision tabata di acerca te mas o menos 500 yarda (450 meter) e bapor enemigo, tira nan torpedonan y corre bai, si nan tabata por.

Pa Kennedy esaki tabata parce e deber adecuado pa un homber kende casi a crece bira grandi den botonan chikito. Su instructornan a considerele como cas el a crece bira grandi den manchamento di boto, bon den asuntonan tecnico y „masha dispuesto y consciente".

Ora cu su preparacion a termina, Kennedy a hanja tende cu e lo worde manda na un escuadron PT den e area trankil di Panama Canal. Esaki no tabata di su smaak tampoco pues el a pidi servicio di combate den Pacifico.

Na principio di 1943 e teniente hoben a worde manda pa un base na Rendova na e Isianan Solomon y e tabata skipper di PT 109 cu un tripulacion di dos otro oficial y 10 homber mas.

Den anochi di 1-2 agosto, 1943 nan tabata den combate cu bapornan Hapones den „Blackett Strait". E anochi tabata scur, e visibilidad tabata pober y PT 109, meseos cu otro botonan, no tabatin radar.

Kennedy na timon

Kennedy, un hoben di 26 anja kende tabata conoci cerca su hendenan como „Shafty" tabata na timon ora, pa mas o menos 2.30 a.m., un destroyer Hapones a presenta riba nan. „Mi a manda e tripulacion pa parti atras di e boto y a purba pa hanja posicion pa un tiro cu e torpedonan", el a reporta mas despues den un entrevista. „Pero nos tabata mucho cerca".

E destroyer a choka contra e PT y a partiele na mitad. Un pida a sink inmediatamente y e dos hombernan a worde tené riba awa door di skotnan di adilanti bon cera contra awa. Kennedy a bai cai contra di e cabina, y bolbe herida su lomba.

A cuminza un candela ora cu gasolina riba e awa a pega candela pero e corriente a cargele hiba leuw despues di algun rato. Door di gritamento, e seis hombernan kendenan a keda riba e skot flotante a localiza cinco otro miembros di tripulacion den awa un 100 yarda (90 meter) mas leuw.

E rapport oficial di Marina, scirbi despues di interrogacion di e sobrevivientenan, ta conta e historia aki:

„Teniente Kennedy mester a touw e Motorista Patrick McMahon, kende no a por juda su mes pa motibo di quemaduranan serio cu el a hanja, back pa e boto. Un corriente fuerte a impedi nan progreso, y a tuma casi un hora pa hanja McMahon abordo di PT 109.

„Kennedy e ora ey a bolbe pa dos otro homber, di cual un di nan tabata sufri di quemaduranan menor. El a pasa su cinturon salvavida pa tirador Charles Harris, kende no tabata herida, en cambio di Harris su jacket di kapok jena cu awa cual tabata impedi Harris di landa".

Afortunadamente pa nan tur, Kennedy a „crece" den awa y tabata un landado estelar na Universidad di Harvard.

Entretanto, enbanderadonan Leonard Thom y George Ross a salba e otro dos hombernan kendenan temporalmente no por a juda nan mes for di e humanan di gas. Denter di tres hora tur e sobrevivientenan tabata back abordo di e boto.

Nan a spera envano riba nan companjeronan pa bin salba nan.

E tripulacion di e botonan PT, mirando e choke, e vlamnan y e gasoline cu tabata kima a accepta cu tur hende abordo a worde mata. Nan a rapporta cu e tripulacion di PT 109 a worde perdi den accion y un servicio na nan memoria a worde teni na e base di Rendova.

„Nos a colga na e boto pa casi 12 horas", Kennedy a bisa, „Y nos a bandonele ora cu e tabata solamente 1 pia riba di e awa". Luego nan a coge rumbo pa un isla chikito cual el a pensa lo no tabata ocupa pa enemigonan.

E tripulantenan cu no tabata sa landa a worde mara na un flota traha for di parti di e boto y a worde pusha y touw pa e mihor landadornan. Kennedy, no obstante e herida serio na su lomba, a landa e tres milla (4.8 kilometer) den cuater horas, y na mes momento teniendo un sinta di e cinturon salvavida den su djentenan a touw McMahon, kende no por a juda su curpa. Kennedy, kende a keda den e oceano frio constantemente pa casi 15½ hora, tabata cansa di e esfuerzonan y maio di e awa di lamar cu el a traga.

„E anochi ey, teniente Kennedy a dicidi na landa den Ferguson Passage den un intento pa intercepta e botonan PT cu tabata bai pa nan area di patrulla", e rapport di Marina ta informa.

Ora cu a resulta evidente cu e botonan a tuma un curso diferente e anochi ey el a coge e caminda di regreso pero a worde atrapa pa un corriente cu a hibele atrobe pa Ferguson Passage. Finalmente el a sabi di alcanza un otro isla chikito, drumi te mainta y e ora ey a coge caminda atrobe pa su tripulacion. E rapport ta observa: „E tabata completamente for di rosca, un poco ccintura y a drumi majoria parti di dia". E anochi siguiente Ross a haci un intento similar pa intercepta e botonan PT pero atrobe no tabatin ningun den e area.

E hombernan a keda riba e isla aki te agosto 4 ora cu nan a come tur e coconan na e dos palonan. E ora, usando e mesun metodo cu nan tabatin durante nan prome viahe, nan a landa tres milla (4.8 kilometer) pa un isla un poco mas grandi y mas cerca di e ruta di e escuadron PT.

„E mainta siguiente", e rapport ta continua, „Kennedy y Ross a dicidi na landa pa Cross Island en busca di caminda, botonan o cualkier otro cos cual lo por ta util pa nan".

E biaha aki nan suerte a cambia. Nan a hanja algun candy Hapones, un canoa pa un persona y un barril cu awa. Entretanto nan a mira dos nativos pero, lubidando e esfuerzonan di e Mericanonan pa hala nan atencion, nan a corre bai. E anochi ey Kennedy a hiba algun provision pa resto di e grupo y mainta el a coge caminda pa Ross atrobe. Un tempestad a lamta y destrui su canoa pero, como si fuera tabata un milagro, algun nativos a presenta di repente den un canoa, salba Kennedy y lubele cerca Ross. Nan a mustrele tambe na unda tabatin un canoa pa dos personas scondi.

Sacando su sambechi, Kennedy a graba e mensahe aki riba casca di un coco: DIEZUN NA BIDA. NATIVONAN CONOCE POSICION Y RIFNAN DI E ISLA NAURU. KENNEDY". E ora ey el a bisa e nativonan: „Rendova, Rendova".

Despues di un anochi horrible atrobe buscando botonan di E.U., nan a bolbe pa e isla, cai for di rosca riba beach y pega sonjo. Mainta nan a worde lamta pa un grupo di nativos kende nan tabatin un mensahe di un oficial for di Nueva Zeelandia cu instruccionpa un reunion.

Finalmente, shete dia despues cu nan a sink, e sobrevivientenan di e tripulacion di PT 109 a jega na nan propio base.

Pa su heroismo den e rescate peligroso aki, teniente Kennedy a worde premia cu e „Navy and Marine Corps Medal", di cual e citacion pa un parti ta bisa asina:

„Su corahe, resistencia y liderazgo excelente a contribui na salvacion di varios bida y tabata cu mantenecion di e tradicionnan di mas halto di e Servicio Naval di Estados Unidos".



Kapitan F. L. Conklin ta inspecta e medaja di teniente Kennedy

MUCHA PERDI NA ROTTERDAM A SER MATA

ROTTERDAM. — Despues di un tip anonimo via telefoon rijkspolitie a hanja den un tanki no hundo shete kilometer pafor di Rotterdam e cadaver di Marcel Nivard di 8 anja, kende ta worde perdi pa basta tempo caba.

E comisario di zedenpolitie na Rotterdam no ta duda, cu e mucha a ser mata. E curpa tabatin muestra di esaki.

Marcel Nivard a ser mira pa di ultimo biaha, ora cu, despues cu el a caha di hunga riba e terreno di parkeer enfrente di Diergaarde Blijdorp, e tabata caminda pa cas.

For di e tempo ey un sesenta homber di polis na Rotterdam a busca e mucha frecuentemente. Den tur e canalnan di e Diergaarde nan a piska, kelder y magasinanan a worde investiga, pero resultado a keda afor.

Polis semper tabata ahnja mas e impresion cu aki lo ta trata di un delito. E suposicion aki awor a resulta di ta berdad.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 21 April



Investiga e condicionnan rond di bo cas y bo taller. Fortifica bo seguridad.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Ta spera bo un dia druk, cu presion riba bo partner y bo bicinjanan.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Lo bira un bon tempo pa bo financianan personal. Engrandece bo posesionnan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Luna ta percura pa bo haci desarollo riba un manera satisfactorio.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Lo bo hanja e ocasion na soluciona bo problemanan na un manera masha rapido.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Mantene contacto stricto cu grupo y conocirnan cu por yuda bo den bo porvenir.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Ta spera bo un dia druk den bo asuntonan; bo ambicionnan lo ser desarolla.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Noticia por alcanza bo. Bo actividadnan por aumenta nan. Traha plannan grandi.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Trata na regla bo asuntonan di belasting y bo budget. Lo bo queda satisfecho.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Bo mester atende interesnan di bo partner y di otronan. Busca cooperacion.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Otronan ta busca bo conseho y ayudo pa nan problemanan na nan trabao.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Luna ta traha den bo ventaje. E ta priminti actividad anima.

Resolucion di Conseho di Seguridad

CAIRO, 22 februari. — Si Nacionnan Uni no logra di aplica e resolucion di Conseho di Seguridad pa Congo na e pais ey, lo e por solamente reconoce su inutilidad, pasobra e pueblonan lo no por confiele mas y nan lo considerele como un organo imperialista. Su fin lo ta analogo na fin dje bond di pueblonan", asina presidente Nasser di Republica Arabe Uni a declara awe durante un discurso na Damasco.

Proteus a sali pa Escocia

NEW LONDEN, 22 februari. — E "Proteus", Bapor madre dje submarinonan Mericano equipa cu raket, a bai Escocia. Lo e worde staciona na Holy Loch. Na Inglaterra nan ta contra jegada dje "Proteus".

E bapor tin 930 homber abordo. Lo e mester duna e submarinonan cu ta opera den Atlantico e rakelnan Polaris cu nan ta worde arma cune.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Wacht even mama, misschien moet ik deze dame wel helpen!"

„Warda un rato mama, podiser mi tin di duna e dama ey un man!"

CINCO Y SEIS

E siman aki pa motivo cu Diadomingo ta dia di censa na Venezuela e caredanan di 5 y 6 lo tuma lugar Diasabra merdia, como Diadominga tur hende na Caracas mester keda cas di 8'or di mainta te 6'or di atardi. Ta corre Diasabra 73 cabai den cual tin 18 ta carre den yabi, es decir anto tin 9 yabi. Tin dos careda di distancia largo.

Tur dos ta careda di e clasico milla, esta 1600 metro. E careda di mas interesante ta e careda di cuatro den cual competencia ta corre un grupo di cabai di serie 2 y 3. E caredanan d' 5 y 6 ta start pa 3'or y mei cu un grupo di cabai di serie A v B.

PROMER CAREDA. — Ta un handicap liber entre 48 y 62 kilo. E premionan ta di 25.000. 12.500. 3000. 1000 y 750 bolivar. Ta corre 14 ejemplar di categoria A y B. Tin tres yabi y e distancia ta 1400 metro.

Aguijon y Polin de Oro ta den llave 9. Cosmos y Evohe ta forma llave 10 y llave 11 tin Vengador y San'anita. Tur tres yabi tin chens di gana. Hypogram ta luci como fuerte competidor y Corrida ta bai cu peso minimo di 48 kilo.

DI DOS CAREDA. — Handicap liber. Distancia 1400 metro. E competidornan ta di serie 7. E premionan ta di 10.000, 5000. 2000. 1000 y 750 bolivar. Ta corre 14 cabai. Tin dos yabi. Surcouf y Un Gaucho ta forma llave 10 y llave 11 ta contene Pelahuenco y Blue Fox. E gran favoritonan ta Telon y Alone. Pero den e careda aki nos tin Helsinki cu ta bai cu 55 kilo, pero cu tin cuatro victoria den su ultimo 4 salida. Podiser e peso halto por stroba su victoria. Mario y Llave 12 ta otro cu por sali ganador.

DI TRES CAREDA. — Handicap limita entre 48 y 58 kilo. Distancia ta 1600 metro. Ta corre 10 ejemplar di serie 4 y 5. Tin un yabi forma pa Democrata y Egle. (llave 9). E premionan ta 15000, 7500. 3000 y 1000 bs. E gran favorito aki den ta Reclutado cu ta considera inperdible. E rivalnan ta Maniqui y King David. Y talvez Eureko por resulta tambe un peligro. E careda aki ta un di e caredanan di mas interesante di diasabra.

DI CUATRO CAREDA. — Sin duda ninguno esaki ta e careda di mas atractivo y di mas interesante di e siman aki. Ta corre 9 di e mejor'cito cabainan di serie 2 y 3. Ta un handicap liber trobe entre 40 y 60 kilo. E premionan ta 25.000. 12.500. 5000 y 1000 bolivar. E careda ta ariba un distancia di 1300. No tin ningun yabi. E gran favorito pa gana ta Therefor. Pero aki den ta corre tambe Cambur pilotea pa Bustamante. Cambur ta ganador di e ultimo clasico „Simon Bolivar". Ta e promer rival di Therefor. Pero Sprinter, Faubourg y Tucuso tambe por haci bon papel.

DI CINCO CAREDA. — Handicap liber. Distancia ta 1400 metro. Tin 14 competidor di serie 6. Tin tres yabi. Una Bambi y Zarpada ta bai den yabi 9. Forrajis'e y Mananita ta forma llave 10 y llave 11 ta consisti d' Marcelin y Tac cu ta e descartadonan. Pa nos llave 11 di Marcelin cu ta bai cu Milton Barra y Tac cu J. Bolivar mester ta e ganador. E premionan ta halagadora, 12.000, 6000, 2500. 1000 y 750 bolivar. E otro dos yabinan tambe tin chens di bin den pelea pa e promer lugar. Enviado cu ta corre baha di serie. Azopardo y El Coyunco tur ta candidatonan di peso.

UTIMO CAREDA. — Esaki ta un careda riba un distancia di 1600 metro. Ta un handicap liber exclusivamente pa jinete Venezolano. Tin premio di 10.000. 5000. 2000 y 1000 bolivar. Ta corre 12 competidor di serie 8. No tin yabi. Luperca ta e promer favorito. E ta bai livianito cu solo 48 kilo y cu su jinete di costumbra. V. Ortaz. E rivalnan ta Carnavalesco y Ophir na promer lugar.

Carnavalesco ta bai subi di serie pero Ophir cu ta bin di serie 7 ta bai baha di agrupacion Surizi tambe por ta un competidor di peso.

Ata aki e punctuacionnan di e siman aki;

Promer careda. — Llave 11 tin 33. llave 10 tin 22. Hypogram 19. Trago E'vno 8. llave 9 tin 6 y Tunapuy 2.

Di dos careda — Helsinki 29. Telon 22. Alone 17. Dnieper 12. Elegantona 13 y Pantruca tin 1.

Di tres careda. — Reclutado 54. Maniqui 12. King David 6. Derrochon 5. Brisco 4. llave 9 tin 3.

Di cuatro careda. — Therefor 44. Cambur 32. Drapeton 7. Tomhr'l 4. Sprinter 2 y Tucuso tin 1.

Di cinco careda. — Llave 11 tin 47. Azopardo 14. llave 9 tin 10. Enviado 8. Bromo 5. Tungu 3 Farro 1 y llave 10 tin 1.

Ultimo careda. — Luperca 38. Ophir 37. Carnavalesco 8. Norquinco 4. Nupcial 1. Pivote 1 y Surizi 1.

Nos combinacion di favorito ta di tres cuadro pa valor di 12 bolivar:

Llave 9	Llave 10	Llave 11
Helsinki	Alone	Telon
Reclutado	Reclutado	Reclutado
Therefor Cambur	Therefor Cambur	Therefor Cambur
Llave 11	Llave 11	Llave 11
Luperca	Carnav'co	Ophir

Y nos otro combinacion di e siman aki ta di 6 cuadro pa valor di 32 bolivar

Llave 10	Llave 11	Llave 11	Llave 10	Llave 9 Corrida	Hypogram Tunapuy
Helsinki	Alone	Helsinki	Alone	Telon Llave 12	Telon Llave 12
Reclutado	Reclutado	Reclutado	Reclutado	Reclutado	Reclutado
Therefor Cambur	Therefor Cambur	Therefor Cambur	Therefor Cambur	Therefor Cambur	Therefor Cambur
Llave 11	Llave 11	Llave 11	Llave 11	Llave 11	Llave 11
Luperca Surizi	Luperca Surizi	Carnav'co Pivote	Carnav'co Pivote	Ophir	Ophir

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.



MATRIMONIO DI MOTOR NA ROERMOND. — Sr. Jacques Beurskens cu ta miembro di motorclub di Roermond „M.A.C. Roermondia", ta contentu di tende cu e ta un fanatico amante di motor i e quier a proba cu e no tin paquico di sconde e amor aqui, ora cu amor pa un muhe metie den e asunto aqui. Ora cu el a drenta estadò matrimonial ultimamente cu Srta. Pinkse, el a hiba su bruid pa medio di motor cu zijspan misa. Miembronan di e club a percura pa e tabata bon escolta. No obstante e lizo dje camina, toch tur cos a bai bon.

AWE NOVENA DI VETERANOS VENEZOLANO TA YEGA

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Pa 4.30 awe tardi ta worde spera e novena di veteranos for di Caracas. cual durante e weekend lo hunga dos partido na nos isla. Uno lo ta contra di un seleccion di Oranjestad. mientras cu e otro partido lo ta contra di un seleccion di San Nicolas.

Esaki lo ta promer biaha cu tin un encuentro internacional di veteranos. Como un recuerdo di e evento aki a worde duna un copa door di e Consulado General di Venezuela.

E comandante Miguel Nucete Paeli a informa directiva di A.B.B.A. di e gesto deportivo aki.

REUNION GENERAL DI ASU AWE NOCHI

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Den sala di reunion d' Wilhelminastadion lo worde teni awe nochi e reunion general anual di Aruba Sport Unie. e entidad maximo di deporte na Aruba.

Un di e puntonan mas principal ariba e agenda awe ta eleccion di un president y cinco miembro di directiva como representantenan di Aruba Basketball Bond. Amateur Baseball Bond Aruba, Aruba Lawn Tennis Bond. Aruba Softball Bony y Aruba Voetbal Bond.

Pa e puesto di presidente tin dos candidatos. esta Dr. G.A. Oduber. e actual president y Porfirio Croes. president di A.V.B.. kende a worde postula door di e bond aki. Tur e otro hondnan y directiva di A.S.U. mes tambe a postula Dr. Oduber como candidato pa e presidencia. ya cu tur ta mira e necesidad pa pone un persona neutral y capaz den un puesto tan importante asina.

No ta algo si nprecedente den historia di nos deporte si ta un persona cu no ta neutral ta ocupa e puesto di presidencia.

Pero teniendo na consideracion e postulacion di tur e otro hondnan, menos A.V.B., nos no ta duda cu den e presidencia di A.S.U. lo no bin un cambio awe nochi.

Cumpleanjos

Ta celebra su feliz cumpleanjos sita. Paulina Heyden y ta ricibi felicitacion d' su tata, mama. rumannan, tanta y omenan, especialmente di su amiganan di Maria College y demas famifia.

Ta cumpli 12 anja e hoben Florencio Maduro y ta ricibi felicitacion di su mama Dora, rumannan Lika. Jonko. Nacho. Imelda. Marco. Nemencio, Rosimbo, tambe di su wela y welo, swa Bayan, especialmente di su omo Freddy Rasmijn.

TORNEO DI TENNIS NA CARIBE

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Diarazon atardi e team di Edwin de Cuba y Jose Correa a obtene nan tercer victoria di e torneo. A enfrenta nan e biaha aki e pareha Efraim Tromp/Teo Kuiperi. E setnan a caba 6—2 y 7—5 ambos den favor di De Cuba y su partner.

E ganadornan tin awor record di tres gana y cuatro perdi. Tromp y su companjero tin riba nan nomber cuatro derrota y un solo victoria.

PASTORA A GANA SAN NICOLAS JRS.

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E pastodenjonan diarazon anochi a obtene un victoria ariba e novena campeon di softball masculino di nos isla, San Nicolas Stars. E partido a caba cu anotacion di 7 pa 4.

Ambos banda a worde conecta 8 hit. mientras cu e errornan tabata 2 pa Stars y 5 pa Pastora.

Pitcher ganador tabata Maikin Holsman. A perde Ramon Hodge.

E promer partido entre e dos novenanan di koitenjo, a worde gana door di Braves pa forfeit ya cu Stars no a presenta.

CAMPEONATO DI BASKET TA CUMINZA OTRO LUNA

ORANJESTAD. — Despues cu e inauguracion di e campeonato di basketball 1961 di nos isla tabata anuncia pa dia 27 di e luna aki. a bini un cambio na ultima hora loke a haci cu e inauguracion awor lo ta casi sigur dia 2 di maart venidero.

Lo worde hunga den clase A. clase B y Junioren. mientras cu lo tin un clase femenina tambe.

Den clase A. tin inscribi: Aruba Jrs., Plymouth. Spes Patriae. Y.M.C.A. y Don Bosco. Den clase B. e clubnan ta: Aruba Jrs. Spes Patriae, Estrella y Mariniers.

Den e clase femenina lo participa: Aruba Jrs., Valliant. Non-Stop y Estrella. E clubnan cu lo participa den Junioren nos no a logra hanja nan nomber ainda. Lo worde hunga riba dialuna, diamars y diahuebs anochi riba un di e canchanan aki: Lago Sport Park. Estrella y Aruba Jrs.

Perhuicio causa pa welga di mecaniconan

NEW YORK, 21 februari — E welga di 4 dia dje mecaniconan a causa hopi dificultad pa e companianan Mericano di aviacion. Varios compania a cuminsa reduci nan vuelonan den interior drasticamente: miles di empleado ta hanja nan retiro y solamente „servicionan simbolico" ta worde mantene riba e lineanan ultramar.

Eastern Airlines a dicidi di cera. E 17.800 empleadonan dje compania ey lo hanja nan retiro.

Manera ta conoci. e welga ta toca e 6 companianan Mericano di Aviacion mas grandi. E mecaniconan ta welga pa protesta contra un order dje comision nacional di arbitrage. pa bira miembro dje bond di pilootnan. pa facilita e negosacionnan. E mecaniconan tin miedu cu nan lo perde importancia den un tal bond. pasobra tin hopi mas piloot cu mecanico.

Nombracion pa Clifton Wharton

WASHINGTON. 21 februari — Presidente Kennedy a nombra Clifton Wharton di 61 anja di edad, como embahador na Norwega. Wharton ta hende di color. Actualmente e ta na Roemenia. For di anja 1925 Wharton ta traha den servicio exterior. El a representa su pais entre otro na Liberia, Spanja y Portugal.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, aruba N.A

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion sualto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion sualto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „Als een losgebroken beest" 18 j.
RIALTO 8.00 „Phantom Stagecosch" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Song of the South" a.l.
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „No time tu be yuung" 18 j.

FILMTRUCK

DIABIERNE 24 di februari
Papilon: Voetbalveld t.o. Papilon 21-A.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1780.
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

POSTSLUITING Vrijdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30 & 15.30
Curacao 8.30 & 16.00. Europa 8.30 & 15.30
Miami 8.30, New York 8.30 & 15.30.
Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 24 di februari

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latinu
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supremarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. Gokaal-polis y depertiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Orlando Vallejo
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Canciones di Rolando Laserie
8.45 Programa Conjunto Casino
9.00 Musica varia
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 24 di februari

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 24 de febrero

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.T.R.T.V. informa le Nacion
12.05 Gran Show de las Doce
1.15 Historias de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documental
6.00 Documental
6.30 Cine Variedades Yukery
6.30 Cine-Variedades
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela Ammen.
7.30 Cuatro Humbres Justos
8.00 El Observador Creole
8.15 La novela Fab-Vorila
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
9.15 Amadur Be'dayan en T.V.
9.30 Teatro Gualcaipuro
10.00 Que le parece Compadre....?
1010 La reforma agrara en marcha
10.40 CinePrograma
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional

VOZ DI ARUBA

Diabierne 24 di februari

06.00 Apertura
06.03 Nos uracion di mainta „The Lurd's Player"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Autu Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Autu Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecus Internacional
09.00 Tangos favuritus
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, Merengues y Merecumbes
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su nuvela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Pupular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Servicio Informativo di Gobierno
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprandu na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Musica varia
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Entre Dos Almas"
21.00 Programa la Esperanza na Hulandes
21.30 Sucesos Hipicos
22.00 Noticia na Spaño - o.l.v. E.N. Curet
22.15 CLOSING



PARTICIPACION

Pa medio di esaki nas ta participa, cu cuminzando awe
señor B. H. VOCKS
no ta director mas di nas firma
JAN BODEGOM & CO. (ARUBA) N.V.
Awe mes a keda nombra cama su sucesar
señor J. BECHTHOLD

Aruba, 23 di februari 1961

GRATITUD

Pa medio di es corant aki, mi kier expresa mi gradicimiento, na tur esnan, cu na un of otro manera, a coopera, y acompanja nos na morto y entierro di nos querido y inolvidable jiu,

JOHANNES JACOBO (JOHNNY), HENRIQUEZ

cu a fallece tragicamente dia 13 di februari 1961.
Familia: Johannes (Jan) Henriquez
Dr. Henriquezstraat 3





AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

— No. 34 —

"Qui dia bo ta bai Londen?" el a puntra diripiente.

"Diadomingo atardi. Qui dia abo ta bai?"

"Nan ta spera mi na cas d'aluna".

"Paquico bo n' ta bai huntu cu mi? Ta wel un dia mas prome, pero esei ta spaar bo e cansancio dje viaje di trein".

"All right. mi haci esei". Un momento el a queda sinta silencioso. "Bo mester ta na hospital trobe dialuna mainta?" el a bisa alafin.

"No. Mi mester tene warda di anochi ainda tres seman mas".

El a queda ta mire asombra. "Pero m'a quere cu b'a termina bo trabaonan aya di warda".

"Esei mi no a bisa".

"No", el a responde. "Pero den bo palabranan toch tabata parce cu t'asina".

"Nos no a conveni di no puntra ni duna declaracionnan?"

"Bo no a larga ningun otro eleccion pa nos. Nos a queda obliga di reserva nos informacionnan".

"Y bo no ta contento?"

E mucha muhe no a duna contesta; el a bira mira Nicolina.

"Bo sa. mi tin e experiencia. cu qui ora cu bo papia un poco cu un hende y cu bo ta paciente. bo ta hanja sa tur cos di dje cu bo ta desea y tambe hopi otro cos mas cu bo ta desea".

"Ahan si?" Y b'a aplica e teoria ei riba mi?"

El a sagudi cabez.

"Anto b'a logra?"

"Naturalmente. Bo ta un particularidad. Bo tin e mescla di mas complica di calidadnan den bo caracter, mas complica cu mi por a contra cune. E parti exterior cu bo ta larga mundo contempla. no por ta esun di bo mes. pasobra e ta mucho superficial. Bo tin en realidad algu mas profundo...."

"Por labor". e mucha muhe a interrumpie. "Sigui mas leu. Mi quier tende y mi ta ansioso di tende algu di mi mas".

Anto e hoben a bisa:

"Lo mi sigui mi opinion cu sinceridad, pero lo bo no rabia mi ta spera. Pasobra berdad hopi bez ta amarga. Pero si bo quier nos por tuma un otro topico pa nos combersacion tambe".

Tranquilo e mucha muhe a responde.

"Sigui bo. Quico mas b'a descubri den mi persona?"

"Bo ta mucho solitario".

"Mi tin amiganan".

"Bo tin Judy y bo tio".

El a bira cara mira e hoben y a puntre:

"Mucho cos no ta escapa bo, no?"

"No mucho cos. Pero mi no a alcanza mucho leu na sondea bo caracter. Pero toch mi por a saca un conclusion". El a sueda ta mira e mucha muhe awor di banda. E posicion desafiante di Nicolina su cara a pone e dokter sonrei. "Bo quier mi trata bo cu sinceridad?"

"M'a suplica bo di sigui".

"Pues, pa sea mas franco". el a bisa calmo. "Ta manera bo ta trata na sconde algo. Quico esei ta, mi no por bisa ela cune. Y si acaso bo tene esei pa bo mes. semper lo ta masha bon naturalmente. Sinembargo bo tabatin gana di quier a sa ta paquico m'a bini aqui. Bo no quier a sea asina curioso di haci mi e pregunta aqui pa mi tambe no ta den e derecho ei di haci bo un paar di preguntanan indiscreto".

"Bo mester a bira psiquiatra of lector di pensamentu".

"Wel? Mi tin razon?"

"Si acaso esei ta duna bo algun satisfaccion", el a bisa sin gracia; "pa un parti bo tin razon".

Un rato nan tur dos a cesa. Lloyd a cende un sigaria otro y a puntre:

"Bo ta rabia cu mi?"

"No. Pero toch mi tabata desea pa bo trata mi cu sinceridad. "Ademas", asina el a bisa cu bofon. "mi ta sinti mi en realidad masha maleria, cu b'a dispersa asina tantu tempo pa mi".

"Esei no ta nifica dispersa tempo..... Pero b'sa mi. Bo n' ta tuma mi, mi ta spera au serieux?"

"Como no. Mi ta gusta tuma tur hende au serieux".

"Awe of majan mi ta quibra e casca di ijs ei den cual bo ta sconde bo curpa enteramente".

Y e mucha muhe a responde:

"Lo mi consejha bo na bo propio bienestar. di no haci esei. pasobra lo bo queda masha desenganja".

El a primi su sigaria contra di muraja.

"Esei por ta posible; sinembargo toch mi tin e idea cu tin bez ta vale la pena di tuma risico".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Ho.. hola! Mi por juda bo cu..." „Bay di aki. si bo no quier pa mi tir„ bo di cabez"! 2. „S-s-si. senjor.. mi ta bay.." 3. Y afor.. „Mester tin otro mas. cu mescos cu mi, tin interes den e tesoro.. mi mester elimina nan tambe"!



JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi pober cabez! E bandido ey cu ta pasa pa Nago a golpé"! 2. „3.45... mi asaltante a sali pa Ranidur.. si e ta biaha bau e nomber di Nago Hunter.. na unda e ta... e verdadero Nago..? E tipo ey tabatin tur su camaranan.. Nago no ta entrega su camaranan asina asina"! 3. „Nago mester ta den un apuro.. o quizas morto. Mi mester hanjé.. tal vez esun cu a traha e pasashi por sa".



DICK TRACY

1. „Pero no ta su cumpleanjos, Sparkel". 2. „Bo t'n verkoud. Sparkle"? „No, mi tabata mester pasobra e mucha a tira mi cu un pepper shaker.. Kachoo"! 3. „Y mi tabata cantando happy birthray pasobra t„ su promer dia cerca nos"! 4. „Corte supremo lo cuminza trata e caso mayan, Fresh". „Mi ta hanja un chance"?



RIP KIRBY

1. „Henter mundo quier sa quico a pasa cu Elise Lamont". 2. „Ta parce increible cu un artista tan famosa por a desaparece". „Y awor bisa mi paquico.. 3. ..e detectivenan no por resolve esey"?



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Peg, mi no quier danja e dia di Zorel. pero m' mester papia cu né"! „Garonic ta bay termina e portret den su studio di campo! Esta fastioso pa haciele rabia"! 2. „Si mi por a sa unda e ta. o mi por a aparece ay„ un rato.. pero mi no sa"! 3. „Mira. paquico bo no ta bini pa un ora asina? Como cu ta asunto di e compania lo bo no molestia Vassy"! „Danki. Peg! Est„ suerte mi tin"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Otro cita"? „Si.. nan ta b'sa mi e ta laf. Pero en fin.. 2. „Den e bida aki no ta tur cos ta rosa"! 3. „Ta duel mi. Chito. Tula a bolbe sali". „Bisele cu mi a jamé. Of mehor bo no bisa nada..."



PEPITA

1. „Esta amable nos casanan ta no. p„ ofrece pa prepara e cena"! „Heri ta gusta cushina"! 2. „Mehor ho purba e ensalada aki cu mi a prepara. si e t„ smaak bon, Her"". „Y aho e saus cu mi a traha pa e spaghetti". 4. „Ta parce mi mehor nos no pone e cuminda aki n„ mesa"!



Arrestacion di communistanan demonstrante

BERLIN, 22 februari — Ultimo dianan aki polis di Berlin Occidental a plama mas o menos un tres cien comunista, cu ta tene demostracion den becindario dje edificio na Berlin-Occidental, caminda e representacion commercial di Belgia ta situa. Tres demonstrantenan, esta di lider dje grupo y dos periodista di Alemania Oriental a worde aresta.

E demonstrantenan tabatin pamfleta anti-Belga hunto cu nan.

Na Berlin-Oriental mas o menos 15 mil persona a tuma parti na un reunion, cu a worde convoca como protesta contra morto di Loemoemba y su dos partidarionan.

Exito parcial di satelitenan Mericano

WASHINGTON, 22 feb. — E experimento cu e 2 satelitenan Mericano tabatin solamenté exito parcial, asina un portavos dje laboratorio John Hopkins pa Fisica Aplica a anuncia awe na Washington.

Ta posible cu e 2 satelitenan no a separa for di otro, manerá nan mester a haci. E satelitenan, cualnan a worde lanza ajera nochi for di Cabo Canaveral cu un raket „Thor-Able", tabata un „Transit-3B" di 112 kg y un satelite chikitu di 25 kilo, jama „Lofti".

E satelitenan ta circula tera si, pero na un distancia di solamente 160 km for di tera na lugar dje 800j km, cual nan mester a alcanza.

Mennen Williams a bai Africa

NEW YORK, 21 februari — Mennen Williams, e submiinstro Mericano di Asuntonan Exterior pa Asuntonan Africano, a bai Africa hunto cu algun funcionario di e ministerio di oficinanan di gobierno, pa bishita 12 pais. E bishita aki lo dura un luna. Lo e tin un discusion cu presidente Kasavubu. E prome pais cu lo e bishita, lo ta Sudan. Lo e cuminda varios lider di estado Africano personalmente pa presidente Kennedy.

Balubanan ataca na Chipaka

LEOPOLDSTAD, 22 februari. — E Balubanan na e reg'onnan Chipaka. Sentery y Kabinda ta worde ataca pa nan enemigonan e Luluanan, kendenan ta hanja ajudo dje autoridadnan lozal, as'n„ e prome ministro dje estado minero Sur Kasai, Joseph Ngalula, a informa e prome ministro dje gob'erno Ileo na Leopoldstad.

A'nda t„ circula rumor, cu senador Songolo y 15 otro preso politico a worde checuta na Stanleys'ad. E portavoz di Nacionnan Uni a declara awe mainta cu e no sabi nada dje asunto aki.

Merca a lanza raket di dos trapi

CAPE CANAVERAL, 22 februari — Diamars anochi Mericanonan a lanza un raket di dos trapi tipo Thor-able for di Cape Canaveral. Den nanishi dje raket aki tabatin dos satelite, cual ta circula actualmente rond di mundo. E satelite mas grandi, ta pisa 112 kilogram ta un vehiculo di navigacion, dje tipo „Transit 3B". Es un mas chiquito cu ta carga e bijnaam „Lofti", ta pisa 25 kilo. Cu e satelite aki nan ta spera di hanja mas informacion tocante un „viaje" door di atmosfeer di sinjalnan di radio riba un frecuencia abao.

Na e momento cu el a cuminsa circula, Lofti a kita for dje satelite mas grandi.



ENTRADA NA KRABBEGAT. — Aqui nos ta hanja un idea dje entrada di Prins Wannesi na Krabbegat (Bergen op Zoom).

BEURSKOERSEN

NEWYORKSE EFFECTENBEURS

Aantal aandelen	5.820.000
Industrie	654.42 + 2.02
Spoorwegen	144.91 + 1.05
Utilities	107.79 + 0.26
Gemiddelde	221.32 + 0.83
ABC Vending	42 3/4
Addressograph-Multigraph	88
Admiral Corp.	13 5/8
Allis Chalmers	35 3/4
Aluminium Ltd.	34 1/2
Alcoa	88 1/4
Amerada	75 1/2
Am. Airlines	23 3/8
Am. Bosch	17 7/8
Am. Can	37 1/2
Am. Cyanamid	45 1/4
Am. & Foreign Power	10 1/8
Am. Home	195
Am. Mach. & Fdy.	105 5/8
Am. Metal	28 1/8
Am. Motor	18 1/2
Am. Natural Gas	87 1/2
Am. Optical	57 1/8
Am. Photocopy	94
Am. Smelting	58
Am. T & T	114 1/4
Am. Tobacco	71 5/8
Am. Water Works	22 7/8
Amp. Inc.	70 5/8
Ampex Corp.	22
Amphenol Borg	52
Anaconda	52 7/8
Armour	43 1/8
Automatic Canteen	42 1/8
Avco	18
Babcock & Wilcox	42 1/2
Beckman Instruments	114 7/8
Beech Aircraft	19 5/8
Bell & Howell	82 1/4
Bestwall	48 3/4
Bethlehem Steel	44 1/4
Boeing Airplane	41 1/4
Borg-Warner	37 7/8
Bristol Myers	79 5/8
Brunswick Corp.	58 7/8
Bucyrus Erie	18 1/4
Burlington Industries	19 1/8
Burroughs	34 3/4
Canadian Pacific	22 1/8
Capital Airlines	8 1/8
Carrier Corp.	40 5/8
Carter Products Inc.	48 7/8
Celanese	32
Cerro De Pasco	37 1/4
Cessna Air	33 3/8
Champlin	26 1/2
Chance Vought Aircr.	42 5/8
Chemetron	24 1/8
Chesapeake & Ohio	64 7/8
Chock Full O'Nuts	22 7/8
Chrysler	44 1/8
Cities Service	52 5/8
Clevite	48 7/8
Coca Cola	88 1/2
Colgate Palmolive	34 3/4
Collins Radio	44 7/8
CBS "A"	40
Columbia Gas	23 7/8
Continental Can	38 3/4
Continental Motors	10 1/4
Continental Oil	56 3/8
Corning Glass Works	189 3/4
Crane Co.	49 7/8
Crowell Collier	45 5/8
Crucibel Steel	81 5/8
Curtis Wright	20
Daystrom	31
Decca Records	35 5/8
Diamond Alkali	68 1/4
Diners Club	21 7/8
Douglas Aircraft	35 3/8
Dow Chemical Co.	75 1/4
Du Pont	209
Eastern Airlines	29 1/8
Eastman Kodak	107 1/2
Elastic Stop Nut	23 1/4
Electric Auto Lite	49 1/2
El Paso Nat. Gas	29 1/8
Emerson Electric	66 1/4
Emerson Radio	13 1/8
Fairbanks Whitney	9 3/4
Fedders Corp.	20 1/2
Ferro Corp.	49 1/2
Florida Pow. & Lt.	67 7/8
Food Mach.	84 1/2
Ford Motor	72 1/2
Fruehauf	23 1/2
Garrett Corp.	48 7/8
General Dynamics	43 3/4
General Electric	83 3/8
General Foods	74 5/8
General Instruments	42 3/4
General Motors	44
General Telephone	27 1/2
General Time	18 3/8
General Tire	64 3/4
Georgia Pac. Corp.	59
Getty Oil	17 3/4
Grace (WR) & Co.	52
Grumman Aircraft	33 7/8
Gulf Oil	38 1/4
Gustin Bacon	39 7/8
Hammond Organ	33 3/4
Haveg Ind.	109 1/2
Hercules Powder	83 5/8
Hoff. Elect.	20 1/8
Howe Sound	17 3/4
Illinois Central	29
IBM	641 1/2
Inter. Miner	41 1/2
Inter. Tel & Tel	61 7/8
Jones & Laughlin	64 3/4
Kaiser Aluminium	41 3/8
KLM Airlines	26 5/8
Kroger Co.	31 1/4
Lear Inc.	20 3/8
Litton Industries	104 1/8
Lockheed Aircraft	35
Lorillard	45 1/2
Lukens Steel	65 1/2
Mack Trucking	43 1/2
Magma Coper	47 3/4
McLean T	7
Magnavox	60 5/8
Martin	34 3/8
Merck	84 5/8
Minneapolis-Honeywell	156
Minnesota Mining	79 1/8
Minute Maid	—
Monsanto	50 1/2
Montgomery Ward	32
Philip Morris	88
Motorola	83 1/4
Natl Corp.	32 3/8
NY Central	17 7/8
Niagara Mohawk Power	43 7/8
North Am. Aviation	50 3/4
Northrop	50 1/8
Olin Mathieson	42 7/8
Outboard Marine	27 1/2
Owens Corning Fiberglas	90 1/4
Owens Illinois Glass	97
Pacific Gas & Elec.	80 1/4
Packard Bell Electronics	23
Pan Am. World Airways	20 7/8
Pepsi Cola	49 7/8
Pfizer	34 5/8
Philco	21 5/8
Phillips Petroleum	51 3/4
Piper Aircraft	54
Plough Inc.	80 3/4
Polaroid	185 1/2
Procter & Gamble	149 1/2
Pullman	36
Pure Oil	37 5/8
RCA	54 7/8
Rayonier	18 5/8
Raytheon	37 1/8
Republic Steel	69 1/8
Rexall Drug	44 3/4
Reynolds Metals	45 5/8
Reynolds Tobacco	108 3/4
Rob Fulton	35 7/8
Royal Dutch	38 1/8
Safeway Stores	33 7/8
St. Regis Paper	38 3/8
Schenley nidust.	26 1/8
Schering Corp.	54 1/4
Scott Paper	106 1/4
Sears Roebuck	56 1/8
Sheller M	16 5/8
Sinclair Oil	44 5/8
Socony Bobil	44 5/8
South Puerto Rican Sugar	17 1/4
Sperry Rand	26
Standard Kollman Mfg. Corp.	30 1/8
Standard Oil Calif.	51
Standard Oil N.J.	44 3/4
Standard Packaging	23 3/4
Studebaker Packard	7 3/8
Sun Oil	54 1/2
Tennessee Gas	24
Texaco	92 3/8
Texas Gulf Sulpher	22 7/8
Texas Instruments	186 3/4
Textron	26
Thickel	48 1/4
Thompson Products	80 3/8
Timken Roller Bearing	56
Transitron Electronics	36 1/8
Underwood	48 5/8
Union Carbide	124 1/4
United Aircraft	39 1/8
United Airlines	48 7/8
United Fruit	20 3/4
United Gas Corp.	35 7/8
U.S. Steel	85
U.S. Vitamin	42 1/4
Universal Match	52
Universal Oil Products	37 3/8
Upjohn	49 7/8
Varian Association	59 1/4
Vendo Co.	53 1/8
Vick Chemical	99
Warner Lambert Pharm.	70 1/2
West Virginia Pulp	39
Western Union	44 1/2
Westinghouse Air Brake	24 7/8
Westinghouse Elec.	43
Winn Dixie Stores	27 1/8
Yale & Towne Mfg.	33 5/8
Zenith	107 3/8

Am. Stock Exchange

Aero Jet	67 1/2
Anken Chem.	56 1/2
Ark La Gas	39
Barnes Engineering	35 1/8
Belock Instruments	15 1/2
British Petroleum	7 1/8
Can. So. Pet.	3 7/16
Cenco Instruments	78
Clarost MF	16
Cohu Electronics	8 3/4
Creole Petroleum	36 5/8
Dynam AM	8 7/8
Fairchild Camera	145 3/4
Flying Tiger	50 5/8
General Development	14 1/8
General Plywood	16 3/8
Gulton Ind.	54 3/8
Heli Coil	41 1/4
Hydro Metals	26 3/4
Imperial Oil	42
Lee Sona Cp.	46 3/8
Lith. Am.	10 1/2
Loral Electronics	44 1/8
Microwave	52 5/8
Pacific Petroleums	13
Pancoastal Petrol	1 3/8
Polarad Electronics	22
Reeves Sound Craft	6 5/8
Seeburg CP	26
Syntex	39
U.S. Foil "B"	35 1/8
Victoreen	16 1/4

AMSTERDAMSE EFFECTENBEURS

AMSTERDAM, 23 febr.— Unilevers stelden vandaag teleur met een koersverlies van circa tien punten. Nabeurs worden de jaarcijfers 1960 van Unilever bekendgemaakt. Kon. Olies vast en boven pariteit New York door lokale aandelen. AKU en Philips een paar punten hoger. Hoogovens onveranderd. Cultures ondergingen weinig veranderingen evenals de Scheepvaartwaarden. Staatsfondsen vast.

Ned. 4 1/4 1958	100 11/16
Ned. 3 1947	95
Bank Ned. Gem. 4 1/2	101
Bank Ned. Gem. 5 1/4	105 3/8
Ned. Ant. 1959 4 1/2	101 5/8
Ned. Ant. 1960 5	96 1/2
Ned. Hand. Mij.	343
Amsterdam Rubber	128 1/8
HVA	141 5/8
AKU	549 1/2
Bergh Jurgens	287 1/2
Calve	660
Gelder	336
Hoogovens	899 1/2
Muller	545
Philips	1217 1/2
Unilever	880
Wilton	280
Billiton 2e	468
Kon. Olie	144.00
KLM	102.80
KNSM	240
V. Ommeren	344 3/4
Scheepv. Unie	178 3/4
Robeco	252
HBU	318 1/2
Ngombezi	205
Brocades	485
Cur. Handel. Mij.	159 3/4
Excelsior	192
Heineken	556
Ketjen	Nihil
Kon. Ned. Papier	394 1/2
Kon. Ned. Zout	1200
Overzeegas	230
Rott. Droogdok	544 1/2
Stokvis	320
VMF	263
Zwanenb.-Org.	974
Ant. Brouwerij	227
Ant. Verf	161
Holl. Overz. Bel. Tr.	dlr 28.48

Intern. C.B.S. Beursindices

Intern. Concerns	623.28
Industrie	360.01
Scheepvaart	202.64
Banken	231.89
Handel enz.	166.95
Algemeen	437.87

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIASABRA 25 DI FEBRUARI 1961

Nr. 3974

Inaugaracion dje Sociedad cu ta carga nomber di "NANAA"

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 25 febr. — Bao di aplausonan cordial a pone ayera tardi e prome piedra pa un sociedad nobo, cu tin pa obheto, desarolla relacionnan entre Antillanan Neerlandes y Estados Unidos, especialmente riba terreno di educacion y comercio. Tabatin como 60 interesadonan huntu pa duna nan apoyo na e empenjo, na pasa bao di nan bista un numero di medidanan concreto cu por desarrolla e obheto aqui.

Sr. Lionel Capriles a duna na e presentenan un splicacion extenso dje posibilidadnan y consul general Mervyn V. Pallister a priminti su apoyo cordial na e organizacion independente y no-politico.

A dicidi cu lo continua cu e preparacionnan y cu muy pronto e sociedad nobo lo por cuminza cu su actividadnan.

Mester a corre busca diferente stulnan mas pa pone na e dos mesanan largu den pa e lunch den Hotel Curacao Intercontinental ora cu Sr. Lionel Capriles a cuminza cu su introduccion.

A bini mucho mas tantu interesadonan cu e iniciadornan a risca calcula. Como huespednan di honor tabata presente consul general M.V. Pallister, deputadonan J. L. Martina y S. G. Rozendal y tambe Drs. R. A. Romer di departamento di Cultura y Educacion. Un numero di miembronan di comunidad Mericano na Corsou a duna oido na llamamiento di e comision iniciativa.

Den un speech elocuente. Sr. Capriles a splica e obheto y empenjo di "NANAA", cu ta "Netherlands Antilles North American Association".

El a recorda na e hecho, cu ta Sr. Arturo Jesurun a tuma e iniciativa dje organizacion cu no ta marra na ningun gobierno, cu por desarolla e relacionnan cultural y comercial entre ambos pais y huntu cu esei tambe lo crea posibilidadnan special pa duna Antillanonan hoben un educacion na Estados Unidos.

"Nos obheto na prome luga lo ta di desarolla, apoya, construi y fortifica amistad, no solamente entre hendenan di Estados Unidos y aqui, pero den cuadro mas grandi e desarollo y fortificacion dje lazonan di amistad cu ta ex'stiendo caba entre gobiernonan di Estados Unidos y Antillanan Neerlandes.

Nos comision ta lucha na bini na realizacion di un oficina chiquito, cu ta regla asistencia objetivo y cultural.

Riba terreno cultural nos tin na bista, organizacion di concertnan, mantenimiento di un biblioteca y un coleccion di disconan, dunamentu di cursonan special y demonstracionnan, conferencianan, forum y discusionnan, exhibicionnan, prestacionnan di escena, disposicion di publicacionnan, desarollo di traduccionnan, presentacion di peliculanan, tantu pa desarollo como pa expansion, manifestacionnan di deporte y loque ta masha interesante, programanan di television, no solamente como informacion di industria Mericano, pero mes tantu tambe dedica na otro aspectonan interesante di mentalidad Mericano, e posibilidadnan riba terreno di educacion, bista Mericano riba problemanan internacional y otro principionan saludable di un berdadero Mericano".

Particularmente interesante Senjor Lionel Capriles tabata considera e mantenimento di un coleccion di handboeknan, cu ta duna informacion respecto e numeroso posibilidadnan na estudio den Estados Unidos.

Lo e aprecia masha tantu cu lo por dispone becanan, esaqui cu cooperacion di empresanan grandi, gobierno y autoridadnan insular. "Ta pa nos un honor di por declara cu nos no ta discorde cu envio di bursalnan na Hulanda, na unda, manera ta generalmente conoci, educacion ta na un nivel mas altu. No obstante nos ta quere cu den luz di nos relacionnan economico cu Estados Unidos, por ehemplo cerca turismo y comercio cu empresanan grandi y chiquito na Estados Unidos, mas cu awor hobennan mester ser confia cu ideanan y actividad den Estados Unidos unavez cu despues lo nan bini na relacionnan estrecho cu habitantenan dje pais ei".

Den e relacion aqui el a munstra ainda riba e posible institucion di un scool di comercio Mericano na Corsou.

Den un speech improvisa consul general Pallister a duna su punto de vista. El a munstra cu e budget, cu cual servicio estranhero mester traha, no ta alcanzable pa haci tur cos cu lo tin di tuma luga. Ta p'esei mes el a bisa na iniciadornan dje sociedad nobo: mi ta para bo tras pa enter cien porciento.

Senjor Pallister a recorda tambe cu Antillanan Neerlandes tin asina lazonan fuerte cu Hulanda riba terreno di educacion y cultura, cu geograficamente nan ta toca parti na territorio di Latino Americano y cu e comercio ta asina altu orienta na Norteamerica.

"Nos no tin ningun interes ora cu lazonan cu Hulanda bira menos estrecho, pero si, ora cu productonan Mericano entrega hanja un bon servicio aqui. P'esei mi no ta mira e problema tampoco den sentido di un problema di educacion en general, pero mas bien como un desarollo di un educacion especializa di profesion".

El a munstra riba e bon resultadonan cu por ser spera ora cu Antillanonan hoben ser manda na fabricanan den Estados Unidos, aunque cu por ta pa corto tiempo, pa sinja aja e metodonan, e bista Mericano riba tur cos.

Ya a manda diferente Antillanonan na cursonan tecnico cu ta ser teni na Porto Rico. Y den varios caso consulado general por a concede facilidadnan na Antillanonan ora cu nan tabata di bishita den Estados Unidos pa orienta aya mas cercano.

Loque ta depende dje relacionnan cultural Sr. Pallister a menciona loque a ser alcanza caba. E disposicion di material pa prensa y radio. Gustosamente lo e quier lucha pa bini peliculanan di television aqui, tambe artistanan foi Estados Unidos y den algun caso esaqui lo a tuma luga mas tantu si tabatin mehor facilidadnan disponible pa cierto funcionnan.

Despues cu Sr. Lionel Capriles a contesta diferente pregunta el a suplica e presentenan pa e por continua cu e trabao. Un cordial "SI", tabata e contesta di tur presentenan.

"Bueno, anto nos ta continua cu nos baby pa nos por debolbe boso esaqui despues saludable trobe", el a bisa, primintiendo na e presentenan cu pronto lo tene reunion trobe y e ora ei lo scohe un directiva pa e sociedad.



Esaki ta e macacu cu americanonan a manda den raket. Manera bosonan ta weita e macaco ta aki riba e portret den un banki especial, den cual el a biaha a bordo di e raket. Ya ta conoci caba cu e biahe tabata un exito, pasobra e macaco a bolbe tera of mehor dicho den lamar na unda bapor di marinero americano a recohele. E mamaco ta bula trankil trobe den su cauchi.

Dia 11 di april ta proceso di Eichmann

JERUZALEM, 24 februari. — Di fuente gubernamental Israelita a worde anuncia awe na Jeruzalem cu e proceso contra Adolf Eichmann, lo cuminza dia 11 di april cu ta bini.

Eichmann ta para responsabel pa e miljones di judio Europeo cu el a liquida durante segundo guerra mundial.

Partida comunista Congoles

ELISABETHSTAD, 24 februari — Segun un portavoz di gobierno Katanges, e ministro di relaciones Exteriores di Loealaba, Yuma, a lanta un partido comunista Kongoles, cual partido a pidi entre otro apoyo di autoridadnan di Leopoldstad y Stanleystad.

E lidernan di Loealaba, cu ta e estado di Baloeba na parti noord di Katanga, ta simpatisadornan di Loemoemba.

E portavoz Katanges a mustra copia dje telegramnan, cu Yuma a manda Leopoldstad y Stanleystad.

E no kier a bisa di ki manera e copianan aki a bini den poder di autoridadnan Katanges.

STATUTO DI TRUPIAL Y SPORT BOYS CLUB TA APROBA

ORANJESTAD. — Segun un publicacion den e boletin oficial di Antillas Neerlandes e statutonan di „Sport Boys Club" y di „Trupial", e di prome di Santa Cruz, y e segundo di San Nicolas, a ser aproba pa gobernador. Trupial a ser funda 9 di april 1955; Sport Boys Club dia 24 di mei 1958.

„AU COIN DES VOLEURS"

otro presentacion di grupo comedia „Aruba"

ORANJESTAD. — E grupo comedia amateur „Aruba" diasabra 11 di maart y diadomingo 12 di maart p.v. lo presenta den Centro Cultural, e comedia „Au Coin des Voleurs" di Matteo Lettenick, bao direccion di Piet Wurtz.

E grupo cu pa e comedia aki a hania algun hende nobo den nan fila, ta ensaya duro actualmente.

Segun nos a worde informa ta un comedia sumamente alegre, yen di tension, yen di complicacionnan y sucesonan inespera. Dificultadnan di asunto di placa, y di otro asuntonan, tambe ta toca e cories Antiquair Maxim di Paris, pero cu su trikinan y concepcion di bida filosofico e lo logra domino e situacionnan completo. Un Americano cu ta loco pa haci compras barata, un Venezolana encantadora y otro turistanan ta clientenan di senjor Maxim.

Senjor Tj. Alkema ta encarga cu e decor, y su reputacion mes ta suficiente pa duna tur siguranza cu e resultado lo ta excelente.

DR G. A. ODUBER REELIGI PRESIDENTE ASU

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Manera nos a pronostica den nos relato di diabierne no a bini cambio den e presidencia di ASU den e eleccion cu a worde teni ayera nochi den un reunion. Tabatin dos candidato pa e puesto di presidente ariba agenda, dr. G.A. Oduber e actual presidente y sr. Porfirio Croes, kende ta president di AVB.

A keda re- eligi como presidente dr. G.A. Oduber.

OTRO DONACION LEONISTICO

ORANJESTAD — Pa di dos biaha den un siman di tempo Aruba Lions Club a haci entrego di un donacion den forma di un cheque. E sorpresa a bai e biaha aki pa e directiva di Baseball Little League ora cu nan a ricibi for di man di un di e Leonnan un cheque na valor di fls. 250.— cual lo worde gasta na beneficio di e liga aki.

663 DI CINCO PREMIO

ORANJESTAD — Den nos edicion di ayera a sali publica resultado di e loteria di La Fama. Entre e varios numeronan ganador cu nos a publica a sali cu di cinco premio a cai riba numero 633, esaki ta un error ya cu di cinco premio a cai riba **nr. 663.**

„EMPRESS OF BRITAIN" TA JEGA DIADUMINGO ATARDI

ORANJESTAD — Diadumingo atardi pa siet'or ta worde spera den haf di Oranjestad, e bapor „Empress of Britain", di Canadian Pacific Line, cu 650 pasahero abordo. E bapor di 25.500 tonelada ta un poco mas grandi cu „Statendam".

Agente di Canadian Pacific Lines ta S. E. L. Maduro & Sons (Aruba) N.V. E bapor „Empress of Britain" ta permanece como diesdos ora na Aruba.

Venezuela tambe kier awor comision pa investiga contrabando

(Di un colaborador especial)

CARACAS — Venezuela ta dispuesto na laga un comision mescla haci un investigacion riba e contrabando.

Asina canciller Falcon Briceño di e ministerio di Asuntos Exteriores a declara na „El Nacional". El a bisa acerca cu su ministerio ta sigi e desarrollo aki cu gran interes.

E ministerio a declara di a tende di e acusacionnan nobo di Alejandro Hernandez, na cual e actitud di autoridadnan Antillano a worde critica.

Na nomber di Briceño e declaracion aki a ser hac' pa Luis Barrios Cruz, hefe di e seccion di Informacion pa Exterior.

LISTA INOFICIAL DI SELECCIONADONAN PA COSTA RICA

(Di nos redactor deportivo)

Di fuente inoficial nos a logra obtene ayera tardi un lista casi completo di e hungadornan di Aruba cu ta forma e delegacion di fatbol cu otro siman ta sali pa Costa Rica.

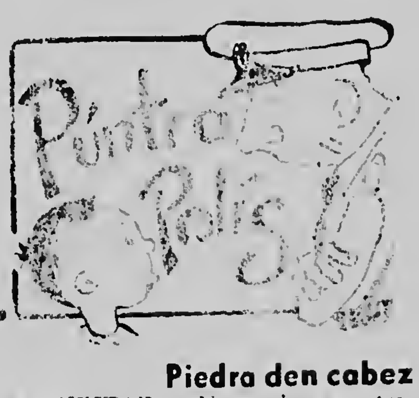
E hungadornan ta: Pupy Diaz, Yubi Richardson, Chito Croes, Waty Vos, Cai Helder, Esie Croes, Dama Werleman, Ange Perez, Juancho Kock, Benny Geerman, Toribio Briezen, Juan Pablo, Shon Ne Wiersma, Teo Gil, R. Corssen y J. Albertsz.

E cuatro nombernan di e hungadornan di Corsow nos informante no tabata tin.

CHOFER DI AUTO CU A BOLTER NA POS CHIKITO A MURI

ORANJESTAD. — Ayera tardi pa 3'or a muri senjor Patricio Flanders di 29 anja. E tabata biba na Bernhardstraat 207-A na San Nicolas y tabata chofer di e auto A-4061 cu a bolter diadumingo den oranan di marduga na altura di La Esperanza na Pos Chikito.

Manera nos a skirbi den nos edicion di dialuna e accidente aki a tuma lugar pa motibu di velocidad haltu. Nan tabata cineu bende den e auto, tur mester a worde hospitaliza.



Piedra den cabez

ORANJESTAD — Na warda nan a trece diahuebs mainta 8'or y mei un tal T.B. kende a declara cu na momento cu e tabata carga su truck cu piedra, el a hanja un piedra tras di su cabez na haltura di su orea drechi. B. no tabata sabi cu e piedra aki a worde tira pa un hende o ta for di e truck el a cai, ya cu el a keda pa basta rato for di tino. Nan a tumele den hospital pa observacion.

Candela chikito

WAYACKA — Un candela chikito a ser anuncia diahuebs atardi pa diez pa tres parti Noord di e cunucu na Wayacka. E spuit cu a sali a domina e candela aki mes ora.

Raul Eskildsen di Beatrixstraat 54 a perde un boshi di jabi den un estuche cu e escudo di Panama.

FLS. 14.000 DI DANJO DEN UN MAINTA

POS CHIQUITO — Tres auto destrui, mescos tambe un cas, un cura y un palo di luz cu un danjo total di fls. 14.000 tabata e bista ayera mainta tempran na Pos Chiquito na haltura di La Esperanza. Den marduga pa mas o menos 1'or y mei chofer L.V.D. pa motibo di velocidad halto na e sitio menciona a sali for di e curva y choka cu su auto Ford Galaxie A-7782 contra di un palo di luz, kibra esaki den dos, sigi drenta den un cura di parcela Pos Chiquito 38 kibra esaki tambe y por ultimo a bin para contra di e parcela menciona.

Un tal F.V. un di e cinco personanan den e auto a worde transporta pa Lago hospital ora cu e tabata keha di dolornan den su curpa. Danjo total ta fls. 8000, —. Donjo di e cas ta un tal H.L.

Pa un cuarto pa shete e mesun mainta aki tabatin otro choke na e mesun lugar ora cu A-1205 mancha pa C.A.T. a dal A-3636 mancha pa L.F.M. di atras.

Danjo na e choke aki ta di fls. 6000. E causa ta falta di atencion di chofer C.A.T., kende ademas a hanja heridanan na cabez. Muy probable e chofernan nan bista tabata mas bien dirigi riba e auto cu a drenta e cas cu riba e trafico.



Por mira aki riba un bista com e auto A-7782 y e parcela Pos Chiquito 38 a keda despues di e choke terribel ayera marduga na Pos Chiquito.



Senjora Lumumba na luto — Dos amigo ta compania viuda di e ex-premier Lumumba di Kongo pa e cuartel general di Nacionnan Uni na Leopoldstad. Manera ta custumber di e nativonan, ora di rouw nan ta camna lomba sunù y pia abau.



Un funcionario haltu na Cairo ta mustra e dos jiunan di Lumumba, Patrice y François con e hendenan a laga e edificio di embahada Belga na Cairo, como protesta contra e matamento di nan tata. E dos jiunan di Lumumba ta bai scool na Cairo.

Grandioso actividad Catolico na fundacion di Credit Unions

WILLEMSTAD — Madison Wis. CUNA. E catoliconan di Estados Unidos durante 1960 a funda 63 Credit Unions, e total door di esaki a worde hiba te na 85. Na Canada tin en totaal 322 Credit Unions. Miles di Catoliconan ta spaar hunto awor y nan tin apoyo grandi na obtene fianzanan den e Credit Unions di nan parochia, otronan tin nan institucionnan catolico specificá cu a organiza nan mes Credit Union manera e Knights of Colombus.

E National Catholic Rural Life Conference" mes ta promove trabaunan y propio programanan di sosten como muestra di e doctrina di Cristo den e bida diaria. E desarollo di idea di credit Unions riba henter mundo ta creciente. principalmente door di interes di e padernan catolico y zusternan cu ta traha huntu cu "CUNA's World Extension Department".

Pater McLellan, director — manager di e Liga di Credit Unions na Peru a juda 70 grupo nobo cu nan organizacion den 1961. E mesun pader McLellan a juda tambe na fundacion di e prome credit union na Bolivia den 1961. Na e universidad di San Marcos na Lima nan a forma un curso pa preparacion di Credit Unions, dirigi pa pader McLellan.

Asina ta e caso tambe riba e islanan Fiji, na unda e jesuita Marion Caney tin un scool pa lidernan di Credit Unions. Tambe e mesun Caney aki den anja cu a caba a funda e prome credit union riba e "Vrienden eilanden", cual ta 500 milja leuw di su puesto, e grupo di Fiji.

E prome cardenal di color Rugambwa y e Rev. Justiniano Ramanyisa di Tanganyika a funda e prome dos cooperativanan di spaar y credito, esun prome un grupo parokial y e otro pa maestronan di scool catolico.

Na Corea zuster Marie Gabriella y rev. Louis Chang a cuminza cu nan tres credit unions. Door di su obispo P. Chang a keda liber pa e trabau noble aki. Otro miembronan di e movemento di credit union ta e rev. Emanuel Kibrige di Ugando, Mathias Cimole di Nyassaland, Leonel Carvalho den norte di Brasil y e rev. srs. Ramior Leon y Oswaldo Fierro na Ecuador, kendenan awor ta studiando e cooperativismo na Estados Unidos mescós cu t'aya tambe actualmente rev. Lawrence Beer, director di e centrale di credit union na e Universidad Sophia na Tokio.

Ocho prisonero Belga liquida

NACIONNAN UNI, 23 feb. — Segun un rapport dje representante especial di Hammarskjoeld na Congo, Dayal, ta core rumornan, segun cual autoridadnan di Stanleystad a liquida ocho prisonero Belga, cu ta e lider di parlamento Congoles, Songolo, coronel Lokose y su colaboradórnan.

Autorizacion di Nacionnan Uni na Kongo

NEW YORK, 24 febr. — Recientemente Consejo di Seguridad a autoriza trupanan di Nacionnan Uni na Congo, pa haci uso di violencia pa evita un guerra civil. Ma e consejo a ninga di duna su autorizacion pa pone un fin na aresto y crimennan cu ta worde comete cu lidernan politico di Congo.

E proposicion di Rusia pa baha Hammarskjoeld for di su puesto y di retira tur trupanan di Nacionnan Uni for di Kongo a worde rechasa definitavamente door di consejo di Seguridad.

Dos biaha Rusia a haci uso di su derecho di desaprobacion, pa torpedea un proposicion Mericano, den cual Merca kier a pone e consejo na altura dje „crueldadnan y crimennan" cu ta worde comete den diferente parti di Congo.

Mes ora Merca, Inglaterra, Francia, China y Turkia a paga e actitud aki door di keda sin vota pa un resolucion di cual nan ta papia tocante incidentenan na Leopoldstad, Katanga y Sur-Kasai, sin menciona crimen politico cu ta sosode aya ni tampoco e otro actonan di violencia cu ta tuma lugar den centro di Stanleystad door di Loemoembistanan.

A consecuencia dje hecho cu e paisnan menciona a keda sin vota pe resolucion cu a worde propone pa Republica Arabe Uni, Ceylon y Liberia no a logra e cantidad di voto cu ta siete, pa e resolucion por worde acepta. Ningun no a vota contra.

Mas di 100.000 hende tabata presente momento cu „Santa Maria" a drenta den haf di Lisboa. Abordo tabata e resto mortal di e oficial cu a perde su bida ora cu capitan Galvao y su trupanan a podera di e bapor. Premier Salazar tabata presente pa duna e tripulante un bonbini.

Demonstrantenan a marcha na Washington

WASHINGTON, 24 befr. — Un grupo di demonstrante a marcha cu borchi dilanti Casa Blanca.

Riba e borchinan nan ta pidi independencia di Puerto Rico. Riba otro borchi nan ta acusa imperialismo mericano di a haci Puerto Rico un base militar. E demonstrantenan a demonstra nan apoyo na e revolucion Cubano y tambe nan a protesta contra morto di Loemoemba.

E marcha a worde tene en silencio dilanti di cas di presidente. Polisnan no a haci nada otro cu para mira cu e demonstracion ta desarolla.

Belgica a manda nota pa RAU

BRUSSEL, 24 febr. — Circulonan di ministerio Belga di asuntonan exterior ta bisa cu Belgica a manda un nota pa Republica Arabe Uni, exigiendo excusas dje gobierno dje pais ey y tambe pago di danjo di perhuicio pa e kimamentu dje embahada Belga na Cairo siman pasa. A worde exigi tambe pa castiga e personanan culpable.

E protestanan repitido anterior no a worde contesta, asina e circulonan aki ta bisa. Circulonan bon informa ta bisa na Brussel cu gobierno Belga lo kibra su relacionnan cu Republica Arabe Uni si e nota aki no a worde contesta tampoco.

Demonstracionnan na Rangoon

RANGOON, 24 februari. — Durante demonstracionnan entre estudiantenan y polis na Rangoon diamars, un persona a perde su bida y por lo menos cincuenta a worde herida.

E estudiantenan, cu ta worde balota na un cantidad di dos mil ta protesta contro morto di Loemoemba, y contra e hecho cu gobierno Mericano a entrega arma na trupanan di China Nacionalista.

E trupanan aki ta situa na Birma. Prome e demonstrantenan a ataca e embahada Mericano y despues nan a purba ataka oficina principal di polisnan.

Avionnan „Seven Seas Airline" na Congo

LEOPOLDSTAD, 24 februari — Seis avion Americano di "Seven Seas Airline" cu Nacionnan Uni a charter pa nan trabao na Congo, por lo pronto no tin derecho di lanta: nan ta kere cu ta pasobra e compania a hiba avionnan a reaccion na Katanga.

Segun noticia di New York, e medida aki a haci trabao di Nacionnan Uni hopi dificil. E avionnan di Seven Seas Airline ta hiba militarnan y comestibles y arma na luganan leu den Congo.

NAN A AMPUTA MAN DI E ESTUDIANTE BELGO

BRUSSEL, 24 febr. — Un estudiante Belga cu a tuma parti na e demonstracionnan di Dia Mars dilanti di embahada di Republica Arabe Unie na Brussel, a hanja heridanan asina grave na su mannan door cu un granaat di gas lacrimogeno a rementa contra su man, cu awe mester a kita tur dos man dje hoben. E granaat a worde tira door di gendarmenan.

Algun estudiante a declara cu e granaat ey tabata un di prueba y no tabata yena cu gas lagrimogeno.

E demonstracion cu a worde tene ayera contra embahada di Republica Arabe Unie a worde organisa como medida di represailla contra e atake cu a worde lanza contra embahada Belga na Cairo, a consecuencia di morto di Loemoemba.

Estudiantenan na Brussel tambe ta demonstra

BRUSSEL, 24 februari. — Estudiantenan di universidad di Brussel hunto cu nan coleganan di Leuven y Gent, a tene demostracion diamars dilanti di embahadanan di Republica Arabe Uni y di Rusia, door di explosion di bom cu gas lacrimogeno. Dos estudiante a worde gravemente herida. Diferente otro estudiante y polis a hanja herida leve. Hopi estudiante a worde aresta.

Despues di e demonstrantenan a desaparece, e caya dilanti dje edificio di embahada a keda yen di piedra, botter kibra y casca di granaat di gas lacrimogeno.

Segun ta worde calcula tres mil estudiante a participa ne demonstracion. Mas o menos ocho cien solda entre cual hopi riba cabai, a logra plama e estudiantenan.

West Breeze deteni na Oran

ORAN, 24 febr. — Marina Frances na Oran a informa, cu bapornan Frances di gera a detene e bapor Ingles di carga di 6.275 tonelada „West Breeze" y e bapor marchante „Anastasia", cual ta registra na Panama.

E carga di ambos bapor a worde listra.

HOMBER CASA A MATA TRES „GIRL FRIENDS"

SAN JUAN, (Puerto Rico). — Un Puertorkenjo biba na New York, Pedro Arroyo di 32 anja a confesa na polisnan cu den termino di algun hora el a mata tres diferente mucha muher pa motibo di celos, asina nos a lesa den „The Island Times".

E tres muhernan tabata Catalina Brown, 26, cu kende Arroyo tabata biba, Candida Caquias, 33, y Margarita Sierra, 16. E dos muhernan mas bieuw a worde choka den e apartamento di Arroyo, y e teenager a worde tira cu un revolver riba dak di un apartamento. E tiro aki a worde tendi door di un dama kende a jama polis, y Arroyo a worde treci dilanti e mucha muher su mama, kende a conta polis cu su jiu muher y Arroyo tabata pasa tempo huntu cu otro.

Arroyo ta un ex-prisionero kende, ade mas di tin jiu cu tanto Catalina Brown como Candida Caquias na New York, tin su casa y jiu na Puerto Rico.



HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 21 April



Trata di no hinka bo curpa den trobbel cu amigu of personanan queri. Saca curpa tantu cu por.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Carinjo y eficiencia ta yuda bo na soluciona problemanan chiquitu. Pasa anochi tranquil.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Luna ta favorece awor desarollo di bo plannan e ideanan. Larga otronan splica nan opinion.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Controla bo recibunan bon y trata na hanja un medida pa aumenta bo medidanan financiera.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Interesnan di bo partner of di otronan ta bai prome cu tur cos. Busca cooperacion.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Trabao insistente mester ser drecha awor. Bula pipa pa hendenan cu quier stroba bo bida.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Un cambio di tempo ta pone presion riba bo plannan queri. No sea mucho optimistica.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Waak bon na medidanan pa atene bo cu hendenan den un bon amistad na cas y na trabao.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Nos ta drentando un tempo druk. Yuda den asuntonan di cas y di bo bicinjanan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



No larga personanan menos interesante qu'ta bo foi bo bon proposicionnan. Tene duro.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Luna ta duna bo personalidad, forza y ta duna bo iniciativa. Tene confianza.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Bo ta ser tormenta pa problemanan di trabao. Trata di tuma sosiego poco. Esei lo yuda bo.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Soms maak ik mij bezorgd om zijn rare vragen......!"

„Tin biaha mi ta keda preocupa pa su preguntanan stranjo...!"





Campeonato 1961 di Little League ta cuminza dia 5

(Di nos corr. na corr.)

E fecha definitivo pa inauguracion di e campeonato 1961 di baseball Little League a worde anuncia pa dia 5 di maart 1961.

Un total di diez equipo lo competi parti den dos liga di cinco cada uno. Un liga ta nomina South y e otro North.

Den e Liga South tin e equiponan Wrigley's P.K. 2 cu manager Braulio Wester y ta bin for di Sta. Cruz. Arrow cu manager George Richard ta bin for di San Nicolas, Viana cu manager Mariano Maduro ta bin for di San Nicolas, Aruba Lions cu manager Chon Boekhoudt ta di Oranjestad, y Nutricia un equipo nobo. cu manager Mario Figaroa ta bin for di Noord. Ta promer biaha cu un equipo di Noord tambe ta participa den un campeonato di Little League.

Liga North tin e siguiente teamnan: Adams Chiclets cu manager Juan Ridderstaat, ta bin for di Oranjestad. O So Grape cu manager Francisco Chirino ta bin for di Oranjestad. Libby's, un team nobo cu manager Nilo Swean ta bin for di Savaneta, U.S. Keds cu manager Rosindo Rasmijn ta bin for di San Nicolas, y Super Cleaning. otro team nobo cu manager Jose E. Wilson cu ta bin for di San Nicolas tambe.

En total pues ta bin cuatro team di San Nicolas. tres di Oranjestad. uno di Noord, uno di Sta. Cruz y uno di Savaneta.

E liganan a worde parti cu lot. Loke manera custumbra tambe a worde dicidi cu lot ta cual e teamnan cu lo habri e campeonato. A toca e honor aki na Viana y Nutricia di Liga South, mientras cu e segundo match, e mes un dia inaugural. lo ta entre Adams Chiclets y Libby's di Liga North.

Duracion di e campeonato

Dos round lo worde hunga entre cada Liga y e campeon di cada Liga lo enfrenta otro den un play-off. Den esaki, lo worde dicidi ta cual team ta campeon di Aruba. E playoff lo ta di tres partido.

E Liga cual su esquipo a obtene e titulo di campeon lo forma un seleccion cual lo bai hunga na Porto Rico representando Aruba. E seleccion lo keda forma den un reunion general hunto cu e manager y coachnan presente.

Ademas di e custumbra copanan pa campeon y sub-campeon, lo worde duna premio individual pa e campeon pitcher, campeon batcador y e hungador mas util di cada liga. Tambe despues di e campeonato cada hungador lo ricibi un certificado cu el a participa.

Un of dos biaha den un luna lo tin entrada gratis pa tur mucha bao di 15 anja cu ke drenta Stadion den compania di su mayornan pa presencia encuentronan di Little League.

Ariba e fecha di inauguracion lo tin un ceremonia. tocante cual nos lo duna relato den un proximo edicion.

VIAHE DI FUTBOLISTANAN PA COSTA RICA TA SIGI

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Participacion di un seleccion Antillano di futbol, forma door di A.V.B., na e Decimo Campeonato Centro Americano y del Caribe di Futbol na San Jose, Costa Rica, ta definitivo awor. Directiva di N.A.V.U. algun dia pasa a manda un peticion cerca Gobierno Central pa un suma di fls. 12.000,— pa cubri gastonan di e participacion ey. Staten a aproba e suma ey y asina N.A.V.U. awor tin e suma ey disponible pa costea e delegacion Antillano.

E viahe aki tabata hopi na duda despues cu directiva di A.S.U. a nenga A.V.B. e suma di nada menos cu f. 20.000.— cu e bond aki a pidi A.S.U. E nengamento di directiva di A.S.U. a worde motiva door di cu directiva di A.V.B. no a hanja necesario di duna A.S.U. diferente informacion cu A.S.U. a pidi en coneccion cu e peticion pa f. 20.000,—.

Tabata informacionnan cu A.S.U. tabata considera importante pa ta na haltura di nan promer cu duna e suma di f. 20.000,—. E nengamento pues di A.S.U. a worde causa door di directiva di A.V.B. mes.

Awor Gobierno Central a pone e suma di f. 12.000.— disponible pa e trip di un delegacion Antillano. cual suma aparentemente mes lo yega.

E delegacion lo consisti di 16 hungador for di Aruba, 4 for di Corsow, un hefe di delegacion, un entrenador y un congresman, kende ta bai adelanta pa asisti na e Congresonan cu e Confederacion Centro Americana y del Caribe de Futbol lo tene promer cu campeonato cuminza.

E persona encarga cu esaki e biaha aki ta e secretario di A.V.B. Daniel Kelly.

Como hefe di e Delegacion ta viaha e president di A.V.B. recien eligi. Fichi Croes. Pedro da Cunha ta bai como entrenador.

Fecha di e viahe

A bordo di un avion charter di e compania LACSA, e viahe pa San Jose Costa Rica lo worde haci. E fecha ta dia 3 of dia 4 di maart.

Teniendo na cuenta cu e campeonato ta cuminza dia 5 di maart y lo dura te dia 19. nos ta kere cu e delegacion ta sali mucho laat, si ta dia 3 of 4. E clima di Costa Rica ta hopi diferente cu esun tropical di nos y ta vale la pena si e equipo por a bai algun dia promer cu start di e campeonato pa asina nan hanja oportunidad di practica algun biaha. Pasobra si toca atrobe cu e equipo di Antillas mester habri e campeonato dia 5 mes caba, anto no ta keda nan ni un solo dia pa train aya y custumbra cu e yerba y clima. Ta di importancia pa directiva di A.V.B. trata di haci e viahe por lo menos dos dia mas tempran.

Ayera tardi despues di un training e hungadornan lo a worde informa oficialmente ta cualnan a worde escogi pa forma e delegacion di Antillas.

BRITANIA CONTRA UNION MAJAN ATARDI

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Den continuacion di e Torneo knockuot organisa door di Tropical Sport Club, lo worde hunga majan e segundo partido, cual lo ta entre Brittania y Union.

Originalmente a worde planea pa presenta e encuentro entre Juventud Millonarios y Union. Pero como cu e millonarionan jong tin otro compromiso na San Nicolas. e schedule mester a sufri un cambio. Brittania ta un equipo di B-klasse cu a termina den e tercer puesto di e ultimo campeonato oficial.

Promer partido di e torneo hunga siman pasa entre Estudiantes y Universal a worde gana cu score di 2 pa 1 door di Estudiantes.



PRINS CARNAVAL A YEGA NICE. — Su Serenisimo Mahestad Prins Carnaval a haci su entrada trobe d enciudad frances parti sur, na unda diez-miles hende tabata salude masha contentu. Aqui riba e portret nos ta mira e coche real cu den procesion di cochenan di lujo a corre hunto den sequito dje Prins.

D.I.M. PROBABLEMENTE NA ARUBA OTRO SIMAN

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Como un fuerte practica pa e equipo Antillano cu ta sali otro siman pa Costa Rica. caminda nan lo competi den e Decimo Campeonato Centro Americano y del Caribe de Futbol directiva di A.V.B. ta haciendo esfuerzo pa trece e equipo profesional di Colormbia Deportivo Independiente Medellin (D.I.M.), pa bin hunga aki.

E fecha pa e encuentro aki lo ta diarazon 1 di maart.

No ta definitivo ainda si e equipo profesional aki lo por bin. pero e confirmacion ta worde spera pa mas tarda awe mainta.

D.I.M. tin compromiso di bin hunga dos wega na Antillas y ta worde trata pa uno ta na Aruba diarazon **awor.**

NEGOCIACION CU JACK KRAMER DEN BON CAMINDA

(Di nos redactor Deportivo)

Directiva di Aruba Lawn Tennis Bond a ricibi un oferta di Jack Kramer. e conocido promotor internacional di tennis profesional, pa bolbe trece un grupo di tennistas bin hunga na Aruba. Mas di un biaha caba Kramer su trupa a yega di hunga na nos isla pa un „full house" den Lago Sport Park.

Cuatro tennista lo bin. di cualnan ta sigur caba Pancho Segura y Ashley Cooper. E otro dosnan lo worde escogi entre Pancho Gonzalez. Lew Hoad. Gimeno. Alex Olmedo. Buchholz y Mc. Kay.

E biaha aki Pancho Segura lo actua como representante di Kramer, kende no ta haci e viahe den Latino America pa asina tene e gastonan mas abao. loke ta haci e prijs mas atractivo pa e organisacionnan.

E fecha cu nan lo bin Aruba. no ta conoci ainda. Un tour di un grupo di Kramer ta caba dia 10 di april na Merca. Dia 14 di aprile grupo lo sali pa haci un gira den Sur America. Asina ta cu e presentacion na Aruba lo ta despues di dia 14 di april.

Directiva di A.L.T.B. a contesta Kramer riba su oferta pidiendo un contract pa weta si e condicionnan ta favorable suficiente pa cerra e contrat. mientras cu tambe directiva di A.L.T.B. a expresa e preferencia di mira Pancho Gonzalez y Alex Olmedo inclui den e grupo.

Earl Smith no ta acepta puesto di embahador

PALM BEACH. 23 feb. — Earl Smith a declara na Palm Beach cu e no ta acepta e puesto como embahador Mericano na Suissa.

E vista dje controversa cu a origina pa mi motibo. ma suplica presidente pa kita mi nomber for di lista di candidatonan, asina Smith a declara.

Manera ta conoci Smith tabata embahador Mericano na Cuba durante regimen di Batista. Principalmente den circulonan di gobierno di Suissa nan tabatin miedo. cu e nombramento eventual di Smith como embahador Mericano na Suissa. por resulta den dificultad pasobra Suissa ta cuida interesnan Mericano na Cuba.

Declaracion di Hammarskjoeld

NEW YORK. 23 februari — Hammerskjoeld a declara. cu fuerzanan militar na Congo mester worde reforza cu por lo menos 23.000 homber pa e por cumpli cu su tareanan nobo. Esaki a worde participa den circulonan rond dje comision especial pa conseho di Nacionnan Uni. en relacion cu Congo. cu a reuni hou di presidencia di Hammerskoeld.

E comission aki. cu manera ta conoci ta consisti di representantenan di 19 pais cu a manda trupa na Congo. a propone teksto di un nota cu lo mester worde manda pa Belgica. den cual nan ta suplica e pais aki pa retira tur su militarnan y personal semi-militar y ademas tur conseho politico for di Congo.

Cumpleanjos

Awe ta recorda su fecha natal e simpatica y encantadora srta. Filomena Loefstok y ta ricibi felicitacion di su tata Cristobal. mama Felicia Loefstok, welo Jaco. wela Chana Esteba. tanta. omo Hensi. pepenan Francisca Hernandez y Carmen Esteba, primo Nilo Esteba. amigo y amiganan Martino y Diana Loefstok, Judith Lampe. Elisabeth Dijkhoff y Godfrieda Werleman tur amiganan di Huishoudschool Mater Dei na Playa.

E gentil caballero Constan Orman ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama. tata, ruman Arcadio. Ismael. Reina. sobrinanan Maria. Tony. Beatrix. Ramon y Elvis Lopez. swa Pablo Lopez. tambe di Fabian Orman.

E hobencito Matias Modesto Wernet ta cumpli 9 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Cristina, tata Jacobo. rumannan Maria. Nemencio. Marianita Clemente. Petra. Oscar. Porfirio. Franklin y Cecilia y demas familia Winterdaal y Noguera y Wernet.

E hobencito Ismael Geerman ta cumpli 7 anja y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Cecilia Geerman. estimado tata Bertrando Geerman, rumannan Jacobo. Johanna, Rita. Lucia. Evaristo. Mercedes. Pedro. Magriet. wela Maria Thiel. welo Simon Thiel. tantanan Ninita Bita. Bebe. Rica. Nita. Eda. Maria. petra Virgilia. omonan Laureta. Vicente. Poli, Juan, Clemente. primanan Gloria. Betty. Patricia. Rica Koolman. Sita. Lucia. primonan Benny. Ramiro. Domi. Pino. especialmente di su padrino Chibito Koolman. madrina Ninita Thiel. especialmente di su amiguito Mirto Koolman y demas familia Geerman y Thiel.

Ta recorda su fecha natal e gentil caballero Claudio Stamper y ta ricibi hopi felicitacion, muy especialmente di srta. Carmen Franken y demas familia Stamper y Franken.

Sra. Cecilia Morillo ta cumpli 47 anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Antonio Morillo. jiunan Genaro. Petra. Pedro. cunja Leonor de Palm. tambe di familia Morillo na Corsow y Bonaire. familia Werleman na Aruba.

Awe ta cumpli 17 anja e simpatica srta. Catharina Dorothal y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Petra. tata y omonan. sobrina y sobrinonan. prima y primonan. madrinanan Maria Kock y Francisca Wernet. padrino Jose Kock. welo Candito Kock. cunja Adriana Dorothal. muy especialmente di un amigo y amiganan y demas familia Kock y Dorothal.

Awe ta cumpli 4 anja e hobencito Alexander Wernet y ta ricibi felicitacion di su mama Ennie. tata Beto. rumannan Lolita. Rafael, Stella. Leopoldo. Angela tanta y omonan. prima y primonan. madrina y padrino. amiguitanan Hanna. Maria amiguitonan Karel. Hose y demas familia Wernet.

E gentil caballero Porfirio Eckmeyer. ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Marianita, tata Jose. rumannan Chico. Dechi. Ita. Toni. cunjanan Thomasita. Theresa. swa Dama. sobrinonan Nido. Tico. Jordano. Senio. Errol. Erwin y Venki. sobrinanan Nida. Elvira Marydith. amigonan di Bubali Sport Club. tur su amigonan di Aruba Caribbean Hotel.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DIASABRA 25 di februari

DE VEER 8.30 „Ferry to Hongkong" 18 j.
RIALTO 8.00 „Toughest gun in Tombstone" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Song of the South" a.l.
AURORA 7.30 „Last train from Gunhill" 18 j.
SAVANETA 7.30 „This Angry Age" 18 j.

DIADOMINGO 26 di februari

DE VEER 8.30 „Ferry to Hongkong" 18 j. matinee 6.00 „Oklahoma Badlands" a.l.
RIALTO 8.00 „Toughest Gun in Tombstone" a.l. matinee 5.45 „Oklahoma Badlands" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The Outlaw" 18 j. matinee 6.00 „Let's Rock" a.l.
AURORA 8.00 „Sabado Negro" 18 j. matinee 6.00 „Sea of Sand" a.l.
SAVANETA 8.00 „The Key" 18 j. matinee 0.30 „Captain Horatio Hornblower" a.l.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080.
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad - Noord 25 y 26 di februari Dr. P.C. Harting.
Sta. Cruz - Savaneta - San Nicolas 25 y 26 di februari — Dr. H.R. Dennert.

POSTSLUITINGEN
Zaterdag

Curacao 8.30 & 16.00. EUROPA 15.30, Miami 10.00 & 15.30, New York 10.00 & 15.30, Suriname 15.30, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30. Antigua 15.30, Bonaire 16.00, Canada 15.30, Mexico 15.30, Puerto Rico 15.30, Rep. Dominicana 15.30. St. Kitts 16.00. St. Maarten 16.00, Haiti 15.30, Guadelope 15.30, Jamaica 15.30.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 9.00 uur v.m. - Kinderdienst 7:00 uur n.m. - Kerkdienst, Dom. Jakobs
San Nicolas: 9.00 uur v.m. Dom. Visser
Piedra Plat: 9.00 uur v.m. Kinderdienst.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinkeren) 8.30 a.m 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. 7.15 a.m. (Kinderen) 9.00 a.m.
Paradera: St. Filomena Kerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Noord: Sta. Annakerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. 8.30 a.m. 6.00 p.m.
Cura Cabal Christus Koningkerk: 8.00 a.m. 6.00 p.m.
Dakota: 6.00 a.m. 8.00 a.m. 7.00 p.m.

Suplica di Dayal na Kalondji

NEW YORK. 23 februari — Dayal, e representante principal di Nacionnan Uni na Congo. a suplica Kalondji. kende ta yama su mes lider de profencia na Sur-Kasai. pa duna un lista completo de prisoneronan politico. cu a worde trasladá pa Bakwanga for di Leopoldstad for principio di februari y tambe pa duna informacionnan completo tocante nan destino.

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

— No. 35 —

Nicolina a bira mitar curpa y a draai mira e hoben calmo. Su cara tabata oval y bruin. Continuamente e tabata cerra su frenta, hiza su wenkbrauwnan ora cu e meste queda asombra over di algu.

McQuinty a pone su orcanan para stijf. Llody a hiza cara mira. "Fastioso", el a murmurra. Y na boz alto el a bisa: "Ata Rick ta bini".

El a draai mira su tras y a mira Richard ta bini poco poco nan tras den direccion dje cerritu. Nicolina a zwaai cu su braza. Lloyd a zak un ratu foi e muraja y a para ta spera.

Ora cu Richard a yega mas cerca nan el a bisa:

"Ahan, t'aqui boso ta? M'a busca boso tur camina. Judy no quier a bisa mi ta na unda boso a bai". El a tira un bista liberamente riba Lloyd. "Ta quico boso a haci tur e tempo sol aqui?"

"Nos a filosofia riba teoria di ionisacion". Lloyd a bisa cu un sonrisa un poco sin gracia.

Richard a hari. El a lenn p'atras contra muraja diciendo:

"Esei ta precisamente loque mi tambe a calcula. Caramba e luga aqui ta calmo y tranquilo, no?"

"Sigur, aqui ta masha pacifico". Lloyd a duna pa contesta. "Pero ta haci masha friu aqui y mi tin masha hamber tambe". El a tira un bista riba su oloshi. "Nos por a bien bam cas. Ta casi 4'or caba." El a duna Nicolina su man y a yuda esaqui slip baha foi muraja.

"Oke?" el a puntra.

Nicolina a sagudi cabez. El a haci un senjal cu su dede pa McCuinty y silenciosa nan a regresa cas subiendo e cerrito.

x x x

Nicolina tabata yuda Margaret brei un capa di baby. McGuinty a bula banda di dje riba e sofa y e tabata caricia su cabez grandi.

Anto Margaret a queda ta mire.

"Nicolina, b'a horta curazon di McGuinty".

El a queda ta pasa su man riba lomba dje cachor.

"Si ta di mi e tabata, lo m'a malcrie".

"Bo n' tabatin un cachor nunca?"

"No; mi n' tabatin nada riba cual mi tabata loco".

Margaret a queda ta mire investigando. Un ratu el a cerra su frenta. ta pensa riba bida di Nicolina.

Di ripiente el a puntra:

"Nicolina bo ta sinti bo na bo gusto aqui?"

"Naturalmente". Sra. Fenton a responde. "Mi ta gusta cada minuut cu mi t'aqui".

"Mi ta contento di tende esei".

Nicolina a tende compasion den su tono. E tabata puntra su mes ta paquico tanto Margaret como Lloyd tabata preocupa p'e.

Richard a lanta para y a bai na piano. E klep tabata abri: ora cu e tabata na cas esaqui tabata major parti asina.

Wowonan di Nicolina tabata bai di Richard na Andrew y despues na Judy y Arthur Kendall. E dosnan aqui tabata sinta enfrente di otro na un mesa di schaak. Nicolina tabata contempla e movecionnan di nan di Nicolina y na e expresion jen di tension riba su cara.

Kendall tabata humando tranquil di dje e ora cu tabata na zet. Nicolina tabata guste. E tabata calmo y serio. "Bon tercio y confidente". manera Judy sa bisa di dje tin ora.

Stul di Alan tabata bashi. El a bai dinner cerca Joan Brewster. Joan sa bini Fenton-woods diferente bez. Nicolina taba'a hanja e mucha muhe aqui atractiva.

E tabata masha dibertido y unico cos cu tabata falt'e cu e no tabata cuida su panjanan na su curpa nechi.

Nicolina a lanta y a camna bai na e fogon. Ross tabata drumi tur largu di su curpa riba e tapijt. Su dilanti e tabatin un dje puzzelnan mitar cla. Lloyd tabata inclina manera chines handa di dje y e otro pidanan di Puzzel tabata extendi riba e tapijt. Lloyd a hiza cara mira ora cu Nicolina a camna yega acerca.

"Bin yuda nos un poco".

E mucha muhe a queda ta mira cu disculpa na su traje blancu.

"Lo ta masha bon pa bo di bin cai sinta un poco aqui bao cerca nos y yuda nos un poco cu e puzzelnan aqui. Bo ta masha stijf. Mi ta quere cu nunca bo no a sinja duna bo mes expansion".

"Mi no ta mucho bon den asunto di puzzel". el a responde.

"Bo n' ta purba tampoco?" Lloyd a puntra corto.

Ross a hiza su wowonan grandi mire. "No t'asina dificil. Actualmente nos ta buscando awor un pida cu e sombre di Napoleon riba dje. Si nos por a hanja esei. sobra cos lo tabata facil pa hanja".

Nicolina a queda ta studia e pidanan un ratu. Y munstrando cu punta di su zapatu el a bisa: "Ata un pida ei".

Floho Lloyd a bira su cara p'e y a bise: "Pues t'asina quier meen cu bo no ta bon den wega di puzzel?" el a bisa poco poco.

Sin responde nada el a bira su mes y a bai na piano. (E ta sigui)

CISCO KID

1. „E tipo aki lo tabata quier sa unda mi tesoro ta? Eh"? „Si" 2. „Bon susto nan a hiba pa motibo di bo! Esey no por haci nada mas.." „Si". 3. „Pero.. y esaki"?



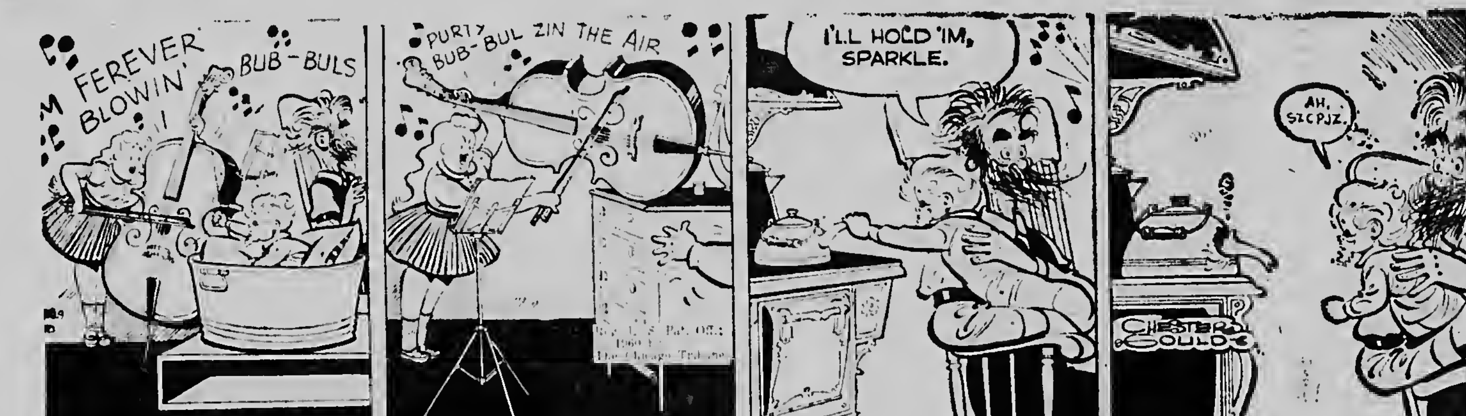
JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi mester disimula, pa esaki haci caso di mi"! „Mi tabata bay topa cu Nago Hunter prome cu e la sali pa Ranidur.. pero mi a jega laat.. E por a laga un rol di f'lm pa mi"? 2. „No, serno.. e no a laga nada! Mi ta spera cu e rol ey no a perde! E ta importante"? „Si.. mi mester busquele pa e otro banda.. hmm". 3. „Bay na e hotel cu e tabata! Mi a confirma su reservacion di e kamber 103 di „Nirvana". „Por lo menos mi sa unda mi busca Nago"!



DICK TRACY

1. „Lo mi tene Sparkle".



RIP KIRBY

1. „Nunca nan a hanja e cadaver di Elise Lamont". „Asina ta. Rip"! 2. „E ta sali su so pa un badplaats den desierto". 3. „Un anja despues un buscador di oro a hanja su auto destrui den santo".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Edouard. mi ta spera cu mi no ta molestia bo.. pero Saxon mester papia cu Zorel tocante negoshi.." 2. „Paquico bo no ta cancela e pasco di Zorel cu nos, mi a invité pa bini un rato". „Peggy, bo no mester a hacié! Mi.. „Ta duel mi cu mi ta molestia bo. pero mi ta quere ta trata di un negoshi masha importante"! 3. „Ta O.K.! Mi a pensa un rato cu e tabata qu'er bin entremete"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Lo mi qu'er a juda bo, Chito.. pero ta dificil". „Di tur manera mi a purba". 2. ..Pero nada mi no a logra. Si acaso. nan dal porta cerra dilanti mi cara"! 3. „Bueno... mi ta e mehor amiga di Tula.. conque lo mi hacie p'e... y pa bo.." „Dańki Eva.. di henter mi curazon"!



PEPITA

1. „Mi a caba di come un millon di caramel"! 2. „Paco, bo defecto ta cu semper bo ta exagera di mas". 3. „Pues.. ta humano mi ta"! 4. „Bo ta mira? Exagerando atrobe"!



Kennedy a manda lista pa Congreso

WASHINGTON. 24 februari. — Presidente Kennedy a manda e lidernan partidario den Congreso un lista di 16 proyecto di ley. cu, segun su opinion. mester worde favorece mas cu otro proyectonan di ley den e programa legislativo.

E proyectonan di ley ta trata entre otros: extension dje periodo di tempu den cual hendenan sin trabao por r'cibi pago di desempleo. varios medida pa combati e recesion. seguridad social. subvensionnan pa educacion y experimentonan cientifico. aprobacion dje organizacion pa colaboracion economico y desarollo. comercio cu paisnan comunista.

Palabranan expresa pa Joseph Ileo

LEOPOLDSTAD. 24 februari — E prome ministro provincial di gobierno Congoles. Joseph Ileo. a bisa cu e ultimo decisionnan di Nacionnan Uni, ta pa pone Congo bau di titulo.

Durante un conferencia di prensa na Leopoldstad Ileo a bisa: "Si nos mester muri pa nos mantene nos soberania. nos ta muri pésey."

Ileo a keha. cu Nacionnan Uni no ta mantene suficiente contacto cu autoridadnan Congoles y e organizacion mundial aki no a haci nada pa evita pa cierto grupo hanja judanza militar.

Explosion grave na Texas

BORGER. 24 februari. — Un rafinaderia di zeta na Alamo. den cercania di Borger na Texas. tabatin un explosion grave awe mainta.

Segun prome noticianan mas o menos seis persona a perde nan bida mientras un cantidad ta herida.

Quizas India lo manda solda di lucha Congo

NUEVA DELHI. 24 febr. — Prome ministro Nehru a declara. cu ta existi e posibilidad cu India lo manda solda di lucha pa Congo.

Estado di Sitio na Bolivia

LA PAZ. 24 februari. — Gobierno di Bolivia a proclama estado di sitio na henter e pais en conneccion cu welga di diez mil maestro di school. Tur derechonan civil y derecho di welga a worde suspende y tur reunion politico a worde prohibi. E medidanan aki ta pa evita un welga di trinta mil ambtenaar cu por a cuminza cualkier momento.

Den un comunicado oficial nan ta bisa. cu e welga di maestronan di school aki ta mas bien un welga politico, cu tin algo di comunista cune.

Na augustus 1959 gobierno a tuma mes medida en coneccion cu welga di maestronan di school, prome cu otro grupo di trahadornan sigui mes un ehemplo.

Dominic Larroca a muri na edad di 71 anja

NEW ORLEANS. 24 febr. — Dominic (Nick) Larocca. un trompetista pionier riba terreno di jazz „New Orleans". kende a composita entre otros „Tiger Rag". „Fidgety Feet" y „Jazz Band Ball". a muri na edad di 71 anja.



PROTESTA CONTRA MORTO DI LUMUMBA. — Estudiantenan africano cu ta studia na Paris, a protesta violentemente contra asesinato di Patrice Lumumba enfrente embahada Belga na Paris. Ariba: Despues di cu na principio e demonstracion tabatin un curso normal, porfin poliznan a bin pone un fin na e demonstracion. Abao: Protestando violentemente e estudiantenan a sigui bai na embahada Belga.

BEURSKOERSEN

NEWYORKSE EFFECTENBEURS

Aantal aandelen	5.330.000
Industrie	655.71 + 1.29
Spoorwegen	145.45 + 0.53
Utilities	107.89 + 0.10
Gemiddelde	221.79 + 0.47

ABC Vending	43 1/2
Addressograph-Multigraph	86
Admiral Corp.	14
Allis Chalmers	25 3/8
Aluminium Ltd.	34
Alcoa	70
Amerada	78 1/8
Am. Airlines	23 3/4
Am. Bosch	18 1/2
Am. Can	37 1/2
Am. Cyanamid	44 3/4
Am. & Foreign Power	10 1/8
Am. Home	193 3/4
Am. Mach & Fdy.	108 1/2
Am. Meta l	28 3/8
Am. Motor	13
Am. Natural Gas	88 1/2
Am. Optical	58
Am. Photocopy	94 1/2
Am. Smelting	58 3/4
Am. T & T	114 5/8
Am. Tobacco	71 7/8
Am. Water Works	23 5/8
Amp. Inc.	71 1/2
Ampex Corp.	21 1/2
Amphenol Borg	54 3/4
Anaconda	52 1/2
Armour	44 3/8
Automatic Canteen	41 3/4
Avco	15 7/8
Babcock & Wilcox	43
Beckman Instruments	114
Beech Aircraft	10 1/8
Bell & Howell	61 1/8
Bestwall	48 1/8
Bethlehem Steel	44 3/8-
Boeing Airplane	41 5/8
Borg-Warner	38
Bristol Myers	78
Brunswick Corp.	44 3/8
Bucyrus Erie	18 1/2
Burlington Industries	19
Burroughs	35 1/2
Canadian Pacific	23 1/8
Capital Airlines	8 1/4
Carrier Corp.	41 1/8
Carter Products Inc.	49 3/4
Celanese	32
Cerro De Pasco	37 3/4
Cessna Air	33 1/4
Champli n	26 3/4
Chance Vought Aircr.	32 3/8
Chemetron	24 3/4
Chesapeake & Ohio	63 1/2
Chock Full O'Nuts	23 7/8
Chrysler	43 1/8
Cities Service	52 3/4
Clevite	49 7/8
Coca Cola	87 3/4
Colgate Palmolive	34 3/8
Collins Radio	45 3/4
CBS "A"	40
Columbia Gas	24
Continental Can	38 3/8
Continental Motors	9 7/8
Continental Oil	56 1/2
Corning Glass Works	187 3/4
Crane Co.	49 5/8
Crowell Collier	47 1/4
Crucibel Steel	47 1/4
Curtis Wright	20
Daystrom	31 5/8
Decca Records	36
Diamond Alkali	57 1/4
Diners Club	21 1/0
Douglas Aircraft	37 3/4
Dow Chemical Co.	74 5/8
Du Pont	209
Eastern Airlines	30
Eastman Kodak	107 3/4
Elastic Stop Nut	23 1/4
Electric Auto Lite	49 1/2
El Paso Nat. Gas	29
Emerson Electric	65
Emerson Radio	13 3/4
Fairbanks Whitney	9 3/4
Fedders Corp.	21 1/8
Ferro Corp.	51
Florida Pow. & Lt.	87
Food Mach	64 1/2
Ford Motor	74
Fruehauf	23 1/8
Garrett Corp.	49 1/8
General Dynamics	43 1/8
Genreal Electrics	63 7/8
General Foods	75
General Instruments	43
General Motors	44 1/2
General Telephone	27 3/4
General Time	18
General Tire	64 7/8
Georgia Pac. Corp.	59
Getty Oil	17 1/8
Grace (WR) & Co.	51 3/4
Grumman Aircraft	33 1/2
Gulf Oil	36 1/2
Gustin Bacon	39 7/8
Hammond Organ	34
Haveg Ind.	100 1/4
Hercules Powder	98
Hoff. Elect.	19 5/8
Howe Sound	19
Illinois Contral	38 5/8
IBM	650
Inter. Miner	42 3/8
Inter. Tel & Tel	52 3/4
Jones & Laughlin	65
Kaiser Aluminium	41 3/4
KLM Airlines	26 3/4
Kroger Co.	31 1/8
Lear Inc.	19 7/8
Litton Industries	105 1/2
Lockheed Aircraft	34 5/8
Lorillard	46 3/4
Lukens Steel	64 3/4
Mack Trucking	43 1/8
Magma Copper	47
Magnavox	60 1/2
Martin	34 5/8
McLean T	7
Merck	84 1/2
Minneapolis-Honeywell	157 1/2
Minnesota Minning	79 7/8
Minute Maid	—
Monsanto	50 3/8
Montgomery Ward	32 1/4
Philip Morris	90
Motorola	84 1/8
Nafi Corp.	31 1/2
NY Central	18 1/8
Niagara Mohawk Power	44 1/8
North Am. Aviation	50 3/4
Northrop	49 1/2
Olin Mathieson	42 7/8
Outboard Marine	27 1/8
Owens Corning Fiberglas	90 1/2
Owens Illinois Glass	97
Pacific Gas & Elec.	80 1/2
Packard Bell Electronics	23 1/4
Pan Am. World Airways	21
Pepsi Col a	50
Pfizer	34 1/8
Philco	21 1/4
Phillips Petroleum	58 1/4
Piper Aircraft	54 1/4
Plough Inc.	80 1/2
Polaroid	187 3/4
Procter & Gamble	149 1/2
Pullman	35
Pure Oil	37 3/4
RCA	57
Rayonier	19
Raytheon	37 1/8
Republic Steel	58 7/8
Rexall Drug	47 1/4
Reynolds Metals	45 3/8
Reynolds Tobacco	108
Rob Fulton	35 7/8
Royal Dutch	38 1/2
Safewny Stores	38 5/8
St. Regis Paper	38 3/4
Schenley Indust.	26 1/2
Schering Corp.	54 7/8
Scott Paper	105 1/2
Sears Roebuck	56 3/4
Sheller M	18 7/8
Sinclair Oil	44 1/8
Socony Mobil	45 1/8
South Puerto Rican Sugar	17 3/8
Sperry Rand	26 1/2
Standard Oil Calif.	50 7/8
Standard Oil N.J.	44 1/4
Standard Packaging	23 1/2
Studebaker Packard	7 1/4
Sun Oil	54 7/8
Tennessee Gas	23 5/8
Texaco	92 7/8
Texas Gulf Sulpher	22 1/2
Texas Instruments	189 1/2
Textron	28
Thickel	48 3/8
Thompson Products	79 3/8
Timken Roller Bearing	54 1/2
Transitron Electronics	35 3/4
Underwood	48 3/4
Union Carbide	122 3/4
United Aircraft	39 1/4
United Airlines	41 7/8
United Fruit	21 1/2
United Gas Corp.	35 3/4
U.S. Steel	84 3/4
U.S. Vitamin	43
Universal Match	53
Universal Match	53
Universal Oil Products	37 5/8
Upjohn	50 2/8
Varian Association	58 3/8
Vendo Co.	53
Vick Chemical	97 1/2
Warner Lambert Pharm.	70 5/8
West Virginia Pulp	38
Western Union	44 1/4
Westinghouse Air Brake	24 5/8
Westinghouse Elec.	43 1/4
Winn Dixie Stores	27
Yale & Towne Mfg.	34
Zenith	110

Am Stock Exchange

Aero Jet	68 3/4
Anken Chem.	60 1/2
Ark La Gas	41
Barnes Engineering	38 5/8
Belock Instruments	16 1/2
British Petroleum	7 3/16
Can. So. Pet.	3 3/8
Cenco Instruments	74
Clarost MF	15 3/8
Cohu Electronics	9
Creole Petroleum	37 1/2
Dynam AM	[illegible]
Fairchild Camera	146 3/4
Flying Tiger	15 1/2
General Development	14
Genreal Plywood	17 5/8
Gulton Ind.	55 1/2
Heli Coil	41 1/4
Hydro Metals	27 1/4
Imperial Oil	41 3/4
Lee Sona Cp.	47 1/8
Lith. Am.	11 1/2
Loral Electronics	43 3/4
Microwave	51 1/2
Pacific Petroleums	13
Pancoastal Petrol	1 3/8
Polarad Electronics	20 7/8
Reeves Sound Craft	6 3/4
Seeburg CP	26 5/8
Syntex	40 3/8
U.S. Foil "B"	35 1/8
Victoreen	16 7/8

AMSTERDAMSE EFFECTENBEURS

AMSTERDAM, 24 febr.— Niettegenstaan de Unilevers vanmiddag opliepen van 855 tot 867 door Amerikaanse vraag en dekkingsaankopen bleven deze waarden toch nog circa dertien punten beneden gisteren als gevolg van de gepubliceerde jaarcijfers en het dividendvoorstel. Kon. Olies wederom vast. Philips kon zich opnieuw verbeteren. AKU en Hoogovens praktisch onveranderd. Amsterdam Rubber werd ex vijf pct dividend verhandeld. Scheepvaarten vast speciaal voor KNSM welk fonds tien punten steeg. Staatsfondsen vast.

Ned. 4 1/4	100 3/4
Ned. 3 1947	95 3/16
Bank Ned. Gem. 4 1/2	101 1/16
Bank Ned. Gem. 5 1/4	105 1/4
Ned. Ant. 1959 4 1/2	101 3/4
Ned. Ant. 1960 5	95
Ned. Hand. Mij.	Nihil
Amsterdam Rubber	124 7/8
HVA	142 1/4
AKU	548 1/4
Bergh Jurgens	288
Calve	849
Gelder	357
Hoogovens	809
Muller	542 1/2
Philips	1225 3/4
Unilever	867 3/4
Wilton	287 1/2
Billiton 2e	469 1/2
Kon. Olie	146.25
KLM	101.50
KNSM	251
V. Ommeren	346
Scheepvaart Unie	180 3/4
Robeco	253.50
HBU	218 3/4
Ngombezi	204
Brocades	476
Cur. Hand. Mij.	139 1/4
Excelsior	103
Heineken	574
Ketjen	Nihil
Kon. Ned. Papier	395
Kon. Ned. Zout	1245
Overzee Gas	282
Rott. Droogdok	544
Stokvis	321
VMF	264
Zwanenberg-Organon	874 1/2
Ant Brouwerij	Nil
Ant. Verf	190
Holl. Overz. Bel. Tr.	dlr. 28.45

ANP C.B.S. Beursindices

Intern. Concerns	624.01
Industrie	371.16
Scheepvaart	206.38
Banken	232.36
Handel enz.	167.00
Algemeen	430.19

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIALUNA 27 DI FEBRUARI 1961 Nr. 3975

Restriccion di dollar pa turistas door di EE. UU. awor den proyecto di ley

Bahamento di importacion liber di 500 pa 100 dollar

WASHINGTON — Presidente Kennedy di E.U. a entrega na e Congreso Mericano un projecto di ley den cual ta para bahamento di e valor di mercancianan di 500 pa 100 dollar cu turistanan Mericano mag importa, sin paga derechanan di impuesto, na nan regreso na E.U. E medida aki, cu ora cu e projecto warde accepto, lo ta valido pa cuater anja, lo por ser di significacion radical pa e turisma internacional no solamente na Europa pera tambe den area di Caribe.

El a worde proclama dia 6 di februari door di e presidente Mericano den su mensahe riba e situacion economico den cualnan med'danan a ser acumula pa disminui e dificit riba e balance di pago Mericano. Segun presidente Kennedy e libertad di derechonan te un suma di maximaal cincocien dollar cu ta valido actualmente „no ta razonable" na e momento aki.

Awor cu e proposicion di Kennedy ta bai pa Congreso como un projecto di ley, ta resulta anto cu e presidente Mericano tin pura cu e medida cu el a proclama. Tambe na Corsow y Aruba e desarollonan venidero lo worde mira awor cu masha atencion, pa motibo cu precisamente riba e islanan aki, na unda turismo ta basa pa un gran parti riba e „shopping", e disminucion di importacion liber door di e turistanan Mericano por ser di consecuencianan hopi avanza. Na un principio tabata circula e rumor, corto tempo despues cu e mensahe di Kennedy a worde anuncia, cu e medida proclama lo tin relacion exclusivamente riba paisnan Europeo. E rumornan aki sinembargo no a hanja nan confirmacion ningun caminda y na principio di siman pasa e representante di C.T.C. na New York, sr. Leonard F. Bouman, a informa cu tabata ex'sti tur razonnan pa accepta cu e medidanan di restriccion venidero den henter su totalidad lo tin relacion riba e turismo den e area di Caribe tambe.

Preacupacian

Tambe pa parti di gobierno siman pasa caba e preocupacion serio a worde expresa riba e medida di dollar di e gobierno Mericano cu por ser spera.

Di e banda aki contacto a ser tuma cu e Organizacion di Caribe pa conhuntamente nan insisti riba un accion contra di e proposicion di Kennedy.

Den e carta di e gobierno Antillano pa e Organizacion di Caribe nan a pidi pa mustra e gobierno Mericano riba e posible consecuencianan grave cu e medida aki por tin pa e turismo den henter e area di Caribe. Gobierno a recorda na e inversionnan grandi cu a ser haci riba e islanan aki pa promocion di turismo door di Mericanonan.

Naturalmente tambe e comercion aki ta sigi e desarollonan cu e mas grandi interes. Cierto cu na e momento aki te ainda nan ta trata di solamente un projecto di ley, pero e hecho cu e proposicion di Kennedy ya denter di un tempo relativamente corto a worde entrega como projecto di ley, ta duna motibo pa acepta, cu e gobierno Mericano ta tumando e caso aki na serio.

No obstante esaki nan por haci cambionan na e projecto di ley aki durante di e tratamento den Congreso. Den e anuncio di ayera en relacion cu e projecto di ley nobo no por sei hanja ningun indicacion cu lo por mustra cu, ora cu e proposicion bira ley, lo tin pa cierto regionnan excepcion di aplicacion riba e medidanan Mericano, cu ta forma un parti di e plannan drastico di e gobierno Kennedy pa disminui e deficit preocupante riba e balance di belasting Mericano.

Telegram di Jason Sendwe pa Kasavubu i Ileo

LEOPOLDSTAD, 24 februari. — Jason Sendwe, lider di partido di oposicion di Katanga, a manda un telegram pa e hefe di estado Congoles Kasavubu y pe prome minstro Ileo den cual e ta desmenti e noticia transmiti pa radio di Katanga, segun cual nan a lanta un sociedad juvenil comunista na nort Katanga.

Segun Sendwe "e acusacion bahonan aki" a worde inventa pa presidente Chombe di Katanga, pa hustifica crimennan comete na nort Katanga.

Informacion di „Rand Daily Mail"

JOHANNESBURG, 26 febr. — E corant Sud-Africano „Rand Daily Mail" a informa u na e distrito Kentani na Transkei, como 600 Africano a worde arresta, pasobra nan tabata tin arma peligroso. Nan no kier a paga belasting.

Tin Africano a worde acusa di no a paga belasting pa hopi anja. Mayoria parti dje Africanonan a worde libera, despues cu nan a paga un boet di como 10 florin.

Gezaghebber Gorsira i Deputado Pijpers a jega Schiphol

SCHIPHOL, 26 februari. — Gezaghebber M. P. Gorsira di Corsou, kende a yega diasabra anochi Schiphol hunto cu diputado F. J. Pijpers, a declara na su yegada cu el a bini Hulanda pa discuti tocante un sistema financiero dje proyecto nobo, pa Corsou hanja mas awa y mas barata. E proyecto lo mester aumenta e produccion diario di awa di 6.500 meter cubico te 17 of 18 mil metro cubico.

E prijs lo baha probablemente te na mitar, aunque cu pa segun ideanan Hulandes awa ta caro na Corsou. (florin pa meter cubico ta mas o menos 1.90 placa Hulandes, mientras na Hulanda awa ta costa 25 te 30 cens pa meter cubico).

Segun Senjor Gorsira gastonan dje proyecto lo ta 13.5 miljon. Gobierno Hulandes ya a priminti un yudanza di 6 miljon. Ta spera cu segun un convenio cu Shell, lo por yega na un acuerdo tocante sobra 7.5 miljon, sin tin necesidad di un garantia di gobierno Hulandes.

Diputado Pijpers, kende ta bishita Hulanda pa di prome biaha, ta companja e gezaghebber riba su viaje, pa motibu cu departamento di distribucion di awa na Corsou, ta cai bao di responsabilidad di senjor Pijpers. Ademas e diputado lo ke hanja dos ingeniero pa dienst watervoorziening na Corsou.

Lee Lawrence estrella di Klompen Klub a muri di curazon

ORANJESTAD — Diasabra anochi despues di a caba di presenta un otro di su exitoso presentacionnan, algo cu el a bini ta haci for di dialuna ultimo den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel Casino, Lee Lawrence, haben cantante Ingles a fallece ora cu un atake di corazon a pone un fin na su bida.

Lee Lawrence di 32 anja di edad casa y cu un jiu ta ser conta entre un di e mas mihor artistanan Ingles. Su apricionnan den e.o. Waldorf Astoria, na New York, den e Ed Sullivan Show y tambe den Art Parade Series ta muestranan valioso pa su calidad.

Na Aruba sinembargo e no por a logra completa su contrato ora e sla fatal a bini.

Despues cu diasabra tempran den anochi dolornan a atakele den regionnan di su corazon y un dokter a avisele cu lo ta mihor pa tuma algun sosiego, pa 10'or Lawrence tabata presente den Klompen Klub pa su show di e anochi ey. Cu e mesun exito di semper el a complace cu su „fans" y a completa e programa te final.

Pero rato despues di e show e dolornan a atakele atrobe den su cuarto y no obstante cu tabatin un dokter mesora pa duna assistencia y rosea artificial, Lawrence no a sobrevivi e dolornan y breve tempo despues e dokter a constata su morto.

Entretanto arreglonan ta ser haci pa hiba e cadaver di Lee Lawrence pa su famianan na Inglaterra, na unda e entierro lo tuma lugar.

E artista difunto aki huntu cu su famia hoben a biba e ultimo tres anjanan na Estados Unidos.

Proposicion di Nkrumah den asunto di Congo

NEW YORK. — Presidente Nkrumar di Ghana a propone cerca Hammarskioeld pa Nacionnan Uni contra e aeropuertonan grandi na Congo, pa evita, cu e partidonan rival lo hanja armanan estranhero.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Moet je juist nu bellen, ik ben aan het eten. Waar blijft je manieren!"

„Ta net awor bo mester telefona, mi ta comiendo. Bo n' tin manera!"

Rapido reunion general di A.S.U. a trece hopi bon noticia pa nos deporte

Di nos redactor deportivo

Cu excepcion di uno, tur e bondnan miembro di A.S.U. tabata presente diavierno anochi den sala di reunion di Wilhelminastadion pa atende e Reunion Anual di e entidad maximo di deporte ariba nos isla. Tambe e directiva completo di A.S.U. tabata presente. E unico bond cu no tabata na e reunion ta Biljard Bond, ya cu e bond aki ta geschorst pa un temporada di cinco luna como miembro di A.S.U., como cu door di negligencia di e bond un di su miembronan no a tene su mes na e resolucion di A.S.U. en conexion cu weganan contra di Corsow.

Despues cu e president Dr. G.A Dolfi Oduber a habri e reunion, un minuut di silencio a worde teni na memorio di e hungador di cricket Flanders, kende e atardi ey a fallece como consecuencia di un accidente di trafico.

E relatonan anual di secretario y di tesorero a pasa sin mucho observacion di parti di e presentenan.

Anulacion di diferente miembro extraordinario

Statuten di A.S.U. ta permiti pa clubnan cu ta practica un cierto ramo di deporte pa cual no tin un bond na Aruba, por bira miembro extraordinario di A.S.U. Den curso di anja pasa directiva a manda carta pa tur e miembronan extraordinario pidiendo informacion pa por huzga si nan por continua como miembro extraordinario.

Algun a pidi retiro di nan mes como reaccion, otro a informa cu si nan ta practica deporte pa cual no tin bond, manera bowling (Aruba Tivoli Club), y joeu de boule (R.C.A.), deporte automovilistico (Aruba Sports Car Club). Diferente no a contesta pa e fecha poni como limite y ta pa esakinan directiva ta pidi e reunion general pa declara nan afiliacion anula. Ta concerni e clubnan Aruba Jrs. Caribe, P.O.V.A. y Amateur Weightlifting Association. E ultimo aki aparentemente ta den un temporada di dificultad ya cu e directiva no ta haciendo nada. Sperando cu un anulacion di nan afiliacion lo trece tambe un reorganisacion den Weightlifting Association, e reunion general a decid di anula esaki tambe. E cuatronan aki pues ya no ta miembro extraordinario di A.S.U. mas.

Gobierno a nombra mediador den conflicto deportivo Aruba Corsow

Un di e puntonan mas interesante cu e president a participa na e reunion ta cu den nomber di Gobierno Central lo bin Aruba na principio di maart un mediador, kende lo conferencia cu A.S.U. pa trata na yega na un solucion di e conflicto deportivo entre Aruba y Corsow.

Aunke cu no ta ser bisa specificamente indudablemente esaki ta un consecuencia di e paso drastico cu A.S.U. a tuma anja pasa, ora cu su directiva a pasa e tan comenta Resolucion A.S.U.

Cu speranza renova nos a ricibi e noticia ey, pero nos no por keda sin comenta cu ta un lastima cu ta tal paso mester worde tuma door di gobierno pa yega na un solucion. Di parti di Aruba, mil y un biaba a worde trata di regla e problema existente den un forma de lo mas deportivo entre e dirigentenan di deporte mes. Pero ademas di promesa, poco, realmente masha poco a worde logra te ainda. Ta di spera cu pronto pues lo bin un solucion na e situacion injusto den Antillas.

Tocante e resolucion a worde participa cu ta unicamente contra di un bond tabata necesario pa tuma paso, esta Biljard Bond, pero cu e restonan a duna nan cooperacion pa mantenele. Sin e respaldo total di e bondnan e doel di e resolucion bamas lo por worde logra. Ta un caso den cual deporte di Aruba mester mustra su sentimento di union di uno pa otro y su deseo di mira un pronto reorganisacion den deporte di Antillas den relacion cu su afiliacionnan internacional y tambe naturalmente den e supuesto Comite Olimpico di Antillas.

Cu directiva di e Comite Olimpico Internacional, e directiva di A.S.U. ta corresponde cu frecuencia pa pone nan na haltura di e situacion absurdo.

A.S.U. olimpiada cu caracter mas internacional

E A.S.U. olimpiada di e anja aki, muy probablemente lo worde teni riba un base mas internacional cu anteriormente. Directiva tin pensa di invita un pais pa manda un delegacion grandi pa practicamente tur deporte. Naturalmente mester busca un pais di cual e deportenan tin mas o menos e mes nivel cu di Aruba. Cu Puerto Rico den forma inoficial contacto a ser haci caba y aya e proposicionnan a hanja bon acogida. E Olimpiada lo worde teni for di dia 23 di juni te dia 2 di juli.

Na e bondnan a worde suplica pa cuminza prepara nan atletanan seriamente for di awor caba.

Pa formacion di un Aruba Sport Bank ya tin statuten cla, mientras cu tambe tin un fondo cu cual e banco lo por cuminza traha. Un directiva lo mester worde nombra pa tuma encargo di e banco, cual lo keda sinembargo bao di supervision di A.S.U. Pronto Pedro de Cuba, kende meskos cu Roy van Putten, a ba Merca cu un beurs di A.S.U. pa studia pa sportleraar, lo ta cla y e ora nos isla lo por conta cu dos sportleraar diploma. Van Putten ya a drenta servicio di gobierno insular manera orginalmente tabata planea, caminda su conocemento di deporte lo ta util pa e muchanan di school.

Pero directiva di A.S.U. ta consciente cu dos sportleraar so no ta basta y ta studiando e posibilidad di manda un tercer, cual posiblemente por ta un dama.

Di Plan di Cinco Anja, parti grandi no a worde realisa, pero esaki ta debi na e falta di finanzas. E subsidio anual cu directiva di A.S.U. ta hanja for di gobierno insular no ta yega pa realisa e plannan grandi cu e Plan di Cinco Anja tin y ala vez haci e trabaonan corriente cu tin. Sinembargo A.S.U. no a perde speranza di tog un dia por realiza algun mas di nan, manera un sporthal, un zwembassin y mas sportcentrum na e districtonan. Den Wilhelminastadion so tur anja ta worde haci gastonan grandi cu ta necesario. E anja aki por ehempel tin riba programa pa ser haci un revision completo di e masternan di luz y tambe cerramento di staanplaats. Especialmente e ultimo Bond Aruba, Boy Simon como representante di Aruba Softball Bond y representante di Amateur Baseball cual mas di un biaba nos a yega di mustra e necesidad.

Pa e deporte di futbol lo ta un solucion na un problema serio y fastioso cu tin cu cada wega den Stadion.

Por ultimo e president di A.S.U. a informa cu pa e peticionnan di subsidio a worde traha un formulario riba cual tur e exigencianan ta worde stipula y mester ta contesta y tambe cu e oficina di accountant cu ta tene boekinan di A.S.U. ta dispuesto na yuda tur bond of club pa organisa nan administracion di finanzas.

Eleccion di miembronan di directiva

Pa e puesto di presidente a worde vota promer y aki ambos candidato a hanja votos Dr. Oduber e actual president, a hanja un mayoria hopi grandi obteniendo nada menos cu 28 votos, mientras cu e otro candidato Fichi Croes, president di A.V.B. a hanja apenas cinco votos.

Luego a worde re-eligi, cada uno cu aki ta algo sumamente necesario riba mayoria grandi tambe, Frere Theodoras como representante di Aruba Basketball Bond, Tico Kuiperi como Frans Figaroa como representante di Aruba Voetbal Bond. Un miembro nobo ta Dr. Eloy Arends Jr. como representante di Aruba Lawn Tennis Bond, cual Bond despues di su reorganisacion y muestra di actividadnan, a worde rehabilita como miembro di A.S.U.

E personanan aki hunto cu e otro miembronan di directiva, esta Gilberto Croes di A.T.T.A., Cesar Kipp di A.V.A., R. de Kort di Carambola, D.H. Baarh di A.A.W.B. y Herman Kuiperi di e miembronan extraordinario, tin direccion di e maximo entidad di deporte di Aruba den nan man pa anja 1961.

Practicamente tur e representantenan a haci uso di palabra liber. Nos por a scucha diferente sugestionnan util na e directiva di A.S.U. algun pregunta straanjo y tambe algun remarca skerpi manera ta kende nan tin derecho di sinta den ere-tribune di Stadion ya cu tin persona cu ta haci poco abuso di e privilegio ey door di hiba amigonan y famianan pa goza di un evento deportivo gratis.

Nos por a nota den e palabra liber cu tabata tin diferente representante cu atencion pa prensa. Un pregunta cu si ta cierto loke prensa a scirbi tocante un hecho di e president di A.V.B., no a hanja contestacion di e representante di A.V.B.

Tambe tabata tin cu a pidi pa duna un press-release despues di cada reunion di A.S.U. Un sugerencia cu sigur sigur merece atencion ya cu den e ultimo anja of tinanan e contacto entre A.S.U. y prensa a bira hopi menos.

Pero directiva di A.S.U. a cuminza mustra su intencion den trece un cambio den esaki door di invita prensa y radio pa e reunion general, di cual diferente di e coleganan a haci bon uso. Ta un ehempel cu e bondnan otro di nos isla porwel sigi.

Despues cu e president di A.S.U., Dr. Oduber a cerra e reunion, cu por cierto a dura menos cu tres ora, debi na e forma agradable y capaz cu el a worde dirigi e diferente representantenan di prensa a hanja oportunidad pa lanza algun pregunta, di cual tambe bon uso a worde haci.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 21 April

Awe ta un dia interesante pa desarollonan cu tin haber cu bo porvenir.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Bon aspectonan di luna ta duna bo mas popularidad y un chens pa bai dilanti den bo circulo di trabao.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Tin posibilidad di cambionan financiero, desarollo of semehantenan. Tur cos ta bini cla.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Tin un presion especial riba bo partner matrimonial y otronan. Pone tino.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Awe ta un dia favorable pa tur loque tin di haber cu bo bienestar general y adelanto.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Bo ta na estado di larga tur cos socede manera ta bo deseo. Bo sa moda di acciona.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Awe ta un dia interesante pa bida familiar y relacionnan familiar. Hui problemanan.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Lo bo encontra cu cambionan. No sea mucho rapido den bo decisionnan den asunto di amor.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Bo tin influencia favorable pa adelanto financiero. E periodo aqui por bira bon pa bo.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Bo ta na estado di por domina tur dificultadnan cu ayudo of mediacion di otronan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Haci algu pa haci bo presentacion exterior mas atractiva; mantene bon maneranan.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Influencianan ta mustra riba contactonan aumentando y actividad cu amigunan



Lee Lawrence kende a muri di atake di curazon despues di a caba di duna un di su presentacionnan exitoso den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel.

Entrevista di Frank Roberts i Gromyko

LONDEN, 26 febr. — Un portavoz di ministerio Ingles pa asuntonan exterior a participa awe, cu embahador Ingles na Moskou, Sir Frank Robert, tabatin un entrevista poco dia pasa cu Andre Gromyko, ministro di relaciones exteriores Ruso.

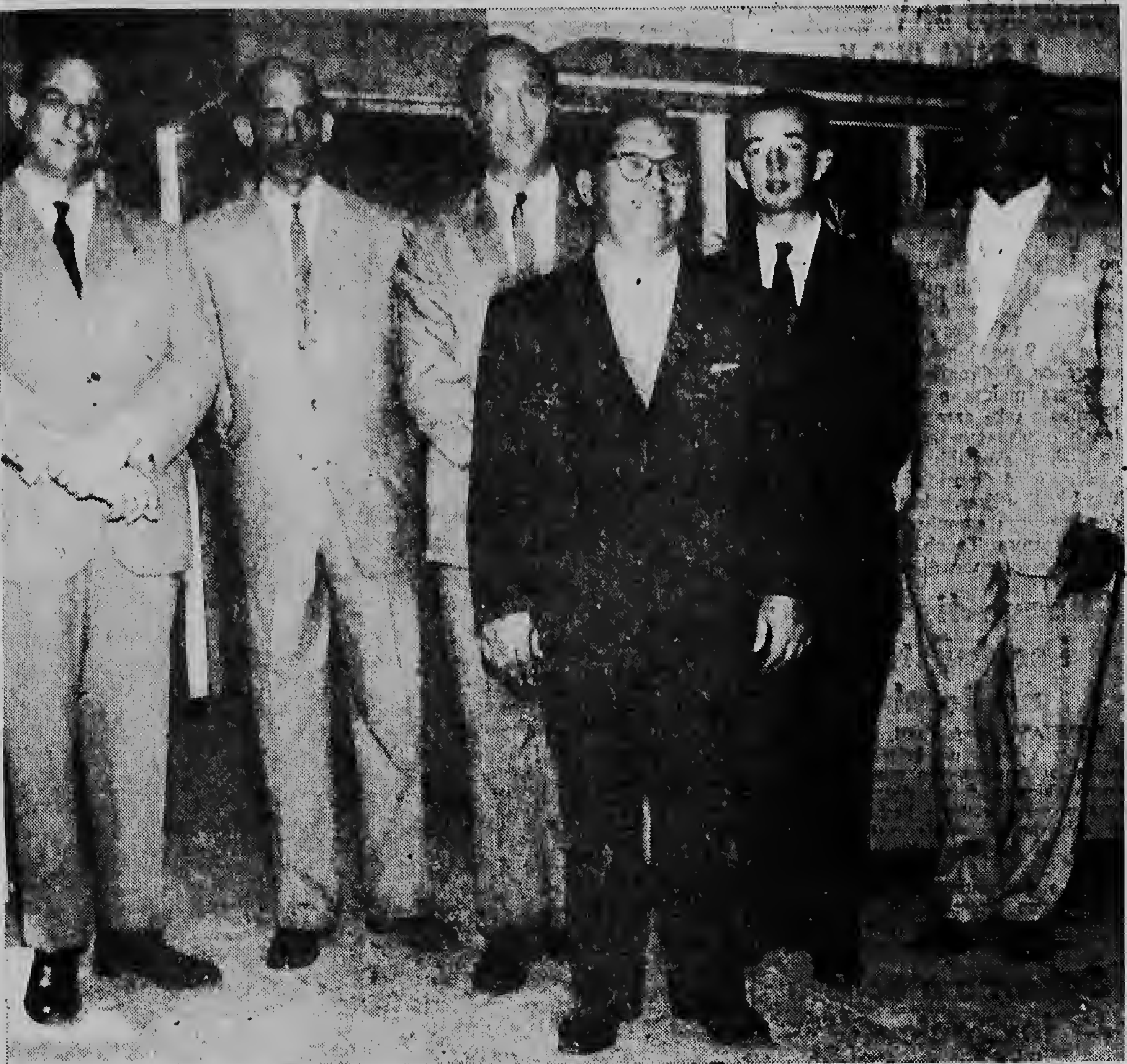
E resultadonan dje entrevista no a worde publica, ma segun e portavoz lo sigui mas combersacion entre e dos paisnan aki, cu a forma presidencia dje conferencia na Geneve na 1954, tocante Indo-China.

Rumornan cu ta circula na Tunis

TUNES, 26 februari — E corant cu ta worde publica na Tunesia "Afrique Action" nan ta skirbi cu Lumumba a worde asesina dia 23 of 24 di januari den presencia dje ministro Katanges di relaciones interiores, Munongo, y e presidente di estado minero Kalondji.

Segun e corant, cu sa skirbi mayoria parti opinion dje gobierno nan ta bisa cu despues di a martiriza nan na un manera vergonzoso Lumumba, M'Polo y Okito a worde asesina.

E corant a publica tambe un carta cu Lumumba a skirbi su senjora. E ex-preme ministro a skirbi den e carta entre otro: "No obstante tur crueldad y martirio cu mi ta pasa, nunca mi no a pidi clemencia, pasobra mi ta prefera di muri cu mi orgullo cu keda bibu pasobra ma baha cabez pa otro hende y bandona mi principionan".



Varios di e figuranan halto di e firma E. & G. Martijn tabata presente na e apertura di diasabra ultimo. D.r.p.d.: Jose Martijn, Ernesto Martijn, J. Verdaasdonk, Charlie Debrot, J. Menge y Guillermo Martijn.

Inauguracion di edificio nobo di Martijn cu gran recepcion

ORANJESTAD — Diasabra mainta a worde inaugura cu hopi fiesta e edificio noba di E. & G. Martijn (Aruba) N.V., completamente aireacondiciona, situa den Havenstraat. Centenares a duna acto di presencia na e recepcion grandi y a admira e edifiio nobo di e firma y tambe a probecha dje aportunidad pa cera conoci cu mayoria dje hefenan di e firma.

Tabata presente di directiva- general e fundadornan Ernesto y Guillermo Martijn, nan ruman Jose, senjor Charlie Debrot, supervisor di e organisacion- Martijn den sector Caribean, sr. John Menge, gerente di „Corsow operations", y sr. J.M. Verdaasdonk, gerente di e firma na nos isla. Lastimamente e gerentenan di e firmanan di Martijn for di Haiti y Republica Dominicano, senjores H. Meyer y Herman Burgers, door di un retraso di T.C.A. a yega laat pa e recepcion.

E edif cio nobo ta notablemente nechi. „Esaki bo no ta mira na ningun parti na Aruba", a ser commenta durante e recepcion y por cierto e persona aki tabatin hopi razon. Ta un lugar cu un espacioso interior, construi atractivo y geverf den colornan bunita. Patras dje oficina tin e cuarto di reunion y un deposito, di manera cu e firma Mart'jn cu anjanan largu cu mester a yuda su mes cu lugarnan preta, awor tin tur comodidad na nan fabor.



Tres personas durante di e recepcion na apertura di oficina di firma Martijn ta d.r.p.dr.: Gezaghebber F. J. C. Beaujon, Ernesto Martijn y A. Blok di Spritzer & Fuhrmann.

For di 1928

Martijn ta un firma bieuw, cu for di 1928 a ser funda na Corsow door di senjores Ernesto y Guillermo Mar'tijn: dos ruman, kende despues di poco tempo caba a hanja compania di nan ruman Jose. E firma aki: cu a ser funda pa e rumannan cu un kapital masha chikitu, tabata ocupa nan mes mas tantu cu e comercio di comision. Martijn-nan a traha duro y cu exito. Pronto nan empresa a cuminza florece y na principio di anjanan trinta nan por a habri un filiaal na Haiti. Aruba a sigui na 1945, Canada na 1946 y Santo Domingo durante 1948.

Actualmente Mart'jn ta activo den importacion y exportacion, comercio di comision, aseguronan y agencianan di bapornan y companianan di navegacion aerea. Ademas firma Mart'jn ta donjo di fabrikanan, entre otro un di macaroni- y di koffie, tambe nan tin un panaderia na Corsow. Na Republica Dominicano Mart'jn ta negocia den productonan Tropical, manera cacao, koffie, sisal y tal di otro productonan mas. Na Haiti Martijn tin un conbenio cu gob'erno pa e exportacion pa Europa di un gran parti di e produccionnan di e cunucunan di Sisal di gobierno di Haiti.

Na Canada tambe ta mayormente e exportacion ta nan linia principal. Aseguronan ta un parti importante di e oficinanan na Haiti y Republica Dominicano. Mester menciona ademas cu e empresa di salu na Bonairo tambe ta di Mart'jn.

Tur e kantoornan di Martijn ta sucursal- N.V., di e holding Company E. &. G. Martijn Holding Ltd. E accionnan practicamente tur ta den mannan di e famia Martijn. Unicamente gerentenan di e oficinanan sucursal, cu a haci nan mes meriterio pa e organisacion tin biaba ta hanja oportunidad di cumpra accion den e sucursalnan N.V.

Na Aruba

Na Aruba Martijn a cuminza cu un agente. Esaki ta casi diezcincu anja nasa, tabata senjor Mimi de Cuba. Ora cu nan a habri un propio oficina den Nassaustraat, banda di firma Ecury, nan a nombra un empleado di Haiti, como nan prome gerente na Aruba. Esika desues a ser s'gui door di Senjor Meyer, kende actualmente ta gerente di un oficina na Ciudad Trujillo. Despues di esaki a bini senjor John Menge, kende na september 1959 a pasa su puesto over na senjor Verdaasdonk. E unico empleada dje oficina di Aruba, cu ta trabhando pa e empresa aki na Aruba ainda for di su principio ta srta. V. Tremp.

Reunion

Probechando dje oportunidad cu tur e gerentenan tabata huntu na Aruba diasabra, nan a tene un reunion. Na Corsow tambe e senjornan lo tene un otro reunion. Senjor Ernesto Mart'in, kende ta biba na Canada y ta dirig' y insnecta e empresa for di aya, despues di su bishita na Antillas, lo pasa na diferente kantoornan, agencianan y relacionnan na Colombia, Trinidad, B.G., Barbados, Puerto Rico, Ha'ti y Santo Domingo, prome cu e regresa pa Canada.

TORNEO DI TENNIS NA CARIBE

(D' nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Diasabra atardi den un match hopi largo Freddy Wong y su partner Guy Paris a obtene un triunfo riba Max Tang y Edgar Jacobs den tres set. E promer set a caba den favor di Tan y Jacobs cu anotacion di 6 pa 4. Luego di hanja diferente biaba oportunidad di gana e segundo set y cu esey e match, e pareha Tan/Jacobs ta perde e segundo set 9 pa 7. Esun decisivo tambe ta bira un largo y a caba na 7—5 pa Wong y Paris, cual team asina a logra nan triunfo number cuatro di e torneo.

Den e segundo match di e atardi, e team di Albert Henriquez/H. van Strien a mantene nan invicto contra di Herman Kuiperi/Cesar Kipp. Dos set caba a dicidi e ganador, ambos cabando 6—3. Pa Henriquez y su companjero esaki ta nan sexta victoria, mientras cu e team Kuiperi/Kipp tin awor tres gana y tres perdi.

E unico wega di ayera tardi entre Max Tan/Edgar Jacobs y Edwin de Cuba/Jose Correa a termina den un victoria pa e team promer mencionа. Den dos set e match a worde dicidi 6—2 y 9—7.

Cumpleanjos

Dia 27 di februari ta cumpli 19 anja e gentil caballero Aleandro Paesch. Felicitacion ta bini di su tata Cristobal, su mama Luisa, su rumannan Irene, Ambrosio, Isidora, Helene, Everisto, Tomas, Bernadette, Sinovio, Sinovia di su welo, su omo y tantanan, su primo y primanan, tur su amigonan. Tambe di pepe Linchi Paesch. Especial di su swa Arcadio Wernet, y demas familianan.

Dia 27 di februari ta celebra su cumplianja Edwin Henriquez. Felicitacion ta b'ni di su mama, tata, rumannan, tambe di su subrinanan Mientje y Merry Lacle, di su amigonan di Martineschool y demas familia.

E gentil caballero Ignacio Geerman ta cumpli su 24 anja di feliz existencia. Hopi felicitacion ta bini di su tata Roman Geerman, su mama Antonia Geerman, di su 9 rumannan, omo y tantanan, primo y pr'manan, especial di su padrino Juan Kolman y Pedro Brizeño, tambe di e team Jong San N'colas, di su sobrinonan y demas familia Geerman y Solognier.

DAKOTA BRAVES 6 COMPANASHI CLIPPERS 3

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E dos encuentronan di softball masculino hunga diavierne anochi tabata tin e siguiente resultadonan. Den e promer Dakota Braves a supera Companashi Clippers cu anotacion di 6 pa 3. Perdedor a resulta pitcher F. Coffie. A gana pa e bravonan di Dakota Milo Chirino.

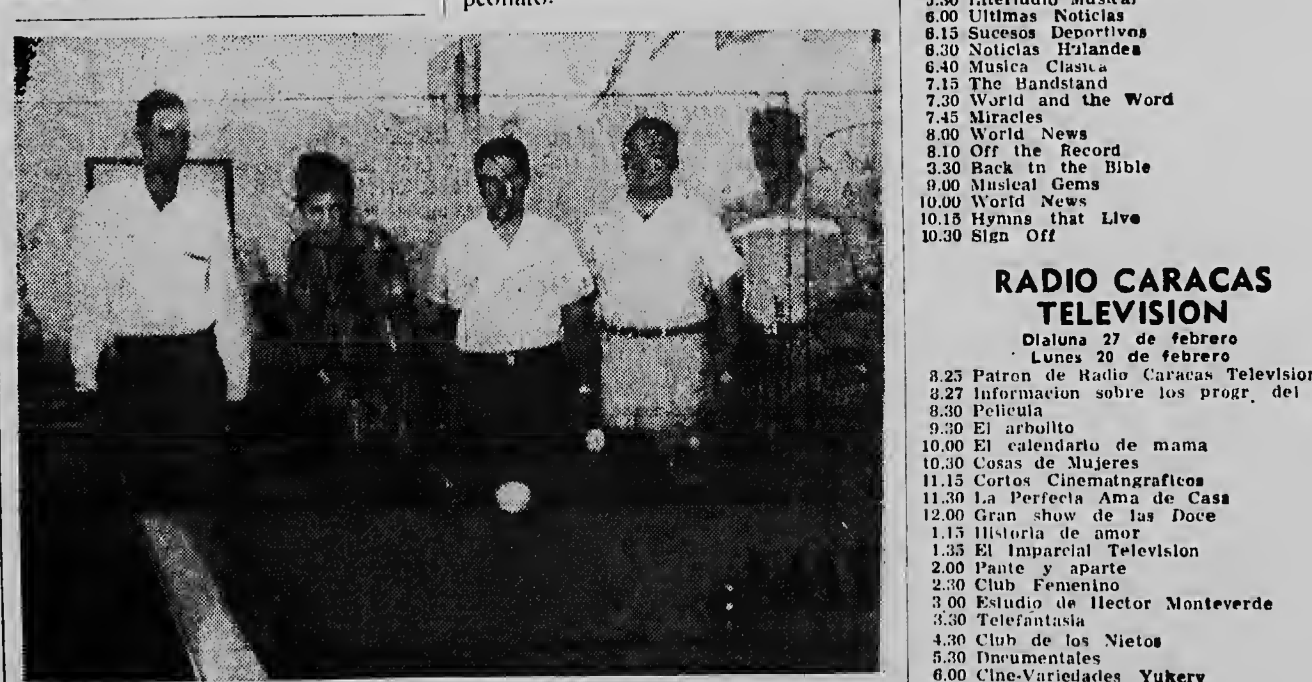
E segundo match entre e muchanan di Eagle y Dakota Stars a trece otro derrota mas pa e streyanan dakotenjo. Pitcher ganador tabata D. Andrews y perdedor R. Williams.

E unico streya di Dakota cu a brilla e anochi ey tabata Sanam Renfrum, e popular alero derecho di Los Amarillos, kende a conecta un homerun cu ainda ta ser comenta.

Dakota Stars ainda no a logra un triunfo den e campeonato.

CAMPEONATO DI BILJART A START

SAVANETA. — Den Commandeursbaai Club a cuminza ayera mainta oficialmente e campeonato di biljart 1961 pa nos isla. Sr. Rudolf de Kort, presidente di biljart Bond Carambola tabata e persona cu a dirigi palabranan di felicitacion na e clubnan, Watapana, Tivoli y Commandeursbaai, cu ta participando den e campeonato. Tabata lastima si cu e di cuater club, Club Surnam, pa motibo di tabata un poco laat, despues cu ya e schedule a ser traha, no por a participa den e campeonato. Riba invitacion di e presidente nos Reina di Deporte, srta. Martina Diaz a tira despues e prome carambola di e campeonato.



Reina di deporte srta. Martina Diaz, calculando un poco prome di a tira e prome carambola di e campeonato ayera mainta. D.r.p.dr. Francisco Arends, 2o tesorero di e Bond, sr. De Kort, presidente, sr. F. Osorio, consehero di e Bond y sr A. Frans, presidente di Commandeursbaai Club.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na:
Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „Ferry to Hongkong" 18 j.
RIALTO 8.00 „The Cosmic Man" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The Outlaw" 18 j.
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „Als een losgebroken Beest" 18 j.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080.
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

FILMTRUCK

DIALUNA 27 di februari
Cunucu Abao: bij Waterput, t.o. no. 14.

POSTSLUITINGEN

Maandag

Barranquilla 15.30. Curacao 8.30 & 16.00. EUROPA 8.30 & 15.30. Miami 8.30. New York 8.30. Panama 15.30. Caracas 15.30

RADIO KELKBOOM

Dialuna 27 di fberuari

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disen Latino
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Bolreos
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticia local-polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Benny Morè y su orquesta
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Dialuna 27 di fberuari

12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicale.
3.15 Café Con Musica
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Dialuna 27 de febrero
Lunes 20 de febrero

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El arbolito
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Pante y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documentales
6.00 Cine-Variedades Yukery
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
9.00 La Novela Camay
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de Sorpresa
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Busque seguridad General
10.00 Que le parece compadre..?
10.10 Documental
10.30 Programa de la C.T.V.
11.10 Patron de Radio Caracas T.V. Himno Nacional Locutor de Guardia
11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News

VOZ DI ARUBA

Dialuna 27 di fberuari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Boleros de muda
09.15 E artista di awe
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.13 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuw in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presenta su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
19.15 Instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha"
20.15 Palais Royal presenta „Cronica Deportiva Phillips" o.l.v Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Entre Dos Almas"
21.00 „Antilliaanse week in beeld" o.l.v. Jos v.d. Schoot
21.00 Programa la Esperanza na Hulandes
21.45 Paris Star Time
22.00 Noticia na Spaño - o.l.v. E.N. Curet
22.15 CLAUSURA

INFORMACION DI POST-KANTOOR

Carta sin entrega na San Nicolas

A. Gladys Arrindell. Jose O. Arends. Ursula A. Alarcon. Antonia Arrindell. Muriel Abraham. Careau Abraham. Evelina Adams.
B. Cyril Benders. Josephine Butter, John A. Busby. Felicita Brooks. Mat'hias Bellon. Carlton A. Bennett. oLwis Brown. Miriam Brown. Eileen Boston. Gaston F. Boasman. Dorothy Bergland. Sylvia Bernard. Juan Bautista. Martha Boosman.
C. Jess'e Charles. Irene Christopher. C. Celaire. Ann Ca'nes. Elaine Coker. Edna Cox.
D. Rita Dublin. A.H. Delden.
E. Teotista Evetsz. Alexandria Elms. Elice Elscoe.
F. A.A. Freeman. Jackson W. Farrell. Edward Findlay.
G. Mary George. Jozef Goedgedrag. Roy Greene.
H. Louis B. Hunt. Carl Hassell. André B. Hoorn.
I. R. Ian'ss. Rosa Issaac.
J. Idona Joseph. Hellen John. Zaccheus N. John.
K. Julian Kock.
L. Fritz F. Lejuez. Samuel Lazauis. Elfey Lewis. Martes A.C. Largouille. Anita Lejuez.
M. Stella Myers. Fernando Muller. L.R. Motyer. Francelin Maccow
N. Nathalie.
P. H. del Prado. R.C. Peterson. Pedro Phillips.
R. Lucille Rogers. M. Ras. Rosalias Romney. A. Raymond. Oliver Ruan.
S. M.D. Simmons. David G. Shank. Theolinda M. Stafford.
T. Orville Thompson. Theresa Thomas.
W. Roby Wilson. Harriette Williams. Jose Williams. R.A. Wever.

Carta registra sin entrega

B. Rosa Brown.
E. Emilio El'zabeth.
M. Carlota Maduro.
P. Jose M. Pers
T. Antonio Thiel.

22 februari 1961.
St. Nicolaas, Aruba. N.A.

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

— No. 36 —

"Ta com bo ta sinta aqui asina solitario manera hende cu tin cos ta pensa? Ta qui falta bo?" Nicolina a puntra Richard.

"Mi tabata sinta aqui den speranza cu lo bo hanja compasion cu mi y bo n sinta papia cu mi tambe un poco".

"Respecto quico lo mi mester combersa cu bo?"

"Respecto tur cos y algu-mas".

"Pues, lo mi cuminza cu piano. E ta para mucho leu den huki. Bo mester pone mas meimei den salon".

"Ta loque mi mes tambe a pensa diferente bez caba. "Mi tabata pensa na haci esei caba di a m'a bini cas Pascu di Nacimiento y tambe Pascu di Resureccion, pero com cu ta, toch te ainda mi no a haci esei".

E mucha muhe a sonrei y a sagudi cabez. Y despues di algun momentu di silencio el a puntre:

"Quico b'a haci awe mainta?"

"Nada particular. Nada di actividad. M'a limp'a mi skope'nan y tambe esnan di Alan. Pero ta paquico bo ta puntra mi esei?"

"Pasobra solamente mi quier a sa esei. Ta lastima cu bo ta ser larga asina pa bo cuenta".

"Esei no t'asina grave. Lo mi no tabata quier pa bo a queda sin bai haci e paseo den shers y pa mi tabata imposible pa mi por a bai huntu cu bo. Hasta m'a trata na subi cabai ajera trobe, pero mi rudia tabata mucho stijf". Y despues di un ratu el a puntra Nicolina:

"Y b'a diberti bo hopi?"

"S'n ningun duda".

El a inclina y a cende un sigaria.

"Lloyd por corre bon, bo n' ta hanja?"

"Alan y Ross y Judy tambe".

E no a duna contesta. Su dedenan a mishi automaticamente cu e teclanan. El a cuminza ta toca un wals di Chopin.

Nicolina a bisa:

"Lloyd a b'sa cu bo ta corre mehor cu tur e otronan".

Richard su wowonan a contra esnan di Nicolina y poco poco el a bisa:

"Mi tabatin gana di bai cu boso awe mainta".

Atrobe el a concentra su atencion riba e muziek y aparentemente el a lub'da e mucha muhe banda di dje totalmente. Richard su cara a bira serio. El a bisa cu su wenkbrauwnan a bira lineanan derecho, cu casi tabata contra cu otro ora cu el a plooi su frenta. E hoben aqui tabata balente, asina Nicolina tabata pensa, mucho mas mehor cu e otro miembronan di Fenton.

El a haci un studio di Richard su dedenan fuerte cu tabata pasa lihe riba e teclanan.

"Ta paquico bo no a ded'ca bo mes seriamente y profundamente na estudio di musica?" e mucha muhe a puntra repentinamente.

"Mama ta pensa cu mi por yega hopi leu den mundo cu mi musica. Ta bo opinion esei ta tambe qu'zas?"

"Mi ta quere cu bo no ta haci uso di bo talento".

Anto e hoben a bofona:

"Wea ta hisa ketel cu e ta pretu. Si acaso bo bisa cu m' ta dispidi m' talento, anto ta quico lo mi bisa di bo mes? Judy a conta mi cu nan tabatin gana di a tene bo na conservatorium. Paquico bo no a queda?"

Y masha rapidamente Nicolina a duna pa contesta:

"Mi no tabatin boluntad den un carrera. Mi quier a biba".

"Bo no por a consegui tur dos anto?".

"Esci mi n' ta quere pasobra lo tabata sea un of otro".

"Bo tin masha razon", el a bisa. "Un hende no por s'rbi dos dios. Ami no por hanja mi mucho largu cu un cos pa mi por profundiza mi basta bon den dje. Tur hende ta bisa cu mi ta sin pacenshi. Talvez lo nan tin razon. Hasta mi mes ta sinti mi manera un pushi den un paeus strangero, awor cu mi mester queda asina cerca cas pa via di mi rudia". El a papia lihe y el a dir'gi awor su bistanan riba Nicolina. "Mi ta quere cu bo a pensa, cu mi ta capaz di bira loco di por tin bo den mi cercan'a asina immediata, sin cu mi por bai ningun camina huntu cu bo. Mi tin as'na gana di bai kuier cu bo na pia, den auto, riba cabai, den boto, balia cu bo, hunga golf of tennis y como cu mi no por haci nada di esaquinan mi ta bira mas nervioso. Bo ta comprende quico mi qu'er meen?"

"Mi ta quere esei".

"Mi quier puntra mi mes cu esei ta berdad".

Cu calmo e mucha muhe a responde:

"Richard, mi ta bai cas diadomingo. Pero esei no ta nifica cu lo mi no mira bo mas. Mi ta spera cu lo bo no larga di bini Londen ora cu bo tin ocasion".

"M'a quere cu lo bo tabata conoce mi asina tantu caba cu lo bo mester a sa cu mi no ta pensa nunca riba majan. Mi ta acudi mi solamente cu awe y cu nada otro".

Y sin quita su mannan foi e teclanan el a cuminza ta toca trobe, algo, cu a toca su curazon, manera ta un man friu a ser poni riba dje.

"No toca esei, Richard!" Nicolina a grita. "Stop!"

El a queda ta mira asombra y a hiza su skoudernan. "Oh, si bo n' ta guste....". El a pasa su man riba e teclanan pretu. "M'a quere sigur cu bo tabata gusta e polonaise militar".

"No".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Tende.. un ladron bo por mata"! „No, no! Ni no ta ladron"! 2. „Pero mi ta bay duna bo tempo, contando te tres.. uno... dos... 3. „Bo ta conta mas lihé cu e por corre"!



JUAN EL INTREPIDO

1. „Mira. „Cielo". Dificilmente Nago por a queda aya.." 2. „Den un hotel manera esaki, e empleado lo no duna mi ni e ora correcto! Lo mi mes busca"! 3. „103... esey t'e! No tin ningun hende aki"? „Nos ta quita e panja di cama ora e huesped bay.. bo no ta mira"?



DICK TRACY

3. „Wel. Sparkle, e mucha no quier meen malo"! „Ta un baby e ta".



RIP KIRBY

1. „Polisnan a calcula cu e santo cu ta bula, lo tabata e ultimo rastronan di Elisa-Lamont". 2. „Ni siquiera nan a descubri paquico e la sali e dia ey rumbo pa desierto". 3. „Lo bo quier a trata e caso di Lamont atrobe, Rip"? „Quico bo ta propone"?



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Danki pa bo a laga mi bini! Lo mi hiba mi auto pa ora mi mira Zorel"! „Anto e por bay cu bo; asina boso por cuminza combersa so"! 2. „Cu otro palabra, bo quier mi keda ey mas menos posible, Paquico"? 3. „Pa mi ta sigur, cu e helicop'er por bini un ora mas laat"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo ta un otro.. no? Tula ta bisa pa warda e.. E ta bin dentro di algun minuut". „Danki, senjora". 2. „Con bo ta hanja cu mi a keda"? „Un delicioso sonjo, Tula". 3. „Bueno.. si bo quier mi bisa bo francamente, nos ta bay pa nan".



PEPITA

1. „Mi ta bay busca un pida bolo.. Mi trece p'da pa bo"? „No, danki". 2. „Promer mi baha, bo ta sigur cu bo no quier bolo"? „No, danki. Mi no tin hamber". 3. „Menos mal e no tabata quier! A queda un pida'so"! 4. „Mi a cambia di op nion! Lo mi come un pida"!



VETERANOS DI VENEZUELA A GANA UNO Y PERDE OTRO

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E dos encuentronan di baseball internacional hunga na nos 'sla a trece figuranan conoci den anjanan pasa cu a duna nos baseball gloria. Diasabra nochi e equipo di Caracas, Venezuela cu ta worde forma door di miembronan di directivanan di e diferente clubnan amateur na Caracas, a obtene un victoria di 9 pa 3 ariba e seleccion di veteranos di Oranjestad.

Ayera mainta e seleccion di San Nicolas a saka cara di nos isla derrotando e vis'tantenan cu score di 10 pa 1. Den e partido aki a mustra su gran calidad di pelotero e „Gavilan" Tenchi Hoftijzer, kende a conecta dos homerun empuhando un total di cinco carrera. Tenchi tabata e heroe di e encuentronan di e weekend.

Choque di poliznan i socialistanan na Bombay

BOMBAY, 26 februari. — Polis di Bombay tabatin un bringamentu diahuebs cu mas cu cien miembro di un grupo chiquito di socialistanan, cu tabata protesta contra e hecho „cu placa di gobierno ta worde mal gasta" pe bishita di la reina Elisabeth y prins Philip.

Ora e demonstrantenan a trata na marcha den direccion dje palacio di gobernador caminda e reina ta keda, polisnan a logra plama nan.

Sukarno a acepta invitacion di Kennedy

DJAKARTA, 26 februari — Asuntonan Exterior di Ministerio Indones a informa diabiernes, cu presidente Sukarno a acepta un invitacion di presidente Kennedy, pa bishita Merca. Sukarno lo haci e bishita aki durante un gira mundial, cu lo cuminsa medio april.

Casa Blanca no a duna detalles tocante e cosnan, cu lo worde disuti. Observadornan diplomatico a bisa cu segun nan opinion presidente Sukarno probablemente lo discuti e conflicto Indonesga-Hulandes tocante Nueva-Guinea.

Tantu Chombe como Kasavubu

a rechaza resolucion di Conseho di Seguridad

NEW YORK, 26 febr. — Despues di Chombe, Kasavubu tambe a expresa su mes contra ehecucion dje medidanan stipula den e ultimo resolucion di Conseho di Seguridad.

Den un telegram dirigi na presidente di Conseho di Seguridad, cu ta Sir Patrick Dean, Kasavubu, a bisa cu „e medidanan aki ta nifica un atentato riba soberania di Congo, y cu nunca pueblo Congoles lo permiti ehecucion dje medidanan aki of cualkier intento den e direccion ey.

„Congo ta dicidido pa defende su soberania cu tur medio disponibel".

Orden di autoridad na Leopoldstad

NEW YORK, 26 febr. — Autoridadnan na Leopoldstad a duna orden pa investa cual situacion tabatin morto di Lumumba como consecuencia.

Esaki a worde declara den un carta di e representante Congolees cerca Nacionnan Uni, cual carta a worde dirigi na presidente di Conseho di Seguridad.

Loliki a bisa, cu presidente Kasavubu y e gobierno provincial a keda masha stranjo di tende cu seis prisonero politico a worde mata na Bakwanga. Loliki a declara cu su gobierno no ta sa nada ni di transportacion dje prisoneronan pa Bakwanga, ni nan ehecucion.



Simpleza a carateristica actuacion di Angeles Chamorro

ORANJESTAD — Diasabra anochi a tuma lugar den Centro Cultural bao auspicio di Arubaanse Kunstkring e actuacion di e cantatriz Spanjo Angeles Chamorro acompanja na piano pa Enrique Franco.

Tumando na consideracion cu e porcentahe di e parti mas representativo di e comunidad Arubano pa loke ta toca musica parce ta personanan analfabeto, testimonio di esaki ta e falta completo di interes cultural (lastima cu e arte di e „party" ainda no ta worde considera como un expresion di arte cu un A capital) e interes di e publico no tabata bau di expectacionnan.

Pa un artista sinembargo ta poco stimulante laga un banda inspirante pa jega na prestacionnan halto dilanti di un sala jena pa solamente un parti. Talvez esey tabata diasabra anochi e motibo principal di e actuacion generalmente sin ambiente, seco y cu poco temperamento di Angeles Chamorro durante di e prome parti di su programa.

E parti for di cual pa bisa berdad nos a spera mucho mas di dje pa motibo cu aki un cantatriz Spanjo cu ta biniendo lo a canta cancionnan di su propio terra y pueblo cual interpretacionnan lo por ser representativo pa e cancion Spanjo como expresion di arte en general.

Tabata tambe un poco decepcionante pa mira com e cantatriz apesar di su excelente material di voz y su intentonan honrado no por a realiza e contacto entre e mes y e publico den e sala. E mas y mihor impresion a haci sin duda prome cu pausa e cancionnan di Manuel de Falla (El paño moruno: Asturiana y Jota) na cualnan principalmente e dosnan menciona prome e potencia di voz di e cantatriz tabata grandi.

Grandi tabata sinembargo nos sorpresa ora cu Angeles Chamorro despues di pausa a cuminza cu dos arias for di e „op'ra-oeuvre" di Vivaldi. Ki un cambio favorable cu e parti prome cu pausa. Technica- y practicamente sin mancha, sin paradanan y cu ponemento di henter su persona el a canta preciosa y principalmente convincente. Com spierto e arias for di „La Serva Padrona" di G. Pergolesi (na Hulanda asina tanto conoci door di e hopi presentacionnan di algun anja pasa di e „Kameropera" cu como solista c.o. Erna Spoorenberg). Cu e obranan aki despues di pausa, incluyendo arias di Mozart y Puccini, Angeles Chamorro a demostra sin kibocacion su existencia como artista. Un artista cu ta trata di alcanza e interior di e publico sin cu usa forza y cu e unico medionan e forza di e cancion su voz y su corazon.



FUTBOL NA INGLATERRA TA WEL UN POCO BRUTO, PERO NAN SA MARCA GOAL. — Riba e portret aqui nos ta mira e segundo goal di Sheffield contra Wednesday y com e goal a ser marca dan di cinco round pa e FA-beker contra Leyton Orient, cu a ser hunga Dia Sabra siman pasa den Leyton-stadion na London. Midvoor Elis di Wednesday a ataca keeper George di Orient cu tabatin e bala den su goal; wel ta berdad un sistema menos elegante di ataca, pero wel admiti contal cu por hinka goal dje manera ei. Nos ta mira aqui com ambos hungado a cai, George na izquierda. Ta un contraste cu Corsou; cu tin masha duele di hinka goal contra su adversirio. Ya bon cu nos team mira inglaterra hunga.

Suspension di verlofnan na sur Rhodesia

SALISBURY, 26 februari. — Na henter Sur Rhodesia tur verlof di polisnan a worde suspende awe, asina a worde informa oficialmente awe na Salisbury. Esaki ta un medida di precaucion temporalmente.

Actonan di violencia ta aumentando na Ecuador

GUAYAQUIL, 26 feb. — Na Guayaquil, Ecuador, tabatin un ola di actonan di violencia, despues di demonstracionnan comunista na fabor di Fidel Castro y e revolucion Cubano. Tabatin varios atentado cu bom, cualnan a causa hopi danjo pero ningun victima. Varios hende a worde herida si, ora cu anti-comunistanan a ataca e universidad, den cual un grupo di comunista a busca refugio.

Welga di mecaniconan a termina

WASHINGTON, 26 febr. — President te Kennedy a bisa diahuebs anochi, cu e mecaniconan di seis dje siete companianan Mericano di aviacion cu ta welga, a dicidi di bai traba atrobe.

E welga aki, cu a costa un miljoen dollar pa dia, a pone cu 80 mil empleado mester a stop di traha.

Anuncio di Johannesburg Star

JOHANNESBURG, 26 februari. — E corant „Johannesburg Star" ta anuncia, cu cienes di personanan di color seur a ataka warda di polis diarazon na Loeanda, capital di Angola Portuges. Nan a hanja nan morto den un jobida di bala, asina e corant ta scirbi.

E noticia aki ta bini for di un corresponsal di „Johannesburg Star" na Loeanda, pero ela worde manda for di Brazzaville pa motibu cu Postkantoor di Loeanda a ninga di tuma e noticia.

Nan no sa cuanto morto a cai. Un dokter di Loeanda a bisa, cu durante e ultimo irregularidadnan na Angola por lo menos cien persona a perde nan bida. Hendenan di color seur a dicidi di ataka, mientras nan tabata sa bon sigur cu e warda di polis ta tin defensa di paracaidistanan y di polisnan, asina e corant ta anuncia.

E portavoz dje ministerio Portuges pa teritorionan ultramar a desmenti e noticia. El a declara cu Angola ta calmo y cu henter siman pasa no tabatin ningun incidente.

OPTIEK Oranjestad San Nicolas Spritzer Fuhrmann

ARUBAANSE COURANT

Crush — Diario pa Aruba — Drink Coca-Cola — Schlitz The Beer That Made Milwaukee Famous

DIAMARS 28 DI FEBRUARI 1961 — Nr. 3976

Situacion na CONGO ta masha complica

ELISABETHSTAD, 27 febr. — President Chombe di Katanga a anuncia awe, cu despues di awe e republica Katanges lo restora su libertad di accion, pa contesta e ocupacion di Luluaburg y Port Francqui door di trupanan Lumumbista di Antoine Gizenga. President Chombe a bisa tambe cu si e amenaza di ehercito di Gizenga na Katanga bira urgente, e trupanan Katanges lo ta obliga di ocupa tur posicion cu por garantiza nan seguridad, maske cu esey mester tuma lugar riba territorio no-Katanges. E declaracionnan aki a worde haci awe tardi pa Chombe, durante un conferencia di prensa.

Discurso radial di Ileo

E prome ministro dje gobierno na Leopoldstad, Joseph Ileo, a declara awe durante un discurso radial, cu Nacionnan Uni ta responsable pa e drentamentu dje provincia Leopoldstad door di trupanan lumumbista. Nacionnan Uni a worde acusa tambe, di ta duna e trupanan ey ajudo.

Noticianan di fuente Congoles

Segun noticianan for di fuente Congoles trupanan lumumbista ta marcha den direccion di Kirkweit, cu ta situa na un distancia di 400 kilometro na parti este di Leopoldstad.

Tanten trupanan Ghanes di Nacionnan Uni a ocupa e aeropuerto di Luluaburg. Tur trupanan Congoles a retira for di e aeropuerto.

Dayal, e representante especial di Hammarskjoeld na Congo, a manda un noticia pa autoridadnan di Stanleystad, den cual Dayal ta bisa di a tende cu trupanan lumumbista for di provincia Oost a penetra den provincia di Evenaar y nan ta na caminda pa Bunde y Ikela.

E comandante supremo di Nacionnan Uni na Leopoldstad a adverti e comandante di trupanan Congoles na Leopoldstad, cu e no ta tolera ningun atake riba personal dje organizacion di pueblo y si ta necesario lo e actua cu violencia.

Un portavoz di Nacionnan Uni na Leopoldstad a declara cu diadomingo anochi soldanan Congoles a ataka un miembro femenino di personal dje organizacion mundial.

Dialuna mainta soldanan Congoles a suta cuater solda Canadense di Nacionnan Uni, cu nan cabu di scopet.

E Congolesnan a horta nan arma y placa. E Canadensenan no tin herida serio.

Trupanan Lumumbist a alcanza Port Francqui

LEOPOLDSTAD. — Di fuente generalmente hon informa na Leopoldstad a worde informa awe, cu troepanan Loemoembista for di provencia Oost a alcansa Port Francqui. Esaki ta punto empalme di cominicacion na un distancia di 560 kilometro for di Leopoldstad.

Parce cu te ainda nan no a topa ningun resistencia. E troepanan militar parce ta marcha den direccion occidental y segun nan ta calcula ta un cantidad di algun cien homber.

Di parti di Nacionnan Unie a worde participa, cu e tres cien hombernan dje troepanan Loemoembista cu a yega Loeloeaburg diaviernes, ta aya ainda. E troepanan for di Stanleystad cu a yega Port Francqui a worde aplaudi door dje pueblo na momento cu nan ta marcha drenta Loeloeaburg. Na Leopoldstad nan ta bisa cu e troepanan aki ta worde reforza door di habitantenan dje pueblonan caminda nan ta pasa. Dic 200 hombernan di troepanan di Moboetoe na Port Francqui, nan no a tende nada ainda.

Situacion ta serio na Rabat

RABAT, 27 februari — Polis y militarnan ta na guardia dilanti dje radio-estacion central y ta patrulla den cayanan di Rabat. Dilanti di tur edificio publica tin guardia.

Na Casablanca oficial na Marokko nan ta bisa, cu e medidanan aki a worde tuma como precausion contra cualkier agitacion eventual cu por resulta awe of mayan, ora trupanan di hendenan cu ta tene rouw pa Rey Mohammed reuni den ciudad grandinan.

E enemigonan politico dje rey nobo, kende principalmente ta goza apoyo di ehercito, a acusa e rey di ta pro-Occidente.

R.V.D. ta informa

WILLEMSTAD, 27 februari — Segun Landsbesluit di dia 14 di Februari 1961, no. 1, cuminzando for di dia prome di Januari 1961, e siguiente personanan a worde nombra como miembro di directiva di stichting „Ondersteuningsfonds Nederlandse Antillen" pa un temporada di cinco anja: Senjores A. S. Senior, B. A. Leon Jr., H. A. Denaert, W. C. Anslijn, A. G. de Windt y S. Pimsler.

Congreso Americano ta pone admision di China Comunista den N. U.

Lidernan dje „Comite contra admision di China comunista den Nacionnan Uni", un organizacion privado mericano bao di direccion di Warren Austin, anteriormente e prome delegado permanente Mericano cerca Nacionnan Uni, a declara cu 53 dje 100 senadornan Mericano y 285 dje 434 representantenan den Camara di Representantenan, ta contra admision di China comunista den Nacionnan Uni y reconocimentu pa parti di Merca dje gobierno na Peking.

E comité, cu tin un milion simpatisador, a declara cu mayoria parti dje miembro di Congreso Mericano a expresa nan mes na fabor di publicacion di un declaracion, den cual „ta opone admision di China Comunista den Nacionnan Uni na nomber di moral internacional".

E comité ta bisa tambe cu e ta contra admision di China Comunista „pa motibo di su respect pa memoria dje miles di Mericanonan hoben, cu a duna nan bida na Korea den e lucha contra e agresornan comunista.

Esfuerzonan di Kennedy

Presidente Kennedy a haci un esfuerzo mas pa reduci e escaces riba balans di pago di Merca, pidiendo Congreso pa aproba un proyecto di ley, pa reduci balor dje mercancianan cu turistanan Mericano por importa na Merca sin paga belasting, for di 500 dollar te 100 dollar.

Lumumbu proclama „Santu"

Lumumba a worde proclama „santu dje Iglesia di Africa", un secta cristian, cu a worde forma na Accra, capital di Ghana, 1½ anja pasa.

Gobierno Ruso a anuncia cu e universidad na Moscu pa Amistad entre e Pueblonan, a worde duna e nomber „Universidad di Amistad Patrice Lumumba".

Campanja di Kennedy

E campanja di presidente Kennedy pa reduci gastonan innecesario na paisnan estranhero a pone, cu un torneo dje korps di musica di ehercito Mericano, a worde suspende. E torneo aki lo a costa 200.000 dollar. E hefe di prensa di Kennedy a bisa cu e decision aki a worde tuma, pasobra e placa por worde gasta mehor na un otro manera, pa mehora e relacion entre Merca y Brazil y entre Merca y otro paisnan Sudamericano.

Discusion di problemanan internacional na Washington

Presidente Kennedy y e ministro-presidente di Australia, Menzies, a discuti problemanan internacional na Washington Dia Biernes. Observadornan ta kere cu e conflicto Hulandes-Indones tocante Nueva Guinea Occidental tambe a worde discuti.

Harriman a sali Washington

E embahador viajero di presidente Kennedy, esta Harriman, a sali for di Washington awe, pe tene negosacionnan cu lidernan gubernamental di Inglaterra, Francia, Alemania-Occidental y Italia.

T di special cu Harriman, kende tabata embahadornan na Moskou, lo topa cu e representantenan permanente di Pacto Atlantico, na Paris.

Casa Blanca no por a duna ningun detalle ainda tocante Harriman su viaje. Nan no a menciona e topiconan riba cual lo worde trata tampoco.



„Empress of England", bapor di turista di Canadian Pacific Line y di cual S. E. L. Maduro & Sons (Aruba) N.V. ta agente local a drenta haf diadumingo mainta cu 650 turistas.

Trupanan Lumumbista a penetra den Leopoldstad

LEOPOLDSTAD, 27 februari — Segun circulonan oficial Congoles na Leopoldstad trupanan Lumumbista a penetra den provincia dje ciudad menciona.

E tension na Leopoldstad a aumenta. Trupanan di Nacionnan Uni ta paga bon tino, en coneccion cu diferente incidente cu a tuma luga Dia Domingo anochi. Militarnan Congolees, kendenan aparentemente ta acusa Nacionnan Uni dje marcha di Lumumbistanan aki, ta stop tur auto y tur otro vehiculonan di Nacionnan Uni di continua nan caminda. Algun Italiano y Tunesino a worde maltrata.

DECLARACION DJE CORANT „L'AURORE"

PARIS. — Un solda Aleman na na Roma cu ta bisa cu e tabata na Katanga, y a presencia morto di Lumumba, a haci un declaracion ne corant Frances „L'Aurore".

E Aleman ta splica asina: „Ora Lumumba a yega Elisabethstad for di Stanleystad, nan a tire abao na suela. Esaki a socede den e campamento Gerd Anim di forza aerea di Katanga. E guardianan Katanges cu ta para rond di Lumumba a hinka Lumumba cu bajonet den su garganta. Despues un solda di color a stoot Lumumba su cabez contra muraya y tira den Lumumba su nek, cu su scopet.

Despues e capitan Belga Marcel Ruys, cu tabatin comando dje patroulla a tira e delaster tiro mata Lumumba.

Asina Lumumba a muri segun e solda Aleman ta conta, dia 18 di januari. E ta bisa tambe cu Lumumba a worde dera na Aoto un pueblo cu ta keda den un fuedo di Chombe president di Katanga.

HERNANDEZ kier somete su mes na investigacion huridica na CORSOW

(Di nos corresponsal na Corsow)

WILLEMSTAD. — Alejandro Hernandez, presidente di „Pro Venezuela" na Caracas, segun nos a tende, a ofrece pa bini Corsow, no ta importa riba cual fecha, pa pone su mes na disposicion di e husticia Antillano. El a informa esaki en coneccion cu e noticia, cu e Ministro di Husticia Antillano a duna encargo na e Procureur-General na Willemstad pa haci un Investigacion na un eventual persecucion pa castiga Hernandez pa motibo di expresionnan considera como insultante.

Ministro R.J. Isa a worde telefonea diasabra door di e consul-generaal di Venezuela na Corsow, sr. Vicente Gamboa Marcano, kende a informa e ministro riba peticion di Hernandez di e disposicion di e ultimo pa bini Corsow. E ministro a tuma cuenta di aviso aki y di su parti a observa cu Hernandez lo no worde stroba si e bini aki. Si resulta na e investigacion cu Hernandez por demostra cu ta berdad loke cu el a afirma y cu nan anto no por culpele di nada, e lo por bai atrobe como homber liber. Si e rechter-commissaris sinembargo considera cu tin suficiente indicacion di culpabilidad, anto Hernandez lo tin cu comete su mes na husticia y eventualmente lo tin cu cumpli su castigo, asina tabata e informacion di ministro Isa na e consul- general.

For di Caracas ta worde anuncia ainda, cu Hernandez a pone presidente Betancourt na haltura di e resultado, di su bishita na Corsow y Aruba en coneccion cu e contrabando afirma di e islanan aki pa Venezuela, cu lo ta socodiendo cu cooperacion di autoridadnan Antillano. El a haci un peticion na e presidente pa mas pronto posibel pone un fin na comercio ilegal.

ANGELES CHAMORRO A DUNA CONCIERTO PA HOBENNAN

ORANJESTAD. — E cantatriz Spanjo Angeles Chammorro ayera mainta den un Centro Cultural jena cu muchanan di scool di e klasnan mas halto di MULO y Colegio Arubano a duna un concierto. Splicacionnan di e cancionnan cu a worde canta a worde duna na Spanjo door di e pianista Enrique Franco. Segun insiders e presentacion cu e cantatriz a duna ayera mainta tabata considerablemente mihor cu esun di diasabra anochi.

DAKOTA TIN SU PROPIO C.U.

DAKOTA. — Durante di un reunion teni diadomingo mainta den Pius X School un 13 habitante di Dakota a jega na formacion di un propio Credit Union pa e parochia nobo aki. Dieztres personas a pone huntu e suma di fls. 23.— y asina nan a bini na formacion di Credit Union „Fatima". Un directiva temporario a keda eligi y cu ta consisti di srs. Jozef Maduro, presidente, Jose Dania, secretario Ciriaco Tromp, tesorero, mientras cu reverendo pader Leeuwenberg ta conschero espiritual. Nan a stipula tambe cu e reunion den futuro tur lo cuminza pa 7'or di anochi den Pius X School, cu excepcion di esun di diarazon awor cu ta cuminza pa 7'or y mei. E personanan cu ta interesa pa bira miembro por tuma contacto cu e tesorero sr. Ciriaco (Dunchi) Tromp na Olijfistraat 38, o na telefoon 2165.

Bishita di ministro De Quay na Antillas y Surnam

DEN HAAG, 27 februri — E ministro-president Hulandes, prof. dr. J. E. de Quay lo haci un bishita na Surnam y na Antillas Neerlandes na maart. E prome ministro lo worde acompania pa mr. O. W. S. Sephus conschero dje departamento pa asuntonan general y tambe pa drs. A. Jonkers, director dje gabinete di vice-prome ministro.

E fecha di salida a worde stipula riba dia 11 di Maart, basta no presenta ningun circumstancia inespera. Despues di un permanencia di diez dia na Surinam prof. De Quay lo bishita Antillas Neerlandes.

Invitacion di Krushev na prensa Estranjera

MOSKOU. — Awe Kroetsjef a invita tur corresponsal di prensa extranjera na Moskou, pa tuma parti na un conferencia di prensa na Kremlin.

Kroetsjef a duna un splicasion dje punto di vista di gobierno Ruso pa cu e crimen sangrienteco mete na e lider di gobierno Kongoles, Patrice Loemoemba y su colaboradornan.

El a agrega: Mi no ta sconde, cu mi mester haci un esfuerzo pa domina mi mes den mi rabia contra e crimen comete cu Loemoemba y su burdugonan.

Segun Kroetsjef for dia troepanan di Nacionnan Unie a yega nan a worde usa.

SALUDOS FOR DI HULANDA

ORANJESTAD. — Saludosnan di estudiantesnan na Hulanda cu por ser scucha awe nochi pa un cuarto pasa di ocho via Voz di Aruba ta bini for di R.K. Huishoudschool na Roermond door di Evelyn Bronswinkel y Elsa Dowling. For di Technische Hogeschool na Delft, Stanley Kelly, tambe lo manda su saludo. Repeticion di e programa aki ta tuma lugar majan mainta pa 11'or via e mesun emisora.



Mardi di cacho

SAN NICOLAS. — Sra. L. a presenta diadomingo 7'or y diez anochi cu su jiu cu parce a worde mordi pa un cacho. E mucha tabatin un carson kibra y algun mordi di cacho. E donjo di e cacho, un tal C.A., lo paga e danjo cu su cacho a haci.

Awa y mas awa

PARADERA. — Donjo di Welkom Bar na Paradera a duna keho cu e pipanan di awa di su bar a worde destrui. Un investigacion di polis a trece na cla cu tabatin algun pipa kibra y cu pa e motibo aki e awanan tabata corre sin stop. Un tal E. C. e culpable a ser deteni y mester a bai den cel.

„Santa Helena" a disparce

POVA BEACH. — N.T., donjo di e boto „Santa Helena", NA. 71 a duna keho cu e boto aki a disparce for di e lugar na unda e tabata mara na Pova Beach. E boto ta color di crema parti ariba y color corra na su parti di abau. Paden di e boto ta shinishi y e tin un largura di 12 pia.

Barranca di piedra

ORANJESTAD. — Patrulla di stad diadomingo marduga pa cuat'or y diez a mira dos baranca di piedra mei-mei caminda den Hendrikstraat. Como cu e piedranan aki tabata forma un peliger grandi pa e trafico, patrulla mester a kita nan y awor ta buscando e malhechornan.

Cabez na sanger

ORANJESTAD. — Diasabra anochi pa cinco pa diez a hanja un tal J.T. ta camina den Steenweg sangrando for di un herida na su cabez. E homber tabata burachi y despues cu nan a hibele pa hospitaal e por a bai cel.

Ultimatum di gobierno Congoles rechaza pa Nacionnan Uni

LEOPOLDSTAD, 27 februari. — Nacionnan Uni no a acepta e ultimatum di gobierno Congoles di d asabra, den cual e gobierno di Leopoldstad aki ta exigi Nacionnan Uni pa corre cu tur trupanan lumumbista for dje provincia Kasai.

E ultimo resolucion di Conseho di Seguridad pa Congo, ta autoriza forzanan arma pa haci uso di violencia, solamente den caso di un bringamentu cu arma.

Un portavoz di e organizacion mundial a bisa cu Nacionnan Uni no sa kico e declaracion Congoles mester nifica. "Nos no sa kico nos mester haci, segun e gobierno di Congo, ni tampoco kico ta plan dje gobierno ey" asina e portavoz a bisa.

(Londen) — Segun e corant ingles conservativo cu ta worde publica diadomingo "Sunday Dispatch" presuto Inglaterra lo presenta un proposicion cerca Nacionnan Uni, den cual nan ta pidi pe uni tur e diferente trupanan na Congo hunto cu fuerzanan militar dje organizacion mundial). Na Londen nan ta hanja e idea aki mas bon cu desarme di Congolesnan.

New York) Den un rapport dje representante especial di Nacionnan Uni na Congo, Dayal ta parce cu esfuerzonan continuo pa reduci un conflicto arma a trece mehoracion den situacion, ma te ainda tin un peliger grandi di un guerra civil.

Segun e rapport aki, presidente Chombe di Katanga a priminti cu su trupanan lo no ataka forza arma di Nacionnan Uni, ma e no ta haci ningun declaracion cerca Nacionnan Uni. E prohibicion pa no entrega combustible na avionnan di Nacionnan Uni a worde suspende.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS
M.U.L.O.-examens

De Inspecteur van het Onderwijs brengt ter kennis, dat zij, die zich in 1961 aan èèn der examens ter verkrijging van een M.U.L.O.-diploma willen onderwerpen, zich **vóór 1 april a.s.** persoonlijk moeten aanmelden bij voornoemd Departement.

Bij de aanmelding moeten worden medegedeeld of overgelegd:

a. de naam, voornamen, geboortedatum en -plaats en het adres van de kondidaat;

b. het examen, dat deze wenst af te leggen, ter keuze uit:

1. A-examen ingevolge artikel 3 lid 1 van P.B. 1956 no. 10, met vermelding van de keuzevakken;
2. A-examen ingevolge artikel 3 lid 2 van P.B. 1956 no. 10, met vermelding van de keuzevakken.
3. B-examen ingevolge artikel 4 van P.B. 1956 no. 10, met vermelding of al dan niet vrijstellingen worden verlangd;
4. Aanvullingsexamen ingevolge artikel 5 van P.B. 1956 no. 10, onder overlegging van de bij A-examen behaalde puntenlijst;
5. Aanvullingsexamen ingevolge artikel 2 lid 5 van P.B. 1956 no. 10;

c. een uittreksel uit het geboorteregister of een bewijs van inschrijving;

d. een bewijs dat ten kantore van de Landsontvanger op Curacao of Aruba het examengeld is gestort.

Het examengeld bedraagt per kandidaat:

ƒ. 10,— voor een der examens als bedoeld onder b sub 1 tot en met 4;

ƒ 2,50 per vak tot een maximum van ƒ 10.— voor het examen als bedoeld onder b, sub. 5.

N.B.: Kandidaten, die een examen als bedoeld onder b sub 1 en 2 wensen af te leggen, moeten ook vermelden, of zij al dan niet vrijstelling voor het vak tekenen verlangen.



Aqui nos ta hanja un idea dje calamidad desastroso dje avion Sabena na Brussel na cual ocasion tur 72 pasahero i un labrador a perde nan bida. Nos ta mira e momento riba cual nan ta buscando victimanan dje horrible accidente aereo.

Gran apertura di Jeugdcentrum na Bonaire

Sonjo di Sra. Van Hesteren a queda realiza

(Di nos corresponsal na Bonaire)

KRALENDIJK, 27 febr. — Dia Viernes mainta mas o menos 10'or a cuminza na Bonaire apertura di un jeugdhuis (club pa hubentud) „Jong Bonaire", despues cu Sra. Speekenbrink a corta e cinta cu tabata duna entrada.

Specialmente pa e ocasion aqui a bini foi Corsou Gobernador di Corsou y Senjora, un numero di personanan foi circulonan clerical y di comercio di Corsou, inspector di educacion, mientras pa dorna e inauguracion aqui a bini Bonaire tambe, trionan universo y Los Angeles, Carlos Sillie y un parti di su grupo, e damas Douglas.



Esaqui ta portret di Sra. Van Hesteren quende pa medio di su entusiasmo y energia a coopera masha tantu na realizacion dje jeugdhuis na Bonaire.

Masha hopi cos a pasa prome cu e apertura aqui por a tuma luga. Masha hopi bez a estipula un fecha di apertura, pero pa motibu di circunstancianan imprevisto esaqui mester a ser suspendi trobe, te dia cu porfin e apertura a tuma luga riba dia 24 di februari.

Un contribucion di territorio insular di Bonaire y otro particularnan na Antillas y tin bez hasta fuera di Antillas, e trabao incansable di Sra. Van Hesteren, di domi na Bonaire y Sr. Eggink y defunto Sr. Abraham, a coopera cu awe Bonaire a hanja oferta di un jeugdcentrum, un centro di hubentud, riba cual Bonaire por ta orgulloso.

Como prome oradora a haci uso di palabra Sra. Van Hesteren, quende a cuminza su discurso na expresa su mas sincera gratitud na Sra. Speekenbink pa su bon boluntad di a bin afectua e apertura oficial awe aqui.

E oradora a cuminza na bisa cu mester a haci masha tantu trabao pa por a realiza e apertura aqui y a pidi un minuut di silencio pa recorda un dje gran cooperadornan den persona di Sr. Julio Abraham defunto.

Tambe e oradora a memora e hopi trabao cu a ser haci pa e anterior diputado di Bonaire Sra. Hellmund riba e terreno aqui, den su calidad como tesorera dje institucion aqui.

E cantidad lo ta mucho grandi pa por menciona aqui tur e personanan cu a duna nan cooperacion. El a expresa su gratitud na nan tur.

Diferente cursonan lo ser duna den e centrum aqui y e tabata spera cu hubentud di Bonaire tambe lo haci bon uso di dje.

Librerianan Salas, Van Dorp, Sticusa, Miep Diekman y Rode Kruis a dispone mas di 800 buki pa e centrum aqui.

Como prueba di aprecio directiva dje institucion a ofrece Sra. Speekenbrink puesto di miembro honorario.

Luego a tuma palabra Sr. Gobernador, quende a felicita Bonaire cu su bunita jeugdcentrum. Principalmente na Antillas e necesidad pa trabao di hubentud ta grandi.

Mirando nos islanan democraticamente dirigi, cu ta favorable na comparacion di nos paisnan vecino, Gobernador ta considera di gran interes pa traha pa hubentud.

E trabao aqui no mester ser haci pa hendenan grandi sol, pero hubentud mes tambe mester duna un man. Nan mester busca nan felicidad den propio responsabilidad y trabao.

Gobernador a gradici pa e previlegio ofreci na dje y su senjora na fin di su permanencia na Antillas, cu nan a efectua e inauguracion aqui.

E orador aqui tambe a memora den su discurso defunto Julio Abraham pa su hopi trabao y el a expresa palabranan di aprecio y elogio pa persona di Sra. Hellmund.

El a felicita Sra. Van Hesteren cu loque el a ser alcanza no obstante e hopi dificultadnan cu tabatin.

Gobernador a ofrece un check pa cumpra regalo p'e muchanan y a suplica e directiva di ofrece hubentud e regalo aqui den su nomber.

Cu un masha pabien y mucho exito Su Excelencia a dicidi su discurso.

Despues di esaqui a duna chens na e trionan, cantantenan y Carlos Sillie cu a entretene e presentenan na un manera de lo mas agradable, mientras no mester lubida e propio hubentud Boneriano cu a ameniza e inauguracion festival aqui cu comedia, presentacion y cantamentu.

E institucion "JEUGDWERK PRINSES BEATRIX" por mira tras riba un apertura exitoso y por ta convenci cu hubentud Boneriano lo haci bon uso dje jeugdhuis aqui.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Wat moest ik anders doen mama? Zij waren echt UITGEHONGERD!"

„Ta kiko mi mester a haci anto mama? Nan tabatin HAMBER PA MURI!"

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April



Esaqui ta un bon dia den sentido objetivo, pero tambe den amor y matrimonio.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Awe ta amigunan ta bo proteccion. Ta nan advies ta bon pa bo sigui awe. Hui tur problema.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Esaqui ta un bon dia pa paga atencion na biennan movible y otro propiedadnan di balor.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Dirigi bo atencion riba banda financiera di tur asunto. No tuma decisionnan mucho lihe.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Asuntonan di partners of cooperadornan mester goza awe di preferencia.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Aspectonan dje dia di awe lo yuda bo den bo trabao, den cumplimiento cu bo deber.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Liquida trabaonan cu ainda no ta termina. Drecha contactonan hopi dia deseuida.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



No larga ningun chens pasa pa bo mehora relacion cu otro, maske com cu nan ta.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



E dia di awe ta parce masha druk. Algun bruhacion lo exigi tambe hopi di bo tempo.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



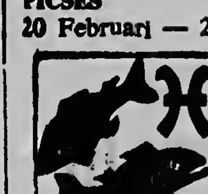
Consideracionnan financiera ta haci necesario pa bo empenja na un mehoracion di situacionnan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Ta deseable cu den proxima semannan bo drecha tur loque b'a descuida.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



E periodo di luna aqui ta excelente pa terminacion di tur asuntonan bieu.

SHIP'S NAME	AT ORANJESTAD	FROM:	TO:
DIOGENES	28/2	W.C.S.A., Cristobal	Europe
PRINS DER NEDERLANDEN	28/2	Amsterdam, Curacao	Caribbean Cruise
MARON	3/3	New York, Curacao	Venezuela, Trinidad
DAPHNIS	5/3	Gulf, Venezuela	Trinidad, Suriname
DELFT	8/3	Amsterdam, Curacao	Colombia, Europe
VALERIA	9/3	New York, Curacao	Venezuela, New York.

CINCO Y SEIS

Manera a ser anuncia di antemano e caredanan di cinco y seis a tuma lugar diasabra pa via cu diadomingo tabata dia di censo na Venezuela. Probablemente cu esaki ta e razon cu e siman cu a caba no a ser hunga e cantidad di semper. E suma cu a ser hunga tabata hopi menos cu otro simannan. Cantidad di formulario sella tabata 302.583 y e monta di juego tabata 2.781.589 bolivar.

Cu e fracaso absoluto di e „fija" nacional „Reclutado" y victoria di e unico favorito „Therefor" no a resulta ningun cuadro cu 6 cabai ganador. Hopi hende tabata spera un mercado liber. Verdad a sali mas o menos un mercado liber pero di „cuatro y cinco". E 72 cuadronan cu 5 ganador a paga pa e afortunadonan 10.828,80 bolivar cada un. Cu 4 cabai ganador tin mas o menos 1.610 cuadro. Cada un por cobra 322.80 bolivar cada un. Den e cabai ganadornan di diasabra a resulta como cuatro tajo. Esei a haci cu no tabatin cuadro cu seis ganador. E ganadornan aki tabata Aguijon, Dnieper Tungu y Pivote cu a paga pa concepto di ganador respectivamente 27, 102, 128 y 31 bolivar.

PROMER CAREDA. — E careda a cuminza cu Tunapuy y Evohé adilanti. E ganador Aguijon tabata corre di tres sperando e bon momento pa tuma e delantero. Na altura di mas o menos 400 metro Rios a cuminza avanza riba e punteronan. Ta te na final faltando cien metro Evohe a wanta e atropellada di Aguijon cu a gana e careda cu tur facilidad cu 5 cuerpo di bentaha. Evohe cu e handicap di 57 kilo a drenta como numero dos sigui pa Hypogram y Santanita. Corrida a cera e marcador.

DI DOS CAREDA. — Dnieper cu tabatin unicamente 2 punto den e concurso di favorito tabata e ganador cu a cuminza destroza speranza di hopi aficionado. E careda a principia cu Vera cu a sali cu hopi velocidad tuma e delantero. Te na 700 metro Vera a keda adilanti, pero aki Alone a pasa pa domina e careda, sigu pa Helsinki, mientras tanto Dnieper, Mario y Telon tambe tabata avanzando. Dnieper pronto a pasa pa di dos puesto y acercando e meta a logra domina e careda dilanti di Alone cu na fin tabata mustra canza. Di tres a yega Mario y di cuatro Telon tur cu poco diferencia di distancia.

DI TRES CAREDA. — „Reclutado" e fija nacional a fracasa di un manera triste den e careda aki. Moreira a yega cu e cabai di ultimo. Con ta posible. Siman pasa Moreira a bena un careda afor cu Denver. Ta kiko Moreira? Maniqui cu tabata e segundo favorito den e concurso di Prensa y Radio a logra gana e careda aki dilanti di Derochon y Egle. Di cuatro a yega King David y Eureko a cera e marcador.

DI CUATRO CAREDA. — E unico favorito cu a responde perfectamente y gana e careda cu suma facilidad ta Therefor. Tucuso e mes cu a gana Therefor un siman promer a keda e biaha aki como escolte. Therefor a gana cu no menos cu 5 1/4 cuerpo di diferencia. Tarareo cu a haci un bon careda a logra drenta di tres mientras cu Drapeton y Tombrill a yega di cuatro y cinco.

PENULTIMO CAREDA. — Tungu e batacazo di mas grandi di e atardi a caba di derumba e poco cuadronan cu por tabatin chens ainda di gana 6 cabai. Tungu manera nos a bisa a paga pa concepto di ganador 128 bolivar. Asina mes cu e puntero Enviado faltando cien metro pa e meta a stroba Ricardo Rerrer pa via cu Enviado a perde su linea di careda, toch Ferrer a logra yega e meta dilanti di Enviado resultando Tungu e gran sorpresa. Di tres a yega El Covunco. Di cuatro Español y di cinco Zarpada.

ULTIMO CAREDA. — Tambe den e ultimo careda a resulta un tajo bao nomber di Pivote, cu tabatin un punto den e concurso di favorito di Prensa y Radio. Ophir, Camavalesco y Luperca tur e favoritonan a drenta tras di otro pa Furiosa cera e marcador. Ophir casi a gana e careda di punta punta si Pivote no a logra su atropellada cu a dune e victoria den e careda aki. Ophir a perde un bon careda dilanti un competidor cu tabata superior.

Palabranan serio expresa pa Nehru

NIEUW DELHI, 27 februari — Awe prome ministro Nehroe a bisa, cu si bolbe cuminza over e funcion di e secretario-general di Nacionnan Uni of tur dikier discusion tocante e persona dje secretario-general mes, na e momento ... ta stroba tur actividad productivo den Nacionnan Uni".

Como contesta riba pregunta di parlamento tocante e carta di Krushev dirigi na Nehroe, den cual e prome ministro Ruso ta pidi apoyo di Nehroe pa baha Hammarskjoeld for di su puesto Nehroe a bisa: Cu e proposicion aki dje prome ministro Ruso ta stroba problemanan importante di Congo y di desarme.

President Bourguiba lo bai Rabat

PARIS, 27 februari. — President Bourguiba di Tunesia lo bai Rabat majan for di Paris, pa atende entierro di rey Mohamed Quinto ajanan, asina embahada Tunesino a informa na Paris.

E presidente ruso, Rey Hussein di Jordania y e ministro di asuntonan exterior spanjo, Fernando Maria Castiella, a anuncia de ncomunicadonan, cu nan lo atende e entierro tambe.

Tres dia di luto na Lisboa

LISBOA, 27 februari — En conneccion cu morto di rey Mohammed V di Marokko, gobierno Portugees a proclama tres dia di rouw. E hefe di estado a manda un telegram di condolencia pa e rey nobo, Hassan II.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenibla na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.20 „Gervaise" 18 j.
RIALTO 8.00 „La Bestia Magnifica" 18 j
PRINCIPAL 8.00 „The Outlaw" 18 j.
AURORA 7.30 „Mi Niño, mi Caballo y Yo" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Fort Bowie" 18 j.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080.
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

POSTSLUITINGEN
Dinsdag

Diamars 22 di november
Curacao 10.00 & 16.00. New York 8.00 Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM
Diamars 28 di februari

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
1.30 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Rancheras
4.30 Noticias local polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones
5.15 Musica varia
5.30 Ora Infantil na Papiamento
6.00 Fiesta de Calypsos
6.15 Pucho Galan
6.30 Dinnermuziek
6.45 Saludos for di Holanda
7.00 Noticia na pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
8.45 Programa cu Orquesta Aragon
9.00 Musica, Poesia y comp. Antillano
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Diamars 28 di februari

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off
Despedida.

RADIO CARACAS TELEVISION
Martes 28 de febrero

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los Progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El arbolito
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documentales
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15 La novela Ammen
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Cordiplan
10.00 Que le Parece Compadre
10.10 La Batalla de la Produccion Agro-Pecuaria
11.00 Cine-Programa
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana

VOZ DI ARUBA
Diamars 28 di februari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad Musical
09.45 La Voz del Hogar
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, majan y semper
11.15 Mambos, Merengues y Merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece
20.15 Palais Royal presenta „Cronica Deportiva Phillips" o.l.v. Tico Kuiperi „Mundo en Marcha"
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Entre Dos Almas"
21.00 „V.O.A. Listeners" Choice C.P.J. Celaire
22.00 Noticia na Spaño - o.l.v E.N. Curet

GRADICIMENTO

Pa medio di esaki mi ta extende mi mas sincera gratitud na Dokter W.S. Ha Kang You y tur Saeurnan (zusternan) y verpleegsternan di San Pedro Hospitaal, cu a asisti na un manera sobresaliente y bao di circunstancianan dificil na ora di dunamenta di luz di su

Senjora Francisca R. Figaroa—Figaroa

Especialmente y particularmente mi ta extende mi mas sincero gratitud y aprecia na Senjora Carmen B. Kelly—Figaroa (Dalinda), cu boluntariamente a munstra su atencion na nos cuater jiunan den momentonan asina dificil.

Nicasio Figaroa — Noord 78, Aruba.

GRADICIMENTO

Pa medio di esaki nos kier gradici tur familia, bisinja, amigo y conocirnan, cu di un manera of otro a munstra nan atencion durante accidente y morto di nos querida jiu, rumon y cunja

FEDERICO DE MEY

Particularmente nos kier gradici Dokternan di Lago Hospitaal.

Familia de Mey
Lacle, Croes y Raas.

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

— No. 37 —

"Pero toch bo ta stima muzick di Chopin", el a sigui persisti. "ata bo mes tambe ta toca nan mas tantu cu tur otro pieza?"

Y casi sin tono e mucha muhe a responde:

"Si. Bo tin razon. Mi ta gusta nan masha tantu, pero hustamente e polonaisse aqui mi no ta gusta tende".

x x x

Nicolina y Lloyd a bandona Fenton Woods den un awaceru torrencial. Awa tabata azota e auto y na rooinan anchu e tabata corre kantu dje ruitnan.

Ora cu porfin inboluntariamente nan tur dos a bira cara pa mira e cas despues cu nan a pasa e mondi, ya esaqui tabata invisible caba dilanti nan bista.

Ainda nan por a mira puntanan dje torennan dje castillo, pero sobra dje castillo a bai perdi den un mist gris.

"Bo n' ta hanja den bo bista tambe cu e cas ta parce un poco stranjo awe? Of ta idea mi tin?" Lloyd a informa.

"Si". El a bolbe mira su dilanti riba e camina. "Cuantu bez bo sa tin custumber di bini aqui, Lloyd?"

E hoben a queda ta pensa un ratu.

"Wel, mi sa bin aqui siete of ocho bez asina pa anja, major parti ora di mi werkendnan".

"Y ta aqui bo sa bin pasa bo vacantie cada anja? Mi ta meen, bo n' sa bai ningun otro camina?"

"No". El a hari un poco confus. "Mi ta quere cu nunca no a drenta mi idea di bai pasa mi vacantie na un otro luga." Bisando esaqui su wowonan a queda firme riba camina dirgi te ora cu el a continua:

"Mira, e famia di Fentonnan aqui no tin diferencia di esnan di antes na Georgia. Talvez cu e famia aqui ta un poco mas conservativa pero bon huzga nan ta casi igual. Mi ta sospecha cu mi ta bini aqui asina tantu pasobra tur cos cu tin aqui ta haci mi corda riba mi cas".

"Judy a bisa mi cu bo ta e yiu mima di famia".

Aparentemente e tabata goza esaqui.

"Jame numa manera bo ta desea, alomenos si bo ta di opinion cu un homber di 28 anja n' ta bieu pa e ser jama un yiu, Nicolina". Diripiente el a cerra su frenta. "Caramba, e nomber ei di bo ta molestia mi. Cada bez mi lenga ta trompeca ora cu mi ta bai menciona bo nomber. N' ta mehor nos jama bo Nicky. Mi ta supone alomenos cu esei lo ta resona mas gracioso".

"Si, si.... e ta gracioso", el a bisa. "Pero pa nos continua nos combersacion riba Fenton Woods.... Mi ta supone cu Pascu tambe bo ta bai aya trobe?"

"Mi ta quere un cos asina".

"Esei mester ta anto manera un postal di Pascu?"

Y poco poco e hoben a ripiti: "Mi ta sinti mi masha contentu aya. E ta recorda mi riba Georgia mas cu tur otro luga. Semper nos tabata celebra na cas fiesta di Pascu na e manera antigua. Bo mes sa, tur famia ta huntu den cas riba e dia ei, comiendo pudin di Pascu, calacuna jena, etc."

"Bo ta dificil pa comprende, Lloyd Fenton. Si t'asina tantu bo tabata corda riba bo cas, ta paquico b'a bai...."

"Si?"

"N' ta importa. Never mind".

"Bo quier a puntra mi anto ta paquico m'a bai foi cas, n' t'asina?"

E mucha muhe no a contesta.

"Si t'asina tantu bo tin gana di tende, larga mi conta bo anto". Su wowonan tabata hari y Nicolina tabata consumi un poco. E tabata puntra su mes ta quico e homber aqui tabata hanja asina dibertido".

Y e hoben a cuminza su historia:

"Scucha. Mi no tabatin mucho cos di scohe. Nos tabatin un plantage na Georgia. Mi ta quere cu anjanan pasa lo e mester tabata un terreno masha grandi. Pero alafin el a bira mas y mas chiquito. Cada bez papa tabata bende for di dje na cunukeronan menos previlegia. Cu excepcion dje cas mes, no a resta masha terreno mas aya. El a hanja cu obligacionnan y accionnan tabata produci mas tanto cu katuna. E tabata saca placa foi petroleo y ta pesei e no a preocupe mas cu plantage. Si no tabatin e cas riba e plantage aqui, lo el a bende tur cos mes. Esaqui tabata pertenece na famia di mi mama defunto y mi ta quere cu el a sinja stima e cas aqui; ta p'e motibu ei e no quier a bende tambe". el a bira cara mira Nicolina. "Bo no tin mester di scucha si bo no ta gusta mi historia. Si e ta fada bo, anto lo mi cambia mi combersacion pa algo otro".

"No, sigui bo. E ta interesa mi".

„E cos fastioso a cuminza dia cu mi tata a bin mur. Cada un di mi rumannan a hanja un parti igual dje plantage y Tom, como esun di mas bieu a hanja e cas tambe. E tempo ei Tom tabata enamora y Rosemarie tambe. Jill tabata verpleegster na Atlanta y net caba di bai studia. Mi cu Jill a regresa cas dia di morto di papa y nos a queda aya te ora cu tur asuntonan di herencia tabata mas o menos regla. Tom a hanja mas huicioso di casa unbez numa. Rosemary tambe a pensa mescos. Despues dje dobbel matrimonio, nan a bai biba na Louisiana. Jill a regresa hospital despues dje festividadnan y ami a bai universidad.

Tres luna pasa el a skirbi mi cu e tambe ta pensa di casa y cu un assistent-medico dje hospital y cu nan lo regresa na nan pais natal y continua e practijk di papa. E participacion aqui tabata un choque pa mi, cu no tabata facil pa mi por a conforma mi.

(E ta sigui)

Declaracion di Watkinson

LONDEN, 27 februari — Harold Watkinson, ministro Ingles pa defensa, a declara awe den Camara de Los Comunes, cu pronto lo e bai Washington pa tene un entrevista cu e ministro Mericano nobo pa defensa, McNamara.

Kasavubu a acusa Dayal

NEW YORK — Kasavoeboe a acusa Dayal, e representante especial di Hammerskjoeld na Congo, di ta purba continuamente na crea un guerra civil na Congo. E acusacion a worde haci den un carta dirigi na Dayal, cual a worde publica door di Nacionnan Uni diadomingo na New York. Kasavoeboe ta bisa cu forza militar di Nacionnan Uni no a haci nada na Congo pa evita e marcha di rebeldenan di Stanleystad cu a tuma direccion pa Loeloeaburg. Ma si nan ta resisti contra e trupanan di Moboetoe

CISCO KID

1. ..E la bay"! ..Solamente mi quier a sustié"! 2. ..E tabata ladron. E la purba di horta e mapa.. pero no di mata bo pa cogele 3. ..Con e otronan lo haci.."



JUAN EL INTREPIDO

1. ..No tin ningun hende.. solamente a queda chinche... oh! Quico esey"? 2. ..Ta e pipa di Nago, esey ta sigur! Na unda e lo ta? E no a sali camnando di akí"! 3. ..Eh! Un momento! Laga mi registra esey"!



DICK TRACY

1. ..Corte supremo a vota so- y mi ta quere nos mester laga Fresh sa quico ta e opinion". ..Algun anja"! 2. ..Mi por trece, Tracy"? ..Si. Lizz. y keda ey banda lo kier te ora e tende e noticia"? 4. ..Gertie. bo ta quere cu nos a haci un error pa trece e mucha ch'quito aki na nos cas"? ..Pero, Bo, ta bo sobrino e ta".



RIP KIRBY

1. ..Cuminza e caso di Lamont atrobe. Rip! Mi quier proba Hallert cu e ta equivoca"! ..Pero e polisnan a investiga siete anja pasa". 2. ..Si. pero awor nos lo paga pa un investigacion masha exacto y nos lo duna bo $. 10.000.— si bo resolve e caso"!



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. ..Ta duel mi pa molestia bo. Dr. Zorel. pero bo sabi e urgencia di e asuntonan aki"! ..Mi sa. sr. Saxon! Mi por duna bo e informacion ey den algun minuut"! 2. ..Esaki ta algo apart! Bo tabata antes na e studio aki di Garonic"? ..Nunca! Esey mester ta masha bon! Esta encantador"! 3. ..Ban ava. camarada. y ojala cu e submarino por jega na tempo"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. ..Ata nan ey"! 2. ..Tula"! ..Eva"! 3. ..Hola. Tula"! ..CHITO KRON"!



PEPITA

1. ..Ora bo purba e stofzuiger aki bo ta cumpré sigur..." 2. ..Lo mi purbe mientras bo ta bay habri porta pa mi..." 3. ..Bay! Mi a jega promer"! 4. ..Den bida di un homber casa no tin momento cu bo ta sinti bo aburri"!



Decision di Gobierno Hulandes

DEN HAAG, 27 februari — Gobierno Hulandes a dicidi for di dia 24 di Februari na reconoce e gobierno di El Salvador, caminda coronel Portilla a tuma poder, despues di un golpe di estado door di elementonan derechista di ehercito dia 25 di Januari, asina ministerio di relaciones exteriores a declara awe na Den Haag.

Gobierno di Reinado Neerlandes y esun di reinado di Jordania a dicidi den un acuerdo comun, pa tur dos hunto cambianan representacion diplomatico pa embahada.

Bourguiba actualmente na Paris

PARIS, 27 februari — Presidente Habib Bourguiba di Tunesia a yega Paris pa discuti e kestion di Argelia cu presidente De Gaulle

Esaki ta e prome encuentro entre e dos hefenan di estado y tambe prome bishita cu Bourguiba ta haci na Francia, for di dia 1 di juni 1955 e el a hanja permit di bolbe su pais, despues di a biba desterra na Francia.

Conferencia di Mesa Rondo na Elisabethstad

ELISABETHSTAD, 27 februari — Autoridadnan Katanges y esnan Congoles di Leopoldstad a dicidi pa tene „un conferencia chiquito di Mesa Rondo" na Elisabethstad dia 3 di maart, asina un portavoz di gobierno Katanges a participa diadomingo.

Na mes momento e conferencia chiquito di Mesa Rondo na Elisabethstad, mixtras ne conferencia na Geneve. Loemoembistanan Antoine Gizenga y Kasjamocra tambe mester participa.

Lumumbistanan a penetra den Kasai

LEOPOLDSTAD, 27 febr. — Un portavoz di Nacionnan Uni a anuncia, cu nan a ricibi e noticia na Leopoldstad, cu trupanan Locmoembista a penetra den provincia Kasai y actualmente nan ta den becindario dje capital Loeloeaburg.

Trupanan Ghanees den e region aki a hanja orden pa investiga si e noticianan aki ta berdad y pa tuma medidanan severo pa evita cualkier bringamento entre e trupanan Lumumbista cu e otro trupanan y tambe pa stroba nan di sigui nan marcha.

Manera ta conoci Conseho di Seguridada a dicidi pa haci uso di violencia si ta necesario pa evita un gera civil na Congo. Ademas di mil homber di trupanan Ghanees tin unidadnan Liberiano di Nacionnan Uni tambe na Kasai.

Trupanan Lumumbista a marcha den ultimo dianan aki den Nort-Kasai cu direccion pa parti Occidental. Nan cantidad no ta conoci. Na Nort-Kasai, e region caminda Lumumba a nace e ex-prome ministro tin hopi simpatisadornan.

Ayera trupanan Congolees a rebela na Lissala, den provincia Evenaar. Nan ta suta civilnan, secuestra y molestia hende muhernan. Alfin pueblo civil a cuminza un demonstracion pone e soldanan retira den nan campamento. Autoridadnan local a strobe trupanan di Nacionnan Uni dje Federacion di Malakka, den nan intento pa calma pueblo.

Te ainda autoridadnan di Stanleystad no a manda ningun contesta riba peticion di Nacionnan Uni, pa duna informacion tocante e prisoneronan politico cu a worde ehecuta Dia Luna.

Belganan mester bandona Egypto

CAIRO, 27 februari — E tres cien Belganan cu ta biba na Egypto a hanja orden pa bandona e pais. E embahador Belga mester bandona e pais den 24 ora di tempo.

Manera ta conoci Dia Sabra Belgica a kibra tur relacion cu Republica Arabe Unie.

Segun un noticia di Radio Cairo, Republica Arabe Unie a pone beslag riba tur propiedadnan Belga.

For di December anja pasa tur actividad Belga a worde pone bao di control di Republica Arabe Unie. Ayera a worde proclama cu nan ta pone beslag riba entre otro e compania di navegacion aerea Sabena y agencia di prensa Belga.

BEURSKOERSEN

Aantal aandelen	5.470.000
Industrie	660.55 + 4.95
Spoorwegen	145.82 + .33
Utilities	108.48 + .59
Gemiddelde	223.10 + 1.33
ABC Vending	44 1/4
Adressograph-Multigraph	37
Admiral Corp.	14
Allis Chalmers	25 3/8
Aluminium Ltd.	34 1/4
Alcoa	71 5/8
Amerada	75 3/4
Am. Airlines	23 5/8
Am. Bosch	18 7/3
Am. Can	38 1/8
Am. Cyanamid	44 3/4
Am. & Foreigh Power	10 1/8
Am. Home	192 1/2
Am. Mach. & Fdy.	112 3/4
Am. Metal	25 5/8
Min. Motor	18 1/8
Am. Natural Gas	88 1/2
Am. Optical	58 1/4
Am. Photocopy	100
Am. Smelting	57 7/8
Am. T & T	115
Am. Tobacco	72
Am. Water Works	23 7/8
Amp. Inc.	72 3/4
Ampex Corp.	22 1/8
Amphenol Borg	55 1/8
Anaconda	53 3/8
Armour	46 1/8
Automatic Canteen	43 1/2
Avco	16 1/4
Babcock & Wilcox	43 1/2
Beckman Instruments	115 3/8
Beech Aircraft	19 1/8
Bell & Howell	62 5/8
Bestwall	75 1/2
Bethlehem Steel	45 3/3
Boeing Airplane	42 1/8
Borg-Warner	38 5/8
Bristol Myers	78 1/8
Brunswick Corp.	60 1/2
Bucyrus Erie	18 1/8
Burlington Industries	18 7/8
Burroughs	35 7/8
Canadian Pacific	23 3/8
Capital Airlines	3 1/4
Carrier Corp.	32
Carter Products Inc.	50 1/4
Celanese	32
Cerro De Pasco	39 3/8
Cessna Air	32 7/8
Champlin	26 5/8
Chance Vought Aircr.	42 3/4
Chemetron	24 7/8
Chesapeake & Ohio	63 1/2
Chock Full O'Nuts	25 1/4
Chrysler	43 1/8
Cities Service	52 3/4
Clevite	50 1/4
Coca Cola	87 7/8
Colgate Palmolive	34 1/2
Collins Radio	45 1/8
CBS "A"	40
Columbia Gas	24
Continental Can	39 1/4
Continental Motors	9 7/8
Continental Oil	58 1/8
Corning Glass Works	170
Crane Co.	50 1/4
Crowell Collier	48 1/4
Crucibel Steel	22 1/8
Curtis Wright	13 5/8
Daystrom	32 3/8
Decca Records	35 1/4
Diamond Alkali	68 3/4
Diners Club	20 1/4
Douglas Aircraft	37 3/4
Dow Chemical Co.	74 7/8
Du Pont	210 3/4
Eastern Airlines	30
Eastman oKdak	109 3/8
Elastic Stop Nut	23 1/8
Electric Auto Lite	50 1/4
El Paso Nat. Gas	29 1/4
Emerson Electric	66
Emerson Radio	14
Fairbanks Whitney	9 7/8
Fedders Corp.	21 1/8
Ferro Corp.	52
Florida Pow. & Lt.	65 1/4
Food Mach.	64 3/4
Ford Motor	74 3/8
Fruehauf	22 1/4
Garrett Corp.	51 1/4
General Dynamics	42 1/4
General Electric	65
General Foods	75 1/4
General Instruments	44 1/8
General Motors	44 7/8
General Telephone	28
General Time	17 5/8
General Tire	67 3/
Georgia Pac. Corp.	62
Getty Oil	18 7/
Grace (WR) & Co.	50 5/
Grumman Aircraft	33 3/
Gulf Oil	37 1/
Gustin Bacon	40 5/
Hammond Ongan	33 5/
Haveg Ind.	100 1/
Hercules Powder	89
Hoff. Elecl.	19 5/
Howe Sound	19
Illinois Centrol	38 5/
IBM	669
Inter. Miner	43 1/
Inter. Tel. & Tel.	53 5/
Jones & Laughlin	66 7/
Kaiser Aluminium	41 1/
KLM Airlines	28 5/
Kroger Co.	30 7/
Lear Inc.	19 5/
Litton Industries	114 5/
Lockheed Aircrift	34 3/
Loriliard	48 1/
Lukens Steel	67 7/
Mack Trucking	43 1/
Magma Copper	48 1/
Magnavox	60 3/
Martin	35 7/
McLean T	7
Merck	87
Minneapolis-Honeywell	155 1/
Minnesola Mihing	82
Minute Maid	—
Monsanto	50
Montgomery Ward	33 1/
Philip Morris	93
Motorola	86 1/
Nafi Corp.	31 3/
NY Central	19 1/
Niagara Mohawk Power	43 7/
North Am. Aviation	52 7/
Northrop	30 1/
Olin Mathieson	43
Outboard Marine	28 5/8
Owens Corning Fiberglas	90
Owens Illinois Glass	96 3/4
Pacific Gas & Elec.	81
Packard Bell Electronic	22 3/4
Pan Am. World Airways	21 3/4
Pepsi Cola	50 3/8
Pfizer	34 5/8
Philco	20 3/8
Philips Petroleum	56 1/2
Piper Aircraft	58 1/2
Plough Inc.	80 1/4
Polaroid	189
Procter & Gamble	149 3/4
Pullman	35 1/4
Pure Oil	37 3/8
RCA	58 5/8
Rayonier	20 1/8
Raytheon	38 7/8
Republic Steel	60 1/4
Rexall Drug	50
Reynolds Metals	47 1/
Reynolds Tobacco	110
Rob Fulton	35 7/
RRoyal Dutch	38 3/8
Safeway Stores	38 7/8
St. Regis Paper	39 3/4
Schenley Indust.	27 3/4
Schering Corp.	54 1/4
Scott Papar	106 1/2
Sears Roebuck	87
Sheller M	17
Sinclair Oil	44 7/
Socony Mobil	45 t/
South Puerto Rican Sugar	17 3/
Sperry Rand	27
Standard Kollman Mfg Corp.	30 1/
Standard Oil Calif.	50 5/
Standard Oil N.J.	44
Standard Packaging	24 1/
Studebaker Packard	7 3/
Sun Oil	54 1/
Tennessea Gas	23 1/
Texaco	93 7/
Texas Gulf Sulphen	22 3/
Texas Instruments	183 1/
Textron	26 1/
Thickel	47 1/
Thompson Products	77
Timken Roller Bearing	53 1/
Transitron Electronics	36
Underwood	43 3/
Union Carbide	123
United Aircraft	39 1/
United Airlines	42 1/
United Fruit	22
United Gas Corp.	38
U.S. Steel	88 t/
U.S. Vitamin	42 5/
Universal Match	54 1/
Universal Oil Products	38
Upjohn	49 5/
Varian Association	60 1/
Vendo Co.	54 1/
Vick Chemical	97 3/
Warner Lambert Pharm.	72 1/
West Virgina Pulp	39 1/
Western Union	46
Westinghouse Air Brake	25
Westinghouse Elec.	44
Winn Dixie Stores	27
Yale & Towne Mfg.	34
Zenith	114 1/
Am. Stock Exchange	
Aero Jet	69 3/
Anken Chem.	62 1/
Ark La Gas	41
Barnes Engineering	48 3/
Belock Instruments	17
Britisch Petroleum	7 1/
Can. So. Pet.	3 3/1
Cenco Instruments	73 7/
Clarost MF	15
Cohu Electronics	9 5/
Creole Petroleum	37 1/
Dynam AM	9 3/
Fairchild Camera	148
Flying Tiger	15 1/
General Development	12 3/
General Plywood	17 1/
Gulton Ind.	56 5/
Heli Coil	39 1/
Hydro Metels	26 5/
Imperial Oil	41 7/
Lee Sona Cp.	46 7/
Lith. Om.	12 1/
Loral Electronics	33 3/
Microwave	51 3/
Pacific Petroleums	13
Pancoastal Petrol	1 1/
Polarad Electronics	21 3/
Reeves Sound Creft	6 1/
Seeburg CP	26 3/
Syntex	39 1/
U.S. Foil "B"	36 3/
Vivtoreen	17 1/

Objeccion di 25 pais na Washington

WASHINNGTON, 27 februari — 25 Pais a mustra objeccion contra e proposicion dje servicio di Aviacion di Gobierno, cual a pidi pa presenta tur sistema di servicio di companianan exterior ne servicio Mericano pa worde aproba. E servicio di companianan exterior ne servicio Mericano pa worde aproba. E servicio a pidi e companianan tambe material estadistico tocante e transport di carga y pasajero pafor y na Merca.

Representantenan di tur compania gran di na Europa, a participa ne discushonnan preparativo cu a cuminsa diahuebs na Washington. Entre nan tin representante di KLM, y di companianan di diez pais Latino-Americano, tambe di Australia y Canada.

Den circulonan di conferencia ta worde anuncia cu lo stipula un fecha pa conferencia mes cuminsa.

Ta di accepta cu e conferencia mes lo cuminsa mas o menos medio mei y u lo e dura diferente luna.

Reunion di trupanan Luluaburg

LEOPOLDSTAD, 26 februari. — E trupanan lumumbista di Oostprovincie y e trupanan di gobierno central di Coronel Mobutu a reuni na Luluaburg, asina e portavoz di Nacionnan Uni a informa awe mainta na Leopoldstad. Luluaburg ta capital dje estado autonimo Sur Kasai.

DE AMSTERDAAMSE EFFECTENBEURS

Er bestond vanmiddag zeer grote b[illegible] langstelling van lokale zijde en West-Dui[illegible] land voor de Scheepvaartaandelen die r[illegible] me koerswinsten boekten. Aandelen K. [illegible] S. M. werden ex tien pct., waarvan [illegible] in aandelen, verhandeld. De stockdividend[illegible] K. N. S. M. werden op zestig guiden [illegible] adviseerd. Van de hoofdfondsen was Phili[illegible] zeer vast, Unilever een weinig in herstel [illegible] de overige waarden rond de vorige sl[illegible] koersen. Cultures verwaarloosd en [illegible] Staalsfondsen doorelkaar vast.

A'dam Rub.	123 3/
Ned. 3 '47	93 1/
Bank Ned. Gem. 4 ½	101 1/
Bank Ned. Gem. 5 ¼	105 1/
Ned. Ant. '59	101 3
Ned. Ant. '60	96 3/
Ned. Hand. Mij.	342 3/
Billiton 2e	474
H. V. A.	139 1/
A. K. U.	549 1/
Bergh Jurgens	288 1/
Calve	846
Gelder	359 1/
Hoogovens	900
Muller	548 3/
Philips	1241 1/
Unilever	865 1/
Wilton	290
Billiton2e	474
Kon. Olie	145.95
K. L. M.	101.50
K.N.S.M.	239
V Ommeren	350
Scheepv. Unie	186 1
Robeco	255
H.B.U.	219 1/
Ngombezi	204
Brocades	480
Cur. Hand. Mij.	160 1/
Excelsior	194 3/
Heineken	600
Keljen	604
Kon. Ned. Papier	398 1/
Kon. Ned. Zout	1274
Overzeegas	281
Holl. Droogdok	532
Slokvis	324
V.M.F.	263
Zwanenb.-Org.	990
Ant. Brouw	Ongenoteer[illegible]
Ant. Verf	197 1
Ned. Fondsenmij. 136.00 (vrijdag 24/[illegible] 135.00)	
Holl. Overz. Bel. Tr. dir.	28.45
A.N.P.-C.B.S. Beursindices:	
Intern. Concerns	626.0[illegible]
Industrie	375.90
Scheepvaart	210.40
Banken	231.40
Handel ena.	168.32
Algemeen	[illegible]



HOPI MORTO NA EXPLOSION DI DINAMIET DEN MINA SURAFRICANO. — Na ocasion di un explosion di binti caha di dinamiet na South Roodepoort na Johannesburg, a tuma luga seman pasa Dia Viernes segun e ultimo noticianan, assesinato di 22 africano y 24 europeo. Expertonan ta considera cu e numero di mortonan par aumenta te 40.